

تصویر ابو عید الرحمن المکرمی

جلد دوم

دکتر آنه طواق آخندکشاهی

نفس کشاهی

از دیدگاه اهل سنت



نشر احسان

تفسیر گلشاهی

تفسیر کاملی از قرآن مجید

« اهل سنت »

۲

دکتر آنه طواق آخوند گلشاهی



انتشارات

گلشاهی، آنه طواق، ۱۳۳۱ -

تفسیر گلشاهی: تفسیر کاملی از قرآن مجید / آنه طواق آخوند گلشاهی.

تهران: آنه طواق آخوند گلشاهی، ۱۳۸۷

ج ۸

شابک دوره: 978-964-04-0149-1

شابک ج ۲: 978-964-04-0142-2

تفاسیر اهل سنت -- قرن ۱۴.

۱۳۸۷ ۷۸ گ/ ۹۸ BP

۲۹۷/۱۷۹

۱۱۳۰۳۱۵

کتابخانه ملی ایران

تفسیر گلشاهی (جلد دوم)

دکتر آنه طواق آخوند گلشاهی

✦ مؤلف:

مؤلف

✦ ناشر:

نشر احسان

✦ ناظر چاپ:

مریم مقدم سلیمی

✦ صفحه آرا:

اول - ۱۳۸۷

✦ نوبت چاپ:

چاپخانه مهارت

✦ چاپ:

۳۰۰۰ دوره

✦ تیراژ:

۴۰۰۰۰ تومان

✦ قیمت:

◀ دفتر مرکزی: خیابان انقلاب - خیابان صفی علیشاه - کوچه تهرانی - پلاک ۳۶ طبقه اول. تلفن: ۷۷۵۳۷۶۵۵

◀ فروشگاه: تهران - خیابان انقلاب - رویروی دانشگاه - مجتمع فروزنده - شماره ۴۰۶ - تلفن: ۶۶۹۵۴۴۰۴

صندوق پستی: تهران ۳۸۵ - ۱۱۴۹۵



شابک دوره: ۹۷۸-۹۶۴-۰۴-۰۱۴۹-۱

شابک ج ۲: ۹۷۸-۹۶۴-۰۴-۰۱۴۲-۲

فہرست

نام سورہ	صفحہ
۴- سورۃ نساء	۱
۵- سورۃ مائدہ	۱۳۳
۶- سورۃ انعام	۲۲۷
۷- سورۃ اعراف	۳۳۳

سوره النساء

سوره نساء مدنی است که در مدینه در ابتدای هجرت مصطفی ﷺ فرو آمد و صد و هفتاد و شش آیت است.

در فضیلت تلاوت سوره نساء، پیامبر ﷺ فرمود: هر کس سوره نساء را بخواند، گویا به اندازه هر مسلمانی که طبق مفاد این سوره ارث می‌برد، در راه خدا اتفاق کرده است و همچنین پاداش کسی را که برده‌ای را آزاد کرده به او می‌دهند البته خواندن سوره توام با درک و فهم و بکارگیری آن در زندگی باشد.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ
از شر شیطان رانده شده به خدای یگانه و یکتا پناه می‌برم.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
به نام خداوند بخشنده مهربان

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾

ای مردمان! از پروردگارتان، که شما را از یک تن آفرید و همسر او را از او آفرید و از آنها مردان بسیار و زنان پدید کرده بترسید. و از خدایی که به نام وی از همدیگر درخواست و تقاضا می‌کنید و از گسستن خویشاوندیها و قطع صله رحم بترسید که بیگمان خداوند مراقب اعمال شماست. (۱)

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً

نَفْسٍ: شخص، روح - زَوْجَهَا: همسر و جفت، چه مرد و چه زن.

وَبَثَّ: پراکنده کرد، فعل ماضی فاعل (هو) - رِجَالًا: مفعول به.

هان ای مردمان! با طاعت و عبادت و فرمان برداری خدا از خشم و عذاب وی بترسید و پرهیزید. گفته‌اند تقوی سه قسم است: اول پرهیز کردن از شرک، و این تقوا عام است. سپس از معصیت و گناه دوری کردن، و این تقوا خاص است. سپس از شبهت دوری کردن، و این تقوا خاص الخاص است. آن خداوندی که با قدرت کامل خویش شما را با وجود اختلاف رنگ و قیافه از یک تن که آن آدم است بیافرید و از این تن جفت وی را که حواست بیافرید و درست تر آن است که خداوند حوا را از استخوان پهلوی چپ آدم آفرید^۱ و برای آدم از آن هیچ رنجی نرسید، که اگر رنجی می‌رسید بر وی

^۱ - نگاه کنید: تفسیر المنیر جزء ۴ ص ۲۷۰- ذیل آیه یک سوره ی نساء.

وَأِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَمْنِ فَإِنْ كُنْهُمَا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ الْيَسَاءِ مَثْنً وَتِلْكَ وَرِيعٌ

وَأِنْ خِفْتُمْ: اگر ترسیدید - طَابَ: فعل ماضی - (هو): فاعل - مثنی: حال

در این آیه کریمه صنعت علاقه ما کان بکار رفته است. اگر می ترسید که با آن یتیمه از روی عدل و داد نمی توانید زندگی کنید پس، از ازدواج با آنها چشم ببوشید و مال وی را به خود او واگذارید. این آیت در شأن کسی فرود آمد که قیمی بود که نتیجه ای در ولایت او بود و مال او را در تصرف داشت آن یتیمه دارای مال ولی بی جمال بود، وی را می خواست به زنی کند ولی می ترسید که از زشتی صورت وی نتواند او را از روی عدل و انصاف نگه دارد. این آیت آمد و گفت: مال وی را به او سپارید و زنی دیگر بخواهید.

پس نکاح کنید آنچه خوشتان می آید از زنانیکه طرف میل شماست شما مجازید که یک زن بخواهید، دو زن بخواهید، سه زن یا چهار زن بر طبق قانون شریعت به نکاح خویش در آورید تا دختران یتیمه که تحت ولایت و تصرف شماست متحمل خسارت نگردند چون مسلمانان در شرع آزادند تا چهار زن آزاده را به نکاح خود در آورند و از کنیزان دو زن را می توانند به نکاح خود در آورند.

فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ

پس اگر می ترسید که بین زنان نمی توانید عدل و انصاف برقرار کنید پس یک زن آزاده اختیار کنید و اگر حق آن یک زن آزاده را هم نمی توانید نگه دارید پس زنان آزاده را رها کنید و کنیزان را به زنی گیرید اگر می توانید بیابید تا به شما خدمت کنند و از ایشان بهره مند شوید اینست که رب العالمین

گفت: فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ

امروز اجماع امت بر آنست که: از زنان آزاده از یکی تا چهار زن رواست که به زنی کنند و بیشتر از چهار نه، فقط خاصه رسول خدا ﷺ بود بیش از چهار زن خواستن، بلفظ نکاح یا به لفظ هبت.

ذَلِكَ أَذَىٰ أَلَّا تَعُولُوا

تَعُولُوا: از عال: عیالش زیاد شد، فعل مضارع - (و) فاعل

و اگر یک زن اختیار کنید نزدیکتر است به اینکه میل ننمائید و منحرف نشوید و ستم نکنید یعنی اختیار یک زن سبب می شود که کمتر دچار کجروی و انحراف شوید و فرزندان کمتری داشته باشید. این توضیح برای آشکار ساختن بیان مطلب در تفسیر «معارف القرآن» آمده است: بعضی از عدم توجه به آیات در یک سوء تفاهم عجیبی قرار گرفته اند و آن این است که: در این آیه دستور رسیده که اگر احساس خطر کنید که نمی توانید عدل و انصاف و مساوات را برقرار نمایید، به ازدواج با یک زن اکتفا کنید و در آیهی دیگری واضح ساخته که قطعاً نمی توان عدل و مساوات را رعایت نمود. پس نتیجه این شده که نکاح بیش از یک زن مطلقاً ناجایز است. اما باید اندیشید که اگر هدف خداوند ﷻ در این آیات، جلوگیری از نکاح بیش از یک زن می بود، او چه نیازی داشت که به این تفصیل بپردازد که:

«فانكحواما طاب لكم من النساء مثنى وثلاث وربع» یعنی نکاح کنید از زنان مورد پسندتان دو دو، سه سه و چهار چهار زیرا در آن صورت بی عدالتی یقینی است، پس احساس خطر در این مورد معنایی نخواهد داشت. به علاوه، بیان قولی و عملی رسول خدا ﷺ و صحابه‌ی کرام رضی الله عنهم و تعامل متداوم آنها بر این گواه است که اسلام هیچگاه ازدواج با بیش از یک زن را جلوگیری ننموده است و حقیقت همان است که رعایت عدالت و مساوات در امور اختیاری و عدم توان مساوات در امور غیر اختیاری یعنی در محبت و تمایل قلبی است، لذا بین این دو آیه هیچ گونه تعارضی وجود ندارد و در این آیات دلیلی بر ممنوعیت تعدد زوجات نیامده است.

در حدیث شریف صحیح البخاری

روایت است که عروه از عائشه رضی الله عنهما از معنی این قول خداوند متعال پرسید که می‌فرماید: ﴿وَأَزْوَاجًا مِّمَّنْ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مَزْجًا﴾ و اگر می‌ترسید که در باره‌ی دختران یتیم نمی‌توانید عدالت کنید، از زنان دیگر: دو، سه و یا چهار زن را به نکاح بگیرید، و اگر می‌ترسید که در بین آنها نمی‌توانید عدالت کنید، به یک زن اکتفا نمایید ﴿وَأَزْوَاجًا مِّمَّنْ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مَزْجًا﴾ عائشه رضی الله عنها در جواب گفت: خواهر زاده‌ام! مراد از این آیت دختر یتیمی است که در آغوش کسی که سرپرستی‌اش را به عهده دارد بزرگ می‌گردد، در مال سرپرست خود شریک بوده و از نگاه مال و جمال خویش مورد تمایل سرپرست خود قرار می‌گیرد، و سرپرستش بدون آنکه برایش مهر کاملی که - به دیگر زنها پرداخت می‌گردد - بدهد، می‌خواهد او را به نکاح بگیرد، از نکاح کردن چنین یتیمانی تا وقتی که مهر آنها را بطور کامل و حتی بیشتر از آن را نمی‌دهند منع گردیده، و برایشان امر شده است که از دیگر زنها آنچه را که می‌خواهند [تا چهار زن] به نکاح بگیرند.

عائشه رضی الله عنها می‌گوید: بعد از نزول این آیت مردم از پیغمبر خدا ﷺ استفتاء نمودند، و این آیت نازل گردید: ﴿وَأَزْوَاجًا مِّمَّنْ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مَزْجًا﴾ و مردم از تو در باره‌ی زنها فتوا می‌خواهند... ﴿وَأَزْوَاجًا مِّمَّنْ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مَزْجًا﴾ عائشه رضی الله عنها می‌گوید: و مراد از قول خداوند متعال در آیت دیگری که می‌فرماید: ﴿وَأَزْوَاجًا مِّمَّنْ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مَزْجًا﴾ عبارت از روی گردانیدن از نکاح گرفتن یتیمانی است که مال و جمالی ندارند، عائشه رضی الله عنها می‌گوید: از نکاح گرفتن یتیمان دارای مال و جمال بدون در نظر گرفتن عدالت در باره‌شان از این جهت منع شدند، که از نکاح گرفتن یتیمان بدون مال و جمال خودداری نکرده و روی نگردانند.



وَأَزْوَاجًا مِّمَّنْ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مَزْجًا فَإِنْ طَبَنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنَيْئًا مَرِيئًا ﴿۱۶﴾
مهر و کابین زنان را در کمال رضایت و به رغبت بدهید. اگر چیزی از آن را به رضای خاطر بشما واگذاشتند، پس آن را شیرین و حلال و گوارا بخورید. (۴)

وَأَزْوَاجًا مِّمَّنْ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مَزْجًا فَإِنْ طَبَنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنَيْئًا مَرِيئًا ﴿۱۶﴾

وَأَزْوَاجًا: فعل امر - (و) فاعل - أَلْيَسَاءَ مفعول به - صَدَقْتِهِنَّ: جمع صدقه، مهریه - مفعول به ثانی -

مِنْهُ: فريضة، عطيه بلاعوض، حال

و به زنانی که آنان را به قید نکاح خود در آورید کابین‌های (مهرهای) ایشان را بدهید در حالیکه آن مهر بخشش و عطیه‌ای است که از جانب خدای تعالی به زنان بخشیده شده است و در خبر است که زنی بر مصطفی ﷺ آمد، خود را بر وی عرض کرد، و می‌خواست که او را زن خود کند و گفت: یا رسول الله من تن خویش بتو دادم، رسول در وی رغبت نکرد مردی آنجا حاضر بود گفت: یا رسول الله ﷺ او را به زنی به من بده. رسول گفت: هیچ چیز داری که مهر وی بدهی. گفت نه: رسول خدا ﷺ گفت: آیا تو از قرآن چیزی می‌دانی و می‌خوانی. گفت: بله رسول خدا ﷺ گفت: او را به زنی به تو دادم به آنچه از قرآن می‌دانی به او بیاموزی.

این خبر دلیل است که مهر نکاح اگر چه اندک باشد عقد نکاح رو است.

فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوْهُ هَنِيئًا مَّرِيَّتًا

فَكُلُوْهُ: فعل امر - (و) فاعل - ه: مفعول به - هَنِيئًا: گوارا در خوردنی، حال - مَرِيَّتًا: گوارا در آشامیدنی، حال

پس اگر این زنان خوشخوی باشند و به شما مقداری از مهر به جهت نفس و خوشدلی و با رضایت کامل ببخشند پس آن چیز را به گوارا بخورید و بنوشید.

این آیت دلیل است به طعام جوانمردان و سخاوتمندان که گوارا و سودمند بود و برای خورنده نوش جان می‌شود و طعام بخیلان بخلاف این ناگوار و ناسازگار بود که ایشان آنچه دهند به خوشی نفس ندهند. پس آن درد باشد نه درمان

وَلَا تَوْنُوا السُّفَهَاءَ اَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَمًا وَارْزُقُوهُمْ فِيْهَا وَاَكْسُوْهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّرْفُوعًا ﴿٥﴾
اموالتان را که خداوند آنها را مایه‌ی قوام کار شما قرار داده است به کم خردان مدهید، از آن روزیشان دهید و ببوشانید و با آنها سخنی پسندیده گوئید. (۵)

تَوْنُوا: فعل مضارع - (و) فاعل - السُّفَهَاءَ: اینجا زنان و فرزندان اند^۱ مفعول به - الَّتِي: نعت - قِيَمًا: مفعول به

و اموال نادانان را یعنی اولاد صغار و زنان را به خود آنان تحویل ندهید و بگذارید در مسائل اقتصادی رشد یابد تا اموال ایشان در معرض مخاطره و تلف قرار نگیرد چون آنان نمی‌توانند سرپرستی اموال خود را بعهده بگیرند.

چرا که خداوند اموال را برایتان قوام زندگی قرار داده است که از آن خوراک و پوشاکشان تامین کنید و سفها را (اولاد صغار و زنان) از آن مال بقدر کفاف معیشت ایشان وظیفه مقرر کنید و به ایشان بعد از

^۱ - سُفَهَاءَ: نهی شامل هر سفیه و نادان و همچنین اسرافگری می‌شود. یعنی هر یک از مردان، زنان و کودکان که از تصرف اموال خویش به نحو صحیح و درست عاجز هستند، و یا اموال خود را تلف می‌کنند،

نمی‌توانند سرپرستی اموال خودشان را شخصا بعهده بگیرند و سرپرستی اموال این قبیل افراد، بعهده ولی و سرپرست ایشان می‌باشد. نگاه کنید: المنیر جزء ۴ ذیل آیه مورد بحث.

منع مال سخنان نرم و نیکو گوئید مثلاً به کودک یتیم بگوئید که این مال از آن توست و من فقط قیم مال شما هستم و زمانیکه به سن بلوغ رسیدی به تو تسلیم خواهم کرد و به زنان هم وعده دهید تا دل نگرانی نداشته باشند و به وجود مال خود خرسند باشند.

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعِظْ ۖ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ ۖ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

یتیمان را بیازمائید و چون به سن نکاح رسیدند اگر از آنها رشدی بدیدید (که تمایل به نکاح پیدا کردند) اموالشان را به آنها در کنید و آنرا به افراط، و اسراف قبل از آنکه بزرگ شوند مخورید (مال آنها را حیف و میل نکنید) و هر که توانگر باشد خودداری کند و هر که فقیر باشد به شایستگی خورد. و چون اموالشان را به ایشان دادید بر رد مال به آنها باید گواه گیرید و خدا برای حسابگری کافیست. (۶)

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ

وَابْتَلُوا: فعل امر - (و) فاعل - الْيَتَامَى: مفعول به

و آزمایش کنید یتیمان را اگر مردانند آزمایش به عقل و تمیز و حفظ اموال و نحوه سود و زیان در خرید و فروش و اگر زنانند آن زمانیکه به بلوغ رسند یعنی به سن اهلیت نکاح برسند، و پسر به حد مردان و دختر به حد زنان رسند و هر دو نشانه بلوغ در خود بینند و نشانه بلوغ آنست که از پنبه علت یکی در خود ببینند: احتلام، سن کودک، انبات (روئیدن موی و غیره)، حیض و حبل (آبستن گشتن) اما حیض و حبل خاصه زنانراست. و زمانیکه به سن بلوغ رسیدند مالش به او برگردانده شود.

فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ

آنَسْتُمْ: درک کردید و دریافتید، فعل ماضی - تم: فاعل - رُشْدًا: مفعول به

پس اگر دریافتید ایشان را بعد از بلوغ که صلاح دین و مال خود هستند یعنی که مفسد و فاسق نیستند و در خرج مال اسراف نمیکنند پس مالهایشان را آنچه که در دست شما به جهت ولایت و قیمت سپرده شده است بدیشان بدهید.

وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا

وَلَا تَأْكُلُوهَا: فعل مضارع - (و) فاعل - ها: مفعول به - إِسْرَافًا: مفعول لاجله

این سخن خطاب به اولیاء صغار و زنان است. میگوید: مال یتیمان را قبل از اینکه به بلوغ برسند به ناحق مخورید و اسراف نکنید و بخوردن مال ایشان مشتایید.

وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعِظْ

(هو): اسم گان - غَنِيًّا: خبر گان

و هر کسی که مال یتیم در دست اوست پس آن ولی از دریافت اجرت و سرپرستی و دست زدن به مال یتیم خودداری کند، و از مال یتیم هیچ چیز نخورد.
شیخ سعدی گفت:

نماند ستمکار بد روزگار	بماند بر و لعنت پایدار
چنان زی که ذکرت بتحسین کنند	چو مردی نه برگور نفرین کنند
نباید برسم بد آیین نهاد	که گویند لعنت بر آن کین نهاد

وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ

وَمَنْ: مبتدا - (هو) اسم گان - فَقِيرًا: خبر گان، جمله خبر من

و هر کسی که مال یتیم در دست اوست پس آن ولی درویش و مضطر باشد بقدر مزد کار صرف کند و افزونی طلب نکند و اسراف نکند.

فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ

پس آن زمانی که مال یتیم به ایشان باز دادید و برگردانید پس از ایشان به جهت برگرداندن مال گواه گیرید تا در میان شما جدال و دشمنی پدید نیاید.

وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا

وَكَفَى: فعل ماضی - ب: حرف جر زائد - بِاللَّهِ: فاعل - حَسِيبًا: تمیز

و خدا برای گواه بندگان در استرداد مال یتیم بسنده و کافی است و پاداش دهنده در روز جزاست.

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ

مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا



مردان را از آنچه پدر و مادر و خویشان و اگداشته‌اند، بهره‌ای هست. و زنان را نیز از آنچه پدر و مادر و خویشان، از خواسته کم یا زیاد، و اگداشته‌اند بهره‌ای هست، بهره‌ای معین و مقرر. (۷)

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ

شان نزول این آیت: آن بود که در عصر جاهلیت و قبل از فرو آمدن این آیه در عرب رسم چنین بود که فقط مردان بزرگ از پدر و مادر ارث می‌بردند و زنان و کودکان از ارث محروم بودند و ثروت مرده را در صورت نداشتن مرد از اقوام نزدیک در میان مردان دورتر تقسیم می‌کردند تا اینکه اوس بن ثابت الانصاری رضی الله عنه از دنیا رفت از او زنی به نام ام کحه و سه فرزند دختر باقی ماند. عموزاده‌های وی سوید و عرفطه اموال او را میان خود قسمت کردند، و به همسر و فرزندان خردسال او چیزی ندادند، همسر او

به پیامبر ﷺ شکایت کرد. در این موقع این آیت نازل شد و پیامبر ﷺ آنها را خواست و دستور داد اموال ایشان، هیچگونه دخالت نکنند و آن را برای بازماندگان درجه اول بگذارند.
می فرماید:

برای مردان چه بزرگسال باشد چه خردسال از مالی که پدر و مادر و خویشاوندان نزدیک به ارث می گذارند سهمی و بهره ای است.

وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا

وَلِلنِّسَاءِ: جار و مجرور خبر مقدم- نَصِيبٌ: مبتدا مؤخر- کَثُرَ: فعل ماضی- (هو) فاعل
و برای زنان نیز از آنچه پدر و مادر و نزدیکان و خویشاوندان به ارث می گذارند سهمی و بهره ای است
چه آن مال به ارث مانده کم باشد یا بسیار.

نَصِيبًا مَّفْرُوضًا

نَصِيبًا: حال، مَّفْرُوضًا: نعت

این سهمی است تعیین و مقدر شده و باید ادا کرده شود و هیچگونه تردیدی در آن باقی نیست.

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿۸﴾

و چون خویشان و یتیمان و تنگدستان غیر وارث بر تقسیم حضور یافتند از آن روزیشان دهید و با آنها سخنی شایسته گوئید. (۸)

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا

وَقُولُوا: فعل امر- (و) فاعل- قَوْلًا: مفعول مطلق نوعی

و در زمان قسمت میراث خویشانی که میراث نمی برند و یتیمانی که غریبه باشند و درویشان و نیازمندانی که حاضر باشند پس به ایشان از آن چیزی که قسمت کرده می شود چیزی از راه صدقه بدهید تا دل ایشان خوش گردد و گفته اند که این امر با آیت موارث و وصایا منسوخ شده است.
و به این جماعت سخن خوب و نرم و پسندیده بگوئید تا موجب آسایش خاطر آنان گردد. ولی به نظر فقهای مذاهب، دادن چیزی از ترکه ای متوفی به نزدیکان غیر وارث، مستحب است نه واجب.

وَلِيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكُوا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿۹﴾

آن کسان اگر فرزندانی ناتوان از پی خویش و اگذارند بر آنها یمناکند، از خدا بترسند، و سخنی درست و استوار گویند. (۹)

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ

تَرَكَوْا : فعل ماضی - (و) فاعل - ذُرِّيَّةً : مفعول به

این نکته هدایت ولی و وصی یتیم است. می فرماید: کسانی که بعد از مرگ خود فرزندان ناتوان و عاجز از خود به یادگار بگذارند و می ترسند فرزندان در سختی و بلا واقع شوند شما نیز به یتیم های دیگران چنین رفتاری کنید و از ستم درباره ی یتیمان مردم بترسید.

که چه چیز است کمال مردی میسند بکس آنچه بخود نپسند

فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا

فَلْيَتَّقُوا : فعل مضارع - (و) فاعل - قَوْلًا : مفعول مطلق نوعی

پس باید که از عذاب خدا بترسید و باید که با حاضرین در مجلس قسمت میراث سخن راست و نرم و درست و عذری نیکو بگوئید و در وقت وصیت مردی حاضر باشد، سخن حق و به عدالت و راست بگوئید.

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ آلَيْتَمَى ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ

سَعِيرًا ﴿۱۰﴾

آنکسان که اموال یتیمان بستم می خورند، فقط آتش جهنم در شکم های خویش فرو می برند و به زودی در آتش سوزان در جهنم خواهند افتاد. (۱۰)

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ آلَيْتَمَى ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا

يَأْكُلُونَ : فعل مضارع - (و) فاعل - أَمْوَالَ : مفعول به - ظُلْمًا : مفعول لاجله

بدرستی کسانی که مال های یتیمان را از روی ستم می خورند یعنی بیش از آن مزد که برای وی مقرر شده برگیرند. و بخورند. آورده اند که مردی بود به نام مرثد بن زید که برادرزاده ی وی یتیم بود و مال یتیم در ولایت و تصرف وی بود دست در نهاد و از مال یتیم آنچه خواست برگرفت و خورد این آیت در شأن وی فرود آمد.

براستی سرانجام خورنده ی مال یتیم آتش دوزخ است جز این نیست که در شکم های خود آتش می خورند. و در خبر است از رسول الله ﷺ براستی من در معراج قومی را دیدم که شکمهایشان مانند کوه بالا آمده که در آن مارها و عقربها بودند پس گفتم یا جبرئیل! اینها چه کسانی اند؟ جبرئیل گفت: اینها کسانی هستند که مالهای یتیمان را از روی ستم می خوردند. براستی بدان سبب در شکمهایشان آتش می خورند.

وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا

وَسَيَصْلَوْنَ : فعل مستقبل - (و) فاعل - سَعِيرًا : مفعول به

و ایشان را به آتش دوزخ درآوردند. سدی گفت: روز قیامت هر قومی را نشانی است که خلق ایشان را به آن نشان بشناسند، و برای خورندگان به ناحق مال یتیم نشان آنست که آتش از دهن ایشان و گوش و بینی و دو چشم ایشان می تابد. هر کس که به او نگاه کند می داند که ایشان مال یتیم را به ستم و ظلم خورده اند.

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِ كَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِنْ لَّمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ ؕ أَبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفَعًا فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

خداوند شما را درباره فرزندانان سفارش می کند، مرد برابر سهم دو دختر است و اگر فرزندان میت همه دختر باشند و بیش از دو دختر بودند دو سوم ترکه برای آنان است و اگر یک دختر باشد نیمی از اوست. اگر مرده را فرزندی باشد، پدر و مادر هر کدام یک ششم دارند و اگر او را فرزندی نباشد و [فقط] پدر و مادر از او ارث می برند، مادر یک سوم به ارث می برد اگر او را برادری هست یک ششم از مادر اوست، پس از [انجام] وصیتی که کرده یا [پرداخت] وامی که داشته. شما چه دانید که پدرانان یا پسرانان کدامشان برای شما سودمندترند این احکام به عنوان فریضه ای از جانب خدا مقرر شده است و خدا دانا و فرزانه است. (۱۱)

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ

یوصیکم: فعل مضارع - أَوْلَادِكُمْ: مفعول به - لفظُ اللَّهِ: فاعل

و خداوند بر شما در کار میراث حکم می کند یا فریضه می گرداند سهام میراث را درباره ی فرزندان شما به حکم خویش بر این وجه که:

لِلَّذِ كَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ

لِلَّذِ كَرِ: جار و مجرور خبر مقدم - مِثْلُ: مبتدا مؤخر

این آیت در بیان میراث پسران و دختران است. تقسیم میراث مرد (پسر) به اندازه ی دو سهم زن (دختر) است که با قرینه حالیه ای بر آن دلالت دارد یعنی اگر میت یک پسر و یک دختر داشته باشد پسر دو برابر سهم دختر ارث می برد و اگر میتی یک پسر و دو دختر داشته باشد نصف مال به پسر و نصف دیگر به دو دختر تقسیم می شود و اگر یک پسر و یک دختر داشته باشد دو ثلث به پسر و یک ثلث به دختر می رسد.

اما پسران علاوه بر آن در نبود دختران به طریق تعصیب نیز میراث می برند در حدیث شریف از ابن عباس رضی الله عنه از پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله روایت است که فرمودند: «میراث را برای کسانی که نصیب معینی دارند

بدهید، و باقیمانده برای نزدیک ترین شخص مذکر است». و میراث پدر و مادر برای هر یک سدس یعنی یک ششم و برای زن (زوجه) ثمن یعنی یک هشتم، یا ربع یعنی یک چهارم است و برای زوج نصف یا ربع در مال است که بعداً خواهد آمد. در حدیث شریف از جابر رضی الله عنه روایت است که گفت: پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله و ابوبکر رضی الله عنه در قبیله‌ی (بنی سلمه) پیاده بدیدن من آمدند، پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله مرا دیدند که از هوش رفته‌ام، آبی را طلبیدند، از آن آب وضوء ساخته و بر من پاشیدند، من به هوش آمده و گفتم: در مورد اموال مرا بچه چیز امر می‌فرمائید؟ و این آیت نازل گردید: «يُوصِيكُمُ اللَّهُ...»، «خداوند شما را در باره‌ی اولاد شما توصیه می‌نماید که برای مرد برابر نصیب دو زن است...».

فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ

(ن) اسم کان - نِسَاءً : خبر کان - فوق : مفعول فیه

پس اگر اولاد میت فقط زنان باشند (دختران) یعنی مرد پسر نداشته باشد و تعداد دختران دو یا بیش از دو نفر باشند سهم ایشان دو سوم ترکه است (دوثلث) - و اگر تنها یک دختر مانده باشد نصف مال متروکه میت به وی می‌رسد. همانطوریکه قبلاً گفته شد سهم پسر دو برابر سهم دختر است پس یک دختر با موجودیت پسر، ثلث یعنی یک سوم می‌گیرد. نهایتاً سهم یک دختر بنابر موجودیت پسر از یک ثلث کم نمی‌باشد. پس کلیه دختران که از یک بیشتر باشند چه دو دختر باشند چه ده دختر در صورت نبود پسر دو ثلث سهم می‌گیرد. (ثلثان)

وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ

لها : جار و مجرور، خبر مقدم النِّصْفُ : مبتدا موخر

و اگر تنها یک دختر داشته باشد پس نصف مال متروکه متوفی از آن اوست اگر میت تنها پسر داشته باشد حکم آن این است که تمام میراث به پسر می‌رسد چه یکی باشد چه بیشتر.

وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ

صورت اول: و برای پدر و مادر میت، از آنچه که میت میراث گذاشته باشد بشرطی که آن میت فرزندی خواه پسر و خواه دختر یا فرزند فرزند داشته باشد سهم پدر و مادر هر کدام یک ششم (سدس) است و باقی مانده مال بین فرزندان او به ترتیب سابق تقسیم می‌شود.

تذکر: در صورت نداشتن پدر، جد او جانشین پدر خواهد شد.

فَإِنْ لَّمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ آبَاؤُهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ

وَصِيَّةِ يُوْصِي بِهَا أَوْ دَيْنٌ

وَوَرِثَهُ : فعل ماضی - ه : مفعول به - ابو : فاعل

صورت دوم: و اگر آن میت تنها پدر و مادر بجا گذاشته باشد یک ثلث مال متروکه به مادر و دو ثلث باقی مانده به پدر می‌رسد (عصبه محض)

فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ

صورت سوم: اگر این میت برادران یا خواهران مادری و پدری یا بعضی مادری داشته باشد پس مادر میت سهم یک ششم (سدس) از مال متروکه به ارث می‌برد و الباقی مال از آن پدر خواهد بود. باید دانست که تمام سهم‌ها که ذکر شد بعد از ادای بدهی و وصیت میت ادا می‌شود. یعنی مال میت نخست به کفن و دفن وی صرف شود از بقیه مال به بدهی‌های او داده شود و اگر چیزی بماند باقیمانده مال متروکه طبق مقررات مذکور به وارثان فوق تقسیم گردد.

ءَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ

در این آیت همانطوریکه گفته شد دو نوع میراث بود- میراث اولاد اعم از پسر یا دختر که سهم هر یک ذکر شد و میراث مادر و پدر که سهم هر یک ذکر شد.

لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا

لَا تَدْرُونَ: نمی‌دانید، فعل مضارع- (و) فاعل- مبتدا محذوف- أَقْرَبُ: خبر- نَفْعًا: تمیز

که چون شما نمی‌دانید که کدامیک از ایشان به شما نزدیکتر و با نفع‌تر است یعنی نمی‌دانید که از اصول و فروع ورثه نفع رساننده‌تر بر شما در دنیا بشفقت و در آخرت بشفاعت کیست؟

فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ

فَرِيضَةً: مفعول مطلق

پس خداوند سهام موارث را فرض گردانید چه فرض گردانیدنی.

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

بدرستی که خدای تعالی به احوال ورثه و مورث داناست پس در این امر مداخله نکنید و به قسمتی که خدا فرموده است پای‌بند باشید زیرا او بهر چیز آگاه و با حکمت است.

در حدیث شریف صحیح البخاری

از جابر رضی الله عنه روایت است که گفت: پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله و ابوبکر رضی الله عنه در قبیله‌ی (بنی سلمه) پیاده به دیدن من آمدند، پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله مرا دیدند که از هوش رفته‌ام، آبی را طلبیدند، از آن آب وضو ساخته و بر من پاشیدند، من بهوش آمده و گفتم: در مورد اموالم مرا به چه چیز امر می‌فرمایید؟ و این آیت نازل گردید ﴿خداوند شما را در باره‌ی اولاد شما توصیه می‌نماید که برای مرد برابر نصیب دوزن است...﴾.

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ

فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَلَهُنَّ

الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ
مِمَّا تَرَكْتُمْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَإِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ
كَلَلَةً أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتُ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مَنَّهُمَا الثُّدُسُ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ
مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَى بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرَ مُضَارٍّ
وَصِيَّةً مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

نصف آنچه زنان شما و نهاده‌اند، اگر فرزندی ندارند، از شماست و اگر فرزندی دارند یک چهارم آنچه واگذاشته‌اند از شماست، پس از [انجام] وصیتی که می‌کنند یا [پرداخت] وامی که دارند، و یک چهارم آنچه شما و می‌گذارید، اگر فرزندی ندارید، بهره زن است و اگر فرزندی دارید یک هشتم آنچه و می‌گذارید از آنهاست، پس از [انجام] وصیتی که می‌کنید یا [پرداخت] وامی که دارید. اگر مردی یا زنی، (از بالا و زیر) وارثی ندارد، (کلاله باشد) و برادری یا خواهری دارد، یک ششم، خاص هر یک از آنهاست و اگر بیش از این باشند همه در یک سوم شریکند، پس از [انجام] وصیتی که بدون زیان رسانیدن می‌کند یا [پرداخت] وامی که دارد. این سفارش خداست و خدا دانا و بردبار است. (۱۲)

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ

وَلَكُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - نصف: مبتدا مؤخر

در این آیت بیان میراث از برای شوهران است (زوجین)

و ای شوهران! آنچه زنان شما از مال ترک می‌کنند نصف آن از آن شماست اگر آن زنان مرده هیچ فرزندی از خود باقی نگذاشته باشند.

فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكْنَ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِينَ بِهَا
أَوْ دَيْنٍ

خبر مقدم محذوف - الرُّبْعُ: مبتدا مؤخر

و اگر آن زنان به طریق فوق فرزندی داشته باشند - منظور از فرزند شامل فرزند فرزند هم اطلاق می‌شود یک چهارم مال متروکه آن زنان مرده به شوهر می‌رسد البته بعد از ادای وصیت و ادای بدهی میت.

وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ

وَلَهُنَّ: جار و مجرور خبر مقدم - الرُّبْعُ: مبتدا مؤخر

این عبارت از برای زنان است. (زوجات)

و بر زنان است یک چهارم آنچه را که شوهران مرده از مال ترک می کنند چه یک زن باشد و چه بیشتر در همان ربع (یک چهارم) شریک اند. و این در صورتی است که آن شوهر فرزند نداشته باشد.

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمْنُ مِمَّا تَرَكْتُمْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ

پس اگر برای شما (شوهر) فرزندی باشد، برای زنان یک هشتم از مال متروکه به ارث می رسد، منظور از اموال متروکه چه منقول باشد و چه غیر منقول.

وَإِنْ كَانَتْ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَلَةً أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ يُورَثُ : از او ارث برده می شود، فعل مضارع مجهول - (هو) نایب فاعل

كَلَلَةً : از کل؛ رنجیده شد، در مانده گردید - اگر کسی بمیرد و پدر و فرزندی نداشته باشد، و هر ارث برنده ای که از وی نه پدر ماند و نه فرزند او را كَلَلَةً گویند : پس كَلَلَةً نامی است هم برای وارث و هم برای مورث (ارث برنده)، حال منصوب

اگر مردی یا زنی در حال كَلَلَةً بمیرد و از وی میراث ببرند، و آن مرده در حال كَلَلَةً تنها یک برادر یا یک خواهر از خود باقی گذاشته باشد - منظور از برادر یا خواهر در اینجا از جهت مادراند - یعنی تنها در مادر شریک می باشند (اخیفی) پس برای آن یک برادر یا آن یک خواهر یک ششم (سدس) از میراث كَلَلَةً سهم می رسد.

فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَى بِهَا أَوْ دَيْنٍ يُوصَى : فعل مضارع مجهول - (هو) نایب فاعل

پس اگر برادر یا خواهر اخیفی بیش از یک نفر باشد برای همه از مرد یا زن مرده در حال كَلَلَةً یک ثلث میراث می رسد. سدس که در صورت اول و ثلث که در صورت دوم میراث داده می شود بعد از انجام بدهی و ادای وصیت است.

غَيْرَ مُضْكَارٍ

غَيْرَ : حال - مُضْكَارٍ : مضاف الیه

در حالیکه میت در وصیتش برای ورثه ضرر و زیان آورده نباشد یعنی بیشتر از یک سوم مال وصیت نکرده باشد.

وَصِيَّةٍ مِّنَ اللَّهِ

وَصِيَّةٍ : مفعول مطلق

وصیتی را که از طرف خدای تعالی سفارش شده است نگاهدارید و آنرا ادا کنید.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ

لفظ **اللَّهُ** : مبتدا - **عَلِيمٌ** : خبر - **حَلِيمٌ** : خبر ثانی

و خداوند به نیات شما در سود و زیان داناست و به عقوبت گناه کاران پنددار است و به عقوبت گناه کاران عجله نکند و با توبه گناه ایشان را ببخشد.

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

این حدود خداست و هر که خدا و پیغمبر را فرمان برد او را به بهشت ها در آرد که در آن جویها روانست و جاودانه در آن باشند و این همان کامیابی بزرگ است. (۱۳)

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ

تِلْكَ : مبتدا - حُدُودُ : خبر

آن حکم هایی که گفته شد در امور یتیمان و کارهای نکاح و طلاق و قسمت موارث اندازه های حکم خداست که نباید آن را نادیده گرفت.

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

خَالِدِينَ فِيهَا

و هر کسی در این حکمها، خدا و رسول او را فرمان برد. خداوند باغهایی از بهشت در اختیار آنان می گذارد که نهرهای آب از شیر و می و عسل زیر درختان آن جاری است و در آن جاودان می ماند.

وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

و داخل شدن به بهشت دارای ناز و نعمت، رستگاری بزرگی است.

وَمَنْ يَعِصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ

عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٤﴾

و هر که نافرمانی خدا و پیغمبر می کند و از حدود خدا تجاوز کند او را به آتشی در آرد که در آن جاودان باشد و عذابی خفت انگیز دارد. (۱۴)

وَمَنْ يَعِصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا

يُدْخِلْهُ : فعل مضارع - ه : مفعول به - (هو) فاعل - نَارًا : مفعول به ثانی - خَالِدًا : حال

و هر کسی که خدا و رسول او را در این حکم‌ها فرمان نبرد حق تعالی این آیت فرستاد و گفت: هر که فرمان خدا و رسول او را مطیع نباشد و از ادای حدود آن در احکام مقرر شده مانند میراث تجاوز کند خداوند او را در آتشی قرار می دهد که در آن جاودان می ماند.

وَلَهُ عَذَابٌ مُّهِينٌ

وَلَهُ: جار و مجرور خبر مقدم-عَذَابٌ: مبتدا مؤخر
و بر آن گناهکار عذاب خوارکننده و رسواکننده ای است.

وَالَّتِي يَأْتِيكِ الْفَحِشَةُ مِنْ نِسَائِكَ فَأَسْتَشْهَدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةٌ مِنْكُمْ فَإِنْ

شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّى يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا

آنکسان از زنان شما که کار بد می کنند، چهار گواه از خودتان بر آنها بجوئید، اگر گواهی دادند در خانه بازشان دارید تا مرگشان برسد، یا خدا راهی برای آنها پدید آرد. (۱۵)

وَالَّتِي يَأْتِيكِ الْفَحِشَةُ مِنْ نِسَائِكَ فَأَسْتَشْهَدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةٌ مِنْكُمْ

وَالَّتِي: مبتدا-فَأَسْتَشْهَدُوا: فعل امر- (و)فاعل، جمله خبر

و آن زنانی که از روی پیروی هوا و هوس دست به عمل زشتی بزنند یعنی مرتکب زنا شوند و هر دو (مرد و زن) ثیب و محصن باشند (بیوه، زن مرد دیده و مرد زن دیده) پس شما ای حاکمان شریعت چهار مرد عاقل و عادل و بالغ و مومن برای شهود و گواه بر عمل فاحشه این زنان طلب کنید تا بر ارتکاب عمل بدیشان گواهی دهند.

فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّى يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا

يَجْعَلَ: فعل مضارع- لفظُ اللَّهِ: فاعل-سَبِيلًا: مفعول به

پس اگر چهار نفر مرد عاقل و بالغ گواهی دادند زن در خانه محبوس و زندانی شود و نباید از خانه بیرون بیاید و نباید با کسی همشین باشد و قول درست تر در اول اسلام آن بود که برای عقوبت زنان زناکار، ایشان را در خانه ها حبس می کردند تا اینکه بمیرند. و یا خداوند بر ایشان راهی پیدا کند که از حبس خلاص یابد و بعد از آن وحی آمد و حضرت رسول ﷺ فرمود که:

الثَّيْبُ بِالثَّيْبِ الرَّجْمُ یعنی جزای زناى ثیب به ثیب رجم است و کیفیت رجم آنست که به وی سنگ بیندازند تا هلاک شود و البکر بالبکر مائه جلده، و جزای بکر به بکر صد تازیانه است و اگر یکی محصن و دیگری غیر محصن باشد بر محصن رجم و بر غیر محصن تازیانه و شرط محصن بودن بلوغ است. و اگر زن حامله باشد بعد از حمل وضع تازیانه باید زد پس به حکم این حدیث در خانه نشستن منسوخ شد اما طلب گواهان باقی ماند.

وَالَّذَانِ يَأْتِيَنِهَا مِنْكُمْ فَأَآذُوهُمَا فَإِن تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿١٦﴾

و آن دوتن از شما که کار بد می کنند آزارشان کنید. اگر توبه کردند و به صلاح آمدند دست از آنها بدارید که خدا بخشنده و رحیم است. (۱۶)

وَالَّذَانِ يَأْتِيَنِهَا مِنْكُمْ فَأَآذُوهُمَا

وَالَّذَانِ: مبتدا - اذوا: فعل امر - (و) فاعل - هما: مفعول به، خبر محذوف

اکثر علماء این آیت را بر زنا حمل می کنند و بعضی بر لواطت و بعضی به زنا و لواطت هر دو حمل می کنند.

دو کس یعنی مرد و زن غیر محصن یا دو مرد مسلمان آزاده با همدیگر عمل فاحشه انجام دهند بعد از شهادت چهار نفر عادل و عاقل و بالغ سزای آنها رنجاندن و آزار دادن به زبان و سرزنش و ملامت کردن است.

فَإِن تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا

تابا: فعل ماضی - (ا) فاعل

پس اگر بعد از این کار زشت (زنا و لواطت) توبه کنند و کار خود را اصلاح کنند دیگر از زجر و آزار ایشان دست بکشید.

إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا

بدرستیکه خداوند بسیار توبه پذیر و رحیم و به بندگان توبه کننده خود مهربان است.

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَٰئِكَ يَتُوبُ

اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

باز گشت به سوی خدا فقط برای کسانی که از روی نادانی کار بد می کنند و سپس بزودی توبه می کنند خداوند ایشان را می بخشد که خدا دانا و فرزانه است. (۱۷)

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَٰئِكَ يَتُوبُ

اللَّهُ عَلَيْهِمْ

التَّوْبَةُ: مبتدا - عَلَى اللَّهِ: جار و مجرور خبر

براستی که قبول توبه برخداست البته آن توبه ای مورد پذیرش خداوند قرار می گیرد که از روی جهل و نادانی مرتکب گناه شده باشند، نه از روی شک و عناد و استکبار.

سپس از گناهی که مرتکب شده‌اند به حق سبحانه و تعالی پیش از زمان مرگ توبه می‌کنند البته تا دیر نشده باید توبه کرد بزرگان گفته‌اند که چون زمان مرگ معلوم نیست پس هر نفسی را دم آخر بحساب آورد و از انابت به امید اجابت غافل نباید بود.

غافل مشوای عاصی با درد وندم باش هر دم آخر شمرد حاضر دم باش

وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

و خداوند به توبه توبه کنندگان دانا و آگاه است و به عقوبت توبه کنندگان بخشنده و رحیم است.

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ

إِنِّي تُبْتُ الْفَنَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

کسی که به اعمال زشت در طول عمر مشغول باشد باز گشت برای آنها نیست که بدی همی کنند تا چون مرگ یکیشان در رسد، گوید اینک توبه می‌کنم و نه آنها که می‌میرند و کافرنه عذابی الم‌انگیز برای ایشان آماده کرده‌ایم. (۱۸)

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ

التَّوْبَةُ: اسم لیس-لِلَّذِينَ: جار و مجرور، خبر

و توبه از جانب خدا برای کسانی که در ادامه بدیها پافشاری می‌کنند و تا دم مرگ بر اعمال بد خود اصرار می‌ورزند پذیرفته نمی‌شود.

حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْفَنَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ

حَضَرَ: فعل ماضی- أَحَدَهُمُ: مفعول به- هم: مضاف الیه- الْمَوْتُ: فاعل

تا زمانیکه مرگ برای یکی از ایشان حاضر شود. یعنی مرگ فرا رسد می‌گوید براستی من هم اکنون توبه می‌کنم این توبه در شأن منافقان است و توبه برای آنهاییکه در حال مرگ باشند مورد قبول نیست و حال آنکه ایشان کافران باشند.

أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

أُولَٰئِكَ: مبتدا- أَعْتَدْنَا: فعل ماضی- (نا)فاعل، جمله خبر- عَذَابًا: مفعول به

آن گروه که منافقان‌اند و بر کفر بمیرند برای ایشان عذابی دردناک در آخرت آماده ساخته‌ایم.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا تَقْضُوا لَهُنَّ إِنْ تَزْهَبُوا بِبَعْضِ

مَا ءَاتَيْنَهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُّبَيَّنَةٍ وَعَاشِرُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ

فَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

شما که ایمان دارید! برای شما روا نیست که زنان را باکراه و اجبار بمیراث گیرید و بر آنها سخت مگیرید که پاره‌ای از آنچه بایشان داده‌اید پس بگیرید، مگر آنکه کار بدی آشکار کند. با زنان به شایستگی زندگی کنید، اگر آنان را خوش نمی دارید بدانید که خداوند چیزی را که مکروه می‌دارید در آن، خوبی بسیار نهاده باشد. (۱۹)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا
تَرِثُوا: فعل مضارع - (و) فاعل - النِّسَاءُ: مفعول به - كَرِهًا: حال

هر که می‌میرد زن او در نکاح خود اختیار دارد و آزاد است برادر یا دیگر وارث میت نمی‌تواند او را به زور و به اکراه به نکاح دیگری در آورد در حالیکه خود زنان چنین کاری را نپسندند.

وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبِينَةٍ

وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ: زنان را از ازدواج باز ندارید، فعل مضارع مجزوم - (و) فاعل - هُنَّ: مفعول به

و ایشان را از ازدواج باز ندارید و آنان را تحت فشار قرار ندهید تا بدینوسیله ایشان مجبور نشوند قسمتی از مهریه را صرف نظر کنند و یا از میراث خود چشم پوشی کنند.

مگر آنکه این زنان زناکار باشند و عمل زشت آنان با شهود چهار نفر عاقل و عادل و بالغ روشن و آشکار شده باشد. زمانیکه از عمل زشت خود دست نکشند در اینصورت می‌توانید به آنان سختگیری کنید.

وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ

وَعَاشِرُوهُنَّ: فعل امر مبنی بر حذف نون - (و) فاعل - هُنَّ: مفعول به

و با زنانی که مرتکب فاحشه نشده‌اند زندگی کنید و در رفتار و کردار با آنان به نیکویی زندگانی کنید.

فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا

پس اگر شما صحبت با زنان را زشت می‌شمارید بر آن صبر کنید تا شاید خدای تعالی ایشان را در هر دو جهان مایه منفعت شما گرداند پس در طلاق دادن شکبیا باشید و تا جایی که می‌توانید مدارا کنید.

وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَكَانَ زَوْجٍ وَءَاتَيْتُمْ أَحَدَهُنَّ قِنْطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ

شَيْئًا أَنْتَاخُذُونَهُ بُهْتَنًا وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿۲۰﴾

اگر خواستید زنی را رها کرده با زنی دیگر بجای او ازدواج کنید و مال بسیاری مهر او کرده‌اید البته نباید چیزی از مهر او بگیرید. و این گرفتن گناهی فاحش و زشتی این کار آشکار است. (۲۰)

وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَكَانَ زَوْجٍ

أَرَدْتُمْ: فعل ماضی - تُمْ: فاعل - اسْتِبْدَالَ: عوض کردن، جابجا کردن، مفعول به - مَكَانَ: مفعول فیه

در زمان جاهلیت رسم بود که هرگاه کسی خواست زن اول خود را طلاق دهد و زن نو بگیرد بر زن اولی تهمت می‌زد تا وی مهر را باز دهد که در نکاح جدید به کار آید این آیت در منع آن عمل فرود آمد. می‌گوید هرگاه بخواهید زن اول را ترک نموده و با دیگری ازدواج نمایید.

وَأَتَيْتُمُ إحْدَهُنَّ قِنْطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا

وَأَتَيْتُمُ: فعل ماضی - تم: فاعل - إِحْدَهُنَّ: مفعول به - قِنْطَارًا: مال فراوان، مراد مهریه زیاد، مفعول به ثانی، و مقدار آن صد رطل است و هر رطل دو کیلو و نیم است. مالی را که به زن اول از مهر داده‌اید پس هر چند بسیار باشد یا اندک از او باز مگیرید.

أَتَاخُذُونَهُ بُهْتَنًا وَإِنَّمَا مُبِينًا

أَتَاخُذُونَهُ: فعل مضارع - (و) فاعل - ه: مفعول به - بُهْتَنًا: حال

آیا از زن چیزی بصورت بهتان و ستم که بهتان در اینجا به معنی مهری را که شوهر از برای زن فرض کرده و بر آن گواه گرفته می‌گیرید، و آن بهتان جرمی آشکار و گناهی روشن است. یعنی مهر را از آنان می‌گیرید در حالیکه افتراکننده و گنه‌کارید.

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذَتْ مِنْكُمْ مِيثَاقًا

غَلِيظًا ﴿۲۱﴾

چگونه آنرا می‌گیرید در صورتیکه شما یکدیگر رسیده‌اید و زنان از شما پیمانی استوار گرفته‌اند. (۲۱)

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذَتْ مِنْكُمْ مِيثَاقًا

غَلِيظًا

أَفْضَى: از افضاء، جای وسیع، کنایه از مباشرت، فعل ماضی - بَعْضٍ: فاعل

چطور و چگونه و به چه علت آن مال مهری را که به زنان داده‌اید پس می‌گیرید و حال آنکه مرد و زن پس از نکاح یکدیگر را دیدند و با یکدیگر مباشرت کردند زنان از شما در وقت عقد ازدواج عهد و پیمان محکم و استوار گرفته‌اند و آن کلمه نکاح است یعنی ایجاب و قبول بین مرد و زن، پس بعد از این همه تصرف و اختیار تمام، چگونه ممکن است که مهر را باز پس بگیرید.

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ

فَلَحْشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿۲۲﴾

زنانی را که پدران شما گرفته‌اند، مگیرید مگر آنچه که در زمان جاهلیت گذشته رخ داده، که این کاری زشت و نفرت انگیز و طریقه بدی است. (۲۲)

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ

وَلَا تَنْكِحُوا: فعل مضارع - (و) فاعل - مَا: مفعول به

این آیت در شأن قومی از عرب آمد که زن پدر خویش پس از مرگ پدر می خواستند می گوید: به زنی نخواهید و به نکاح خود در میاورید آن زنانی را که پدران شما او را بزنی گرفته و به نکاح خود در آورده اند و آنچه در جاهلیت رسم بود گذشت.

إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتًا

وَمَقْتًا: کار زشت، نکاح المقت: به زنی گرفتن، زن پدر، معطوف

بدرستی که آن نکاح عمل بسیار زشت و ناپسند و در اسلام حرام است. بر اعازب گفت: دانی خود را دیدم، گفتم کجا می روی؟ گفت: رسول خدا ﷺ مرا فرستاد به کسی که زن پدر خویش بعد از پدر به زنی خواسته است، که گردن وی را بزنم.

وَسَاءَ سَكِيلًا

وَسَاءَ: فعل ماضی - (هو) فاعل - سَكِيلًا: تمیز

و این راه بد راهی است. گفته اند مراتب قبیح و زشتی سه تا است: یکی قبیح عقلی که همان فاحشه است دوم قبیح شرعی که عبارت از آنست که گفتیم سوم قبیح عرفی می باشد که ساء سبیلًا شامل آنست.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُمُ مِنَ الرَّضْعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبِّبُكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ اللَّاتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ

إِنْ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٣﴾

[اینها] بر شما حرام است: مادران و دختران و خواهران و عمگان و خالگان و برادرزادگان و خواهرزادگانتان و مادرانی که شیرتان داده اند و خواهران شیری شما و مادر زانتان، و دختران زانتان یعنی پرورش یافتگان شما که در کنارتان هستند، از زنانی که بر آنها در آمده اید و اگر بر آنها در نیامده اید گناهی بر شما نیست و زنان پسرانی که از پشت شما هستند، و جمع کردن میان دو خواهر، مگر آنچه گذشته است که خدا آمرزگار و رحیم است. (۲۳)

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُمُ مِنَ الرَّضْعَةِ

وَأَمَهَتْ نِسَائِكُمْ وَرَبَّيْبِكُمْ الَّتِي فِي حُجُورِكُمْ مِّن نِّسَائِكُمُ الَّتِي
دَخَلْتُم بِهِنَّ فَإِن لَّمْ تَكُونُوا دَخَلْتُم بِهِنَّ
حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ

خدای تعالی در این آیت نکاح با سیزده زن را حرام کرده است. هفت تایی آن از نسب و شش تایی آن از سبب.

اما آنانکه از روی نسب حرام اند. یعنی ازدواج با آنان بر شما حرام کرده شده است.

۱. **أُمَّهَاتُكُمْ** (نکاح مادران شما) هر زنی که نسب مرد بد و برگردد خواه از جهت ذکور باشد و یا از طرف اناث چه دور باشد چه نزدیک، مثل مادر بزرگها و...

۲. **وَبَنَاتُكُمْ** (نکاح دختران شما) و این نیز عام است یعنی هر زنی که نسب او از روی ولادت به تو برگردد چه از جهت ذکور و چه اناث، مثل دختران فرزندان و ...

۳. **وَأَخَوَاتُكُمْ** (نکاح خواهران شما) و آن نیز عام است یعنی پدری و مادری و یا مادری و پدری.

۴. **وَعَمَّتُكُمْ** (نکاح خواهران پدران شما) این هم بعضی پدری و بعضی مادری.

۵. **وَحَلَائِكُكُمْ** (نکاح خواهران مادران شما) که همان شاخه مادر باشند.

۶. **وَبَنَاتُ الْأَخِ** (نکاح دختران برادران شما) در هر جهت که برادر باشد، از یک طرف باشد یا از هر دو طرف

۷. **وَبَنَاتُ الْأُخْتِ** (نکاح دختران خواهران شما) از هر جهت که خواهر باشد.

اما آنانکه از روی سبب حرام اند

۱- **وَأُمَّهَاتُكُمْ الَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ**

نکاح با مادرانی که شما را مرضعه‌اند و شیر داده‌اند حرام است.

۲- **وَأَخَوَاتُكُمْ مِّن الرِّضْعَةِ**

خواهران شما از جهت شیر خوردن بر شما حرام اند

امام اعظم (رح) و امام مالک (رح) بر آنند که حکم رضاع به اندک خوردن و بسیار خوردن ثابت است.

۳- **وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ**

و مادران زنان شما بر شما حرام‌اند و این حکم با عقد حاصل می‌شود چه دخول صورت گرفته باشد چه نباشد.

۴- وَرَبِّبْتُكُمْ اَلَّتِي فِي حُجُورِكُمْ مِّنْ اِسْاٰيِكُمْ اَلَّتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ

حُجُورِكُمْ: جمع حجر، آغوش، پرورش

دختران زنان شما بر شما حرام‌اند. یعنی پس از آنکه به مادران ایشان رسیدید و دخول کردید یعنی نکاح با دختری که به همراه مادرش از شوهر قبلی آمده است حرام است.

فَاِنْ لَّمْ تَكُونُوْا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَیْكُمْ

فَلَا: لای نفی جنس- جُنَاحَ: اسم لای نفی جنس- عَلَیْكُمْ: جارومجرور خبر لای نفی جنس
پس اگر شما با زن نکاح شده خلوت نکرده باشید و دخول صورت نگرفته باشد و مباشرت نشده باشد و طلاق داده باشید پس هیچ گناهی بر شما در نکاح دختری که به همراه مادرش از شوهر قبلی آمده باشد نیست اما اگر با زن چه زن خود را طلاق داده باشد و چه مرده باشد خلوت کرده باشید و دخول صورت گرفته باشد حرام است.

۵- وَحَلَائِلُ اَبْنَائِكُمُ الَّذِيْنَ مِنْ اَصْلَابِكُمْ

حَلَائِلُ: جمع- حَلَائِلُ: همسران، معطوف- الَّذِيْنَ مِنْ اَصْلَابِكُمْ: پسران صلبی شما، نه پسر خواندگان شما

و زنان پسران شما (عروس شما) بر شما حرام است اگر زن در عقد نکاح پسر باشد چه آن پسر از جهت نسب باشد یا از جهت رضاع هر دو حکم یکسان است. اما پسر خواندگان در این شرط داخل نمی شوند.

۶- وَاَنْ تَجْمَعُوْا بَيْنَ الْاُخْتَيْنِ اِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ

بر شما حرام است اینکه جمع کنید بین دو خواهر در یک نکاح یعنی روی خواهر قبلی خواهر دیگرش را نمی‌توانید به زنی بگیرید مگر آنچه در زمان جاهلیت و قبل از نزول آیت باشد. در خبر است که ام حبیبیه بنت ابی سفیان گفت: یا رسول الله ﷺ خواهر من بنت ابی سفیان را به زنی بخواه رسول خدا ﷺ فرمود: آیا تو دوست داری که من چنین کنم؟ گفت آری، دوست دارم خواهرم خوشبخت شود. رسول خدا ﷺ فرمود که: او به من حلال نیست و درست نیست که من وی را به زنی بگیرم.

اِنَّ اِلَهَكَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا

بدرستی که خداوند به کسانی که اهل ایمان‌اند در زمان جاهلیت قبل از نزول آیت این عمل کرده‌اند آمرزنده و مهربان است یعنی بر کسانی که از عمل خود توبه کرده‌اند.

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَنُكُمْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَإِحْلَ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ^۴ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيَمَا تَرْضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿۲۴﴾

و نکاح زنان شوهر دار مگر زنی که مالک آیت می باشد نیز برای شما حرام شد نوشته خدا درباره شما است (که پیرو کتاب خدا باشید) و هر زنی غیر آنچه ذکر شد برای شما حلال است که با صرف اموال خویش [زنی] بجوئید که عقیف و پاکدامن باشد نه زناکار. هر کس از زنان که از او برخوردار شده اید، مهر مقررشان را بدهید و در آنچه پس از مهر مقرر بر آن توافق کنید گناهی بر شما نیست که خدا دانا و فرزانه است. (۲۴)

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَنُكُمْ^۵
 مَا : مستثنی - مَلَكَتْ : فعل ماضی - أَيْمَنُكُمْ : فاعل

زنی را که در نکاح کسی باشد کسی دیگر نمی تواند او را به نکاح خویش در آورد و یا با او رابطه جنسی برقرار کند مگر زنان غیر مسلمانی که به اسارت مسلمانان در جنگها در آمده باشند ازدواج آن زنان غیر مسلمانان یعنی از طریق اسارت مالک شده باشید حلال است در اینصورت نکاح شوهران کافرشان با اسارت لغو می گردد البته بعد از گذراندن عدت با آنان حلال است همانطوریکه گفتیم این از عادت شوم جاهلیت بوده که بعضی از زنان محرمات را نکاح می کردند. مثلاً ازدواج با نامادری و یا ازدواج با خواهر زن با وجود حیات زن، پس به منظور ترک اینگونه عادات و جاهلی آیه فوق نازل شد که حلال و حرام بودن نکاح را در جای خود بیان کرد.

كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ^۶

كَتَبَ : مفعول مطلق

فرض گردانید خداوند در باب نکاح بر شما پس آن فرض را ملازم باشید و اجرا کنید.

وَإِحْلَ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ^۷
 وَإِحْلَ : فعل ماضی مجهول - مَا : نایب فاعل - وَرَاءَ : مفعول فیه - مُحْصِنِينَ : حال - غیر مُسْفِحِينَ : دوری جویندگان از گناه

غیر از زنانیکه حرام بودن آنان بیان شد دیگران به چهار شرط حلال اند. که با اموال خویش با آنان طلب نکاح کنید و این چهار شرط عبارتند از:

اول : طلب ایجاب و قبول زبانی از جانبین

دوم : مال، یعنی قبول ادای مهر

سوم: مقصود تصرف زن باشد نه بخاطر مستی و شهوت پرستی .
چهارم: اقلاً دو مرد عاقل و بالغ و یا یک مرد عاقل و دو زن بر آن گواه باشند.

فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً

فَآتُوهُنَّ: فعل امر - (و) فاعل - هُنَّ: مفعول به - أُجُورَهُنَّ: مفعول به ثانی - فَرِيضَةً: حال

پس هرگاه از زنان بر خورداری یافتید و بهره‌مند شدید و خواستید طلاق دهید پس به ایشان مهرهایشان که مقرر کرده شده است بدهید چونکه مهر در مقابل بهره‌مندی از زنان است نحوه‌ی پرداخت مهر که قبلاً در قسمت نکاح بیان شد اگر اقلاً یک مرتبه و طی و یا خلوت صحیح کرده باشد تمام مهر را ادا نماید مگر اینکه خود زن ببخشد و اگر هیچ بهره‌مندی نیافته باشد و شوهر زن خود را طلاق دهد نصف مهر معین را ادا نماید و هرگاه زن پیش از نفع بردن کاری کند که موجب فسخ نکاح گردد. تمام مهر از گردن شوهر ساقط می‌شود.

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ

جُنَاحَ: اسم لای نفی جنس - عَلَيْكُمْ: جار و مجرور خبر لای نفی جنس

اگر بعد از یقین مهر، زن با خشنودی کامل و با رضایت تمام مقداری از مهر را کم کند و یا شوهر با میل و رغبت خود مقداری بر آن بیفزاید هیچ گناهی و وبالی بر شما نیست.

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيماً حَكِيماً

لفظ الله: اسم إِنَّ - (هو) اسم کان - عَلِيماً: خبر کان، جمله خبر إِنَّ

بدرستی که خداوند به مصالح بندگان داناست و سود و زیان شما را می‌داند و در امور نکاح محکم کار است پس آنچه که خداوند فرموده است بجای آورید و ادا کنید.

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلاً أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ فَيِّتِكُمْ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَيْمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَأَنْكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَءَاتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسْفَحَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أُحْصِنَ فَإِنَّ أَتَيْنَ بِفَحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۲۵﴾

و هر کس از شما که از جهت توانگری و مال، نتواند، زنان عقیف مؤمن را بنکاح آرد پس نکاح کنید از آنچه مالک آن شده‌اید، از کنیزان مؤمنان، خدا به ایمان شما داناتر است، همه از یکدیگر پس آنها را با اجازه مالک و صاحبشان بزنی گیرید و مهرشان را به شایستگی بدهید، که عقیفان باشند نه زناکار و نه رفیق گیر یعنی دوست پنهانی گیرنده نیستند و چون شوهردار شدند اگر کار بدی کردند.

مجازاتشان نصف زنان آزاد است. این برای آنکس از شماست، که بترسد مبادا به رنج افتد (به زنا روی آورد) و اگر صبر کنید. برای شما بهتر است که خدا آمرزگار و رحیم است. (۲۵)

وَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلاً أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ فَنِيَتِكُمْ الْمُؤْمِنَاتِ^۴

وَمَنْ: مبتدا- لَمْ يَسْتَطِعْ: فعل مضارع مجزوم- (هو) فاعل، جمله خبر- طَوْلاً: اینجا به معنی غنی و بضاعت، کام برگرفتن، مفعول به- فَنِيَتِكُمْ: جمع فناه؛ دختران نوجوان، منظور کنیزان است.

یعنی: هر که توانائی و استطاعت ندارد و نتواند که زنان آزاده را به نکاح خود درآورد. برای او حلال است که کنیزک دیگری را به نکاح خود درآورد که مهر آن سبکتر است بشرط اینکه آن کنیزک همدین این مرد آزاد باشد.

پس باید بزنی بخواهید آنچه که مالک آن هستید و در اختیار شماست یعنی کنیزانی که در دستهای شماست آن کنیزانی که گرویدگاند و با شما همدین و هم عقیده هستند یعنی ازدواج با آنان برای شما حلال است اگر امکان ازدواج با زن آزاده میسر نشد. و نیاز به ازدواج کنیز پیدا کرد در آن صورت در جستجوی کنیز مومنه و مسلمان باشید که نکاح با آنان در چنین شرایطی باکی نیست. مذهب ابوحنیفه (رح) این است که با وجود توانایی بر ازدواج زن آزاده، ازدواج با کنیز مسلمان یا کنیز کتابیه مکروه است. و به نزد حضرت امام شافعی (رح) و ائمه دیگر با وجود توانایی بر نکاح زن آزاد ازدواج با کنیز حرام است و نکاح کنیز کتابیه اصلاً جایز نیست. بهر حال اجتناب مرد آزاد از ازدواج با کنیز در هر صورت بهتر است و در صورت ضرورت بهتر است با کنیز مومنه ازدواج نماید.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَيْمَانِكُمْ^۵

لفظ اللَّهُ: مبتدا- أَعْلَمُ: خبر

و خداوند به ایمان آوردنتان داناتر است. و آنچه از ایمان در زبان و درون شما می‌گذرد آگاه است.

بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ^۶

بَعْضُكُمْ: مبتدا- مِّنْ بَعْضٍ: جار و مجرور خبر

و او می‌داند که ایمان برخی از شما نسبت به ایمان بعضی برتر است یعنی ممکن است بعضی از کنیزان از جهت ایمان قویتر و بهتر از ایمان زنان آزاده باشد و چون در دین هم یکی هستید پس ازدواج با کنیزان را عیب مشمارید.

فَأَنكِحُوهُنَّ بِأَدْنَىٰ أَهْلِهِنَّ وَأَتَوْهُنَّ أَجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسَفِّحَاتٍ وَلَا مُنْخَذَاتٍ أَخْذَانِ^۷

مُحْصَنَاتٍ: جمع محصنه؛ زن شوهر دار- عقیفه: آزاد، حال منصوب به کسره

مُسْفَحَاتٍ : جمع مسافح؛ زناکار، مضاف الیه

أَخْدَانٍ : جمع خدن، دوست، رفیق نامشروع، مضاف الیه

پس کنیزکان را با اجازه صاحبان ایشان چونکه ایشان مملوک دیگری اند به زنی بخواهید و به کنیزانی که نکاح کرده اید مهرهایشان را به نیکویی بدهید یعنی بدون کم و کاست و با اجازه مالکان او مهر را بدهید.

در حالیکه این کنیزکان زناکار نباشند و به آشکارا زنا نکنند و نیز دوستان و رفیقان نامشروع نداشته باشند و بر خود دوستان زناکار پنهانی انتخاب نکنند.

فَإِذَا أَحْصَيْنَ فَإِنْ أَتَيْتُمْ بِفَحِشَةٍ فَقَلَّيْنِ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ

أَحْصَيْنَ : به ازدواج در آورده شدند، فعل ماضی - **الْعَذَابِ** : در اینجا حد زناست

پس اگر این کنیزکان را به شوهر دادند و زنان و مردان از یکدیگر متمتع و بهره مند شدند یعنی جماع نمودند و بعداً زنا کردند سپس نصف حد آزاد زنان بی شوهر عذاب برایشان است و حد زن آزاد بی شوهر صد تازیانه است. پس حد آن کنیزک پنجاه تازیانه باشد.

ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ

خَشِيَ : فعل ماضی - (هو) **فَاعِلٌ - الْعَنَتَ** : فسق و فجور، مفعول به

آن ازدواج با کنیزکان مخصوص کسانی است که از فساد و تباهی و فسق و فجور بترسند.

وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَّكُمْ

مبتدا محذوف - **خَيْرٌ** : خبر

و اگر صبر کنید و با کنیزکان ازدواج نکنید بهتر است زیرا زنان آزاد فرزندان آزاد به بار می آورند و اگر کسی قادر به صبر کردن نیست بهتر آنست که با کنیزان ازدواج کند تا جلوی فساد و انحراف گرفته شود.

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

و خداوند بر کسانی که نمی توانند صبر کنند و با کنیزکان ازدواج می نمایند آمرزنده است و بر صابران بخشاینده و مهربان است.

يُرِيدُ اللَّهُ يُمَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ

عَلِيمٌ حَكِيمٌ

خدا می خواهد روشهای کسانی را که پیش از شما بوده اند، برایتان بیان کند و بدان هدایت تان کند و شما را ببخشد و خدا دانا و فرزانه است. (۲۶)

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنْنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ

وَيَهْدِيكُمْ: فعل مضارع - كم: مفعول به - (هو) فاعل - سُنَنَ: مفعول به ثانى - الَّذِينَ: مضاف اليه خداوند می خواهد که شرائع دین و مصالح کار شما بر شما روشن کند و نشان دهد که صبر کردن و خود را در عزوبت نگه داشتن، بی زن بودن بهتر از نکاح کنیزکان است و خداوند در بیان این مطلب و با ذکر این مضامین نفع شما را در نظر می گیرد و احکام مورد مصلحت شما را برای شما بیان می کند تا شما نسبت به سعادت دنیوی و اخروی خود بیندیشید و بدان عمل کنید.

و خداوند می‌خواهد که شما را به دین کسانی که قبل از شما بودند مراد دین ابراهیم و اسمعیل هدایت کند، و می‌خواهد که شما را از معصیت و گناه به طاعت و بندگی باز آرد و توبه شما را بپذیرد.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

لفظُ اللَّهِ: مبتدا- عَلَيْهِ: خبر- حَكِيمٌ: خبر ثانى

و خدا صلاح دین بندگان را می‌داند و به آنچه فرماید و حکم کند درستکار و راست‌گفتار است.

وَاللّٰهُ يُرِيدُ اَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِيْنَ يَتَّبِعُوْنَ الشَّهَوَاتِ اَنْ يُمْلِئُوْا مِثْلًا عَظِيْمًا ﴿٢٧﴾

و خدا می خواهد شما را ببخشد و کسانی که هوسها را پیروی می کنند، یعنی می خواهند شما مسلمین را از راه حق و رحمت الهی باز دارند تا اینکه شما بلغزید، لغزیدنی سخت. (۲۷)

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ

و خداوند می‌خواهد آنکه شما توبه کنید و دوست دارد بشما ببخشد و نعمتها و برکات را به شما بازگرداند.

وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا مِيلًا عَظِيمًا

أَنْ تَمِيلُوا : فعل مضارع منصوب - (و) فاعل - مَيْلاً : مفعول مطلق نوعي

و آنانکه از سر غفلت و نادانی و عناد آرزوهای نفس و شهوت را در سر می‌پرورانند تا اینکه شما از راه راست منحرف شوید و مثل آنها به شهوات و فساد میل کنید و از راه حق به سوی باطل بگرائید و گمراه شوید.

گفته‌اند: اینان گمراهان‌اند که نکاح خواهران و دختران برادر و خواهر روا داشتند و به مسلمانان می‌گفتند: شما دختر خاله و دختر عمه بزنی می‌گیرید پس چرا دختر برادر و خواهر بزنی نمی‌کنید؟ در حالیکه همه یکسان‌اند؛ رب‌العالمین فرمود: که ایشان بدنبال شهوت‌های خویش می‌روند، و می‌خواهند که شما را نیز از راه راست بگردانند. **مصطفی** ﷺ گفت: بر شما باد که زنا نکنید و اعتقاد به مباح بودن آن نداشته باشید که در آن شش خصلت است: سه در دنیا و سه در آخرت؛ اما آنچه در دنیاست:

آبروی تو را از بین می‌برد و مدام فقیر و درویش می‌کند و عمر شما را کوتاه می‌گرداند و آنچه در آخرت است، به خشم خدا گرفتار می‌شود. و در آتش دوزخ جاوید می‌ماند.

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾

خدا می‌خواهد کار بر شما آسان کند که انسان ضعیف خلق شده است. (۲۸)

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ

يُخَفِّفَ: در اینجا به معنی رخصت است، فعل مضارع منصوب - (هو) فاعل

این عبارت باز درباره‌ی حلال بودن نکاح کنیزکان است، می‌گوید: خداوند بر شما کار را آسان می‌کند و از تنگناها نجات می‌دهد آن زمانیکه در نکاح کنیزکان (امه) موفق شدید.

وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا

وَخُلِقَ: فعل ماضی مجهول - الْإِنْسَانُ: نایب فاعل - ضَعِيفًا: حال منصوب

و آدمی ناتوان و ضعیف و عاجز آفریده شده است مثلاً شکیبایی از شهوت بر مرد بسیار دشوار است بدان جهت خداوند فضای شرع را تنگ نیافریده که مردم حلال را رها کنند و به حرام بگرایند.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً

عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

ای اهل ایمان! اموالتان را ما بین خودتان بنا حق مخورید. مگر معامله‌ای از روی رضا و رغبت شما باشد، یکدیگر را نکشید که خدا به شما رحیم و مهربان است. (۲۹)

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً

عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ

ای کسانی که ایمان آورده‌اید مالهای یکدیگر را آنچه در شریعت حلال نباشد در میانتان به باطل مخورید. یعنی کسب مال از راه غصب، ربا، قمار، دزدی، خیانت، یا معامله فاسد یا با سوگند دروغ تصرف در مال دیگری نکنید.

مگر اینکه تحویل مال و جهت تصرف از طریق بازرگانی و به رضای طرفین باشد در اینصورت اگر آن مال را بخورید هیچ مشکلی نیست یعنی هر یک از خریدار و فروشنده از آنچه می‌گیرد یا می‌فروشد به توافق و رضایت خود معامله و تجارت کنند و در آن غل‌غشی نباشد.

وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ

و یکدیگر را به ناحق مکشید. یعنی اهل دین خود را مکشید چه مؤمنان همه یک دست واحدند «المؤمنون كنفس واحدة» و خودکشی نیز مکنید که آن از گناهان بسیار بزرگ است در آیه کریمه آمده است «والتلقوا بایدیکم الی التهلكه»

در حدیث شریف آمده است: «هر کسی خود را به چیزی بکشد، به وسیله همان چیز در روز قیامت عذاب داده می‌شود.» و از ابوهریره رضی الله عنه از پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله روایت است که فرمودند: «کسیکه خود را از کوه انداخته و خودکشی می‌نماید، در آتش دوزخ بطور جاویدان همانطور سقوط کرده و خواهد افتاد، و کسیکه زهری را نوشیده و به آن زهر خودکشی می‌نماید، همان زهر در آتش دوزخ در دستش بوده و از آن بطور دائم سر خواهد کشید، و کسیکه به آهنی خودکشی نماید، همان آهن در آتش دوزخ بدستش بوده و بطور دائم و ابدی آن را به شکم خود داخل می‌کند».

إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا

بدرستی که ای امت محمد صلی الله علیه و آله خداوند به شما مهربان و امر و نهی او نهایت رحمت است.

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾
هر که از روی تعدی و ستم چنین کند یعنی به مال و جان مردم ظلم کند بزودی او را به آتشی در آوریم و این کار برای خدا آسان است. (۱۳۰)

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا

وَمَنْ : مبتدای جازم- يَفْعَلْ : فعل مضارع- فاعل (هو)، جمله خبر- ذَلِكَ : مفعول به- عُدْوَانًا : مفعول لاجله

و هر کسی کارهایی را که خداوند نهی کرده است انجام دهد و مال دیگران را به ناحق بخورد از روی ظلم و تعدی و تجاوز از حد شرعی بدان عمل کند پس زود باشد که او را در آتش دوزخ خواهیم افکند.

وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

ذَلِكَ : اسم کان- يَسِيرًا : خبر کان

و این به آتش افکندن برای خداوند صلی الله علیه و آله آسان و سهل است پس این آیت بر مسلمانان عبرت است که مسلمانان نیز باید به امر و نهی خداوند صلی الله علیه و آله مطیع باشند و بدان عمل کنند در غیر اینصورت جایگاهشان آتش دوزخ است.

إِنْ تَجْتَبِئُوا كِبَايَرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلَكُمْ مُدْخَلَ كَرِيمًا ﴿٣١﴾

اگر از گناهان بزرگی که از آن منع شده‌اید کناره کنید، گناهان [کوچک] شما را محو می‌کنیم و شما را به جایگاهی گرامی داخل می‌کنیم. (۱۳۱)

إِنْ تَجْتَبِئُوا كِبَايَرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلَكُمْ مُدْخَلَ كَرِيمًا ﴿٣١﴾

نُكَفِّرْ : فعل مضارع- فاعل (نحن)- سَيِّئَاتِكُمْ : مفعول به

خداوند می‌فرماید که: اگر از گناهان کبیره که نهی شده‌اید پرهیزید و اجتناب کنید گناهان خرد و کوچک شما را عفو می‌کنیم و می‌بخشیم و به خاطر نماز پنجگانه محو و نابود می‌گردانیم. اما در تعداد گناهان کبیره اختلاف نظر دارند قومی گفتند: گناهان کبیره سیزده‌اند. قومی گفتند نه‌اند و قومی گفتند هفت. ولی همه متفق‌اند که زنا، سوگند بدروغ، دزدی، خون ناحق، و شرب خمر، سحر، تهمت به محصنات از گناهان کبیره بشمار می‌آیند و اگر از این گناهان بزرگ پرهیزید داخل می‌کنیم شما را به جایگاهی بزرگ و شریف که آن بهشت است.

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿۳۲﴾

آن چیزها را که خدا شما را بوسیله آن بریکدیگر برتری داده، آرزو مکنید، مردان را از آنچه کرده‌اند بهره‌ای هست و زنان را نیز از آنچه کرده‌اند بهره‌ای هست، خدا را از کرم و فضل وی مسئلت کنید که خدا به همه چیز داناست. (۳۲)

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ
وَلَا تَتَمَنَّوْا: مضارع مجزوم - (و) فاعل - ما: مفعول به

به آن چیزی که خدا از امور مالی و مقام بعضی از شما را به برخی دیگر برتری داد آرزوی آنرا در سر مپرورانید.

در تفسیر این آیت آورده‌اند ام سلمه به عرض حضرت رسول ﷺ رسانید و عرض کرد یا رسول الله ﷺ! مردان می‌توانند جهاد کنند و از ثواب آن بهره‌مند شوند و زنان از آن پاداش محروم‌اند و باز مردان دوبرابر زنان میراث می‌گیرند و زنان با توجه به ضعف حال و نیازمندی نصف میراث مردان می‌گیرند. این آیت فرود آمد برخی از شما که مردانید به برخی از شما که زنانید برتری دارید.

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا

لِّلرِّجَالِ: جار و مجرور خبر مقدم - نَصِيبٌ: مبتدا مؤخر

و برای مردان بهره‌ای است و نصیبی مقدر از ثواب آنچه که کسب کرده‌اند چون جهاد و سایر اعمال خیر.

وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ

و برای زنان از ثواب بهره‌ای و نصیبی مقدر است آنچه متعلق به عمل ایشان است چون پاکدامنی و عفت و طاعت از دواج چون برای هر یک نصیبی معلوم و سهمی با توجه به عملشان مقدر شده است پس آرزوی بهره‌ی دیگری در سر مپرورانید.

وَسَأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ

و از خدا بخواهید و از کرم و بخشش او طلب کنید تا حاجت شما را برآورده سازد.

إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا

بدرستی که خداوند بر همه چیز داناست و بخشش او همه از روی حکمت است و بقدر کردار و عملش پاداش می دهد.

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوْلًى مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ^{۲۲} وَالَّذِينَ عَقَدْتَ أَيْمَنُكُمْ

فَتَأْتُوهُمْ نَصِيبَهُمْ^{۲۳} إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا

همه را در ترک پدران و مادران و خویشان، بستگانی (میراثی) قرار داده ایم، کسانی که با هم پیمان بسته اید بهره آنها را بدهید که خدا بر همه چیز گواه است. (۳۳)

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوْلًى مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ^{۲۲}

مَوْلًى: نزدیکان ارث بر انسان که به میراث وی نزدیک بوده و مالک آن می شوند.

و برای هر یک از شما عصبه ای است که میراث برندگان آنچه پدران و مادران و خویشاوندان نزد یکدیگر باقی می گذارند از آن بهره خود بدست می آورند.

وَالَّذِينَ عَقَدْتَ أَيْمَنُكُمْ فَتَأْتُوهُمْ نَصِيبَهُمْ^{۲۳}

أَيْمَنُكُمْ: جمع یمین، قسم

عَقَدْتَ: به معنی یمین و قسم و عقد و پیمان بین دو کس، مفسران گفتند: معنی معاقدت در این آیت آنست که در جاهلیت دو کس می آمدند و می گفتند دشمن تو دشمن من، دوست تو دوست من است و تو از من میراث می ببری و من از تو میراث می برم.

می گوید: و کسانی که با یکدیگر پیمان می گرفتند در هنگام معاهده دست راست خود را بهم می دادند و بر انجام کاری هم سوگند و همسای می شدند چون اسلام پدید آمد به حکم این آیت که الله گفته بود سهم ایشان (سدس) بوده پس این آیت منسوخ گشت و ناسخ آن «اولو الارحام بعضهم اولی ببعض فی کتاب الله»

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا

شَهِيدًا: خبر كَانَ - اسم آن مستتر هو

بدرستی که خداوند بر همه چیزها از جمله عهد و پیمان و معاهدات بین دو کس گواه و شاهد است و او دانای آشکار و نهان می باشد، بنابراین، بر عقده ها و معاملات شما نیز گواه است، پس به تعهدات خود در قبال همدیگر وفا کنید.

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَالْصَّالِحَاتُ قَنِينَتٌ حَافِظَاتٌ لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَاللَّي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَأَضْرِبُوهُنَّ إِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾

مردان، کاراندیش زنانشان برای اینکه خدا بعضی کسان را بر بعضی دیگر برتری داده تا آنکه از مالهای خویش خرج کنند زنان شایسته. فرمانبرند و حفظ غیب کنند، و آبرو حفظ کنند. زنانی که از نافرمانیشان بیم دارید، پندشان دهید و در خوابگاه‌ها از آنها جدایی کنید، و بزنیدشان، و اگر فرمانبردار شدند، بر آنها بهانه مجوئید که خدا والا و بزرگ است. (۳۴)

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ

الرِّجَالُ: مبتدا - قَوَّامُونَ: خبر

مقاتل گفت: این آیت در شأن سعد بن الربیع بن عمر و الانصاری فرو آمد. زن وی حبیبیه بنت زید بن ابی زهیر نافرمانی کرد. سعد سیلی بر وی زد. حبیبیه بخشم به خانه پدر رفت. پدرش پیش مصطفی ﷺ رفت، و از سعد شکایت کرد. رسول خدا گفت: او بر شوهر قصاص کند. حبیبیه رفت تا قصاص خواهد. رسول ﷺ باز خواند و گفت: صبر کن تا جبرئیل فرود آید، و از آسمان حکم آرد. آن ساعت جبرئیل فرود آمد و آیت آورد الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ معنی آیت آنست که مردان بر زنان مسلطاند و بر فزونی عقل و دین و یقین و قوت عبادت و کمال شهادت و امیری و فرمانروایی و دیت و میراث و طلاق فضل و برتری دارند.

و فضیلت دیگر مردان بر زنان آنست که مردان به ایشان از مالهای خود نفقه می‌کنند.

فَالصَّالِحَاتُ قَنِينَتٌ حَافِظَاتٌ لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ

فَالصَّالِحَاتُ: مبتدا - قَنِينَتٌ: خبر - حَافِظَاتٌ: خبر ثانی

پس زنان صالحه و شایسته آنانند که مطیع و فرمانبردار خدا باشند و آنکه در غیبت شوهر خود را از خود نگه دارند، به آنچه خداوند نگه داشت یعنی نکاح حلال، ایشان تن خویش به آن نگه دارند و آن تقواست همچنانکه مصطفی ﷺ گفت: احفظ الله يحفظك خدایرا نگهدار تا خدا تو را نگه دارد. یعنی از او بترس، و حدود وی را نگه‌دار، تا او تو را نگه دارد.

وَاللَّي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَأَضْرِبُوهُنَّ

وَاللَّيْ: مبتدا- تَخَافُونَ: فعل مضارع- (و)فاعل- نُسُوهُنَّ: سرکشی و سرپیچی، مفعول به- فَعِظُوهُنَّ: پند گوئید ایشان را، فعل امر- (و) فاعل- هُنَّ: مفعول به- جمله خبر- الْمَصَاحِجُ: بستر، فراش، مجرور به حرف جر

و آنانی که نافرمانی و سرپیچی می‌کنند از فرمان شوهرشان پس ایشان را نصیحت کنید و از کیفیت حقوق ازدواج ایشان را بی‌گانه‌انید و از خدای عزوجل بترسانید و این نصیحت با کلماتی باشد تا دل‌های ایشان را نرم گرداند و اگر موثر واقع نشد از هم‌بستر شدن با ایشان خودداری کنید و با او هم‌خوابه نباشید و با ایشان سخن نگوئید و اگر باز هم موثر واقع نشد و راهی جز شدت عمل نبود آنان را تنبیه کنید یعنی کتک مناسبی بزنید.

فَإِنْ أَطَعَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا

فَلَا تَبْغُوا: فعل مضارع- (و)فاعل- سَبِيلًا: مفعول به

پس اگر اطاعت کنند شما را از آنچه که باب طبع شماست برایشان بهانه مجوئید و برایشان راه بی دادی مجوئید.

زن خوب فرمانبر پرسا کند مرد درویش را پادشا

در حدیث شریف آمده است که رسول اکرم ﷺ فرمودند: «بهترین زنان، زنی است که چون به سوی او بنگری، تو را شادمان سازد و چون به او دستوری دهی از تو اطاعت کند و هرگاه از وی غایب شوی، در نفس و مال خود ترا حفظ کند.

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا

بدرستیکه خداوند بلند مرتبه و بزرگ است و اگر ایشان را بیش از حد اذیت و آزار کنید، انتقام آن را از شما می‌گیرد.

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَأَبْعَثُوا حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُّوفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَبِيرًا ﴿۳۵﴾

اگر بیم دارید که میان آنها اختلافی پدید آید، داوری از کسان مرد و داوری از کسان زن برانگیزند، اگر خواهان صلح باشند خدا میانشان وفاق آورد که خدا دانا و آگاه است. (۳۵)

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَأَبْعَثُوا حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا

خِفْتُمْ: فعل ماضی- تم: فاعل- شِقَاق: اختلاف، جدائی، مفعول به- فَأَبْعَثُوا: بفرستید، فعل امر-

(و)فاعل- وَحَكَمًا: مفعول به

و ای حاکمان شرع یا اولیای زوجین اگر شما می‌دانید که بین مرد و زن اختلاف و ناسازگاری بوجود آمده است پس از برای تحقیق این ناسازگاری و ناهماهنگی کسانی را از اهل کسان شوهر و از قربای زن بفرستید تا اینکه

إِنْ يُرِيدَ إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا

اگر این دو عادل و منصف به نیت اصلاح باشند خداوند عَلَّامُ الْغُيُوبِ از حسن نیت و سعی آنها میان زن و شوهر موافقت پدید می‌آورد.

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا

بدرستی که خداوند بر همه چیز داناست و به مقاصد زوجین و به مقاصد حکمین آگاه است.

وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَنًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿۳۱﴾

خدا را پرستید و چیزی را با او انباز مکنید، با پدر و مادر و خویشان و یتیمان و تنگدستان و همسایه نزدیک و همسایه دور و براه مانده آنچه مالک آن شده‌اید و در تصرف شماوند در حق همه نکونی باید کرد که خدا هر که را گردنکش و خودپسند باشد دوست ندارد. (۳۶)

وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَنًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ و خدا را عبادت کنید و پرستید و چیزی را از بتها و غیره به خدا انباز مگیرید. و به پدر و مادر هم در گفتار و هم در رفتار نیکویی کنید چه نیکویی کردنی. و به خویشاوندان خود رحم و نیکویی کنید یعنی قطع صله رحم با آنها نکنید. و با یتیمان به خوشی رفتار کنید و آنان را نوازش کنید و نیز با مسلمین با ادای صدقات و زکوة نیکویی کنید و با همسایه و خویشاوندان به مهربانی و مرحمت رفتار کنید و با همسایه بیگانه یعنی آنکسی که با شما خویشی ندارد به محبت بر خورد کنید.

همسایه و همشین و همره همه اوست با دلق گدا و اطلس شه همه اوست
در انجمن فرق و نهانخانه‌ی جمع بالله همه اوست ثم بالله همه اوست

گناه کسی که همسایه‌اش از اذیتش در امان نیست. از ابوشریح رضی الله عنه روایت است که گفت: پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله فرمودند: «بخداوند قسم است که ایمان ندارد، بخداوند قسم است که ایمان ندارد، بخداوند قسم است که ایمان ندارد» کسی گفت: یا رسول الله صلی الله علیه و آله کیست که (ایمان ندارد)؟ فرمودند: «کسی که همسایه‌اش از اذیتش در امان نیست».

و نیز با همشین و با ندیم به نیکویی رفتار کنید. صاحب کشاف گفت: که این مصاحبت و همشینی می‌تواند رفیق سفر یا شریک در یادگیری علم و آموختن حرفه یا همشین در مسجد و غیر آن باشد.

و نیز بارهگذران و مهمانان مسافر و در راه مانده به نیکویی رفتار کنید.

وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَنُكُمْ

وَمَا : معطوف - مَلَكَتْ : فعل ماضی - أَيْمَنُكُمْ : فاعل.

و همچنین با بندگان و کنیزانی که در دست شما و در اختیار شما هستند به نرمی رفتار کنید.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا

(هو) اسم کان - مُخْتَالًا : خبر کان

بدرستی که خداوند کسانی را که تکبر می کنند و فخر می فروشند دوست نمی دارد و هر کسی که از روی تکبر با پدر و مادر و نزدیکان و همسایگان و مهمانان و بندگان نیکویی نکند محبوب خدا و مورد لطف او نیست و از خیر و سعادت دنیوی و اخروی محروم است.

اگر مردی از مردی خود مگوی	نه هر شهسواری بدر بردگوی
گهکار اندیشناک از خدا	بسی بهتر از عابد خود نما
اگر مشک خالص نداری مگو	وگر هست خود فاش گردد بیوی

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٣٧﴾

همان کسان از یهود و نصاری که بخل کنند و مردم را ببخل وادارند، و آنچه را خدا از کرم خویش به آنها داد، پنهان کنند خداوند برای کافران عذابی خوارکننده و خفت انگیز آماده کرده است. (۳۷)

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ
الَّذِينَ : بدل - يَبْخُلُونَ : بخیلی می ورزند، فعل مضارع - (و) فاعل

و نیز خداوند آنانکه در مال بخیلی می کنند و ترک واجب و ترک ایثار مال در زمان اضطرار می کنند و از ادای حقوق سرباز می زنند دوست نمی دارد. این نهایت خست و پستی و نادانی و فرومایگی است. گویند این آیت درباره یهود فرود آمده بود که هم خود در مصرف مال در راه خدا بخیلی می کردند و هم می خواستند اوصاف و نعت حضرت رسول ﷺ و آیات اسلام را که در تورات آمده بود برای مسلمانان پنهان می داشتند و آن را کتمان می کردند می گوید: مردمان را در صرف مال به بخیلی امر می کنید و آنچه را که خداوند بدیشان از نعمت و فضل و کرم خویش داده است مراد نعت و صفت رسول الله ﷺ که در تورات آمده است پنهان می دارید تا اینکه خداوند از سرانجام کارایشان خبر داد و گفت:

وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا

و ما برای یهود که بخیلی می‌کنند و نعت و صفت حضرت رسول ﷺ را پنهان می‌دارند، عذابی خوار کننده و رسوا کننده که عذاب دوزخ است آماده کرده‌ایم.

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٣٨﴾

همان کسان که اموال خویش به ریا و خودنمائی به مردم انفاق کنند و بخدا و روز جزا ایمان ندارند (ایشان یاران شیطان‌اند) و هر که شیطان همدم او باشد همدم بسیار بدی خواهد داشت. (۳۸)

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَالَّذِينَ: بدل- يُنْفِقُونَ: فعل مضارع- (و) فاعل- أَمْوَالَهُمْ: مفعول به- رِثَاءَ: مفعول لاجله
این عبارت عطف به الَّذِينَ يَبْخُلُونَ است.

سعدی گفت:

این در شأن منافقان است که بر دشمنی و عداوت رسول خدا ﷺ انفاق و هزینه می‌کردند مقاتل گفت: یهودان بودند که بر قوم خود به جهت رسیدن به هدفهای خود نفقه می‌کنند و از روی حقیقت بخدا نمی‌گروند و به روز آخرت که قیامت است ایمان نمی‌آورند و در دل راستگو نیستند. و گفته می‌شود که در روز بدر مشرکان مکه بر مردم مال صرف می‌کردند تا برای جنگ بدر خارج شوند.

وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا

الشَّيْطَانُ: اسم کان- قَرِينًا: خبر کان- قَرِينًا: تمیز

کسانیکه چنین خرجی از روی ریا و تکبر در راه دشمن اسلام می‌کنند و مرتکب چنین اعمالی می‌شوند شیطان رفیق و یار و یاور اوست. پس او چه دوست و یار و یاور بدی در دنیا و آخرت دارد.
حکیم سنائی می‌فرماید:

هرکه اینجا یگانه قرین تو اوست	آن سرا نیز همنشین تو اوست
دولتی جو که جان بیفزاید	در دو عالم ترا بکار آید
دیو را همنشین خویش مکن	نفس بد را قرین خویش مکن

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾

چه می‌شد و چه زبانی به آنها می‌رسید اگر بخدا و روز جزا ایمان آورده از آنچه خدا روزیشان داده انفاق می‌کردند، و خداوند به احوال و نیاتشان آگاه و داناست. (۳۹)

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ

مَاذَا: مبتدا- عَلَيْهِمْ: جار و مجرور خبر- مِمَّا: من+ ما، جار و مجرور

اگر آن کافران به خدا و به روز قیامت ایمان می‌آوردند و پاداش اعمال خود را باور می‌داشتند و از آنچه خدا از مال و روزی به آنها داده است در راه خدا صرف و هزینه می‌کردند هیچ زیانی به آنها نمی‌رسید این زیان نتیجه‌ی اعمالی است که خود اختیار کرده‌اند.

وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا

و خداوند بر گفتار و اعمال و احوال درون دل ایشان آگاه است و پاداش عمل آنان را خواهد داد.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً يُّضْعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿۴۰﴾
همانا خداوند هموزن ذره‌ای ستم نمی‌کند، اگر نیکی‌ای باشد آن را افزون می‌کند و از جانب خویش پاداشی بزرگ می‌دهد. (۴۰)

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ

و خداوند در دادن پاداش اعمال ایشان به کسی ذره‌ای ظلم و ستم روا نمی‌دارد و از اجر کسی نمی‌کاهد و عذابی که به کافران می‌رسد عین عدالت است و کیفر اعمال و کردار آنهاست.

وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً يُّضْعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا

تَكَ: فعل مضارع مجزوم، اسم کان (هی) - حَسَنَةً: خبر کان

و اگر ذره‌ای نیکی در دفتر بنده مومن ثبت شود خداوند از فضل و کرم و رحمت خود ثواب آن را چندین برابر می‌کند و زیاده می‌گرداند در حدیث شریف آمده است. همانا خداوند پاداش یک حسنه را به دو هزار برابر مضاعف می‌گرداند « اما حق تعالی کیفر گناه و بدی را دو چندان نمی‌سازد و از نزد خویش پاداشی بزرگ به صاحبان اعمال نیک می‌بخشد. »

در حدیث شریف در صحیح البخاری

از ابوسعید خدری رضی الله عنه روایت است که گفت: اشخاصی نزد پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله آمده و گفتند: آیا پروردگار خود را در روز قیامت خواهیم دید؟ (x) فرمودند: « در روز قیامت منادی ندا می‌کند که: هر امتی پیروی کسانی را بنمایند که آنها را عبادت می‌کرده‌اند، همه‌ی کسانی که خدای دیگری را غیر از خداوند عبادت می‌کردند، مانند بت پرستان و امثال آنها، در آتش سقوط می‌نمایند.

چون مردم دیگری جز خدا پرستان بدکار و نیکوکار و وعده‌ای از اهل کتاب باقی نمی‌ماند، یهود را طلبیده و از آنها می‌پرسند که: شما چه چیز را عبادت می‌کردید؟ می‌گویند عزیر فرزند خدا را، برایشان گفته می‌شود که: شما دروغ می‌گویید، خداوند زن و فرزندی نداشته است، بگویید که چه می‌خواهید؟ می‌گویند: پروردگارا تشنه‌ایم، برای ما آبی برسان! به ایشان اشاره می‌شود که مگر خود شما به سر آب نمی‌روید؟ ولی به سوی آتش سراب ماندی که هر موجش موج دیگرش را از بین می‌برد سوق داده شده تا آنکه در آتش می‌افتند.

بعد از آن مسیحیان را طلبیده و از آنها می پرسند که شما چه چیز را عبادت می کردید؟ می گویند: مسیح فرزند خدا را، برایشان گفته می شود که: دروغ می گویند، خداوند زن و فرزندی نداشته است، و از ایشان پرسیده می شود که: چه چیز می خواهید؟ و با اینها هم مانند یهود معامله می گردد.

چون کس دیگری جز خداپرستان نیکوکار و بدکار باقی نمی ماند، پروردگار عالمیان به ادنی ترین صورتی که او را در آن دیده اند حاضر گردیده و گفته می شود که: شماها انتظار چه چیزی را می کشید؟ هر کس به دنبال چیزی برود که آن را عبادت می کرده است، می گویند: ما مردم را در دنیا در حالی ترک گفتیم که خیلی به آنها محتاج بودیم و با آن هم با آنها همراهی نکردیم، و ما منتظر پروردگار خود هستیم که او را عبادت می کردیم، [خداوند متعال] می گوید: من پروردگار شما هستم، و آنها می گویند: ما هیچ چیزی را به خدا شریک نمی آوریم» و این سخن را دو و یا سه بار تکرار می کنند.

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

چگونه باشد آن زمان در روز حشر از هر امتی گواهی بیاریم و تو را بر این گروه گواه گیریم. (۴۱)

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا

این آیه اشاره به مسأله شهود و گواهان رستاخیز کرده می گوید: ای محمد، حال اینگونه افراد یعنی نافرمایان و تنگ چشمان در روز قیامت چگونه خواهد بود آن روزیکه برای هر ملتی گواهی بر اعمال و کردار آنها بیاوریم و تو را نیز ای محمد ﷺ بیاوریم تا بر این کافران مکه و منافقان مدینه گواهی دهی، که از اعمال زشت چه کردند و از سخنان ناشایست چه گفتند؟

در حدیث شریف در صحیح البخاری

از عبدالله بن مسعود رضی الله عنه روایت است که گفت: پیغمبر خدا ﷺ به من گفتند که: «برایم قرآن بخوان»؟ گفتم: من به شما قرآن بخوانم، در حالیکه قرآن بر خود شما نازل گردیده است؟ فرمودند: «من دوست دارم که قرآن را از دیگری بشنوم» سوره ی (نساء) را برای شان خواندم، چون به این آیه رسیدم که: ﴿پس چگونه خواهد بود روزیکه از هر امتی شاهدی را حاضر ساخته و ترا بر همه ی آنها شاهد بگیریم﴾ فرمودند: «بس است» و دیدم که اشک از چشمان شان جاری است.

يَوْمَئِذٍ يُوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

در آن روز کسانی که کفر ورزیده و این پیغمبر را نافرمانی کرده اند آرزو دارند با زمین یکسان شوند، و سخنی را از خدا پوشیده نمی دارند. (۴۲)

يَوْمَئِذٍ يُوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ

لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ: کاش همچون زمین خاک بودند و با خاک یکسان بودند

آن روز (قیامت) مشرکان و منافقانی که کفر را برگزیدند و بخدا و به رسول او نافرمانی کردند آرزو می کنند و دوست دارند که خاک می شدند و مانند زمین می شدند و با آن یکسان می گشتند تفسیر این آیت آنجاست که گفت:

و يَقُولُ الْكَافِرُ بِالْإِثْنَى كُنْتُ تَرَابًا

وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا

يَكْتُمُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - لفظاً الله: مفعول به - حَدِيثًا: مفعول به ثانی

ای کسانی که کفر ورزیده اید شما قادر نخواهید بود سخنی را در آن روز از خدا و رسولش پپوشانید. ابن عباس گفت: ایشان چون در قیامت بینند که الله گناهان اهل اسلام را می آمرزد و اهل شرک را نمی آمرزد گویند ما نیز اهل گناهان بودیم نه اهل شرک و بدروغ می گویند که ما هرگز بخدا از شرک آورندگان نبودیم، آنکه مهر بر دهنهای ایشان نهند و دست و پایشان را به سخن درآورند تا کردارهایشان را همه باز گویند. آنکه آرزوی قبلی خواهند ای کاش ما با خاک یکسان می بودیم.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنْبًا إِلَّا عَابِرِ سَبِيلٍ حَتَّى تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْجَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُم مِّنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

شما که ایمان دارید! در آن حال که مستید، به نماز نزدیک مشوید تا بدانید چه می گوئید و چه می کنید و نه وقتیکه ناپاکید، مگر راهسپر باشید یعنی مسافر، تا غسل کنید، و اگر بیمار یا سفر بودید، یا یکی از شما از نهانگاه آمده باشید یعنی برای حاجت قضا یا بزنان دست زده اید و آب نیافتید در اینصورت به خاک پاک تیمم کنید و روها و دستهای خویش را مسح کنید که خدا آمرزنده و بخشنده است. (۴۳)

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنْبًا إِلَّا عَابِرِ سَبِيلٍ حَتَّى تَغْتَسِلُوا

تَقُولُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - جُنْبًا: حال منصوب

ای کسانی که به خدا و به پیغمبر ایمان آورده اید و به او گرویده اید. به نماز نزدیک مشوید در حالیکه مستان هستید و تا وقتیکه به هوش باشید و بدانید معنای آن چیزی را که در نماز می خوانید چیست؟ گویند: روزی عده ای از صحابه در خانه عبدالرحمن بن عوف رضی الله عنه در آن زمان که خوردن شراب مباح بود. به خوردن شراب مشغول شدند و در زمان بیهوشی و مستی صدای اذان نماز شام بگوش رسید صحابه کرام رضی الله عنهم به نماز برخاستند و امام ایشان در نهایت مستی در سوره کافرون حرف لا را که در

چهار جای آن آمده است حذف نمود و این آیت نازل شد که در وقت غلبه مستی به نماز مشغول مشوید.

و نیز به نماز نزدیک مشوید در حالیکه جنب باشید و محتاج بغسل. هیچوقت در حالت جنب نماز گزاردن روا نبود مگر آنکه در راه مسافر باشید و به همراه شما آب نباشد در آن محل می توانید با تیمم نماز بگذارید و بخوانید.

وَإِنْ كُنْتُمْ مَرَضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُم مِّنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ

مَرَضَىٰ: جمع مریض، بیماران - الْغَائِطِ: زمین گود، پیشاب

و اگر مریض باشید. یعنی آن بیماری که اگر آب به آن برسد زیان بیند مثلاً در بدن زخمی داشته باشد یا شکستگی عضوی از اعضاء یا آبله و مانند آن یا در سفر باشید یا یکی از شما از جای گود (پیشاب) برگشتید و یا اینکه با زنان همبستر شدید.

در سبب نزول آیت آورده اند که عایشه رضی الله عنها روایت کند. با رسول خدا صلی الله علیه و آله در بعضی از سفرها بیرون رفتیم چون به ذات الجیش رسیدیم، عقد من گم شد و آنجا قطره ای آب به همراه کسی نبود. مردمان در جستجوی آن عقد رفتند، عده ای به ابوبکر رضی الله عنه گفتند: آیا می بینی که عایشه رضی الله عنها چه کرد؟ رسول خدا و یاران او را در اینجا در دشتی خشک و بی آب و علف متوقف کرد ابوبکر نزد مصطفی صلی الله علیه و آله آمد. در آن حال مصطفی سر بر کنار من نهاده و به خواب رفته بود من نمی توانستم بجنبم که مبادا حضرت صلی الله علیه و آله بیدار شود. ابوبکر پدرم مرا سرزنش می کرد حضرت رسول صلی الله علیه و آله بیدار شد. جبرئیل علیه السلام آمد و فرمان تیمم آورد چون شتر را بر پا کردیم عقد من از زیر پهلوی شتر پیدا شد.

می گوید: در همه این احوال (جنب باشید یا بیمار یا مسافر) اگر آب را نیافتید پس با خاک پاک تیمم کنید و معنی تیمم قصد است طریق تیمم آنست که اول هر دو دست خود را یک مرتبه به خاک بزنید سپس چهره های خود را مسح کنید. بار دیگر هر دو دست خود را بخاک بزنید و با آن تا مرفق (آرنج) بسائید.

اما اگر عذرهای احوالات فوق از بین رفت و به آب رسیدید به قول شافعی آن نمازی که با تیمم خوانده شده قضا کند و ابوحنیفه می گوید: نه تیمم کند و نه نماز، تا آنکه که به آب برسد بوضو نماز کند و آن نمازی که با تیمم خوانده شده قضا ندارد.

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا

بدرستیکه خداوند عفوکننده و درگذرنده و آمرزنده کسانی است که تیمم کنند و نماز خوانند.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يَشَرُّونَ الصَّلَاةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

مگر آنکسان را که از کتاب آسمانی بهره‌ای به ایشان داده‌اند یعنی علمای یهود و نصاری نمی‌بینی که گمراهی را خریداری کنند و می‌خواهند که شما نیز گمراه شوید؟ (۴۴)

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يَشْتُرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا السَّبِيلَ

آیا نمی‌بینی کسانی که به آنان نصیبی از علم تورات داده‌اند، گمراهی را می‌خرند؟ یعنی هدایت را به گمراهی و اسلام را به کفر بدل می‌کنند، هدایت ایشان آن بود که نعت و صفت حضرت مصطفی ﷺ می‌دانستند ولی تحریف می‌کردند و ضلالت آنان آن بود که بعد از بعث آنحضرت وی را انکار می‌نمودند.

ای مؤمنان! این گمراهان، از روی حسد و دشمنی می‌خواهند اینکه شما نیز راه گم کنید و گمراه شوید.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

خدا بکار دشمنان شما داناتر است و خدا برای دوستداری کافست و خدا برای یآوری کافست. (۴۵)

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ

و خداوند به دشمنان شما که یهودان اند داناتر است و آنان را می‌شناسد.

وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا

و خدا دوست شما و ولی کارهای شماست و شما را یاری می‌کند.

وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا

کَفَى: فعل ماضی - ب: حرف جر زائد - لَفْظُ بِاللَّهِ: فاعل - نَصِيرًا: تمیز

و کافی است که خدا یاور و مدد کارتان باشد.

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ غَيْرَ مُسْمِعٍ

وَرَاعِنَا لِيَّا بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنَا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَأَنْظَرْنَا لَكَانَ خَيْرًا

لَهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَٰكِن لَّنَهُمُ اللَّهُ يَكْفُرُهُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

بعضی از آنها که یهودیند کلمه‌ها را از معانی آن بگردانند و گویند: شنیدیم و نافرمانی کردیم و بشنو که شنیده نشوی. و را عنا (زبانهای خویش بیجانند) و به این دین طعنه زنند، اگر آنها می‌گفتند: شنیدیم و فرمان بردیم و بشنو و ما را بنگر، برایشان بهتر و درست‌تر بود. ولی خدا به سبب کفرشان لعنت شان کرده و جز اندکی ایمان نمی‌آرند. (۴۶)

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ غَيْرَ مُسْمِعٍ

وَرَاعِنَا لِيَّا بِأَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنَا فِي الدِّينِ

لَيَّا: لویاً است از ماده لوی به معنی پیچ دادن، حال

برخی از یهودان عبارات و کلمات تورات را که خداوند ﷻ فرود آورده بر وفق رای خود لفظاً و معناً از جایگاه خود تغییر و تحریف می کردند و آیات آنرا کتمان می کردند. و به ظاهر می گفتند که ما مطیع و فرمانبرداریم. اما در دل بر خلاف آن داشتند این چنان است که گویند:

این عبارت صنعت ذم شبیه به مدح است. می گوید: ظاهر سخن آن است که تو بشنو در حالتیکه غیر شنونده باشی همیشه غالب و محترم باشی و کسی نمی تواند سخنان بد را به تو نشنوند.

اما در معنا و در باطن چنین قصدی دارند. تو بشنو در حالیکه غیر شنونده شده باشی یعنی «کر» باشی. این کلمه نیز دارای دو معنی است صورت مدح آن اینکه مسلمانان راستین در آغاز دعوت پیامبر ﷺ می گفتند راعنا یعنی، ما را مراعات کن و به ما مهلت بده! تا بهتر سخنان تو را بشنویم - صورت ذم آن اینکه: یهود آن حضرت ﷺ را به چوپان گوسفندان، راعی خطاب می کردند.

آنان زبان را پیچ می دادند و بجای راعنا، راعینا یعنی چوپان ما، می گفتند و هدفشان ریشخند و دعای بد و نفرین رسول الله ﷺ و طعن در دین اسلام بود.

أُولَئِكَ أَتَمُّوا سَمِعَنَا وَأَطَعْنَا وَاسْمَعْ وَأَنْظِرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَقَوْمَ

ما اگر آن یهودان بجای وَعَصَيْنَا، وَأَطَعْنَا و بجای وَاسْمَعْ، وَأَنْظِرْنَا یعنی بجای این سخنان زشت شنیدیم و اطاعت کردیم. بشنو و به ما مهلت بده تا حقیقت را دریابیم می گفتند. سخنانشان راست تر و به نفع و به صلاح ایشان بود.

وَلَكِنْ لَعْنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا

قَلِيلًا: مفعول مطلق

و اما خداوند ایشان را به سبب کفرشان و مجازات بر آن لعنت کرد و از خود دور کرد پس ایمان نیاوردند مگر اندکی از آنان چون بن سلام و اصحاب او ﷺ

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ءَامِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰ أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعْنَا أَصْحَابَ السَّبْتِ ۚ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

شما که کتابتان داده اند! به آنچه نازل کرده ایم در حالیکه کتاب انجیل و تورات را تصدیق می کند به آن بگروید پیش از آنکه کارشان را وارونه کنیم، یا لعنت شان کنیم چنانکه اهل شنبه را لعنت کردیم، و اراده خدا شدنی است. (۴۷)

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ءَامِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰ أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعْنَا أَصْحَابَ السَّبْتِ ۚ

مُصَدِّقًا: حال منصوب - نَطْمِسَ: محو کنیم، از بین ببریم، فعل مضارع منصوب

ابن عباس گفت: رسول الله ﷺ با بزرگان جهودان سخن گفت ای گروه یهودان! از خدا بترسید، و مسلمان شوید که شما می‌دانید من راستگو هستم و آنچه آوردم راست و درست است. ایشان منکر شدند و بر کفر خود پافشاری کردند رب العالمین در شأن ایشان این آیت آورد. ای کسانی که بشما کتاب داده شده است (تورات) آنچه که بر بنده‌ی خود فرو فرستادیم یعنی قرآن در حالت تصدیق کننده ایمان بیاورید آن چیزی که با شماست (قرآن) موافق با تورات در توحید و بعضی از احکام شرائع می‌باشد. ای اهل کتاب! به قرآن و به محمد ﷺ که فرستاده‌ی خداست ایمان بیاورید قبل از آنکه چهره‌های شما را یعنی چشم و بینی و گوش و مانند آن را نابود و محو کنیم و چهره‌های شما را از طرف مقابل جانب قفا باز بیاوریم و یا روز شنبه شما را مسخ کنیم. پس عبدالله بن سلام و اصحاب وی و کعب احبار مسلمان شدند. آن زمان که این آیت آمد بن سلام این وعید شنید پیش رسول خدا ﷺ برگشت و مسلمان شد. یا نفرین و نابودشان کنیم همانند نفرین کردن و نابود کردن مان یاران روز شنبه را (آنانی که در روز شنبه ماهی می‌گرفتند) یعنی آنانکه از فرمان خدا سرپیچی کردند و روز شنبه بصید ماهی مشغول شدند.

وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا

و فرمان خدا و وعید او هست و بودنی است و هر آینه خواهد بود.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

محققاً خدا نمی‌بخشد که بدو شرک آورند و جز این هر که را بخواهد ببخشد و هر کس بخدا شرک آورد گناهی بزرگ ساخته‌اند. (۴۸)

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ

بدرستی که خداوند کسانی را که شرک آوردند و در عبادت به او شریک گرفتند نمی‌آمرزد آنانکه بر خدا اینگونه تهمت و افترا می‌بندند با وجود کافر بودنشان، مدعی مقبول بارگاه الهی هستند در صورتیکه این تهمت خالصی است. زیرا که در تمام شرایع، خداوند تصریح کرده است که نزد ما کفر بسیار ناپسندیده و مردود است اما خداوند برای هر کسی از روی فضل و کرم و احسان خود گناهی را که غیر از شرک مرتکب شده باشد می‌آمرزد.

وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا

و هر کسی به خدا شرک بیاورد و شریک گیرد و دروغ بزرگ بر بافته و افترا کرده باشد گناه بزرگی را مرتکب گشته و در آخرت مستحق عذاب بزرگ خواهد بود.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنْفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُرَكِّي مَن يَشَاءُ وَلَا يَظْلُمُونَ فِتْيَلًا ﴿٤٩﴾

مگر آنکسان را نمی‌بینی که خویشان را به پاک خوئی یاد کنند؟ [یهوده] بلکه خدا هر که را خواهد به پاک خوئی یاد کند و بقدر نخ هسته خرمائی ستم نمی‌بیند. (۴۹)

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْكُونَ أَنْفُسَهُمْ

رب العالمین گفت: ای محمد ﷺ آیا نمی بینی این جهودان که خود را به پاکی و بی گناهی نسبت می دهند و خود را به دروغ بی عیب می نمایند.

بَلِ اللَّهُ يُرِيكَ مِنْ شَيْءٍ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا

فَتِيلًا: نخ، رشته باریک، مفعول مطلق

بلکه چنان نیست که ایشان می گویند، خداوند هر کسی را که بخواهد و مستحق آن بداند به پاکی یاد می کند و آن گروه که خود را به ناحق تزکیه می کنند ستم کرده نمی شود و از پاداش اعمال آنها به اندازه رشته باریک از نخ کاسته نمی شود.

أَنْظُرْ كَيْفَ يَقْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَفَى بِهِ إِثْمًا مُبِينًا ﴿٥٠﴾

بنگر چگونه درباره خدا دروغ می سازند، و همین بس گناهی آشکار است. (۵۰)

أَنْظُرْ كَيْفَ يَقْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ

يَقْتَرُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - الْكَذِبَ: مفعول به

یا محمد ﷺ به این جهودان که از روی عناد افترا می کنند و بر خدا دروغ می بندند با آنکه می گویند گناه روز و شب ما را می آمرزد و ما پسران و دوستان الله هستیم و این دروغها را از تورات حکایت می کنند.

وَكَفَى بِهِ إِثْمًا مُبِينًا

إِثْمًا: تمیز

و آن افترا و دروغ ایشان که گناهی آشکار است و بر هیچکس پوشیده نیست کافی و بسنده است.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ

لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَتُّولًا ۖ أَوْ هَدَىٰ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

مگر آن کسانی را که از کتاب آسمانی بهره ای به ایشان داده اند نمی بینی؟ که به بت و طغیان گروند. و درباره کافران گویند: این گروه از مؤمنان، هدایت یافته ترند. (۵۱)

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ

لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَتُّولًا ۖ أَوْ هَدَىٰ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا

مفسران در معنای جبت و طاغوت مختلف اند. گویند نام دو بتی بوده که در میان مشرکان معروف بوده بهر حال. آن دو نامی است که غیر از خدا پرستیده می شده می گوید: آیا نمی دانی و نمی بینی آنان را که به

ایشان بهره‌ای و نصیبی از تورات داده‌اند که بخاطر دشمنی با مسلمانان به این دو بت که مخصوص بتان قریش بود می‌گروند و ایمان می‌آورند؟

و درباره کافران قریش می‌گویند: بعد از جنگ احد رؤسای یهودان به سوی مکه قدم گذاشتند و با مشرکین بیعت کردند و خطاب به مشرکین مکه گفتند. اینان یعنی مشرکانی که بیعت کرده بودند از مسلمانانی بر حق تر و راه یافته‌تر اند که اسلام را قبول کردند و محمد ﷺ را به پیغمبری پذیرفتند.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

اینان همان کسانی که خدا لعنت شان کرده و هر که را خدا لعنت کند، هرگز یآوری برای او نخواهی یافت. (۵۲)

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ

آن گروه کسانی هستند که خدای تعالی ﷻ به خفت و خواری ایشان را از رحمت خود دور کرده است.

وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا

و هر کسی را که خداوند از رحمت خود دور کند و او را براند پس هرگز برای او یاری نمی‌یابی که عذاب را از وی دفع کند.

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

آیا آنانکه (از احسان به خلق) به هسته‌ی خرمائی بخل می‌ورزند بهره‌ای از ملک و سلطنت خواهند یافت؟ (۵۳)

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا

يُؤْتُونَ: فعل مضارع- (و) فاعل- النَّاسُ : مفعول به- نَقِيرًا: اصطلاحاً به معنی چیز کم و بی ارزش (سرسوزن)، مفعول به ثانی

گمان یهود این بود که غیر از ایشان در دنیا به ملک و نبوت سزاوارتر و لایق‌تر کسی نیست بلکه تا یار کرا خواهد و میلش به که باشد و بدین سبب از پیروی عرب ننگ داشتند و می‌گفتند سرانجام ملک‌داری و نبوت از آن ماست.

چراغی را که ایزد بر فرزند هر آنکس پف کند ریشش بسوزد

خداوند بلند مرتبه فرمود که ایشان از کمترین بهره ملک دنیا و آخرت بی‌نصیب‌اند.

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ آتَيْنَاهُ آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَاهُم مَّلَكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

و یا به مردم نسبت به آنچه خدا از کرم خویش به ایشان داده، حسد می‌برند؟ حقا که ما خاندان ابراهیم را کتاب و حکمت دادیم و به آنها ملکی عظیم دادیم. (۵۴)

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ

النَّاسَ: در اینجا مصطفی ﷺ و نژاد وی از اسمعیل و آل ابراهیم بلکه این جهودان هنگامیکه خداوند تعالی به حضرت پیغمبر ﷺ و اصحابش از فضل و کرم خود به ایشان از کتاب و نبوت داد حسد می بردند.

حسد چه می بری ای سست نظم بر حافظ قبول خاطر و لطف سخن خدادادست

رب العالمین گفت:

فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا

پس بتحقیق ما به اولاد ابراهیم که موسی و داود و عیسی اند کتاب یعنی تورات و زبور و انجیل را بخشیدیم و علم حلال و حرام به آنها دادیم و ملک عظیم دادیم شما انکار نکردید پس این انکار شما از رسالت محمد ﷺ جز از حسد نیست که شما را بر این عناد و ادا می دارد. شیخ اجل سعدی گفت: حسود از نعمت حق بخیلست و بندهی بی گناه را دشمن می دارد.

الا تا نخواهی بلا بر حسود که آن بخت برگشته خود در بلاست
چه حاجت که با او کنی دشمنی؟ که او را چنین دشمنی در قفاست

فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ، وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ عَنْهُ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

کسانی بودند که به آن گرویدند و کسانی بودند که از آن روی گردانیدند و جهنم [برای آنها] بس افروخته آتشی است. (۵۵)

فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ، وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ عَنْهُ

صَدَّ عَنْهُ: از آن جلوگیری کردند، مانع آن شدند

پس از میان یهودان کسانی بودند آن زمان که کتاب آسمانی بر آل ابراهیم نازل شده بود ایمان آوردند و بعضی دیگر نه تنها ایمان نیاوردند و نگرویدند بلکه در راه پیشرفت آن مانع ایجاد کردند.

وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا

سَعِيرًا: تمیز

و برای کافران شعله فروزان آتش دوزخ بسنده و کافی است.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَثَابَتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كَلَّمَا تَضَيَّتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا

لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

کسانیکه آیه های ما را انکار کرده اند و به آن کافر شدند بزودی به آتشی درویشان کنیم که هر وقت پوست تن آنها بسوزد بعضی آن پوست هائی غیر از آن به ایشان دهیم تا عذاب را کامل بچشند، که خدا نیرومند و فرزانه است. (۵۶)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا

و آنانکه (جهودان) به خدا و پیغمبر ﷺ نگرویدند و ایمان نیاوردند و حق را بیوشانیدند زود باشد که ایشان را در آتش جهنم در آوریم و آن چه آتشی؟

كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ

نَضِجَتْ: سوخت، فعل ماضی - جُلُودًا: فاعل

هر زمان که پوستهای ایشان در آن آتش بسوزد یا پخته شود برای ایشان پوستهای پخته و سوخته نشده می پوشانیم و این تبدیل و عوض کردن پوست در هر ساعتی صدبار باشد عمر خطاب گفت: از رسول خدا ﷺ شنیدم که در هر ساعتی صدبار تبدیل کنند. از حسن بصری نقل شده است که در شبانه روز هفتاد هزار بار تبدیل کنند.

مولانا گفت:

دوزخی که پوست باشد دوستش داد بد لنا جلودا پوستش

إِنَّكَ اللَّهُ كَانَ غَنِيًّا حَكِيمًا

بدرستیکه خداوند تعالی غالب است و کسی نمی تواند او را از عذاب کافران منع کند و به عقوبت دوزخیان از روی حکمت حکیم و داناست و این عذاب آخرت نتیجه کار آنها در دنیاست.

برادر زکار بدان شرم دار که در روی نیکان شوی شرمسار

نریزد خدا آب روی کسی که ریزد گناه آب چشمش بسی

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا هُمْ فِيهَا آزَوَجٌ مُطَهَّرَةٌ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا

(۵۷)

و کسانی که ایمان آورده و کارهای شایسته کرده اند به بهشت ها درونشان خواهیم برد که در آن جوی هایی زیر درختانش روان است و در آن جاودان اند و در آنجا همسران پاکیزه دارند و آنها را به سایه رحمت همیشگی می بریم. (۵۷)

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

تَجْرَى: فعل مضارع - الْأَنْهَارُ: فاعل - خَالِدِينَ: حال - أَبَدًا: مفعول فیه

و آنانکه به خدا و رسول ﷺ او گرویدند و ایمان آوردند و در دنیا کارهای نیک کردند، زود باشد ایشان را فردا در ناز و نعمت بیکران که در آن باغهایی از بهشت در اختیار آنان باشد و نهرهای آب از شیر و می و غسل زیر درختان آن (درخت طوبی) جاری است داخل می کنیم و در آن جاودان می ماند. حافظ گفت:

خیز تا بر کلک آن نقاش جان افشان کنیم کاین همه نقش عجب در گردش پرگار داشت
چشم حافظ زیر بام قصر آن حوری سرشت شیوه جنات تجری تحتها الانهار داشت
لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ

لَهُمْ: جار و مجرور، خبر مقدم - أَزْوَاجٌ: مبتدا موخر
و در آن بوستان زنان را که از حیض و نفاس بلکه از جمیع قاذورات پاکیزه اند بیابد و هر بار که پیش
آن حوران باز رود او را دوشیره یابد از اول بار نیکوتر و بکمال تر.

وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا
وَنُدْخِلُهُمْ: فعل مضارع - هم: مفعول به - فاعل (نحن) - ظِلًّا ظَلِيلًا: ناز و نعمت فراوان و آسایش
جاویدان، ظِلًّا: مفعول به ثانی - ظَلِيلًا: نعت
و ایشان را به سایه پایداری در می آوریم که آفتاب سایه آنرا از بین نبرد و در آن در ناز و نعمت و
آرامش بیا سایند.

این سایه ها زوال پذیرند عاقبت در سایه ای گریز که آنرا زوال نیست

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

خدا بشما فرمان می دهد که امانتها را به صاحبانشان پس دهید، و چون میان مردم حکم کردید بعدالت
حکم کنید. چه نیک است این چیزها که خدا شما را بدان پند می دهد، که خدا شنوا و داناست. (۵۸)

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا

تُؤَدُّوا: فعل مضارع - (و) فاعل - الْأَمَانَاتِ: مفعول به

سبب نزول این آیت آن بود که عباس بن عبدالمطلب عموی رسول خدا صاحب سقایه زمزم بود (ظرفی
که با آن آب بدهند) در روز فتح مکه رسول خدا ﷺ بر منبر خطبه می کرد. عباس گفت: یا رسول الله ﷺ
که تو خدمت و کلید داری کعبه با سقایه زمزم را به من دهی. رسول خدا عثمان بن طلحه حبیبی را
بخواند و کلید از وی بگیرد. و خواست که کلید را به عباس دهد. جبرئیل آمد و آیت آورد.
یعنی: بدرستی که خداوند می فرماید امانت ها را به صاحبشان برگردانید پس کلید داری کعبه دوباره به
عثمان بن طلحه سپرده شد.

وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ

و دیگر امر می کند که چون خواستید بین مردمان حکم کنید با عدل و راستی و انصاف حکم کنید.

إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ

لفظ **اللَّهُ**: اسم **إِنَّ** - **نِعْمًا**: فعل مدح - **ما**: تمیز - **فاعل** (هو) - **يَعْظُكُمُ**: فعل مضارع - **فاعل** (هو) - جمله خبر **إِنَّ**

بدرستی خداوند شما را به چیز نیکویی پند می‌دهد و آن ادای امانت و عدل در حکم است.

إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا

بدرستی که خداوند به دادن کلید توسط عثمان که گفت امانت را بگیر شنواست و به برگرداندن کلید به اهلس یعنی به خود عثمان بینا و بصیر است.

در حدیث شریف آمده است « به کسی که تو را امین گردانیده، امانت را بسپار و بر آن کس که به تو خیانت کرده، خیانت نکن ».

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِيَ الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿۵۹﴾

شما که ایمان دارید! خدا را فرمان برید و پیغمبر و فرمانروای خویش را فرمان برید، و چون در چیزی اختلاف کردید اگر بخدا و روز جزا ایمان دارید، آنرا بخدا و پیغمبر ارجاع کنید که این بهتر و سرانجام آن خوب تر است. (۵۹)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِيَ الْأَمْرِ مِنْكُمْ
امر در این آیه در مفهوم انشاء و تشویق آمده است.

این آیت در شأن خالد ولید فرو آمد که رسول خدا ﷺ او را فرمانده لشکر انتخاب کرده بود و در آن لشکر عمار یاسر بود، ایشان را به قبیله‌ای از قبائل عرب فرستاد. چون به آن قبیله نزدیک شدند همه گریختند، مگر یک مرد که بر خاست و به لشکرگاه خالد رسید، و به پیش عمار یاسر آمد و گفت همه قبائل عرب گریختند. من ماندم و مسلمان شدم. اگر مرا امان دهید بمانم و الا من هم بگیریم. عمار او را امان داد. خالد بفرمود تا غارت کردند و مال از آن مرد که عمار یاسر امان داده نیز بگرفتند. عمار گفت: از این مرد دست باز دارید که من وی را امان داده‌ام. خالد خشم گرفت و گفت من امیر هستم تو چرا امان می‌دهی پس چون به مدینه باز آمدند. قصه با مصطفی ﷺ بگفتند، رسول خدا امان عمار را اجازه داد اما به او گفت که بدون اجازه امیر دیگر بار به کسی امان ندهی. عمار برخاست تا برود، رسول خدا گفت: ای خالد از او عذر خواهی کن و دل وی بدست آر. خالد از او عذرخواهی کرد. پس رب العالمین آیت فرستاد که: **يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ ...**

یعنی: ای کسانی که ایمان آورده‌اید در احکام و فرائض از خدا فرمان برید و در سنتها از رسول خدا ﷺ فرمانبردار باشید و از فرمانروایان خود اطاعت کنید مراد فرمانروایان مسلمان که حضرت رسول خدا ﷺ در زمان خود تعیین می‌نمود.

فَإِن تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

فَإِنْ نَزَعْنَاهُ: اگر مجادله کردید

اگر در امری از امور دین یا در حکمی از احکام شرع مختلف شوید چنانکه هر کس در قولی مخالف قول دیگران باشد به کتاب خدا و سنت رسول ﷺ باز گردید اگر شما از روی اخلاص بخدا و به روز قیامت ایمان دارید اگر آن مخالفت روشن شود چه خوب است و الا بگوئید الله و رسوله اعلم رسول خدا امت را از مخالفت و منازعت در امور دین باز می داشت و می گفت: یا امت محمد ﷺ آتش برخود میفروزید شما را به منازعت امر نکردند بلکه شما را از آن بازداشتند چون که مخالفت بین برادران عداوت انگیزد و فتنه افکند.

ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

ذَلِكَ: مبتدا- خَيْرٌ: خبر- تَأْوِيلًا: از جهت عاقبت، تمیز

آن رجوع بخدا و رسولش ﷺ برای شما بهتر است و از جهت عاقبت نیکوتر است.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَكَّمُوا إِلَى الظَّالِمِينَ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ، وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

مگر آنکسان را که گمان دارند به کتاب تو و کتابهایی که پیش از تو فرستاده شده ایمان آورده اند نمی بینی که چگونه می خواهند طغیانگری را حاکم کنند؟ در صورتیکه به آنان امر شده اند (که تسلیم او نشوند) بدان کفر ورزیدند شیطان می خواهد که آنان را گمراه کرده دور گرداند چه گمراهی. (۶۰)

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَكَّمُوا إِلَى الظَّالِمِينَ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ

این در شأن بشر منافق فرو آمد، که بشر با جهودی بر سر امری نزاع داشت. جهود گفت: بیا این خصومت را به پیش محمد ﷺ ببریم تا در میان ما حکم کند. منافق گفت نه به پیش کعب اشرف که یهود و کاهن است ببریم. به پیش حضرت رسول ﷺ آمدند. و رسول خدا حکم کرد و جهود را حاکم تشخیص داد. منافق گفت: بیا تا پیش عمر برویم اگر عمر حکم کند حق با شماست. پس پیش عمر رفتند. جهود گفت ما پیش محمد ﷺ رفتیم، و او حکم کرد و ایشان بدان حکم راضی نیست، اگر عمر حکم کند بدان راضی می شود و آنرا می پذیرد. عمر گفت: شما همین جا باشید تا من برگردم. عمر رفت و شمشیر بگرفت و گردن آن منافق را از تن جدا کرد، و گفت هر که داوری چنان قاضی را نپذیرد پاداشش همین است. از آن روز به بعد حضرت عمر را فاروق لقب دادند. می گوید:

آیا ندیدی کسانی را که گمان می کنند به آنچه از کتابهای آسمانی بر تو و برگزشتگان تو نازل شده ایمان آورده اند ولی با توجه به دعوی ایمان آیا می خواهند اینکه به سوی کعب بن اشرف که یک فرد طاغی و

یاغی است بروند و حل اختلاف کنند و می‌خواهند حکم او را بجای حکم خدا و رسولش بپذیرند و جاری کنند؟

و حال آنکه به مدعیان ایمان و به همه‌ی مکلفان دستور داده شده بود که تسلیم شیطان و شیطان صفتان نشوند و به طاغوتیان مراجعه نکنند.

وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا

أَنْ يُضِلَّهُمْ: فعل مضارع منصوب - هم: مفعول به - (هو) فاعل - ضَلَّالًا: مفعول مطلق

مراجعه به طاغوت یک دام شیطانی است و طاغوت می‌خواهد آنها را گمراه کند و به بیراهه‌ی دور دستی بيفکند آن راهی که هرگز از آن نمی‌توانند برگردند.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُتَفَقِّينَ يُصَدُّونَ عَنْكَ صُدُّوًا ﴿٦١﴾

و چون به آنها گفته شد که به سوی آنچه خدا نازل کرده و به سوی پیامبر بیاید منافقان را بینی که سخت از تو روی بگردانند. (۶۱)

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُتَفَقِّينَ يُصَدُّونَ عَنْكَ صُدُّوًا

يُصَدُّونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - صُدُّوًا: پشت کردن، مفعول مطلق

و آن زمانیکه به این منافقان در وقت حکم گفته شود که به سوی آنچه خداوند نازل کرده، و به سوی پیامبر بیاید از آمدن به سوی پیغمبر ﷺ و احکام خدا سرباز می‌زنند و روی بر می‌گردانند چنانچه خود می‌خواهند و دوست دارند نزاعشان در جای دیگر حل و فصل شود.

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾

پس چرا وقتی به سبب کارهایی که از پیش کرده‌اند، مصیبتی به آنها رسد، پیش تو آمده بخدا قسم می‌خورند که ما جز نیکی و توافق نمی‌خواستیم. (۶۲)

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ

قَدَّمَتْ: فعل ماضی - أَيْدِيهِمْ: فاعل - يَحْلِفُونَ: سوگند می‌خورند، فعل مضارع - (و) فاعل

پس حال آن منافقان چگونه باشد آن زمانی که پاداش عمل آنان به ایشان برسد و سزای عتاب از رسول خدا را ببینند آنچه با دستهای خود از پیش فرستادند یعنی حکم کردن به طاغوت و اعتراض به داوری حضرت رسول ﷺ و زدن گردن آن منافق توسط عمر فاروق رضی الله عنه سپس به سوی تو یعنی رسول الله ﷺ می‌آیند و سوگند می‌خورند که ما در کار خود قصدی جز نیکویی و موافقت با مسلمانان نداریم.

يَا لَلَّهِ إِن أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَنًا وَتَوْفِيقًا

أَرَدْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - إِحْسَنًا: مفعول به

به الله سوگند خوردند که هدف ما از آن محاکمه جز خیر و صواب و توفیق چیز دیگری نبود خدای تعالی ایشان را دروغ زن خواند.

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾

اینان همان کسانی که خدا می داند در دلهایشان چیست، پس تو ای محمد ﷺ از ایشان در گذر و پندشان ده و با آنها درباره ضمیرهایشان سخنی دلنشین و رسا بگوی. (۶۳)

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ

أُولَئِكَ: مبتدا - الَّذِينَ: خبر - يَعْلَمُ: فعل مضارع - لفظُ اللَّهِ: فاعل - مَا: مفعول به
آن گروه منافقان و سوگند خوردگان به دروغ آن کسانی اند که خداوند آنچه که در دلهای ایشان است می داند یعنی از نفاق و دروغشان کاملاً آگاه و با خبر است.

فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا
قُلْ: فعل امر - فاعل (انت) - قَوْلًا: مفعول مطلق

و تو نیز ای پیغمبر ﷺ از پذیرش عذر ایشان (منافقان) اعراض کن و روی بگردان و ایشان را در ملأ عام پند ده و از دروغ و نفاق منع کن و در خلوت به ایشان درباره نفسهای ناپاک ایشان سخن بلیغ بگو که در دلهای ایشان اثر پذیر باشد.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿٦٤﴾

و ما هیچ پیغمبری نفرستادیم مگر که به اذن خدا از او اطاعت کنند، و اگر آنها دمی که به خویش ستم می کردند به پیش تو می آمدند و از خدا آمرزش می خواستند و پیغمبر به ایشان آمرزش می خواست، خدا را توبه پذیر و رحیم می یافتند. (۶۴)

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ

و ما هیچ رسولی را به هیچ گروهی نفرستادیم مگر اینکه آن گروه به هر چه رسول ﷺ از امر خدا حکم کند متابعت کنند و فرمانبردار باشند، به آن نفرستادیم که به وی عاصی شوند و حکم غیر از پیغمبر طلب کنند چنانکه بشر منافق در خصومت با جهود از کعب اشرف حکم طلب کرد و اگر آن منافقان حکم و داوری تو را نمی پسندند بر نفسهای خود ستم کردند از کعب اشرف (جهود) حکم طلب کردند و سپس به پیش تو آمدند.

وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا

لَوَجَدُوا : فعل ماضی - (و) فاعل - لفظ الله : مفعول به - تَوَّابًا : مفعول به ثانی - رَحِيمًا : حال

پس طلب مغفرت کردند و تو از برای ایشان طلب مغفرت کردی، الله تعالی توبه ایشان بپذیرفت. هر آینه خدا را قبول کننده توبه گناهکاران یافتند و خداوند به آمرزش توبه کنندگان مهربان است برخی مفسران گفتند: این عبارت با آمدن آیت استغفر لهم اولاً تستغفر لهم ان تستغفر لهم سبعین مره فلن یغفر الله لهم منسوخ شده است.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

نه، به پروردگارت قسم اینان ایمان ندارند تا ترا در اختلافات خویش حاکم کنند، سپس آنگاه در آنچه حکم کرده‌ای، ملالی نیابند و بی چون و چرا فرمان تو را و حکم تو را گردن نهند. (۶۵)

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

وَيُسَلِّمُوا : فعل مضارع - (و) فاعل - تَسْلِيمًا : مفعول مطلق

این آیه تکمیل کننده آیات قبل است و در آن خداوند سوگند یاد کرده پس، نه! بحق پروردگارت سوگند که آنان دارای ایمان حقیقی نیستند و مؤمن واقعی نخواهند بود با آن کاری که در باب تحکم کردند و حيله‌ها که به کار بردند.

ای رسول! تا زمانیکه این منافقان در تمام منازعات خود تو را حاکم نپذیرند و منصف تشخیص ندهند ایشان به خدای تو ایمان نخواهند آورد و تا زمانیکه در نفسهای خود شکی یا در دل‌های خود تنگی احساس نکنند از آنچه که تو حکم کردی هر چند مخالف طبع آنان باشد تا فرمان تو را گردن نهند و مطیع حکم و فرمان تو نباشند مؤمن حقیقی نخواهند بود.

خلاف پیمبر کسی ره گزید که هرگز بمنزل نخواهد رسید

وَلَوْ أَنَّا كُنَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ أَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ أَخْرِجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَبِيئًا ﴿٦٦﴾

اگر بر آنها مقرر داشته بودیم که خودتان را بکشید یا از دیار خویش برای جهاد بیرون شوید، جز اندکی‌شان اطاعت نمی‌کردند، اگر آن چیزها را که بدان پندشان می‌دهند انجام می‌دادند، برای آنها بهتر و استوارتر بود. (۶۶)

وَلَوْ أَنَّا كُنَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ أَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ أَخْرِجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ

(نا) اسمِ اِنْ-کَثَبْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل، جمله خبر اِنْ

و اگر ما بر کسانی که دعوی ایمان می کردند فرض می گردانیدیم که خود را بکشید چنانچه به بنی اسرائیل فرض کرده شده اینکه خود را در راه خدا هلاک کرده بکشید و یا برای تکلیف امور طاقت فرسای دیگری مثلاً برای جهاد، ترک سرزمین و دیار خود کنید چنانچه بنی اسرائیل ترک کردند و بیرون رفتند.

این کار را جز اندکی از آنان انجام نمی دادند و مطیع فرمان نبودند.

وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا

(هو) اسم کان - خَيْرًا : خبر کان - وَأَشَدَّ : معطوف - تَثْبِيتًا : تمیز

و اگر آن منافقان آنچه را که به ایشان پند کرده شده انجام می دادند هر آینه ایشان از جهت ایمان نزدیک می بود و باعث تقویت ایمانشان می گردید.

اضافه می کند آنها بدانند که ما این حکم را برای مصلحت و نصیحتشان داده ایم نه برای آنکه هلاک گردند و ترک وطن کنند بلکه از جانب خود اجر عظیم عنایت می کنیم و ما به ایشان راه راست بهشت را نشان می دهیم که جایگاهی بس نیکوست.

وَإِذَا لَا تَذُنُّهُمْ مِّنْ لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

آن وقت از جانب خویش پاداشی بزرگ به آنها می دادیم. (۶۷)

وَإِذَا لَا تَذُنُّهُمْ مِّنْ لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا

می گوید: و آن زمانی که در دینشان پایدار می ماندند ما به ایشان پاداش بزرگی از نزد خود خواهیم داد یعنی آن پاداش که کسی جز ما قادر به بخشش آن نیست و آن بهشت جاودان و نعمتهای بهشتی در آن جهان است.

وَلَهَدَيْنَهُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

و برای آنها راه مستقیم هدایتشان می کردیم. (۶۸)

وَلَهَدَيْنَهُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا

و هر آینه آنها را راه می نماییم به راه راست که آنان را به مقصد رساند و به بهشت جاودان داخل کند می گویند: این آیت در شأن عبدالله بن زید الانصاری الخزرجی آمد. گفت یا رسول الله! ما فقط در این دنیا می توانیم تو را ببینیم و زیارتتان کنیم. زمانی که به یاد تو باشم از همه چیز دست می شویم و فراموش می کنم.

بی تو ای آرام جانم زندگانی مشکست بی تماشای جمالت کامرانی مشکست

آنکه گفت: فردا روز قیامت که ترا در درجه برترین در بهشت جای دهند، ما چه وقت می توانیم تو را

از مرگ غمی نیست از آن می ترسم کز پرتو دیدار تو می مانم دور

این آیت بجواب وی فرو آمد.

گویند آن روز که مصطفی ﷺ از دنیای فانی به سرای باقی شتافت عبدالله بن زید الانصاری خبر مرگ او را دادند. در همان لحظه گفت: بار خدایا! بعد از دست دادن دوست خود ندارم چیزی در دنیا ببینم بینائی از من بگیر. این سخن بگفت و در همانجا نابینا گشت.

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَئِكَ رَفِيقًا ﴿۶۹﴾

آنان که خدا و پیغمبر را اطاعت کنند همدم آنکسانند که خدا موهبت شان داده، از پیغمبران و صدیقان و شهدان و نیکوکاران و آنان در بهشت چه رفیق نیکویی هستند. (۶۹)

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ

من: مبتدای جازم - يُطِيعُ: فعل مضارع - (هو) فاعل - لفظُ اللَّهِ: مفعول به، جمله خبر و هر که در اوامر و نواهی و فرائض که خداوند فرموده و بر بنده خود واجب کرده بجای آرد. فردوسی گفت:

ستودن نداند کس او را چو هست میان بندگی را بیاید بست
به هستیش باید که خستو شوی زگفتار بی کار یک سو شوی

و هر که فرمان رسول خدا ﷺ را اطاعت کند یعنی سنتهایی که وی نهاده بر پا دارد و راه و روش وی را سرمشق خود قرار دهد و آنچه که پیغمبر ﷺ گفت و کرد به جان و دل قبول کند. پیر هرات خواجه عبدالله انصاری گفت:

در آن محلّت که سنت پای گیرد، بدعت زهره ندارد که جای گیرد. سنی باش که با ایمان در خاک شوی، راه مبتدعان مرو که زود هلاک شوی.

و گر دل نخواهی که باشد نژند نخواهی که دائم بوی مستمند
بگفتار پیغمبرت راه جوی دل از تیرگیها بدین آب شوی

آنانکه خدا و رسول را اطاعت کردند و امر و نهی او را بجای آوردند فردا روز قیامت با پیغامبران و با صدیقان و با شهدان و با نیکان خواهند بود چنانکه پیوسته در دیدار و در زیارت ایشان باشند مفسران گفتند: من النبیین اینجا مصطفی ﷺ و الصّدّیقین ابوبکر صدیق و الشّهداء عمر و الصّالحین عثمان و علی اند و گفته اند شهدا، عمر و عثمان و علی است. و صالحین همه ی صحابه رسول خدا اند. فردوسی گفت:

چه گفت آن خداوند تنزیل و وحی
که خورشید بعد از رسولان مه
عمر کرد اسلام را آشکار
پس از هر دو آن بود عثمان گزین
چهارم علی بود جفت بتول
که من شهر علمم علیم در است
خداوند امر و خداوند نهی
نتایید بر کس زیویکر به
بیاراست گیتی چو باغ بهار
خداوند شرم و خداوند دین
که او را بخوبی ستاید رسول
درست این سخن قول پیغمبر است

وَحَسُنَ أَوْلَیْكَ رَفِیقًا

وَحَسُنَ: فعل ماضی - أَوْلَیْكَ: فاعل - رَفِیقًا: تمیز

این جماعت همنشینان و یاران پیغمبر چه دوستان و رفیقان خوبی در بهشت هستند مراد از یاران رسول الله ﷺ همانطوریکه گفتیم ابوبکر و عمر و عثمان و علی و صحابه رسول الله ﷺ هستند.

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِیمًا ﴿۷۰﴾

این تفضل از جانب خداست و دانائی خدا بس است. (۷۰)

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِیمًا

ذَٰلِكَ: مبتدا - الْفَضْلُ: بدل - مِنَ اللَّهِ: جار و مجرور خبر

با آن گروه از انسانهای پاک و رفیقان نیک در آن دنیا همدم بودن افزونی و کرامت بزرگی از جانب خداوند لایزال است خداوند متعال چنین موهبتی را نصیب همه بگرداند.

وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِیمًا

وَكَفَىٰ: فعل ماضی - ب: حرف جر زائد - لَفْظُ اللَّهِ: فاعل - عَلِیمًا: تمیز

و خداوند به مقاصد و نیات شما آگاه و داناست و این بسنده و کافی است.

يَتَّخِذُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا حُدُودًا حَذَرَكُمُ فَاَنْفِرُوا ثُبَاتٍ اَوْ اَنْفِرُوا جَمِيعًا ﴿۷۱﴾

شما که ایمان دارید احتیاط خویش بدارید یعنی برای کارزار سلاح برگیرید و گروه گروه یا همگی به یکبار برای جهاد بیرون روید. (۷۱)

يَتَّخِذُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا حُدُودًا حَذَرَكُمُ فَاَنْفِرُوا ثُبَاتٍ اَوْ اَنْفِرُوا جَمِيعًا

حَذَرَكُمُ: فعل امر - (و) فاعل - حَذَرَكُمُ: مفعول به - فَاَنْفِرُوا: بیرون بروید - فعل امر -

(و) فاعل - ثُبَاتٍ: دسته‌ها، گروه‌ها، حال

ای کسانی که ایمان آورده‌اید برای جنگ و مقابله با دشمنان آماده باشید ولی خویشتن را در تهلکه میندازید و از دشمن حذر کنید حذر کردن برای آرامش دل است نه برای دفع قدر و در جنگ سستی نکنید و دسته دسته به مقابله با جنگ دشمن بیرون روید.

ولی آنچه را که نباید هیچگاه از آن غفلت کرد جهاد در راه خداست و آن حمله خطر کفر است بر مسلمانان که جز با جهاد فی سبیل الله دفع نمی‌شود. پس میزان بازگشت به اسلام، جهاد در راه خدای عزوجل است. چنانچه در فضیلت جهاد از ابوهریره رضی الله عنه در حدیثی از پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله روایت است که فرمودند: «مساحت دو گوشه‌ی کمان شما در جنت، از تمام آنچه که آفتاب بر آن طلوع کرده و غروب می‌نماید بهتر است»، و فرمودند: «و جهاد کردن در یک قسمتی از روز- چه از صبح تا ظهر باشد، و چه از ظهر تا شام- از تمام آنچه که آفتاب بر آن طلوع و غروب می‌نماید، بهتر است».

وَإِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لِيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا (۷۲)

از جمله شما کسی هست که سستی و درنگ می‌کند و اگر شما را حادثه‌ای و مصیبتی برسد گوید خدا بمن فضل و کرم کرد که به همراه آنان در جنگ با آنها حاضر نبودم. (۷۲)

وَإِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لِيُبَطِّئَنَّ

لَمَنْ: لام ابتدا- مَنْ: اسمِ اِنْ- لِيُبَطِّئَنَّ: سستی‌کند و تأخیر‌کند، فعل مضارع مبنی برنون تأکید- (هو)فاعل و بدرستی که از میان شما کسی هست که برای رفتن به غزا در جهاد تأخیر می‌کند. مراد عبدالله ابی و اصحاب اوست که در روز احد از رفتن به غزا خودداری ورزیدند.

فَإِنْ أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا

لَمْ أَكُنْ: مضارع مجزوم- اسم کان مستتر «انا»- شَهِيدًا: خبر کان

اگر در غزا بلائی و یا سختی و شکستی، یا از دشمن گزند و آسیبی بشما رسد. آن مبطل منافق (سست شونده منافق) می‌گوید: انعم الله علی بدرستی که خداوند به من انعام بخشید چونکه من با مسلمانان در جنگ حاضر نبودم در حالیکه ایشان از حقیقت امر غافل است که پاداش عظیم جهاد و شهادت را از دست داده است. البته منطق منافقان غیر از این نمی‌تواند باشد.

وَلَيْنَ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا (۷۳)

و اگر شما را از خدا فزونی ای رسد. همگوید گوئی میان شما و او دوستی نبوده، ای کاش که با آنها می‌بودم تا کامیاب می‌شدم کامیابی ای بزرگ. (۷۳)

وَلَيْنَ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا

(ی) اسم لیت - ت: اسم گان - مَعَهُمْ : مفعول فيه - هم: مضاف الیه، خبر گان، جمله خبر لیت.
و اگر نیکوئی زیاده‌ای از جانب خدا بشما برسد مانند فتح و پیروزی و غنیمت. آن مبطلی منافق می‌گوید
گَانَ لَمْ تَكُنْ ...

گویا اینکه میان شما و میان او دوستی نبوده یعنی سخن بروجهی ادا می‌کند که گویا هرگز شما را ندیده
و با شما هم صحبت نشده است و سخن او این است که می‌گوید:

ای کاش من به‌مراه مسلمانان در این غزوه می‌بودم و در جنگ شرکت می‌کردم تا به فوز عظیم می‌رسیدم
در واقع این آرزو آرزوی نفسانی اوست و برای دستیابی غنیمت این آرزو را می‌کنند نه برای رستگاری
جاوید آخرت.

فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي
سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقَاتِلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

آنها که زندگی دنیا را به آخرت می‌فروشند، باید در راه خدا پیکار کنند! و هر که در راه خدا پیکار
کند پس کشته شود یا غلبه یابد، وی را پاداشی بزرگ خواهیم داد. (۷۴)

فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ
فَلْيُقَاتِلْ: فعل مضارع - الَّذِينَ: فاعل

پس باید که در راه خدا با دشمنان دین جنگ و کشتار کنید چه خوشبخت‌اند آنانکه در بازار معامله
زندگانی فانی این دنیا را به سرای جاودانی و نعیم غیر فانی آن دنیا فروخته‌اند در حدیث شریف آمده
است که رسول خدا ﷺ فرمودند: « هر کس به این خاطر بجنگد که فقط کلمه الله جلّ و علا برتر باشد، یعنی
همان جهاد فی سبیل الله است می‌گوید:

وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقَاتِلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا

فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ: فعل مستقبل - ه: مفعول به - (نحن) فاعل - أَجْرًا: مفعول به ثانی

و هر کسی در راه دین جنگ و قتال کند پس کشته شود و به درجه‌ی شهادت نائل آید و یا بر دشمنی
غالب و پیروز گردد، زود باشد که به او در آخرت مزدی بزرگ خواهیم داد که پاداش آن قابل وصف
نیست. چنانکه در حدیث شریف آمده است: خداوند برای مجاهد در راه خویش تضمین نموده است
که اگر او را با شهادت به سوی خویش باز گیرد، او را به بهشتی به سلامت همراه با پاداش در آورد که
اجر او با خداست.

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا
أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمُ أَهْلُهَا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

چرا در راه خدا جهاد نمی کنید در صورتیکه آن بیچارگان از مردان و زنان و کودکان که گویند پروردگارا ما را از این دهکده ستمگران، بیرون بر، و برای ما از نزد خویش دوستی و یابوری یار. (۷۵)

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا

ما: مبتدا - لَكُمْ: جار و مجرور خبر

چه شده است شما را ای اهل اسلام که در راه خدا با خلوص نیت جهاد نمی کنید و به قتال مشغول نمی شوید در حالیکه به دو علت جنگیدن شما با کافران لازم است که اول جهت اعتلای دین اسلام دوم برای نجات مسلمانان از جمله مردان و زنان و کودکان بیچاره که این مستضعفان کسانی بودند که به زبان تضرع می گویند و دعا می کنند پروردگارا ما را از این قریه یعنی مکه بیرون بیاور قریه ای که اهل آن ظالم و ستمگر و اهل شرک اند چون چند نفر که در مکه بودند نتوانستند با حضرت پیغمبر ﷺ هجرت نمایند خویشاوندانشان بر آنها ستم روا می داشتند تا دوباره کافر شوند.

وَأَجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا

وَأَجْعَلْ: فعل امر - (انت) فاعل - وَلِيًّا: مفعول به

و قرار بده برای ما از نزد خود کسی را که دوست داری تا متولی کار ما باشد.

وَأَجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا

و قرار بده برای ما از نزد خود یاری و مددکاری که این ظلم را از ما دفع کند. حق سبحانه تعالی دعای ایشان مستجاب کرد. بعضی توانستند از مکه خارج شوند و برخی که آنجا مانده بودند. حضرت رسول ﷺ در روز فتح مکه حاکمی و متولی از جهت مهمانی و دلنوازی ایشان یعنی عتاب بن اسید را فرستاد تا یاری و حامی برای ایشان باشد.

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

کسانیکه ایمان دارند، در راه خدا پیکار می کنند و کسانیکه کافر شده اند در راه طغیانگر پیکار می کنند پس با دوستان شیطان پیکار کنید که نیرنگ شیطان، ضعیف است. (۷۶)

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

کسانیکه ایمان آورده و در راه خدا و رسول قتال می کنند و می جنگند یعنی جنگ آنها بر این هدف و مقصد استوار است که فقط اعتلای اسلام و مسلمین باشد.

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ

الَّذِينَ: مبتدا - يُقْتَلُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر

و آن کسانی که کفر ورزیده‌اند از یهود و نصرانی در راه طاغوت و راه شیطان که طاغی و یاغی است مقاتله می‌کنند و اینگونه جنگیدن نوعی نمایش غیرت و فخر فروشی و برتری جوئی بر دیگران و به قصد چپاول و غارت اموال مردم است پس ای دوستان حق! متابعین شیطان را بکشید و از حيله و نیرنگهای او مترسید.

إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا

کَید: اسم إن - (هو) اسم کان - ضعیفاً: خبر کان، جمله خبر إن

بدرستی که حيله و وسوسه‌های شیطان ضعیف و سست و بی‌قوت است زیرا که حيله و فریبی است خالی از حجت و برهان. یعنی بی‌دلیل و بی‌منطق.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَنِ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَى وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

مگر آن کسانی را ندیدی که (می گفتند به ما اجازه جنگ و جهاد بدهید در پاسخ) به آنها گفته می‌شد از جنگ خودداری کنید (و از زد و خورد دست باز دارید) و نماز کنید و زکات دهید اما آن هنگامیکه پیکار بر آنها مقرر شد یکباره گروهی از ایشان از مردم بترسیدند بیش از آنکه از خدا بترسند و گفتند پروردگارا: برای چه پیکار را بر ما مقرر کردی چرا ما را تا مدتی نزدیک مهلت ندادی؟ بگو کالای دنیا اندکی است و آخرت برای کسی که پرهیزکار باشد بهتراست و به قدر نخک هسته خرمائی ستم نخواهید دید. (۷۷)

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ

سبب نزول این آیت آن بود که جمعی از صحابه رضی الله عنه قبل از هجرت در مکه از مصطفی صلی الله علیه و آله اجازه خواستند که بخاطر رنج و اذیتی که از دست مشرکان می‌دیدند شمشیر کشند و مقابله کنند. رسول خدا به ایشان گفت: از کشتار و جنگ دست نگه دارید زیرا که به من چنین دستوری نیامده است. نماز به پای دارید و زکات مال بدهید، که اکنون به من چنین فرموده‌اند. آن قوم از این منع که حضرت رسول صلی الله علیه و آله کرد دلتنگ شدند.

فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً

فَرِيقٌ: مبتدا - يَخْشَوْنَ: فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر - خَشْيَةً: تمیز

پس آن زمانی که به مدینه هجرت کردند از خدای تعالی فرمان رسید که با کافران جهاد کنید و جنگ بدر در پیش بود ایشان را به قتال فرمودند آن وقت گروهی از ایشان از جنگ با مشرکان ترسیدند آنچنان ترسیدند که از خدا باید ترسید بلکه ترسی از آن سخت‌تر البته این باز ماندن از قتال و

ترسیدن از طبع بشری و از دوستی حیات و زندگی بود. نه از کراهیت فرمان خدای تعالی یعنی بالطبع از فوت و موت ترسیدند و نیز گفته‌اند این آیت در شأن کسانی از مؤمنان آمد که هنوز ایمانی قوی و راسخ نداشتند.

وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْفِتْنَةَ

و گفتند پروردگارا برای چه مقاتله با کفار را به ما واجب گردانیدی؟

لَوْلَا أَخَّرْنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ

آنها می‌گفتند: پروردگارا! جهاد را چرا به این زودی نازل کردی؟ چه خوب بود این فرمان را مدتی به تاخیر می‌انداختی! و یا اینکه این حکم به نسلهای بعدی واگذار می‌شد!

قُلْ مَنَعَ الدُّنْيَا قَلِيلٌ

مَنَعٌ: مبتدا - قَلِيلٌ: خبر

بگو ای محمد ﷺ! آنچه از دنیا بهره‌مند می‌شوید اندک است.

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ

وَالْآخِرَةُ: مبتدا - خَيْرٌ: خبر

و خانه آخرت برای کسانی که از شرک بپرهیزند و از همه منکرات دست بشویند بهتر از خانه دنیاست.

وَلَا تُظْلَمُونَ فَيِلًا

فَيِلًا: نفع نازک، رشته نازک که در شکاف است، مفعول مطلق

ای مجاهدان! شما ستم رسیده نخواهید شد یعنی از پاداش و ثواب جهاد شما چیزی حتی بمقدار رشته نازک دانه‌ی خرما کم نخواهد شد. پس در جهاد ثابت قدم باشید و از مرگ نیندیشید زیرا که هیچ جانی از کمند اجل رها نخواهد بود. «كل نفس ذائقة الموت» هر جانی چشنده‌ی مرگ است.

أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكَكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا

يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا

هر کجا باشید، مرگ می‌یابدتان و اگر چه در بناهای استوار شده باشید، اگر خوبی‌ای رسدشان گویند: این از جانب خداست و اگر بدی‌ای رسدشان گویند: این از جانب تو است، بگو همه چیز از جانب خداست. این گروه را چه رسیده که در معرض فهم سخنی نیستند. (۷۸)

أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكَكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ

این سخن متصل به آیت پیش است می‌گوید: چرا از جهاد می‌ترسید؟ و از مرگ می‌گریزید؟ زمانیکه اجل فرا رسد و نفس شمرده شده تمام شود مرگ به سراغ تو می‌آید اگر چه در حصارها و قلعه‌های محکم باشید. فردوسی گفت:

بیارای خوان و بپیمای جام	ز تیمار گیتی مبر هیچ نام
اگر چرخ گردان کشد زین تو	سرانجام خشت است بالین تو
دلت را به تیمار چندین مبد	پس ایمن مشو بر سپهر بلند

شیخ سعدی گفت:

جان در حمایت یک دم است و دنیا وجودی میان دو عدم؛ دین به دنیا فروشان خرنند، یوسف بفروشد تا چه خرنند؟

چو آهنگ رفتن کند جان پاک چه برتخت مردن چه بر روی خاک

حکیم سنائی غزنوی گفت:

چه کنی خانه‌ی گل آبادان	دل من اینما تکنونا خوان
چون در آید اجل چه بنده چه شاه	وقت چون در رسد چه بام و چه چاه

جامی گفت:

ای کمند بدن چو طفل صغیر	مانده در دست خواب غفلت اسیر
پیش از آن کت اجل کند بیدار	گر نمردی ز خواب سر بردار

وَإِنْ تُصِيبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ

هَذِهِ: مبتدا - مِنْ عِنْدِ: جار و مجرور، خبر

و اگر به منافقان پیروزی برسد چنانچه در جنگ بدر رسید و یا نعمت بسیار رسد می‌گویند این نیکوئی از جانب خداست.

وَإِنْ تُصِيبْهُمْ سَيِّئَةٌ سَيَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ

و اگر به ایشان شکست برسد چنانچه در جنگ احد رسید و یا دست تنگی و قحطی برسد می‌گویند این سختی ای محمد ﷺ از جانب توست بعلت عدم تدبیر توست که این مشکل برای ما پیش آمده است.

قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ

كُلٌّ: مبتدا - مِنْ عِنْدِ: جار و مجرور، خبر

بگو ای محمد ﷺ همه این پیروزی و شکست، نعمت و سختی، قبض و بسط گرانی و ارزانی همه از جانب خدا و به اراده و خواست اوست.

فَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا

مَال: مبتدا- ل: حرف جر- هَؤُلَاءِ: مجرور به حرف جر، خبر

پس این قوم یعنی جهودان و منافقان را چه شده است و چه رسیده است که سخنی را که از برای پند و نصیحت آنان است فهم نمی کنند و از بی فهمی است که می گویند:

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

[ای انسان] هر خوبی ای به تو رسد از خداست و هر بدی ای به تو رسد، از خود توست، و ما تو را [ای محمد] به پیمبری مردم فرستاده ایم و گواه بودن خدا بس است. (۷۹)

مَا: مبتدا- أَصَابَكَ: فعل ماضی- ک: مفعول به- (هو) فاعل، جمله خبر

آنچه از فتح و پیروزی و غنیمت و نعمت رسد چون آسایش ها و آرامش ها و فراخی ها از فضل و نیکی خداست.

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ
و آنچه از شکست بدبختی و بلا و سختی و قتل به تو رسد از نتیجه ی اعمال خود توست.

وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا

أَرْسَلْنَاكَ: فعل ماضی- (نا) فاعل- ک: مفعول به- رَسُولًا: حال

و ما برای همه مردم رسولی فرستادیم که تبلیغ دین و احکام شرائع آن کنند نه اینکه سخن از نیکی با بدی سرنوشت کنند چون که مقدرات خلاق بدست پیغمبر ﷺ نیست تا اینکه سود و زیان و خیر و شر از جانب او باشد.

وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا

كَفَى: فعل ماضی- ب: جر زائد- لَفْظُ اللَّهِ: فاعل- شَهِيدًا: تمیز

و خداوند به رسالت تو گواه است و آن بسنده است و خداست که پیمبر را به رسالت در میان مردم برگزیده است تا تبلیغ دین کند و راه هدایت را بنمایاند.

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾

هر که این پیغمبر را فرمان برد خدا را فرمان برده است و هر که پشت کند، ما تو را به نگهبانی آنها نفرستاده ایم. (۸۰)

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ

مَنْ: مبتدای جازم- يُطِيعُ: فعل مضارع- (هو) فاعل- الرَّسُولُ: مفعول به- جمله خبر

آن زمانی که منافقان گفتند: آیا نمی بینی این مرد را که می خواهد او را بخدائی گیریم؟ چنانکه ترسیان عیسی را بخدائی گرفتند. پس رب العالمین در تصدیق قول حضرت رسول ﷺ این آیت را فرستاد: هر که رسول را فرمانبردار است خدای را فرمانبردار است. چون که رسول مردم را به امر خدا و به اطاعت خدا دعوت می کند پس فرمانبرداری او، فرمانبرداری از حق تعالی است.

مولانا گفت:

چون تھی گشت از خود و پر شد زدوست	بی شکی فرمان این فرمان اوست
مار میت فاش گوید بر ملا	که نیفکندی تو افکندیم ما
تو در افکندن نئی جز آلتی	فعل و فاعل را بود بی علتی
عقل اینجا ره ندارد وهم نیز	چشم بگشال لب فرو بند ای عزیز!

وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا

مَنْ: مبتدای جازم - تَوَلَّى: روی برگرداند، فعل ماضی - (هو) فاعل - جمله خبر - حَفِظًا: حافظ، ونگهبان، حال

و هر که از اطاعت تو روی برگرداند تو بر ایشان نگهبان نیستی، یعنی که تو ضمیر دل آنها را نمی دانی، ظاهر آنها را می دانی، راز درون دل آنها را ما می دانیم و می گویند این حکم با آمدن آیت السیف منسوخ شده است.

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

منافقان چون نزد تو بیایند به زبان اظهار ایمان می کنند و آن هنگام از پیش تو دور شوند گروهی از آنها جز آنچه در حضور تو گویند در دل می گیرند. خدا آنچه را می پردازند و در دل می گیرند ثبت می کند، از آنها روی بگردان و به خدا توکل کن که تنها خداوند کارسازی را کافی است. (۸۱)

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ

ای محمد ﷺ! منافقان در صف مسمانان قرار گرفته، در حضور تو از فرمانبرداری و از حکم تو سخن می گویند.

فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ

بَرَزُوا: بیرون رفتند، فعل ماضی - (و) فاعل

و زمانیکه ای محمد ﷺ از پیش تو بیرون رفتند گروهی از ایشان با یکدیگر می گویند غیر از آنچه که در روز با تو می گویند. چون یکی از علامات نفاق دروغ گفتن است چنانچه در حدیث شریف در

صحيح البخاری آمده: علامت شخص منافق سه چیز است، چون سخن بزند دروغ می‌گوید، و چون وعده بدهد خلافی می‌کند، و چون امانتی برایش داده شود خیانت می‌کند.

وَاللّٰهُ يَكْتُبُ مَا يَشِئُونَ

لفظ **اللَّهُ**: مبتدا- **يَكْتُبُ**: فعل مضارع- (هو) فاعل- جمله خبر- **مَا**: مفعول به خداوند آنچه که در شب می‌گویند و تدبیر می‌کنند در لوح محفوظ می‌نویسد و ثبت می‌کند.

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ

فَاعْرِضْ: فعل امر- (انت) فاعل

پس از ایشان روی بگردان و آنها را به حال خود رها کن چونکه به واسطه اظهار اسلام (تظاهر به اسلام) حکم قتل بر ایشان جاری نیست و بر خدا توکل کن و کار خود را به الله واگذار.

وَكَفَى بِاللّٰهِ وَكِيلًا

وَكَفَى: فعل ماضی- ب: حرف جر زائد- لفظ **اللَّهُ**: فاعل- **وَكِيلًا**: تمیز

و خداوند به آگاهی امور بندگان و متصرف در احوال ایشان و کفایت کننده کارهای متوکلان وکیل است و این بس است.

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفُرْقَانُ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

چرا در این قرآن تفکر نمی‌کنند؟ که اگر از جانب غیر خدا بود اختلاف فراوان در آن می‌یافتند. (۸۲)

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفُرْقَانُ

این منافقان چرا در قرآن تفکر و تدبر نمی‌کنند تا بر ایشان آثار اعجاز آن که کلام حق است آشکار گردد؟

وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا

و اگر این قرآن کلام حق نمی‌بود، بر وجه گمان اهل کفر و نفاق کلام مخلوق می‌بود هر آینه اهل علم و عقول در آن از تناقض معنا و تفاوت نظم اختلاف زیادی می‌یافتند چونکه کلام مخلوق خواه به حسب لفظ و خواه از روی معنا خالی از تفاوت نیست.

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنَيطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

و چون خبری از امن و یا ترس و بیم به آنها برسد پس آنرا شایع می‌کنند اگر آنرا به پیغمبر و کارداران خویش رجاع می‌کردند، آنگاه کسانی که کیفیت آن می‌جویند. مطلب را از آنها فرا می‌گرفتند، اگر کرم خدا و رحمت وی شامل شما نبود جز اندکی، شیطان را پیروی می‌کردید. (۸۳)

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ

وَإِذَا: مفعول فيه - جَاءَهُمْ: فعل ماضی - هم: مفعول به - أَمْرٌ: فاعل

این آیت در شأن منافقی فرود آمد که رسول خدا ﷺ در نهان درباره ی رفتن به غزا در یکی از روزها همفکری کرده بود که ناگهان بر دشمن بتازند آن منافق آن راز را آشکار کرد می گوید:

و زمانی که خبری یا امری از جهت ترسیدن و یا نترسیدن، پیروزی یا شکست، تصمیم گیری و ... به آنان، (منافقان) می رسد قبل از تحقیق آن خبر در میان مردم افشا می کنند چونکه افشای خبر خوب باعث برانگیختن فتنه در میان دشمنان می شود و افشای خبر بد موجب ضعف مسلمانان و پریشانی آنان می شود.

وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولَى الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعِلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنَيطُونَهُ مِنْهُمْ

يَسْتَنَيطُونَهُ: آن را می فهمند و استنباط می کنند، فعل مضارع - (و) فاعل - ه: مفعول به

و اگر آن خبر را به رای پیغمبر و اگذارند تا صلاح کار را تشخیص دهد و یا به تدبیر صاحبان امر از اهل ایمان و اگذارند چون صحابه ﷺ هر آینه آنها بدانند و استنباط کنند و تشخیص دهند آنچه که افشاء شود یا پنهان ماند.

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا

لَاتَّبَعْتُمُ: فعل ماضی - تم: فاعل الشَّيْطَانَ: مفعول به - قَلِيلًا: مستثنی

اگر فضل و رحمت خداوندی به شما نبود و پیغمبران و کتابها را به شما نمی فرستاد - گفته اند فضل، حضرت رسول یا اسلام و رحمت قرآن است - هر آینه شما از شیطان پیروی می کردید مگر عده کمی از شما از وسوسه شیطانی ایمن می ماندید.

فَقَنِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضَ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَن يَكُفَّ بَأْسَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا



در راه خدا پیکار کن، جز بر نفس خویش مکلف نیستی. و مؤمنان را به پیکار ترغیب کن، شاید خدا صلابت کافران را باز دارد، که صلابت خدا بزرگتر و عذاب وی سخت تر است. (۸۴)

فَقَنِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

کلبی گفت: سبب نزول این آیت آن بود که پس از واقعه جنگ احد ابوسفیان با پیغمبر ﷺ وعده کرد که با موسم بدر صفری روبروی هم قرار بگیرند و قتال کنند چون زمان آن میعاد فرا رسید رسول ﷺ به مسلمانان گفت: به جهاد بیرون رویم. این جهاد به برخی از ایشان دشوار آمد. رب العالمین در آن حال

این آیت فرستاد. فَقَنِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

ای محمد ﷺ تو بیرون رو و جهاد کن.

لَا تُكَلِّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرَضِ الْمُؤْمِنِينَ^ط

لَا تُكَلِّفُ : فعل مضارع نفی مجهول - (انت) نایب فاعل

ای محمد ﷺ به تو درباره‌ی جهاد جز به خودت تکلیف نشده است پس از سرپیچی دیگران غمناک مشو و مؤمنان را برای جهاد ترغیب و تشویق کن چون مسئولیت تو ترغیب و تشویق و اعلام جهاد و آیت قرآن است نه تکلیف.

عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكْفَ بِأَسِ الَّذِينَ كَفَرُوا

لفظ الله : اسم عسی - أَنْ يَكْفَ : فعل مضارع منصوب - (هو) فاعل، جمله خبر عسی و شاید خداوند قدرت را از کافران باز گیرد و ترس در دل کافران اندازد و شما را پیروز گرداند. همین طور هم شد که ابوسفیان بترسید و در موضع حرب حاضر نشد چنانچه در سوره آل عمران ذکر آن رفت.

وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا

لفظ الله : مبتدا - أَشَدُّ : خبر - بَأْسًا : قوت، نیرو، تمیز - تَنكِيلًا : مجازات، تنبیه، تمیز ای مسلمانان بدانید که هر آینه قدرت و هیبت و عقوبت عذاب خدا نسبت به جنگ کردن با کافران سخت تر است.

مَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِّنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيمًا^(۸۵)

هر که وساطتی نیکو کند وی را از آن بهره‌ای باشد و هر که، وساطتی بد کند، وی را از آن بهره‌ای باشد و خدا نگهدار همه چیز است. (۸۵)

مَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا

مَنْ يَشْفَعْ : کسی که میانجگری کند - مَنْ : مبتدا - يَشْفَعْ : فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر هر کسی شفاعت نیکو و خیرخواهانه کند از پاداش و ثواب آن بهره‌ای خواهد داشت و برای عفو کننده و بخشنده نیز مزد و پاداشی است.

مصطفی ﷺ فرمود: شفیع و میانجی یکدیگر باشید تا مزد یابید.

وَمَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِّنْهَا

و هر کس شفاعت بد کند از مکافات و تعاقب بد آن بهره‌ای است. و شفاعت بد آنست که در میان مردم سخن بد گوید و میان ایشان سخن چینی کند تا بین آنان اختلاف اندازد. چنانچه در حدیث شریف در صحیح البخاری آمده که از حذیفه ؓ روایت است که گفت: از پیغمبر خدا ﷺ شنیدم که فرمودند: «سخن چین به جنت داخل نمی‌شود».

وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقِينًا

لفظ الله: اسم و كان - مُّقِينًا: چیره، مقتدر، خبر و كان

و خداوند بر همه چیز توانا و قادر است و بدانید که قدرت خداوند بیشتر و مجازات او سخت تر است.

وَإِذَا حُيِّتُمْ بِبَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

هر گاه کسی شما را ستایش کند شما نیز باید در مقابل به ستایشی مانند آن یا بهتر از آن گوئید که خدا حسابگر همه چیز است. (۸۶)

وَإِذَا حُيِّتُمْ بِبَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا

وَإِذَا حُيِّتُمْ: هرگاه بر شما سلام دادند، شما را نوازش کردند.

ای مسلمانان زمانی که بر شما سلام دادند شما آن نوازشده و سلام دهنده را سلام گوئید و بنوازش نیکوتر از آنچه که او گفت یا به همان کلمه‌ای که گفت جواب دهید. مثلاً اگر کسی به شما السلام علیکم بگوید پس در جواب آن علیکم السلام بگوئید.

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا

لفظ الله: اسم إِنَّ - (هو) اسم كان - حَسِيبًا: خبر كان، جمله خبر إِنَّ

بدرستی که خداوند بر همه چیز حسابگر است پس بحساب سلام و جواب سلام شما خواهد رسید. در حدیث شریف به روایت سلمان فارسی رضی الله عنه آمده است که شخصی به پیش حضرت رسول صلی الله علیه و آله آمده و گفت: «السلام علیک یا رسول الله» رسول خدا در پاسخ سلام وی چنین فرمودند: «و علیک السلام و رحمه الله». سپس شخص دیگری آمد و گفت: «السلام علیک یا رسول الله و رحمه». رسول خدا صلی الله علیه و آله در پاسخ سلام وی فرمودند: و علیک السلام و رحمه الله و برکاته و ...

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

خدای یکتا که خدائی جز او نیست، قطعاً روز قیامت که هیچ شکی در آن نیست شما را گرد می آورد و کیست که به گفتار از خدا راستگوتر است. (۸۷)

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

لفظ الله: مبتدا - إِلَه: اسم لای نفی جنس - خبر لای نفی جنس محذوف - جمله خبر لفظ الله - هُوَ: بدل او خدایی است که بی شک هیچ معبودی سزای پرستش جز او نیست. این در شأن قومی فرو آمد که به بعث و قیامت شک داشتند رب العالمین سوگند یاد کرد و گفت:

لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ

لَا: لام قسم- رَبِّ: اسم لَا - فِيهِ: جار و مجرور خبر لَا

به خدا قسم که شما را در قبرها جمع خواهد کرد در روز قیامت شما را بر می انگیزد و هیچ شکی بر آن روز حشر نیست.

وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا

حَدِيثًا: تمیز

و کسی صادق تر و راستگوتر از خدای تعالی از جهت قول و وعده نیست، یعنی دروغ در سخن و وعده حق تعالی راهی ندارد و آنچه گفته راست و درست و بودنی است.

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُتَفِقِينَ فِتْنَتَيْنِ وَاللَّهُ أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ^ط وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا^(۸۸)

شما را چه شده است که در باره ی منافقان دو دسته شده اید؟ که خدا به سبب اعمالی که کرده اند سرنگونشان کرده است مگر می خواهید آن را که خدا گمراه کرده هدایت کنید! هر که را خدا گمراه کند راهی برای او نخواهی یافت. (۸۸)

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُتَفِقِينَ فِتْنَتَيْنِ وَاللَّهُ أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا

لفظ وَاللَّهُ: مبتدا- أَرْكَسَهُمْ: آنان را واژگون کرده است، فعل ماضی- هم: مفعول به- (هو) فاعل، جمله خبر لفظ وَاللَّهُ

سبب نزول این آیت آن بود که عبدالله ابی سلول با گروهی منافقان از مصطفی ﷺ در راه احد برگشتند و رسول خدا را رها کردند. آنانکه در شهر بودند گفتند ایشان را بکشیم که چرا رسول خدای را رها کرده است و عده ای مخالف کشتن آنها شدند این آیت آمد که چرا از کشتن ایشان خودداری می کنید چرا در مورد منافقان دو دسته و دو گروه شده اید و هر کدام به طریقی قضاوت کرده اید و حال آنکه خداوند به سبب اعمالشان و روی آوردن به کافران، آنان را رد و افکارشان را واژگون کرده است.

أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ^ط

به مؤمنان می گوید: آیا می خواهید شما راه نمائید و هدایت کنید کسی را که خدای تعالی وی را گمراه کرده است یعنی آنان را بسوی کفر باز گردانده و بر کفر هلاکشان ساخته است.

وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا

و هر کسی را که خدای تعالی او را گمراه کرده است پس راهی برای او به سوی هدایت نخواهی یافت. در واقع جستن راه هدایت برای چنین کسی، سودی در بر ندارد. خداوند بر هر کسی گمراهی را خواسته باشد، تو هرگز برای او هیچ راهی نمی یابی.

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً ۖ فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ فَإِنْ تَوَلَّوْا فُخِّدُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿۸۹﴾

کافران دوست دارند شما نیز کافر شوید، و یکسان باشید، از آنها دوست مگیرید تا در راه خدا مهاجرت کنند، اگر پشت بکردند هر کجا یافتیدشان بگیرید و بکشیدشان و از آنها دوست و یاور مگیرید. (۸۹)

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً ۖ فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ فَتَكُونُونَ: فعل مضارع - (و) اسم کان - سَوَاءً: خبر کان.

این منافقانی که از دین تو برگشته‌اند دوست دارند اینکه شما نیز مثل آنها از دین برگردید و کافر شوید تا در ضلالت و گمراهی با آنها یکسان باشید.

پس ایشان را یاران و دوستان خود مگیرید تا وقتی که ایمان بیاورند و ایمان آوردن آنها برای شما محقق و مشخص شود به اینکه ایشان در راه خدا با خلوص نیت و خالی از ریا و تظاهر هجرت نمایند.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فُخِّدُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ ۚ

اگر از برگشتن به سوی ایمان و یا از ادای هجرت از روی اخلاص روی برگردانند پس ایشان را بگیرید و اسیر کنید و هر کجا یافتید ایشان را بکشید.

وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

و از میان ایشان برای خود دوست و یاری برمگزینید بلکه ایشان را بگیرید و بکشید.

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَنْ يَقْتُلُوكُمْ أَوْ يُقَتِّلُوكُمْ قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَنَلُوكُمْ فَإِنْ أَعَزَّلُوكُمْ فَلَمْ يَقْتُلُوكُمْ وَالْقَوَّاءُ إِلَيْكُمْ أَلَسَلَّمْ مَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَكِينًا ﴿۹۰﴾

مگر آنکسان که بقومی پیوسته‌اند که میان شما و آنها عهد و پیمانی هست، که با این عهد پیش شما آیند ایشان از پیکار شما با پیکار قومشان خودداری کنند، اگر خدا می‌خواست بر شما تسلطشان می‌داد و با شما پیکار می‌کردند اگر از شما کناره گرفتند و با شما پیکار نکردند و اطاعت عرضه کردند، خدا برای شما بر ضد آنها راهی نگذاشته است. (۹۰)

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ

بَيْنَكُمْ: مفعول فیه - خبر مقدم محذوف - مِيثَاقٌ: مبتدا موخر

در آیت قبل فرمان چنین بود، که این چنین منافقان را بکشید: می‌گوید: مگر اینکه کسانی باشند که به قوم و گروه تو پیوند و بین شما و بین آنان عهد و پیمانی باشد که بوسیله‌ی آن عهد و پیمان از کشتار محفوظ و مصون ماند.

أَوْ جَاءَكُمْ حَصْرَتْ صُدُورُهُمْ أَنْ يَقْتُلُوكُمْ أَوْ يَقْتُلُوا قَوْمَهُمْ

با آنکه به حضور شما می آیند نه قصد جنگیدن با شما را دارند و نه دوست دارند با قوم خود بجنگند و در سر این دو انتخاب و دوراهی ماندند.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَنَلُوكُمُ^ع

لَسَلَّطَهُمْ: فعل ماضی - هم: مفعول به - (هو) فاعل

و اگر خداوند می خواست هر آینه ایشان را بر شما مسلط و چیره می ساخت و یا آنکه ترس شما را از دل ایشان بیرون می برد پس با شما قتال می کردند.

فَإِنْ أَعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يَقْتُلُوكُمْ وَالْقَوَا إِلَيْكُمْ أَلْسَلَمَ

أَلْقَوَا: فعل ماضی - (و) فاعل - أَلْسَلَمَ: مفعول به

پس بنابراین اگر این مرتدان و منافقان از جنگ کردن و خصومت با شما کناره گیری کنند و با شما جنگ و قتال نکنند بلکه با شما پیشنهاد صلح هر چند به ظاهر بدهند و از شما امن طلب کنند.

فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا

پس خداوند به شما چنین اجازه ای نداد که به آنان تعرض ورزید و کارزار کنید که هدایت و ضلالت آنان در اختیار خداست.

سَتَجِدُونَ ءَاخِرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلٌّ مَا رَدُّوْا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكَسُوا فِيهَا

فَإِنْ لَمْ يَعْزِلُوكُمْ وَيَلْقُوا إِلَيْكُمُ أَلْسَلَمَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فَخَذُّوهُمْ وَأَقْلُبُوهُمْ حَيْثُ

ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَئِكَ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿٩١﴾

و دیگران را خواهید یافت که خواهند شما را مطمئن کنند و قومشان را نیز مطمئن کنند و چون به فتنه کشانده شوند بسر در آن افتند، اگر از شما کناره نکرده و اطاعت عرضه نداشتند و دست باز نگرفتند هر کجا یافتیدشان بگیرید و بکشیدشان که شما را بر آنها تسلطی آشکار داده ایم. (۹۱)

سَتَجِدُونَ ءَاخِرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ

سَتَجِدُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - ءَاخِرِينَ: مفعول به

زود باشد که قوم دیگری به پیش شما می آیند که آن قبیله بنی اسد یا غطفان است، می خواهند با اظهار ایمان از شما امن بطلبند تا اینکه از جانب قوم شما در امان باشند از طرف دیگر با اظهار کفر در پیش کافران از جانب قوم خود در امان بمانند.

كُلٌّ مَا رَدُّوْا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكَسُوا فِيهَا

أُرْكَسُوا فِيهَا: فعل ماضی - (و) نایب فاعل

هرگاه آن منافقان را به سوی کفر بخوانند به کفر باز گردند و یا هرگاه به جنگ با اسلام دعوت شوند با جان و دل بپذیرند.

فَإِنْ لَّمْ يَغْتَرِ لَوْكُمْ وَيُقْلُوا إِلَيْكُمْ السَّلَامَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَأَقْلُواهُمْ حَيْثُ نَفَقْتُمُوهُمْ^{۹۲}
لَمْ يَغْتَرِ لَوْكُمْ : فعل مضارع مجزوم - (و) فاعل - کم : مفعول به

پس اگر دست از جنگ نکشند و کناره گیری نکنند و به سوی شما اظهار صلح نکنند و امان طلب نکنند و از کشتار شما دست برندارند هر جا که به ایشان دست یافتید بگیرید و بکشید.

وَأُولَئِكَ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا

أُولَئِكَ : مبتدا - جَعَلْنَا : فعل ماضی - (نا) فاعل، جمله خبر - سُلْطَانًا : مفعول به

و آنها کسانی اند که ما به جهت حيله و تظاهرشان یعنی شکستن عهد و پیمانشان، دلیلی آشکار و حجتی روشن برای اسیر کردن یا کشتن آنها به دست شما قرار داده ایم.

وَمَا كَانَتْ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
مُؤْمِنَةٍ وَدِيَّةٌ مُسْلَمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَّدَّقُوا فَإِنْ كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ
مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ
فَدِيَّةٌ مُسْلَمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ
شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿۹۳﴾

بر هیچ مؤمنی نرسد که جز به خطا مؤمنی را بکشد و هر که مؤمنی را به خطا بکشد، [به کفاره این گناه] بنده مؤمنی آزاد کند مگر آنکه خونبهای که بکسان او تسلیم گردد، ببخشند اگر [مقتول] از گروهی است که دشمن شماست و او مؤمن است آزاد کردن بنده مومن [بس] و اگر از گروهی است که میان شما و آنها پیمانی هست خونبهای که به کسان او تسلیم شود و آزاد کردن بنده مؤمنی باید و هر که نیابد روزه دو ماه پیاپی باید این بخشایشی از جانب خداست که خدا دانا و فرزانه است. (۹۲)

وَمَا كَانَتْ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً

أَنْ يَقْتُلَ : فعل مضارع منصوب - (هو) فاعل - مُؤْمِنًا : مفعول به - خَطَاً : مفعول مطلق

و سزاوار و روا نیست بر مؤمنی اینکه مؤمنی را به غیر حق بکشد مگر اینکه از روی خطا بکشد سبب نزول این آیت آن بود که: عیاش بن ابی ربیعه قبل از هجرت مسلمان شده و مسلمانی خود را از نزدیکان پنهان می کرد شبی گریخت و به سوی مدینه روان شد و مادر او اسماء بنت مخترمه در فراق او ناله و فریاد کرد. ابو جهل و برادرش حارث که برادر مادری عیاش بودند جزع و ناله مادر را دیدند و در تعقیب عیاش رفتند و نزدیک مدینه او را با حيله و نیرنگ به مکه بازگردانیدند و در مکه دست و پایش بسته در مقابل نور آفتاب قرار دادند تا از مسلمانی برگردد و حارث بن زید روزی بر او بگذشت

و گفت ای عیاش چرا این همه محنت را تحمل می‌کنی از پذیرش دین اسلام دست بکش و خودت را راحت کن. عیاش چونکه ایذا و اذیت زیادی دید آن حکم بگفت و دیگر بار حارث او را سرزنش کرد که چرا از دین اسلام برگشتی اگر این دین حق بود بر نمی‌گشتی. عیاش خشمگین شد و سوگند خورد که اگر روزی بر تو چیره شوم تو را خواهم کشت. عیاش به مدینه هجرت نمود و تجدید اسلام کرد. و حارث نیز به مدینه آمد و مسلمان شد. روزی عیاش، حارث را در محله‌ی قبا یافت و بنا بر سوگندی که خورده بود او را به قتل رساند صحابه رضی الله عنه عیاش را ملامت و سرزنش کردند، که کسی را به ناحق می‌کشی در روز قیامت چه جواب خواهی داد. عیاش در حالت پشیمانی به نزد پیغمبر صلی الله علیه و آله آمد. و قصه باز گفت و افزود من از اسلام آوردن او بی خبر بودم و به خطا او را بکشتم. آن وقت این آیت فرود آمد. و حکم قتل خطا مشخص شد. در حدیث شریف آمده است، اولین چیزی که در روز قیامت فیصله می‌یابد مسئله قتل است.

وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَّةٌ مُسْلِمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا
و هر که مؤمنی را به خطا بکشد پس باید بنده‌ی مومنه‌ای را آزاد کند و دیت تمام به ورته‌ی مقتول که بین موارث مانند سایر میراث قسمت کرده می‌شود قسمت کنند داده شود مگر آنکه ورثه تصدیق کنند و قاتل را ببخشند و دیت را عفو کنند.

فَإِنْ كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ
وَهُوَ: مبتدا - مؤمن: خبر

پس اگر مقتول از گروهی که دشمن شماست یعنی از کافران باشد و قاتل مؤمن باشد پس بر قاتل است اینکه بنده مؤمنه را آزاد کند و به اهل مقتول ادای دیت نمی‌نماید چونکه میان کافر و مؤمن وراثت نیست.

وَإِنْ كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَّةٌ مُسْلِمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ

هو: اسم کان - مِنْ قَوْمٍ: جار و مجرور خبر کان

و اگر آن مقتول از قومی باشد که بین شما، محمد صلی الله علیه و آله و بین ایشان عهد و پیمانی باشد و اهل ذمه باشد حکم ادای دیت بمانند حکم مسلمانان است، هم کفارت واجب می‌شود و هم ادای دیت. یعنی بنده‌ی مؤمنه‌ای را آزاد کند و یا دیت تمام به ورته‌ی مقتول همانند تقسیم میراث ادا گردد.

فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ

مَنْ: مبتدا - لَمْ يَجِدْ: فعل مضارع - هو: فاعل، جمله خبر - شَهْرَيْنِ: مضاف الیه

پس هر کسی بنده‌ای نداشته باشد که آنرا آزاد کند و یا برای خریدن او قدرت و توان مالی نداشته باشد پس بر او واجب است دو ماه روزه متوالی بگیرد.

تَوْبَهُ مِّنَ اللَّهِ

تَوْبَهُ: مفعول لاجله

و خداوند این حکم را کرده است تا تو را توبه دهد توبه نصوح، و این توبه از جانب خدا و توفیق اوست.

وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

و خداوند به حال قاتل و مقتول دانا و آگاه است و در باب دیت و کفارت حکم کننده است.

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿۹۳﴾

و هر که مؤمنی را به عمد بکشد، سزای او جهنم است که جاودانه در آن باشد و خدا بر او غضب آورد و لعنتش کند و عذابی بزرگ برای او مهیا دارد. (۹۳)

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا

مَنْ: مبتدای جازم- يَقْتُلْ: فعل مضارع- (هو)فاعل، جمله خبر- مُؤْمِنًا: مفعول به-

مُتَعَمِّدًا: حال

در شأن نزول این آیت اختلاف است. می‌گویند این آیت در شأن مقیس بن ضبابه آمد که برادر خود هشام بن ضبابه را کشته یافت، مقیس این واقعه را با رسول خدا ﷺ در میان گذاشت رسول خدا ﷺ مردی را از بنی فهر با وی فرستاد و گفت اگر قاتل هشام را می‌دانید بدست برادرش مقیس بدهید تا قصاص کند، و اگر نمی‌دانید به وی دیت بدهید. فهری گفت ما قاتل او را نمی‌شناسیم، اما دیت می‌دهیم، صد تا شتر به وی دادند، پس هر دو به مدینه بازگشتند شیطان مقیس را وسوسه کرد که دیت برادر را پذیرفتی چرا بجای برادر این فهری را نکشتی. وسوسه شیطان بر آن داشت که آن مرد را بکشد و مرتد شد و در روز فتح مکه رسول خدا ﷺ وی را بکشت.

یعنی هر کسی مومنی را به قصد و عمد بکشد قصاص او را حلال دانند پس او جهنمی است در حالیکه در آن دوزخ جاودان می‌ماند. و خداوند بر کسی که به قصد و عمد مسلمانی را بکشد خشم گرفت و او را لعنت کرد و از رحمت خود دور کرد و عذابی بس عظیم به جهت قتل عمد برای او آماده ساخته است.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اِذَا ضَرَبْتُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَتَبَيَّنُوْا وَلَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ اَلْقَىٰ اِلَيْكُمْ
السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُوْنَ عَرْضَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللّٰهِ مَغَانِمُ كَثِيْرَةٌ
كَذٰلِكَ كُنْتُمْ مِّنْ قَبْلُ فَمَنْ اَلَّهٗ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوْا اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا
تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿٩٤﴾

شما که ایمان دارید! چون در راه خدا برای جهاد بیرون می‌روید پس به جستجو و تحقیق پردازید به آنکس که اسلام بشما عرضه می‌کند نگویید مؤمن نیستی [بلکه مال و جانش را حلال کنید] و از متاع دنیا چیزی اندک غنیمت برید که غنایم بی‌شمار نزد خداست، شما نیز از این پیش چنین بودید و خدا بر شما منت نهاد، پس به تحقیق پردازید که خدا از آنچه می‌کنید آگاهست. (۹۴)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اِذَا ضَرَبْتُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَتَبَيَّنُوْا وَلَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ اَلْقَىٰ اِلَيْكُمْ
السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا

لَسْتَ: فعل ماضی (ناقصه)، ت: اسم لیس - مُؤْمِنًا: خبر لیس

می‌گویند سبب نزول این آیت آن بود که حضرت رسول ﷺ گروهی از مسلمانان را بر سر قومی فرستاد و شخصی به نام مرداس فدکی از آن قوم مسلمان بود قوم همه فرار کردند و اما مرداس با مال و غنایم خود با گروه مسلمانان که تکبیر گویان می‌آمدند ملاقات کرد و بر مؤمنان سلام کرده و لا اله الا الله محمدرسول الله گفت اسامه بن زید فوراً به سوی او تاخت و بضرب شمشیر سرش را از تن جدا کرد، اموال او را غارت کردند و گوسفندان او را براندند این خبر به حضرت رسول ﷺ رسید بسیار دردمند شد اسامه کسی را به قتل رسانده که از شرک جدا شده و به یگانگی حق اعتراف کرده بود و اسامه نیز بر آن عمل خود پشیمان شد این آیت نازل شد يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا ...

پس خوب تفحص و تجسس کنید و هر کسی که به تو سلام کند یعنی سلام اهل اسلام، تصور نکنید که او مومن نیست و گوئید به جهت ایمن از جان و مال تظاهر به اسلام می‌کند.

تَبْتَغُوْنَ عَرْضَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا

تَبْتَغُوْنَ: می‌خواهید - فعل مضارع - (و) فاعل - عَرْضُ: اینجا گوسفندان است، مال دنیا، مفعول به مال و حطام دنیا را می‌خواهید و طالب غنیمت‌اید مراد مال مرداس است که از او گرفتند و گوسفندانش را راندند.

فَعِنْدَ اللّٰهِ مَغَانِمُ كَثِيْرَةٌ

عِنْدَ اللّٰهِ: خبر مقدم - مَغَانِمُ: مبتدا موخر

پس در نزد خدا غنایم بسیاری است که بدست شما خواهد افتاد تا از کشتن مسلمانان بخاطر مال ایشان بی‌نیاز شوید.

كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ آتَاكُمْ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا^ع

شما پیش از این همچنین بودید و کفر را پذیرفته بودید و جنگهای شما بیشتر در دوران قبل از اسلام بخاطر غارت و تقسیم غنائم اموال بود پس خوب واری و تفحص کنید و برای قتل مردم از روی گمان عجله بخرج مدهید چون کشتن یک مسلمان به غیر حق گناه بزرگی است.

إِنِ اللَّهُ كَانِ يَمَا تَعْمَلُونَ خَيْرًا

لفظ **إِنِ** : اسم **إِن** - (هو) اسم **كَانَ** - **خَيْرًا** : خبر **كَانَ** ، جمله خبر **إِنِ**

بدرستیکه خداوند به آنچه شما انجام می دهید داناست و آنچه در درون دل شما می گذرد آگاه است.

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ^ع
فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً^ع وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحَسَنَى^ع وَفَضَّلَ اللَّهُ^ع
الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا^ع

هرگز مؤمنانی که بی هیچ عذری [مانند نایبانی مرض فقر و غیره از جهاد باز می مانند] با آنانکه بمال و جان در راه خدا جهاد می کنند یکسان نیستند خدا مجاهدان به مالها و جانهای خویش را به مراتب بر وانشستگان برتری داده و همه را وعده ی نیکو داده و مجاهدان را بر وانشستگان، به پاداشی بزرگ، فرونی بخشیده است. (۹۵)

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ^ع
فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ

الْقَاعِدُونَ : نشستگان، در اینجا تخلف از جهاد است - **الضَّرَرِ** : در اینجا عمی و کور است.

این آیت در فصل مجاهدان و زیادی درجات آنان بر درجات سایر مسلمانان آمده است. زمانی که این آیت فرود آمد عبدالله بن ام مکتوم مؤذن مصطفی ﷺ و یکی دیگر که هر دو نابینا بودند گفتند: یا رسول الله ﷺ خدای تعالی مجاهدان را بر نشستگان از جهت درجه برتری داد. و در حالیکه ماکور و نابینایم و در دل آرزوی جهاد داریم. در آن حال جبرئیل علیه السلام آمد و گفت **غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ** می گوید: مؤمنانی که در خانه خود می نشینند اگر صاحب عذر و بیماری و عجز نباشند با جهادگران در راه خدا که با مالهای خود تهیه تجهیز جنگ می کنند و جانهای خود را در معرض کشتن قرار می دهند از جهت درجه با هم برابر و یکسان نیستند.

فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً^ع

فَضَّلَ : فعل ماضی - لفظ **اللَّهُ** : فاعل - **الْمُجَاهِدِينَ** : مفعول به - **دَرَجَةً** : مفعول مطلق

خداوند با آنانکه با مالها و جانهای خود جهاد می‌کنند از جهت درجه که آن غنیمت و پیروزی و نام نیکو و کشته شدن و شهید شدن باشد بر نشستگان بی عذر و غلیت برتری داده است رب العالمین به جهاد کنندگان در روز قیامت در بهشت درجه‌ها دهد و آن درجه بس بهتر و نیکوتر است. در حدیث شریف از ابوهریره رضی الله عنه روایت است که گفت: از پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله شنیدم که فرمودند: مجاهدین فی سبیل الله - ولی خدا می‌داند که مجاهد فی سبیل الله کیست؟ مانند کسی است که در روز روزه داشته و شب تا صبح نماز بخواند، و خداوند متعال برای مجاهد فی سبیل الله وعده داده است که: اگر وفات نماید به جنتش داخل ساخته، و اگر سالم بماند با ثواب و یا با ثواب و غنیمت او را بخانه‌اش برگرداند.

وَكَلَّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى

کَلَّا: مفعول به مقدم - وَعَدَ: فعل ماضی - لَفْظُ اللَّهِ: فاعل - الْحُسْنَى: مفعول به ثانی

و نیز تمام کسانی که میل جهاد دارند ولی به عذری نمی‌توانند در جهاد شرکت کنند مانند نابینائی و... بر نشستگان از جهت درجه برتری داده است منتها درجات آنان بستگی به اعمالشان خواهد بود. در حدیث شریف از ابوسعید رضی الله عنه روایت است که گفت: از پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله پرسیدند: کدام عمل بهتر است؟ پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله فرمودند: «مسلمانیکه بجان و مال خود، در راه خدا جهاد نماید». گفتند: بعد از آن کدام عمل؟ فرمودند: «مسلمان با تقواییکه در گوشه‌ای افتاده و مردم را از شر خود در امان می‌دارد».

وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا

فَضَّلَ: فعل ماضی - لَفْظُ اللَّهِ: فاعل - الْمُجَاهِدِينَ: مفعول به - أَجْرًا: مفعول مطلق

و خداوند مجاهدان را بر نشستگان بی عذر و بی علت برتری داد و مزدی بزرگ داده است. مراد از درجه‌ی برتری در اینجا، برتری آنها بر غیر معذوران است، چه دارندگان عذر در صورتیکه نیتشان صحیح باشد، درجه‌ای همانند مجاهدان را دارند - و این پاداش عظیم عبارت است از:

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾

این درجات برتری رتبه‌ها از نظر عدل و بخشایش و رحمت اوست و خدا درباره خلق آمرزنده و مهربان است. (۹۶)

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً

دَرَجَاتٍ: بدل

و آن درجات پایه‌های بلند از جانب خدای تعالی در آخرت است و گفته‌اند: آن هفتاد درجه باشد و میان هر درجه هفتاد ساله راه با اسب تیزرو در حال دویدن است.

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

و خدای تعالی آمرزنده‌ی گناهان ایشان است و بر ایشان در زیادی اجر و پاداش مهربان است.

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَسِعَةً فَهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١٧﴾

کسانی را که فرشتگان، در آن حال که ستمگر خویشند، جانشان بگیرند گویند: چگونه بودید؟ گویند در زمین بیچارگان بودیم گویند: مگر زمین خدا فراخ نبود که در آن مهاجرت کنید؟ آنها جایشان جهنم است و چه بد سرانجامی است. (۹۷)

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ

تَوَفَّيْنَاهُمْ: فعل مضارع- هم: مفعول به- الْمَلَائِكَةُ: فاعل- ظَالِمِي: حال

می گویند این آیت در شأن قومی از مشرکان مکه که در نهان مسلمان شده و به همراه پیغمبر مهاجرت نکرده و در هجرت نکردن هیچ عذر و بهانه‌ای هم نداشتند آمده است بدرستی که ملائکه (ملک الموت، عزرائیل) جان آن کسانی را که در حین مرگ می‌گیرد از روی ملامت و سرزنش به آنان می‌گویند شما بر چه دینی بوده‌اید و با کدام طایفه از مشرکان و یا موحدان بودید.

قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ

گفتند ما از مستضعفین و عاجزین در سرزمین مکه بودیم و کفار بر ما غالب و چیره شده بود اما به جهت ناتوانی نتوانستیم اعمال دین را بجای آوریم.

قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَسِعَةً فَهَاجِرُوا فِيهَا

أَرْضُ: اسم کان (تکن)- وَسِعَةً: خبر کان

گفتند: آیا زمین خدا در دنیا فراخ و وسیع نبود که شما از آنجا به جای دیگری که اعمال دین در آن ادا می‌شود هجرت کنید؟ چنانچه بعضی از مردمانی که ایمان آورده‌اند به مدینه و به حبشه هجرت کردند. در حدیث شریف آمده است که از اسماء رضی الله عنها روایت است که گفت: هنگام حمل عبدالله بن زبیر رضی الله عنه در حالیکه مدت حمل من کامل شده بود، از مکه بطرف مدینه مهاجرت نمودم، چون بمدینه رسیدم [عبدالله بن زبیر رضی الله عنه] در منطقه قباء متولد گردید، بعد از آن نزد پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله آمده و او را در آغوشان گذاشتم، پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله خرمایی را جویده و در دهان او گذاشتند و به این طریق اولین چیزی که بشکم او داخل گردید، آب دهان پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله بود، بعد از آن خرمای دیگری را به چانه‌اش مالیده و بحق او دعا کردند، و او اولین مولودی از مهاجرین بود که [در مدینه منوره] در اسلام بدنیا آمد.

فَأُولَئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ

أُولَئِكَ: مبتدای اول- مَأْوَاهُمْ: مبتدای ثانی- هم: مضاف الیه- جَهَنَّمُ: خبر ثانی، جمله خبر مبتدای اول

پس آن گروهی که هجرت را ترک کردند و بی هیچ عذر و دلیلی در سرزمین کفر ماندند جایگاهشان در دوزخ است.

وَسَاءَتْ مَصِيرًا

وَسَاءَتْ: فعل ذم - (هی) فاعل - مَصِيرًا: تمیز

و دوزخ جایگاه بدی است و این جایگاه بد از برای تارکان هجرت مهیاست.

در حدیث شریف صحیح البخاری

از ابن عباس رضی الله عنه روایت است که گفت: در زمان پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله مردمی از مسلمانان / در وقت جنگ / در کنار مشرکین بوده و شمارهی آنان را زیاد می ساختند، گاهی تیری آمده و به آن مسلمانان اصابت می کرد، و یا مورد اصابت قرار گرفته و کشته می شد، در این مورد خداوند این آیت را نازل فرمود: ﴿ به تحقیق کسانی که بر خود ظلم کرده و ملائکه قبض روح آنها را می کنند، از آنها می پرسند که شماها در کجا بودید؟ می گویند: ما مستضعف بوده / و قدرت مهاجرت را نداشتیم، ملائکه در جواب آنها / می گویند: مگر سرزمین خداوند فراخ نبود که به کدام طرفی مهاجرت نمائید، سرنوشت چنین کسانی در دوزخ بوده، و دوزخ جای بدی است.﴾

إِلَّا الْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾
مگر آن بیچارگان از زنان و مردان و کودکان که هیچ چاره ای برای رفتن و هجرت نداشته باشند و هیچ راهی نمی یابند. (۹۸)

إِلَّا الْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا
لَا يَسْتَطِيعُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - حِيلَةً: مفعول به

مگر اینکه در مردان یا زنان و کودکانی که حقیقتاً عاجز باشند و نیروی بیرون آمدن و هجرت کردن نداشته باشند و چاره ای جز ماندن نداشته باشند و راه مدینه یا هجرت کردن را ندانند و نشناسند.

فَأُولَٰئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾
پس آنها به عفو و بخشش خدا امیدوار باشند که گناهشان را می بخشد چونکه خداوند بخشنده و آمرزگار است. (۹۹)

فَأُولَٰئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ

پس خداوند شاید آن گروه عاجزین و مستضعفینی را عفو کند و ببخشد به جهت نداشتن قدرت و توانایی و نداشتن راه هجرت.

وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا

لفظ الله: اسم کان - عَفُوًّا: خبر کان - غَفُورًا: خبر کان ثانی

و خداوند عذر معذوران را عفو کننده و بخشنده است و آمرزنده گناهان ایشان است.

وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَغْمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٠﴾

هر که در راه خدا مهاجرت کند، در زمین پهناور خدا جولانگاه و گشایشی بسیار بیابد و هر که هجرت کنان، به سوی خدا و پیغمبر، از خانه خویش در آید، آنگاه مرگ وی فرا رسد، اجر و پاداش وی بعهده خداست، و خدا آمرزگار و رحیم است. (۱۰۰)

يَجِدْ: فعل مضارع - (هو) فاعل - مُرَغْمًا: مفعول به

و هر کسی در راه طاعت خدا هجرت کند در روی زمین موضع و جایگاه بسیار وسیع و فراخی خواهد یافت یعنی هر که قصد هجرت دارد و نمی تواند در جایی که کفار در آنجا هستند ادای اسلام نمایند به زمین دیگر رود که در آنجا به توفیق و مراد خویش زندگانی کند.

وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ

مَنْ: مبتدای جازم - يَخْرُجْ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر - مُهَاجِرًا: حال

در باب سبب نزول این آیت گفته اند. مردی بود از عرب، این مرد در مکه بیمار شد، و آثار مرگ راه بر خود مشاهده کرد و به پسران خود گفت. مرا به جهت هجرت بیرون ببرید. گفتند تو مریض و ناتوانی، گفت: اگر بمیرم شایسته است چون که در حالت مهاجر می میرم. پسران او بر وی تختی بساختند و او را برگرفتند، زمانی که به تنعیم رسید، اجل وی فرا رسید، دست راست خود را بر روی دست چپ زد و گفت: خدایا این دست از آن توست و این دیگر دست از آن رسول تو به آنچه که رسول با تو بیعت کرده بیعت می کنم این بگفت و در گذشت و خبر او به مدینه رسید. صحابه رضی الله عنهم گفتند اگر به مدینه

می رسید اسلام وی کامل می شد. حق تعالی این آیت فرستاد وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ ...

می گوید: هر کسی از خانه ی خود در حالیکه به خاطر خدا و رسولش هجرت کننده باشد بیرون بیاید سپس مرگ در راه او را در یابد و به مقصد نرسد بدرستی که مزد او با خدای است.

گویند مردی پیش بو یزید بسطامی رفت، و گفت: چرا هجرت نمی کنی و مسافرت نمی کنی تا خلق از تو بهره گیرند؟ جواب داد که: دوستم مقیم است، بوی مشغولم، بدیگری مشغول نمی شوم. آن مرد گفت آب که دیر ماند در جایگاه خود بگندد. بو یزید جواب داد که دریا باش تا هرگز نگندی.

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

خداوند آمرزنده کسی است که در هجرت تاخیر کند و در وعده پاداش رحیم و مهربان است.

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا
إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُبِينًا ﴿١٠١﴾

و چون در جهاد در سفرید، اگر بیم دارید کسانی که کافرنند، شما را به فتنه کشانند، پس گناهی بر شما نیست که نماز را کوتاه کنید که کافران دشمن آشکار شمایند. (۱۰۱)

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ

لَيْسَ: فعل ناقصه - عَلَيْكُمْ: جار و مجرور، خبر فَلَيْسَ - جُنَاحٌ: اسم فَلَيْسَ

و زمانی که در زمین سفر می کنید پس اگر بیم دارید از کافران نماز را کوتاه کنید و قصر بخوانید یعنی نماز چهار رکعتی را دو رکعت بخوانید بر شما هیچ گناهی نیست مسافت سفر در نزد ما سه منزل و مقدار آن تقریباً هفتاد و هشت کیلومتر است و اگر کمتر از آن باشد قصر جایز نیست. و بعضی گفته اند ۸۱ کیلومتر است.

إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا

اگر ترسیدید اینکه شما را بکشند آن کسانی که کافرانند چه در حوالی مدینه دشمن مسلمانان بودند و چه در حال حاضر، که ترس و خوف دشمنی هم نیست این حکم مقرر است یعنی نماز را قصر باید خواند در قصر فضل خداوند است باید آنرا به سپاس و منت بپذیرید، پس قصر در سفر الزامی بوده و کامل خواندن نماز در آن جایز نیست زیرا رسول خدا ﷺ در تمام سفرهایش به قصر نماز پای بند بود.

إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُبِينًا

الْكَافِرِينَ: اسم إِنَّ - واو: اسم کان - عَدُوًّا: خبر کان، جمله خبر إِنَّ

بدرستی که کافران برای شما دشمنی آشکار هستند می ترسید که مبادا از فرصت استفاده کرده به شما زیان رسانند بهر حال سنت نبوی ﷺ بر این بوده و این امر به اثبات رسیده است که با وجود ایمن بودن از آزار کفار، نماز را در سفر قصر نمود بنابراین، در نزد اهل سنت، خوف و هراس از دشمن، شرط جایز بودن قصر نماز در سفر نیست.

وَإِذَا كُنْتُمْ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلَنْتُمْ طَائِفَةً مِنْهُمْ مَعَكَ وَلِيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ
فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلِتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا
مَعَكَ وَلِيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُوا عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ
وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذَى مِنْ مَطَرٍ
أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا
مُهِينًا ﴿١٠٢﴾

و چون میان مؤمنان هستی، و برای آنها نماز پیا می کنی، گروهی از آنها مسلح به نماز با تو بایستند، و سلاحهای خویش بگیرند، و چون سجده بکردند، عقیدار شما شوند. و گروهی دیگر که نماز نکرده اند بیایند و با تو نماز کنند، و احتیاط خویش بدارند و سلاح خویش بگیرند، کسانی که کافر شده اند، دوست دارند، که از سلاحها و کالاهای خویش غافل شوید و یکباره بشما حمله برند، اگر از باران زحمتی داشتید، یا بیمار بودید، گناهی ندارید که سلاحهای خویش بگذارید و احتیاط خویش بدارید، که خدا بر کافران عذابی خفت انگیز مهیا کرده است. (۱۰۲)

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلَنَقُمْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ أَقَمْتَ: فعل ماضی - ت: فاعل - الصَّلَاةُ: مفعول به

این آیه خطابی به رسول خدا ﷺ و هر امیر و فرماندهی بعد از ایشان که در هنگام خوف با همراهانشان نماز خوف پیا دارند پیغمبر ﷺ دوبار نماز خوف خوانده اند پس لشکر خود را دو قسمت کنند یک قسمت با امام بایستند و نماز بگزارند و گروه دیگر روبروی دشمن بایستند و باید آنانکه نماز می گزارند اسلحه های خود را با احتیاط به همراه خود حمل کنند به گونه ای که در هنگام نیاز بتوانند بی درنگ به آن دسترسی داشته باشند.

فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِن وَرَائِكُمْ

(و) اسم کان - مِن وَرَائِكُمْ: جار و مجرور خبر کان

پس زمانی که این گروه از نماز گزاران سجده کنند یعنی یک رکعت را بخوانند پس اینان بعد از شما باید در مقابل دشمن بایستند و گروه دوم به نماز پیوندند و چون گروه دوم نماز خویش را به پایان رساند، همانند گروه اول یک رکعت خویش را با دو سجده برگزار کرده باید برگردد و در برابر دشمن بایستد.

وَلَتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ

لْيَأْخُذُوا: فعل مضارع مجزوم - (و) فاعل - حِذْرَهُمْ: مفعول به - هم: مضاف الیه

و باید آن گروه دیگر که نماز نگزارده اند و از لشکر محافظت می کردند بیایند پس با امام یک رکعت دیگر نماز بخوانند بعد از سلام امام نصف دیگر را هر کدام جدا جدا بخوانند در این صورت نماز دو رکعتی (فجر) کامل می شود.

و اگر نماز شام باشد جماعت اول دو رکعت و جماعت دوم یک رکعت با امام بخوانند و گروه اول و گروه دوم هر کدام رکعتهای باقیمانده خود را جدا جدا بخوانند.

و اگر نماز چهار رکعتی باشد. گروه اول دو رکعت را با امام نماز گزارند و گروه بعدی دو رکعت باقیمانده را با امام بخوانند و امام سلام می دهد بعد از سلام دادن امام. هر دو گروه، باقیمانده دو رکعت را خود جدا جدا بخوانند پس ایشان نیز اسلحه های خود را در حین خواندن با احتیاط به همراه خود حمل کنند.

وَدَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً
وَدَّ: فعل ماضی - الَّذِينَ: فاعل

چون کافران دوست دارند اینکه شما از اسلحه‌های خود و از متاعها و لباسها و سایر وسایل خود غافل شوید پس بر شما حمله برآورند و هرچه بیابند ببرند و با تمام نیرو و توان خویش چنان بر شما بتازند و کار را بر شما چنان دشوار سازند که دیگر به حمله‌ی دومی نیاز نداشته باشند.

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَذًى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَنْ تَضَعُوا
أَسْلِحَتَكُمْ

بِكُمْ: جارو مجرور، خبر مقدم - أَذًى: اسم کان موخر

اگر برای شما رنجی و زحمتی از بارش باران پدید آید و یا از حمل سلاح خود عاجز و بیمار باشید هیچ گناهی بر شما نیست آنکه اسلحه‌های خود را بر زمین نهید ولی باید تمام احتیاط را مراعات کنید تا دشمن غافلگیرانه بر شما حمله‌ور نشود. بدین ترتیب خداوند برای مجاهدان، نهادن سلاح به هنگام زحمت باران و در حال بیماری را رخصت داد و سپس ایشان را به گرفتن احتیاط مواظبت از خویشتن فرمان داد.

وَاذْكُرُوا حِذْرَكُمْ

حِذْرًا: فعل امر - (و) فاعل - حِذْرَكُمْ: مفعول به

می‌گوید بهر حال در نگهداری و حمل اسلحه مواظب و مراقب باشید و آن را طوری بگیرید که دشمن شما را غافلگیر نکند و به شما حمله نرزد.

إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا

لفظ الله: اسم إِنَّ - أَعَدَّ: فعل ماضی - (هو) فاعل - جمله خبری - عَذَابًا: مفعول به

بدرستکه خداوند برای کافران عذابی خوار کننده فراهم ساخته است پس بدانید که دستور رعایت احتیاط از آن رو نیست که انتظار آن متصور باشد که کفار بر شما غلبه کنند، بلکه این دستور، امری تعبیدی از سوی حق تعالی است.

فَإِذَا قُضِيَتْ الصَّلَاةُ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ
فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْفُوتًا

(۱۰۳)

[چون نماز بسر بردند] خدا را ایستاده و نشسته و بر پهلوهای خویش خوابیده، یاد کنید، و چون ایمن شدید، نماز را تمام کنید که نماز بر مؤمنان، به وقتها مقرر است. (۱۰۳)

فَإِذَا قُضِيَتْ الصَّلَاةُ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ

فَاذْكُرُوا : فعل امر - (و) فاعل - لفظ الله : مفعول به - قِيَمًا : حال - وَقَعُودًا : معطوف

پس زمانی که نماز خوف را ادا کردید و از آن آسوده شدید پس در حالت ایستاده که شمشیر می‌زنید و در حالت نشسته که تیر می‌اندازید و بر پهلوهایی خود آن زمانی که زخمی شده‌اید و افتاده‌اید خداوند را یاد کنید مراد در تمام اوقات خدا را به پاکی یاد کنید و ذکر او گوئید. می‌گویند ذکر اینجا به معنی نماز است چنانکه گفت:

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقَعُودًا.

هر که نی در خوف گم نشد هوش او نشود الا تخافوا گوش او
خائفان را لاتخافوا گشت درس هر که خوفش نیست چون گوئی مترس

فَإِذَا أَطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ

پس آن زمانی که خوف از بین رفت و آرامش حاصل شد و اطمینان پدید آمد پس نماز را با خشوع قلب و تعدیل ارکان و حفظ شروط آن برپا دارید.

إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا

اسم کانت (مستتره) - کِتَابًا: خبر کان

بدرستیکه نماز فرض است که بر مؤمنان نوشته شده است و بر ایشان واجب کرده شده است و وقتی آن معین و مشخص شده است در حضر کامل و در سفر قصر باید خوانده شود. اجازه حرکات زائده که قبلاً ذکر شد مخصوص حالت خوف می‌باشد و باید در هر حال به آن پای بند بود. از مصطفی ﷺ پرسیدند از کارها کدام فاضل‌تر است؟ گفت: نماز به وقت خود به پاداشتن.
مولانا گفت:

پنج وقت آمد نماز رهنمون عاشقانش فی صلاه دائمون
نیست زرغبای وظیفه‌ی ماهیان زانکه بی دریا ندارد انس و جان
هیچ کس با خویش زرغبای نمود هیچ کس با خود بنوبت یار بود
در دل عاشق بجز معشوق نیست در میانشان فارق و فاروق نیست

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ وَتَرْجُونَ

مِنْ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

در تعاقب آن گروه سستی مکنید، اگر شما از آنان رنج می‌برید، آنها نیز از دست شما رنج می‌برند چنانکه شما رنج می‌برید، ولی شما از خدا چیزی امید دارید که آنها ندارند، و خدا دانا و فرزانه است. (۱۰۴)

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ

لَا تَهِنُوا: از (وهن) سستی مکنید، مضارع مجزوم - (و)فاعل

سستی مکنید و عجز از خود نشان مدهید و در اثر کافران بروید و با آنها کارزار کنید مقاتل حیان گفت: این آیت پس از واقعه احد آمد، رب العالمین پس از واقعه احد به مصطفی ﷺ و یاران او فرمود، که بدنبال دشمنان بروید و جنگ کنید. رسول خدا مؤمنان را به آنچه الله فرموده دعوت کرد. ایشان از زخمهایی که خورده بودند بنالیدند و درد خود اظهار کردند. رب العالمین آیت فرستاد و گفت:

إِنْ تَكُونُوا تَأْلُمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلُمُونَ كَمَا تَأْلُمُونَ^۱

اگر شما ای مؤمنان از زخمها که برداشتید دردمند شدید پس بدرستی که کافران نیز دردمند و زخم خورده‌اند همچنانکه شما زخم خورده و دردمند هستید.

وَرَجُّونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ

و شما با وجود دردمندی از خداوند امید دارید امید به ثواب و شهادت، و نصرت و پیروزی. و ایشان به نصرت در دنیا و به ثواب آخرت امید ندارند. به سبب کفر و انکارشان، پس به هر حال، شما به پایداری در میدان معرکه سزاوار ترید، چرا که شما و آنان در آسیب و درد جنگ با هم برابری، اما این فقط شما هستید که در ثواب و یاری و تأیید پروردگار امیدوار باشید.

وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

و خداوند آنچه که در درون دل شما می‌گذرد و به زحمتهای و رنجهای و دردهایی که می‌کشید دانا و حکیم است و در امر و نهی محکم کار است.

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنَ لِلْخَائِبِينَ خَصِيمًا^(۱۰۵)

ما این کتاب بحق، به تو نازل کرده‌ایم که طبق آنچه خدا به تو تعلیم داده، میان مردم حکم کنی، و نباید به نفع دغل بازان با مؤمنان به خصومت برخیزی. (۱۰۵)

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ

می‌گویند سبب نزول این آیت آن بود که مردی از انصار نام وی طعمه^۱ از عم خود زهری دزدید و آن دزدی را بر جهودی به نام زید بن السمین نسبت داد، به پیش حضرت رسول ﷺ آمدند رای حضرت بر این بود که خیانت بر جهود ثابت گردد و مسلمان از آن خیانت مبرا باشد همینکه حضرت قصد کرد که جهودی را سرزنش و عتاب کند و حکم فرماید و دست او را قطع کند خطاب رسید إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ

الْكِتَابَ بِالْحَقِّ

^۱ - بنا به روایتی نام دزد بشیر بن ابیرق بوده است.

بدرستیکه ما قرآن را به راستی و به حکم درست فرو فرستادیم تا میان مردمان به آنچه که خدا به تو شناسانده و وحی فرستاده حکم کنی.

وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِبِينَ خَصِيمًا

(انت) اسم کان - خصیمًا: خبر کان

این آیه هر چند خطاب به رسول ﷺ است اما مراد غیر اوست می‌گوید: و برای خیانت کاران طرف گیر مباش و به سوگند و به شهادت آنان بی‌گناهان را مجرم قرار مده و با طرفداری این حقه‌بازان با یهود دشمنی و مناقشه مکن.

وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٦﴾

و از خدا آمرزش بخواه که خدا آمرزگار و رحیم است. (۱۰۶)

وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ

وَأَسْتَغْفِرُ : فعل امر - انت (فاعل) - لفظ اللَّه: مفعول به

و از خدای خود از قصدی که در حق یهود از بنی ابیرق جانبداری کردی آمرزش بخواه. گفته‌اند که رسول خدا ﷺ در دفاع از بنی ابیرق به قتاده^۲ پسر برادر رفاعة بن زید که مال باخته بود، گفته بودند، «قصده اهل بیتی را کردی که از آنان به اسلام و صلاح یاد شده است، آنان را به سرقت متهم می‌کنی، بی‌آنکه دلیل و برهانی داشته باشی.» پس چون آیهی کریمه نازل شد و راز حقیقی سرقت را برملا ساخت، بنی ابیرق سلاح را به مال باخته برگرداند.

إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

بدرستیکه خداوند آمرزنده‌ی کسی است که از او طلب آمرزش و مغفرت کنند و به بنده‌ی خود بسیار مهربان و رحیم است.

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنْفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَافًا أَشِيمًا ﴿١٠٧﴾

و از آنها که به خویشتن خیانت می‌کنند، دفاع مکن که خدا کسی را که خیانتگر و گنه‌پیشه باشد دوست ندارد. (۱۰۷)

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنْفُسَهُمْ

پس از اینکه استغفار حضرت رسول ﷺ مستجاب درگاه الهی قرار گرفت. می‌گوید هیچگاه از خائنان که به خود خیانت می‌کنند یعنی قوم طعمه حمایت مکن و از آنان دفاع مکن.

^۲ - قتاده خدمت پیامبر ﷺ آمده و اظهار داشت که سارق از طایفه بنی ابیرق است ولی بر این ادعای خویش شاهی نداشت، بنی ابیرق به حضور پیامبر آمدند و سعی کردند تا خودشان را تبرئه نمایند و قتاده را به زدن تهمت ناروا متهم ساختند، رسول خدا ﷺ بنا به ظاهر قضیه قتاده را مورد ملامت قرار دادند تا آنکه آیت نازل شد.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا

اسم کان (مستتر هو) - خَوَّانًا : بسیار خیانتکار، خبرکان أَثِيمًا : بسیار گناهکار، خبرکان ثانی بدرستی که خداوند کسانی که بسیار خیانتکار و بسیار گناهکارند دوست نمی‌دارد.

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ
وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

از مردم شرم کنند اما از خدا شرم نکنند در صورتی که خدا در همه حال با آنهاست و سخنی که برخلاف رضای او می‌پردازند حاضر است و به اعمالشان واقف است. (۱۰۸)

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ
يُبَيِّتُونَ : شبانگاهان چاره‌اندیشی می‌کنند، فعل مضارع - (و) فاعل - مَا : مفعول به

از مردمان شرم و حیا می‌کنند و خیانت را پنهان می‌کنند و از خدا شرم و حیا نمی‌کنند و حال آنکه خداوند با ایشان است و رازهای درون دل ایشان از او پنهان نیست و شایسته بود که از خدا شرم می‌داشتند.

آن هنگام که به شب آن چیزی را که خدا نمی‌پسندد چاره‌اندیشی می‌کنند درباره‌ی گفتن دروغ در شب با یکدیگر مشورت می‌کنند بر آنچه طعمه سوگند دروغ بخورد زیرا که حضرت رسول ﷺ سوگند او را بخاطر مسلمان بودن باور خواهد کرد.

وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا

لفظ الله : اسم کان - مُحِيطًا : خبر کان

و خداوند به آنچه که در شب مشورت می‌کنند و چاره جویی می‌کنند با علم قدیم خود احاطه‌کننده و محیط است و هیچ چیز از حوزه‌ی علم او بیرون نیست.

هَآأَنَتُمْ هَآؤَلَاءِ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَوةِ الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾

اینکه شما کسانی هستید که در زندگی این دنیا از آنها دفاع می‌کنید، ولی در روز قیامت چه کسی از ایشان دفاع خواهد کرد. و یا چه کسی وکیلشان می‌شود. (۱۰۹)

هَآأَنَتُمْ هَآؤَلَاءِ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَوةِ الدُّنْيَا

ها: تنبیه - انتم: مبتدا - هَآؤَلَاءِ : بدل - جَدَلْتُمْ : فعل و فاعل، خبر

این خطاب به قوم و قبیله طعمه است شما ای قوم آگاه باشید و بیدار باشید و گوش دارید! فرض کنید که شما در زندگانی دنیا از آنان دفاع کردید،

فَمَنْ يُجِدِلْ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾

اسم ی‌کون ضمیر مستتر هو - وَكِيلًا: خبر کان (یکون)

پس کیست آنکه با خدا در آخرت خیانت را دفع کند یعنی چه کسی در آخرت در برابر خدا از آنان دفاع خواهد کرد؟ آیا کسی هست در آخرت برایشان نگهبان و مراقب باشد بر اینکه عذاب را از ایشان باز دارد؟

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٠﴾
هر که بدی ای کند یا بخویش ستم کند آنگاه از خدا آمرزش بخواهد، خدا را آمرزگار و رحیم می‌یابد. (۱۱۰)

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا
سُوءًا: در اینجا عمل طعمه است که دزدی کرد،
و هر که کار بدی انجام دهد (دزدی طعمه) که از آن ضرری به دیگری برسد یا بر نفس خود ستم کند سپس از خداوند به توبه و انابت طلب آمرزش کند خداوند را آمرزنده‌ی گناهان و بسیار مهربان و رحیم می‌یابد.

ای که بی حد گناه کردستی می‌ترسی از آن افعال شنیع
توبه کن تا رضای حق یابی که به از توبه نیست هیچ شفیع

در حدیث شریف به روایت ابوبکر صدیق رضی الله عنه از رسول خدا صلی الله علیه و آله آمده است که فرمودند: «هیچ مسلمانی نیست که مرتکب گناهی از گناهان نشود، سپس وضو ساخته و دو رکعت نماز بگذارد و آنگاه از خداوند جل جلاله برای آن گناهش آمرزش طلبد، جز این نیست که خدا بر وی بیامرزد.»

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ، وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾
هر که گناهی کند بضرر خویش می‌کند که خدا دانا و فرزانه است. (۱۱۱)

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ

مَنْ: مبتدای جازم - يَكْسِبْ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر - إِثْمًا: مفعول به

و هر کسی کار بدی انجام دهد و گناهی را مرتکب شود و بخواهد آن را به بی‌گناهی نسبت دهد و به کسی دیگر تهمت زند. ضرر آن به خود او باز می‌گردد زیرا که ضرر او از ایشان به دیگری تعدی و تجاوز نمی‌کند

که واجب شد طبیعت را مکافات

چو بد کردی مباش ایمن ز آفات

شیخ سعدی گفت:

بد مکن که بد افتی، چه مکن که خود افتی.

وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

و خداوند به دزد درع و زره دانا و آگاه است و به مجازات او حکم کننده است.



وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا
هر که خطا یا گناهی کند و آنرا بگردن بیگناهی افکند، دروغی و گناهی آشکارا بگردن گرفته است. (۱۱۲)

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا
خَطِيئَةً: سخن به دروغ است - إِثْمًا: بی گناهی را آلوده کردن - يَرْمِ: فعل مضارع مجزوم به حذف ی - (هو) فاعل - بَرِيئًا: مفعول به

و کسی که کار بدی انجام دهد و گناهی چه صغیره یا کبیره چه از روی خطا و چه از روی عمد مرتکب شود و بخواهد آن گناه را به گردن دیگری بیندازد چنانچه طعمه نسبت به زید یهودی کرده است پس بتحقیق عمل کرد و برداشت دروغی و دیگر اینکه گناهی آشکار را حمل کننده است. یعنی در این، دو کار مشکل است و سرانجام آن بسیار سخت، یکی سوگند به دروغ، و دیگری تهمت بر بی گناه است.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضْلُوكَ وَمَا يُضْلُونَ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا

اگر کرم خدا و رحمت او شامل تو نبود، گروهی از آنها قصد داشتند، تو را از راه حق بگردانند اما جز خودشان را گمراه نمی کنند و ضرری به تونمی رسانند. خدا این کتاب و حکمت به تو نازل کرد، و چیزها که ندانسته بودی به تو تعلیم داد و کرم خدا نسبت به تو بزرگ بود. (۱۱۳)

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضْلُوكَ
فَضْلٌ: مبتدا - عَلَيْكَ: جار و مجرور خبر

مگر غیر از این بود که خدای تعالی بفضل خود به تو نبوت بخشید و به رحمت خود تو را به وحی نصرت داد. طایفه (قوم طعمه) در دل گرفته بودند که تو را از حق گمراه کنند و بگردانند، چونکه مراد ایشان این بود که به مردم بنمایند که از طایفه ما کسی دزدی نکرده است. رب العالمین گفت:

وَمَا يُضْلُونَ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ

آنان به ضلالت و خطا نمی اندازند مگر نفسهای خود را گمراه می کنند زیرا که وبال آن جز به ایشان باز نگردد، زیرا که ایشان در بزه کاری و بیدادگری دروغ و بهتان یکدیگر را یاری می دهند.

ای محمد ﷺ برای تو از آن هیچ زیان و ضرری نیست. بلکه زیان از برای کسی است که گواهی به دروغ دهد.

پس رب العزه بر مصطفی ﷺ منت نهاد و گفت:

وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ

آنزل: فعل ماضی - لفظ الله: فاعل - الْكِتَابَ: مفعول به

خدای تعالی بر تو کتاب (قرآن) را فرو فرستاد تا از روی قرآن و موافق با قرآن حکم کنی و به تو در آن کتاب حکمت را روشن کرد و آنچه که نمی توانی بخود آنرا بدانی از خفیات امور و مکنونات ضمائر به شما آموزنده است.

وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا

فَضْلُ: اسم کان - عَظِيمًا: خبر کان

و فضل خدا بر تو بزرگ است چونکه هیچ فضلی بزرگتر از نبوت کامله نیست که به شما عطا شده است.

لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّنْ نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

در غالب آهسته گفتشان چیزی نیست مگر آنکه بصدقه دادنی یا نکوئی کردنی یا اصلاح میان مردم، فرمان دهد و هر که بطلب رضای خدا چنین کند، پاداشی بزرگ به او خواهیم داد. (۱۱۴)

لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّنْ نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ

لَا: لای نفی جنس - خَيْرٌ: اسم لای نفی جنس - فِي كَثِيرٍ: خبر لای نفی جنس - مَنْ: مستثنی

هیچ نیکویی و خیری در بسیاری از راز گفتن ایشان نیست یعنی قوم طعمه دربارہ خلاص طعمه در شب با هم مشورت ها کردند، و هر کسی به نوعی سخن می گفتند. رب العزه در شأن ایشان این آیت فرستاد.

لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّنْ نَّجْوَاهُمْ

همانطوریکه گفته شد هیچ نیکویی در راز گفتن آنها نیست مگر آنکس که به صدقه دادن امر کند یا امر به معروف کند و آن سخنی است که پسندیده بشرع اسلام باشد، امر به معروف در اینجا صدقه یا قرض به کسی دادن یا اصلاح میان مردمان است.

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا

مَنْ: مبتدای جازم - يَفْعَلْ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر - ذَلِكَ: مفعول به - ابْتِغَاءَ: مفعول

لاجله

و هر کسی که این صدقه و قرض دادن و اصلاح کردن بین مردمان را بجای آورد و با انجام این کارها رضایت خدا را جستجو کند و فقط بخاطر الله این کار را انجام دهد رب العزه به وی مزد و ثواب زیادی خواهد داد که آن عبارت از بهشت باشد.

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ تُولَاهُ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ ۖ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

هر کس پس از آنکه حق بر او روشن شده مخالفت پیغمبر کند و جز به طریقه مؤمنان رود، وی را به آنچه دوست دارد، واگذاریم و به جهنم در آریم و چه بد سرانجامیست. (۱۱۵)

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُ الْهُدَىٰ

مَنْ: مبتدای جازم- يُشَاقِقِ: دشمنی ورزید، فعل مضارع- (هو)فاعل، جمله خبر- الرَّسُولُ: مفعول به

ابن عباس گفت: این هم در شأن طعمه آمد. که چون آیت‌ها در شأن وی آمد. عمل بدوی مشخص شد و قوم وی دانستند که وی ظالم و دزد است. و رسول خدا ﷺ فرمود تا دست وی ببرند، وی از میان جمع بگریخت و به سوی مکه رفت و به کافران متصل شد و مرتد گشت. می‌گوید: هر کسی پس از آنکه راه راست و وقوف بر معجزات و دلایل روشن بر او آشکار شد با رسول خدا ﷺ مخالفت کند و دشمنی ورزد.

وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ تُولَاهُ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ

تُولَاهُ: او را بدان سو هدایت می‌کنیم- تَوَلَّى: دوست داشت

و غیر آن راهی را که مومنان بر آن از نظر اعتقاد و عمل و ایمان هستند پیروی کند. او را در آن دنیا به آنچه دوست می‌دارد هدایت می‌کنیم آن راه کفر و ارتداد است. و او را به دوزخ داخل می‌کنیم.

وَسَاءَتْ مَصِيرًا

وَسَاءَتْ: فعل ذم- (هی)فاعل- مَصِيرًا: تمیز

و دوزخ چه جایگاه بدی است.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ ۖ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ۗ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ

ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

بی شک خدا نمی بخشد کسی را که به او شرک آورد و جز این هر که را بخواهد می‌آمرزد و هر که بخدا شرک آورد بضلال و گمراهی افتاده است، گمراهی دور (نهایت گمراهی). (۱۱۶)

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ ۖ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ

بدرستیکه خداوند آنکسانی را که شرک آورده‌اند نمی‌آمرزد و آنچه غیر از شرک باشد خداوند هر که را بخواهد می‌آمرزد.

سبب نزول این آیت آن بود که مرد پیر اعرابی به پیش حضرت رسول ﷺ آمد و گفت یا رسول الله ﷺ من پیری هستم آلوده به گناه. اما از زمانیکه خدا را شناختم هرگز به او شرک نیاورده‌ام و از کرده‌ها پشیمانم، و از گذشته‌ها توبه می‌کنم و از خدا آمرزش می‌طلبم حال من چگونه خواهد بود. رب‌العزه این آیت فرستاد.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ.....

وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا

ضَلَّ: فعل ماضی - (هو) فاعل - ضَلَّ: مفعول مطلق - بَعِيدًا: نعت

و هر کسی به خدا شرک بیاورد پس هر آینه او از حق گمراه شد چه گمراهی دور یعنی در نهایت گمراهی و ضلالت خواهد بود.

چنانکه در سوره اعراف آیه ۱۷۹ گفت: **أَوَلَيْكَ كَالآنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ**

آنان چهارپایان‌اند، بلکه گمراه‌تر از چهارپایان. پس انسان کاملاً گمراه را خداوند به موجوداتی شبیه چهارپایان نام نهاده است.
مولانا گفت:

نام کالانعام کرد آن قوم را ز آن که نسبت کو به یقظه نوم را؟
لاجرم اسفل بود از سافلین ترک او کن، لا احب الا فلین



إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنْشَاءً وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَرِيدًا

مشرکان به جای خدا جز بت‌های مادینه را نمی‌پرستند (مانند بت‌های لات و منات و عزى) و یا نمی‌پرستند جز شیطان سرکش و فریبنده را. (۱۱۷)

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنْشَاءً

يَدْعُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - إِنْشَاءً: مفعول به - جمع انثی، لغتاً به ماده‌ها گفته می‌شود مراد معبودها و بت‌های آنان همچون زنان ضعیف هستند.

آنچه غیر از خدا می‌خوانند و پرستش می‌کنند، فقط بت‌هایی هستند ناتوان و ضعیف که آنها را ماده نام کرده‌اند و آنان اشیاء ضعیف و ناتوانی هستند.

وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَرِيدًا

يَدْعُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - شَيْطَانًا: مفعول به

و آنچه آنان می پرستند در حقیقت نیستند مگر شیطان سرکش و بیرون رفته از فرمان خدا یعنی ابلیس زیرا که ابلیس مشرکان را به عبادت بتان امر می کند یعنی آنان سنگ را پرستش می کنند که فاقد هرگونه حس و حرکت و به نام زنان موسوم است.

لَعْنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا تَخْذَنْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

خداوند آن شیطان را از رحمت خود دور کرد، شیطان با خدا گفت که من از بندگان تو قسمتی را زیر بار طاعت خود خواهم کشید. (۱۱۸)

لَعْنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا تَخْذَنْ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا

لَعْنَهُ: فعل ماضی - ه: مفعول به - لفظُ اللَّهِ: فاعل

خداوند او را از خود رانده و از رحمت خود دور کرده است آن زمانیکه شیطان سجده نکرد مورد لعنت خدا قرار گرفت، آنوقت سوگند خورد و عهد بست و گفت هر آینه من از بندگان تو بهره ای مقرره بگیرم و اکثر آنها را به دوزخ خواهم برد چنانکه در سوره حجر و بنی اسرائیل و غیره مذکور است.

وَلَا ضَلَّاهُمْ وَلَا مُنِيتَهُمْ وَلَا مَرْتَهُمْ فَلَيَبْتَغُنَّ آذَانَ الْاَنْعَامِ وَلَا مَرْتَهُمْ فَلَيَغَيِّرُ بَ خَلْقِ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا ﴿١١٩﴾

و سخت گمراهشان می کنم و به آرزوهای باطل دور و دراز در افکنم و به آنان دستور می دهم تا گوش چهارپایان بشکافند و وادارشان می کنم تا خلقت خدا دگرگون کنند و هر که سوای خدا، شیطان را بدوستی گیرد، زبانی آشکار کرده است. (۱۱۹)

وَلَا ضَلَّاهُمْ وَلَا مُنِيتَهُمْ وَلَا مَرْتَهُمْ فَلَيَبْتَغُنَّ آذَانَ الْاَنْعَامِ وَلَا مَرْتَهُمْ فَلَيَغَيِّرُ بَ خَلْقِ اللَّهِ

لام: قسم - اضل: فعل مضارع، فاعل (انا) - ن: نون تاکید - هم: مفعول به

و شیطان می گوید: هر آینه ایشان را از راه حق و راستی گمراه می کنم و در آرزوهای باطل و طولانی می افکنم و به ارتکاب گناهان می فرمایم و بدینوسیله ایشان را فرمانبردار خود می کنم و هر چه خواستم می فرمایم.

صائب تبریزی گفت:

ما عبث تخم امل در دار دنیا کاشتیم دانه ی خود در زمین شور بیجا کاشتیم

پس گوشهای چهارپایان می شکافند و آنچه را که خداوند حلال ساخته حرام می گردانند چون در میان کفار رایج بود که گوساله یا بزغاله یا بچه شتری را به بتها نامزد می کردند، گوش آنها را می شکافتند که بعداً در سوره مائده انشاء الله خواهد آمد.

و هر آینه ایشان را می‌فرمایم پس آفریده‌ی خدای تعالی را تغییر می‌دهند بصورت یا به صفت: یعنی تغییر ظاهری و یا باطنی پس باید مسلمانان از تغییر و تبدیل صورت ظاهری مانند خال نهادن، و گیسوان کودک را به نام فلان کس دراز گذاشتن و کبود کردن روی لب و دست و پا و امثال آن اجتناب کنند.

تغییر هر یک از احکام الهی امری سخت و وخیم است چیزی را که خدای تعالی حلال گردانیده حرام قرار دادن و آنچه را حرام گردانیده حلال پنداشتن مسلمانان را از اسلام خارج می‌گرداند هر که در آن مبتلا گردد یقین کند که در تحت فرمان شیطان داخل است.

وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّن دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا

مَنْ: مبتدای جازم - يَتَّخِذِ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر - الشَّيْطَانُ: مفعول به - وَلِيًّا: مفعول به ثانی - خُسْرَانًا: مفعول مطلق نوعی

و هر کسی شیطان را بدون خدا بدوستی گیرد یعنی هر چه شیطان فرماید آن کار را انجام دهد و شیطان را به جای خدا سرپرست و یاور خود بداند پس بدرستی که زیان می‌کند چه زیان روشن و آشکاری و چه سرمایه‌ی بزرگی از عمر را در باخته است و از دخول به بهشت محروم مانده و به دوزخ روانه گردد.

يَعِدُّهُمْ وَيُمْنِيهِمْ وَمَا يَعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

و عده‌شان می‌دهد و آرزومندشان می‌کند و شیطان جز فریب بایشان وعده نمی‌دهد. (۱۲۰)

يَعِدُّهُمْ وَيُمْنِيهِمْ

اهریمن به آنان وعده‌ها می‌دهد و ایشان را به چیزیکه نتوانند به آن برسند در آرزو می‌افکند. در حدیث شریف از ابوهریره رضی الله عنه روایت است که گفت: از پیغمبر خدا ﷺ شنیدم که فرمودند: «شخص پیر دلش در دو چیز جوان است، یکی: جب دنیا و دیگری آرزوی دراز».

وَمَا يَعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا

يَعِدُّهُمْ: فعل مضارع - هم: مفعول به - الشَّيْطَانُ: فاعل - غُرُورًا: مفعول به ثانی

و شیطان جز وعده‌های دروغ و فریبکارانه به ایشان نمی‌دهد یعنی به ظاهر قضیه به نفع اوست و اما در باطن به ضرر اوست.

ابن عرفه می‌گوید: غرور چیزی است که ظاهری دوست داشتنی، اما باطنی نفرت‌آلود دارد.

أُولَٰئِكَ مَاؤُنْهْمُ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢١﴾

اینان جایشان جهنم است و از آن گریز گاهی نمی‌یابند. (۱۲۱)

أُولَٰئِكَ مَاؤُنْهْمُ جَهَنَّمُ

أُولَٰئِكَ: مبتدا - مَأْوَاهُمْ - مبتدا ثانی - هم: مضاف الیه - جَهَنَّمُ: خبر ثانی، جمله خبر اولئك آنکسانی که متابعت از شیطان می‌کنند و بت پرستان اند جایگاهشان جهنم است.

وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا

وَلَا يَجِدُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - مَحِيصًا: خلاص و نجات، مفعول به و از آن دوزخ گریز گاهی نیابند که از آن بدانجا نقل مکان کنند.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿۱۲۲﴾

و آنکسان که ایمان آورده و کارهای شایسته کرده‌اند به بهشتهایی درونشان خواهیم برد که در آن جویها روانست و همیشه در آن جاوید باشند، وعده خدا راست است و کیست که گفته او از خدا راست‌تر است؟ (۱۲۲)

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

تَجْرَى: فعل مضارع - الْأَنْهَارُ: فاعل - خَالِدِينَ: حال - أَبَدًا: مفعول فیه

و آنانکه به خدا و رسول ﷺ ایمان آوردند و گرویدند و در دنیا کارهای نیک کردند، زود باشد ایشان را فردا در ناز و نعمت بیکران که در آن باغهایی از بهشت در اختیار آنان باشد و نهرهای آب از شیر و می و غسل زیر درختان آن (درخت طوبی) جاری است داخل می‌کنیم و در آن جاودان می‌مانند.

وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا

وَعَدَ: مفعول مطلق - لفظُ اللَّهِ: مضاف الیه - حَقًّا: مفعول مطلق

خداوند وعده کرده است چه وعده‌ی درستی، و راست کرد سخن خود را چه راست کردنی که هیچ شکی در آن نیست.

وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا

وَمَنْ: مبتدا - أَصْدَقُ: خبر - قِيلًا: به معنی گفتار، سخن، نقش آن تمیز است.

و چه کسی در سخن از خدا راستگوتر است پس از این وعده گذشتن و به دروغها و فریب‌های شیطان روی آوردن چه گمراهی بزرگی است که انسان آنرا به خود تحمیل می‌کند.

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿۱۲۳﴾

کار نه به آرزوهای شماسست و نه به آرزوهای اهل کتاب. هر که گناهی کند بدان سزا داده شود و سوای خدا، برای او یار و یاورى یافت نمى شود. (۱۲۳)

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ

قتاده در بیان سبب نزول آیه‌ی کریمه می‌گوید: نقل است که مسلمانان و اهل کتاب بر همدیگر فخر فروشی کردند، اهل کتاب گفتند: پیامبران ما قبل از پیامبر شما بوده‌اند و کتاب ما قبل از کتاب شماست، پس ما از شما بهتریم! و مسلمانان گفتند: پیامبر ما خاتم پیامبران است و کتاب ما ناسخ کتابهای شماست، پس ما نزد الله تعالی از شما بهتریم! این بود که این آیه نازل شد می‌گوید: آنچه را که خداوند از ثواب وعده کرده است بسته به آرزوهای شما و آرزوهای اهل کتاب نیست یعنی هیچ آرزویی به کام نمی‌آید مگر اینکه در آن عملی و اخلاصی باشد بیت

به آرزو و هوس برنیاید این معنی به آب دیده و خون جگر تواند بود

مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ

هر کسی کار بدی انجام دهد به آن جزا داده خواهد شد. حافظ گفت:

من اگر نیکم و گر بد، تو برو خود را باش هر کسی آن درود عاقبت کار که کشت

وَلَا يَجِدُ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

وَلَا يَجِدُ: فعل مضارع - (هو) فاعل - وَلِيًّا: مفعول به

و بد کار برای خود دوستی و یار یاورى که مدد بدو رساند جز خدا نمى یابد که او را از عذاب برهاند.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ

وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا

و هر کس از زن و مرد، کارهای شایسته کند و مؤمن باشد آنها به بهشت درون شوند و به قدر پوسته هسته خرمائی ستم نبینند. (۱۲۴)

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ

وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا

وَلَا يُظْلَمُونَ: فعل مضارع مجهول - (و) نایب فاعل - نَقِيرًا: مفعول مطلق

گفته‌اند که چون آیت آمد اهل کتاب به مؤمنان گفتند که: ما با شما به حکم این آیت یکسانیم، و شما

بر ما فضل و برتری ندارید. رب العالمین مؤمنان را فضل نهاد به این آیت. وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ

الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَىٰ یعنی کسیکه مؤمن باشد و عمل صالح انجام دهد چه مرد باشد

چه زن، پس آن گروه عمل کنندگان به بهشت داخل شوند و در ثواب عملشان کوچکترین ستمی به آنان نرسد.

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

در عالم کدام دین بهتر از آنست که بجان مطیع خدا شده و نیکوکار است و آئین معتدل ابراهیم را پیروی کرده، آن ابراهیم که خدا او را به مقام دوستی خود برگزیده است. (۱۲۵)

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا
مَنْ : مبتدا - أَحْسَنُ : خبر - دِينًا : تمیز - وَاتَّبَعَ : فعل ماضی - (هو) فاعل - مِلَّةَ : مفعول به - حَنِيفًا : مخلص و حق جو، حال

و چه کسی از نظر دین نیکوتر و بهتر است از آنکه نفس خود را از برای خدا خالص گردانید یا چهره‌ی خود را از برای الله تسلیم کرد. یعنی از برای حق تعالی سجده کرد، و در حالیکه او نیکوکار باشد دین ابراهیم را پیروی کند در حالیکه دین ابراهیم مخلص و حق جو بود.

وَ اتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا

وَ اتَّخَذَ : فعل ماضی - لفظُ اللَّهِ : فاعل - إِبْرَاهِيمَ : مفعول به - خَلِيلًا : مفعول به ثانی
در کشف الاسرار میبیدی آمده است که:

آن زمانی که پروردگار ابراهیم به ابراهیم گفت: *وَ اذ قال له ربه اسلم* (سوره بقره آیه ۱۳۱) مطیع فرمان باش و به یگانگی من اقرار کن و اخلاص داشته باش و هر چه از قضا بر تو جاری شود تسلیم شو. ابن عباس گفت: رب العالمین با ابراهیم آن زمانی این خطاب کرد، که ابراهیم طالب حق بود و از بت و بت پرستان بیزاری جسته بود. و گفته‌انی *بريء مما تشركون* من بیزارم از آنچه شما به خدای عزوجل شریک می‌گیرید. خدای تعالی در آن حال به او گفت:

«اسلم یا ابراهیم» ای ابراهیم دل خود را به ما ده و کردار و دین خود را پاک دار.

و ما را به یگانگی و یکتایی بشناس، گفته‌اند این امر استدامت است نه امر ابتدا. ابراهیم گفت: خدایا من خود را تسلیم کردم خدا هر چه خواهد کند و هر تقدیری باشد بپذیرم. خداوند کار خود به تو سپردیم و بدل با تو گشتیم، چون ابراهیم با تمام وجود به حق بازگشت و کار خود را بدوی سپرد. خداوند عزوجل دین و دنیای او راست کرد.

بیت:

بگذاشتم مصلحت خویش بدوست کز دوست بمن هر چه رسد نیکوست

الله تعالی گفت: ای ابراهیم دعوی بس شگرف است و هر دعویی را معنی باید و هر حق را حقیقتی باید، اکنون امتحان را پای دار. او را امتحان کردند به سه گونه.

امتحان اول مربوط به غیر وجود او یعنی بخشیدن اموال و گله های گوسفند.
امتحان دوم مربوط به جزیی از وجود او، یعنی بریدن سر فرزندش اسماعیل.
امتحان سوم مربوط به تمام وجود خود وی بود یعنی افکندن به آتش.

اما امتحان به غیر وجود او آن بود که مال فراوان داشت، گفته اند هفت هزار رأس گوسفند داشت به چند هزار گله با هر گله ای سگی که قلادهای زرین در گردن داشت، او را فرمودند که دل از همه بردار و در راه خدا خرج کن. خلیل همه را در باخت، و هیچ چیز برای خود نگذاشت، در آثار بیارند

که فریشتگان گفتند بار خدایا! تا این ندا در عالم ملکوت داده ای که: **وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا** آن هنگامیکه خداوند ابراهیم را دوست خود برگزید جانهای ما در غرقاب است و زهره های ما آب گشت از این تخصیص (به ابراهیم خلیل گفتی)، خلیل از کجا مستحق این کرامت گشت؟ ندا آمد که - ای جبرئیل علیه السلام پرهای طاووسی خویش فروگشای و از بالای درخت سدره به بالای ستیغ کوه برو و خلیل را آزمونی کن جبرئیل علیه السلام به صورت یکی از بنی آدم فرو آمد، به تقدیر الهی - آنجا در پشت کوه بایستاد، و آواز بر آورد که - یا قدوس خلیل از لذت آن سماع بی هوش گشت، از پای در آمد گفت: یا عبدالله یکبار دیگر این نام بازگویی و این گله گوسفند مال توست، جبرئیل یکبار دیگر آواز بر آورد که یا قدوس! خلیل در خاک می غلطید چون مرغ نیم بسمل، و می گفت یکبار دیگر بازگویی و گله ای دیگر مال توست، همچنین می خواست، و هر بار گله ای گوسفند با آن سگ و قلادهی زرین بدو می داد، تا آن همه بداد و در باخت، چون همه در باخته بود آن انس با خدا محکم تر شد و عشق و افلاس (تنگدستی) به هم پیوست. خلیل آواز بر آورد که یا عبدالله یکبار دیگر نام دوست برگویی و جانم تور!

مال وزر چیز رایگان باید باخت چون کار به جان رسید جان باید باخت

جبرئیل را وقت خوش گشت، پرهای طاووسی خویش فروگشاد و گفت **بِحَقِّ اتَّخَذَكَ خَلِيلًا** - پس چون جبرئیل بر وی آشکارا شد گفت: یا خلیل این گوسفندان ما را به کار نیاید و ما را به آن حاجت نیست. خلیل گفت: اگر تو را به کار نیاید پس گرفتن هم در شرط جوانمردی نیست! جبرئیل گفت: پس اکنون در صحرا و بیابان پراکنده کنیم تا به مراد خود می چرند و عالمیان تا قیامت به صید از آن منفعت می گیرند، اکنون گوسفندان کوهی که در عالم پراکنده اند همه از نژاد آن اند، و هر که از آن صید کند و بخورد تا قیامت مهمان خلیل است، و روزی خور خوان احسان حضرت ملک جلیل است.
اما امتحان وی به جزیی از وجود او، آن بود که وی را خواب نمودند به ذبح فرزند که قبلاً در سوره بقره ذکر آن رفت.

اما امتحان وی مربوط به تمام وجود او، که نمرود طاغی را بر آن داشتند تا آتش افروخت و منجنیق ساخت تا خلیل را به آتش افکند خطاب ربانی به آتش پیوسته که **یا نار کونی برداً و سلاماً** خلیل در آن حال گریستن در گرفت، فرشتگان گمان بردند که خلیل به آن می گرید که وی را به آتش می افکنند،

جبرئیل علیه السلام در آمد و گفت: **لماذا تبکی یا خلیل؟** چرا می گریی؟ گفت از آنکه سوختن و کوفتن بر من است و نداء حق بر آتش پیوسته! یا جبرئیل اگر هزار بارم سوختی، و این ندا مرا بودی دوست داشتمی، یا جبرئیل این گریستن نه بر از دست رفتن روح است و سوختن نفس، که این بر فوات لطائف نداء حق است. و گفته اند جبرئیل به راه وی آمد و گفت:

هل لك من حاجة؟ آیا هیچ حاجت داری یا خلیل؟ جواب داد، **اما الیک فلاء**، به تو حاجتی ندارم جبرئیل گفت به الله داری؟ گفت عجب می بینم، اگر خفته است تا بیدارش کنم یا خبر ندارد تا بیآگاهانم^۲ فرشته ی بحار و طوفان آمده که یا خلیل دستور باشد استوار باش تا به یک چشم زخم این آتش را به نیست آرم و بیگانگان را هلاک کنم. در آسمان غلغلی در صفوف فرشتگان افتاده که - بار خدایا. در روی زمین خود ابراهیم است که تو را شناسد و به یگانگی تو اقرار دهد، و تو خود بهتر دانی او را می سوزی؟ فرمان آمد از درگاه بی نیازی که ساکن باشید و آرام گیرید که شما از اسرار این کار خبر ندارید! او خلوتگاه دوستی می طلبید، ازینجا بود که از خلیل پرسیدند پس از آن، که تو را کدام روز خوشتر بود و سازگارتر؟

گفت آن روز که در آتش نمرود بودم، و قتم خالی بود و دلم صافی، و به حق نزدیک و از خلق مغرول. شیخ سعدی گفت:

گلستان کند آتشی بر خلیل گروهی به آتش برد ز آب نیل

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ﴿۱۲۶﴾

آنچه در آسمانها و زمین هست از خداست و خدا به همه چیز احاطه دارد. (۱۲۶)

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ

وَلِلَّهِ: جار و مجرور، خبر مقدم - ما: مبتدا موخر

و آنچه در آسمانها و زمین هاست مر خدای راست و همه آفریده ی خداست و از روی رحمت و حکمت خود هر چه خواهد می کند.

وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا

لفظ الله: اسم کان - مُحِيطًا: خبر کان

و خداوند به همه چیز از روی علم و قدرت احاطه کننده است پاکی و ستایش مخصوص اوست.

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ ۚ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ ۚ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمَّى النِّسَاءِ ۚ الَّتِي لَا تُولَدْنَ لَهُنَّ وَرَغِبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ ۚ وَالْمُسْتَضَعِفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ ۚ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَامَىٰ بِالْقِسْطِ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿۱۲۷﴾

^۲ - منظور ابراهیم علیه السلام آن بود که خدا ناظر بر کارهاست و احتیاجی به سفارش ندارد.

درباره زنان از تو فتوی می خواهند، بگو خدا و آیه های قرآن که بشما قرائت می شود، درباره آنها و زنان یتیم که حششان را نمی دهید و می خواهید بنکاحشان در آرید و کودکانی که بیچاره اند بشما فتوی می دهد که با یتیمان به انصاف رفتار کنید و هر چه نیکی کنید خدا از آن واقف است. (۱۲۷)

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ

وَيَسْتَفْتُونَكَ: از تو طلب فتوا می کنند.

سبب نزول این آیت آن بود که عرب در زمان جاهلیت از میراث نه به زنان چیزی می دادند و نه به کودکان، بلکه مردان را می دادند رب العزه در این آیت از میراث به زنان و به کودکان نصیبی از میراث الحاق کرد و تعیین نمود.

و نیز دختران یتیمی بودند دارای مال و صورت زشت، که اولیاء ایشان به جهت زشتی صورت نمی خواستند او را بزنی کنند و ایشان را به کسی نمی دادند، و در خانه نگه می داشتند، بامید اینکه بمیرند، و مال ایشان به میراث گیرند.

می گوید: ای پیغمبر از تو درباره فتوا می پرسند و در کار زنان فتوا می خواهند.

قُلْ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ

بگو ای محمد ﷺ! خدا فتوا می دهد یعنی در باب زنان حکم خود را بیان می کند و این فتوا آنست که در اول سوره گفت: وَآتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ.

وَمَا يَتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمَى النِّسَاءِ الَّتِي لَا تُوْتُوهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَرَرَّغُبُونَ أَن تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ

يَتْلَى: فعل مضارع مجهول - (هو) نایب فاعل

و دیگر فتوا می دهد یعنی بر شما آنچه خوانده می شود بیان می کند و در قرآن در شأن یتیمان که زنان اند آن زنانیکه به ایشان آنچه فرض کرده شده است از میراث نمی دهند و رغبت می کنید اینکه زیبا باشند و مالهای ایشان را بخورید یعنی نکاح می کنید با آنان و دیگر فتوا می دهد درباره مستضعفان و بیچارگان از فرزندان خرد که به ایشان میراث نمی دهند. یاد آور می شویم که اهل جاهلیت برای زنان و کودکان خرد میراث نمی دادند. بلکه فقط به مردانی که آماده ی زندگی و جنگ شده باشند پس آیت آمد که:

وَأَن تَقُومُوا لِلْيَتَمَىٰ بِالْقِسْطِ

و دیگر قرآن فتوا می دهد برای یتیمان در مهر و میراث ایشان به عدل و راستی و درستی.

وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا

لفظ الله: اسم ان - (هو) اسم کان - عَلِيمًا: خبرگان، جمله خبر ان

و آنچه از نیکوئی در باب یتیمان و کودکان و غیر ایشان می‌کنید و انجام می‌دهید. بدرستی که خداوند به آن دانا و آگاه است و بر آن پاداش خواهد داد.

وَإِنْ أَمْرَاهُ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُورًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا
وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ
يَعْمَلُونَ خَيْرًا ﴿١٢٨﴾

و اگر زنی از بی میلی یا سرگرانی شوهر خویش بیم دارد، بر آن دو گناهی نیست که میان خویش سازشی کنند و سازش کردن خوب است، و تنگ چشمی در نهاد جانهاست، اگر نکوئی کنید و پرهیز کار باشید خدا از اعمالیکه می‌کنید خبردار است. (۱۲۸)

وَإِنْ أَمْرَاهُ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُورًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا
خَافَتْ: فعل ماضی - (هی) فاعل - بَعْلُهَا: شوهر - نُشُورًا: سر باز زدن، مفعول به - صُلْحًا: مفعول مطلق
و اگر زنی از شوهر خود می‌بیند که وی را دشمن می‌دارد یا از همنشینی و مکالمه با او روی بر می‌گرداند بر ایشان تنگی و گناهی نیست که با یکدیگر صلح کنند یعنی آشتی کنند به آنکه زن پاره‌ای از حقوق خود صرف نظر کند و یا نوبت خود به زن دیگر بدهد و مرد نیز حقوق خدمت قدیمی نگه دارد و او را از خود جدا نکند.

وَالصُّلْحُ خَيْرٌ

وَالصُّلْحُ: مبتدا - خَيْرٌ: خبر

و آشتی بهتر از مفارقت و جدائی است، بعد از اختیار نفقه با یکدیگر صلح کنند و رسول خدا ﷺ با سوده بنت زمعه همین کرد.

زنی بود روزگار از وی گذشته و پیر گشته، و رسول خدا ﷺ خواست که وی را طلاق دهد. سوده گفت: مرا در جمله‌ی زنان خود بگذار، تا فردا در قیامت چون مرا حشر کنند، با زنان تو حشر کنند، و من نوبت خویش روز و شب در کار عایشه کردم. رسول خدا آن را از وی پذیرفت و چنان کرد.

وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ

أُحْضِرَتِ: فعل ماضی مجهول - الْأَنْفُسُ: نایب فاعل - الشُّحَّ: بخل شدید، حریص، مفعول به

انسانها ذاتاً و از روی غریزه در دریای بخیلی بسر می‌برند و هر کسی دوست دارد و تلاش می‌کند تمام حقوق خود را کاملاً دریافت دارد. و این کار سرآغاز نزاعها می‌شود. اگر زن به شوهر منفعتی رساند شوهر راضی خواهد شد.

وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَيْرًا

لفظ الله: اسم ان - (هو) اسم گان - حَيَرًا: خبر گان، جمله خبر ان

و اگر در زندگی نیکوئی کنید و از سرباززدن پرهیزید و جدایی مجوئید و از ظلم و ستم دور شوید و صلح جوئید یعنی صلح و سازشی که دلها بر آن آرام گرفته و اختلافات با آن برطرف شود، بهتر از جدایی، یا ادامه‌ی کشمکش و خصومت میان زن و شوهر است. براستی الله تعالی از احسان و جور شما آگاه است و پاداش آنچه که می‌کنید خواهد داد.

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿۱۳۹﴾

هرگز نتوانید میان زنان عدالت کنید و گر چه بشدت بخواهید پس جور بی‌نهایت می‌کنید که او را بلامتکلیف واگذارید. اگر اصلاح کنید و پرهیزکاری کنید خدا آمرزگار و رحیم است. (۱۲۹)

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ

كُلُّ: مفعول مطلق - فَتَذَرُوهَا: او را رها سازید، فعل مضارع - (و) فاعل - ها: مفعول به و ای کسانی که زیاده از یک زن دارید و قادر نیستید بین آنها راستی و عدالت برقرار کنید سعی کنید که همه را در نفقه و در قسمت یکسان دارید، و جوانان را بر پیر افزونی منهدم. حضرت رسول ﷺ با آنکه در قسمت نفقه میان زوجات طاهرات ملاحظه عدل می‌فرمود می‌گفت خدایا این قسمت در آنچه که من مالک آن هستم از صحبت و نفقه مرا باز خواست مکن چون عایشه ؓ را از همه زوجات دوست‌تر می‌داشت.

و اگر برانجام عدل و قسط حریص و آزمند باشید و بر آن قادر نباشید پس با تمام میل میل مکنید یعنی میل قلب را با میل عمل که عبارت از قسم و نفقه است یکجا جمع مکنید که اگر چنین کنید پس آن دیگری را بصورت معلقه رها می‌کنید و ترک می‌کنید مانند کسی که زندانی باشد یعنی چنین زن نه مطلقه است و نه شوهر دار.

وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

و اگر آنچه که در گذشته در حق زنان عدالت برقرار نکردید به صلاح آرید و آشتی و صلح برقرار کنید و در آینده از چنین عملها پرهیزید پس براستی خداوند آمرزنده‌ی گناهان و بر توفیق طاعت رحیم و مهربان است.

وَإِنْ يَنْفَرَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِنْ سَعَتِهِ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿۱۴۰﴾

و اگر جدا شوند خدا همه را از گشایش خویش بی‌نیاز کند که خدا وسعت بخش و داناست. (۱۴۰)

وَإِنْ يَنْفَرَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِنْ سَعَتِهِ

يُعْنِ: فعل مضارع - لفظ الله: فاعل - كلاً: مفعول به

و اگر آنان به صلاح تن در ندهند و از یکدیگر به طلاق جدا شوند خداوند هر یکی را بی نیاز گرداند از بخشش قدرت کامله خود یعنی هر یک را تسلی دهد و روزی دهد:
زن را با ازدواج شوهر دیگر، و مرد را با ازدواج زن دیگر.

وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا

لفظ الله: اسم کان - واسِعًا: خبر کان - حَكِيمًا: خبر کان ثانی

و خداوند بر بندگان خود فراخ رحمت و بخشایش است و در اعمال و احکام محکم کار است و کارها را از روی حکم جاری می کند چونکه حکیم است.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

آنچه در آسمانها و زمین هست از خداست. و به آنهایی که پیش از شما کتابشان داده اند، سفارش کرده ایم که از خدا بپرهیزید و اگر کافر شوید هر چه در آسمانها و زمین هست از خداست و خدا بی نیاز و ستوده است. (۱۳۱)

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

و هر چه در آسمانها و زمین است، و هر چه در زمین اند از خلقان و موالید و جز آن از خداست.

وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ

إِيَّاكُمْ: معطوف - اتَّقُوا: فعل امر - (و) فاعل - لفظ الله: مفعول به

و هر آینه وصیت کرده ایم و گفته ایم به آنانکه کتاب داده شده اند پیش از شما یعنی یهود و نصاری و آنانیکه قبل از ایشان بوده اند و حال شما را نیز ای مؤمنان وصیت می کنیم و می فرمائیم به اینکه از شرک به خدا بپرهیزید و نافرمانی نکنید.

وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

و اگر کفر بورزید به خودتان زیان می رسانید و خداوند که مالک و خالق همه چیزهاست زیان نمی بیند چون آنچه در آسمانها و زمین است از آن اوست.

وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا

و خداوند از همه خلق خود بی نیاز است چه او را فرمان برند چه نبرند و در ذات خود ستوده است چه او را بستانند چه نستانند.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللّٰهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

هر چه در آسمانها و زمین هست از خداست و خدا برای تکیه گاه بودن بس است. (۱۳۲)

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۚ

لِلّٰهِ: جار و مجرور خبر مقدم- ما: مبتدا مؤخر

و آنچه در آسمانهاست از فرشتگان و ستارگان و آنچه در زمینهاست از خلقتان و موالید و جز آن

خداوند ۳ بار وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ فرموده.

مقصود از اول: در بارگاه او هیچ کم و زیادی نیست و متضرر و منفعت نمی پذیرد.

مقصود از دوم: بی نیازی و صمدیت خداوند است یعنی برای کافران هیچ اعتنایی ندارد.

مقصود از سوم: اظهار رحمت و چاره سازی وی است بشرطی که پرهیزگار باشند.

وَكَفَىٰ بِاللّٰهِ وَكِيلًا

كَفَى: فعل ماضی- ب: حرف جر زائد- بِاللّٰهِ: فاعل- وَكِيلًا: تمیز

و خداوند برای مهمات بندگان وکیل است و این تکیه برای آنان بسنده و کافی است.

اِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ اَيُّهَا النَّاسُ وَيَاْتِ بِآخَرِيْنَ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ عَلَىٰ ذٰلِكَ قَدِيْرًا ﴿١٣٣﴾

ای مردم! اگر خواهد شما را ببرد، و دیگران را بیارد که خدا به این کار تواناست. (۱۳۳)

اِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ اَيُّهَا النَّاسُ وَيَاْتِ بِآخَرِيْنَ ۚ

يَاْتِ: فعل مضارع مجزوم به حذف ی- (هو) فاعل

این خطاب به مشرکان و منافقان است. می گوید:

اگر خداوند بخواهد مرگ بر شما می آورد و شما را فانی می گرداند ای مردمان خداوند باز قومی دیگر

می آورد که از شما مطیع تر و فرمانبردارتر و بهتر باشد، یعنی مسلمانان و امت احمد. رب العزه که در

زمان رسول خدا ﷺ همه جهان را کفر فرا گرفته بود پس پرچم اسلام را آشکار کرد و جهان همه از

نور اسلام روشن گشت.

وَكَانَ اللّٰهُ عَلَىٰ ذٰلِكَ قَدِيْرًا

لفظ اللّٰهُ: اسم کان- قَدِيْرًا: خبر کان

و خداوند بر ایجاد و عدم، توانا و قادر است.

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللّٰهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ سَمِيْعًا بَصِيْرًا ﴿١٣٤﴾

هر که پاداش دنیا خواهد، پاداش دنیا و آخرت نزد خداست، و خدا شنوا و بیناست. (۱۳۴)

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللّٰهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ

خبر مقدم محذوف - ثَوَاب: (دومی) مبتدا موخر

هر که طالب پاداش و جزای دنیا باشد یعنی هر کسی در عقیده و عمل و رفتار و جهاد خویش چیزی از پاداش دنیا را بخواهد خداوند به وی می‌دهد و یا آنچه را که بخواهد در دنیا از وی دفع می‌کند یعنی اگر کسی احکام الهی را انجام بدهد هم دنیا به او داده می‌شود و هم آخرت چونکه ثواب دنیا و آخرت در نزد خداست منتها تنها دنیا را خواستن و از خدا تَعَالَى نافرمان بودن و خود را از ثواب آخرت بی‌نصیب کردن نهایت بی‌دانشی است. در کلیله و دمنه آمده است: احمق مردا که دل بر این دنیا بندد که نیک بستاند زشت باز پس گیرد. اما اگر کسی آخرت خواهد هم این دنیا را بدست خواهد آورد و هم آن دنیا را چنانکه در کلیله و دمنه آمده: هدف کشاورز از پراکندن تخم دانه باشد که قوت اوست ولی کاه که علف ستوران است به تبع آن حاصل آید.

وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا

و خداوند شنونده‌ی همه گفتارها و بیننده‌ی همه عمل‌هاست.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتُوبًا قَوْمِينَ بِالْأَقْسَطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا وَإِنْ تَلَوُّا أَوْ تُعَرِّضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

شما که ایمان دارید! بانصاف رفتار کنید، و برای خدا گواهی دهید و گرچه بضرر خودتان یا پدر و مادر و خویشان، توانگر یا فقیر، باشد. خدا به رعایت آنها شایسته‌تر است. پیرو هوس مشوید که از عدالت بازمانید. اگر رخ بتایید یا رو بگردانید خدا از اعمالی که می‌کنید آگاه است. (۱۳۵)

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتُوبًا قَوْمِينَ بِالْأَقْسَطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ
یا: ندا - آی: منادا - (ها) تنبيه - الَّذِينَ: بدل

در شأن این آیت گویند که: مردی از انصار گفت یا رسول الله ﷺ کسی بر پدر من حقی دارد و من بر آن گواهم و از ادای شهادت من دست بر نمی‌دارد مگر درویشی و فقری پدرم. این آیت نازل شد که: ای کسانی که ایمان آورده‌اید به عدل و قسط پابرجا باشید و گواهان و شاهدان از برای خدا باشید. یعنی ادای شهادت به راستی و به حق کنید اگر چه به ضرر شما باشد یا به زیان پدر و مادر و خویشاوندان بوده باشد. در شهادت باید رضای خدا را طلب کرد.

إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا

(هو) اسم کان - غَنِيًّا: خبر کان - لفظ اللَّهُ: مبتدا - أَوْلَىٰ: خبر

و در شهادت به آن منگرید آنکسی که به وی گواهی می‌دهید، توانگرست یا درویش. برای توانگر از بهر توانگری مترسید و برای درویش از بهر درویش نبخشید، کار هر دو را به خدا واگذار کنید چونکه خداوند به ایشان از شما سزاوارتر و شایسته‌تر است و هر آنچه را که خدا خواهد نیکوتر و بهتر است.

فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىَٰ أَنْ تَعْدِلُوا

پس شما از هوا و هوس پیروی نکنید اگر چنین کنید از حق و راستی منحرف می‌شوید و به باطل می‌گرائید.

وَإِنْ تَلَوْا أَوْ تَعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا

لفظ الله: اسم ان- (هو) اسم کان - خیرا: خبر کان، جمله خبر ان

یا اینکه از ادای شهادت روی برگردانید و زبان از شهادت حق بپچانید بدرستی خداوند به آنچه که انجام می‌دهید آگاه و داناست و بر ضمایر شما مطلع است و پاداش اعمال شما را خواهد داد.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ءَ الْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ ءَ الْكِتَابِ الَّذِي أَنزَلَ مِن قَبْلُ ءَ وَمَن يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ ءَ الْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

شما که ایمان دارید! بخدا و فرستاده او و این کتاب که بفرستاده خویش نازل کرده و آن کتاب که از پیش نازل کرده، بگروید. و هر که خدا و فرشتگان و کتابها و فرستادگان او و روز جزا را منکر شود، در گمراهی افتاده است، گمراهی دور. (۱۳۶)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ءَ الْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ ءَ الْكِتَابِ الَّذِي أَنزَلَ مِن قَبْلُ

ءَامِنُوا: فعل ماضی- (و) فاعل- ءَامِنُوا: فعل امر- (و) فاعل

ابن عباس گفت:

سبب نزول این آیت آن بود که عبدالله بن سلام و اسد و اسید پسران کعب برادرزاده و خواهر زاده‌ی وی، اینان مؤمنان اهل کتاب اند، پیش مصطفی ﷺ آمدند و گفتند: یا رسول الله ﷺ ما به تو و به قرآن تو، و به موسی و به تورات کتاب وی ایمان می‌آوریم. و غیر از این هر چه هست از کتاب و پیغمبران به آن ایمان نمی‌آوریم.

مصطفی ﷺ گفت:

نه: ای کسانی که ایمان آورده‌اید بلکه به خدا و به رسول وی محمد ﷺ و به کتاب وی قرآن، و به هر کتابی که پیش از وی فرو فرستاده شده، مثل تورات و انجیل و زبور و جز آن از کتب و صحف ایمان بیاورید.

وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا

من: مبتدای جازم - یَکْفُرُ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر

و هر که به خدا و به فرشتگان و به کتابها و به پیغمبران او و به روز رستاخیز کافر شدند یعنی یکی از اینها را قبول نکنند پس بدرستی که گمراه شدند چه گمراه شدنی دوری، مولانا گفت:

به خود مشغول گشتن کفر راه است	دمی بی حق زدن محض گناه است
سوی ظلمت سرای خود پرستی	ترا هر دم کشد پندار هستی
که جز حق در حقیقت نیست موجود	خوی کفر است نفی خویش کن زود

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَزَادُوا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

آنها که نخست مؤمن شده و باز کافر شده‌اند، باز مؤمن شده و دیگر بار کافر شده‌اند، آنگاه کفرشان فزون شده، خدا اینان را نخواهد بخشید و به راهی هدایت نخواهد کرد. (۱۳۷)

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَزَادُوا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا

ءَزَادُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - کُفْرًا: تمیز

بدرستی کسانی که ایمان آورده‌اند به موسی یعنی یهود سپس به پرستیدن گوساله کافر شدند سپس دوباره ایمان آوردند و توبه کردند باز دوباره به عیسی علیهِ السَّلَام کافر شدند و قصد کشتن او کردند سپس در کفر بیفزودند و به محمد ﷺ انکار کردند و حسد بردند خداوند ایشان را نمی آمرزد و راهی به سوی بهشت بدیشان نمی‌گشاید بلکه آنان گمراه‌اند و در گمراهی و کفر می‌میرند و جایگاهشان دوزخ است.

بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

منافقان را نوید بده که عذابی الم انگیز دارند. (۱۳۸)

بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

بَشِّرْ: فعل امر - (انت) فاعل - الْمُتَنَفِّقِينَ: مفعول به

یا محمد ﷺ به این منافقان بگو که شما را به جای بشارت، عذاب دردناک است یعنی به منافقان خبر بده (بشارت بده) از راه حکم به اینکه عذاب دردناک از برای ایشان است، مادامی که بر این کفر باشند هرگز خداوند آنان را نمی‌آمرزد و هدایت نمی‌کند.

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَيْبَنُغُوتٌ عَنْهُمْ الْعِزَّةُ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

آنها که سوای مومنان، منافقان را بدوستی می‌گیرند، مگر نزد آنها عزتی می‌جویند، که عزت یکسره خاص خداست. (۱۳۹)

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ

الَّذِينَ: بدل - يَتَّخِذُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - الْكَافِرِينَ: مفعول به - أَوْلِيَاءَ: مفعول به ثانی منافقان آنکسانی هستند که کافران را (جهودان) بدون مومنین دوستان خود می‌گیرند. بدانجهت که اگر روزی نفاق ایشان برملا شود و رسول خدا ﷺ و مومنان بر ایشان بشورند آنروز بتوانند به جهودان پناه برند و از ایشان قوت و غلبه جویند.

أَيْبَنُغُوتٌ عَنْهُمْ الْعِزَّةُ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا

الْعِزَّةُ: اسم إن (دومی) - لِلَّهِ: جار و مجرور خبر إن - جَمِيعًا: حال

آیا آن منافقان از نزدیکی و دوستی با کافر ارجمندی و عزت و قوت می‌طلبند؟ پس بدرستی که عزت و ارجمندی همه مخصوص خداست و به هر کس اگر عزتی و ارجمندی برسد از خدا رسد.

وَقَدْ نَزَلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ إِنَّكُمْ إِذًا مِثْلُهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

و در کتاب خدا بر شما نازل شده که چون آیه های خدا را بشنوید به آن منکر می‌شوید، هنگامیکه قرآن و مسلمانی را مسخره می‌کنند، با آنها ننشینید تا به سخن دیگر در آیند و گرنه شما نیز در حقیقت مثل منافقان خواهید بود که خدا منافقان و کافران را یکسره در جهنم فراهم می‌کند. (۱۴۰)

وَقَدْ نَزَلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ ءَايَتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ

وَيُسْهَرُونَ: فعل مضارع - نایب فاعل محذوف

و بدرستیکه خداوند بر شما ای مومنان در قرآن آیتی فرستاد و این آن بود که: منافقان در مدینه زمانیکه با شما همنشین می‌شوند و چون می‌شنوید که با آیات خدا استهزا می‌کنند و به سخن دیگر غیر از آن پیردازید چرا که در اینصورت بر شماست ای مومنان با ایشان که آن را تکذیب و استهزا می‌کنند منشینید و با آنان هم صحبت مشوید تا وقتیکه در سخن غیر استهزاء پیردازید و مشغول شوید پس مومنان از این نوع همنشینی‌ها منع شده‌اند.

إِنَّمَا إِذَا مَثَلُهُمْ

کم: اسم - مَثَلُهُمْ: خبر

بدرستیکه شما آن زمانیکه با ایشان نشست و برخاست می‌کنید مانند ایشان در استهزاء به قرآن شریک خواهید بود

خبثت را چو تعهد کنی و بنوازی به دولت تو گنه می‌کند به انبازی

إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا

لفظ الله: اسم - جَامِعُ: خبر - جَمِيعًا: حال

می‌گوید: چنانکه این کافران و منافقان در استهزاء به آیات قرآن جمع شده‌اند و هم صحبت شده‌اند، فردا در روز قیامت در دوزخ در عقوبت و عذاب نیز با هم بوده هم سلول خواهند شد.

الَّذِينَ يَرَبُّونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فِتْحٌ مِّنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعُكُم مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ۖ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

همان کسان که در کار شما منتظر می‌مانند، اگر شما را از خدا نصرتی بود، گویند: مگر ما با شما نبودیم! و اگر کافران را نصیبی بود گویند: مگر، مراقب شما نبودیم و از مؤمنان محفوظتان نداشتیم! خدا روز قیامت، میان شما حکم می‌کند و خدا هرگز برای کافران بر ضد مؤمنان راهی قرار نمی‌دهد. (۱۴۱)

الَّذِينَ يَرَبُّونَ بِكُمْ

يَرَبُّونَ: منتظر می‌مانند، فعل مضارع - (و) فاعل

این منافقان کسانی هستند که همیشه منتظر این اند که به نکبت و بلا گرفتار آید.

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فِتْحٌ مِّنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ

اسم کَانَ (نحن) - مع: مفعول فيه - کُمْ: مضاف الیه - مَعَكُمْ: خبر کَانَ
پس اگر فتح و پیروزی و نصرتی از جانب خدا بشما رسد منافقان به شما می‌گویند آیا ما با شما نبودیم و مدد کار و یاور شما نبودیم پس سهم ما را از غنیمت بدهید.

وَإِنْ كَانِ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ

و اگر کافران بر مومنان غلبه کنند همچنانکه در جنگ احد غالب بودند، منافقان به کافران می‌گویند:

قَالُوا آلَئِنَّ نَسْتَخِذُ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعُكُم مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ^۱

آن منافقان به کافران می‌گویند آیا بر شما غالب و مسلط نبودیم و آیا نمی‌توانستیم شما را بکشیم اما از کشتن دست باز داشتیم.

و نیز دست باز داشتیم اینکه مؤمنان شما را بکشند و در کمک به مؤمنان سستی کردیم و سخنان گفتیم که آزرده خاطر شدند تا اینکه شما بر مؤمنان غالب شدید پس ما را در غنایم خود شریک کنید.

فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ^۲

لفظ فَاللَّهُ: مبتدا - يَحْكُمُ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر

پس ای مؤمنان خداوند میان شما و منافقان در روز رستاخیز حکم می‌کند که غیر از او کسی ادعای حکومت نمی‌تواند بکند یعنی خداوند عقوبت ایشان را به روز رستاخیز گذاشت.

وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا

و هرگز خداوند کافران را در دنیا بر مؤمنان چیره دست نمی‌گرداند. و ظفر و پیروزی بر آنها نیست و در روز قیامت هم کافران راهی بر مسلمانان ندارند چونکه مؤمنان در ناز و نعیم بهشت باشند در حالیکه کافران و منافقان در ناز و نعیم به همراه مومنین نخواهند بود

تو محرم نیستی محروم از آنی ره نامحرمان اندر حرم نیست

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِيعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالًا يُرَاءُونَ

النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا^(۱۴۲)

منافقان خدا را فریب می‌دهند و خدا [سزای] فریب دهنده آنهاست و چون به نماز خیزند، بملامت و به کسل برخیزند، آن منافقان با مردم ریا کنند و خدا را جز اندکی یاد نکنند. (۱۴۲)

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِيعُهُمْ

هُوَ: مبتدا - خَدِعَهُمْ: خبر

این منافقان به الله عمل خدعه و فریب بدست دارند چنانکه کسی را بفریبند که ظاهر دیگر دارند و باطن دیگر. رب العالمین جزای نیرنگ ایشان بدیشان دهد. میگوید: برآستی که منافقان با دوستان خدا در آشکار ساختن اسلام و پنهان کردن کفر مکر می کنند و خداوند جزا دهنده ایشان بخاطر مکر و فریبشان است. آنچنان است که روز قیامت به ایشان نیز نوری دهند چنانچه به مومنان داده اند زمانیکه قدم بر صراط بگذارند نور مومنان باقی می ماند و نور آنان خاموش گردد تا در ظلمت مانده بلغزند و در دوزخ افتند.

وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالًا

قَامُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - کُسَالًا: جمع کسلان، تنبل ها، حال

منافقان زمانیکه برای نماز برخیزند، سست و بی حال به نماز بر می خیزند و به مردم ریا و تظاهر می کنند اگر از اصحاب پیغمبر کسی را ببینند در نماز می ایستند و اگر از اصحاب کسی نباشد نماز را ترک می کنند.

در حدیث شریف از جناب ﷺ روایت است که گفت: پیغمبر خدا ﷺ فرمودند: «کسیکه قصدش از کاری ریا و سمعه باشد، خداوند فضیحتش کرده و اعمال باطنی اش را برای مردم برملا خواهد ساخت».

يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا

وَلَا يَذْكُرُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - لَفْظُ اللَّهِ: مفعول به - قَلِيلًا: مفعول مطلق

نماز که می خوانند ریا می کنند و به مردم می نمایند که فکر کنند ایشان نمازگزاران و مومنان اند و خدا را یاد نمی کنند (نماز) مگر اندکی از آنان آن هم در حضور مردم به جهت ریا و تظاهر نه در خلوت، نمازشان از روی اخلاص نیست پس اینگونه اشخاص را چگونه می توان مسلمان گفت. حافظ گفت:

عابدانی که روی در خلق اند پشت بر قبله می کنند نماز

در حدیث شریف آمده است:

« هر کس نماز را در جایی که مردم او را می بینند، نیکو بخواند، اما در خلوت که کسی او را نمی بیند، آن را سرسری از سر بگذراند، این توهینی است که با آن بر پروردگار عزوجل اهانت روا داشته است.»

مُذَبِّحِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ سَبِيلًا

میان دو گروه، سرگردانند و دو دل باشند نه با آن گروه اند نه با این گروه، و هر که را خدا گمراهش کند [یعنی پس از راه نمودن دوباره راه ضلالت پوید] پس هرگز برای او راهی نمی یابی. (۱۴۳)

مُذَبِّحِينَ بَيْنَ ذَلِكَ

مُذَبِّحِينَ: اشخاص متردد و سرگردان و متحیر، حال

این منافقان در حالیکه بین کفر و ایمان متحیر و متردد و سرگردان اند در پیریشانی و اضطراب مبتلا اند گاهی به یک طرف میل و رغبت می کنند و گاهی به طرف دیگر.

لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ^۵

نه با جماعت مومنان اند و نه با کافران بلکه گمراه و سرگردان و حیران اند.

وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ سَبِيلًا

فَلَنْ يَجِدَ: فعل مضارع منصوب - (انت) فاعل - سَبِيلًا: مفعول به

و هر کسی را که خداوند به جهت اعمال بد او سرگشته و گمراه کند پس تو برای او راهی درست و حق نخواهی یافت.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ^۶ أُرِيدُونَ أَنْ تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٤٤﴾

شما که ایمان دارید! سوای مومنان کافران را بدوستی مگیرید آیا می خواهید برای خدا بر ضد خودتان دلیلی روشن پدید آرید؟ (۱۴۴)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ^۶

این خطاب با انصار است، و این کافران جهودان قریظه و نصیراند. می گوید:

ای کسانی که ایمان آورده اید کافران را اولیاء و دوستان خود بدون مومنین مگیرید که این عمل منافقان است که با دشمنان خدا دوستی می کنند.

أُرِيدُونَ أَنْ تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا

آیا می خواهید حجت و دلیلی آشکار بر عذاب خود به دست خدا بدهید؟ و آن دوستی با کافران است که موجب عقوبت و عذاب آن دنیا خواهد بود.

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ يَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

منافقان در طبقه زیرین جهنم اند و هرگز برای آنان یآوری نخواهی یافت. (۱۴۵)

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ

الْمُنَافِقِينَ: اسم - إِنَّ - فِي الدَّرَكِ: جار و مجرور خبر إِنَّ

بدرستی که منافقان در آن دنیا در طبقه زیرین دوزخ یعنی در پائین ترین طبقه آن جای دارند پس عذاب این منافقان بیشتر از کافران باشد چونکه آنان به ظاهر قضیه خود را مسلمان وانمود کردند و به دل کافرنند.

ای که داری نفاق اندر دل خار بادت خلیده اندر خلق
هر که سازد نفاق پیشه خویش خوار گردد به نزد خالق و خلق

وَلَنْ يَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا

وَلَنْ يَجِدَ: فعل مضارع منصوب - (انت) فاعل - نَصِيرًا: مفعول به

و تو برای ایشان یار و کمک دهنده نمی‌یابی که ایشان را از آن مهلکه بیرون آرد بلکه منافقان درین عذاب خواهند بود و در آتش جهنم خواهند سوخت.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

مگر آنها که توبه کرده و به اصلاح گرائیده و به خدا متوسل شده و دین خویش برای خدا خالص کرده‌اند، آنها قرین مومنانند و خدا مومنان را پاداشی بزرگ خواهد داد. (۱۴۶)

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ

مگر کسانی که از نفاق و آنچه که فاسد شده است از احوال خود توبه کنند و به خدا و به سنت پیغمبر ﷺ چنگ زنند و دین خود را برای خدا پاکیزه و خالص گردانند پس آن گروه که به توبه و اصلاح و چنگ زدن به سنت پیغمبر ﷺ و اخلاص به خدا موصوف باشند در هر دو دنیا در شمار مومنان و به‌مراه آنان باشند.

وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا

و زود باشد که خداوند به مومنین پاداش بزرگی خواهد داد و در زمره‌ی مومنان خواهی بود.

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ وَءَامَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

اگر سپاس دارید و مومن باشید، خدا را با عذاب شما چکارا که خدا حق گزار و داناست. (۱۴۷)

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ وَءَامَنْتُمْ

مَا: مفعول به مقدم - يَفْعَلُ: فعل مضارع - لفظُ اللَّهِ: فاعل

به چه علت خداوند شما را عذاب کند اگر شما او را شکرگزار باشید و به او ایمان بیاورید و بگروید و وحدانیت و یگانگی او را تصدیق کنید پاداش آنرا خواهید یافت.

وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا

و خداوند ثواب دهنده و پاداش دهنده شکرگزاران است و به حقوق شکر و ایمان و ادای پاداش شکرگزاران دانا و آگاه است.

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾
 خدا، آشکار کردن گفتار بد را [به جهت عیب جوایی از خلق] دوست ندارد مگر آنکه ستم و ظلمی رسیده باشد و خدا شنوا و داناست. (۱۴۸)

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ

لَا يُحِبُّ : فعل مضارع نفی - لفظ الله : فاعل - الْجَهْرَ : مفعول به

خدای تعالی آشکار کردن سخن بد را نمی پسندد و دوست ندارد مگر آشکار کردن سخنی که بروستم کرده اند در اینصورت رواست که ظالم را نکوهش کند یا از او دادخواهی کند. گفته اند که مردی از قومی صدقه خواست و او را طعام ندادند آنکس زبان شکایت گشوده هر جا که میرسید از ناجوانمردی آن قوم سخن می گفت. صحابه رضی الله عنهم او را بدان گله و شکایت سرزنش کردند.

وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾

لفظ الله : اسم کان - سَمِيعًا : خبر کان - عَلِيمًا : خبر کان ثانی

و خدا بر سخن مظلوم شنواست و به ستم ستمکاران داناست.

در حدیث شریف آمده است: از دعای مظلوم بهره‌یزید زیرا در میان او و خداوند جل جلاله هیچ حجابی نیست. شیخ سعدی گفت:

حذر کن ز درد درون‌های ریش که ریش درون عاقبت سر کند
 بهم بر مکن تا توانی دلی که آهی جهانی بهم بر کند

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخَفُّوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

اگر نیکی‌ای را عیان کنید یا آنرا پنهان کنید یا از بدی‌ای در گذرید، خدا نیز، بخشنده و تواناست. (۱۴۹)

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخَفُّوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا
 میبیدی در کشف الاسرار گفت:

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا : اشاره به احکام شریعت.

أَوْ تُخَفُّوهُ : اشارتست بتحقیق احکام حقیقت.

أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ : اشارتست به تحصیل محاسن اخلاق.

می‌گوید: اگر نیکویی و طاعت را آشکار کنید یا آنرا پنهانی بجای آرید یا بدی را عفو کنید که بشما از آن عفو مواخذه رسد.

پس بدرستی که خدای تعالی به عاصیان و گناهکاران با وجود کمال قدرت بر انتقام ایشان عفو کننده است و بر عذاب ظالمان و ثواب عفو کنندگان تواناست.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ

وَيَقُولُونَ نُوْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

کسانی که بخدا و پیغمبرانش کافر شوند و خواهند میان خدا و پیغمبرانش جدائی افکنند و گویند به بعضی بگرویم و به بعضی کافر شویم و خواهند در میان این دو راهی بر خود برگزینند. (۱۵۰)

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ، وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ، وَيَقُولُوا نُوْمِنُ بِبَعْضِ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ

بدرستی آنان کسانی اند که بخدا و به رسول او کافر می شوند دوست دارند بین خدای تعالی و پیغمبران او جدایی بیندازند به اینکه به خدا ایمان بیاورند و به پیغمبران کافر شوند و می گویند به بعضی از پیغمبران ایمان می آوریم و به بعضی از آنها کافر می شویم منظور از بعضی دیگر یهودان اند که می گفتند به موسی عليه السلام و عزیر ایمان داریم و به عیسی عليه السلام و محمد ص کافریم.

وَيُرِيدُونَ أَنْ يُتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا

و می خواهند میان ایمان و کفر راهی برگزینند و حال آنکه تنها ایمان بخدا کامل نمی شود مگر به تصدیق و تایید پیغمبران وی.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾

آنها خودشان، برآستی کافرند و برای کافران، عذابی خفت انگیز مهیا کرده ایم. (۱۵۱)

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا

أُولَٰئِكَ: مبتدا- هُم: ضمیر فصل- الْكَافِرُونَ: خبر، جمله خبر آن در اول آیه ماقبل- حَقًّا: مفعول مطلق.

بلکه آن کسانی که بین ایمان و کفر می خواهند راهی برگزینند ایشان حقیقتاً کافران اند و دیگر نمی توان آنان را مومن گفت.

وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا

و ما برای کافران عذابی خوار کننده و دردناک آماده کرده ایم.

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ، وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرُهُمْ

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٥٢﴾

و کسانی که بخدا و پیغمبران وی ایمان آورده اند و میان هیچیک از آنها فرق نکرده اند، پاداش آنها را خواهیم داد که خدا آمرزگار و رحیم است. (۱۵۲)

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ، وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرُهُمْ

وَالَّذِينَ: مبتدا- أُولَٰئِكَ: مبتدا- سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ: مستقبل- هم: مفعول به- (هو) فاعل، جمله خبر

أُولَٰئِكَ: جمله ی اولئك سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ: خبر الذين.

و آن کسانی که به خدا و به رسولش ایمان آورده اند و ایمان بخدا و تصدیق به پیغمبرانش را از هم جدا نکردند آن گروه مومنان حقیقی و راستین هستند. و زود باشد مزد ایشان را که وعده داده شده است خواهیم داد.

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

و خداوند بدیهای ایشان را می آمرزد و به مضاعف کردن نیکیهای ایشان یعنی در پاداش مضاعف مهربان و رحیم است.

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِن بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ فَأَلْبِسَتْ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ ۚ وَآتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾

ای پیغمبر ﷺ! اهل کتاب از تو خواهند، از آسمان نوشته ای بر آنها نازل کنی، از موسی بزرگتر از این خواستند، گفتند: خدا را آشکارا بما بنما پس آنان به سزای ستم کردنشان به صاعقه دچار شدند سپس با وجود آن معجزات که به سوی ایشان آمده بود، گوساله پرستیدند، که از آن در گذشتیم و موسی را حجتی آشکار دادیم. (۱۵۳)

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ سَأَلُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - مُوسَى: مفعول به - أَكْبَرَ: مفعول به ثانی

در تفسیر آورده اند که: دانشمندان یهود چون کعب بن اشرف و محاص بن عاز و امثال ایشان به پیشگاه حضرت رسول ﷺ آمده گفتند اگر راست می گویی که پیغمبر خدا هستی پس کتابی بیاور بخط سماوی نوشته شده باشد چنانکه موسی تورات را آورده. آیت آمد: يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنَزِّلَ ...

از تو می خواهند اهل کتاب اینکه بدیشان از آسمان بیکبار کتابی بمانند تورات فرود آری و چون این درخواست به جهت سرزنش بود قبول درگاه الهی قرار نگرفت و به حضرت رسول ﷺ می فرماید از این سؤال ایشان ملول و دلتنگ مشو.

پس بدرستیکه این گروه یعنی بنی اسرائیلیان از حضرت موسی عليه السلام در خواستند که کلام حق تعالی را بشنوند و در قبال این بزرگترین درخواست کلام حق تعالی را شنیدند پس گفتند ای موسی بما خدای تعالی را به عین نشان بده تا ببینیم. پس ایشان را به جهت ظلم ایشان یا سؤال محالی که کرده بود صاعقه فرا گرفت.

ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِن بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ فَأَلْبِسَتْ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ

اما با وجود اینکه چنین نشانه های بزرگی را مشاهده کردند و پس از آنکه به ایشان معجزه های روشن از موسی عليه السلام آمد گوساله پرستی را اختیار کردند پس این گناه ایشان را به جهت آنکه توبه کردند عفو کردیم این واقعه در سوره بقره بیان شد.

وَآتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَانًا مُّبِينًا

وَآتَيْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - مُوسَى: مفعول به - سُلْطَانًا: مفعول به ثانی

موسی عليه السلام گوساله و گوساله پرستان را بکشت، خداوند می فرمایند: و به موسی دلیل و تسلطی آشکار و روشن بخشیدیم که آن دست سفید (ید بیضا) و عصای است.

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِثْقَلِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ
وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

و به اقتضای پیمانشان کوه طور را بالای آنها بردیم و گفتیمشان از این در، سجده کنان، درون شوید و گفتیمشان به شنبه تجاوز مکنید و از آنها پیمانی سخت گرفتیم. (۱۵۴)

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِثْقَلِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ
وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَقًا غَلِيظًا

ادْخُلُوا : فعل امر - (و)فاعل - الْبَابَ : مفعول به - سُجَّدًا : حال

زمانیکه یهود از پذیرش احکام تورات سرپیچی کردند کوه طور را بر بالاسر آنان قرار دادیم تا اینکه این احکام را بپذیرند و ایشان آن پیمان را بعد از قبول بشکستند.

و به ایشان به زبان یوشع گفتیم که به دروازه شهر سجده کنان در آید آنها بجای سجده و فروتنی لغزان لغزان به تخت خواب خود برگشتند و از این حکم ابا کردند.

و به زبان داوود علیه السلام به آنان گفتیم و حکم کردیم و عهد و پیمان محکم گرفتیم که روز شنبه ماهی شکار نکنند آنان حيله کردند و در نزدیک دریا حوضها ساختند چون روزهای شنبه ماهیان از دریاچه به حوضها داخل می شد حوضها را می بستند و فردای آن روز به شکار می پرداختند و از ادای این عهد هم سرباز زدند.

فَمَا نَقْضِهِمْ مِيثَقَهُمْ وَكَفَرِهِمْ بَايَتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بَغْيٍ حَتَّى وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ
طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

[و ملعون شدند] به سزای شکستن پیمان خویش، و به آیه های خدا کافر شدند، و پیغمبران را به ناحق کشتند، و این سخن که دلهای ما نمی تواند آنها بفهمد، [چنین نیست]. بلکه به سزای کفرشان بر دل آنها مهر نهاد و جز اندکی ایمان نیاوردند. (۱۵۵)

فَمَا نَقْضِهِمْ مِيثَقَهُمْ وَكَفَرِهِمْ بَايَتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بَغْيٍ حَتَّى وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ
قُلُوبُنَا : مبتدا - غُلْفٌ : خبر.

یهود میثاق و عهد و پیمان خود را شکستند و پس به سبب شکستن عهد و پیمانشان به ایشان لعنت و عقوبت کردیم و دیگر به جهت کفرشان به تورات یا به قرآن و نیز به جهت به ناحق کشتن پیغمبران و همچنین گفتارشان که دلهای ما در غلاف است یعنی دلهای ما از علم و دانش پر شده است و نیازی به علم کسی نیست و دیگر جایی برای پذیرفتن آنچه که پیغمبر ﷺ می گوید در دلهای ما وجود ندارد خداوند به خاطر همه این عهد شکنیها و مخالفتهای یهود به ایشان عذابی شدید مسلط کرد.

بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا

فَلَا يُؤْمِنُونَ : فعل مضارع - (و)فاعل - قَلِيلًا : مفعول مطلق

بلکه خداوند به جهت کفر و انکارشان بر دلهای ایشان مهر نهاده است از کسب دانش و درک آیات و استنباط مواظ از آیات محروم گردانیده و از دولت ایمان بی نصیب ساخته است. پس ایمان نمی آورند مگر اندکی از آنان چون عبد الله بن سلام ﷺ و یاران او.

وَيَكْفُرْهُمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَنًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

و به سبب کفرشان و تهمت زدشان بر مریم پاک و منزّه، چه تهمت بزرگی. (۱۵۶)

وَيَكْفُرْهُمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَنًا عَظِيمًا

بُهْتَنًا: مفعول به.

و عقوبت دیگر ایشان به سبب کفر ایشان به عیسی علیه السلام است و به حضرت مریم پاکدامن، مادر پیامبر بزرگ خدا که به فرمان الهی بدون همسر باردار شده بود که به او تهمت عظیمی بستند که قصه آن گفته شد.

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ

الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

و به سبب گفته‌شان که و این سخن گفتن. [بدروغ که می گفتند] ما مسیح، عیسی پسر مریم را کشته ایم، اما نه او را بکشند و نه بردار کردند ولی بر آنها مشتبه شده آنها که درباره‌ی وی اختلاف کردند و در کشتن او بشک اندرند و در این باب علمی، جز پیروی گمان ندارند، و به یقین او را نکشته اند. (۱۵۷)

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ

(نا) اسم إنّ - قَتَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل، جمله خبر إنّ - الْمَسِيحَ: مفعول به - عِيسَى: بدل - ابن:

نعت - مَرْيَمَ: مضاف الیه - رَسُولَ: نعت

و دیگر گفتارشان اینکه ما مسیح عیسی پسر مریم فرستاده خدا را کشتیم، البته این وصف خداست از برای عیسی نه قول یهود.

وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ

و او را نکشتند و بردار نکردند و لیکن بر ایشان مشتبه شده وقتی که شهادت عیسی بر مهترایشان افتاد که این قصه قبلاً ذکر گردید.

وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ

و بدرستی آنانکه اختلاف کردند در حق عیسی هر آینه در شک و گمان بودند چه چهره‌ی وی همچون چهره‌ی عیسی و بدن وی بدن مهترانشان بود.

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ

لَهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - مِنْ: حرف جز زائد - عِلْمٍ: مبتدا مؤخر

و هیچیک از آنان به گفته خود ایمان نداشتند و تنها از تخمین و گمان پیروی می‌کردند.

وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا

قَتَلُوهُ: فعل ماضی - (و) فاعل - مفعول به - يَقِينًا: حال.

و باید یقیناً بدانند که او را نکشته اند و قطعاً مقتول کسی غیر از عیسی علیه السلام بوده است.

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

بلکه خدا، وی را به سوی خویش بالا برده و خدا نیرومند و فرزانه است. (۱۵۸)

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ

رَفَعَهُ: فعل ماضی - ه: مفعول به - لفظ الله: فاعل

بلکه خداوند عیسی را به سوی خود به محل کرامت برد.

وَكَانَ اللَّهُ غَرِيْبًا حَكِيْمًا

و خداوند غالب و عزیز است از برای بردن عیسی به سوی خود و برای گرفتن انتقام از یهود حکم کننده است.

وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لِيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

هیچکس از اهل کتاب نیست مگر آنکه پیش از مرگ خویش به عیسی خواهد گروید و روز قیامت بر آنها گواه خواهد بود. (۱۵۹)

وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لِيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ

و هیچکس از اهل کتاب نیست مگر اینکه به مسیح علیه السلام پیش از مرگ خود آن زمانی که مرگ را مشاهده کند ایمان آورد البته آنرا ایمان یأس و ناامیدی گویند که این ایمان آوردن در حال مرگ هیچ سود ندهد.

و گفته اند اهل کتاب به عیسی علیه السلام ایمان می آورد آن زمانی که عیسی از آسمان فرود آید و دجال بکشد و همه اهل کتاب بدو ایمان آورند و عیسی به مقتضای کتاب و سنت پیغمبر صلی الله علیه و آله ما عمل کند و چهل سال در زمین بماند آنکه فوت شود و مومنان براو نماز گزارند و در حدیث آمده است که در کنار حضرت محمد صلی الله علیه و آله دفن خواهد شد.

» در حدیث شریف به روایت ابوهریره رضی الله عنه آمده است که رسول اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: عیسی فرزند مریم حاکمی عادل به میان شما از آسمان فرود می آید. و صلیب را می شکند، خوک و دجال را می کشد، مردم را به سوی اسلام دعوت می کند و خدای تعالی جز ملت اسلام را نابود می گرداند و جزیه را وضع می کند. و در روی زمین امنیت برقرار می کند. سپس می میرد و مسلمانان بر او نماز جنازه می گزارند و ...

وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا

و روز قیامت حضرت عیسی علیه السلام بر ایشان (اهل یهود) گواهی دهد به جهت تکذیبشان و بر نصاری گواهی دهد از اینکه عیسی را ابن الله گفته اند و شهادت می دهد که او تنها بنده و فرستاده خدا بود، و رسالت پیغمبری خود را انجام داده است.

فِظْلِهِمْ مِنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَمْنَا عَلَيْهِمْ طَيْبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

پس کسانی که یهودیند چیزهای پاکیزه ای را که بر ایشان حلال شده بود، حرامشان کردیم به سبب ظلمی که یهود درباره عیسی کردند و هم بدلیل اینکه بسیاری از مردم را از راه خدا منع کردند. (۱۶۰)

فِظْلِهِمْ مِنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَمْنَا عَلَيْهِمْ طَيْبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا

این ظلم آنست که نقض پیمان کردند و به آیات خدا کافر شدند، رب العزه ایشان را به آن ظلم و به آن سرکشی عقوبت کرد می گوید: بخاطر ظلم و ستمی که یهود روا داشتند و به خاطر بازداشتن مردم از راه

خدا و رسولش و به خاطر خوردن مال مردمان به ناحق، ما حرام کردیم بر ایشان طعامهای پاکیزه که حلال کرده بودند. از پرندگان و سایر حیوانات که انشاء الله تفصیل آن در سوره الانعام خواهد آمد. و دیگر بازداشتن و منع کردن مردمان از راه خدا و رسولش و تحریف حکم تورات و نعت پیغمبر ﷺ.

وَأَخْذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

(۱۶۱)

و هم بدینجهت که گرفتن ربا، که از آن ممنوع شده بودند، و اموال مردم را به ناحق و خیانت و سرقت می خوردند و ما برای کافران یهود عذاب الیمنگیزه آماده کرده ایم. (۱۶۱)

وَأَخْذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ

نُهُوا: فعل ماضی مجهول - (و) نایب فاعل

و دیگر اینکه با توجه به اینکه در تورات گرفتن ربا نهی شده بود به گرفتن ربا اقدام کردند و دیگر مالهای مردمان را به رشوت و غضب و غیره به ناحق می خوردند به این سبب ما آن چیزهای حلال را بر ایشان حرام کردیم.

وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

أَعْتَدْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - عَذَابًا: مفعول به

و ما برای کافران از بنی اسرائیل عذابی دردناک آماده کردیم در دنیا عقوبت ایشان حرام کردن چیزهای حلال و عقوبت ایشان در آخرت عذابی دردناک است. البته عبدالله سلام و اصحاب وی که اسلام آوردند مستثنی از عذاب دنیا و آخرت هستند.

لَنْ كُنَ الرَّسَخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ

الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا (۱۶۲)

لکن دانشوران و مومنانشان که به آنچه بر تو نازل شده و آنچه پیش از تو نازل شده ایمان دارند و به آن می گروند و نماز گزاران و زکات دهندگان و مومنان بخدا و روز جزا، آنها را پاداشی بزرگ خواهیم داد. (۱۶۲)

لَنْ كُنَ الرَّسَخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ

الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

لَنْ كُنَ الرَّسَخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ: یعنی در علم کتابهای یهود.

وَالْمُؤْمِنُونَ: یعنی اصحاب النبی ﷺ

يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ: یعنی قرآن.

وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ: یعنی تورات و الانجیل و الزبور.

وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ: تفضیل اقامه نماز بر دیگر اعمال.

اما استوار داران در علم شریعت آنها که علم شریعت بیاموزند و به اخلاص در عمل آرند از بنی اسرائیلیان چون عبدالله بن سلام و اصحاب او. و مومنین از مهاجر و انصار به آنچه فرو فرستاده شده است به تو یعنی قرآن و به آنچه نازل شده است پیش از تو در تمام کتب الهی ایمان می آورند و نیز به برپاداشتن و گزاردن نماز ایمان می آورند که در شریعت های همه این پیغمبران و کتابهای آسمانی نماز مقرر بوده است. و زکات دهندگان کسانی که ادای زکات میکنند و ایمان آرندگان بخدا کسانی که به خدا ﷻ ایمان آورده اند و به روز آخرت یعنی رستخیز ایمان آورده اند.

أُولَئِكَ سَنُوْتِيْهِمْ أَجْرًا عَظِيْمًا

أُولَئِكَ: مبتدا- سَنُوْتِيْهِمْ: فعل مستقبل- هم: مفعول به- (نحن)فاعل

آنانکه راستگو و درست کردارند و زود باشد که به ایشان مزد و پاداش بزرگی که دولت رضا و سعادت لقا باشد.

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّنَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَءَاتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿۱۳﴾

ما بتو وحی کردیم چنانکه به نوح و پیغمبران پس از او وحی کردیم و به ابراهیم و اسمعیل و اسحاق و یعقوب و اخلاف و عیسی و ایوب و یونس و هارون و سلیمان (نیز) وحی کردیم و داود را زبور دادیم. (۱۶۳)

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّنَ مِنْ بَعْدِهِ

سبب نزول این آیت آن بود که رب العزه ﷻ در شان جهودان این آیت فرستاد یسلک اهل الکتاب ... و زشتی اعمال ایشان در این آیت پیدا و آشکار شد. جهودان در خشم شدند و بعضی از ایشان گفتند و بعد از موسی به هیچ پیغامبر هیچ کتاب نفرستاد. رب العالمین به جواب ایشان این آیت فرستاد إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ ای پیغامبر ما به تو پیغام دادیم، و وحی فرستادیم همچنانکه به پیغامبران گذشته دادیم، راه تو در وحی همانند راه ایشان است و این بر جهودان حجت آشکاری است می گوید: ای محمد ﷺ بدرستی که ما وحی کردیم به تو همچنانکه وحی کردیم به نوح که آدم ثانی و شیخ المرسلین و از پیغمبران اوالعزم است و اول کسی که مشرکان را ترسانده و به دعای او امت او هلاک شدند و به پیغمبران بعد از او چون هود و صالح و شعیب وحی کردیم.

وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ

و وحی کردیم ما به ابراهیم به دو پسر او، اسمعیل و اسحاق، و فرزندان یعقوب و به عیسی و ایوب و یونس و هارون و به سلیمان. در حدیث شریف از ابوهریره رضی الله عنه از پیغمبر خدا ﷺ روایت است که فرمودند: «کسی که بگوید: [محمد ﷺ] از یونس بن متی بهتر است، دروغ گفته است».

وَأَتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا

وَعَايَيْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - دَاوُدَ: مفعول به - زَبُورًا: مفعول به ثانی و به داود کتاب زبور دادیم. داود هرگاه که زبور می خواند از خوشی آواز او خلقی جان می دادند که کتاب زبور مشتمل بر حمد و ثنای الهی و خالی از ذکر اوامر و نواهی بود بلکه شریعت داود همان شریعت تورات بود.

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾

و پیغمبرانی که حکایتشان را به تو خوانده ایم، که پیش از این داستان ایشان را بر تو نخوانده ایم و خدا با موسی سخن گفت، چه سخن گفتی. (۱۶۴)

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ
این به آن فرو آمد که جهودان گفتند: رب العالمین ذکر پیغمبران کرد، و قصه ایشان با محمد ﷺ بگفت، و کار موسی بر ما روشن نکرد، که الله با وی سخن گفت یا نگفت. رب العالمین این آیت فرستاد. می گوید:

ما قصه پیغمبران را پیش از این در مکه در سوره الانعام بر تو خواندیم و پیغمبرانی را ذکر نکردیم قصه ایشان بر تو نخواندیم چونکه ذکر ایشان برای رسول ﷺ حجت نبود. در حدیث شریف به روایت ابوذر ﷺ آمده است که: «از رسول خدا ﷺ سوال کردم تعداد انبیاء چند است؟ فرمودند: صد و بیست و چهار هزار تن. گفتم: تعداد رسولان چند است؟ فرمودند: سیصد و سیزده تن - ابن کثیر می گوید: «انبیایی که نامهایشان در قرآن ذکر شده اینانند: آدم، ادریس، نوح، هود، صالح، ابراهیم، لوط، اسماعیل، اسحاق، یعقوب، یوسف، ایوب، شعیب، موسی، هارون، داود، سلیمان، الیاس، الیسع، زکریا، یحیی، عیسی، ذوالکفل و سرور آنان محمد ﷺ است.

وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا

کَلَّمَ: فعل ماضی - لفظُ اللَّهِ: فاعل - موسی: مفعول به - تَكْلِيمًا: مفعول مطلق.

و خداوند با موسی سخن گفت سخن گفتنی بی واسطه و این غایت مراتب وحی است و اگر موسی در کوه طور با خدا سخن گفت. آنحضرت رسول (ﷺ) به معراج رفت و با خدا سخن گفت. شیخ سعدی گفت:

کلیمی که چرخ فلک طور اوست همه نورها پرتو نور اوست
موسی به طور اگر چه سخن گفت با خدا بالای عرش پایه طور محمدست

رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

پیغمبرانی [بودند] نوید آور و بیم رسان، تا مردم را پس از این پیغمبران، بر ضد خدا دستاویزی و حجتی نباشد و خدا نیرومند و فرزانه است. (۱۶۵)

رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ
رُسُلًا: بدل - مُبَشِّرِينَ: نعت - /: تعلیل - /ن: ناصبه - لا: حرف نفی - یَكُونُ: فعل مضارع

پیغمبران را بشارت دهنده برای اهل ایمان و ترساننده برای کافران و منافقان فرستادیم تا اینکه بعد از فرستادن رسولان در قیامت نگویند برای ما بشیری و نذیری نیامد که ما را به ایمان دعوت کند و از شرک و بت پرستی باز دارد یعنی دیگر حجت تمام شده باشد.

وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

و خداوند آنچه خواست به فرستادن پیغمبران غالب است و در امر نبوت چاره ساز و محکم کار است و حکمت را در جای خود مراعات می فرماید.

لَٰكِنَ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ أَنزَلَهُ، يَعْلَمُهُ، وَالْمَلٰٓئِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفٰی بِاللّٰهِ شَهِيدًا ﴿۱۳۷﴾

ولی خدا به آن چیزها که به تو نازل کرده گواهی می دهد، که به علم خویش نازل کرده است، و فرشتگان نیز گواهی می دهند و خدا برای گواه بودن بس است. (۱۶۶)

لَٰكِنَ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ أَنزَلَهُ، يَعْلَمُهُ

قبلاً در حق جهودان آمده بود و کفر هم با آیات الله پس اینجا عبارت لکن الله يشهد استثناء از آن است، به آیات خداوند کافر شدند، اما خداوند گواهی می دهد به آنچه به تو فرو فرستاد یعنی قرآن و گفته اند سبب نزول این آیت آن بود که از جهودان در باب نبوت مصطفی ﷺ پرسیدند، گفتند که: ما نمی دانیم و نمی شناسیم، و به نبوت او گواهی نمی دهیم. پس جماعتی از آن جهودان در پیش رسول خدا رفتند، رسول ﷺ گفت: ای والله شما که می دانید من رسول خدا هستم. گفتند، نمی دانیم و نمی شناسیم و گواهی نمی دهیم. خدای تعالی این آیت فرستاد: لَٰكِنَ اللَّهُ يَشْهَدُ می گوید:

لکن خداوند گواهی می دهد و نبوت تو بیان و آشکار می کند به آنچه که به تو فرو فرستاده است که آن قرآن است معجزه ای روشن و دلالت کننده بر نبوت تو، فرو فرستاد قرآن را با علم خاص خود به نظمی که از آوردن مثل آن صاحبان بلاغت عاجز آیند.

وَالْمَلٰٓئِكَةُ يَشْهَدُونَ

و فرشتگان نیز به نبوت تو گواهی می دهند یا محمد، اگر جهودان گواهی نمی دهند باکی نیست، و فرشتگان در مقام معجزه می شناسند و هر که معجزه ی وی ظاهر گشت، فرشتگان به صدق وی گواهی می دهند.

وَكَفٰی بِاللّٰهِ شَهِيدًا

کَفٰی: فعل ماضی - ب: حرف جز زائد - لَفْظُ بِاللّٰهِ: فاعل - شَهِيدًا: تمیز

و گواه خداوند بر نبوت تو بسنده و کافی است پس برتر از الله کسی نیست. به اینکه قرآن را بر تو نازل کرده است.



إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿۱۳۷﴾
هر آینه کسانی که کافر شدند و از راه خدا باز داشتند بی تردید به گمراهی دور افتاده اند. (۱۶۷)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا

وَصَدُّوا : مانع شده اند.

آن جهودان که به محمد ﷺ قرآن کافر شدند و به محمد ﷺ ظلم کردند و نعت و صفت پیغمبر کتمان کردند و مردمان را از راه خدا به جهت کتمان کردن نعت وی بازداشتند و مانع شدند هر آینه گمراه شدند چه گمراهی دور و به نهایت رسیده.

شیخ سعدی گفت:

خلاف پیمبر کسی ره گزید که هرگز بمنزل نخواهد رسید
مپندار سعدی که راه صفا توان رفت جز بر پی مصطفی

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾
هر آینه کسانی که کفر ورزیدند و ظلم کردند خداوند بر آن نیست که آنان را بیامرزد و به راهی هدایت کند. (۱۶۸)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا
براستی کسانی که نبوت محمد ﷺ را کتمان کردند و به محمد ﷺ با تحریف تورات و کتمان صفت و نعت پیغمبر ستم کردند و مردمان را به جهت آن ستم گمراه ساختند و از راه حق منحرف کردند خداوند آنان را نمی آمرزد چون سرنوشت آنان در ازل چنان بود که به کفر بمیرند و خداوند آنان را به راه اسلام هدایت نمی کند و به تحقیق خداوند به محمد ﷺ فضل و برتری داده است.

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾
مگر به راه جهنم که همیشه در آن جاودان اند و این برای خدا آسانست. (۱۶۹)
إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

طریق: مستثنی.

بلکه به راه جهنم هدایت می کند و در آن جاودان می مانند یعنی آنها را در راه کفر ترک می کند و خوار می گرداند و به جهت کفرشان و انکارشان عقوبت می کند.

وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

ذَلِكَ: اسم کان - یَسِيرًا : خبر کان

و این داخل شدن در دوزخ و عذاب کردنشان برای خدای تعالی آسان است.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَتَأْمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

ای مردم! براستی این پیغمبر، از جانب پروردگارتان سوی شما آمده، پس ایمان بیارید که مایه خیر شماست، و اگر کافر شوید آنچه در آسمانها و زمین هست از خداست، و خدا دانا و فرزانه است. (۱۷۰)

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَتَأْمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ
فَتَأْمِنُوا: فعل امر - (و) فاعل - خَيْرًا: مفعول مطلق.

این خطاب به اهل تورات و انجیل و عموم مردم است، و رسول در اینجا، محمد ﷺ است می گوید: مردم! محمد ﷺ به شما آمد و قرآن آورد او را به حق و راستی تصدیق کنید، و قرآن را به راست دارید که آن قرآن از جانب پروردگار شماست پس به آن ایمان آورید ایمان آوردنی که آن برای شما خیر باشد.

وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

و اگر کافر شوید و محمد ﷺ را دروغ پندارید و نعمت خدای را بر خود بیوشید، بدرستی که بدانید هر چه در آسمانها و زمین است همه آفریده خداست و همه از آن اوست. کفر برای خود شما زیان دارد و گرنه خدای از شما و از طاعت شما بی نیاز است.

وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

و خداوند به عاقبت کار کافران و مومنان داناست، و در تکلیفی که بشما می کند حکیم است و می داند که از شما چه آید.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ فَآمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرًا لَّكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ سُبْحَنَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾

ای اهل کتاب! در دین خویش گزافگوئی نکنید و درباره خدا جز حق مگوئید. مسیح، عیسی پسر مریم، فقط فرستاده خدا و کلمه او بود که [از عالم اولو هیت] به مریم سپرد، و روحی از او بود، پس بخدا و پیغمبران وی بگروید و به تثلیث توجه نکنید [چونکه الله و عیسی و مریم را بعضی از نصارا خدا می دانستند]. بس کنید که آن مایه خیر شماست. خدا [ی پرستیدنی] فقط خدای یگانه است که از فرزند داشتن منزّه است و هر چه در آسمانها و زمین هست از اوست و خدا برای تکیه گاه بودن بس است. (۱۷۱)

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ

این در حق ترسایان است که در کار عیسی مبالغه کردند. می گوید:

ای ترسایان در دین خود از اندازه غلو مکنید و بر خداوند جز آنکه سزای وی است مگوئید مگر اینکه حق و راست بگوئید. که عیسی و عزیر را پسران خدا مخوانید بلکه آنان بندگان اویند، بلکه او را از جفت و فرزند و انباز بی عیب و پاک دارید، که وی نه شریک دارد نه جفتی و نه فرزندی.

إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ

الْمَسِيحُ: مبتدا - عِيسَى: بدل - ابْنُ: نعت - مَرْيَمَ: مضاف الیه - رَسُولُ: خبر.

براستی که مسیح، عیسی پسر مریم است چنانکه ترسایان گفتند پسر خدا نیست. او رسول خداست و معنی کلمه آنست که به کلمه حق در وجود آمد که به وی گفت کن فیکون و گفته اند مراد از کلمه بشارتی است به تولد فرزندی بدون مساس کسی.

أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ

أَلْقَاهَا : فعل ماضی - فاعل هو مستتر - ها: مفعول به - مریم مجرور به حرف جر، مجرور به فتحه، غیر منصرف.

و آن کلمه و سخنی بر مریم افکند یعنی به مریم بشارت داد که عیسی روح است صادر شده از جانب حق تعالی بدون واسطه و اسباب، پس جبرئیل آمد، و در یقه و آستین مریم دمید و این نفس در داخل شکم او گردید و مریم به عیسی حامله شد پس عیسی مخلوق و پسر مریم است.

فَتَأْمُرُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ

خداوند عزوجل خصوصاً خطاب به ترسایان گفت پس به خدا و به فرستادگان او ایمان بیاورید.

وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ

ثَلَاثَةٌ : خبر - مبتدای آن مخدوف.

و مگوئید که خدایان ما سه اند، و از این سخن باز ایستید و توبه کنید و جز الله تعالی خدای دیگر وجود ندارد. چون اعتقاد بعضی از نصاری آن بود که الله سه تاست، الله و عیسی و مریم.

أَنْتَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ

أَنْتَهُوَ: فعل امر - (و) فاعل - خَيْرًا : مفعول مطلق.

از این سه خدا گفتن باز ایستید چه باز ایستادنی چونکه در آن برای شما خیری است.

إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌُ وَاحِدٌ

لفظ الله: مبتدا - واحد: خبر

براستی خداوند یکی است و یگانه به ذات خود که نسبت تعداد هیچوقت و به هر صورت بر او روا و جایز نیست.

سُبْحَنَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ

سُبْحَنَهُ: مفعول مطلق.

به پاکی یاد می کنیم خدا را به پاکی یاد کردنی از اینکه او فرزند و زنی داشته باشد، بی خویش و بی پیوند است. نه زاید و نه از کسی زائیده شود. بلکه خود بی نیاز است و همه دنیا را کارساز.

سعدی گفت:

نه پدر دارد نه فرزند و نه عم.

لم یلد لم یولد است او از قدم

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

او راست هر چه در آسمانها و در زمین است، عیسی و غیر عیسی همه غلام و چاکر و بنده اویند و همه آفریده آفرینش وی هستند.

وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا

وَكَفَى: فعل ماضی - ب: حرف جز زائد - لفظ بالله: فاعل - وَكِيلًا: تمیز.

و خداوند بسنده و کافی است در مهمات بندگان در نگاهدار بندگان و سازنده کار ایشان و او مستغنی از یار و مددکار است.

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكِفَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

مسیح هرگز ابا نداشت که خدا را بنده ای باشد، و فرشتگان مقرب نیز به بندگی معترف اند و هر که از بندگی وی ابا ورزد و گردن افرازد، همه را در پیشگاه خویش محشور خواهد کرد. (۱۷۲)

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ
لَنْ يَسْتَنْكِفَ: هرگز خود داری نمی کند، مضارع منصوب

الْمَسِيحُ: فاعل - اسم کان (هو) مستتر - عَبْدًا: خبر کان.

گویند: سبب نزول این آیت آن بود که ترسایان نجران گفتند: یا محمد ﷺ چرا همیشه صاحب ما را عیب می کنی، یعنی به عیسی بد می گویی؟

رسول خدا ﷺ گفت: در وی چه می گویم که آن بد است؟

گفتند می گوئی که: وی بنده خداست. رسول گفت:

به وی عیب و عار نخواهد بود که بنده خدا باشد. در آن حال جبرئیل آمد و این آیت آورد.

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ
می گوید:

عیسی از اینکه بنده خدای تعالی باشد عیب و عار ندارد و خدای متعال را پرستیدن و احکام او را اطاعت کردن از جانب مسیح علیهما السلام و فرشتگان مقرب قدر و منزلت این نعمت عظیم را بیان می کند آنها چگونه می توانند از آن عار کنند.

وَمَنْ يَسْتَنْكِفَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا
سَيَحْشُرُهُمْ: فعل مستقبل - هم: مفعول به - (هو) فاعل - جَمِيعًا: حال منصوب.

و هر که از عبادت و بندگی و پرستش خدا ننگ دارد و از آن سرکشی و عناد کند پس زود باشد که آن مستنکفان را (عار کنندگان) به سوی خود همه را حشر کند تا جزا و مکافات بدیشان برساند.

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنَكَفُوا فَسَيَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

اما کسانی که ایمان آورده و کارهای شایسته کرده اند پاداششان را تمام دهد و از کرم خویش به آن بیفزاید و اما کسانی که ابا ورزیده اند و گردن فرازی کرده اند، عذابشان کند، عذابی الم انگیز، خودشان، بغیر خدا یار و یابوری نمی یابند. (۱۷۳)

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ

فَيُوَفِّيهِمْ: فعل مضارع - هم: مفعول به - (هو) فاعل - أُجُورَهُمْ: مفعول به ثانی - هم مضاف الیه

گفته اند: این مؤمنان مهاجر و انصار و تابعین و صالحین هستند که حق و حقوق دین اسلام به تمامی بجای آوردند و شرایع و حدود و فرائض دین بجان و دل پذیرفتند و شریعت و صاحبان شریعت را بزرگ داشتند و عملهای صالح انجام دادند براینان ثواب تمام و کامل است و زیادی حق و کرم بر آنها، فضل و کرم آنست که رزقش را در بهشت زیاده کند.

وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

الَّذِينَ: مبتدا- یُعَذِّبُهُمْ: فعل مضارع- هم: مفعول به- (هو) فاعل، جمله خبر- عَذَابًا: مفعول مطلق. اما کسانی که از پرستش حق تعالی استنکاف و استکبار کرده اند پس عذاب دهد ایشان را عذابی دردناک و همیشگی.

وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا

وَلَا يَجِدُونَ: فعل مضارع- (و) فاعل- وَلِيًّا: مفعول به.

و دوستداری و یاری و مددکاری غیر از خدا برای آنها یافت نمی شود که از عذاب خدا ایشان را برهاند و یا مانع عذاب خدای تعالی گردد.



يَتَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَ كُمْ بُرْهَنٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا

ای مردم! برای شما از پروردگارتان برهانی آمده و نوری آشکار بشما نازل کرده ایم. (۱۷۴)

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَ كُمْ بُرْهَنٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا

ای اهل مکه! بدرستی که بشما برهانی و حجتی از پیشگاه پروردگارتان آمد که آن حضرت محمد ﷺ و معجزات اوست و بشما فرو فرستادیم نوری آشکار و روشن که آن قرآن است که حلال و حرام و حدود شرایط و فرائض را برای شما بیان می کند.

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ



إِلَيْهِ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا

اما کسانی که بخدا ایمان آورده و به او چنگ زده اند پس زود باشد که در آرد ایشان را به رحمت و فضل از نزدیک خود و او را به راه راست هدایت نماید. (۱۷۵)

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ

پس آنانکه بخدا ایمان آورده اند و سوسه شیطان بدو پناه بردند و به کتاب او چنگ زدند پس زود باشد که خداوند ایشان را در ثوابی که برای ایمان مقرر شده و زیادتی فضل و احسان و نعمتها خواهد بخشید که آن عبارت از بهشت است.

وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

وَيَهْدِيهِمْ: فعل مضارع- هم: مفعول به- (هو) فاعل- صِرَاطًا: مفعول به ثانی.

و هدایت کند آنها را به سوی خود یعنی به راه راست و حق و حقیقت و طاعت در دنیا و راه به بهشت در عقبی.

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ إِنِ امْرُؤٌ هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِن لَّمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِن كَانَتَا أُثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلَثَانِ مِمَّا تَرَكَ وَإِن كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَن تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

از تو فتوی می خواهند، بگو خدا شما را درباره مرده ای که از زیر و بالا وارثی ندارد، فتوی می دهد، اگر مردی که فرزندی ندارد بمیرد و خواهری دارد، نصف آنچه و نهاده از اوست، او نیز از خواهر خویش اگر فرزندی نداشته باشد ارث می برد، اگر دو خواهر بودند، دو سوم از آنچه و نهاده از آنهاست، اگر جمعی باشند، مردان و زنان، مرد، مانند بهره دو زن دارد، خدا برای شما بیان می کند که گمراه نشوید و خدا به همه چیز داناست. (۱۷۶)

يَسْتَفْتُونَكَ

از تو درباره میراث کلاله طلب فتوا و حکم می کنند.

کلاله: از کل، رنجیده شده، در مانده - اگر کسی بمیرد و پدر و فرزندی نداشته باشد و هر ارث برنده ای که از وی نه پدر ماند و نه مادر و نه فرزند او را کلاله گویند. قبلاً در سوره النساء آیه ۱۲ ذکر آن به تفصیل رفت.

قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ

و این آیه در شأن جابرین عبدالله نازل شد، از رسول خدا ﷺ درباره میراث کلاله پرسید، خداوند می فرماید:

ای محمد ﷺ بگو که خدا در میراث کلاله حکم می کند.

إِنِ امْرُؤٌ هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ

لَهُ: جارو مجرور خبر لیس مقدم - وَلَدٌ: اسم لیس موخر.

اگر مردی بمیرد و بر او فرزندی چه پسر و چه دختر نباشد (نمانده باشد) و از وی فقط یک خواهر مانده باشد نصف مال میراث به خواهر او میرسد.

وَهُوَ يَرِثُهَا إِن لَّمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ

وَهُوَ: مبتدا - يَرِثُهَا: فعل مضارع، خبر - ها: مفعول به.

و بر عکس زنی بمیرد و فرزندی نداشته باشد چه پسر و چه دختر، برادر آن زن مرده همه ترکه را به ارث می برد.

فَإِن كَانَتَا أُثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلَثَانِ مِمَّا تَرَكَ

الف در کانتا: اسم کان - أُثْنَتَيْنِ: خبر کان.

و اگر بازماندگان دو خواهر یا بیشتر باشند یعنی بیش از یک نفر باشند برای آنها دو ثلث میراث میرسد.

وَإِن كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ

(و) در گانُوا: اسم کان - إِخْوَةً: خبر کان - رَجَا لَا: بدل.

و اگر بازماندگان چند برادر و چند خواهر باشند سهم برادر دو برابر سهم خواهر خواهد بود چنانکه حکم اولاد است که تفصیل آن در سوره النساء آیه ۱۱ ذکر شد.

يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا

و خداوند برای شما احکام میراث را بیان می کند تا گمراه نشوید پس معلوم میشود که اطاعت و رعایت تمام احکام الهی عَلَيْكُمْ بر بندگان لازم است و انحراف از امر وی موجب گمراهی خواهد بود.

وَاللَّهُ يَكُلُّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

لفظ اللَّهُ: مبتدا - عَلِيمٌ: خبر

و خداوند به همه چیز از مصالح بندگان در قید حیات و زمان ممات آگاه و داناست.

سوره المائده

این سوره دارای ۱۲۰ آیه و مدنی است و همگی در مدینه نازل شده است گفته‌اند مگر یک آیه که «الیوم اکملت لکم دینکم» که این در حجه الوداع که رسول خدا در عرفات بود فرود آمده و چون در برگیرنده‌ی داستان مائده است به این نام خوانده شده است. در این سوره نه آیه منسوخ است که در جای خود خواهیم گفت و در فضیلت آن سوره، ابی بن کعب از رسول خدا ﷺ روایت کرد هر که سوره المائده بخواند به وی به تعداد هر جهودی و ترسانی که در دنیاست ده نیکی بنویسند و ده بدی از دفتر اعمال وی بردارند و ده درجه در بهشت بیفزایند.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

از شر شیطان رانده شده به خدای یگانه و یکتا پناه می‌برم.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَوفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَيْعَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ غَيْرِ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾

شما که ایمان دارید! بقرار دادها و عهد و پیمان‌ها وفا کنید و بدانید که حیوانات چهارپا، جز آنچه بر شما خوانده می‌شود، برای شما حلال است. در حال احرام شکار را حلال بشمارید که خدا هر چه بخواهد حکم میکند. (۱)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَوفُوا بِالْعُقُودِ

أَوْفُوا : فعل امر - (و) فاعل

ابن جریر گفت: این مخصوص اهل کتاب است می‌گوید: ای کسانی‌که به کتابهای پیشین ایمان آورده‌اید به عهدها و پیمانی که می‌بندید وفا کنید پیمانی که در کار محمد ﷺ در باب نبوت وی، و یا عقد بیع و عقد نکاح و امثال آن اکثراً برآند که: این خطاب به عموم است، یعنی مومنان امت محمد ﷺ است بهر حال آن عهد و پیمانی که با خدا و خلق خدا بسته‌اید وفا کنید اما عهده‌ی که با خدا می‌بندید عبارت از نذر، توبه، سوگند و امثال آن و عقدی که با خلق می‌بندید، وعده‌ها و شرطها در مباح و معاملات و امثال آن.

غیرت حق گوشمالش داد زود ز آنکه فرمودست اوفوا بالعقود

أُحِلَّتْ لَكُمْ بَيْعَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ غَيْرِ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ

أُحِلَّتْ : فعل ماضی مجهول - بَيْعَةُ : نایب فاعل - واو حالیه - أَنْتُمْ : مبتدا - حُرْمٌ : خبر

این باز یک مطلب دیگری است می گوید:

خوردن گوشت چهار پایان (بهیمه الانعام) برای شما حلال است و این از برای آن گفت که اهل جاهلیت آنرا بر خود حرام کرده بودند یعنی خوردن گوشت شتر، گاو، بز و گوسفند و تمام حیوانات اهلی و وحشی از این دسته مانند آهو و غیره که در شرع بشما حلال گردانیده شده مگر حیواناتی که خوردن گوشت آنرا خداوند در قرآن کریم یا به زبان پیغمبر خویش به جهت مصلحت آنرا ممنوع کرده است.

مگر آنچه بر شما درین سوره خوانده شد یعنی حرام کرده شد و آن خوردن گوشت مرده، خون، گوشت خوک و غیره، باید توجه داشت که در حالت احرام برای آن محرم صیدهایی که حلال گفتیم حلال نیست که صید کند و شرح آن قبلاً در سوره بقره بیان شد.

إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ

لفظ الله: اسمِ إِنْ - يَحْكُمُ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبرِ إِنْ - مَا: مفعول به.

بدرستی که خداوند حکم کند درباره حلال و حرام آنچه را که بخواهد یعنی، حلال می کند آنچه را که بخواهد و حرام می کند آنچه را که بخواهد برآستی او به مصلحت خلق خود داناتر است و می داند چه چیزهایی به مصلحت آنهاست و چه چیزهایی به مصلحت آنها نیست.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْفَلَاحِيْدَ وَلَا ءَآمِينَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢﴾

شما که ایمان دارید! مراسم خدا (مناسک حج) و ماه حرام و قربانی های حاجیان چه نشاندار باشد چه نباشد و رهروان بیت الحرام را که از پروردگار خویش فرونی و خشنودی می جویند، حرمت بدارید. و چون از احرام بیرون آمدید شکار کنید و دشمن گروهی که شما را از مسجد الحرام به ظلم و ستم باز داشتند، وادارتان نکند. به نیکی و پرهیز کاری همدستی کنید و به بدکاری و تجاوز گری، همدستی نکنید. از خدا بترسید که خدا، سنگین مجازات است. (۲)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْفَلَاحِيْدَ وَلَا ءَآمِينَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا

لَا تَحِلُّوا: فعل مضارع - (و) فاعل - شَعَائِر: مفعول به

ای کسانی که ایمان آورده اید شکستن حرمت حرم را حلال مدارید یعنی مناسک حج را که خداوند همه آنچه را که امر فرموده است از امور حج و آن طواف خانه خدا و سعی بین صفا و مروه و خروج به سوی عرفات و رمی الجمارات و استلام حجر الاسود و غیر آن.

أَلْهَدَىٰ: حیوانات بی نشان که به بیت الله هدیه می شود - أَلْقَلَيْدَ: جمع قلاده، حیوانات نشاندار که به بیت الله هدیه می شود - أَمَّيْن: قصد کنندگان
وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا

و زمانی که از احرام بیرون شوید و حلالی شوید پس اگر خواستید حیوانات را شکار کنید و صید کنید.

وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ أَن صَدَّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ: شما را وادار نسازد، فعل مضارع - شَنَاٰنُ: دشمن، فاعل.

مشرکان مکه که در سال ششم هجرت تمام شاعران مذکوره آیت گذشته را که حق تعالی معظم و محترم شمرده بود اهانت کردند قرآن شما را بر آن ندارد که تعدی و تجاوز کنید. حضرت رسول خدا ﷺ در ماه ذیقعد به قصد ادای عمره از مدینه منوره در سال ششم هجرت روان شد زمانیکه به مقام حدیبیه رسیدند مشرکان از بجا آوردن وظیفه دینی مسلمانان مانع شدند نه احترام حرم را کردند و نه حرمت کعبه را نگاه داشتند و نه ماه محترم و هدی و قلائد را لحاظ نمودند تأکید و حکم خداوند کریم بر آن است که در مقابل سخت ترین عداوت دشمنان هم از دائره انصاف و عدل خارج نشوند.

وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبَرِّ وَالتَّقْوَىٰ

وَالْتَّقْوَىٰ: گفته اند در اینجا اسلام و سنت است.

در راه های نیک و تقوی همدیگر را کمک و یاری کنید - یعنی آنچه از نیکی که خدای تعالی امر کرد و آنچه از تقوی و پرهیزکاری که خدای تعالی از آن نهی کرد همدیگر را یاری کنید.
و آن زمانی که بعضی از انصار بین صفا و مروه سعی نمی کردند، و اهل مکه به سوی عرفات خارج نمی شدند و اهل یمن از عرفات بر می گشتند پس خدای تعالی در این سوره امر کرد به اینکه چیزی از امور مناسک حج را ترک نکنند.

در سوره توبه، ماههای حرام آمده است و آن چهار ماه است، ذوالقعد و ذوالحجه و محرم و رجب و احترام این چهار ماه آنست که نسبت به دیگر ماه ها در آن نیکویی و تقوا بیشتر کنند و از شروفساد جلوگیری کنند می گوید:

و در این ماههای حرام قتل و کشتار حلال مدارید و نه هدی را که نشان کرده کعبه است هدی حیوانات بی نشان که به بیت الله هدیه می شود و نه صاحبان قلاده ها را، قلائد جمع قلاده، حیوانات نشاندار که به بیت الله هدیه می شود از هدی مانع مباشید و معترض نشوید و نه قصد کنندگان و زیارت کنندگان خانه خدا را کسانی که عازم آن باشند منع و تعرض مکنید.

قاصدان و زیارت کنندگان حرم اگر از مومنان اند از خداوند زیادتی ثواب و خوشنودی خدا و مغفرت گناه و زیادی روزی به سبب تجارت می طلبند و چیزهای باطل و بیهوده طلب نمی کنند و کافران فقط روزی می طلبند.

وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ

و بر بدی که حب دنیاست یا کفر و یا بر ستمکاری و تجاوز یا پیروزی از بدعتها همدیگر را یاری نکنید. صاحب تفسیر «معارف القرآن» می گوید: در جمله اخیر از این آیه، قرآن کریم درباره یک مسئله اصولی و اساسی که روح کل نظام عالم بوده و صلاح و فلاح و زندگی و بقای انسان به آن بستگی دارد که همان مسئله تعاون و همیاری با یکدیگر است سخن به میان آورده است.

وَاتَّقُوا اللَّهَ

اتَّقُوا: فعل امر - (و) فاعل - لفظُ اللَّهِ: مفعول به.

و از نافرمانی به خداوند بترسید و بپرهیزید و آنچه که خداوند امر فرموده است اطاعت کنید.

إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

لفظُ اللَّهِ: اسمُ إِنَّ - شَدِيدٌ: خبرُ إِنَّ - الْعِقَابُ: مضاف الیه.

بدرستی که خداوند بر ستمگران و نافرمایان سخت عقوبت کننده است.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أَلْمِیَّةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخَنزِیْرِ وَمَا أَهَلَ لِغَیْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّیَةُ وَالنَّطِیْحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْنَقِیْسُوا بِالْأَزْلَمِ ذَلِكُمْ فَسُقُ الْیَوْمَ یَبَسَ الَّذِینَ كَفَرُوا مِنْ دِیْنِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ الْیَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِیْنَكُمْ وَأَتَمَّمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِی وَرَضِیْتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِیْنًا فَمَنْ أَضْطَرَّ فِي مَخْصَصَةٍ غَیْرَ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِیمٌ ﴿۲﴾

[اینها] بر شما حرام شده: مردار، خون و گوشت خوک و ذبحی که نام غیر خدا بر آن یاد شده و خفه شده و به کتک مرده و سقوط کرده و بضرب شاخ مرده و نیم خورده درنده، جز آنچه ذبح کرده اید، و آنچه برای بتان ذبح شده و اینکه تقسیم شده بوسیله تیزها، که این عصیان ورزیدن است. اکنون، کسانی که کافر شده اند، از دین شما نومید گشتند. از آنها مترسید و از من بترسید. اکنون، دیتان را برای شما بکمال آوردم و نعمت خویش بر شما تمام کردم و مسلمانی را دین شما انتخاب کردم، و هر که هنگام قحط ناچار باشد، بدون تمایل به گناه [بخورد] و خدا آمرزگار و رحیم است. (۳)

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أَلْمِیَّةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخَنزِیْرِ وَمَا أَهَلَ لِغَیْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّیَةُ وَالنَّطِیْحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ

حُرِّمَتْ: ماضی مجهول - أَلْمِیَّةُ: نایب فاعل. وَالْمُنْخَنِقَةُ: خفه شده - وَالْمَوْقُوذَةُ: کتک کاری شده وَالْمُتَرَدِّیَةُ: پرت شده - وَالنَّطِیْحَةُ: شاخ زده شده.

مردار بر شما حرام کرده شده است و آن جانوری را گویند که روح او بدون ذبح از بدن رفته باشد و نیز حرام کرده شده است بشما خون روان و گوشت خوک به اجماع مسلمین با همه اجزای آن از استخوان

و چربی و غیر آن و نیز هر آن حیوانی که در وقت ذبح غیر از نام خدا یاد کرده باشند مراد ذبح کفار است که بنام بتان خود مانند لات و عزی و غیر آن ذبح میکردند. بر شما حرام کرده شده است، که قبلاً در سوره البقره این نوع از حلال و حرام ذکر گردید.

و دیگر خوردن گوشت حیوانی که از گلو خفه شده باشد بر شما حرام کرده شده است چون کافران گوسفند را خفه میکردند تا می مرد و سپس می خوردند و دیگر حیوانی که کتک کاری شده باشد تا مرده باشد و نیز حیوانی که از بلندی افتاده و مرده باشد یا در چاهی بیفتد و بمیرد خوردن گوشت آنها حرام است و دیگر آنکه حیوان دیگری او را شاخ زده و مرده باشد و باقیمانده آن حیوانی که گوشت آنرا حیوانات درنده خورده باشند حرام کرده شده است مگر اینکه قبل از مرگ و دریده شدن به آنها رسیده و آنها را سر بریده و ذبح کرده باشد.

وَمَا ذُبِحَ عَلَى النَّصَبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَمِ

النَّصَبُ: جمع آن انصاب: سنگهایی که در اطراف کعبه نصب کرده بودند و آنها را می پرستیدند.

بِالْأَزْلَمِ: جمع زلم: چوبه های تیر.

و آن حیوانی که بر روی یا در کنار سنگهایی که در اطراف مکه نصب کرده بودند و آنها را بصورت بت می پرستیدند و حیوانات خود را برای تقرب بدانها سر می بریدند خوردن گوشت آنها حرام کرده شده است و نیز حرام کرده شده است که طلب قسمت کنید با تیرهایی که در جاهلیت چوبها ساخته بودند و مانند تیرها در بیت اصنام (بتها) نهاده بودند.

در تفسیر «انوار القرآن» آمده است.

ازلام آن تیرهای مخصوصی بود که اعراب به وسیله آنها فال می گرفتند و آنها را به سه قسمت تقسیم کرده در دسته اول جمله «بکن» و در دسته دوم جمله «نکن» را می نوشتند و دسته سوم سفید بود و هیچ چیز بر آنها نوشته نشده بود و چون کسی از مشرکان می خواست تا شانس و قسمت خود را - مثلاً در ازدواج یا سفر یا امر مهم دیگری - بشناسد، آن تیرهای شبیه به هم را در کیسه ای می انداخت، سپس دستش را به آن کیسه داخل می کرد و یکی از آنها را بیرون می آورد، اگر از تیر «بکن» بیرون می آمد؛ آن کاری را که بر آن تصمیم گرفته بود انجام می داد، اگر از تیرهای «نکن» بیرون می آمد، آن کار را انجام نمی داد و اگر از تیرهای سفید بیرون می آمد، فال زدن را تکرار می کرد تا یکی از تیرهای دسته اول یا دوم بیرون می آید. پس خدای عزوجل این کار را حرام گردانید زیرا این کار نوعی ادعای علم غیب و از «تکهن» است اینها همه فسق است. یعنی: این محرمات یاد شده، یا این تیرهای ازلام، خروج از طاعت حق تعالی است. فسق در اینجا شدیدتر از کفر است. «امروز کافران از دین شما ناامید گردیده اند» یعنی: امروز آنها از نابود کردن دینتان و اینکه شما را به دین خویش برگردانند، ناامید شده اند. و بر روی آن از امر و نهی نوشته پس زمانی که به قصد سفر بیرون روند یکی از آن تیر زیر جامه پنهان کرده و آنچه که بر روی آن نوشته شده بر آن حکم میکرد و این فال بد در واقع استعانت از بتهاست. خداوند خباثت این کار را در کنار خون و میت و خوک قرار داده است.

ذَٰلِكُمْ فَسُقُوا

ذَٰلِكُمْ: مبتدا - فسُقُوا: خبر.

این استسقام فسق است یعنی بیرون رفتن از دایره اسلام و فرمان خداست زیرا که اگر آن سنگها را بت بخوانند، بر خدای تعالی افتراست.

الْيَوْمَ يَبْسُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ

يَبْسُ: فعل ماضی - الَّذِينَ: فاعل.

این آیت بعد از فتح مکه آمد. می گوید: کافران اکنون از بازگشت شما به دین اسلام ناامید شدند، پس از فتنه ایشان مبناندیشید و مترسید و از من بترسید.

الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتِمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا

این آیت روز عرفه بعد از نماز عصر روز جمعه در حج الوداع فرو آمد. و آنحضرت بر ناقه ای سوار بود و بعد از نزول این آیت هشتادویک روز زندگی کرد - گویند مرد جهودی به پیش عمر خطاب آمد و گفت: شما آیتی در کتاب خود می خوانید عمر گفت کدام است؟ گفت: الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ. عمر گفت: من می دانم که این آیت کدام روز و در چه محلی فرو آمد. روز جمعه روز عرفه ما با یاران رسول خدا ﷺ به عرفات ایستاده بودیم فرو آمد به این جهت این روز تا قیامت برای مسلمانان عید خواهد بود می گوید: امروز برای شما دین شما را کامل گردانیدم و احکام آن از بین نخواهد رفت و بر شما نعمت خود را تمام کردم و وعده که کرده بودم از فتح مکه و قهر کفار و پیروزی بر دشمن وفا کردم که شما حج گزاید و مطمئن باشید هیچ مشرکی با شما حج نگذارد. و بر شما برگزیدم دین اسلام را که یک دین پاکیزه و بهتر از همه دینهاست و اصل آن پنج تاست. **اشهد أن لا اله الا الله و اشهد أن محمداً رسول الله، و اقام الصلوة و ايتاء الزكوة والحج وصوم رمضان.**

فَمِنْ أَضْطَرٍّ فِي مَخْصَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ

مَخْصَصَةٍ: گرسنگی - مُتَجَانِفٍ: متمایل - مجرور به حرف جر - غَيْرَ: حال.

این سخن مربوط به اول آیت است که بدنبال آن آیت گفت: اگر کسی به اضطرار و بیچارگی بجائی رسد که از گرسنگی بیم جان باشد او را رخصت هست که مردار خورد در حالیکه مایل به سوی گناهی نباشد یعنی به لذت نخورد و زیاده از اضطرار نخورد.

فَإِنَّ اللَّهَ عَفْوٌ رَحِيمٌ

پس بدرستی که خداوند آمرزگار است آنکسی را که به اضطرار خورد رحیم و بخشنده است به مقدار رخصت داده شده در خوردن زمان اضطرار.

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَانْقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤﴾

از تو می پرسند، چه چیزها بر آنها حلال است؟ بگو چیزهای پاکیزه برای شما حلال است و صیدی که به سگان شکاری آموخته‌اید و از آن چیزها که خدایتان بشما آموخته، به آنها آموخته‌اید از شکاری که می گیرند بخورید و نام خدا را یاد کنید و از خدا بترسید که خدا تند حساب است. (۴)

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ

مَاذَا: مبتدا - أُحِلَّ: فعل ماضی مجهول، نایب فاعل مستتر (هو)، جمله در محل مرفوع، خبر و قتیکه در آیت فوق چیزهای حرام ذکر گردید از تو می پرسند چه چیزهایی بر ایشان حلال کرده شده است.

قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ

أُحِلَّ: فعل ماضی مجهول - الطَّيِّبَاتُ: نایب فاعل.

بگو به آنها بر شما گوشتهای پاکیزه که به نام الله ذبح کرده باشند حلال کرده شده است.

وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ

مُكَلِّينَ: تعلیم دهندگان سگهای شکاری، حال.

و دیگر حلال کرده شده است حیواناتی را که حیوان تعلیم داده شده برای شما شکار کند و بیاورد چون سگ و باز شکاری و غیره، در حالیکه شما از برای ایشان ادب کننده و تعلیم دهنده باشید. یعنی شما جانوران شکاری را تعلیم می دهید و به او می آموزید از آنچه که خدا به شما از ادب آموخته است و آن چنانست که آن جانوران تعلیم دهنده بدنبال شکار بروند و زمانیکه صاحب آن او را بخواند باز آیند و از شکار نخورند و نگاهدارند.

فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ

پس بخورید از آن چیزی که جانوران شکاری از برای شما (صاحبش) نگاهداشته اند و از آن نخورده اند که آن پاک و حلال است و یاد کنید نام خدای تعالی را به جانور شکاری در هنگام ارسال به سوی شکار و گفته اند آن ذکر - بسم الله - است.

وَانْقُوا اللَّهَ

و از خدای تعالی بر آنچه که خوردن آنرا بر تو حرام کرده است بترسید.

إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

بدرستیکه خداوند زود حساب است و از باب حلال و حرام از شما سؤال خواهد کرد.

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَفِّحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَنِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿۵﴾

اکنون چیزهای پاکیزه بر شما حلال شد طعام کسانی که کتاب دارند بر شما حلال است و طعام شما نیز بر آنها حلال است و نیز نکاح زنان پارسای مومنه و زنان پارسای اهل کتاب یعنی آنها که پیش از شما کتاب داشته اند، اگر مهرشان را به ایشان بدهید و آنان هم زناکار نباشند و رفیق و دوست نگیرند. هر که ایمان را انکار کند و کافر شود اعمال وی باطل می شود و در آخرت از زیانکاران است. (۵)

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبُ

الْيَوْمَ: مفعول فيه - أُحِلَّ: فعل ماضی مجهول - الطَّيِّبُ: نایب فاعل

امروز دین کامل بشما داده شده است یعنی روز نزول این آیت ذبحی که با نام خدا انجام گرفته باشد برای شما حلال گردیده است.

وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ

طَعَامُ: مبتدا - حِلٌّ: خبر.

و خوردن آن ذبیحه ای که به آنها کتاب داده شده است یعنی یهود و نصاری در وقت ذبح حیوان حلال نام غیر الله را نگوید بشرطی که یهودیت و نصرانیت او بعد از مرتدشدن از دین اسلام (برگشت از دین اسلام) نباشد خوردن آن برای مسلمانان حلال است.

وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَهُمْ

طَعَامُكُمْ: مبتدا - حِلٌّ: خبر.

و طعام شما نیز برای ایشان (یهود و نصاری) حلال است چونکه شما در ذبح نام خدا را ذکر می کنید.

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَفِّحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ

أَجُورَهُنَّ: مهریه ها - مُحْصِنِينَ: مردان پاکدامن، حال - غَيْرَ مُسَفِّحِينَ: مردانی که زناکار نیستند - أَخْدَانٍ: جمع خدن، رفیق.

و نیز بر شما ازدواج کردن با زنان غنیف و پاکدامن و آزاده و پارسا آنهایی که به دین اسلام گرویده اند حلال است (تذکر اول عفت زن در ازدواج در نظر آید و اگر چنانچه پاکدامن هم نباشد نکاح با او صحیح است) و نیز ازدواج با زنان غیر آزاده (امه مومنه) حلال است.

و دیگر ازدواج با زنان پارسا از آنهایی که به ایشان پیش از شما کتاب داده اند (اهل تورات و انجیل) حلال است ولی نکاح مشرکه جایز نیست «ولا تنکحوا المشرکات حتی یومن» سوره بقره آیه ۲۲۱.

همانطوریکه گفتیم ازدواج با زنان پاکدامن مومن و زنان پاکدامن اهل کتاب پیش از شما حلال کرده شده است، هر گاه که مهریه آنها را بپردازید در حالیکه قصد ازدواج و نکاح با او را داشته باشید و قصد زناکاری یا رفیق بازی و انتخاب دوست نداشته باشید.

وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ.

و هر که آنچه که باید بدان ایمان داشته باشد از جمله ایمان به احکام حلال و حرام و برخی از خوراکها و ازدواج های مذکور انکار کند اعمالش باطل و بیفایده می گردد.

وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ

(وَهُوَ) مبتدا - مِنَ الْخَاسِرِينَ: جار و مجرور، خبر

و او در آن دنیا از زیانکاران است و برای کافران جز زیان چیز دیگری عاید نمی شود.

يَتَأْتِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ
وَأَمْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَهَرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ
مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُم مِّنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً
فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَاَمْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِّنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ
عَلَيْكُمْ مِنْ حَرْجٍ وَلَٰكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

شما که ایمان دارید! چون بنماز برخاستید، روی ها و دستهای خویش را تا آرنج ها بشوید و سرهای خود را مسح کنید و پاهای خویش را تا قوزک بشوید. اگر جنب بودید غسل کنید، و اگر بیمار یا در سفر بودید، یا یکی از شما از نهانگاه آمد، یا بزنان زده اید و آب نیابید، بخاک پاکی تیمم کنید و روها و دستهای خویش را بدان مسح کنید. خدا نمی خواهد برای شما زحمتی پدید کند. ولی می خواهد، شما را پاک کند، و نعمت خویش بر شما تمام کند، شاید سپاس دارید. (۶)

يَتَأْتِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ
وَأَمْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ

أَمْسَحُوا: فعل امر - (و) فاعل - ب: حرف جز زائد - رُءُوس: مفعول به - کم: مضاف الیه

ای کسانی که ایمان آورده اید اگر بر ادای نماز برخاستید و محدث باشید (وضو نداشته باشید) پس روی های خود را از محل رویش موی سر تا ذقن از طرف چهره و بین هر دو ششمه گوش از دو جانب چهره بشوید و دستهای خود را تا مرفق (آرنج) بشوید و سرهای خود را مسح کنید و مسح سر نزد امام

اعظم (رح) تقریباً یک چهارم کل سر فرض می باشد و اختلاف امامان را می توانید در کتب فقه پیگیری کنید.

و پاهای خود را تا کعبین بشوئید. در اینجا اگر ارجلکم را به نصب خواند گویند عطف است بر وجوهکم و ایدیکم و گویند در آیت تقدیم و تاخیر است اما خبر آنست که مصطفی ﷺ گفت: لا یقبل الله صلوٰه امری حتی یضع الطهور مواضعه، فیغسل وجهه ویدیه و یمسح برأسه و یغسل رجلیه. و مذهب ابوحنیفه در شستن پاها تا کعبین است اما دلیل نظری آنست که رب العزه در شستن پای حدی پدید کرد الی الکعبین، همانطوریکه در شستن دست حدی تا مرفق نهاد چون در تعیین حد هر دو یکسان است دلیل نظری است که در حکم هر دو یکسان باشند. پس حکم دست شستن است و حکم پا نیز باید شستن باشد به خلاف مسح، که در مسح حد وجود ندارد. و نیز بین پا و دست از نظر صنایع ادبی تناسب وجود دارد یعنی هر دو دو تا هستند و کار ایشان تقریباً متشابه است و حال آنکه پا دو تا و سر یکی است پس تناسب پا و دست قویتر از پا و سر است. در خبر است که مصطفی ﷺ در صفت مومنان گفت: فردا در قیامت امت من می آیند در حالیکه روی های ایشان و دست و پاهای ایشان از آثار وضو سپید باشد.

شیخ سعدی در حق گرفتن وضو چنین گفت:

دوم نیت آور، سوی کف بشوی
مناخر به انگشت کوچک بخار
که نهی است در روزه بعد از زوال
ز رستنگه موی سر تا ذقن
ز تسبیح و ذکر آنچه دانی بگوی
همین است و ختمش به نام خدای

که بسم الله اول به سنت بگوی
پس آنکه دهن شوی و بینی سه بار
به سبابه دندان پیشین بمال
وز آن پس سه مشت بر روی زن
دگر دستها تا به مرفق بشوی
دگر مسح سر، بعد از آن غسل پای

وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا

تم در کُنْتُمْ: اسم کان - جُنُبًا: خبر کان.

و اگر جنابت رسیده باشید پس غسل کنید و خوب پاک شوید پس برای پاک شدن از جنابت شستن تمام بدن ضروری است.

وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُم مِّنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ

و اگر بیمار باشید و بکار بردن آب برای شما مضر باشد یا در سفر باشید یا یکی از شما از خلا جای (پیشاب) بیاید یعنی محدث باشد یا مجامعه کردید یعنی زنان خود را به مباشرت تماس کرده باشید این سخن در آیه ۴۳ سوره النساء بیان شد.

و بعد از جستجو و طلب آب را نیابید و یا بین شما و دشمن یا حیوانات درنده مانعی باشد که در آن خوف جان باشد در همه این صورتها آب برای غسل یا وضو نیافتید، با خاک پاک تیمم کنید پس مسح کنید روی ها و دستهای خود را از آن خاک پاک.

در خبر است که عایشه رضی الله عنها روایت کند. با رسول الله صلی الله علیه و آله در بعضی از سفرها بیرون رفتیم چون به ذات الجیش رسیدیم، عقد من گم شد و آنجا قطره ای آب به همراه کسی نبود. مردمان در جستجوی آن عقد رفتند، عده ای به ابوبکر گفتند. آیا می بینی که عایشه رضی الله عنها چه کرد؟ رسول خدا و یاران او را در اینجا در دشتی خشک و بی آب و علف متوقف کرد. ابوبکر نزد مصطفی صلی الله علیه و آله آمد در آن حال مصطفی سر برکنار من نهاده و به خواب رفته بود من نمی توانستم بجنبم که مبدا حضرت صلی الله علیه و آله بیدار شود. ابوبکر (پدرم) مرا سرزنش می کرد حضرت رسول صلی الله علیه و آله بیدار شد. جبرئیل علیه السلام آمد و فرمان تیمم آورد چون شتر را بر پا کردیم عقد من از زیر پهلوی شتر پیدا شد.

می گوید: در همه این احوال (جنب باشید یا بیمار یا مسافر) اگر آب نیافتید پس با خاک پاک تیمم کنید و معنی تیمم قصد است و طریق تیمم آنست که اول هر دو دست خود را یک مرتبه به خاک بزنید سپس چهره های خود را مسح کنید. بار دیگر هر دو دست خود را بخاک بزنید و با آن تا مرفق (آرنج) بسائید.

مولانا گفت:

کاب را گر در وضو صد روشنی است چونکه آن نبود تیمم کردنی است

اما اگر عذرهای احوالات فوق از بین رفت و به آب رسیدید به قول شافعی آن نمازی را که با تیمم خواند قضا کند و ابوحنیفه می گوید: تیمم کند و نماز بخواند آنکه که به آب برسد به وضو نماز کند و نمازی که با تیمم خوانده قضا نکند.

مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

لِيُتِمَّ: فعل مضارع منصوب - (هو) فاعل - نِعْمَتُهُ: مفعول به - ه: مضاف الیه

خداوند بر آنچه که فرض کرد از غسل و وضو و تیمم دوست ندارد بر شما حرج و تنگی حاصل شود و اما خداوند می خواهد تا اینکه شما را از احداث یا از گناه پاک گرداند چون وضو کفارت گناهان است تا اینکه نعمت خود را بر شما تمام و کامل گرداند به این جهت بشما اجازه تیمم می دهد. تا شاید شما بر نعمت های او شکر گزار باشید.

بیت:

ای به پندار وجود آلوده خود را پاک ساز کین طهارت سالک ره را نمازی می کند

وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَتَقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

و نعمت خدا را که بشما ارزانی داشت و عهد و پیمانی که شما را بدان متعهد کرد پیاد آرید، آندم که گفتید: شنیدیم و فرمانبر شدیم. و از خدا بترسید برآستی که خداوند به نیت قلبی شما و اندیشه های درونی شما آگاه است. (۷)

وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ

وَأَذْكُرُوا: فعل امر - (و) فاعل - نِعْمَةً: مفعول به

صحابه رسول خدا ﷺ و همه مومنان امت او تا به قیامت با رسول خدا بیعت کردند، و دین و کتاب و سنت او را پذیرفتند، اکنون در این آیت پروردگار جهانیان آن نعمت و آن قوم به یاد ایشان می دهد و می گوید: و نعمت های خدا را که بشما در باب اسلام و احکام و شرائع و فرائض و حدود آن انعام کرده یاد کنید و عهد و پیمان او را به یاد آرید آن عهدی که خدا با شما بست روز الست است یا عهدی است که رب العزه روز میثاق بر فرزند آدم گرفت و همه به یگانگی خدا اقرار دادند.

عهدی که آیه کریمه (وَاِذَا اخَذَ رِبْكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ... اعراف ۱۷۲) از آن خبر داده است. مجاهد می گوید: هر چند که ما آن پیمان را به یاد نمی آوریم اما همین که خدای تعالی عزوجل از آن به ما خبر داده، کافی است.

إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا

در جواب آن میثاق آن زمانیکه گفتید سمعنا و اطعنا شنیدیم و فرمانبردیم و نیز گفته اند مراد بیعت رضوان است که در تحت شجره واقع شده در عام حدیبیه ذکر این هر دو بیعت در جای خود گفته خواهد شد.

وَأَتَّقُوا اللَّهَ

و از خدا در شکستن عهد و پیمان و فراموش کردن نعمت وی بترسید.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

لفظ الله: اسم إِنَّ - علم: خبر إِنَّ

بدرستی که خداوند به آنچه که در دل های شما از خیر و شر پنهان است دانا و آگاه است.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ ءَلَّا تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

(۸)

شما که ایمان دارید، برای خدا قیام کنید [و در راه او پایدار و استوار باشید] و به انصاف گواهی دهید. دشمنی قومی و ادارتان نکند که عدالت نکنید عدالت کنید که عدالت به پرهیزکاری نزدیک تر است و از خدا بترسید که خدا از اعمالی که می کنید خبر دارد. (۸)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ

واو: در کُتُو: اسم کان - قَوْمِین: خبر کان - شَهِدَاءَ: خبر کان ثانی.

ای کسانی که ایمان آورده اید از قیام کنندگان به خدای تعالی باشید و به حق و راستی گواهی دهید. نزدیک را چون دور و دشمن را چون دوست بشمارید در غضب و رضا و فقر و غنا در دشواری و آسانی یکسان باشید و به عدل گواهی دهید.

حافظ گفت:

وفا و عهد نکو باشد از پیاموزی و گرنه هر که تو بینی ستمگری داند

وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَٰی اَلَّا تَعْدِلُوْا

وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ: شما را بر آن ندارد - شَنَاٰنُ: دشمنی.

و دشمنی قومی شما را بر آن ندارد که با ایشان دادگری و عدالت نورزید پس نه بزرگترین دوستی ها و نه شدید ترین دشمنی ها هیچکدام شما را وادار نکند که کفه ترازو را به نفع یکی و به ضرر دیگری تمام کند.

أَعْدِلُوْا

أَعْدِلُوْا: فعل امر - (و) فاعل

عدالت کنید یعنی به حق و عدالت سخن بگوئید و شهادت دهید.

هُوَ اَقْرَبُ لِلتَّقْوٰی

هُوَ: مبتدا - اَقْرَبُ: خبر.

زیرا که عدل به تقوا نزدیکتر است.

مولانا گفت:

عدل کن زانکه در ولایت دل در پیغمبری زند عادل

عدل مشاطه ایست ملک آرای دین و دولت زعدل ماند بجای

وَاتَّقُوا اللّٰهَ

بدرستی که از خدا در ستمکاری و ظلم و عهد شکنی و خلاف حق و شهادت بترسید.

اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ

بدرستی که خداوند به آنچه که از ظلم و عدل وطاعت و عناد می کنید آگاه و داناست.

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌۭ وَّ اَجْرٌۭ عَظِيْمٌ ۝۹

خداوند به کسانی که ایمان آورده و کارهای شایسته کردند وعده نیکو داده که آن مغفرت و پاداشی بزرگ است. (۹)

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ

وَعَدَ: فعل ماضی - لفظُ اللَّهِ: فاعل - الَّذِينَ: مفعول به.

و خداوند برای کسانی که ایمان آورده اند و کارهای نیک انجام داده وعده کرده است و آن وعده این است که:

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ

لَهُمْ: جارو مجرور خبر مقدم - مَغْفِرَةٌ: مبتدا موخر.

آمزش گناهانشان از جانب خدای تعالی برایشان است و بر آنان است مزد و پاداشی بزرگ و عظیم.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿۱۰﴾

و کسانی که کافر شده و آیه های ما را دروغ شمرده اند، آنها اهل جهنم اند. (۱۰)

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

أُولَٰئِكَ: مبتدا - أَصْحَابُ: خبر.

و آنان که کافر شدند و آیه های ما را تکذیب کردند و انکار نمودند یعنی محمد ﷺ و قرآن را تکذیب کردند و انکار کردند آنان صاحبان دوزخ هستند.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ

أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿۱۱﴾

شما که ایمان دارید! نعمت خدا را یاد آرید، آندم که گروهی می خواستند دستهای خویش، سوی شما بکشایند تا بر شما دست یابند و خدا دستهای ایشانرا از شما باز داشت. از خدا بترسید، و مومنان، باید بخدا توکل کنند. (۱۱)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ

أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ

هَمْ: فعل ماضی - قَوْمٌ: فاعل.

آورده اند که حضرت رسول ﷺ در غزوه غطفان به جنگ جمعی از محارب بنی ثعلبه روی آورد و دشمنان خبر یافتند با فرمانده خود به کوه ها متحصن شدند و لشکر اسلام را می دیدند. آن وقتی که باران باریده بود حضرت رسول ﷺ دورتر از لشکریان خود بر درختی تکیه کرده لباس های تر خود را بر درخت انداخته بود اعرابی حضرت را دید و به مهتر خود گفت نگاه کن که محمد ﷺ تنها در پای آن درخت تکیه کرده و یاران و لشکریانش از او دورترند. در این محل براحتی میتوان بر او دست یافت. مهتر آنان (غورث) شمشیر بدست به نزد پیغمبر ﷺ آمد و گفت: من یمنعک الیوم منی؟ کیست که ترا حمایت کند و شر مرا امروز از تو باز دارد؟ حضرت ﷺ فرمود: یمنعک ربی که الله ترا باز می دارد زیرا که او مانع و کافی است، فوراً به جبرئیل علیه السلام فرمان رسید که حبیب مرا دریاب، جبرئیل دست بر سینه غورث زد چنانکه شمشیر از دست وی بیفتاد و سرور عالم آن شمشیر را برداشت و بر سر وی

رفت و گفت من بمنعمک منی؟ آن مرد گفت لا احد یمنعک منی هیچکس ترا از من نمی تواند منع کند. پس کلمه شهادت گفت و به میان قوم خود باز رفت و ایشان را به اسلام دعوت کرد و این آیت آمد:

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَیْكُمْ

ای کسانی که ایمان آورده اید نعمت های خدا را که بشما ارزانی داشته است به یاد آورید آن زمانیکه قومی یعنی غورث و پیروان او قصد کردند اینکه به شما دست یابند پس خدای تعالی دستهای ایشان را باز داشت و مضرت ایشان از شما بگردانید. و بعضی برآنند که نزول آیت در قصه بنی نضیر است که قصد آن حضرت کردند. شرح این قصه در سوره حشر خواهد آمد.

وَاتَّقُوا اللّٰهَ

و از خدا از کفر این همه نعمت ها بترسید و شکر نعمت بجای آورید.

وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

و باید که مومنان بر خدا توکل کنند زیرا که رساننده خیر و نیکی و رهاننده از شر و بدی اوست.

وَلَقَدْ أَخَذَ اللّٰهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِیْلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِیْبًا وَقَالَ اللّٰهُ إِنِّیْ مَعَكُمْ لَیْنَ أَقِمْتُمْ الصَّلَاةَ وَءَاتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَءَامَنْتُمْ بِرُسُلِیْ وَعَزَرْتُمْهُمُ وَأَقْرَضْتُمُ اللّٰهُ قَرْضًا حَسَنًا لَّا تُكْفِرُنَّ عَنْكُمْ سَعَاتِكُمْ وَلَآدْخِلَنَّكُمْ جَنَّتِیْ تَجْرٰی مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ

السَّبِيلِ ﴿۱۲﴾

خدا از پسران اسرائیل پیمان گرفت و از آنها دوازده مراقب برانگیختیم، و خداوند فرمود: من با شمایم، اگر نماز به پاداشدید و زکات دادید و به فرستادگان من گرویدید و تقویتشان کردید و خدا را وامی نیکو دادید، گناهان شما را می پوشانم و در بهشت ها که جویها در آن روانست، داخلتان می کنم. و هر که پس از این کافر شود میان راه گم کرده است. (۱۲)

وَلَقَدْ أَخَذَ اللّٰهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِیْلَ

أَخَذَ: فعل ماضی - لفظ اللّٰهُ: فاعل - مِيثَاقٌ: مفعول به.

خداوند بتحقیق عهد و پیمان بنی اسرائیل را از میان قبایل در موافقت با موسی و جنگ با ستمگران گرفت.

وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِیْبًا

وَبَعَثْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - اثْنَيْ: مفعول به - عَشَرَ: محلی از اعراب ندارد - نَقِیْبًا: تمیز.

و از ایشان دوازده مهتر هر یکی را از قومی تا پای بند عهد و پیمان قوم خود با موسی باشند بر انگیزیم جای تعجب اینجاست که قبل از هجرت هنگامیکه انصار در لیلہ القصه^۱ با حضرت رسول ﷺ بیعت کردند که از میان آنها نیز دوازده نقیب و مهتر بودند که پای بند و عهد و پیمان و احوال قوم خود باشند که این عدد موافق و مطابق با تعداد نقبای بنی اسرائیل است.

وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ

و خداوند ﷻ به نقباء آنان فرمود بدرستی که من در نصرت دادن و محافظت شما بر دشمنان با شما ام به شرایط زیر.

لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

أَقْرَضْتُمْ: فعل ماضی - تم: فاعل - لفظ الله: مفعول به - قَرْضًا: مفعول مطلق - جَنَّاتٍ: مفعول به ثانی.

هر آینه نماز را اگر با شرایط و ارکان آن بر پا دارید و در نماز ثابت قدم باشید و زکات را به مستحقان آن بدهید و پیغمبران مرا تصدیق کنید و به آنان ایمان بیاورید و ایشان را در نصرت دین تقویت کنید و اوامر ایشان را به جان بپذیرید و به جا آورید زیرا که آنان فرمان خدا را بر شما ابلاغ می کنند و اطاعت از فرمان خدا بر شما واجب است.

و قرض دهید خدا را یعنی نفقه دهید در راه خدا قرض نیکویی هر آینه گناهان شما را ببخشم و اگر به آن عهد و پیمانی که بسته اید وفادار و پای بند باشید شما را به بوستانی که زیر درختان آن جویهایی آب از شیرومی و غسل جاری است در می آورم.

چشم حافظ زیربام قصر آن حوری سرشت شیوة جنات تجری تحتها الانهار داشت

فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ

ضَلَّ: فعل ماضی - فاعل مستتر (هو) - سَوَاءَ: مفعول به.

پس هر که بعد از این عهد و پیمان کافر شود پس هر آینه راه راست و نجات را گم کرده اند، چون بنی اسرائیل به این عهد و پیمان وفا نکردند و پایدار نماندند حق سبحانه تعالی فرمود که:

فِيمَا نَقُضُهُمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَلَسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ

و به سزای پیمان شکنیشان لعنتشان کردیم، و دلهایشان سخت کردیم کلمات را از معانی آن منحرف می کنند و از آنچه بدان پندشان داده اند، قسمتی را از یاد برده اند پیوسته به خیانتی از ایشان مطلع خواهی شد مگر عده ای کمی از آنان پس از آنان در گذر و اعراض کن که خدا نیکوکاران را دوست می دارد. (۱۳)

فِيمَا نَقَضُوا مِيثَقَهُمْ لَعْنَهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَلْسِيَةً

جَعَلْنَا: فعل ماضی - (نا)فاعل - قُلُوبَهُمْ: مفعول به - قَلْسِيَةً: سخت، مفعول به ثانی.

پس به جهت پیمان شکنی ایشان آنان را از رحمت خود برانیدیم و نفرین کردیم و دلهایشان سخت و مسخ گردانیدیم بطریقی که از دیدن و شنیدن آیات و گوش دادن به آیات خوف متاثر نشوند.

يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ

يُحَرِّفُونَ: تحریف می کنند.

سخنان تورات می گردانند یا نعمت و صفت حضرت رسول ﷺ را تحریف می کنند و صفت دیگری به جای صفت پیغمبر ﷺ با تفسیر سخنان فاسده و گمراه کننده وضع می کنند.

وَتَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ

وَتَسُوا: ترک کردند، رها کردند، فعل ماضی، فاعل (واو) - حَظًّا: مفعول به.

و بهره تمام از آنچه که ذکر شده بود در تورات درباره پیروی از پیغمبر آخر الزمان حضرت محمد ﷺ را ترک کردند.

وَلَا نَزَالُ نَطْلُعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَأَصْفَحْ

وَأَصْفَحْ: روی بگردان، فعل امر، فاعل مستتر (انت).

حیله و خیانت و عهد شکنی یهودان از آن روز تا امروز و از امروز تا قیامت بوده و هست و خواهد بود مگر اندکی از آنان که خیانت نکردند و پیمان شکنی نکردند بلکه به عهد خود وفادار ماندند چون ابن سلام و اصحاب او ﷺ پس عفو کن و درگذر از ایشان که توبه کنند و ایمان آورند و از ایذا و اذیت ایشان اگر قبول جزیت کردند روی بگردان. گفته اند عفو و صفع به آیه السیف منسوخ است.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

بدرستی که خداوند نیکوکاران را یعنی کسانی که عفو کنندگان مردم اند دوست می دارد از خیانت کاران بنی اسرائیل در گذر و از کردار ناشایست شان چشم پوشی کن و فعلاً از جنگیدن با آنان صرف نظر نما. سپس حق تعالی این حکم را در آیه ۲۹ از سوره توبه منسوخ گردانید و فرمود: (قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر ...)

و پیامبر ﷺ را به جنگیدن با آنان تا هنگامیکه در کمال ذلت و حقارت به دست خویش جزیه بپردازند، فرمان داد.

مولانا گفت:

در خلاص او یکی خوابی ببین

زود کان الله یحب المحسنین

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا مِيثَقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

و از کسانی که گویند: نصرائیم پیمان گرفتیم، و از آنچه بدان پندشان داده اند، قسمتی را از یاد برده اند. میان آنها تا روز قیامت، دشمنی و کینه وری بجنباندیم، بزودی خدا از اعمالیکه میکرده اند، خبرشان می دهد. (۱۴)

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا مِيثَقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ

ان: حروف مشبه بالفعل - نا: اسم ان، محلاً منصوب - نَصْرِي: خبر ان - حَظًّا: مفعول به.

و از آنانکه گفته اند بدرستی ما از نصرایانیم (ترسایانیم) از ایشان عهد و پیمان گرفتیم چنانکه از یهودان گرفته بودیم پس ایشان نیز عهد و پیمان را ترک کردند و از آنچه پند داده شده بودند روی برگرداندند و بلکه آن نصایح را که مغز و جوهر دین بودرها کردند.

فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ

فَأَغْرَيْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - الْعَدَاوَةُ: مفعول به

پس به جهت شومی پیمان شکنی میان ترسایان دشمنی آشکار و نهان تا روز رستاخیز برانگیختیم که همه دشمن یکدیگر شدند و بعضی از مفسران برآنند که دشمنی میان ترسایان و یهود تا روز قیامت برانگیختیم.

وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ

و زود باشد که خداوند ایشان را بیاگاهاند و خبر دهد به آنچه که ایشان می کنند و آن خبر دادن نتیجه اعمال خود در آخرت است که مکافات آنرا مشاهده خواهند کرد پس ما امت اسلام نیز که عملاً بخش هایی از وحی الهی را ترک کرده ایم، باید به دین مبین خویش رو آوریم، باشد که خدای عزوجل میان دلهایمان الفت افکند.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

ای اهل کتاب! فرستاده ما بسوی شما آمده که برای شما از کتابهای آسمانی، بسیاری چیزها را که نهان میکرده اید بیان کند، و از سر بسیاری از خطاها میگذرد براستی که بشما از جانب خدا نور و کتابی روشن آمده است. (۱۵).

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ
يُبَيِّنُ: فعل مضارع - (هو) فاعل - كَثِيرًا: مفعول به.

این خطاب با جهودان و ترسایان است. رب العزه ایشان را بایمان و توحید می خواند، و پذیرفتن رسالت محمد ﷺ و اظهار نعت و پیروی سنت او می گوید: ای جهودان و ترسایان بدرستی که شما آمد رسولی که برای شما بسیاری از آنچه را که پنهان می دارید از تورات چون نعت و وصف محمد ﷺ و بشارت نبوت وی روشن می گرداند و در گذرد و عفو کند و شما را بدان مواخذه نکند و جزا ندهد. آنگه به نعت و صفت محمد ﷺ و قرآن که کتاب وی است اشاره کرد و گفت:

قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ
جَاءَكُمْ: فعل ماضی - کم: مفعول به - نُورٌ: فاعل

به درستی که به شما از نزد خدا روشنایی که دفع کننده ظلمت و گمراهی است آمد و کتابی روشنگر، (قرآن) به شما آمد. نور اینجا پیغامبر است چنانکه در جای دیگر نور علی نور گفت: از این جهت او را نور گفت که همه چیز ها را روشن گرداند چنانکه نور هر جای که باشد روشنایی دهد گفتار و کردار دلها را روشنایی می افزاید:

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾
که خداوند به سبب آن، پیروان رضایت خویش را، بطرق سلامت هدایت می کند و به اذن خویش از ظلمات بنورشان می برد و براهی راست، راهبرشان می شود. (۱۶)

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
اتَّبَعَ: فعل ماضی، فاعل مستتر هو - رِضْوَانَهُ: مفعول به - سُبُلَ: مفعول به ثانی.

خداوند با این کتاب (قرآن) راه می نماید و هدایت می کند کسانی را که از خشنودی او پیروی می کنند به طلب راه های سلامت از عذاب که آن راه حق است که همان راه بهشت است. و طریق الهدی و اسلام، اسمی از اسمهای خداوند تبارک و تعالی است یعنی همان دین خدای تعالی است. و شما را از تاریکی کفر یا جهل به سوی روشنایی ایمان و یقین به اراده و توفیق خود راه می نماید و ایشان را به سوی راه راست که نزدیکترین راه ها بسوی حق است هدایت می کند یعنی به دین اسلام موفق می گرداند.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَفِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

کسانی که گفتند خدا همان عیسی مسیح پسر مریم است، کافر شده اند. بگو اگر خدا بخواهد مسیح پسر مریم، مادر او را با هر که در زمین هست یکسره نابود کند، کیست که در قبال وی اختیاری داشته باشد؟ ملک آسمانها و زمین و آنچه میان آنهاست خاص خداست، هر چه بخواهد می آفریند که خدا بر همه چیز تواناست. (۱۷)

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ

لفظ الله: اسم ان - الْمَسِيحُ: خبر ان - ابْنُ: نعت - مَرْيَمَ: مضاف الیه مجرور به فتحه. این در شان ترسایان نجران فرو آمد.

بدرستی آنهايي که براحتي می گفتند الله، مسیح پسر مریم است، قول ایشان باطل است سپس خدای تعالی بر پیغمبرش محمد ﷺ فرمود:

قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَفِي الْأَرْضِ جَمِيعًا

ان يُهْلِكَ: فعل مضارع - (هو) فاعل - الْمَسِيحُ: مفعول به - جَمِيعًا: حال منصوب.

بگو ای محمد ﷺ پس چه کسی است مالک باشد و منع کند ارادت خدا را یعنی کسی نمی تواند مانع ارادت خدا باشد اگر خداوند بخواهد اینکه هر آینه هلاک می کند عیسی پسر مریم و مادر او را و کسانی که در روی زمین اند یعنی عیسی و مادرش مریم همه هلاک پذیر و فناپذیرند و کسی که فناپذیر باشد خدایی را نشاید.

نظامی گنجوی گفت:

ما همه فانی و بقا بس تو راست ملک تعالی و تقدس تو راست

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

وَلِلَّهِ: جارو مجرور خبر مقدم - مُلْكُ: مبتدا موخر.

و پادشاهی آسمانها و زمین و آنچه در میان در آنهاست از آن خدای تعالی است.

نظامی گنجوی گفت:

جز تو فلک را خم دوران که داد دیک جسد را نمک جان که داد

يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ

يَخْلُقُ: فعل مضارع - (هو) فاعل - مَا: مفعول به.

آنچه می خواهد می آفریند چون آسمان و زمین و حوا را از آدم عليه السلام و عیسی را از مریم بدون مساس کسی.

زیر نشین علمت کائنات ما به تو قائم چو تو قائم به ذات

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

لفظ الله: مبتدا - قدير: خبر

خداوند بر همه از جمله برای خلق عیسی و غیر او قادر و تواناست.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبُّوهُمْ قُل فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ يَفْعَلُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

یهود و نصاری گویند: ما فرزندان خدا و دوستان اوئیم بگو: (ای پیغمبر) [اگر چنین است] پس چرا او بگناهانتان عذابتان می کند [چنین نیست] بلکه شما نیز انسانهایی از مخلوقات اوئید، هر که را خواهد، بیامزد و هر که را خواهد عذاب کند و ملک آسمان ها و زمین و آنچه ما بین آنهاست، خاص خداست و سر انجام باز گشت همه سوی اوست. (۱۸)

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبُّوهُمْ

نَحْنُ: مبتدا - أَبْنَاءُ اللَّهِ: خبر - لفظ الله: مضاف الیه.

و جهودان و ترسایان گفتند ما پسران خدا هستیم و دیگر گفتند ما دوستان خدائیم رسول خدا (ص) ایشان را بیم داد و از عذاب خدا ترساند. ایشان گفتند: ما پسران پیغامبران خدائیم.

قُل فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ

رب العزه فرمود: یا محمد صلی الله علیه و آله به ایشان بگوی: اگر پسران پیغامبران خدائید، پس چرا پدران شما را که اصحاب قوم بودند عقوبت کرد، و ایشان را به گناهان خویش فرا گرفت.

بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ

أَنْتُمْ: مبتدا - بَشَرٌ: خبر.

بلکه شما از آفریدگان هستید از جمله آفریده های خدای تعالی همچون سائر بنی آدم یعنی شما نه فرزندان خدائید و نه دوستان او هستید.

يَفْعَلُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ

آن خداوند است که اگر از آفریدگار خود کسی را بخواهد می آمرزد. و جهود را از جهودی و ترسا را از ترسای توبه دهد و او را بیامرزد، و اگر بخواهد او را بر آن کفر بمیراند و او را در آن دنیا عذاب دهد.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

و پادشاهی و مالک آسمانها و زمین از آن خداست و آنچه در میان آسمانها و زمین است با فرمان اوست.

وَالِيَهُ الْمَصِيرُ

و بازگشت همه به سوی اوست پس به اعمالشان جزا می دهد.

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

ای اهل کتاب! فرستاده ما، بدوران فترت پیغمبران، به سوی شما آمده، که [حق را] برای شما روشن می کند تا نگویند: نوید آور و بیم رسانی بمانیا آمده بود. براستی، نوید آور بیم رسانی بشما آمده و خدا به همه چیز تواناست. (۱۹)

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ

جَاءَنَا: فعل ماضی - (نا): مفعول به - من: حرف جر زائد - بَشِيرٌ: فاعل - نَذِيرٌ: معطوف

ای اهل کتاب (یهود و نصاری) بدرستی که بشما پیغمبرانی از پیغمبران ما آمدند و اعلام هدایت و شرائع دین کردند، این پیغمبران تا به روزگار عیسی پیوسته آمدند و شما را هدایت کردند و از روزگار عیسی تا به میلاد محمد ﷺ که گفته اند ششصد سال بود. به روایتی پانصد و شصت سال و به روایتی دیگر چهار صد سال بود، روزگار فترت بود یعنی از قطع وحی و نیامدن پیغمبر خبر می دهد. البته قومی گفتند بعد از عیسی هم چهار پیغمبر، سه تا از بنی اسرائیل و دیگری خالد بن سنان از عرب بودند. تا اینکه نگویند به ما مژده ای و بیم کننده ای نیامد و آن محمد ﷺ است که بشما فرستادیم. آنکه مصطفی ﷺ بشما آمد.

فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ

جاء: فعل ماضی - کم: مفعول به - بَشِيرٌ: فاعل.

پس بتحقیق مصطفی ﷺ بشما آمد هم بشیر است و هم نذیر، بشارت دهنده به بهشت و ترساننده از آتش دوزخ، بشیر است به مومنان و نذیر است به انکار کنندگان. براستی به شما رسولی فرستادم که

۱ - از میلاد حضرت عیسی علیه السلام تا میلاد پیامبر حضرت محمد ﷺ مدت ۵۷۱ سال سپری گردیده بود. یعنی پیامبر ﷺ در سال ۵۷۱

میلادی متولد شدند. نگاه کنید: الر حقیق المختوم - ص ۶۹

رحمت جهانیان و چراغ زمین و آسمان، پدر یتیمان و دل دهنده بیوه زنان و نوازنده درویشان و پناه گناهکاران است، عایشه صدیق علیه السلام گفت:

شبی چیزی می دوختم چراغ خاموش شد، و سوزن از دستم بیفتاد و ناپدید گشت. رسول خدا صلی الله علیه و آله آمد، و به نور وی و صورت زیبا و چهره با جمال وی همه خانه روشن گشت، بدان روشنایی سوزن خود را یافتم عایشه گفت: پس گریه بر من افتاد، رسول خدا صلی الله علیه و آله گفت یا عایشه این جای شادی است پس چرا گریه می کنی. گفتیم: یا محمد صلی الله علیه و آله به حال آن بیچاره گریه می کنم که فردا روز قیامت از مشاهده کریم تو بازماند و روی نورانی تو را نبیند. آنکه گفت: یا عایشه! دانی که در قیامت چه کسی از نور من باز ماند؟ آنکس که امروز نام من بشنود و بر من درود نفرستد.

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

و خداوند بر همه چیز قادر و تواناست از آمرزش و عذاب و بر انگیزختن پیغمبران اگر بخواهد پیغمبرانی را پی در پی بفرستد چنانکه مدت هزار و هفتصد سال که میان موسی و عیسی بود هزار پیغمبر فرستاد و اگر بخواهد رسول و وحی را قطع می کند چنانچه بین عیسی و میلاد پیغمبر صلی الله علیه و آله چهار پیغمبر فرستاده است. سه تا از بنی اسرائیل و یکی خالد بن سنان عرب.

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَنْقُومُ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿۲۰﴾

و چون موسی بقوم خویش گفت: ای قوم! نعمت خدا را یاد آرید که میان شما پیغمبران پدید آورده و شما را پادشاهانی قرار داده [آزادگان کرده] و چیز ها بشما داده که به هیچکس از اهل زمانه نداده است. (۲۰)

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَنْقُومُ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا

در بنی اسرائیل پیغمبران در قوم لاوی بودند، و ملوک در قوم یهودا بودند و گفته اند: *اذ جعل فیکم انبیاء* آن هفتاد مرد بودند که موسی ایشان را برگزید و با خود به مناجات برد و به ایشان صاعقه رسید سپس زنده شدند، پس از آنکه زیر فرمان فرعون بودید و شما را به بندگی گرفته بود، اکنون شما را آزاد و بر نفس خود پادشاه کرد. و از زیردستی و بندگی وی رهایی داد. و شما را توانگر کرد تا از یکدیگر بی نیاز شدید.

وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ

آتَاكُمْ: فعل ماضی - کم: مفعول به - (هو) فاعل - مَا: مفعول به ثانی.

و شما از من و سلوی و سایه ابر و شکافتن دریا داد که به احدی آنرا به عالمیان زمان شما نداده است یا معنی این است. داد به شما آنچه که به هیچ یک از عالمیان زمانتان نداد زیرا بنی اسرائیل در زمان

خویش نسبت به قبطیان و یونانیان و سایر تیره های بنی آدم، شریف ترین مردم بودند. ابن کثیر نیز معنی دوم را ترجیح داده است.

يَقَوْمِ ادْخُلُوا الْاَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ اَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٢١﴾

ای قوم! به این سرزمین پاک که خدا بر ای شما مقرر کرده در آئید و عقب گرد مکنید که زیان کاران شوید. (۲۱)

يَقَوْمِ ادْخُلُوا الْاَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ اَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ
فَتَنْقَلِبُوا: فعل مضارع - (و) فاعل - خَاسِرِينَ: حال منصوب به ی.

ای قوم! به زمین پاک کرده شده که ولایت شام است یا طور و حوالی آن یا سرزمین فلسطین و درست تر آنکه سرزمین بیت المقدس که آن زمینی که خدای تعالی در لوح محفوظ مقرر داشته که مسکن های شما باشد وارد شوید و به مهتران خود می گفتند اگر ما را امر کرده باشد به شهر باز می گردیم. موسی گفت از همان راه که آمده اید باز نگردید پس اگر چنین کنید و باز گردید در دنیا از ثواب جهاد و در آخرت از لقای رب العالمین محروم و از زیان زدگان باشید.

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَنَنْدَخُلُهَا حَتَّىٰ يُخْرِجُوا مِنهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٢٢﴾

گفتند: ای موسی! در آنجا گروهی اهل شوکت اند و ما هرگز بدان در نیاییم تا از آن بدر آیند اگر از آن در آیند، ما، درون خواهیم رفت. (۲۲)

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ

فِيهَا: جارو مجرور خبرِ إِنَّ - قَوْمًا: اسمِ إِنَّ.

زمانیکه آن دوازده مهتر که موسی ایشان را به جاسوسی فرستاده بود بازگشتند، آنچه دیده بودند به موسی گفتند. موسی به آنان گفت این کار پنهان دارید، آنچه دیدید بر بنی اسرائیل آشکار مکنید زمانیکه ایشان آن را بشنوند بد دل شوند و بترسند و از کشتار دست بکشند ایشان رفتند و خلاف قول موسی هر کس به قرین خود بگفتند: اینست که رب العزه گفت: قَالُوا يَمُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ

... گفتند: ای موسی! در آنجا قوم ستمگر و نیرومندی زندگی می کند که مقابله با ایشان میسر نیست.

وَإِنَّا لَنَنْدَخُلُهَا حَتَّىٰ يُخْرِجُوا مِنهَا

و ما نمی توانیم به آن سرزمین مقدس برای جنگ بیرون بیاییم تا زمانیکه ایشان از آنجا بیرون بیایند.

فَإِن يُخْرِجُوا مِنهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ

نا: اسمِ اِنَّ - دَخِلُوْا : خبر اِنَّ

پس اگر ایشان از آنجا بدون جنگ و کشتار بیرون بروند و ولایت را، (سرزمین مقدس) را تسلیم ما کنند پس برآستی ما به آن داخل شوندگانیم.

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ عَلَيْهِمْ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

دو مرد از آنها که [از خدا] می ترسیدند و خدا موهبتشان داده بود، گفتند ای قوم! از این دروازه بر آنها در آید، و چون داخل آن شدید، غلبه باشماست، اگر باور دارید، پس بخدا توکل کنید. (۲۳)

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ

و آن دو مرد یکی یوشع بن نون و دیگر کالب بن یوفنا داماد موسی به خواهر وی مریم بودند.

خداوند بر ایشان از جهت ایمان و ثبات و پایداری در عهد و پیمان نعمت عقل داده بود. گفتند که: از دروازه این شهر داخل شوید و مترسید و باک مدارید از این ستمگران و جباران و گذر راه را بر آنها تنگ کنید و به صحرا رها نکنید که ایشان چشم های قومی دارند ولی دل های ضعیف، و یقین دانید که خدای تعالی بشما نصرت و پیروزی می دهد چونکه خدای تعالی به موسی وعده پیروزی داده است و در وعده خود با پیغمبران خلاف نکند.

فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ عَلَيْهِمْ

كُم: اسمِ اِنَّ - عَلَيْهِمْ : خبر اِنَّ.

پس زمانیکه از این در بدین طریق که گفته شد داخل شوید و گذرگاه را بر آنان تنگ کنید پس بدرستیکه شما غالبانید.

وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

و در این حرب بر خدا توکل کنید اگر وعده حق را باور دارندگانید و از مومنین باشید. زیرا ایمان به خداوند متعال، مقتضی توکل است. توکل: عبارت است از: قطع علائق و پیوندهای قلبی از غیر خدا ﷻ و ترک کرنش و تملق ناروا در برابر مخلوقات وی.

قَالُوا يَمْحُوسَىٰ إِنَّا لَنَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَاذْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَتِلَا إِنَّا هَاهُنَا

فَقَعْدُونَ ﴿٢٤﴾

گفتند: ای موسی! ما دام که آن گروه در آنجایند ما هرگز بدان در نیائیم، پس تو برو به اتفاق پروردگارت با آنها پیکار کنید که ما اینجا نرفته ایم. (۲۴)

قَالُوا يَمْحُوسَىٰ إِنَّا لَنَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَاذْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَتِلَا إِنَّا هَاهُنَا

فَقَعْدُونَ

(نا) اسمِ إِنَّ - لَنْ نَدْخُلَهَا : فعل مضارع - ها : مفعول به - (نحن) فاعل - جمله خبرِ إِنَّ - أَبَدًا : مفعول فيه.

گفتند ای موسی بدرستیکه ما هرگز بدان سرزمین مقدس قدم نمی گذاریم و داخل نمی شویم مادامیکه آنان در این سرزمین هستند سخن دو نفر را تصدیق می کنی یعنی یوشع و کالب و سخن ده تن را تصدیق نمی کنی و باور نداری پس از ما دست بکش و گفتند: پس تو و پروردگارت بروید و با این زورمندان قوی هیکل بجنگید بدرستیکه ما در اینجا نشستیم و منتظر پیروزی شما در این جنگ هستیم گفته اند مراد از رب هارون بوده و رب به معنی سید است چون هارون بزرگتر بود سید گفتند و کلمه فقاتلا موبد این سخن است.

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرِقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٥﴾

موسی گفت: پروردگارا من جز بر خودم و برادرم تسلط ندارم، میان ما و گروه عصیان پیشه جدایی انداز. (۲۵)

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرِقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ

رَبِّ: منادا-ی: اسمِ إِنَّ - لَا أَمْلِكُ : مضارع نفی - (انا) فاعل، جمله خبر

موسی علیه السلام گفت پروردگارا! من مالک چیزی نیستم الا نفس خود و برادر خود پس جدا کن بین ما و بین این گروه فاسقین و بیرون رفتگان از دایره فرمان تو. خدای رب العزه که تمام این قصه ها را به اهل کتاب خطاب می کند و می خواهد بفهماند که شما پیغمبر آخرالزمان را همراهی نخواهید کرد همچنانکه اجداد شما با موسی علیه السلام همراهی نکردند و خود را از جهاد به کنار کشیدند.

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

گفت این دیار تا چهل سال بر آنها حرام است، که در سرزمین سرگردان میروند، و غم گروه عصیان پیشه مخور (۲۶)

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً

ها: اسمِ إِنَّ - مُحَرَّمَةٌ: خبرِ إِنَّ - أَرْبَعِينَ: مفعول فيه - سَنَةً: تمیز.

خدای تعالی فرمود پس بدرستیکه این سرزمین مقدسه بر ایشان حرام است یعنی نه می توانند داخل آن شوند و نه می توانند مالک و صاحب آن باشند به جهت نافرمانی چهل سال.

يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ

يَتِيهُونَ: راه گم می کنند در بیابان خشک و بی آب و علف.

و در بیابان خشک که شش فرسخ از شهر فاصله دارد سرگردان و حیران میروند. پس قوم موسی چهل سال در آن سرزمین و بیابان سرگردان بودند هر صبح قصد سفر می کردند و تا شام راه می رفتند و شب

در همانجای قبلی بودند که صبحگاه از آنجا حرکت کرده بودند. قول اصح آنست که موسی و هارون در تیه، بیابان وفات کردند و اغلب اهل تیه مردند و خدای تعالی یوشع را پیغمبری داد و بدو بیعت کردند و یوشع ولایت ایلیاد و اریحا بگرفت و جباران ستمگر را بر انداخت.

فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ

فَلَا تَأْسَ: فعل مضارع مجزوم به ی، فاعل مستتر (انت).

پس تو بر گروه فاسقان و گمراهان اندوهناک مباش. گفته اند که این خطاب با حضرت پیغمبر ﷺ است. که می فرماید قوم موسی مدتی سرگردان بودند تو بر ایشان اندوه مخور و غمگین مباش که ایشان به سبب فسق و نافرمانی سزاوار نفرین موسی شدند و به این سرگردانی مبتلا گردیدند. بدین سان خدای عزوجل به سبب ترک جهاد فرض، دوبار آن گروه از بنی اسرائیل را «فاسق» نامید.

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقْبِلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾

خبر دو پسر آدم را هابیل و قابیل بدستی بر آنها بخوان، آدم که قربانی پیش بردند و از یکیشان پذیرفته شد و از دیگری پذیرفته نشد گفت: ترا خواهم کشت، گفت: خدا فقط از پرهیزکاران می پذیرد. (۲۷)

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ

وَأَتْلُ: فعل امر، فاعل مستتر (انت).

ای پیامبر! داستان و خبر دو پسر آدم علیهما السلام که هابیل و قابیل اند که از صلب آدم علیهما السلام بودند بر اهل کتاب بخوان و تلاوت کن و اصح آنست که آدم علیه السلام را چهل فرزند از حوا بود و اول فرزندش که آمد قابیل نام داشت و توأمه وی اقلیما در غایت حسن و جمال بود، دوم هابیل و توأمه وی لودا بود که چندان جمال و زیبایی نداشت. پس چون به حد بلوغ رسیدند، از حق جل جلاله به آدم فرمان آمد که خواهر هابیل بزنی قابیل بده، و خواهر قابیل به هابیل، و در شرع وی روا بود که پسر این بطن، دختر آن بطن دیگر بزنی کند، یا دختر هر بطنی که خواستی، مگر توأمه خویش که هم بطن وی بود. این یکی روا نبود. آدم این پیغام با حوا بگفت. و حوا به هردو پسر گفت: هابیل رضا داد و پیغام خدا را گردن نهاد، و قابیل خشم گرفت، و فرمان نبرد، و گفت: این کار را آدم می کند نه خدای می فرماید:

و من خواهر خود را به زنی به هابیل ندهم که خواهر من نیکوتر است، من او را خود بزنی کنم که ولادت ما در بهشت بوده و ولادت ایشان در زمین، و من و خواهرم بر ایشان از این سبب فضیلتی است. آدم گفت: حلال نیست که تو وی را به زنی کنی. خواهر هابیل برای تو حلال است و فرموده خداست. جواب داد که این فکر توست نه فرموده خدای. و من نشنوم و فرمان نبرم.

آدم فرمود که اگر سخن مرا باور نمی کنی هر یک از شما قربانی کنید به آنچه می توانید هر که مقبول گردد، اقلیما از آن اوست.

إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقْبِلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُنْقَبَلْ مِنَ الْآخَرِ

قَرَّبَا: فعل ماضی - (ا) فاعل - قُرْبَانًا: مفعول به.

و هابیل شبان بود، گوسفندی داشت و قابیل بزرگتر بود کشاورزی میکرد. هابیل رفت و آن میش نر نیکو پسندیده فربه که در میان گله معروف و نام وی زریق بود بیاورد و قابیل رفت و از آن خوشه‌های پست بی مغز چیزی جمع کرد و هر دو به بالای کوه رفتند و آن قربانی خود بر سر کوه نهادند، و آدم با ایشان بود، و قابیل در دل داشت که چه قربانی بپذیرند و چه نپذیرند خواهر خود بزنی به وی ندهم، و هابیل رضا و تسلیم در دل داشت می‌گوید: زمانی که قربانی کردند یعنی تقرب جستند هر یک از ایشان چه تقرب جستنی! پس قبول کرده شد قربانی یکی از ایشان که هابیل بود بدان نوع که آتش سفید بی دود از آسمان فرود آمد گوسفند را بخورد و مورد قبول واقع شد از دیگری که قابیل بود و آتش از قربانی او در گذشت و به خوردن او توجه نکرد. قابیل بسیار خشمگین شد طوریکه دود حسد دیده‌ی بصیرت او را تیره کرده بود.

قَالَ لَا قُنُوتُكَ

قابیل گفت بخدا ترا می‌کشم به جهت آنکه قربانی تو مقبول شد و قربانی من مردود.

قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ

هابیل گفت خداوند براستی از پرهیزکاران که در قربانی نیت خود را خالص گردانیده قبول می‌کند یعنی سبب قبولی قربانی هابیل به جهت داشتن تقوا و نیت خالص او به خداست. و خدای که قربانی می‌پذیرد از کسی می‌پذیرد که پرهیزکار و پاکدل باشد.

لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

اگر دست خویش بمن بگشایی که مرا بکشی، من دست خویش سوی تو باز نمی‌کنم که ترا بکشم، که من از خدا، پروردگار جهانیان می‌ترسم. (۲۸)

لَئِنْ بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ

هابیل گفت اگر دست خود را به سوی من دراز کنی و بگشایی تا مرا بکشی من دست به سوی تو دراز نمی‌کنم. و ترا نمی‌کشم.

إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ

ی: اسم إن - أَخَافُ: فعل مضارع - (انا) فاعل، جمله خبر إن

بدرستیکه من از خدای جهانیان می‌ترسم نه از آنکه بر تو شکبیا نباشم یا با تو بر نیایم، با آنکه هابیل از قابیل قویتر و باشوکت تر بود اما برای قتل از ترس خدا تسلیم شد.

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاُ الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

من می خواهم، گناه من و گناه خویش هر دو به تو باز گردد و جهنمی شوی که سزای ستمکاران چنین است. (۲۹)

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ

(ی) اسمِ اِنْ - اُرِيدُ : فعل مضارع - (انا) فاعل، جمله خبری اِنْ

بدرستی من می خواهم اینکه به عقوبت گناه در قتل من و به پاداش گناه تو که سبب قربانی بود باز گردی، در اینجا آنچه گفت: من می خواهم این نه ارادت تمنی است، بلکه این طلب سلامت است و کار به حق سپردن، در واقع اراده هابیل کلمه خدا بود. پس تو به سبب این دو گناه از ملازمان آتش دوزخ هستی.

وَذَلِكَ جَزَاءُ الْفَٰلِٰسِیْنَ

ذَلِكَ : مبتدا - جَزَاءُ : خبر

و این جزای ستمکارانی است که قتل به ناحق می کنند. گفته اند در امت محمدی نخستین کسی که به این آیت عمل کرد حضرت عثمان ابن عفان رضی الله عنه است.

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ، فَأَصْبَحَ مِنَ الْخٰسِرِیْنَ ﴿۳۰﴾

ضمیر وی بکشتن برادرش رام شد، پس او را بکشت و از زیانکاران شد. (۳۰)

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ، فَأَصْبَحَ مِنَ الْخٰسِرِیْنَ

فَطَوَّعَتْ: کم کم رام شد، سهل و آسان شد، مایل شد - فعل ماضی - نَفْسُهُ: فاعل، توضیح اینکه نفس مونث مجازی است.

پس نفس وی به او رام و مطیع شد و به کشتن برادرش مایل و رغبت پیدا کرد تا او را بکشت به آنکه سنگی بر سر وی زد و مغزش را متلاشی ساخت پس از زیان دیدگان در دنیا گشت و باقی عمر را در دنیا مطرود و در آخرت نصف عذاب اهل دوزخ تنها از آن او خواهد بود و هابیل آن روزیکه کشته شد بیست ساله بود در آن حال زمین خون او را فرو خورد. رب العالمین آن زمین را به لعنت یاد کرد و شوره زار گردانید تا هرگز نبات نروید بعد از آن زمین هیچ خونی فرو نخورد. زمانیکه وی را کشته بود نمی دانست که با وی چه باید کرد، و چگونه باید دفن کرد، وی را بر پشت خویش گرفت و هشتاد روز با خود می گردانید و به روایتی سه روز، از ترس اینکه مبادا حیوانات درنده بیابان و پرندگان او را بخورند.

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ، كَيْفَ يُؤَرِّى سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يَوَلِّتْكَ أَعْجَزْتُ

أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَٰذَا الْغُرَابِ فَأَوَرِّى سَوْءَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّٰدِمِیْنَ ﴿۳۱﴾

آنگاه خدا زاعی فرستاد که زمین را میکاوید، تا به او نشان دهد چگونه جثه برادر خویش بیوشاند، گفت: وای بر من! چگونه نتوانستم مثل این زاغ باشم و جثه برادر خویش بیوشانم، و از ندامت زدگان شد. (۳۱)

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورِي سَوْءَ أَخِيهِ
بَعَثَ: فعل ماضی - لفظُ اللَّهِ: فاعل - غُرَابًا: مفعول به

پس خدای تعالی زاعی را بر انگیخت که به منقار و با هر دو پای خود زمین را می‌کاوید تا حفره پیدا کرد و این عمل بدانجهت بود تا اینکه به قابیل نشان بدهد و بیاموزد چگونه جسد برادر خود را بیوشاند. آورده اند که:

پس از آن دو کلاغ با یکدیگر جنگ کردند، و یکی کشته شد. آن کلاغ دیگر به منقار و چنگ حفره ای بکند، و آن کلاغ کشته را در آن حفره زیر خاک پنهان کرد، و قابیل در آن می‌نگریست. آنگاه

پشیمان شد چنانکه الله گفت: «فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ»

قَالَ يَوَيْلَئِي أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُورِي سَوْءَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ
قابیل گفت: وای بر من آیا ناتوان هستم از اینکه در عمل مثل این زاغ باشم و پس بپوشم جسد برادر خود را بدین طریق، قابیل، هابیل را در خاک قرار داد.

پس از جمله پشیمان شدگان نگشت که چرا او را کشته است بلکه بدان پشیمان شد که چرا چندین روز او را برداشتم و در خاک پنهان نکردم، و گویند پشیمانی وی بر فوت برادر بود نه بر گناه خویش، پس از آسمان ندا آمد که: ای قابیل برادر تو چه کرد؟ و کجاست؟ جواب داد که: من ندانم گفتند او را بکشتی، لعنت بر تو باد. قابیل از آن آواز بترسید و از میان خلق بگریخت و با حیوانات وحشی بیابان بیامیخت. چون چند روزی گذشت گرسنه شد طعامی نیافت. آهوی بیابانی را بگرفت، و سنگ بر سر وی زد تا آنرا بکشت و بخورد. دیگر وحش بیابان از او نفرت گرفتند و پس از آن با بنی آدم انس نگرفتند.

پس قابیل ترسان و لرزان دست خواهر خویش اقلیما بگرفت و او را بزمین عدن از دیار یمن برد. ابلیس به او گفت آیا تو می‌دانی که آتش چرا قربانی هابیل بخورد و قربانی تو نخورد. چونکه وی خدمت و عبادت آتش کرد. تو نیز آتش بساز، تا ترا و جفت ترا معبود بود. آن بیچاره بدبخت فرمان ابلیس برد، و آتشگاهی بساخت. اول کسی که آتشگاه ساخت، و آتش پرستید او بود، رب العزه هشتاد سال او را چنین عذاب کرد، پس از آن وحی آمد از حق سبحانه و تعالی، که اخسفی قابیل را بزمین فروبر، زمین او را تا دو کعب فرو برد. قابیل فریاد کرد، و رحمت خواست. رب العزه گفت: من رحمت بر رحیمان کنم. دیگر باره به زمین فرمان داد که وی را فرو بر، تا نیمه تن فرو شد سومین بار فرمان رسید که او را فروبر، و تا به قیامت فرو می‌شود.

ابن عباس گفت:

چون هابیل بدست قابیل کشته شد، آن روز درختان خار پدید آمد، میوه ها بعضی ترش گشت، و طعمها تغییر یافت. و روی زمین دیگرگون گشت، آدم آن روز به مکه بود. بعد از آن آدم روزگاری بگریست تا رب العزه به او گفت: خداوند ترا زنده کند و ترا بخنداند از آن به بعد بخندید. و دل وی خوش گشت، و آدم بعد از قتل هابیل پنجاه سال زندگی کرد و عمر آدم به یکصد و سی سال میرسد.

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنَّهُ مَن قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

به اینجهت بر پسران اسرائیل مقرر کردیم که هر که کسی را جز به قصاص یا فسادی که در زمین کرده، بکشد چنان است که همه مردم را کشته باشد و هر که کسی را زنده بدارد، چنانست که مردم را زنده داشته باشد. پیغمبران ما با آیه های روشن سوی آنها آمدند و با وجود این، بسیاری از آنها، در زمین، اسرافکاران بودند.

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ

از جهت این قتل، یعنی از بهر آنکه قابیل خون برادر را به ناحق ریخت و او را بکشت ما بر بنی اسرائیل فرض واجب کردیم و این حکم را بر همه خلق فرض کرد علی الخصوص بر بنی اسرائیل که ایشان اهل تورات اند و بیان این حکم اول در تورات فروآمد.

كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنَّهُ مَن قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا

به بنی اسرائیل فرض کردیم و نوشتیم و حکم کردیم اینکه هرکسی به ناحق کسی را بکشد مگر اینکه او کسی را کشته باشد و به او قصاص لازم شده باشد یا مفسد روی زمین باشد یا قطع طریق کرده باشد یا در کشتن کسی به ناحق شریک قاتل بوده باشد یا پس از ازدواج زنائی کرده باشد یا مرتد شده باشد. در صدق مصادیق فوق گویا اینکه همه مردمان را کشته باشد عذاب و عقوبت آن الله داند چنانکه خود بخواهد بقدر گناه عقوبت کند یا ببخشد و آنچه را که بخواهد انجام می دهد.

وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا

مَنْ: مبتدا؛ أَحْيَاهَا: فعل ماضی خبر - (هو) فاعل - ها: مفعول به، جمله خبر

و هر کس را از دست قاتل رها کند و آزاد کند یا از ضلالت و کفری باز دارد. همچنان است که همه مردمان را زنده کرده است یعنی مزدوی چندان باشد که همه مردمان را آزاد کرده است.

وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ

و هر آینه به سوی بنی اسرائیل پیغمبران ما با معجزه های روشن و نشانه های آشکار آمدند تا شما را بشیر و نذیر کنند و این پیام را به کمال رساندند.

ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ
کَثِيرًا: اسمِ إِنَّ - ل: مزحلقه - لَمُسْرِفُونَ: خبرِ إِنَّ

سپس بدرستی که بسیاری از ایشان بعد از اینکه پیغمبران آمدند و آیات و معجزات آوردند در روی زمین هر آینه اسراف کنندگان بودند یعنی از حد اعتدال و از حدود و او امر و نواهی دین حق تجاوز می کردند و می گذشتند.

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِّنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ جِزَاءٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾

کسانیکه با خدا و پیغمبر او می ستیزند و در زمین به فساد می کوشند، سزایشان جز این نیست که کشته شوند یا برادر شوند، یا دست و پایشان به خلاف ببرند یعنی [یکی از دستها و یکی از پاهایشان بعکس یکدیگر، بریده شود] یا از آن سرزمین تبعید شوند، این رسوائی آنها، در این دنیاست و در آخرت عذابی بزرگ دارند. (۳۳)

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِّنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ
جَزَاءُ: مبتدا - أَنْ يُقَتَّلُوا: فعل مضارع مجهول - (و) نایب فاعل، جمله خبر

این آیت در شأن قاطعان طریق و راهزنان است. ایشان که راه را وحشتناک می کنند و در خون و مال مسلمانان تلاش می کنند. و در راهها ناامنی بوجود می آورند که آن ناامنی راهها انقطاع حج و عمره و ... است. می گوید: برآستی جزا و مکافات آنکسانی که با دوستان خدا و رسولش ﷺ می جنگند و در زمین فساد می کنند از برای قطع طریق و غارت اگر آنان کسی را کشته و مال نگرفته باشند او را بکشند و یا اگر کسی را کشته و یا بر دار کرده باشد و یا مال کسی را برده باشد او را بکشند و بر دار کنند. و اگر مال گرفته باشد ولی نکشته باشد دستها و پاهای ایشان را برخلاف ببرند یعنی در مقابل دست راست پای چپ و در مقابل دست چپ پای راست ببرند. هم بدانجا پای چپ و دست راست جمله ببریدند و غوغائی بخاست اگر مال غارت نکرده باشند و کسی را نکشته باشند اما به همراه غارتیان و قطاعان بوده و پشتیبان ایشان بوده باشند ایشان را از سرزمین برانند یعنی از شهری به شهری برانند و تبعید کنند و معنی آن است که او را بترسانند و بجویند اگر از شهر به شهری دیگر بگریزد. و در جایی قرار و آرام نگیرد به مذهب ابوحنیفه زمانیکه آن شخص بدست امام بیفتد حد قطع طریق بر وی برانند.

ذَلِكَ لَهُمْ جِزَاءٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ

ذَلِكَ: مبتدا - خَرَى: خبر.

این عذاب کافران است که در شان ایشان آیت آمد. می گوید: این حدود شرعی که ذکر شد برای ایشان رسوایی و خواری در دنیا است و در آخرت عذابی بزرگ به خاطر گناه بزرگی که مرتکب شده اند می باشد و آن عذاب سخت تر از عذاب دنیا است یعنی آتش دوزخ.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُوٌّ رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾

مگر کسانی که پیش از آنکه بر آنها دست یابند. توبه کنند بدانند که خدا آمرزگار و رحیم است. (۳۴)

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ

مگر کسانی که از شرک و کفر خود توبه کنند و به دایره اسلام بیایند قبل از آنکه شما به ایشان دست یابید و بدست شما بیفتند توبه نمایند.

پس اگر محارب مشرک است و توبه کرد یعنی اسلام آورد خواه قبل از اینکه بدست شما بیفتد و خواه بعد از آن، همه حدود شرعی که ذکر شد از او ساقط می شود و به خون و به مال نمی توان او را مطالبه کرد.

اما مسلمانان که از محاربت و راه زدن توبه کنند علماء در آن مختلف اند.

فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُوٌّ رَحِيمٌ

پس بدانید برآستی خداوند بوسیله تو آمرزنده گناهان است و بر توبه کنندگان رحیم و مهربان است و توبه توبه کنندگان را می پذیرد.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

شما که ایمان دارید! از خدا بترسید و بد و تقرب جوئید و در راه وی پیکار کنید، شاید رستگار شوید. (۳۵)

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

کم: اسم لعل - تُفْلِحُونَ: فعل مضارع - (و)فاعل، جمله خبر لعل

ای کسانی که ایمان آورده اید از خدا بترسید و به او وسیله طلب کنید و به او متوسل شوید و به او تقرب کنید و با اخلاص اعمال به او نزدیکی جوئید و از محارم اجتناب کنید و به خلق نیکویی کنید.

این طلب ما بی طلب تو داده ای گنج احسان بر همه بگشاده ای

این طلب در ماهر از ایجاد تست رستن از بیداد یا رب داد تست

این قدر ارشاد تو بخشیده ای تا بدین بس عیب ما پوشیده ای

قطره دانش که بخشیدی زپیش متصل گردان بدریاهای خویش

و در راه او با دشمنان ظاهر و باطن جهاد کنید شاید که شما بسبب این اعمال از عذاب و عقوبت رستگار شوید و به ثواب و پاداش متمایل شوید.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَا تُقِيلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

کسانی که کافر شده اند اگر همه مال زمین داشته باشند، و نظیر آن نیز مال داشته باشند یعنی [دو برابر آنچه که در روی زمین مال داشته باشند] تا بوسیله‌ی آن خود را از عذاب روز قیامت بازخرند، هرگز از آنها پذیرفته نشود، و عذابی الم انگیز دارند. (۳۶)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَا تُقِيلُ مِنْهُمْ

لَهُمْ: جار و مجرور خبر آن مقدم - مَا: اسم آن مؤخر

بدرستی آنانکه کافر شدند و بت‌ها و غیر آن پرستیدند و به خدا شرک گرفتند این کسان اگر تمام گنجهای روی زمین بلکه بیشتر از آن و مانند آن را صرف کنند و فدیہ دهند و بخواهند از عذاب دوزخ نجات یابند هرگز ممکن نخواهد بود و از آنان قبول کرده نشود و همان عقوبت عذاب ملازم ایشان است.

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

لَهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - عَذَابٌ: مبتدا مؤخر

و برای ایشان در آن روز یعنی روز رستاخیز عذابی دردناک است.

يُرِيدُونَ أَن يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِمُخْرِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾

خواهند از آتش در آیند ولی از آن در آمدنی نیستند و عذابی پیوسته دارند. (۳۷)

يُرِيدُونَ أَن يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِمُخْرِجِينَ مِنْهَا

می خواهند اینکه از آتش دوزخ بیرون آیند ولی ایشان نمی توانند از آن آتش بیرون آیند چون صحبت از کفار است نه مسلمانان گناهکار، که مسلمانان گناهکار تا مدتی در دوزخ باشند و از آنجا بیرون کرده خواهند شد.

وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ

لَهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - عَذَابٌ: مبتدا مؤخر

و برای ایشان است عذابی همیشگی که زوال نیابد و از بین نرود و در آن جاودان مانند.

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءُ بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَزِيرٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

مرد دزد و زن دزد، دستهای [راست] شان را به سزای عملشان بعنوان مجازاتی که از جانب خدا است ببرید که خدا نیرومند و فرزانه است. (۳۸)

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءُ بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ

وَالسَّارِقُ: مبتدا - وَالسَّارِقَةُ: معطوف - فَاقْطَعُوا: فعل امر و فاعل ضمیر او و جمله (خبر).

این در شأن طعمه بن ابیرق فرو آمد که آن درع (زره) دزدید و قصه وی در سوره النساء رفت دزدی که چه مرد و چه زن باشد بدزد پس دستهای راست ایشان را به جهت مکافات کاری که کرده است ببرید و قطع کنید و این آن زمانی که دزد عاقل و بالغ باشد و به اختیار خود بدزدد و این مکافات و عقوبت برای ایشان از جانب حق است تا اینکه او این نوع از سارقین را از رجوع به این نوع عمل باز دارد.

وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

و خداوند عزیز و غالب است و به آنچه بدان حکم می کند حکیم و داناست مال دزدیده شده باید دارای چهار صفت زیر باشد.

۱- باید به مقدار حدنصاب شرعی باشد. لازم به ذکر است که نصاب دزدی در نزد احناف یک دینار یا ده درهم شرعی است و برای کمتر از ده درهم حدی جاری نمی شود.

۲- مال مسروقه باید از نظر شرعی، مالیت و ملکیت داشته و فروش آن جایز باشد. شراب و خوک مال مسروقه بحساب نمی آید.

۳- سارق در مال مسروقه، ملکیت یا شبه ملکیت نداشته باشد.

۴- مال مسروقه باید از جمله اموالی باشد که سرقت در آن موضوعیت داشته باشد.

اما شرط معتبر در سارق عبارت است از ۱- بلوغ ۲- عاقل ۳- عدم ملکیت مال مسروقه ۴- عدم ولایت وی بر کسی که مالی را از او می دزدد.

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٩﴾

و هر که از پس ستم کردنش توبه آورد و کار خویش را اصلاح کند خدایش ببخشد که خدا آمرزگار و رحیم است. (۳۹)

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ

مَنْ: مبتدای جازم - تَابَ: فعل ماضی - (هو) فاعل، جمله خبر

و دلیل این، خبر ابن عمر است که گفت: در زمان رسول خدا ﷺ زنی دزدی کرد او را بگرفتند و به حضرت رسول خدا ﷺ آوردند. رسول ﷺ فرمود که دست وی ببرید. پس دست وی بریدند آنکه زن گفت: یا رسول الله ﷺ آیا من از آنچه کردم می توانم توبه کنم گفت: بلی - تو از گناهان پاک شوی آنطور که از مادر متولد شدی در آن حالت آن آیه فرو آمد. فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ

پس هر کسی بعد از ستمگری و ظلمی که در حق مردمان بعد از اینکه دزدی کرده است توبه کند و کار خود را اصلاح کند و در توبه راسخ باشد و دوباره به عمل ناشایست قبلی خود برنگردد پس بدرستی که خداوند توبه او بپذیرد اما بخاطر توبه اش از قطع کردن دست باز نمی ایستند.

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

بدرستی که خداوند گناهان او را آمرزنده و به او رحیم و مهربان است او را در روز محشر رسوا و خوار نگرداند.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿۴۰﴾

مگر ندانسته ای که ملک آسمانها و زمین خاص خداست. هر که را خواهد عذاب کند و هر که را خواهد بیامرزد، و خدا بر همه چیز تواناست. (۴۰)

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

لفظ **اللَّهُ**: اسم **آن** - **له**: جار و مجرور خبر مقدم - **مُلْكُ**: مبتدا مؤخر - جمله خبر **أَنَّ** این خطاب به حضرت رسول ﷺ است و مراد امت وی است آیا ندانستی یعنی نمی دانی که پادشاهی و ملک آسمانها و زمین و آنچه در آن است از موالید و ستارگان و ... از آن اوست.

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ

خداوند هر که را بخواهد عذاب می دهد چنانکه سارق و دزد را به قطع دست مکافات می کند و هر که را بخواهد آمرزد یعنی سارق را بعد از توبه راستین و توبه نصوح می آمرزد.

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

لفظ **اللَّهُ**: مبتدا - **قَدِيرٌ**: خبر

و خداوند بر همه چیز از مکافات و مغفرت توانا و قادر است.

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنَكَ الَّذِينَ يُسْكِرُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَتَّعْتُ لِلْكَذِبِ سَنَعُوتَ لِقَوْمٍ آخِرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ يَحْرِفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئاً أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿۴۱﴾

ای پیغمبر! آنها که به کفر می شتابند ترا غمگین نکنند، از آنکسان که به زبان گویند ایمان داریم و دلهایشان مومن نیست و از آنکسان که یهودند [که به زبان اظهار ایمان کنند و بدل ایمان نیاورند] و به

سخن دروغ گوش می‌سپارند و نیز برای گروهی دیگر که پیش تو نیامده‌اند، کلمه‌ها را از دنبال معانی آن منحرف کنند و گویند اگر این حکم دادند بگیرید، و اگر این حکم ندادند از آن حذر کنید هر که را خدا خواهد به فتنه‌اش افکند، برای او در قبال خدا کاری نتوانی کرد. اینان همان کسانی هستند که خدا نخواست است که دل‌هایشان را پاکیزه کند در دنیا خفتی دارند و در آخرت عذابی بزرگ دارند. (۴۱)

يَأْتِيهَا الرُّسُولُ لَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يُسْكِرُونَ فِي الْكَفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِن قُلُوبُهُمْ

ای: منادا- الرسول: بدل- لَا يَحْزُنُكَ: فعل مضارع- ک: مفعول به- الَّذِينَ: فاعل
ای محمد ﷺ مبادا شتافتن این منافقان و جهودان بکفر، ترا اندوهگین کند بعد از آنکه خدای تعالی وعده نصرت و پیروزی برای شما داد، این نصرت زود خواهد رسید و تو اندوهگین مباش.
کسانی از منافقان که فریب خورده‌اند به زبان می‌گویند مومن هستیم و اسلام آوردیم، ولی از دل مومن نیستند و گفتارشان با عملشان و ظاهرشان با باطنشان یکی نیست و نشانه منافق بودنشان آن بود که با کافران دوستی می‌کردند.

وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا

و بعضی از آن کسانی هستند که دین یهودیت دارند.

سَمْعُونَ لِلْكَذِبِ سَمْعُونَ لِقَوْمٍ آخِرِينَ

مبتدا محذوف- سَمْعُونَ: خبر

قول ترا می‌شنوند (شنوندگان گفتار تو هستند) بر اینکه جهودان بعد از شنیدن کلام تو بیرون می‌رفتند و می‌گفتند ما از پیغمبر چنین شنیدیم و آنها یهودان مدینه بودند و نشنیده بودند و اینطور قول دروغ را به یهودان خود خبر می‌دادند.

لَمْ يَأْتُوكَ

و آنانکه به نزدیک تو نمی‌آیند، ایشان جهودان خیرند.

يُخْرِفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ

این آنست که خدای تعالی در تورات محمد ﷺ را پیغمبر آخر الزمان آورده که آنرا در معرض تصدیق قرار داده و بر جای تقریر و تنفیذ بنهاد. جهودان آن شهادت را بر جای تکذیب کردند و حدود آنرا تبدیل کردند.

يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا

یهودان خیر می‌گویند اگر این حکم را به پیش پیغمبر ﷺ ببریم و به آن حکم کند هر حکمی را که پیغمبر ﷺ گفت آنرا بپذیریم و قبول کنیم این در شأن دو جهود از بزرگان خیر آمد مردی و زنی که

هر دو محصن بودند زنا کردند و آن زنا بر ایشان ثابت شده، جهودان خواستند که حد از ایشان بردارند تا مسلمانان آنان را سرزنش نکنند این خبر به پیغمبر ﷺ رسید، و هر حد شرعی که اسلام تعیین کرده پیغمبر آن را حکم کند بپذیریم و آن حدی را که در تورات است فرو افکنیم. و اگر آنچه که ما می گوئیم محمد ﷺ به شما بگوید آنرا بپذیرید و اگر آنچه که ما گفتیم به شما گفته شد از قبول هر گونه سخن خویشتن را بر حذر دارید و از قبول و پذیرش آن پرهیزید رسول ﷺ گفت رجم است برای ایشان، سنگسار کردن و کشتن ایشان.

وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا

مَنْ: مبتدا؛ -يُرِدِ: فعل مضارع مجزوم - لفظُ اللَّهِ: فاعل - فِتْنَتَهُ: مفعول به.

و خدای تعالی ضلالت و یا هلاکت و رسوایی را برای هر که بخواهد می دهد تو قادر نیستی برای او کاری کنی و از خدا آن بلا و ضلالت و یا فتنه را دفع کنی چون همه چیز در عالم با اراده خداوند پدید آمده و کسی قادر به تغییر آن نیست و نمی تواند چیزی از عذاب خدای تعالی را تبدیل کند.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ

أُولَئِكَ: مبتدا - الَّذِينَ: خبر

آن گروه کسانی هستند که خداوند نخواست آنکه پاک سازد قلبهای ایشان را از لوث کفر و انکار حق و نخواست اینکه حلاوت ایمان را در قلبهایشان داخل کند و خوارگرداند آنها را به جهت مجازات کفرشان. سپس گفت:

لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ

لَهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - خِزْيٌ: مبتدا مؤخر

و برای ایشان است در دنیا رسوایی و فضیحت به آنکه از مسلمانان بترسند و جزیه دهند و

وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ

و بر ایشان است در آخرت عذابی بزرگ و در آتش عذاب دوزخ جاودان مانند.

سَمِعُوتَ لِلْكَذِبِ أَكْثَلُونَ لِلْسُّحْرِ فَإِنْ جَاءُوكَ فَأَحْكُمْ بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

آنان جاسوسان دروغ زن و خورندگان حرام اند، اگر پیش تو آمدند میان ایشان حکم کن، یا از آنها روی بگردان، اگر روی از ایشان بگردانی، ترا زبانی نتواند زد، اگر حکم کردی میانشان به انصاف حکم کن، که خدا انصاف کاران را دوست دارد. (۴۲)

^۱ - دو نفر مجرم یهودی قبل از آنکه خدمت پیامبر ﷺ برسند، تصمیم خود را گرفته بودند. سردمداران آنها به آنان گفته بودند که اگر محمد ﷺ دستوری منطبق با میل و خواسته ما گفت، قبول کنید و اگر بر خلاف میل و اراده ما بود، از آن سربیزی نمایید.

سَمْعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَلُونَ لِلسُّحْتِ

سَمْعُونَ : خبر، مبتدای آن محذوف - أَكَلُونَ : خبر، مبتدای آن محذوف.

ایشان گویندگان دروغ و خوردندگان حرام اند یعنی رشوت می گرفتند تا اینکه نعت و صفت و حکم تورات را تحریف کنند.

فَإِنْ جَاءُوكَ فَأَحْكَمْ بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ

پس حکم کن میان ایشان یا از ایشان روی بگردان حق تعالی حضرت رسول ﷺ را در این آیت میان حکم و اعراض مخیر ساخته است.

وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا

يَضُرُّوكَ : فعل مضارع - (و) فاعل - ک : در يَضُرُّوكَ : مفعول به - شَيْئًا : مفعول مطلق.

و اگر روی بگردانی از ایشان و رد کنی و حکم نکنی به تو چیزی زیان نخواهد رسانید یعنی: اگر انتخاب تو اعراض و روی گردانی از آنان و حکم نکردن در میانشان باشد، آنها هیچ راهی به سوی سلطه گری و زیان رسانی بر تو ندارند.

وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكَمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ

و اگر حکم کنی پس میان ایشان به راستی و به عدالت حکم کن و آن رجم است اینکه عدالت در حکم بین بنی قریظه و بنی النضیر یکسان باشد و در حکم قتل هم همچنین.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ

بدرستی که خداوند عدل کنندگان در حکم را دوست می دارد.

وَكَيْفَ يُحْكِمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا

أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿۴۳﴾

چرا داوری بتو آورند در صورتیکه تورات نزد آنهاست و حکم خدا در آن هست، عاقبت پس از حکم دادن تو، رو بگردانند که آنها مومن نیستند. (۴۳)

وَكَيْفَ يُحْكِمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

وَكَيْفَ : حال - يُحْكِمُونَكَ : فعل مضارع - (و) فاعل - ک : مفعول به - عند : مفعول فیه.

و چگونه به تو حکم می کنند در حالیکه تورات نزد ایشان است که در آن حکم خدا یعنی رجم آمده است پس به تو بر حکم تورات اقرار ندارند و به آن عمل نمی کنند، پس از آنکه خداوند در کتابشان تورات بیان کرد و تو حکم کردی، ایشان روی برگردانند و اعراض کردند.

وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ

أُولَئِكَ : اسم ما - ب : حرف جز زائد - بِالْمُؤْمِنِينَ : خبر ما

و این گروه باور دارندگان کتاب تو و حکم تو نیستند. و به ظاهر می گویند ما به تورات ایمان داریم و حال اینکه دروغ گویان اند.

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا
وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا
تَخْشَوُا النَّكَاسَ وَأَخْشَوْنَ وَلَا تَسْتَرَوْا بِبَآئِنِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٤﴾

ما تورات را نازل کرده ایم که در آن هدایت و نوری هست و پیغمبرانی که مطیع [خدا] بودند، طبق آن برای کسانی دین یهود داشتند حکم می کردند و درویشان و علما به سبب اینکه نگهبان کتاب خدا شده بودند و بر آن گواه بودند [نیز حکم می کردند] پس از این مردم نترسید و از من بترسید و آیه های مرا به بهای اندک مفروشید، که هرکس طبق آیه های منزل خدا حکم نکند آنها خودشان کافراند. (۴۴)

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ

فِيهَا: جارو مجرور خبر مقدم - هُدًى: مبتدا موخر

ای محمد ﷺ براستی ما تورات را به موسی عليه السلام فرو فرستادیم که در آن هدایتی است و روشنایی که شبهات را رفع کند و درباره حکم رجم که جهودان از تو سؤال می کنند در آن کتاب بیان کرده ایم، و نیز بیان کرده ایم که: فرمان تو و حکم تو در مسئله رجم و امثال آن حق و راست است.

يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا
مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ
وَالرَّبَّانِيُّونَ: خداپرستان - وَالْأَحْبَارُ: فرزندان.

پیغمبران بنی اسرائیل بوسیله آن کتاب (تورات) به کسانی که حکم خدا را مطیع و فرمانبردار شدند حکم می کنند.

و نیز خداپرستان و دانشمندان و فرزندان که امانت داران و پاسداران کتاب خدا بودند با آن کتاب حکم می کردند و منازعات را فیصله می دادند به جهت نگاهداشت آن از تحریف و تبدیل و آنان بر آن کتاب گواهان بودند که براستی آنچه حق است بیان کنند که سرانجام بدست دنیاپرستان و مهتران بد ایشان این کتاب تحریف شد.

فَلَا تَخْشَوُا النَّكَاسَ وَأَخْشَوْنَ وَلَا تَسْتَرَوْا بِبَآئِنِي ثَمَنًا قَلِيلًا
وَلَا تَسْتَرَوْا: فعل مضارع - (و) فاعل - ثَمَنًا: مفعول به

این خطاب به جهودان است می گوید: از مردمان در اجرای احکام حق به آنان مترسید و نعت و صفت پیغمبر ﷺ و احکام رجم و قتل و غیره که در تورات آمده پنهان نکنید، اگر حق را بپوشانید از من که

خدا هستم بترسید و آیات مرا به بهای اندک دنیا به جهت حطام دنیا همچون رشوه و جاه و مقام مفروشید.

وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ
أُولَٰئِكَ: مبتدا - هم: ضمیر فصل - الْكَافِرُونَ: خبر.

و کسی از یهودان به آنچه خداوند فرو فرستاده است حکم نکند.

یعنی هر حکمی از احکام الهی را که پیغامبران بدان آمده و بیان کرده‌اند و رسول خدا ﷺ آنرا بیان کرده و خلق را بدان فراخوانده رد کند و انکار کند یا آنرا باطل شناسد، پس آنان کافران و از اسلام بیرون رفتگان اند چون هر که حکم پیغمبر را نپذیرد و آنرا رد کند. پیغمبر را دروغگو پنداشته است و هر که پیغمبر را دروغگو گفت کافر است.

وَكُتِبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْأَنفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَاللِّسْنَ بِاللِّسَنِ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارٌ لَهُ وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٥﴾

در تورات بر یهودان مقرر کرده ایم که تن به تن و چشم به چشم و بینی به بینی و گوش به گوش و دندان به دندان و زخمها را قصاص باید، و هر که از آن درگذرد کفاره ای برای (گناهان) اوست. و هر که طبق آیه های منزل خدا حکم نکند آنها خودشان ستمگرانند. (۴۵)

وَكُتِبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ

النَّفْس: اسم آن - بِالنَّفْسِ: جار و مجرور خبر آن

و بر بنی اسرائیل در تورات نوشتیم و فرض کردیم اینکه یک نفر را به قصاص یک نفر بکشند چونکه قوم بنی نصیر بر خلاف حکم خدا بجای یک نفر دو نفر از بنی قریظه را می کشتند، اما قصاص؛ باید شرایط و ارکان قصاص از جهت ادای قصاص فراهم شود. مثلاً قاتل باید مختار و مکلف باشد که قبلاً بیان شد.

وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنفَ بِالْأَنفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَاللِّسْنَ بِاللِّسَنِ
الْعَيْن: معطوف

یعنی اینکه جراحت کننده را به اندازه جراحت وی قصاص کنند، و دیگر حکم کردیم و فرض کردیم در مقابل چشم، چشم قصاص شود آنها در از بین بردن روشنایی نه کندن آن، و بینی در مقابل بینی قصاص شود و گوش به گوش و دندان به دندان.

وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ

و زخمها و جراحتهایی که قصاص را در بر گیرد یعنی قصاص در آن چیزی که مساوات در آن ممکن باشد چون لب و دست و پا و شرط آنست که مساوات در آن هم در محل هم در صفت و هم در

خلقت حفظ شود یعنی راست در مقابل راست، چپ به چپ، انگشت به انگشت، انگشت وسطی به انگشت وسطی و ... و اما در آن چیزیکه مساوات در آن نمی‌توان نگاه داشت کفارهای برای گناهان او در نظر گرفته شود.

فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارٌ لَهُ

مَنْ: مبتدای جازم - تَصَدَّقَ: فعل ماضی - (هو) فاعل، جمله خبر

پس هر که تصدیق کند به قصاص یعنی عفو و بخشش کند پس آن تصدیق و بخشیدن کفاره باشد برای گناهان آن کسی که بخشیده و عفو کرده است.

وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

أُولَئِكَ: مبتدا - هُمْ: ضمیر فصل الظَّالِمُونَ: خبر

و آن کسانی که حکم نکرده اند یعنی اجرای حکم آنچه که از طرف خدا منزل شده بجای نیاوردند و آن جهودان اند که در عوض یک تن دو تن قصاص می‌کردند. پس آن گروه کافران و ظالمان اند که احکام الهی را زیر پا نهاده و قصد توهین و عناد از فرمان الهی را دارند.

از ابن عباس رضی الله عنه روایت شده است که فرمود: هر کس منکر حکم کردن به آنچه که خدا جل و علا نازل کرده، گردد، قطعاً ظالم و فاسق است همچنان از ابن عباس رضی الله عنه روایت شده است که فرمود: مراد از این کفر کفری نیست که حاکم مسلمان را از آیین اسلام خارج سازد بلکه کفر مراتبی دارد و این کفری است در مرتبه‌ای پایین‌تر چنان که ظلم هم مراتبی دارد و ظلمی است فروتر از ظلمی دیگر، همانطوریکه فسق نیز مراتبی دارد و فسقی است فروتر از فسقی دیگر پس کفر و ظلم و فسق دارای پله و مراتبی است.

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ ۖ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ

هُدًى وَنُورٌ ۖ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾

و از پی پیغمبران، عیسی پسر مریم را فرستادیم که مصدق تورات بود که پیش از او بود و انجیل را به او دادیم که در آن هدایت و روشنی دلها هست و مصدق تورات است که پیش از آن بوده است و برای پرهیزکاران هدایت و پندی است. (۴۶)

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ

قَفَّيْنَا: بدنبال آوردیم، فعل ماضی - (نا) فاعل

و بدنبال پیغمبران عیسی ابن مریم را در حالتی که باور دارنده و تصدیق کننده راه و روش پیغمبران پیش از خود بود در آوردیم و تصدیق کننده تورات بود که پیش از او فرستاده شده بود و خلق را بر تصدیق آن فرامی خواند.

وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ

فیه : جارو مجرور خبر مقدم - هُدًی : مبتدا موخر.

و به عیسی کتاب انجیل دادیم در حالیکه هدایت کننده به توحید و روشنایی به سوی حق است که تاریکیها و ظلمت های جهل و نادانی را می زداید و روشنایی بخش احکام الهی است.

و مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ

مُصَدِّقًا: حال منصوب - هُدًی: حال - مَوْعِظَةً: معطوف.

و کتاب انجیل را موافق در اصول دین گردانیدیم با آنچه احکام الهی که پیش از او در تورات بود و او را هدایت کننده و پند دهنده برای پرهیزگاران گردانیدیم. و آن چنانست که پروردگار جهانیان حکم رجم و قصاص و بیان نعت حضرت مصطفی ﷺ و توحید در تورات فرستاد و به اهل تورات فرمود که خداپرستان و فرزندانگانش را بپذیرند و بدان عمل کنند و بدان حکم کنند، و به اهل انجیل و بزرگان و رهبانان ایشان فرمود که آن حکم را بپذیرند و بدان حکم کنند.

وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ

الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾

اهل انجیل باید بر آنچه خدا در آن کتاب فرستاد حکم کنند و هر کس به خلاف آنچه خدا فرستاده حکم کند چنین کس از فاسقان خواهد بود. (۴۷)

وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ

و باید اهل انجیل یعنی علمای وی که رهبانان و فرزندانگانش باشند آنچه که خداوند فرموده بدان حکم کنند یعنی حکم اسلام را راست و درست حکم کنند و چیزی را پنهان نکنند و در قرآن به امت محمد فرو فرستاد. به ایشان فرمود تا قبول کنند و از آن حکم عمل کنند.

وَمَنْ لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

و هر که به آنچه خداوند نازل گردانید چون ترسایان از احکام انجیل عدول نمایند و به آن حکم نکنند پس آن گروه بیرون رفتگان از حکم خدا و عاصی بر خدا بوده از جمله فاسقان اند مومنان و مسلمانان امت محمد ﷺ با جان و دل آن حکم را پذیرفتند و گردن نهادند اما اهل تورات و انجیل بدان کافر گشتند و حضرت محمد ﷺ را دروغ زن گرفتند و حکم کتاب خدا را نپذیرفتند و از توحید برگشتند.

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ

فَأَحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ

شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِنَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا

الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْلِفُونَ ﴿٤٨﴾

ما این کتاب بحق بر تو نازل کردیم که مصدق و نگهدار آن کتابهاست که پیش از آن بوده است و بر آنها مهمینی است، پس میان یهودان طبق آنچه خدا نازل کرده حکم کن و هوس هایشان را [برای انحراف] از حکم حق که سوی تو آمده پیروی مکن. هر گروه از شما را آیین و روشی مقرر کرده ایم. اگر خدا می خواست شما را یک امت کرده بود ولی [نکرد] تا درباره آنچه به شما داده بیازمایدتان، به کارهای خوب پیشی گیرید که بازگشت همه شما سوی خداست و شما را از [حقیقت] چیزهایی که در آن اختلاف می کرده اید، خبر می دهد. (۴۸)

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ
 أَنْزَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - الْكِتَابُ: مفعول به - مُصَدِّقًا: حال منصوب - مُهَيِّمًا: حال، به معنی قرآن که شاهد صحت و درستی کتابهای نازل شدهی پیشین از جهت احکام و ناسخ و منسوخ و ... است.

می گوید: ای محمد ﷺ این قرآن را به راستی و درستی به تو فرستادیم. در حالیکه آن با کتابهایی که پیش از او بوده است یعنی با کتابهای تورات و انجیل و زبور و هر کتابی که از آسمان فرستادیم موافق است و در حالیکه این کتاب رقیب و نگهدار آن کتابهایی که در آن تغییر صورت می دهند و این قرآن حاکم است و بر همه کتابها حکم کند در عوض هیچ کتابی بر قرآن نمی تواند حکم کند و شاهد و امین همه کتابهاست. پس هر چه از کتابهای پیشین گفتند مطابق با قرآن باشد بپذیرید و تصدیق کنید در غیر اینصورت ایشان را دروغ زن دارید. این دلیل است که هرگاه مسلمانان اهل کتاب بخواهند حکم کنند مطابق قرآن و شریعت و حدود و فرائض اسلام بر ایشان حکم کنند. می گوید: پس حکم کن میان اهل کتاب به آنچه خداوند درباره رجم و مساوات در قصاص و ... فرو فرستاده است و این آیت ناسخ حکم اختیار است که قبلاً گفته شد. و به دنبال آرزوهای ایشان مرو در حالیکه مایل باشی بدرستی حکم کن به حکمی که از جانب خدا به تو آمده است.

لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا

برای اهل ملت‌های مختلف هر یک شریعتی است و راهی، برای اهل تورات شریعتی، و برای اهل انجیل و بر آنها راه روشن شریعت را آوردیم در آن به آنچه خواهد حلال کند و به آنچه خواهد حرام کند. اصل دین یکی است و شریعت گروه مختلف.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لَيَبْلُوَكُمْ فِي مَاءِ آتَانَكُمْ فَاسْتَشِيقُوا الْخَيْرَاتِ

شَاءَ: فعل ماضی - لَفْظُ اللَّهِ: فاعل

این خواست قدرت خداست می گوید:

و اگر خدا می خواست هر آینه شما را یک ملت واحدی می ساخت و بر دین حق جمع می آورد که بدان قادر و تواناست اما هر آینه شما را می آزماید در آنچه از کتاب و سنت بشما داد. تا هدایت یافته از گمراه و صالح از فاجر و دانا از نادان و شاکر بر کافر مشخص و معلوم گردد.

پس ای امت محمد ﷺ شکر نعمت و خیرات بشتابید، تا نعمت پایدار بماند و بر آن بیفزاید و گرنه نعمت بگریزد و پایدار نماند.

مولانا گفت:

شکر نعمت نعمت افزون کند کفر نعمت از کف پیرون کند

و یا ای امت محمد ﷺ نیکها و کردارهای خوب و پسندیده بشتابید قبل از آنکه مرگ به سراغ شما بیاید.

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

خبر مقدم محذوف - مَرْجِعُكُمْ: مبتدا مؤخر - جَمِيعًا: حال.

ای امت محمد ﷺ ایشان که اهل کتاب پیشین و شرائع مختلفه که بودند بازگشت همه به سوی خداست پس شما را در آن روز به آنچه که در آن مختلف بودید از امور دین و شریعت خبر خواهد کرد، با جزا دادنتان به آنچه که مناسب حال شماست، امری که میان اهل حق و اهل باطل از شما جدایی افکنده و این دو گروه را از یک دیگر متمایز می گرداند. این جمله علت سفارش به سبقت گرفتن در کارهای نیک را بیان می کند.

وَأَن أَحْكُمَ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنزَلَ

اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِن تَوَلَّوْا فَاعْلَم أَنَّا يَرِيْدُ اللَّهُ أَن يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِن كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾

[ترا فرمان داده ایم] که میان آنها طبق آنچه خدا نازل کرده حکم کن، هوسهایشان را پیروی مکن و از آنها بر حذر باش مبادا که بعضی چیزها که خدا به تو نازل کرده به فتنه دراندازند، اگر پشت بکردند بدان که خدا می خواهد [سزای] پاره ای گناهانشان را به آنها برساند و بسیاری از این مردم، عصیان پیشگاندند. (۴۹)

وَأَن أَحْكُمَ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَن يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ

أَن يَفْتِنُوكَ: ترا منحرف کنند از، فعل مضارع منصوب - (و) فاعل - ک: مفعول به

سبب نزول این آیت آن بود که روسای جهودان با یکدیگر گفتند که به پیش محمد ﷺ برویم و او را در فتنه افکنیم و از آن دینی که در آن است منحرف کنیم آمدند و گفتند: یا محمد ﷺ تو می دانی که ما دنباله رو تو باشیم مردمان همه دنباله رو تو می شوند اگر در قصاص چنان حکم کنی که رضایت ماست دین ترا استوار داریم حق سبحانه و تعالی رسول خود را خبر داد و از پذیرش سخنان ایشان بر حذر داشت و گفت: یا محمد ﷺ میان اهل کتاب به موجب قرآن و شرائع، اسلام آنطوریکه به تو

فرو فرستادیم حکم کن. و دنباله هوا و مراد ایشان مرو و پیرهیز از آنانکه ترا از حکم حق برگردانند و مبدا مطابق خواست آنها حکم کنی. آنان می خواهند باکذب و فریب و خیانت و حق پوشی ترا از برخی از چیزهایی که خداوند بر تو نازل کرده است منحرف کنند نباید که ترا از حکم و قصاص و رجم که خدای تعالی در قرآن بتو نازل کرده است برگردانند.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمَ أَنَّهُا يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ

تَوَلَّوْا: فعل ماضی - (و) فاعل

پس اگر این جهودان از حکم خدای روی گردان شدند برآستی خدا تعالی می خواهد بخاطر آن برگشت و روی گردانی از حکم قرآن ایشان را در این دنیا قبل از عذاب اخروی گرفتار کند یعنی که در دنیا ایشان را به گناهان ایشان عقوبت کند و در آخرت جزا دهد. عقوبت در دنیا جلای وطن و آواره کردن و در آخرت عذاب آتش دوزخ است.

وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ

کَثِيرًا: اسم ان - لَفَاسِقُونَ: خبر ان

برآستی بسیاری از جهودان بعد از نزول این آیت فاسقان اند و کافران اند که از طاعت حکم خدا خارج شدند.

أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿۵۰﴾

آیا [با وجود این دین کامل و قوانین محکم آسمانی باز] می خواهند حکم جاهلیت کنند و کدام حکم از حکم خدا برای اهل یقین نیکوتر خواهد بود؟ (۵۰)

أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ

این جهودان از تو ای محمد ﷺ حکمی می خواهند در حق زنا کنندگان، که خدای تعالی آنچه که آنها می خواهند در قرآن نفرموده است و ایشان اهل کتاب اند چرا آن کاری را می کنند که اهل جاهلیت می کنند.

وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ

وَمَنْ: مبتدا - أَحْسَنُ: خبر - حُكْمًا: تمیز.

و چه کسی از خدا از جهت حکم نیکوتر و عادل تر و بهتر است؟ برای قومی که از روی یقین فکر می کنند و چاره اندیشی می کنند و در حالیکه می دانند بهترین احکام حکم اوست در حدیث شریف به روایت ابن عباس رضی الله عنهما از رسول اکرم ﷺ آمده است که فرمودند: «منفورترین مردم نزد خدای عزوجل دو کس اند» اول: کسی که در اسلام سنت جاهلیت را می طلبد. دوم: کسی که خون شخص را به ناحق می طلبد تا آن را بر زمین بریزد.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَرَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٌ وَمَن يَتَوَلَّهم مِّنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنَهُم ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾

شما که ایمان دارید! یهودان و نصاری را به دوستی مگیرید. بعضی آنها دوستان بعضی دیگرند. هر کس از شما با آنها دوستی کند، او هم از آنهاست که خدا گروه ستمکاران را هدایت نمی کند. (۵۱)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَرَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ

أَوْلِيَاءَ جمع ولی و ولی هم به معنی دوست اطلاق می شود، مفعول به ثانی.

ای گروه گرویدگان! یهودان و ترسایان را در نصرت و کمک به دوستی مگیرید در بیان سبب نزول این آیات روایات متعددی آمده است. به روایت سدی این آیات درباره دو مردی نازل شد که یکی از آنان بعد از غزوه احد به رفیقش گفت: من نزد فلان یهودی می روم و به آیین وی در می آیم تا اگر حادثه ای روی داد، یا خطری پدید آمد، این کار برایم سودمند باشد. آن دیگر نیز گفت: من هم نزد فلان نصرانی در شام رفته به آیین وی در می آیم و به وی پناه می گیرم.

بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٌ

بَعْضُهُمْ: مبتدا-أَوْلِيَاءُ: خبر

این یهودان و ترسایان و منافقان دوستان یکدیگرند. یکدیگر را نصرت می دهند و بر مخالفت مسلمانان یک دست واحده هستند.

وَمَن يَتَوَلَّهم مِّنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنَهُم

و هر کسی از شما ایشان را به دوستی گیرد و یاری دهد فردا در قیامت عذاب خدا با ایشان است این سخن نهایت تهدید در گرفتن دوستی یهود و نصاری است.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

لفظ الله: اسم ان- لا یهدی: فعل مضارع- (هو)فاعل، خبر ان

بدرستی که خداوند هدایت نمی کند و راه نمی نماید گروه ستمکاران و کافران را که با دوستی دشمنان (یهود و نصاری) بر خود ستم می کنند.

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَىٰ أَنْ تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ فَعَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ

﴿٥٢﴾

بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهِ فَيُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ تَدْمِينًا

آنکسان را که در دل هایشان مرضی هست خواهی دید که به [دوستی] آنها بشتابند و می گویند ما از آن می ترسیم که مبادا آسیبی از آنها بمارسد. باشد که خدای برای مسلمانان فتح پیش آرد، و یا فرمانی از جانب خویش، و از آنچه به نفاق در دل نهان کردند سخت پشیمان شوند. (۵۲)

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَىٰ أَنْ تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ

نُصِيبَنَا: فعل مضارع، نا؛ مفعول به - دَائِرَةٌ: فاعل.

پس تو آنان را می بینی که در قلبهایشان بیماری نفاق در دین است، این در شأن عبدالله ابی سلول و اصحاب وی است. می گوید: این منافقان در دوستی و هم صحبتی با جهودان می شتابند و با ایشان دوستی می گیرند و می گویند ما از آن روزی می ترسیم که روزگار منقلب شود و اهل اسلام مغلوب و کفار غالب شوند و بخاطر این باب دوستی با کفار باز می کنیم.

فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ فَيُضْبِحُوا عَلَى مَا أَسْرَوْا فِي أَنْفُسِهِمْ تَلْدَمِينَ

لفظ الله: اسم عسی - أَنْ يَأْتِي: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر عسی

و عده ای را که خداوند بر مومن داده است عملی خواهد شد و آن مسلمانان را بر کافران ظفر و پیروزی دهد و بر مخالفان دین نصرت کند و فتح پیش آرد و آن فتح مکه است و یا خواری جهودان و بر ملاکردن ضمایر منافقان و شکست مشرکان.

پس منافقان بر آنچه در نفسهای خود از دوستی یهود پنهان داشتند یا شک و تردید در کار پیغمبر ﷺ میکردند پشیمان شوند یعنی زمانی که الله تعالی به مومنان فتح و نصرت داد، و جهودان خوار و ذلیل گشتند، آن منافقان از آنچه در دل داشتند در باب دوستی با مشرکان پشیمان شدند. به سبب آشکار گشتن بطلان اسباب و عللی که برای دوستیشان با کفار تصور می کردند و ثبوت خلاف آن عرصه واقعیت، بنابراین اصلی را که باید دریابیم این است که: نفاق، بیماری است در قلب، همچون بیماری کفر یا حسد یا کینه یا کبر و غیره است و زمانی به شیوه ای دیگر پس انسان مومن باید همیشه به هوش بوده و در جهت پاکسازی نهاد خویش از شائبه های نفاق و دوستی با کفار و منافقان، تلاش ورزد.

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَهْوَآءَ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتِ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ ﴿٥٣﴾

و آنکسان که ایمان دارند [یکدیگر] گویند: اینان همان کسانی که، قسمهای سخت، می خوردند که یاران شمایند. امروز اعمالشان تباه شده و زیانکار شده اند. (۵۳)

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَهْوَآءَ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ

أَقْسَمُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - جَهْدَ: حال

آن زمان که فتح فرا رسد مومنان به یکدیگر می گویند آیا این گروه اند آنانکه سوگند می خوردند غلیظترین سوگندان خود را به خدا و می گفتند ما بر آیین و روش شما هستیم و همچون شما مسلمانانیم.

إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ

هم: اسم آن - ل: قسم - مع: مفعول فیه - كُمْ: مضاف الیه، لَمَعَكُمْ: خبر آن

بدرستی که ایشان با شما اند امروز راز ایشان فاش شد و معلوم شد که دروغ می گفتند.

حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ

همه اعمال ایشان باطل شد پس از زیان کاران گشتند و در دنیا رسوایی و فضیحت و در آخرت محرومیت از ثواب و پاداش.

يَكَايُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهَ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

شما که ایمان دارید! هر که از شما از دین خویش باز گردد، بزودی خدا گروهی را بیارد که دوستانش دارد و دوستش دارند، با مومنان افتاده و متواضع و با کافران سرکشنده و مقتدرند، در راه خدا کارزار کنند، و از ملامت ملامتگری نهراسند، این کرم خداست که بهر که خواهد دهد و خدا وسعت بخش و داناست. (۵۴)

يَكَايُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهَ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ

ای: منادا- الَّذِينَ: بدل- مَنْ: مبتدا- يَرْتَدَّ: فعل مضارع- (هو)فاعل

این آیت در حق مردتان است. ایشان که پس از وفات مصطفی ﷺ مرتد گشتند، و این بر اعجاز قرآن و صحت نبوت مصطفی ﷺ که از اخبار غیب است دلیل است. از جمله اهل مرتد یازده نفر بودند سه نفر در زمان مصطفی ﷺ در آخر عمر وی، و تعدادی در زمان ابوبکر صدیق مرتد شدند. در این آیت می‌گوید:

ای کسانی‌که ایمان آورده اید هر که از شما از دین خود برگردد یعنی مرتد شود پس زود باشد که خدا قومی را بیارد که او ایشان را دوست می‌دارد و ایشان او را دوست می‌دارند می‌گویند این قوم ابوبکر صدیق است^۱ که سپاه اسلام و غازیان امت با اهل مرتد جنگ کردند و دین حق را نصرت دادند جرأت ایمان و چاره اندیشی ابوبکر صدیق ﷺ و خدمات عاشقانه و خالصانه او به‌همراه مسلمانان مخلص آن آتش را فرو نشانید و سر تا سر عرب را متحد گردانید.

هر چه بود از بارگاه کبریا
ریخت در صدر شریف مصطفی
آن همه در سینه صدیق ریخت
لا جرم تا بود ازو تحقیق ریخت
مولانا گفت:

میل و عشق آن شرف را سوی آن
زین یحب را و یحبون را بدان

أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ

آنان نسبت به مومنان نرم و فروتن در برابر کافران سخت و نیرومند و تند و تیز بودند اینست که رب العزه گفت:

^۱ - منظور از قوم ابوبکر صدیق ﷺ صحابه کرام بودند که با جان فشانی خویش نهضت مرتدین را فرو نشانیدند و پرچم اسلام را در سرتاسر جزیره العرب به اهتزاز درآوردند.

يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ

يَخَافُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - لَوْمَةٌ: مفعول به.

این بخش از آیه در مفهوم تقسیم آمده است.

سپس صفت آن قوم می‌کند و می‌گوید در راه خدا جهاد کنند و مطیع خدای عزوجل باشند و از سرزنش سرزنش‌کنندگان در آنچه که از طاعات انجام می‌دهند نترسند.

شیخ سعدی گفت:

ملامت کشانند مستان یار سبکتر برد اشتر مست بار

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ

ذَلِكَ: مبتدا - فَضْلُ: خبر

این صفتها که بر شمرديم فزونی کرم و بخشش اوست خداوند به هر که بخواهد می‌بخشد و عطا می‌کند.

وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

لَفْظُ اللَّهِ: مبتدا - وَاسِعٌ: خبر - عَلِيمٌ: خبر ثانى

و خداوند بر خلق خود بسیار بخشنده و فضل‌کننده است.

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾

یار شما فقط خداست و پیغمبر او و کسانی که ایمان دارند و کسانی که (بر) نماز (مداومت) کنند و در آنحال که رکوع می‌گزارند، به فقیران زکات می‌دهند. (۵۵)

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ

وَرَاكِعُونَ: مبتدا - لَفْظُ اللَّهِ: خبر - رَسُولُهُ: معطوف

براستی دوست شما خدا و رسولش است. در این آیت روشن می‌گرداند که دوست اصلی آنها خدای جل جلاله و حضرت پیغمبر ﷺ است.

جابر بن عبدالله گفت: این آیت در شأن مسلمانان اهل کتاب فرو آمد.

رسول خدا ﷺ عبدالله بن سلام و ... را فرموده بود که با جهودان و ترسایان دوستی مگیرید، می‌گوید: آن که گرویدگان اند یعنی اصحاب پیغمبر عبدالله بن سلام گفتند: ما به خدا و به رسول او و به اولیاء مومن او آنکه نماز را بر پا می‌دارند و زکات را می‌دهند و در نماز و زکات خود فروتن هستند و با خدای پیوند دوستی می‌دارند راضی هستیم.

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا فَإِنَّ حَرْبَ اللَّهِ هُمُ الْقَائِلُونَ ﴿٥٦﴾

هر که با خدا و پیغمبر او و کسانی که ایمان دارند دوستی کند، براستی گروه خدا چیره شدنی است. (۵۶)

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا فَإِنَّ حَرْبَ اللَّهِ هُمُ الْقَائِلُونَ

مَنْ: مبتدای جازم - یَتَوَلَّ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر - لَفْظُ اللَّهِ: مفعول به

و هر که دوست دارد خدا و رسولش را و کسانی را که ایمان آورده اند یعنی مهاجر و انصار علیهم السلام پس بدرستی که لشکر خدا ایشان غالبانند.

مراد عبدالله بن سلام و اصحاب وی که ایشان غالب شدند و یهودان و ترسایان مغلوب، در سبب نزول این آیه کریمه روایت شده است: چون طایفه یهودی بنی قینقاع با رسول خدا صلی الله علیه و آله جنگیدند، عبدالله بن ابی منافق بر اساس پیمانی که با آنان داشت، از یاری مسلمانان سرباز زد در حالیکه می گفت: من مردی هستم که از روز بد می ترسم و از اتحاد با دوستانم دست بر نمی دارم! اما عبادۀ بن صامت رضی الله عنه که او نیز دوستان و هم پیمانان زیادی از یهودیان داشت، نزد رسول خدا صلی الله علیه و آله رفت و از دوستی با یهودیان برائت جست و از تمام تعهداتی که با آنها داشت، خلع ید کرد و گفت: از هم سوگندی و ولایت و دوستی با این کافران به بارگاه خدا صلی الله علیه و آله پیامبرش بیزاری می جویم. این سه آیت، اوصاف حزب الله و مسلمانان را بیان می کند پس هر فرد مسلمانی به خود بنگرد و نیک بیندیشد که آیا این اوصاف در او هست یا خیر؟

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُؤًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ
وَالْكُفَّارَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

شما که ایمان دارید! کسانی را که دین شما را مسخره و بازیچه گرفته اند، آنهایی که پیش از شما کتابشان داده ایم، کافران را، بدوستی مگیرید و اگر واقعاً مومنیند از خدا بترسید. (۵۷)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُؤًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ
وَالْكُفَّارَ أَوْلِيَاءَ

اتَّخَذُوا: فعل ماضی و او فاعل - دین: مفعول به - هُزُؤًا: مفعول به ثانی.

این در شأن جهود آمد که در جای خالی نشسته بودند، زمانیکه صدای اذان را شنیدند خنده کردند و به افسوس سخن گفتند. رب العالمین گفت: آنانکه دین شما را به افسوس و بازی گرفتند بدوستی مگیرید سه قوم مشرکان عرب، منافقان و اهل کتاب به افسوس و استهزاء سخن می گفتند و مسلمانان را می رنجانیدند.

از آنانکه پیش از شما یعنی یهود کتاب داده شده اند و نیز کافران و مشرکان را دوستان خود مگیرید.

وَ اتَّقُوا اللَّهَ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ

از خشم و عذاب خدا در دوستی این کافران پرهیزید اگر به حقیقت گرویدگانید و به وعده و وعید وی ایمان دارید.

وَ إِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوهَا هُزُؤًا وَلَعِبًا ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

و چون به نماز ندا دهید، آنرا مسخره و بازیچه گیرند، زیرا آنها گروهی از خود بدور و بی خرد و نادان اند. (۵۸)

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوهَا هُزُوًا وَلَعِبًا

إِذَا : مفعول فيه - نَادَيْتُمْ : فعل ماضی - تم : فاعل

و زمانی که ندا می زنید و مردم را به سوی نماز فرا می خوانید صدای اذان یا نماز را مسخره و استهزاء می کردند و زمانی که مومنان به سوی نماز بر می خاستند یهودان و منافقین و مشرکین عرب تمسخر می کردند و بازیچه می گرفتند. رب العالمین در شان ایشان این آیت فرستاد.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ

هم : اسم آن - قَوْمٌ : خبر آن

این بازیچه گرفتن و تمسخر کردن اذان بدان سبب است که ایشان گروهی اند که فکر نمی کنند در این تمسخر کردن چه عقوبت و مکافات بدی به ایشان خواهد رسید. آورده اند که حضرت رسول ﷺ بلال را که صوت خوشی داشت دعوت کرد و به او اذان را یاد داد و فرمود اینکه بالا برود و اذان بگوید. پس زمانی که بلال اذان گفت، اهل نفاق و اهل شرک آنرا مسخره کردند و همچنین روز فتح مکه رسول خدا ﷺ بلال را امر فرمود اینکه در پشت کعبه اذان بگوید. پس کفار اعراب او را مسخره کردند.

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَن ءَامَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَن أَكْثَرُكُمْ فَٰسِقُونَ ﴿۵۹﴾

بگو ای اهل کتاب! چرا بما عیب می گیرید؟ جز آنکه بخدا و آنچه بر ما نازل شده و آنچه از پیش نازل شده ایمان داریم و بیشتر شما عصیان پیشگانیید. (۵۹)

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَن ءَامَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَن أَكْثَرُكُمْ فَٰسِقُونَ

هَلْ تَنْقِمُونَ : بر ما خرده می گیرید و زشت می دانید.

اشخاصی از جهودان به پیش رسول خدا ﷺ آمدند، ابویاسر بن اخطب و رافع بن ابی رافع و اشیع و امثال آن، و از رسول خدا ﷺ پرسیدند که از میان پیغمبران خدا به کدامیک باید ایمان آورد. می گوید: بگو ای محمد ﷺ ای اهل کتاب مراد یهود، آیا به ما عیب می گیرید و انکار می کنید به آنچه که ما به تحقیق به خدا و به آنچه که فرستاده شده است یعنی قرآن و نیز به آنچه که پیش از ما فرستاده شده است چون تورات و انجیل (موسی و عیسی) و غیره ایمان آوردیم، چون نام عیسی شنیدند نبوت وی انکار کردند و گفتند: ایمان نیاریم به آنکس که به وی (عیسی) ایمان آرد و سوگند یاد کردند و گفتند:

والله که بدتر از دین شما دینی نمی شناسیم. رب العالمین در جواب ایشان این آیت فرستاد « قُلْ يٰٓأَهْلَ

الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا »

وَأَن أَكْثَرُكُمْ فَٰسِقُونَ

أَكْثَرَكُمْ: اسم ان - فَسِقُونَ: خبر ان.

و دیگر اینکه بیشتر شما خارج شدگان از شریعت خدا هستید پس به فاسقان و سرکشان نگرید.

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

بگو ای پیغمبر آیا شما را به چیزی که سزای آن نزد خدا برتر از این است خبرتان دهم؟ آنکه خدا لعنتش کرده و بر او غضب آورده و از آنها میمونها و خوکها کرده، و طغیانگر پرستیده، آنها جایشان بدتر است و از میان راه گمراه ترند. (۶۰)

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ
مَثُوبَةً: تمیز.

ذلک: در اینجا اشاره به تصدیق مومنان و هدایت ایشان و این آیت جواب جهودان است که گفتند دینی بدتر از دین شما نمی دانیم.

رب العالمین گفت: یا محمد ﷺ به ایشان خبر بده می گوید: بگو ای محمد ﷺ آیا به شما خبر بدهم به بدتر از آنچه گفتید که دین شما بدترین دینهاست و اهل این دین کم بهره ترند از جهت جزا که در نزد خدا ثابت و مشخص است پس بیان می کند که آن دین بدتر کدام است؟ جواب می دهد.

مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ
عَبَدَ: فعل ماضی - فاعل مستتر هو - الطَّاغُوتَ: مفعول به.

می گوید: آنانکه خداوند او را لعنت کرد و به وی خشم گرفت، آنان یهودانند که خدای تعالی ایشان را از رحمت خود دور کرد و بر آنان خشم گرفت و از ایشان میمونها ساخت (به شکل میمون در آورد) و کسانی که منکران مائده عیسی بودند از آنان خوکها ساخت و آنسانی که طاغوت را پرستش کردند مراد گوساله پرستیدند (لعنت کرد).

أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ
أُولَئِكَ: مبتدا - شَرٌّ: خبر - مَكَانًا: تمیز.

بازگشت آن گروه ملعونان در روز قیامت بدترین بازگشتگاه است و از میان راه راست گمراه ترین است یعنی محروم از راه راست و هدایت.

به آب و زمزم و کوثر سفید نتوان کرد گلیم بخت کسی را که یافتند سیاه

وَإِذَا جَاءَ وَكُمُ الْقَوْلُ أَمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾
و چون آنان (مؤمنان) نزد شما آیند گویند: ایمان داریم ولی به کفر درآمده اند و خودشان باز با کفر بیرون می شوند، و خدا به آن چیزها که نهان می کنند داناتر است. (۶۱)

وَإِذَا جَاءَ وَكُمُ الْقَوْلُ أَمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ

در میان جهودان منافقانی بودند که به پیش رسول خدا ﷺ می رفتند و می گفتند ما صفت و نعت ترا می دانیم و ایمان آوردیم برآستی که تو رسول خدا هستی این شناخت نعت و صفت رسول الله و ایمان آوردن به او را به زبان می گفتند در حالیکه در دل کفر می داشتند رب العالمین گفت: کفر در وقت ورود و خروج با ایشان است و با کفر بیرون می روند.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ

و خداوند به آنچه که می پوشانند از کفر و نفاق و کینه به مسلمانان داناتر است و به مجازات آنها آگاه است و این تهدید است برای جهودان و منافقان.

وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسْرِعُونَ فِي الْأَثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتُ لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾
 بسیاری از آنها را بینی که به گناهکاری و ستمکاری و حرام خوردنشان، می شتابند. چه بد است اعمالی که می کنند. (۶۲)

وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسْرِعُونَ فِي الْأَثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتُ
 يُسْرِعُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - السُّحْتُ: مال حرام، مفعول به

و بسیاری از آن جهودان و منافقانی را می بینی که در گناهکاری و ستمکاری و خوردن مال حرام یا در دروغگویی و در ظلم و تجاوز از حد می گذشتند و در خوردن مال رشوت بر یکدیگر سبقت می گرفتند.

لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

لَيْسَ: فعل ذم - (هو) فاعل - مَا: تمیز.

هر آینه چه کار زشتی است که آنان می کنند یعنی در حکم، رشوت می ستانند و حرام می خورند و ظلم می کنند و علمای ترسایان و جهودان را سرزنش می کنند.

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتُ لَيْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾
 چرا خداپرستان و علما و احبار، آنها را از ناسزا گفتن و حرام خوردنشان، منع نمی کنند، چه بد است رفتاری که می کنند. (۶۳)

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمُ السُّحْتُ
 يَنْهَاهُمْ: فعل مضارع - هم: مفعول به - الرَّبَّيُّونَ: فاعل

چرا علمای ربانی (علمای ترسایان) و علمای الاحبار (علمای جهودان) دروغگویی ایشان را از گفتارشان نهی نمی کنند و چرا خوردن رشوت یا ربا را از ایشان نهی نمی کنند در حالیکه آنان در خوردن رشوت و مال حرام بر یکدیگر سبقت می گیرند.

لَيْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ

هر آینه چه کار زشتی است که آنان می کنند و به نهی و منع ایشان نمی پردازند آورده اند که پیش از هجرت پیغمبر ﷺ یهودان دارای مال زیادی بودند و بعد از هجرت او حق تعالی برکت از مال ایشان برداشت و اسباب زندگی ایشان نقصان گرفت یهودان زبان به سخنان بیهوده گشادند چنانکه حق تعالی گفت.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلَئِذَا يَدَبْتَ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

یهودان گویند دست خدا بسته است [و بوسیله این گفتار دورغ]، دستهایشان بسته باد، و به سزای این ناروا که گویند لعنت شوند (چنین نیست) بلکه دو دست (رحمت) او گشوده است و چنانکه خواهد روزی می دهد. آنچه بر تو نازل شده سرکشی و انکار بسیاری از آنها را افزون می کند، میان آنها تا روز قیامت، دشمنی و کینه افکنده ایم هرگاه آتش جنگی افروخته اند خدا آنها را فرو نشانده است، در زمین بفساد می کوشند و خدا منافقان را دوست نمی دارد. (۶۴)

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ

یَدُ: مبتدا؛ مَغْلُولَةٌ: خبر.

آن زمانی که زندگی ایشان به تنگنا افتاد یهودان گفتند دست خدا بسته است کنایه از بخل و امساک است یعنی چیزی به ما نمی دهد و روزی را به ما تنگ می گرداند.

غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا

غُلَّتْ: فعل ماضی مجهول - أَيْدِيهِمْ: نایب فاعل

دستهای ایشان از خیر و نیکی بسته باد. معنی دیگر آنست که جزای این کلمه کفر ایشان است که فردا در قیامت زنجیر آتشین بر گردن ایشان نهند، و دستهای ایشان را به گردن ببندند. و به جهت گفتن آن سخن از رحمت الهی رانده شده اند.

بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ

يَدَاهُ: مبتدا - ه: مضاف الیه - مَبْسُوطَتَانِ: خبر.

در این بخش از آیه کریمه صنعت استعاره تخیلیه^۱ آمده است. می گوید و بلکه دستهای خدای تعالی بسط شده و گشاده و فراخ وجود و کرم او وافی و شافی است که حضرت عبدالقادر رحمه الله درباره

^۱ - مستعاراله (گروگیر، نظیری حسی برای گروگان ندارد و اسناد لازم استعاره به گروگیر، امر خیالی است چنانچه توضیح آن در تفسیر رفت. مثال فارسی:

این آیت از دو دست مهر و قهر را مراد گرفته یعنی امروز دست مهر خدا ﷻ بر امت محمد ﷺ است و دست خشم او بر بنی اسرائیل گشاده است.

يُنْفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ

خداوند روزی می دهد چنانچه می خواهد بر وفق مشیت و مقتضی حکمت. در حدیث شریف به روایت ابوهریره ؓ از رسول اکرم ﷺ آمده است که فرمودند: «همانا دست خداوند پُر است و بخشش و انفاق، از آن چیزی کم نمی کند...»

وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا
أُنْزِلَ: فعل ماضی مجهول - (هو) نایب فاعل - طُغْيَانًا: تمیز.

می گوید: این قرآن هر آینه بر طغیان و کفر بسیاری از جهودان می افزاید به آن اندازه که قرآن فرو آید بدان کافر می شوند، و بر کفر و طغیان او افزوده می شود. همچنانکه غذای صالح و خوش اگر به معده بیماری برسد بر مریضی او می افزاید این تقصیر غذا نیست که ناگوار شده و بر بیماری او افزوده بلکه از فساد مزاج آن مریض است.

وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ
أَلْقَيْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - الْعَدَاوَةُ: مفعول به

و ما در بین قبایل یهود چون قبیله بنی قریظه و بنی نضیر عداوت و دشمنی و خصومت افکندیم این دشمنی تا روز قیامت خواهد بود که قلبهای ایشان با یکدیگر موافق و گفتارشان مطابق نباشد.

كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ

أَوْقَدُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - نَارًا: مفعول به - أَطْفَأَهَا: فعل ماضی - ها: مفعول به - لَفْظُ اللَّهِ: فاعل. این دلیل است که دین اسلام بر همه دنیا غالب و چیره و قاهر است، و حيله های دشمن باطل و علم آن همیشه ظاهر و آشکار می گوید: هر گاه آتشی برای جنگ با رسول الله ﷺ افروختند و شعله ور ساختند آن آتش را خداوند خاموش گردانید به اینکه نزاعی در میان آنها در می گرفت که فرصت پرداختن جنگ با دیگری نداشتند.

وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا

يَسْعَوْنَ: فعل مضارع - (و) فاعل - فَسَادًا: حال منصوب.

و در روی زمین برای تباہکاری می شتابند یعنی گناه می کنند و مردم را به پرستش غیر خدا دعوت می کنند.

وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ

و خداوند تباہکاران و گناهکاران مفسدین را که مردم را برای پرستش غیر خدا دعوت می کنند دوست نمی دارد.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا دَخَلَتْهُمْ جَنَّتِ النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾

اگر اهل کتاب ایمان بیارند و پرهیز کار شوند، گناهشان را ببوشانیم و به بهشت های پر نعمت داخلشان کنیم. (۶۵)

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا دَخَلَتْهُمْ جَنَّتِ النَّعِيمِ
أَهْلَ: اسم آن - ءَامَنُوا: فعل ماضی - (و) فاعل، خبر آن

و اگر اهل کتاب به محمد ﷺ ایمان می آوردند و رسالت وی تصدیق می کردند و از جهودی و ترسایی پرهیز می کردند ما آن جهودیت و ترسائیت را از بین می بردیم و به اسلام سوق می دادیم گویا اینکه هرگز جهود و یا ترسا نبوده اند و بدیهای آنها را به نیکیها می پوشاندیم گویا اینکه اصلاً بدی نکرده باشند آنکه گفت:

نه اینکه ایشان را از تکفیر بیرون می آوردیم بلکه به ایشان بهشت های هشتگانه که دارای نعمت های فراوان است داخل می کردیم آن بهشت هایی که پروردگار جهانیان آن را برای مومنان آفریده و ساخته و پرداخته کرده است.

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكْلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

اگر تورات و انجیل را یا آنچه از پروردگارشان به آنها نازل شده پیادارید، از بالای سرشان و از زیر قدمهایشان (روزی) می خورند، از آنها گروهی معتدل اند و بسیاری از آنها، اعمالی که می کنند بد است. (۶۶)

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكْلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ

هم: اسم آن - أَقَامُوا: فعل ماضی - (و) فاعل، جمله خبر آن - التَّوْرَةَ: مفعول به

این آیت جواب آن تنگی روزی است که می گوید:

و اگر ایشان باحکام تورات و انجیل عمل می کردند و به آنچه که از طرف پروردگارشان به آنان فرو می آید بر پای می داشتند که آن قرآن است، هر آینه روزی از بالا سر خویش و از زیر پای خویش یعنی با باریدن باران از بالا و رستن گیاه از زمین روزی او فراخ می شد یا چندان میوه ای از بالا سر می چید و از بس که میوه به زمین ریخته بود از زیر پای بر می داشت.

مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُقْتَصِدَةٌ

مِنْهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - أُمَّةٌ: مبتدا موخر.

اهل تورات و اهل انجیل همه یکسان نیستند گروهی از آنها به حضرت ایمان آورده اند.

وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ

و بسیاری از ایشان ایمان نیاوردند و پیغمبر را تصدیق نکردند بد است آنچه که ایشان انجام می دهند.

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٧﴾

ای پیغمبر! آنچه از پروردگارت بتو نازل شده (بخلق) برسان، اگر نرسانی پیام وی را ادای وظیفه نکرده ای و خدا ترا از مردم، حفظ میکند که خدا گروه کافران را هدایت نمی کند. (۶۷)

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ

بَلِّغْ: فعل امر- (انت) فاعل- مَا: مفعول به.

مفسران گفتند که رسول خدا از توطئه مشرکان و جهودان ایمن نبود و درباره مکر ایشان می اندیشید و این اندیشناکی قبل از فتح مکه و گسترش اسلام بود، پس چون اسلام قوی و نیرومند شد و مسلمانان بیشتر شدند، رب العالمین جل جلاله فرمود تا اظهار تبلیغ رسالت را بجای آورند و از کافران نترسند می گوید:

ای رسول بحق! تمام آنچه که فرو می آید به اطلاع عموم مردم برسان، گفت:

وَإِنْ لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ

و اگر چنین نمی کردی و تمام تبلیغ به عموم مردم نمی رسانیدی پس رسالتهای او را تبلیغ نکرده باشی تو وظیفه تبلیغ خود را به تمام و کمال انجام بده باقی هدایت و ضلالت در اختیار خداست تو فکر آن قومی که به کفر و انکار اصرار می ورزند مکن و از وظیفه خود که همان تبلیغ به دین است کوتاهی مکن حضرت رسول ﷺ موافق این آیت، تبلیغ خود به کوچک و بزرگ و به امت خود بطور کامل رساند.

وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ

لفظ وَاللَّهُ: مبتدا- يَعْصِمُكَ: فعل مضارع- ك: مفعول به- (هو) فاعل، جمله خبر

و خداوند تو را از شر مردمان یعنی کفار و مشرکان نگه می دارد و کسی قادر به قتل تو نخواهد بود.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

بدرستی که خداوند قوم کافران را هدایت نمی کند اینکه به تو مسلط و مستولی شوند.

انس مالک گفت: از برای رسول خدا ﷺ مدتی پاسبانی می کردند از عایشه صدیقه رضی الله عنها: شبی با رسول ﷺ خدا بودم، و رسول خدا خوابش نمی برد. گفتم یا رسول الله ﷺ چه شده است که نمی خوابی؟ پس رسول خدا بخفت چنانکه غطیط (غریدن در خواب) وی می شنیدیم و در آن حال این آیت فرو آمد رسول خدا در آن خیمه بود از ادیم دوخته سربرون کرد و فرمود که ای مردمان بازگردید که خدا نگهدار من است. در حدیث شریف صحیح البخاری از عائشه رضی الله عنها روایت است که گفت: اگر

کسی برایت گفت که: محمد ﷺ کدام چیزی را از آنچه که خداوند بر وی نازل نموده [از مردم] پوشانده است، یقین بدان که دروغ گفته است، خداوند متعال می فرماید: ای پیغمبر! آنچه را که از طرف پروردگارت بر تو نازل گردیده است به مردم برسان...

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَّا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

بگو ای اهل کتاب! [وای یهود و نصاری!] شما ارزشی ندارید تا تورات و انجیل را به آنچه از پروردگارتان بشما نازل شده، پادارید. آنچه از پروردگارت به تو نازل شده بر سرکشی و انکار و کفر بسیاری از آنان خواهد افزود [در اینصورت تو ای پیغمبر!] بر حال ستمکاران و کافران غم نخوری. (۶۸)

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ

تم: اسم لیس - عَلَىٰ شَيْءٍ: جار و مجرور خبر.

بگو ای محمد ﷺ ای اهل کتاب، شما بر چیزی از کار دین نیستید و هیچ بدست ندارید، مگر اینکه عمل کنید در آنچه در تورات است شما که اهل تورات هستید و عمل کنید در آنچه در انجیل است شما که اهل انجیل هستید، و عمل کنید در آنچه در قرآنست شما که اهل قرآن هستید، تا زمانیکه به پا دارید اوامر و نواهی آنچه را که از جانب پروردگار شما فرستاده شده است.

وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَّا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا

أُنْزِلَ: فعل ماضی مجهول - (هو) نایب فاعل - طُغْيَانًا: تمیز.

اما ای پیغمبر ﷺ بدان که هر آینه که بر تو از جانب پروردگارت نازل شده است، بر عصیان و طغیان و سرکشی و کفر و ظلم بسیاری از یهودان و ترسایان می افزاید و این قرآن به جهت عناد و اعراض کافران در روح آنان تاثیر منفی دارد. بنابراین

فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

پس ای پیامبر ﷺ! بر زیادتی کفر کافران و طغیان و عناد آنان اندوهناک مباش یعنی: نزول قرآن، کفری بر کفرشان و طغیانی بر طغیانشان می افزاید پس دیگر دریغ و افسوس خوردن بر این گروه را بس کن و بدان که با وجود پیروان مومن، تو را به آنها و ایمانشان هیچ نیازی نیست.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغُونَ وَالنَّصَارَىٰ مَن ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

براستی کسانی که ایمان آوردند و کسانی که یهودند و صابیان و نصاری هر که (از آنها) بخدا و روز دیگر ایمان آورده و کار شایسته کرده، نه بیمی دارند و نه غمگین می شوند. (۶۹)

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغُونَ وَالنَّصَارَىٰ مَن ءَامَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

الَّذِينَ: اسمِ إِنَّ - خوف: مبتدا - عَلَيْهِمْ: جار و مجرور خبر، جمله خبرِ إِنَّ

بدرستی آنانکه به زبان ایمان آورده اند از مسلمانان آنانکه دین یهودی گرفتند و به عیسی علیه السلام ایمان آوردند و صائبان و مسیحیان و هر کسی از اینها بدل پاک و با نیت خالص بخدا و به روز قیامت و به رسالت همه پیامبران و رسالت حضرت محمد صلی الله علیه و آله ایمان آرد و عمل صالح و پسندیده انجام دهد اینان اهل نجات هستند و هیچ ترسی و خوفی از عذاب دوزخ در آخرت ندارند.
مولانا گفت:

هر که ترسد مرو را ایمن کند مر دل ترسنده را ساکن کنند
لاتخا فوا هست نزل خائفان هست در خور از برای خائف آن

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ رُسُلًا كَلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

از پسران بنی اسرائیل پیمان گرفتیم و پیغمبرانی به آنها فرستادیم، هر وقت پیغمبری با تعلیماتی که دلخواشان نبود، سوی آنها آمده گروهی را دروغگو شمردند و گروهی را بکشتند. (۷۰)

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ رُسُلًا

هر آینه ما به زبان انبیاء پیمان بنی اسرائیل را در باب توحید ایمان گرفتیم که احکام تورات را ملزم دارند. و برای تبلیغ آن به مردمان پیغمبرانی چون موسی و عیسی به سوی آنها فرستادیم اما آنان عهد شکنی کردند.

كَلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ

كَلَّمَا: مفعول فیه.

هرگاه برایشان رسولی آمد و احکام و تکالیف شرعیه را آورد و طبع آنان با روح شرع سازگار نبود و آنرا دوست نداشتند.

فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ

عده ای از پیغمبران چون عیسی و محمد صلی الله علیه و آله را تکذیب کردند. و عده ای از پیغمبران چون زکریا و یحیی را کشتند.

وَحَسِبُوا ءَلَّا تَكُونَ فِتْنَةً فَعَمَّوْا وَصَمَّوْا ثُمَّ تَابَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمَّوْا وَصَمَّوْا

كَثِيرٌ مِّنْهُمْ ؕ وَاللّٰهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

پنداشتند که فتنه ای نخواهد بود پس کور شدند و کر شدند. آنگاه پس از آنهمه اعمال زشت باز خدا بخشیدشان، باز بسیاری از آنان کور و کر شدند و خدا به اعمالی که می کنند بیناست. (۷۱)

وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةً فَعَمُوا وَصَمُوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا
كَثِيرٌ مِّنْهُمْ

صَمُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - کَثِيرٌ: بدل.

بنی اسرائیل می پندارند و گمان می کنند که آزمایشی در کار نیست و به جهت تکذیب و کشتن پیغمبران محنتی در میان نیست که مومنان راستین را از دروغین مشخص و ممیز گرداند پس بعد از موسی چشم ایشان از دیدن راه حق کور و از شنیدن سخنان حق کر شدند پس خدای تعالی توبه را برایشان به بیعت عیسی عرض کرد تا از گناهان ایشان در گذرد و بلا را از آنان رفع کند اما قومی به عیسی کافر شدند، و کور و کر گشتند یعنی به آنچه شنیدند عمل نکردند همچون کوران و کران. مصطفی ﷺ را بدنبال ایشان فرستادند و حضرت رسول ﷺ به ایشان خبر داد که اگر ایمان آرید و تصدیق کنید الله توبه شما را بپذیرد. باز ایشان تصدیق نکردند و عده زیادی از ایشان کافر شدند، و باز کور و کر شدند.

وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ

لفظ وَاللَّهُ: مبتدا - بَصِيرٌ: خبر

و خداوند به آنچه که عمل می کنند آگاه و بیناست و به آنچه که مناسب آن است به ایشان پاداش خواهد رسانید.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ
أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَن يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا
لِلظَّالِمِينَ مِن أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾

کسانی که گویند: خدا همان عیسی پسر مریم است، کافر شده اند، مسیح می گفت ای پسران اسرائیل! خدای یکتا را، که پروردگار من و پروردگار شماست، پرستید که هر کس بخدا شرک آورد خدا بهشت را بر او حرام کرده و جای او جهنم است و ستمکاران یارانی ندارند. (۷۲)

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ

لفظ وَاللَّهُ: اسم - هُوَ: ضمیر فصل - الْمَسِيحُ: خبر - ابْنُ: نعت

کلبی گفت: این آیت در شأن ترسایان نجران آمد. سید و عاقب و اصحاب او که گفتند: المسیح ابن مریم هو الله.

بتحقیق کافر شدند آنانکه از روی نادانی گفتند براستی که خدا همان مسیح پسر مریم است.

وَقَالَ الْمَسِيحُ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ

و در حالیکه خود عیسی گفته بود ای بنی اسرائیل خدای یکنا را بپرستید زیرا که پروردگار من و شما اوست و من مثل شما بنده ام پس باید خالق را بپرستید چونکه شایسته پرستش اوست مخلوق و بنده او شایسته پرستش نیستند.

إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ

ه: اسم ان- من: مبتدای جازم- يُشْرِكْ: فعل مضارع- (هو) فاعل، جمله خبر- جمله ی مَنْ يُشْرِكْ: خبر ان

براستی هر کس در عبادت خدای خود شرک آرد و آنگه توبه نکند، و بر شرک بمیرد، خدای تعالی بهشت بر وی حرام کرده است و او را از بهشت باز دارد و جایگاهش آتش دوزخ است. چونکه این بزرگترین شرک است که ضد توحید و ایمان است.

وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

و برای ستمگرانی که شرک را موضع و مأوی خود گرفته اند هیچ یاری دهنده ای نیست که عذاب از ایشان دفع کند.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌُ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ



يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
کسانی که گویند خدا یکی از سه کس است کافر شده اند، خدائی جز خدای یگانه نیست، اگر از آنچه می گویند باز نایستند به کسانی از آنها که کافر شده اند، عذابی الم انگیز خواهد رسید. (۷۳)

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ

لفظ الله: اسم ابت - ثَالِثُ: خبر ان

گروه ترسایان از ملکائیه و نسطوریه و یعقوبیه به تثلیث قائل اند، و تثلیث آنست که گویند: الالهیه مشترکه بین الله و مریم و عیسی یعنی خدایی میان خدا و مریم و عیسی علیه السلام مشترک است و هر یکی از اینها خدا هستند و خدا یکی از سه تا است.

ثالثاً تا از تو بیرون رفته ام

گوئیا ثالث ثلاثه گفته ام

وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌُ وَاحِدٌ

مِنْ: حرف جز زائد- إِلَهٍ: مبتدا- خبر محذوف- إِلَهٌُ: بدل

و حال آنکه کسی به خدایی مستحق و سزاوار نیست مگر خدای یگانه که موصوف است به وحدانیت و عاری از شریک.

وَإِنْ لَمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ

لَيَمَسَّنَّ: فعل مضارع مبنی بر فتحه - ن تاکید - الَّذِينَ: مفعول به مقدم.

و اگر این قوم از آنچه که می گویند دست بر ندارند و به یکتایی خدا اقرار نکنند هر آینه به آن ترسایان که کافر شدند عذابی دردناک که درد آن همیشگی باشد برسد و در آتش دوزخ جاودان بمانند. اما کسانی که اسلام می آورند، از این حکم مستثنی هستند.

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونََهُ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٦﴾

چرا بخدا توبه نمی برند و از او آمرزش نمی خواهند که خدا آمرزگار و رحیم است. (۷۶)

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونََهُ

آیا از قول تثلیث توبه نمی کنند و به خدا بر نمی گردند و از خدا آمرزش نمی خواهند یعنی باید که توبه کنند و از خدا آمرزش خواهند.

وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ

و خداوند آمرزنده توبه کنندگان است و بر استغفار کنندگان رحیم و مهربان است و این از منتهای کرم و جود و لطف و رحمت وی بر خلقش می باشد که با وصف ارتکاب این افترا و بهتان عظیم، باز هم آنان را به سوی توبه و مغفرت فرامی خواند.

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ
كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ أُنْظِرْ كَيْفَ بُنِيتُ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظِرْ أَنِّي

يُؤَفِّكُونَ ﴿٧٧﴾

مسیح پسر مریم، نبود مگر پیغمبری که پیش از او پیغمبران گذشته اند، و ما در او هم زنی راستگو و با ایمان و هر دو بحکم بشریت غذا می خوردند، بنگر چگونه آیه ها را برای آنها بیان می کنیم و باز بنگر، چگونه سرگردان می شوند. (۷۷)

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ

الْمَسِيحُ: مبتدا - ابْنُ: نعت - مَرْيَمَ: مضاف الیه مجرور به فتحه - رَسُولٌ: خبر.

مسیح ابن مریم که ایشان او را خدا می گویند نیست مگر رسولی از جانب خدا.

چونکه رسالت و نبوت عیسی چیز بدیعی نیست.

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ

بدرستی که پیش از وی پیغمبرانی بودند و گذشتند، که در منزلت و معجزت با عیسی یکسان بودند، هر که عیسی را خدا بداند چنان است که همه پیغمبران را خدا بداند، بلکه ایشان رسولان بودند نه خدایان و عیسی هم رسول است نه خدا.

وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ

أُمُّهُ: مبتدا - صِدِّيقَةٌ: خبر

و مادر او یعنی مریم بسیار راستگو یعنی آیات ربانی را بسیار تصدیق می نمود.

كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ

كَانَا : فعل ماضی - الف: اسم کان. يَأْكُلَانِ : فعل مضارع - (ا) فاعل، جمله خبر - الطَّعَامَ: مفعول به.

آن دو یعنی پسر و مادر (عیسی و مریم) مانند سایر انسانها و حیوانات غذا می خوردند و محتاج به غذا هستند و در واقع مخلوق خدا هستند که احتیاج به غذا دارند با وجود احتیاج، صفت خدایی نمی توان بر او اطلاق کرد.

أَنْظُرْ كَيْفَ بُيِّنْتُ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظُرْ أَنَّى يُؤْفَكُونَ

يُؤْفَكُونَ : باز داشته می شوند، فعل مضارع مجهول - (و) نایب فاعل

بنگر که چگونه برای ایشان آیات خدا را یعنی دلایل توحید را بیان می کنیم و باز بنگر که ایشان چگونه از پذیرفتن حق باز می گردند و حق را نمی شنوند و در آن تامل نمی کنند آنها بعد از این همه بیان و دلایل روشن؟ افسوس و دریغ بر حال این گروه!

قُلْ أَنْعَبُدُوكَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

بگو چرا غیر خدا، چیزی را که برای شما ضرر و نفعی ندارد، می پرستید، خدای یکتاست که شنوا و داناست. (۷۶)

قُلْ أَنْعَبُدُوكَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا

أَنْعَبُدُوكَ : فعل مضارع - (و) فاعل - مَا : مفعول به

ای محمد ﷺ به ترسایان بگو آیا غیر از خدا کسی را و یا چیزی را می پرستید که نه می تواند به شما سودی برساند و نه می تواند زیانی را از شما باز دارد، پس چگونه از سوی شما مورد پرستش قرار می گیرد؟ مراد، مسیح و مادرش مریم علیهما السلام اند.

وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

لفظ الله: مبتدا - هو: ضمیر فصل - السَّمِيعُ: خبر.

و خدای معبودی به حق است او سخنان ناروا و ناحق شما را می شنود و به آن شنواست و به عقاید فاسده شما دانا و آگاه است و به رساندن نفع و بازداشتن زیان تواناست، بنابراین فقط او خدای بر حق است نه غیر وی.

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

بگو ای اهل کتاب! در دین خویش گراف به ناحق مگوئید، و هوس های گروهی را که پیش از این به ضلال افتاده و بسیاری را به ضلال افکنده و میان راه گم کرده اند، پیروی نکنید. (۷۷)

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لَا تَغْلُوْا فِیْ دِیْنِكُمْ غَیْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوْا اَهْوَاَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوْا مِنْ قَبْلُ وَاَضَلُّوْا كَثِیْرًا وَضَلُّوْا عَنْ سَوَاۤءِ السَّبِیْلِ
لَا تَغْلُوْا: غلو مکنید، فعل مضارع - (و) فاعل - غَیْرَ: مفعول مطلق.

بگو: ای اهل کتاب! به ناحق در دین خود غلو مکنید و راه افراط و تفریط میوئید، از جمله غلو اهل کتاب آن بود که ترسیان عیسی و مادرش را از مرتبه پیغمبری به مرتبه خدایی می رساندند. هوا و هوس قومی از گذشتگان خود را پیروی مکنید که به نادانی پیش از این یعنی قبل از بعثت پیغمبر ﷺ گمراه شدند و به نافرمانی عده ای را گمراه ساختند و از راه راست منحرف کردند و بر گمراهی و ضلالت خود ثابت قدم ماندند.

لُعِنَ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا مِنْ بَنِیْۤ اِسْرَءِیْلَ عَلٰی لِسَانِ دَاوُدَ وَعِیْسٰی ابْنِ مَرْیَمَ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوْا یَعْتَدُوْنَ
آنکسان از پسران اسرائیل که به کفر گرائیدند، به زبان داود و عیسی پسر مریم لعنت شدند، برای آنکه عصیان ورزیدند و تعدی میکردند. (۷۸)

لُعِنَ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا مِنْ بَنِیْۤ اِسْرَءِیْلَ عَلٰی لِسَانِ دَاوُدَ وَعِیْسٰی ابْنِ مَرْیَمَ
لُعِنَ: فعل ماضی مجهول - الَّذِیْنَ: نایب فاعل - دَاوُدَ: مضاف الیه مجرور به فتحه.

این آیت تاکید است در ترک امر به معروف و نهی از منکر و به علماست که خلق را پند دهند، و در گفتن حق از خلق باک نداشته باشند. می گوید: کافران یعنی جهودان از فرزندان یعقوب بر زبان داود علیه السلام لعنت کرده شدند که اهل ایله را نفرین کرد و گفت اللهم العنهم و عیسی فرزند مریم نیز به اصحاب مائده کسانی که انکار کردند همین لعنت را کرد.

ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوْا یَعْتَدُوْنَ

ذٰلِكَ: مبتدا - عَصَوْا: فعل ماضی - (و) فاعل، جمله خبر

این بدان دلیل بود که آنان پیوسته از فرمان الهی عناد می کردند و در ظلم و فساد از حد در می گذشتند.

كَانُوْا لَا یَتَنٰهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوْهُ لَیْسَ مَا كَانُوْا یَفْعَلُوْنَ
و از کار زشتی که میکردند دست بر نمی داشتند و چه بد بود اعمالی که می کردند. (۷۹)

كَانُوْا لَا یَتَنٰهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوْهُ

بعضی از ایشان بودند که برخی را از عمل زشتی که مرتکب می شدند نهی نمی کردند و یکدیگر را پند نمی دادند چونکه امر به معروف و نهی از منکر یکی از مهمترین قواعد اسلام و بزرگترین فرائض شرعی آن است. ابن عطیه می گوید: اجتماع مسلمانان بر این است که نهی از منکر بر کسی که توان آن

را دارد لازم و واجب است و در صورت انجام دادن آن، از رسیدن زیان بر خود و بر مسلمانان ایمن است.

لَيْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

به خدا چه بد چیزی است که آنان انجام می دادند این آیت تهدید بزرگی است برای کسانی که تا وسیع توان نهی منکر از دیگران نمی کنند در حدیث شریف به روایت ابن مسعود رضی الله عنه از رسول خدا صلی الله علیه و آله آمده است که فرمودند: همانا اولین نقصی که در کار بنی اسرائیل وارد آمد، از آنجا ناشی شد که چون مردی با مرد دیگری روبرو می شد و وی را در منکر می دید، به او می گفت: ای مرد! از خدا پروا کن و از این منکر دست بردار زیرا این کار بر تو جایز نیست اما همینکه فردای آن بار دیگر با همان شخص ملاقات می کرد، ارتکاب منکر از سوی او، وی را از این که با او در یک جا بخورد و بیاشامد و همنشینی کند، باز نمی داشت پس وقتی چنین کردند، خداوند دلهای بعضی از آنها را به بعضی دیگر زد و سپس لعنت شان کرد.

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾

بسیاری از ایشان را خواهی دید که با کافران دوستی می کنند، و ذخیره ای که برای خود پیش می فرستند بسیار بد است، که خدا بر آنها خشم گرفته و خودشان، در عذاب جاوداندند. (۸۰)

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا

تَرَى: فعل مضارع - (انت) فاعل - كَثِيرًا: مفعول به

این در شأن کعب اشرف فرو آمد که بعد از غزوه بدر کبری به مکه رفت و مشرکان را با جنگ مسلمانان تشویق و تحریض کرد می گوید: بسیاری از اهل کتاب را می بینی که به جهت حقد و حسد زیاد با مسلمانان با کافران دوستی می کنند چون کعب اشرف که بعد از جنگ بدر کبری به مکه رفته و ابوسفیان و مشرکان مکه را بر جنگ مسلمانان تشویق و تحریض می کردند.

لَيْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ هُمْ: مبتدا - خَالِدُونَ: خبر.

هر آینه چه بد چیزی است که از قبل فرستاده است و با این کار زشت چه توشه بدی را به آخرت می فرستند که خداوند بر ایشان خشم گرفت و ایشان در آتش دوزخ جاودان مانند.

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا أَتَزَلَّ إِلَيْهِ مَا أَخَذُوهُمْ أُولِيَاءَ وَلَكِنْ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٨١﴾

اگر بخدا و پیغمبر و آنچه بدو نازل شده ایمان داشتند، کافران را بدوستی نمی گرفتند ولی بسیاری از آنها عصیان پیشگاندند. (۸۱)

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ

کَثِيرًا: اسم لکن - فَاسِقُونَ: خبر لکن

و اگر یهود به خدا و پیغمبر و آنچه خداوند برای پیغمبر یعنی تورات یا قرآن فرستاده ایمان می آوردند چه بسا مشرکان را به دوستی نمی گرفتند زیرا فرمان موسی و حکم تورات و حکم حضرت رسول ﷺ و قرآن آن است که با کفار دوستی نکنند.

و اما بسیاری از یهودان یا منافقان از دایره ایمان خارجند و جزو نقض کننده عهد و پیمانشان هستند.

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِيَّ ذَٰلِكَ بَٰنَ مِنْهُمْ قَسِيصِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

یهودان و مشرکان را از همه مردم در دشمنی مومنان سخت تر خواهی یافت، و نزدیک تر از همه مردم به دوستی مومنان کسانی را خواهی یافت که گویند: مانصاریانی ایم زیرا بعضی از ایشان کشیشان و راهبانند که آنها گردن فرازی نمی کنند. (۸۲)

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا

ل: قسم - لَتَجِدَنَّ: فعل مضارع - (و)توکید - (انت)فاعل - أَشَدَّ: مفعول به - الناس: مضاف الیه - عَدَاوَةً: تمیز.

این جهودان قریظه و نضیر و فدک و خیبرند و جهودانی که به ایشان ملحق شدند و راه ایشان رفتند و پیروی عمل ایشان کردند. می گویند: هیچ کس با مومنان آن عداوت و دشمنی با مسلمانان را ندارد که جهودان دارند و آنانکه شرک آورده اند یعنی بدترین و سخت ترین دشمنی مومنان همان جهودان و مشرکان اند و بدین سبب با شما دشمنی سختی دارند.

وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِيَّ وَلَتَجِدَنَّ: فعل مضارع - (و)فاعل - أَقْرَبَهُم: مفعول به - مَّوَدَّةً: تمیز.

و هر آینه نزدیک ترین آدمیان از روی دوستی با مومنان کسانی هستند که خود را مسیحی می نامند زیرا که دلهای ایشان نرمتر از یهود است.

ذَٰلِكَ بَٰنَ مِنْهُمْ قَسِيصِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ مِنْهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم آن - قَسِيصِينَ: اسم آن موخر.

آن نزدیکی دوستی به آن سبب است که بعضی از ایشان دانایان و راستگویانند و پیشوایان و رهبران روحانی اند و از قبول حق گردن کشی و سرکشی نمی کنند.

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

و چون آیاتی را که به پیغمبر نازل شده بشنوند، چشمانشان را بینی که از اشک پر می شود، برای آنکه حق را شناخته اند. گویند: پروردگارا! گریه دیدیم، پس ما را با گواهان ثبت فرما. (۸۳)

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ سَمِعُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - مَا: مفعول به - أَعْيُنُهُمْ: مفعول به برای تری

این آیت در شأن نجاشی آمده است، نجاشی اول ترسا بود، سپس مسلمان شد، نجاشی و قوم او که مسلمان شدند، چون قرآن بشنیدند چشم او از شادی اشک می ریخت دقیقاً آن شنیده بودند که در انجیل خوانده بودند، و گفته اند که این در شأن وفدیم که بر ابوبکر صدیق آمدند. می گوید: آن زمانیکه این علماء و عابدان از جعفر طیار ابن عم حضرت رسول ﷺ که به حبشه هجرت کرده بود آنچه در قرآن فرستاده شده است شنیدند از رقت قلب هایشان به جهت شنیدن و دانستن سخنان حق و راست از چشمهایشان اشک سرازیر می شد.

يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

فَاكْتُبْنَا: فعل امر - (نا) مفعول به - (انت) فاعل

می گویند پروردگارا! ما ایمان آوردیم به این سخنان بحق و به این پیغمبر راستین ﷺ پس ما را از جمله گواهان که به حقیقت قرآن و نبوت محمد ﷺ ادای شهادت کرده اند بنویس و ما را از جمله گواهان پیغمبران به روز قیامت گردان که به خداوندی تو و به یکتایی تو گواهی می دهیم زمانیکه قوم نجاشی مسلمان شدند کافران ایشان را سرزنش کردند، و بر ایشان زبان دراز کردند که دین پدران و ملت عیسی فرو گذاشتند. ایشان جواب دادند که:

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾

چرا بخدا و این حق که سوی ما آمده ایمان نیاوریم! که طمع داریم پروردگار ما، با گروه شایستگان قرینمان کند. (۸۴)

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ

ما چرا نباید به خدا و به حق و حقیقتی که توسط حضرت رسول ﷺ یعنی قرآن که از حق فرو فرستاده شده است ایمان نیاوریم؟ در حالیکه راه درست نمایان و آشکار شده است.

وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ

مع: مفعول فيه - الْقَوْمِ: مضاف الیه - الصَّالِحِينَ: نعت

و حال آنکه ما طمع می داریم اینکه پروردگارمان ما را به همراه گروه صالحین که امت حضرت رسول ﷺ است به بهشت داخل گرداند یعنی در حالیکه ما چشم داریم تا در مصاحبت صالحان - از انبیاء الصالحین و پیروان فرمانبردارشان به بهشت وارد شویم زیرا دیگر هرگز به عواملی که ما را بر کفر به خداوند ﷻ و پیامبرش وارد، التفاتی نمی کنیم.

فَأَثْبَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

خدا، برای این سخنان که گویند ما را در گواهان ثبت فرما بهشت‌ها پاداششان دهد که در آن جویها روان است و در آن جاودان باشند، پاداش نیکوکاران همین است. (۸۵)

فَأَثْبَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
فَأَثْبَهُمُ: ثوابشان می‌دهد، فعل ماضی - هم: مفعول به - لفظ الله: فاعل

پس خداوند به جهت اعتقادشان و گرویدنشان به حضرت رسول ﷺ و پیروی از قرآن به ایشان پاداش می‌دهد بهشت‌هایی که زیر درختان آن رودهایی جاری است در حالیکه در آن جاودان می‌مانند در بیان سبب نزول آمده است: رسول خدا ﷺ عمرو بن امیه ضمری را همراه با نامه‌ای به سوی نجاشی پادشاه حبشه فرستاده او را به دین حق دعوت کردند پس نجاشی به دنبال راهبان و کشیشان فرستاده همه‌ی آنها را گرد آورد، سپس از جعفر بن ابی طالب خواست تا بر آنان قرآن بخواند. جعفر بر ایشان سوره‌ی «مریم» را قرائت کرد پس همه‌ی آنان ایمان آوردند و چشمانشان پر از اشک شد و آنان کسان‌اند که خداوند ﷻ ای:

(و لتجدن اقربهم موده) را تا (فاکتبنا مع الشاهدين) در شأن ایشان نازل کرد.

وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ

ذَلِكَ: مبتدا - جَزَاءُ: خبر
و این است پاداش نیکوکاران.

این دلیل است کسانی که در قول و عمل صادق و راسخ هستند مستحق ثواب‌اند آنکه صفت کافران و مرجع ایشان بگفت:

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

و کسانی که به کفر گراییده و آیه‌های ما را دروغ شمرده‌اند، آنها اهل جهنم‌اند (۸۶)

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

الَّذِينَ: مبتدا - كَفَرُوا: فعل ماضی فاعل (واو)، خبر از برای الذين

و اما کسانی که کفر ورزیدند و آیت‌های ما را دروغ پنداشتند آن گروه اصحاب دوزخ‌اند در تفاسیر آمده است که روزی حضرت رسول ﷺ برای صحابه قیامت را وصف می‌کرد و از ترس آن روز چند تن از صحابه از جمله ابوبکر صدیق ﷺ عمر و علی و عبدالله بن مسعود و ... در خانه‌ی عثمان بن مظعون ﷺ جمع شده و قرار گذاشتند که بقیه عمر را روزها روزه بگیرند و شب به قیام نماز اقدام کنند و بر تخت خواب نروند و گرد زنان نگردند ترک دنیا کنند. روزی زن عثمان مظعون نام وی خوله به خانه عایشه رفت، و رسول خدا حاضر بود، محمد ﷺ گفت: ای عایشه آن زن کیست که وی را چنین پژمرده می‌بینم. عایشه قصه عثمان و صحابه را به رسول باز گفت. رسول خدا خشم گرفت، و به خانه عثمان رفت و ایشان را از آن نهی کرد و بر وفق آن آیت آمد که:

يَتَأْتِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحْزَمُوا طَيِّبَتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
 ۸۷) الْمُعْتَدِينَ

شما که ایمان دارید! چیزهای پاکیزه را که خدا برای شما حلال کرده، حرام نکنید و تعدی نکنید که خدا متعدیان را دوست نمی دارد. (۸۷)

يَتَأْتِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحْزَمُوا طَيِّبَتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا

یا: ندا- ای: منادا- ها: تنبیه- الَّذِينَ: بدل- مآ: مضاف الیه

می گوید: ای کسانی که ایمان آورده اید چیزهایی که بشما حلال گردانیده شده حرام نکنید و از حد و حدود الهی تجاوز نکنید.

چون این آیت فرو آمد. ایشان گفتند: یا رسول الله ﷺ ما بر آن کاری که پیش داشتیم سوگند خورده بودیم، اکنون کفارت سوگندان ما چیست؟ رب العالمین کفارت آن را بیان کرد و فرمود. فاطعام عشره مساکین... یعنی طعام دادن ده درویش است.

در حدیث شریف صحیح البخاری

از عبدالله رضی الله عنه روایت است که گفت: با پیغمبر خدا ﷺ به جهاد رفته و زنهای ما با ما نبودند، گفتیم: آیا خود را خصی نکنیم؟ پیغمبر خدا ﷺ ما را از خصی نمودن منع نموده و اجازه دادند که با زنهای ازدواج نمائیم، بعد از آن این آیت را تلاوت نمودند: ای کسانی که ایمان آورده اید! چیزهای پاکیزه را که خداوند برای شما حلال ساخته است، حرام قرار مدهید.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ

بدرستی که خداوند کسانی را که از حد و حدود الهی در گذرنده و تجاوز کننده هستند دوست نمی دارد.

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَأَتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ

از آنچه خدا روزی شما کرده، حلال بخورید، و از خدایی که بدو ایمان دارید، بترسید. (۸۸)

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا

رَزَقَكُمُ: فعل ماضی- کم: مفعول به- لفظُ اللَّهِ: فاعل

و بخورید از آنچه که خداوند بشما روزی داده است در حالیکه آن خوردنی و نوشیدنی حلال و پاک باشد.

مولانا گفت:

در زمان پیش آید آن دوزخ گلو حجتش این که خدا گفته کلا

وَأَتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ

الَّذِي: نعت- أَنْتُمْ: مبتدا- مُؤْمِنُونَ: خبر

و بترسید از حرام کردن آنچه که خدای تعالی حلال گردانیده است یعنی حرام مپندارید آنچه را که خدای تعالی بشما حلال کرده است.

خدایی که شما به او گرویدگان هستید پس حرام بدانید آنچه را که خدا حرام کرد و حلال بدانید آنچه را که خدا حلال کرده است.

بعد از نزول این آیت گفتند یا رسول الله ﷺ در باره ی سوگندی که خورده ایم چه کار کنیم در جواب این آیت آمد.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَّרْتُمُوهَ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَرَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

خدا شما را به سوگندهای بی قصدتان مواخذه نمی کند ولی شما را به سوگندهایی که قصد آن داشته اید مواخذه می کند، کفاره آن غذا دادن به ده مسکین است، از غذای متوسطی که به کسان و اهل خود می خورانید، یا پوشانیدن آنها، یا آزاد کردن بنده ای، و هر که نتواند سه روز روزه بدارد این است کفاره شما که سوگند خوردید و قسمهای خویش محفوظ داشتید. بدینگونه خدا آیه های خویش را، برای شما بیان می کند، شاید سپاس دارید. (۸۹)

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ عَقَّدْتُمْ: فعل ماضی - تم: فاعل - الْأَيْمَانُ: مفعول به

و خداوند شما را به جهت سوگندهای لغو و بیهوده و بی اراده که بر زبان شما جاری می شود مواخذه و بازخواست نمی کند و برای این نوع سوگندان لغو و بیهوده نزد امام اعظم (رح) و امام شافعی (رح) در شرع مواخذه و بازخواستی نیست. و اما خداوند شما را بازخواست می کند به سوگندهایی که در دل به دروغ می خورید و قصد سوگند داشته باشید و آنچه در دل دارید به زبان نیز جاری سازید.

فَكَفَّرْتُمُوهَ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَكَفَّرْتُمُوهَ: مبتدا - إِطْعَامُ: خبر - مَسْكِينٍ: مضاف الیه مجرور به فتحه (غیر منصرف)

پس کفارت آن سوگند که دروغ گفتند طعام دادن ده درویش است برای هر درویش یک مدّه، و مدّه به مذهب شافعی، رطل و ثلث است. و به مذهب ابوحنیفه آنست که اگر گندم بدهد برای هر درویش نیم صاع بدهد و اگر جو یا خرما بدهد یک صاع تمام بدهد بهر حال باید طعام داد بطور متوسط آنچه به اهل خود طعام می دهد نه خیلی زیاد و نه کمتر یا کفارت آن سوگند به دروغ، پوشش ده درویش است بقول ابوحنیفه جامه ای که شایستگی جامه بودن را داشته باشد و عمامه روا نیست چونکه شایستگی لباس بودن را ندارد. و یا کفارت آن سوگند آزاد کردن بنده است چه آزاد کردن بنده کوچک یا بزرگ یا نر یا ماده باشد در آن یکسان است اما دارای عیبی مانند نابینایی در چشم و گنگی در زبان و شل بودن اعضا باشد شایسته کفارت نخواهد بود منتها کفارت دهنده در این سه مورد بالا هر کدام را انتخاب کند مختار است اما بهتر آنست که به نفع مردم باشد و در نظر گرفتن اقتضای زمان و مکان در آن اولی تر است.

فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ

صِيَامُ: خبر - مبتدا محذوف

پس هر کسی این سه مورد بالا یعنی سه نوع کفاره را که گفته شد نیابد پس باید کفارت او گرفتن سه روز روزه پی در پی است و نزد امام شافعی (رح) پی در پی گرفتن روزه شرط نیست.

ذَٰلِكَ كَفَرَةٌ اٰیْمَنِيْكُمْ اِذَا حَلَفْتُمْ^۴

ذَٰلِكَ : مبتدا - كَفَرَةٌ : خبر

آنچه که گفته شده کفارت سوگندان دروغ شماس است آن زمانی است که شما سوگند دروغ بخورید و بخواهید آنرا بشکنید و کفارت دهید.

وَاحْفَظُوا اٰیْمَنِيْكُمْ

و زبان خود را از سوگند خوردن نگهدارید و نام الله بر زبان نیاورید پس بهتر آنست که سوگند دروغ نخورید چونکه سوگند نخوردن بهتر از آنست که سوگند دروغ بخورید پس آن سوگند را کفارت دهید. نشان سعادت و خوشبختی بنده آنست که بر حد فرمان بایستد، و از اندازه شرع در نگذرد.

كَذَٰلِكَ يَبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰیٰتِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ^۵

كَذَٰلِكَ : جار و مجرور - لَعَلَّكُمْ : حرف مشبه بالفعل - کم : اسم لعل - تَشْكُرُوْنَ : فعل مضارع (و) فاعل، جمله خبر لعل

همچنانکه خداوند برای شما کفارت سوگندان را بیان کرد برای شما نشانه‌های شرع را نیز روشن می‌گرداند شاید که نعمت این بیان را شکرگزار باشید.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اِنَّمَا الْحَقُّرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْاَنْصَابُ وَالْاَزْلَمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ فَاجْتَنِبُوْهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ^{۱۰}

شما که ایمان دارید! حق اینست، که شراب و قمار و بتان منصوب و تیرها [ی قرعه] پلیدیهای از عمل شیطان است، از آن دوری کنید شاید رستگار شوید. (۹۰)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اِنَّمَا الْحَقُّرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْاَنْصَابُ وَالْاَزْلَمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ فَاجْتَنِبُوْهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ

الَّذِيْنَ : بدل - الْحَقُّرُ : مبتدا - وَالْمَيْسِرُ : قمار، معطوف - وَالْاَنْصَابُ : جمع نصب؛ بت های سنگی - وَالْاَزْلَمُ : جمع زلم، تیرهای مخصوصی که با آن بخت آزمایی و فال بینی می‌کردند. رِجْسٌ : خبر

در این آیه ی کریمه صنعت جمع^۱ بکار رفته است. این آیه چهارم از آیات چهارگانه‌ای است که درباره خمر نازل شد و بتحقیق تفصیل آن در سوره بقره گذشت. در تفسیر روح البیان آمده است که:

هر چیز مست کننده‌ای در داخل خمر می‌گردد. و نیز بازی نرد و شطرنج و کعب و بیضه و غیره در داخل قمار قرار می‌گیرد و از عمل شیطان است. می‌گوید: ای کسانی که ایمان آورده‌اید شرابخواری و قمار بازی و سنگهایی که برای عبادت نصب کرده‌اند که در کنار آنها قربانی می‌کنند و تیرهای مخصوصی که با آن بخت آزمایی و فال بینی می‌کنند رِجس و نجس و پلید و از وسوسه‌ها و عملهای شیطان است.

^۱ - دو یا چند مورد را در صفتی ادعایی که بدان جامع گویند با هم جمع کنند در حقیقت همان تشبیه مضمَر است اما به ظاهر تشبیه نم‌آید در متن. آنه صفت ادعایی: خمر - ميسر - قمار - انصاب - ازلام در عمل مانند عمل شیطان است.

پس از این عملها و وسوسه‌های شیطانی که هلاک دین شما در آن است یعنی از نوشیدنیهایی که مستی آورد و یا از قمار و ... دور شوید تا شاید به جهت این اجتناب پرهیز رستگار شوید. از عثمان بن عفان روایت شده است که: رسول خدا ﷺ فرمود:

«ان الله لا يجمع الخمر والایمان فی جوف امری ابدًا»

خداوند هرگز شراب و ایمان را در وجود (شکم) شخص جمع نمی‌کند.

پس خمر، آب انگور خامی است که اندک آن و بسیار آن به اتفاق حرام است، چون اصل و ریشه پلیدها و مایه‌ی فساد است، پس هر شرابی که مستی آورد بدان ملحق می‌باشد و در داخل حکم شراب است. در حدیث شریف آمده است

«کل مسکر خمر و کل مسکر حرام، ومن شرب الخمر فمات و هو ید منها لم یتب، لم یشریها فی الاخره» «هر چیز مستی‌آوری شراب است و هر مستی‌آوری حرام است پس هر کس شراب نوشید و در حالی مرد که هنوز به آن معتاد بود و از آن توبه نکرده بود، آن را در آخرت نمی‌نوشد»

در حدیث شریف صحیح البخاری

از انس رضی الله عنه روایت است که گفت: در زمان ما غیر از همین شرابی که آن را (فضیخ) می‌نامیم شراب دیگری وجود نداشته، روزی برای ابوطلحه و فلان و فلان شراب می‌دادند که شخصی آمده و گفت: آیا خبر برای شما رسیده است؟ گفتند: چه خبر؟ گفت: خبر تحریم شراب، آنها برایم گفتند: یا انس! این خم‌ها را بیرون بریز، راوی می‌گوید: بعد از خبر آوردن آن شخص، نه از کس دیگری سوال کرده و نه هم به شخص دیگری مراجعه نمودند.

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقَعَ بَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْهَوْنَ ﴿۱۱﴾

حق این است که شیطان می‌خواهد با شراب و قمار میان شما دشمنی و کینه افکند و از یاد کردن خدا و از نماز بازتان دارد، آیا بس می‌کنید؟ (۹۱)

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقَعَ بَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ

يُرِيدُ: فعل مضارع - الشَّيْطَانُ: فاعل

این آیه در بیان علت تحریم خمر و قمار است. می‌گوید: براستی شیطان می‌خواهد عداوت و کینه و بغض و دشمنی در میان شما افکند اینکه مشروب بخورید و قمار بازی کنید، تا شما را از طاعت و ذکر خدا که سرهمه‌ی طاعات و عبادات است باز دارد و نیز از برپاداشتن نماز بر حذر دارد. آن نمازی که کلید سعادت و مایه‌ی دیانت است احناف برآنند که: بازی با نرد، شطرنج، قاب قمار، منقل چینی، ورق و مانند اینها مکروه تحریمی است. امام یوسف بازی با شطرنج را مباح دانسته، مشروط بر اینکه:

۱. بازی شطرنج با قمار همراه نباشد
۲. شخصی بطور دائم بر آن پایبند نباشد
۳. به واجبی از واجبات وی خللی وارد نسازد.
۴. بر آن بسیار سوگند نخورد.

فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْهَوْنَ

اعمال شایسته و پسندیده انجام دهند و مشروب خوردن را بعد از تحریم شدن آن ترک کنند خداوند به اندازه‌ی اعمال ایشان پاداش می‌دهد.

وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

لفظ **وَاللَّهُ** : مبتدا - **يُحِبُّ** : فعل مضارع، فاعل ضمیر مستتر (هو)، جمله خبر - **الْمُحْسِنِينَ** : مفعول به و خداوند نیکوکاران را دوست می‌دارد یعنی خداوند کسانی را که بعد از تحریم شدن خمر آن را ترک کنند و به تحریم آن پا برجا باشند دوست می‌دارد.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَيَبْلُوَنَّكُمْ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ ءَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ ۚ بِالْغَيْبِ ۚ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

ای کسانی که ایمان دارید! خدا شما را به چیزی از شکار امتحان می‌کند که دستها و نیزه‌ها تان بدان تواند می‌رسد، تا کسی را که بنا دیده از او ترسد، معلوم کند و هر که پس از این امتحان، تجاوز کند، عذابی الم انگیز دارد. (۹۴)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَيَبْلُوَنَّكُمْ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ ءَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ ۚ بِالْغَيْبِ ۚ وَرِمَاحُكُمْ : نیزه‌ها تان، معطوف

مراد از صید در اینجا، صید خشکی است نه دریا و دیگر اینکه صید در حال احرام است نه در حال حلالی. می‌گوید:

ای کسانی که ایمان آورده‌اید، هر آینه خدای تعالی شما را به چیزی از صید در وقت احرام آزمایش می‌کند.

و آن طور صیدی که دستهای شما به آسانی به آن می‌رسد چون صیدهای کوچک از بچه پرندگانی که از آشیانه برنخاسته اند و یا نیزه های شما به آن می‌رسد مراد از نیزه تیر و سنگ و کمند و غیر آن است چون صید کردن خرگوش و گاو دشتی و شتر مرغ و غیره، می‌گوید:

با این دسترسی خداوند می‌خواهد شما را بیازماید که آن صید را نزد شما خواهد آورد و شما را بر شکار آن قادر خواهد کرد تا اینکه خداوند بداند دوستان او کیست که از او می‌ترسند و فرمانبردار هستند. همچنانکه قصه اصحاب ست در سوره بقره گذشته که حق تعالی آنها را مخصوصاً به روز شنبه از شکار ماهی منع کرده بود. مقاتل در بیان سبب نزول این آیه می‌گوید: این آیه در عمره‌ی حدیبیه نازل شد، آن هنگام که گروهی از پرندگان و جانوران در محل اردو مسلمانان گرد آمده بودند به طریقی که قبلاً چنین گرد آمدنی از پرندگان و جانوران دیده نشده بود. همان بود که خدای تعالی ایشان را (شخص مُحْرَم) از کشتن شکار در حال احرام نهی کرد.

فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ

مَنْ : مبتدا - **اعْتَدَىٰ** : فعل ماضی، فاعل ضمیر مستتر (هو)، خبر - **فَلَهُ** : جار و مجرور خبر مقدم - **عَذَابٌ** : مبتدا موخر

پس هر که از حدود در گذرد و از فرمان الهی سرپیچی کند و به شکار بپردازد بعد از این آزمایش که خداوند فرموده است پس برای او عذاب الم انگیز است. و حکم این آزمایش یعنی نهی از صید پرندگان و جانوران در حالت احرام تا روز قیامت استمرار دارد چنانکه می‌فرماید:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعْمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ هَدْيًا بَلِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّرَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ أَوْ عَدْلٌ ذَٰلِكَ صِيَامًا لِّذَوْقٍ وَبَالَ أَمْرِهُ عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَنْقُصْهُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٥﴾

شما که ایمان دارید! وقتی که احرام دارید شکار مکشید، و هر که از شما بعد شکار بکشد، سزای وی [ذبح] حیوانی است مانند آنچه کشته که دو عادل از شما بدان حکم کنند و قربانی باشند به [حرم] کعبه رسیده یا کفاره‌ای؛ غذا دادن مستمندان، یا روزه داشتن معادل آن تا وبال کار خویش تحمل کند، خدا از آنچه در گذشته انجام داد درگذشت و هر که باز، شکار کند خدا از او انتقام گیرد که خدا نیرومند و انتقام گیر است. (۹۵)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ
أَنْتُمْ: مبتدا - حرم: خبر

این در شأن ابوالیسر فرو آمد، نام وی عمر بن مالک الانصاری در سال حدیبیه محرم بود و احرام به عمره گرفته بود، گورخری را دید و با نیزه بزد و بکشت این آیت فرو آمد. «لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ» رب العالمین در این آیت بر محرم که احرام به حج گرفته باشد و یا احرام به عمره شکار گرفتن صید را در خشکی حرام کرده است منتها صید دریا همه حلال است و گرفتن آن بر محرم رواست. ای کسانی که ایمان آورده‌اید شکار را مکشید و حال آنکه به حج یا به عمره محرم باشید و آن در مذهب امام اعظم (رح) حیوانی است که در اصل آفرینش ممتنع و متوحش بوده باشد خواه ماکول اللحم باشد و خواه غیر آن و به مذهب امام شافعی و امام مالک (رح) مراد حیوان خشکی است که ماکول اللحم باشد و در همه مذاهب سگ گزنده، و گرگ درنده و مردار خوار و کلاغ و مار و کژدم در صید داخل نیست.

وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعْمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ هَدْيًا بَلِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّرَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ أَوْ عَدْلٌ ذَٰلِكَ صِيَامًا لِّذَوْقٍ وَبَالَ أَمْرِهُ

يَحْكُمُ: فعل مضارع - ذوا: فاعل - هدياً: حال - وبال: زیان و ضرر

و هر که صیدی را که گوشت وی حلال است یعنی با علم به اینکه می‌داند محرم است و کشتن صید بر او حرام کرده شده است عمداً بکشد مراد ابو الیسر است که در سال حدیبیه محرم بوده و احرام بر عمره گرفته بود، گورخری را با نیزه بزد و بکشت که در حق آن آیت آمده بود، پس در اینصورت جزای مانند آنچه کشته است بر وی واجب است یعنی فدیة دهد، مانند خود آن صید و آن از چهارپایان یعنی شتر و گاو و گوسفندان است. و بر آن جزا دو صاحب عدل و با تجربه و دانا مثل آنچه که کشته است حکم کند در حالی که آن حیوان قربانی گردد و به مستمندان مکه به صورت نفقه داده شود یا کفارت آن قتل بر او واجب است و آن طعام دادن مسکین است یا برابر آن طعامی که می‌دهد روزه بگیرد تا آن تجاوزگر کیفر اعمال خود را بچشد و سختی و زیان و ضرر کار خود را با لازم

شمردن کفارت بداند و بفهمد. نزد ابوحنیفه اگر کسی در حال احرام صید را بگیرد فرض است که آن را رها کند و اگر کشت دو نفر معتمد و معتبر و بصیر و عادل و با تجربه قیمت آن را معین کند و جزای مثل آن را بدهد یا قیمت آن را غله خریده به هر مسکین به مقدار صدقه فطر تقسیم کند و یا به هر تعداد مسکین که سهم نفقه می رسد همان اندازه روزه بگیرد.

عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ

عَفَا: فعل ماضی - لفظ الله: فاعل

خداوند گناه کسانی را که در حالت محرم در جاهلیت قتل صید می کردند یا از آنچه قبل از آمدن آیت تحریم کشتار کردند گناه ایشان را در گذشت و عفو کرد.

وَمَنْ عَادَ فَيَنْقِمُ اللَّهُ مِنْهُ

مَنْ: مبتدا - عَادَ: فعل ماضی، فاعل ضمیر مستتر (هو)، جمله خبر

و هر که به انجام این عمل باز گردد یعنی بعد از آمدن آیت تحریم باز به این کار مبادرت نماید پس خدای تعالی از او انتقام گیرد.

وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ

لفظ الله: مبتدا - عَزِيزٌ: خبر - ذُو: خبر ثانی - اَنْتِقَامٍ: مضاف الیه

و خداوند در حکم خود غالب است و برای کسانی که در معصیت پافشاری و اصرار می کنند صاحب انتقام است.

أَحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلْسَيَّارَةِ وَحَرَّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا
وَأَتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾

شکار دریا و غذای آن برای شما حلال است که بهره شما و کاروان است و شکار خشکی، مادام که احرام دارید، بر شما حرام است. از خدایی که به پیشگاه او محشور می شوید، بترسید. (۹۶)

أَحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلْسَيَّارَةِ

أَحِلَّ: فعل ماضی مجهول - صَيْدُ: نایب فاعل - مَتَاعًا: مفعول لاجله

حلال کرده شد برای شما صید دریا، چه حلالی باشید و چه محرم باشید و همگی آبهای چشمه و چاه در این دریا داخل اند و طعام دریا نیز حلالی کرده شد یعنی آنچه آب برکنار افکند برای بهره مندی و برخورداری شما و برای کاروان شما یعنی برای مسافران توشه باشند و آن ماهی آب است.

وَحَرَّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا

حُرِّمَ: فعل ماضی مجهول - صَيْدُ: نایب فاعل

و بر شما شکار بیابان (خشکی) حرام کرده شد زمانیکه از احرام گرفتگان باشید یعنی محرم باشید.

وَأَتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

و از خدا بترسید آن خدایی که به سوی او محشور خواهید شد آنچه را که حرام کرده است حرام گیرید و آنچه را که حلال کرده است حلال گیرید.

جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلْبَدِ ذَٰلِكَ لِيَتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ يَكُلُّ شَيْءٍ عَلَيْهِ ﴿٩٧﴾

خداوند تعالی کعبه را که بیت الحرام است، با ماههای حرام و قربانی و قربانی قلاده دار، قوام کار مردم کرد، تا بدانید که خدا آنچه را در آسمانها و زمین هست می داند و خدا به همه چیز داناست. (۹۷)

جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلْبَدِ
وَالْهَدْيَ: حیوانی که به مکه اهداء می شود.

وَالْقَلْبَدِ: قربانی های قلاده دار، وقتی کسی حیوان دارای گردن بند (قلاده) را با خود می برد از آن سوق دادن فهمیده می شود که او عزم حج یا عمره دارد.

جَعَلَ: فعل ماضی - لفظُ اللَّهِ: فاعل - الْكَعْبَةُ: مفعول به - الْبَيْتَ: عطف بیان - الْحَرَامَ: نعت قِيَمًا: مفعول به ثانی

خداوند کعبه را بیت الحرام و خانه محرم گردانید و ماههای حرام «ماه رجب، ذوالقعدة، ذوالحجه، و محرم» و قربانیهای بی نشان و با نشان را وسیله برای سعادت کار دنیوی و اخروی قرار داده است زیرا در حج نیایشگران نشان به اوج عبودیت واصل می شوند خداوند ماههای حرام را نیز سبب انتظام و سامان یافتن امور مردم گردانید.

ذَٰلِكَ لِيَتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ يَكُلُّ شَيْءٍ عَلَيْهِ
ذَٰلِكَ: مبتدا - لِيَتَعْلَمُوا: فعل مضارع فاعل واو، جمله خبر

آنچه گفته شد برای آنست تا بدانید برآستی خداوند آنچه در آسمانها و زمین است می داند و به آن آگاه است بدرستی که خداوند به تمام چیزها از حلال و حرام مقرر کرده آگاه است و همه را از روی حکمت و علم مطلق خویش، احکام را مشروع می گرداند.

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩٨﴾

بدانید که خدا سنگین مجازات است و خدا آمرزگار و رحیم است. (۹۸)

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ

لفظُ اللَّهِ: اسم اُنْ - شَدِيدُ: خبر اُنْ - لفظُ اللَّهِ: اسم اُنْ - عَفُورٌ: خبر اُنْ - رَّحِيمٌ: خبر اثثنی

بدانید بدرستی که خداوند سخت عقوبت کننده است برای کسی که گناه کند و مرتکب مخالف فرمان او باشد و بدرستی که خداوند بسیار آمرزنده و مهربان است برای کسی که از کارهای ناپسند پرهیزد و به سوی طاعت و عبادت او روی آورد و از گناهان توبه کند و عاجزانه به سوی خدا تضرع کند و به آستان عفو و رحمت وی باز آید و بگوید: الهی! ترسانم از بدی خود، بیامرز مرا به خوبی خود الهی! در دلهای ما جز تخم محبت خود مکار، و بر تن و جانهای ما جز الطاف و مرحمت خود منگار، و بر کشته های ما جز باران رحمت خود مبار. الهی! بیاموز تا سر دین بدانیم، بر فروز تا در تاریکی ننایم، تلقین کن تا ادب شروع بدانیم، توفیق ده تا در خلاء طمع ننایم؛ تو نواز که دیگران ندانند، تو ساز که دیگران نتوانند.

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَّغُ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٩٩﴾

بر عهده پیغمبر جز تبلیغ احکام الهی نیست و آنچه را عیان کنید و آنچه را نهان کنید، خدا می داند. (۹۹)

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَّغُ

عَلَى الرَّسُولِ: جار و مجرور خبر مقدم- الْبَلَّغُ: مبتدا موخر

در این آیت تجاوزگران از حدود و فرمان الهی را در صید نومید نکرد و ایشان را به توبه امید داد، آنکه گفت: ای محمد! بر پیغامبر جز رسانیدن پیغام نیست. تو پیغام برسان. تجاوز کنندگان از حدود الهی را از عقوبت ما بترسان، و توبه کنندگان را به مغفرت و رحمت ما بشارت بده و به ایشان بگو که:

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ

خداوند جل جلاله نهان و آشکار شما را می داند. آنچه به زبان گوئید می داند، و آنچه در دل دارید می داند. پس نفاق یا وفاق شما بر او پنهان نمی ماند.

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَتَأُولَىٰ الْأَلْبَبُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾

بگو: مردم پلید و پاکیزه یکسان نیستند، هر چند [در جهان] برتری و فزونی ناپاکان تو را به شگفت آورد پس ای صاحبان خرد! از خدا بترسید، شاید رستگار شوید. (۱۰۰)

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ

کلبی گفت: خبیث اینجا به معنی حرام است، و طیب به معنی حلال. سدی گفت: خبیث مشرک است و طیب مومن.

می گوید: حلال و حرام هرگز یکسان نیستند و مانند هم نمی باشند که حرام سرانجامش بد است و حلال سرانجامش نیک است. ای محمد صلی الله علیه و آله زیادی مال و زینت دنیا برای اهل دنیا خوش آیند و شگفت انگیز است، لیکن آنچه به نزدیک خداست نیکوتر و پابنده تر است.

فَاتَّقُوا اللَّهَ يَتَأُولَىٰ الْأَلْبَبُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

يَتَأُولَىٰ: منادا- کم: اسم لعل- تَفْلِحُونَ: فعل مضارع- (و) فاعل، جمله خبر لعل

این خطاب به اصحاب محمد صلی الله علیه و آله است، می گوید: ای صاحبان خرد! در حلال کردن محرمات از خدای بترسید و حلال به حرام آلوده نکنید شاید که رستگار شوید

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ بُدِّ لَكُمْ تَسْأَلُوكُمْ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْءَانُ تُبَدِّلُكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا ۖ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

شما که ایمان دارید! از چیزهایی که اگر بر شما عیان شود غمگین تان کند مهترسید و اگر هنگام نزول قرآن از آن پرسید، عیان می شود، [غمناک مشوید]، خداوند از عقاب سئوالات بیجای شما در گذشت که خدا آمرزگار و بردبار است. (۱۰۱)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ بُدِّ لَكُمْ تَسْأَلُوكُمْ

این آیت در شأن قومی آمد که از حضرت رسول ﷺ زیاد سؤال می کردند یکی می گفت پدر من کیست؟ و دیگری می گفت شتری را که من گم کردم کجاست؟ تا اینکه رسول خدا ﷺ روزی خشمگین برخاست، و بر بالای منبر رفت و گفت:

ای مؤمنان درباره مسائلی سؤال نکنید که خداوند از راه لطف از آنها سخن نگفته است و چه بسا این نوع سؤالها به شما مربوط نباشد و احتیاج به شنیدن جواب آن نداشته باشید می گوید: ای کسانی که ایمان آورده اید از چیزهایی که جواب آن بشما ظاهر کرده شده پرسید چونکه شما را اندوهگین گرداند. شیخ اجل سعدی گفت: دو چیز طیره عقل است، دم فرو بستن به وقت گفتن و گفتن به وقت خاموشی.

وَلَمَّا سَأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ تُبْدَ لَكُمْ

حِينَ: مفعول فيه - يُنَزَّلُ: فعل مضارع مجهول - الْقُرْآنُ: نایب فاعل

و چیزهایی از پیغمبر پرسید که اگر پرسید آن وقتیکه قرآن فرود آید و بشما آشکار شود، آنکه دچار مشقات و مشکلات فراوان می گردید و از عهدهی انجام تکالیف و وظایف بی شمار بر نمی آئید. پس شما چرا این نوع سؤال بی مورد می پرسید. در حدیث شریف آمده است: «بزرگترین مسلمانان در میان مسلمانان از نظر جرم، کسی است که از چیزی سؤال می کند که حرام نشده است اما به سبب سؤال وی حرام می شود.»

عَفَا اللَّهُ عَنْهَا

خدای تعالی از آن عفو کرد و در گذشت، یعنی مگر نه این است که خدای تعالی از این مسائل گذشته است و از سؤالات قبلی چشم پوشی کرده و عقوبت آنرا عفو کرده است بعد از نزول این آیه، صحابه رسول خدا (رح) از سؤالات بی مورد پرهیز می کردند و به آنچه که پیغمبر ﷺ به ایشان ابلاغ می نمود، اکتفا می کردند. اما بعد از زمان حضرت رسول ﷺ طرح سؤالات در مورد امور شرعی جایز است چون دیگر آیه ای در حق حلال و حرام نازل نمی شود هر چه آمدنی بود آمد و تکلیف برای همه روشن شده است.

وَاللَّهُ عَفْوٌ حَلِيمٌ

لفظ الله: مبتدا - عَفْوٌ: خبر - حَلِيمٌ: خبر ثانوی

و خداوند بسیار آمرزنده و عفو کننده است و به عقوبت عجله نمی کند.

در حدیث شریف صحیح البخاری

از انس رضی الله عنه روایت است که گفت: روزی پیغمبر خدا ﷺ خطبه ای دادند که مثل آن را قطعاً نشنیده بودم، و فرمودند: «آنچه که من می دانم اگر شما می دانستید، کمتر خنده کرده و بسیار گریه می کردید»، صحابه پیغمبر خدا ﷺ روهای خود را پوشانده و آواز گریه شان شنیده می شد، شخصی پرسید: یا رسول الله! پدر من کیست؟ فرمودند: «فلان شخص است» و این آیت نازل گردید: ﴿از همه چیز سؤال نکنید، اگر برای شما بیان گردد، به ضرر شما تمام می شود﴾.



قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ
به تحقیق پیش از شما گروهی از این پرسش ها کردند و بدان کافر شدند (۱۰۲)

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ

سَأَلَهَا: فعل ماضی - ها: مفعول به - قَوْمٌ: فاعل

بدرستیکه گروهی قبل از شما از چیزهایی پرسیدند چون قوم ثمود که طلب ناقه از صالح نمودند و حواریون که طلب مائده از عیسی کردند.

پس به جهت آن سئوالها یعنی بعد از شهود معجزه بدان نگرویدند و از کافرین گشتند.
شیخ اجل سعدی گفت:

زبان بریده، بکنجی نشسته، صم بکم به از کسی که نباشد زبانش اندر حکم

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَآكَرَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

خدا بحیره و سائبه و وصیله و حام [حیواناتی که خاص او می دانند] حکمی مقرر نفرمود ولی کسانی که کافر شده اند درباره خدا دروغ می سازند و بیشترشان از خرد بدورند. (۱۰۳)

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ
در تفسیر نور - دکتر خرم دل لغت های این آیت چنین آمده است که:

بَحِيرَةٍ: لغتاً به معنی گوش شکافته و به شتر ماده ای گویند که پنج شکم می زائید و پنجمین آن ها نرینه بود. در اینصورت گوشش را می شکافتند و برای بار کردن و سوار شدن و خوردن گوشت آن را حرام می دانستند.

سَائِبَةٍ: در لغت به معنی رها، و در اصطلاح به شتر ماده ای می گفتند که صاحبش نذر می کرد اگر به سلامت از سفر برگردد، آن را رها کند.

وَصِيلَةٍ: در لغت به معنی واصله یعنی رسیده و پیوسته، و در اصطلاح به بره ی مادینه ای گفته می شد که به صورت دو قلو نرینه ای متولد می گردید و به خادمان بتان داده می شد.

حَامٍ: در لغت به معنی حامی و حافظ، و در اصطلاح به شتر نری گفته می شد که از نژاد آن ده نسل متولد می گردید و در این صورت همچون بحیره و سائبه آزادانه می چرید و از باربری و سواری و خوردن معاف می گشت.

می گوید: خداوند بحیره، سائبه، وصیله، و حامی را مقرر نساخته و مشروع نکرده است که آنها را آزادانه رها کنند و از باربری و سواری و خوردن معاف کنند بلکه حق تعالی جایز قرار داده است که انسان از گوشت یا شیر یا برای سواری یا باربری یا برای چیزهای دیگر از آن استفاده کند.

وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ

و اما کسانی که کافر شدند چون عمر بن لعی و اتباع او بلکه این بهتان و افترا را گذشتگان شان به خدا بسته اند و عوام بی خرد آن را قبول کرده اند.

وَآكَرَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

اکثر: مبتدا - هم: مضاف الیه - لَا يَعْقِلُونَ: فعل مضارع نفی، فاعل واو، جمله خبر

در اینجا کافران را تنبیه کرده می گوید سئوالات بیهوده در احکام شرعیه جرم است، ولی این جرم به مراتب از آن بیشتر است می گوید:

اکثر کافران حلال و حرام را نمی دانند و در آن تعقل نمی ورزند بلکه از راه و روش گذشتگان تقلید می کنند و گمراه می شوند.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا ؕ
أَوَلَوْ كَانُوا ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾

و چون گویندشان: سوی آنچه خدا نازل کرده و از دستورات پیغمبر ﷺ پیروی کنید گویند آئین و دینی که پدران خویش را بر آن یافته ایم ما را بس است و گرچه پدرانشان چیزی نمی دانسته و هدایت نیافته بوده اند. (۱۰۴)

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا ؕ
إِذَا: مفعول فیه - حَسْبُنَا: مبتدا - نا: مضاف الیه - ما: خبر

زمانیکه گفته شود بر آنها ای گروه سرگشتگان به آنچه خدای تعالی از حکم حلال و حرام فرستاده است عمل کنید و به رسول ﷺ او که بیان کننده ی آن حکم است بگروید. در جواب می گویند. برای ما آنچه که از پدران و گذشتگان خود یافته ایم کافی است.

أَوَلَوْ كَانُوا ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ

ءَابَاؤُهُمْ: اسم کان - لَا يَعْلَمُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر کان

آیا از پدرانشان که چیزی را نمی دانند تقلید می کنند در حالیکه ایشان جاهل و گمراه بوده اند و راه نیافته اند پس تقلید از ایشان جایز نیست بلکه تقلید از کسی باید کرد که کارش به تحقق بینجامد.

از مقلد تا محقق فرضهاست

این یکی کوه است و آن دیگر صداست

منبع گفتار این سوزی بود

دست در بینا زنی آئی براه

دست در کوری زنی افتی بچاه

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَيْكُمْ أَنفُسُكُمْ ۚ لَا يَضُرُّكُمْ مَن ضَلَّ إِذَا أٰهْتَدَيْتُمْ ؕ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ
جَمِيعًا ۚ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

شما که ایمان دارید! بخودتان پردازید هر گاه شما هدایت شده باشید کسی که گمراه شده است، زبانی از کفر آنها به شما نخواهد رسید باز گشت همه شما به خداست و از آنچه می کرده اید، خبرتان می دهد. (۱۰۵)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَيْكُمْ أَنفُسُكُمْ

عَلَيْكُمْ: اسم فعل - (انتم) فاعل - أَنفُسُكُمْ: مفعول به

ای کسانی که ایمان آورده اید بر شما محافظت نفس هایتان و اصلاح کارهایتان واجب است. مفسران گفتند: این آیت در شأن کسی آمد که امر به معروف و نهی از منکر کند.

لَا يَضُرُّكُمْ مَن ضَلَّ إِذَا أٰهْتَدَيْتُمْ

لَا يَضُرُّكُمْ: فعل مضارع نفی - کم: مفعول به - مَن: فاعل

گمراهی آن کسی که از راه منحرف شده است بشما زیان نمی رساند زمانیکه شما هدایت شده و راه یافته باشید و از جمله هدایت آن است که نهی از منکر به اندازه ی طاقت خود انجام دهید.

و اگر خاموش بنشیني گناه است

چو می بینی که نابینا و چاه است

در حدیث شریف فرمودند:

باید امر به معروف و نهی از منکر کنید آن زمانی که مردم گمراه شدند و راه را نیافتند.

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ

إِلَى اللَّهِ : جار و مجرور، خبر مقدم - مَرْجِعُكُمْ : مبتدا موخر - جَمِيعًا : حال

و بازگشت همه شما به سوی خداست پس شما را به آنچه که عمل می کردید خبر خواهد داد. آورده اند^۱ تمیم داری^۲ و عدی بن مالک^۳ که از نصارا بودند به همراه بدیل که از مسلمانان بود برای تجارت به شام عزیمت کردند چون به ولایت شام رسیدند بدیل بیمار شد - زمانیکه بیماری او شدت یافت آنچه از مال و متاع داشت به تمیم و عدی وصیت کرد که ترکه او را به اهل او برسانند. ایشان بعد از وفات او یک ظرف نقره ای از رخوت (کالای) او برداشتند و باقی را به مدینه آورده تسلیم اهل وی کردند. وصیت نامه او را یافتند و ظرف نقره ای پیدا نبود به تمیم و عدی رجوع کردند ایشان انکار نمودند به مرافعه به حضور حضرت رسول ﷺ آمدند این آیت آمد:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا شَهَدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ أَوْ ءَاخِرَانِ مِّنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَبْتَكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسِبُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيَقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ اَرْتَبْتُمْ لَا نُشْتَرِىْ بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ شَهَدَةَ اللَّهِ إِنَّآ إِذَا لَمِنَ الْآثِمِينَ ﴿١٠٦﴾

شما که ایمان دارید! چون یکیان را مرگ در رسد، هنگام وصیت کردن میان شما گواه گرفتن، دو تن عدالتگر از خودتان، یا دو تن دیگر از غیر خودتان باشد. اگر زمین می سپرید یعنی در سفرید حادثه مرگ بشما در رسد [دو شاهد را اگر از آنها بد گمانید] پس از نماز آنان را نگه دارید تا بخدا قسم خورند و بگویند که قسم خویش را به بهائی نفروشیم و گر چه [بسود] خویشاوند باشد و گواهی خدا را پوشیده نداریم و گرنه گنهکار خواهیم بود. (۱۰۶)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا شَهَدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ أَوْ ءَاخِرَانِ مِّنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَبْتَكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ شَهَدَةُ : مبتدا - اثْنَانِ : خبر

این آیت در شأن تمیم داری و عدی و بدیل آمده که قصه آن اخیراً گفته شد می گوید: ای کسانی که ایمان آورده اید آنچه که فرموده شده است برای شما در باب گواهی وصیت که در میان شماست، زمانیکه برای یکی از شما علامتها و نشانه های مرگ ظاهر شود پس بهنگام وصیت دو تن از صاحبان عدل و داد از نزدیکان مسلمان باشند یا دو تن از غیر نزدیکان گواه گیرید بر آنچه که وصیت می کنید. غیر نزدیکان را اهل ذمه گرفتند که حالا این حکم منسوخ است و به اجماع گواهی ذمی را بر مسلمان جایز نمی دارند.

۱ - ابن جریر و ابن منذر از طریق عکرمه، روایت کرده اند. تفسیر المراغی جزء ۷ ص ۴۸

۲ - عدی بن بدهاء - المراغی.

اگر شما در روی زمین سفر کنید شما به مرگ نزدیک شوید یعنی در سفر علامت‌ها و نشانه‌های مرگ بر شما ظاهر گشت دو کسی از مسلمانان یا غیر ایشان بر وصیت خود گواه گیرید.

تَحْسِبُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنِ ارْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ
تَحْسِبُونَهُمَا : نگاهشان می دارید، فعل مضارع، واو فاعل - هما: مفعول به - ثَمَنًا: مفعول به از برای لَا
نَشْتَرِي

اگر به هنگام شهادت در صداقت و راستی آن دو گواه شک کردید. باید بعد از نماز عصر یا نماز دیگری که مردم در آن جمع می‌شوند آن دو را نگاه دارید. آنان باید به خدا سوگند بخورند و بگویند ما به هیچ وجه حاضر نیستیم حق را برای منفعتی بیوشانیم و حاضر نیستیم سوگندمان را به مال و متاع دنیا بفروشیم و غیر از حق چیزی نمی‌گوئیم و دروغ نخواهیم گفت و از کسی جانب داری نخواهیم کرد اگر چه مشهوده از خویشاوندان و اقوام ما نیز باشد سوگند به دروغ یاد نخواهیم کرد.

وَلَا تَنْكُتُمْ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذَا لَمِنَ الْأَوَّلِينَ

نَكُتُمْ: فعل ماضی - (نحن) فاعل - شَهَادَةُ: مفعول به

و گواهی خدای را یعنی گواهی شهادتی که خدای تعالی ما را به اقامت آن فرموده است نمی‌پوشیم بدرستی که اگر ما گواهی و شهادت بیوشانیم از بزه‌کاران و گناهکاران باشیم. پس حضرت رسول ﷺ تمیم و عدی را بعد از نماز عصر نزدیک منبر سوگند داد که ما قصد مال بدیل نکرده‌ایم و این سوگند را به حق و راستی می‌خوریم. البته بعد از آن‌انی (ظرف) گم شده را از دست آن‌ها باز یافتند و مجادله آغاز گردید و دوباره به پیش حضرت رسول ﷺ مرافعه کردند. آیت آمد که:

فَإِنْ عُرِيَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّ إِثْمًا فَاخْرَاجِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوَّلِينَ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهَدَتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَدَتَيْهِمَا وَمَا عَعَدْتِنَا إِنَّا إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

(۱۰۷)

اگر معلوم شد که گواهان خیانتی کرده‌اند، پس دو شاهد دیگر که شایسته‌تر باشند، از آنها که بر ضررشان عمل شده، جای آنها بایستند و بخدا قسم خورند که گواهی ما از گواهی آنها درست‌تر است و ما [از حق] تجاوز نکنیم و گر نه از ستمکاران خواهیم بود. (۱۰۷)

فَإِنْ عُرِيَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّ إِثْمًا فَاخْرَاجِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوَّلِينَ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهَدَتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَدَتَيْهِمَا وَمَا عَعَدْتِنَا

عُرِيَ: اطلاع یافته شد، - مبتدا محذوف - الْأَوَّلِينَ: تشبیه اولی، خبر

پس اگر اطلاع پیدا کرده شود بر اینکه این دو گواه و شاهد گناه را به سبب خیانتی که مرتکب شده کسب کرده‌اند پس دو گواه دیگر که گواهی ایشان راست‌تر و درست از گواهی آن دو است و بجای آن دو خیانت کننده به خدا سوگند خورند و گواهی دهند یعنی دو نفر از آنانکه استحقاق بیشتری دارند و به شهادت بر حق‌تر و اولی‌ترند و به گواهی و شهادت قیام نمایند پس آن دو نفر به خدا سوگند خورند به این مفهوم که هر آینه شهادت و گواهی ما سزاوارتر و راست‌تر از گواهی آن دو تن قبلی است و قسم خورند و بگویند ما ستم نمی‌کنیم و از حق و حد و حدود الهی تجاوز نمی‌کنیم.

إِنَّا إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ

(نا) اسم آن- ل: مزحلقه- من الظالمین: جار و مجرور خبر آن

و بگویند بدرستی اگر چنین کنیم هر آینه ما از ستمگران باشیم پس حضرت رسول ﷺ فرمود تا عمرو بن عاص و مطلب بن ابی دواعه برخاستند و به خدای تعالی بعد از نماز عصر سوگند خوردند این انای حق بدیل بوده و ایشان خیانت کرده اند حضرت رسول ﷺ فرمود تا انای (ظرف) را به ورثه بدیل دادند.

ذَلِكَ أَذَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَنٌ بَعْدَ أَيْمَنِهِمْ ۖ وَأَتَقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٨﴾

این روش که بیان شد بدان نزدیکتر است که گواهی را بصورت [حقیقی] خود بیارند و یا بترسند که پس از قسم خوردنشان قسمتهایی مردود شود. از خدا بترسید و سخن حق را بشنوید که خدا گروه فاسقان را هدایت نمی کند. (۱۰۸)

ذَلِكَ أَذَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَنٌ بَعْدَ أَيْمَنِهِمْ

ذَلِكَ: مبتدا- أَذَىٰ: نزدیکتر است، خبر- تُرَدَّ: واگذار شود- رجوع شود- بَعْدَ: مفعول فیه

این حکم که کردیم از رد قسم به شاهد و گواه نزدیک تر و اولی تر است اینکه گواهان بر وجهی که حق و راست باشد گواهی دهند و قیام کنند و تغییر و تبدیلی در آن ندهند بلکه به حق گواهی دهند و یا از عذاب قیامت که قسم دروغ باعث آن است بترسند.

بعد از اینکه ایشان سوگند خورده اند بر آن چیزی که سوگند خوردند بترسند مبادا که خیانت و سوگند دروغ شان آشکار و رسوا شوند. چنانچه در حدیث شریف آمده که: از جُنْدَبِ روایت است که گفت: پیغمبر خدا ﷺ فرمودند: «کسی که قصدش از کاری ریا و سمعه باشد، خداوند فضیحتش کرده و اعمال باطنی اش را برای مردم برملا خواهد ساخت».

وَأَتَقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا

و از خدای به خوردن سوگند دروغ بترسید و فرمان خدا را بشنوید و اجابت کنید.

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

لفظ اللَّهُ: مبتدا- لَا يَهْدِي: فعل مضارع، فاعل ضمیر مستتر (هو)، جمله خبر الْقَوْمَ: مفعول به-

الْفَاسِقِينَ: نعت

و خداوند هدایت نمی کند آن قومی که فاسقاند یعنی قومی که خیانت کنندگان و گواهان به دروغ دهندگان اند و آنها را به سوی نعیم بهشت هدایت نمی کند.

يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمُ الْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾

روزی که خدا همه پیغمبران را جمع کند و آنگاه به آنان گوید: چگونه امت از دعوت شما اجابت کردند؟ گویند خدایا ما چیزی نمی دانیم که دانای نهان ها تویی. (۱۰۹)

^۱ - تمیم داری بعد از آنکه خیانت وی برملاء شد، به حقانیت قرآن و رسالت پیامبر ﷺ اعتراف نمود و خدمت رسول خدا ﷺ آمد و مسلمان شد و با آن حضرت بیعت نمود و اظهار داشت: «صدق الله و رسوله، أنا أخذت الاناء...». نگاه کنید: تفسیر المراغی جزء ۷ ص ۴۹

يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ

یوم: مفعول فيه - یجمع: فعل مضارع - لفظ الله: فاعل - الرُّسُل: مفعول به

به یاد آورید آن روزی را که خداوند پیغمبران را جمع گرداند یعنی روز قیامت، سپس برایشان بگوید به چه چیزی اجابت کرده شدید یعنی آن زمانیکه شما آنها را به توحید دعوت کردید قوم شما کدام پیام شما را پذیرفتند این سؤال در جایگاه توبیخ است یعنی از پیغامبران سؤال می‌کند تا امت را بدان توبیخ کند.

قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا

لا: لای نفی جنس - علم: اسم لای نفی جنس - لنا: جار و مجرور، خبر لای نفی جنس

پیغمبران گفتند: پروردگارا! هیچ علمی نیست مگر اینکه تو آنرا بهتر از ما می‌دانی و ما هرچه آموختیم از وحی تو آموختیم، پس آن ساعت در گذرد، و عقلها به جای خویش باز آید و پیغامبران بر قوم خویش گواهی دهند و از تصدیق و تکذیب امت خویش خبر دهند.

إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمَهُ الْغُيُوبَ

ک: اسم ان - أنت: ضمیر فصل - علم: خبر ان

بدرستی که تو داننده نهانها هستی، تو می‌دانی کسانی که با ما آنچه به ظاهر و به زبان چه کردند و در دل چه داشتند چه چیزی را اجابت نمودند و چه چیزی را انکار کردند آنچه اتفاق افتاده است و آنچه که اتفاق خواهد افتاد تو می‌دانی.

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَلَدَتِكَ إِذْ أَيَّدْتُكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِأِذْنِي فَتَكُونُ طَيْرًا بِأِذْنِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِأِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِأِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنْكَ إِذْ جَعَلْتَهُمُ الْبَلَيْنَ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾

و چون خداوند گفت: ای عیسی مریم! موهبت مرا بخودت و مادرت یاد کن، آندم که ترا به روح پاک نیرو دادم که در گهواره، و در بزرگی، با مردم سخن گفتی، و آندم که کتاب و حکمت و تورات و انجیل به تو تعلیم دادم و آندم که به اذن من از گل به شکل پرندۀ بساختی و در آن دمیدی و به اذن من پرندۀ ای شد و کور مادرزاد و برص‌زده را به اذن من شفا دادی و آندم که مردگان را به اذن من باز می‌آوردی و آندم که پسران اسرائیل را از تو باز داشتم، وقتی که معجزه‌ها به ایشان آورده بودی و کسانی از آنها که کافر شده بودند، گفتند: این، جز جادوئی آشکار نیست. (۱۱۰)

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَلَدَتِكَ إِذْ أَيَّدْتُكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ

یلعیسی: منادا - ابن: نعت - مریم: مضاف الیه، منصوب به فتحه غیر منصرف

ای محمد ﷺ زمانی را که خدای تعالی به عیسی پسر مریم گفت که نعمتهای مرا که بر تو و بر مادر تو بخشیدم به یاد آور چونکه تو را به جبرئیل تقویت کردم کلامی که با آن تقویت دین کردی و گفته‌اند

روح القدس انجیل است و نیز آورده اند که روح القدس یعنی روح پاکی که خداوند ﷺ عیسی علیه السلام را به آن مخصوص گردانید. و به قولی روح القدس، جبرئیل علیه السلام است. یعنی:

تَكَلَّمَ النَّاسُ فِي الْمَهْدِ وَكَهَلًا

و ترا به وسیله جبرئیل تایید و تقویت کردم با مردمان در گهواره با اعجاز سخن گفتمی و آن معجزه تو بود. در سوره‌ی مریم انشاء الله ذکر خواهد شد و سخن می‌گویی در حالت کهولت یعنی سخن تو در حالت طفولیت و کهولیت از روی فصاحت و بلاغت یکسان است در غزلیات مولانا آمده است:

عیسی دو روزه‌ای تن در گفت زبان آید دل نور جهان باشد، جان در لمعان باشد

وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

و دیگر بیاد آور ای عیسی زمانیکه به تو کتاب و حکمت آموختم. یعنی کتابت و خط و فهم و درک چیزها و معانی و حقائق تورات و انجیل را بدون معلم به تو آموختم.

وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنْفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي

و تَبْرِئُ: بهبود می‌بخشی- الْأَكْمَهَ: کور مادرزاد- وَالْأَبْرَصَ: مبتلا به بیماری پیسی و نیز بیادآور آن چیزی را که از گل مانند شکل و هیئت مرغ می‌ساختی و به آن می‌دمیدی پس آن شکلی که از گل ساخته بودی به فرمان من مرغ زنده می‌شد و کور مادرزاد و مبتلا به بیماری پیسی را به قدرت من شفا می‌دادی و بی‌علت می‌ساختی.

وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَى بِإِذْنِي

إِذْ: مفعول فیه- تُخْرِجُ: فعل مضارع- فاعل ضمیر مستتر (انت)- الْمَوْتَى: مفعول به

و به یاد آور که مردگان را از قبرهایشان بیرون می‌آوردی و زنده می‌کردی

به جهانیان نماید تن مرده زنده کردن چو مسیح خوبی تو سوی گور عاذر آمد

وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُؤْتٍ

كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنْكَ: نگذاشتم بنی اسرائیل تو را بکشد یا بدار زنند

و نیز بیاد بیاور آن زمانی را که بنی اسرائیل یعنی یهودان قصد قتل تو کردند شرشان را از تو باز داشتم و تو را به آسمان بردم، و شبه تو بر دیگری افکندم، تا بجای تو دیگری را کشتند. و قتیکه عیسی با معجزه‌های روشن که در بالا گفته شد آمد کسانی که از بنی اسرائیل کافر شدند گفتند این معجزاتی که عیسی از ابراء و احیاء و سایر معجزات می‌نماید و می‌آورد. اینها جز جادوی آشکار، چیز دیگری نمی‌تواند باشد.

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرِسُولِي قَالُوا ءَأَمَنَّا وَآشَهِدُ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ﴿۱۱۱﴾

و یاد کن هنگامیکه به حواریون [بوسیله پیغمبر] وحی کردم که به من و پیغمبرم ایمان بیارید! گفتند ایمان آوردیم و گواه باش که ما گردن نهاد گانیم. (۱۱۱)

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرِسُولِي

وحي: اينجا الهام است. **الْحَوَارِيُّونَ**: گزیدگان یاران عیسی

و به یاد آور ای محمد ﷺ آن را که برای حواریون به زبان پیغمبر خود امر کردم و گفتم اینکه به من و به فرستاده من (عیسی) ایمان بیاورید.

قَالُوا ءَامَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ

گفتند ایمان آوردیم و تو گواه باش به آنکه ما فرمان تو را گردن نهاده‌گان و تسلیم شونده‌گانیم یعنی پروردگارا! گواه باش به این که ما در ایمان خویش کاملاً مخلص و به تو کاملاً تسلیم هستیم.

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ ۖ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿۱۱۲﴾

یاد آر آن هنگامیکه حواریون گفتند که ای عیسی، پسر مریم! آیا پروردگارت می‌تواند [اراده کند] که از آسمان خوانی «مائده‌ای» بما نازل کند، گفت اگر [واقعاً] ایمان دارید از خدا بترسید. (۱۱۲)

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ ۖ
الْحَوَارِيُّونَ: فاعل از برای قال- **يَٰعِيسَى**: منادا- **ابْن**: نعت **مَرْيَمَ**: مضاف الیه مجرور به فتحه (غیر منصرف)

به یاد آور ای محمد ﷺ آن را که حواریون که خواص و یاران عیسی بودند گفتند. ای عیسی پسر مریم آیا خدای تو دعای تو را اجابت می‌کند و می‌پذیرد اینکه دعا کنی تا سفره آراسته یعنی مائده از آسمان به سوی ما فرو فرستد که در آن طعام باشد.

قصه مائده آن است که روایت کرده‌اند از عطا بن ابی رباح از سلمان الفارسی، گفتند: ایشان که مائده خواستند حواریون بودند، به همراه پنج هزار مرد دیگر از قوم عیسی، عیسی به ایشان فرمود سی روز روزه گرفتند بعد از آن مائده خواستند، عیسی بمانند زاهدان جبه‌ای از موی گوسفند بافته در پوشید، و به محراب عبادت رفت و بر قدم تواضع بایستاد، و گریستن آغاز کرد چون عیسی دعا کرد سفره‌ای سرخ رنگ از آسمان فرو آمد و عیسی زبان شکر بگشاد که: **«اللهم اجعلنا لك من الشاكرين»**

عیسی و حواریان به سجود درافتادند، و جهودان در آن عجائب می‌نگریستند، و از حسد می‌گذاختند و انکار می‌نمودند عیسی در آن نگریست سفره‌ای دید. عیسی وضو تازه کرد، و با خضوع و خشوع و با گریه بسیار دو رکعت نماز کرد عیسی سفره را بگشاد، ماهی بریان کرده دید، ماهی که طعم همه خوردنیها در آن موجود بود که در جای خود خواهد آمد.

قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ

کنتم: فعل ماضی (ناقصه)- تم: اسم کان- **مُؤْمِنِينَ**: خبر کان

عیسی گفت از خدای بترسید و مثل این سؤالاها مکنید اگر شما باور دارندگان برای کمالات قدرت او و صحت نبوت من هستید.

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَنَطْمِئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿۱۱۳﴾

گفتند می‌خواهیم از آن بخوریم و دل‌هایمان آرام گیرد و بدانیم که به ما راست گفته‌اید و گواه آن باشیم. (۱۱۳)

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ وَنَكُونُ: فعل مضارع (ناقصه)، اسم کان (نحن) - مِنَ الشَّاهِدِينَ: جار و مجرور خبر کان گفتند ما در قدرت کامل تمام او شکی و تردیدی نداریم دوست داریم اینکه از غیب، روزی بی رنج و زحمت به ما برسد و از آن مائده بخوریم تا قلبهایمان آرام گیرد و باورمان شود که تو با ما راست گفتی و هر چه از خدای می خواهید بخواهید تا ما به آن مائده در وقت ضرورت گواه، از گواهان و شاهدان باشیم در نزد کسانی از بنی اسرائیل یا از سایر مردم که شاهد فرود آمدن آن نیستند.

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿۱۱۴﴾

عیسی پسر مریم گفت: پروردگارا، از آسمان خوانی به ما نازل فرما که برای حاضران و آیندگان ما عیدی باشد و علامتی از تو باشد، ما را روزی بده که تو بهترین روزی دهنده گانی. (۱۱۴)

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ

قَالَ: فعل ماضی - عِيسَى: فاعل - ابْنُ: نعت - مَرْيَمَ: مضاف الیه

عیسی پسر مریم گفت: پروردگارا برای ما سفره‌ای از آسمان بفرست که آن خوان و سفره برای ما عیدی از برای اهل زمان‌مان باشد و نیز برای مومنین که بعد از ما آیند حجت باشد و نزول آن مائده از جانب تو دلیل برای نبوت من باشد.

پس عیسی به تحقیق خدای تعالی را به جمیع اسمهایش ذکر کرد و دوبار آشکارا در غایت تضرع و گریه و زاری در استدعای خود سبحانه و تعالی را ندا کرد و درخواست مائده نمود در حالی که همه مردم در اطراف او جمع گشته بودند.

از ضریر و شل و لنگ و اهل دلق
حاجت و مقصود جمله شد روا
از دعای او شدند پاران

جمع گشتندی ز هر اطراف خلق
پس دعا کردی و گفتی از خدا
خوش روان و شادمانه سوی خوان

و هب می‌گوید:

بنی اسرائیل از عیسی خواستند که برای ایشان خوراکی از آسمان فرو آورد، خداوند در این باره چنین می‌فرماید چون حواریون گفتند ای عیسی (پسر مریم)! آیا پروردگارت می‌تواند بر ما از آسمان خوانی فرو فرستد گفت: بترسید از خدا اگر گرویدگانید، گفتند می‌خواهیم که از آن بخوریم و دل‌های ما آرام گیرد و به تحقیق بدانیم که به ما راست گفته‌ای و بر آن از گواهان باشیم.

کسانی می‌گوید: عیسی به آنان دستور داد سی روز روزه بگیرد و خداوند پس از آن برای ایشان خوانی آراسته فرو خواهد آورد، آنان روزه گرفتند و چون مدت روزه سپری شد عیسی برخاست و نماز گزارد و از خداوند متعال مسئلت کرد و چنین گفت: پروردگارا بر ما سفره‌ای آراسته از آسمان فرو فرست که برای آغاز و پایان ما جشنی و عیدی باشد و نشانه‌ای از تو.

مولانا گفت:

خوان فرستاد و غنیمت بر طبق

باز عیسی چون شفاعت کوه حق

مائده از آسمان شد عائده چونکه گفت انزل علينا مائده

وَأَرْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّزُقِينَ

وَأَنْتَ: مبتدا - خَيْرُ: خبر - الرَّزُقِينَ: مضاف الیه

و ما را از خوان خود روزی کن و تو بهترین روزی دهنده گانی.
خاقانی گفت:

صبح وارم کافتابی در نهان آورده ام آفتابم کزدم عیسی نشان آورده ام
عیسیم از بیت معمور آمده و ز خوان خلد خورده قوت وزله اخوان راز خوان آورده ام

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٥﴾

خداوند فرمود: من خوان بشما نازل می کنم و پس از آن هر کسی از شما کافر شود او را عذاب می کنم، عذابی که به هیچ یک از جهانیان نکنم. (۱۱۵)

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ

ی درِ إِنِّي: اسم آن - مُنَزِّلُهَا: خبر آن

خداوند فرمود بدرستی که من آن را (مائده) بر شما فرستاده ام به جهت اجابت سؤال و درخواست شما.

فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ

أُعَذِّبُهُ: فعل مضارع - ه: مفعول به - (انا) فاعل - عَذَابًا: مفعول مطلق - أَحَدًا: مفعول به

پس هر که بعد از نزول مائده از میان شما کافر شود او را عذاب می کنم عذابی که به آن هیچ یک از جهانیان را چنان عذاب نمی کنم.

منظور مردم روزگار خودشان است، پس حق تعالی دو قطعه ابر فرستاد و در میان آن سفره ی سرخ رنگی بود و به زمین آمدند و سفره از میان آن در پیش حواریون افتاد عیسی شروع به گریستن کرد و گفت پروردگارا! مرا از شکرگزاران خود قرار بده و گفت خداوند این سفره را رحمت خود قرار بده نه عقوبت خود. پس عیسی وضو گرفت و نماز خواند و گفت بسم الله خیر الرازقین و درباره چگونگی نزول سفره و محتویات آن هم اختلاف است. کسانی از وهب چنین نقل می کند سپس عیسی سفره را باز کرد خوانی آراسته دید و در آن ماهی بریان بدون پوست و خار و روغن از وی می چکید و نمک در پیش آن و پنج گرده ی نان در آن نهاده شده و عسل و پنیر و ... که فرشتگان آن را آورده اند و در برابر عیسی نهاده اند و گفته اند جنس سفره از چرم سرخ رنگ است.

شمعون برخاست و گفت ای عیسی این طعام دنیاست یا طعام آخرت. عیسی فرمود هیچ کدام. بلکه طعامی است که برای خوردن نازل شده آن را بخورید و شکر گزار باشید. کسانی می گوید:

بنی اسرائیل پس از نزول آن انکار کردند و کافر شدند و به صورت بوزینگان و خوکان مسخ شدند. می گویند سیصد و سی مرد از ایشان مسخ شدند، کسانی از قول وهب می گوید، پنج هزار و پانصد تن از ایشان مسخ شدند آنان در حالیکه میان بسترهای خود کنار همسرانشان در سرزمین خود خفته بودند بامدادان بصورت خوکان دگرگون شدند آنان همان گروهی هستند که به زبان عیسی لعنت شدند:

چنانکه در آیه ۷۸ از سوره مائده می‌فرماید: آنان از بنی اسرائیل که کافر شدند به زبان داود و عیسی بن مریم نفرین شدند.

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَعْيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالِ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾

و به یاد آور آن هنگام که خداوند به عیسی مریم گفت: [ای عیسی پسر مریم!] آیا تو به مردم گفته‌ای: غیر خدا، من و مادرم را، دو خدا گیرید؟ گفت: تو منزه‌ای، مرا نشاید که آنچه حق من نیست بگویم، اگر من این را گفتم تو دانسته‌ای که هر چه در ضمیر من است میدانی و من آنچه را در ذات توست نمی‌دانم که براستی دانای نهان‌ها تویی. (۱۱۶)

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَعْيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ اتَّخِذُونِي: فعل ماضی - واو: فاعل - ی: مفعول به - إِلَهَيْنِ: مفعول به ثانی

و به یاد آور زمانی که خداوند به عیسی بن مریم به قصد توبیخ در روز قیامت فرمود:

آیا تو به مردمان گفته‌بودی که به جز الله، مرا و مادرم را دو خدا بگیرید، و ما دو نفر را پرستش کنید؟ از این سؤال لرزه بر اندام عیسی افتاد و گفت:

قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ

سُبْحَانَكَ: مفعول مطلق - لَيْسَ: فعل ناقصه، اسم لیس (هو) - بِحَقٍّ: جار و مجرور خبر لَيْسَ

عیسی علیه السلام گفت: تو را از شرک و انباز پاک و منزه می‌دانم چه منزه‌ای.

شایسته نیست که من بگویم یا گفته‌باشم شایسته آنچه را که من استحقاق آنرا ندارم یعنی من هیچگاه چنین سخن ناپاک نمی‌گویم و نمی‌توانم بر زبان جاری کنم.

إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ.

اگر آن را گفته باشم پس بی‌گمان تو آن را دانسته‌ای و از آن آگاهی و در حالیکه من از آنچه در ذات پاک توست بی‌خبرم زیرا که

تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ

تو آنچه در ذات و در درون روح و جان من است آگاهی، و در حالیکه من از آنچه در ذات پاک توست بی‌خبرم.

إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ

«ک» اسم آن - أَنْتَ: ضمیر فصل - عَلَّامُ: خبر آن

براستی تو داننده رازها و پوشیده‌ها هستی یعنی آنچه را که بوده است و خواهد بود می‌دانی و به آن علم یقین داری.

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَّا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

به آنها جز آنچه به من فرمان داده بودی نگفتم که خدا، پروردگار خود را بپرستید، و مادام که میانشان بودم، نگهبانشان بودم، همینکه مرا بسوی خویش برداشتی، تو خودت مراقب آنها بودی که تو بر همه چیز گواهی. (۱۱۷)

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ
أَعْبُدُوا: فعل امر - (و) فاعل - لفظ الله: مفعول به - رَبِّي: نعت

به امت خود غیر از آنچه که تو مرا امر کرده بودی نگفتم بلکه به امت خود گفتم که پروردگار من و شما همان خدای واحد است که تنها او لایق عبادت است و من چیزی غیر از این به امت خود نگفتم که خدائی را بپرستید که پروردگار من و شماست پس خود را مخلوق و بنده تو قرار دادم نه پروردگار و خالق.

وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَا دُمْتُ فِيهِمْ

وَكُنْتُ: فعل ماضی (ناقصه) - ت: اسم کان - شَهِيدًا: خبر کان

نه تنها بنی اسرائیلیان را به سوی یکتا پرستی و عبادت تو فرا خواندم بلکه مادامیکه من در دنیا در میان آنان بودم برگفتار و رفتار آنان گواه و حافظ و نگهبان بودم که مبادا گفتار یا عملی خلاف از آنان سر بزنند.

فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتَ أَنتَ الْرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ

فَلَمَّا: مفعول فيه - تَوَفَّيْتَنِي: فعل مضارع، (ت) فاعل، (ن) وقایه - ی: مفعول به

پس زمانیکه تو مرا بمیراندی یا به آسمان برداشتی تو حافظ و نگهبان بر احوال و رفتار و اعمال آنان بودی.

وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

أَنْتَ: مبتدا - شَهِيدٌ: خبر

و تو برگفتار من و گفتار آنها و آنچه را که من می دانم و آنچه را که بعد از من صحبت می کنند گواه و آگاه و نگهبان بودی.



إِنْ تَعَذَّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
اگر آنها را عذاب کنی، بندگان تواند و اگر بیامرزیشان تو نیرومند و فرزانه ای. (۱۱۸)

إِنْ تَعَذَّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ

تَعَذَّبْهُمْ: فعل مضارع - هم: مفعول به - (انت) فاعل - هم: اسم ان - عِبَادُكَ: خبر ان

عیسی می دانست که از قوم وی کسانی پیدا می شوند که بخدای تعالی ایمان بیاورند و کسانی هم باشند که بر کفر خویش بمانند و به خدای تعالی ایمان نیاورند سپس گفت:

وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

ک: اسم ان - أَنْتَ: ضمیر فصل - الْعَزِيزُ: خبر ان - الْحَكِيمُ: خبر ان ثانی

اگر کسی که بر ایشان راه راست روشن شد و ایمان نیاوردند و بعد از حجت روشن کافر گشتند و بر کفر خویش بمانندند او را از روی عدل عذاب کنی، و آنکس که از شرک بازگشتند و به تو ایمان آوردند

اگر بیمارزی فضل و بخشش و احسان تو بر آنهاست. پس براستی تو غالب و قادر بر پاداش و عقاب ایشان هستی و هر چه کنی از روی عدل باشد اگر کسی را عذاب کنی بر حکم تو کسی نمی تواند اعتراض کند، و اگر کسی را بیمارزی، کسی قادر نیست حکم ترا رد کند زیرا که تو عزیز و حکیم هستی، هر چه خواهی از روی حکمت کنی و غفلت و پشیمانی در آن راه نیست.

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّالِقِينَ صِدْقُهُمْ لِمَنْ جَنَّتْ بَحْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

خدا گفت: این روزیست که راست گفتن راستگویان، سودشان می دهد، بهشت ها دارند که در آن جویها روان است، و همیشه در آن جاویداند، خدا از آنها خشنود است و آنها نیز از خدا خشنودند و این کامیابی بزرگ است. (۱۱۹)

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّالِقِينَ صِدْقُهُمْ

هَذَا: مبتدا- یوم: خبر- ینفع: فعل مضارع- الصالِقین: مفعول به مقدم- صِدْقُهُمْ: فاعل
خدا ی تعالی گفت: یعنی می گوید آن روزی که قیامت قائم شد این روزی است که در این روز کسانی که اعتقاد راسخ از جهت گفتار و کردار داشتند مانند حضرت مسیح به جهت راستی و صداقتی که در دنیا از ایشان واقع شده است ثمره صداقت و راستی خود را خواهند یافت.
مولانا گفت:

گفت حق که کج مجناب گوش و دم ینفع الصادقین صدقهم

لِمَنْ جَنَّتْ بَحْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

پاداش صدقشان از برای صادقان بهشتهایی است که در زیر درختان آن جویها روان است و در آن جاویدان می مانند.

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ

خداوند از ایشان به جهت طاعتشان خشنود گشت و ایشان از او به جهت رسیدن به آن کرامت و پاداش خشنود گشتند.

ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

ذَلِكَ: مبتدا- الْفَوْزُ: خبر- الْعَظِيمُ: نعت

این پاداش یعنی داخل شدن به بهشت و بدست آوردن آن همه نعمت های بهشتی از برای مومنان رستگاری بزرگی است.

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

ملک آسمانها و زمین و هر چه در آنهاست خاص خداست و او به همه چیز تواناست (۱۲۰)

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ

لِلَّهِ: جار و مجرور، خبر مقدم- مُلْكُ: مبتدا موخر

در این آیه کریمه اختصاص دادن آن به مسندالیه آمده که فرمانروایی آسمانها و زمین به خداوند اختصاص دارد.

پادشاهی آسمانها و زمین و آنچه در آسمان و زمین است همه از آن خداست و همه بنده و غلام اویند و کسی قادر نیست جز او ادعای مالکیت آسمان و زمین کند.

کیست درین دیرگه دیر پای کاو لمن الملک زند جز خدای

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

وَهُوَ: مبتدا - قَدِيرٌ: خبر

او بر همه چیز قادر و تواناست، اوست که عیسی را بی‌پدر آفرید و هفت آسمان و هفت زمین و هر چه در آن است بیافرید، در دیباچه کلّیله و دمنه آمده است:

در فطرت کاینات به وزیر و مشیر و معاونت و مظاهرت محتاج نگشت و بدایع ابداع در عالم گون و فساد پدید آورد، و آدمیان را بفضیلت نطق و مزیت عقل از دیگر حیوانات ممیز گردانید و از برای هدایت و ارشاد رسولان فرستاد تا خلق را از ظلمت برهانیدند و صحن گیتی را به نور علم و معرفت آذین بستند.

شیخ خواجه عبدالله انصاری گفت:

الهی! این همه نواخت از تو بهره‌ی ماست؛ که در هر نفسی چندین سوز و نور عنایت تو پیدا است؛ چون تو مولی کراست؟ و چون تو دوست کجاست؟ و به آن صفت که تویی جز این نه رواست؛ این همه نشان است، آیین فرداست؛ این خود پیغام است و خلعت بر جاست....

سوره انعام

سوره الانعام: این سوره یکصد و شصت و پنج آیه و مکی است مگر چند آیه را که بعضی از علماء مستثنی کرده‌اند در روایات آمده است که سوره الانعام همگی در یک شب در مکه نازل شده و به همراه آن هفتاد هزار فرشته بوده چنانکه دو کناره دنیا را پرکرده بودند، و حمد و ستایش آنان به همه عالم رسیده بود. و مصطفی صلی الله علیه و آله در آن ساعت به سجود افتاده و سبحان الله العظیم می‌گفت: در باب این سوره آورده‌اند که در حدیث شریف به روایت ابن عمر رضی الله عنهما از رسول خدا صلی الله علیه و آله آمده است که فرمودند: «این سوره مبارزه طلبی با مشرکان و انکار کنندگان است و به اصول عقیده و استواری ایمان توجه دارد».

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ
از شر شیطان رانده شده به خدای یگانه و یکتا پناه می‌برم.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
به نام خداوند بخشنده مهربان

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ
يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

ستایش خاص خدای یکتاست، که آسمانها و زمین را بیافرید و تاریکیها و روشنی پدید کرد [و با وجود این،] کسانی که کافر شده‌اند، به پروردگار خویش [غیر او را] برابر می‌کنند. (۱)

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ

الْحَمْدُ: مبتدا- لله: جار و مجرور، خبر- الَّذِي: نعت- السَّمَوَاتِ: مفعول به

الحمد به معنی مدح و ستایش و شکر است، هر ثنائی و هر سپاسی که از ازل تا ابد موجود هست و خواهد بود یعنی صفت سرمدی همگی به تمام و کمال مخصوص الله است. آن ستایش که برای کردگار روزی رسان و یکتا در نام و نشان است، آن خداوند که ناجسته بیابد، و نیافته بشناسند و نادیده دوست دارند و بدان که حمد بر دو وجه است. یکی بر دیدار نعمت، دیگر بر دیدار منعم. آنچه بر دیدار نعمت است، شکر نعمت وی بطاعت وی بکار بردن و شکر وی را میان در بستن تا اینکه امروز در نعمت بیفزاید و فردا به بهشت رساند.

خدای تعالی فرمود: آنچه از نعمت بشما دادم شکر کنید، نعمت و نیکی بیفزایم، و اگر ناسپاسی کنید نعمت‌تان بگردانم و عذاب من سخت است.

مولانا گفت:

شکر نعمت نعمت افزون کند کفر نعمت از گفت بیرون کند

اما آنکس که حمد وی بر دیدار منعم باشد. به زبان حال می گوید پروردگارا ما نه بدیدار جهان آمده ایم، بلکه ما بدانجا رویم که از آنجا آمده ایم برای اطلاع بیشتر به تفسیر سوره حمد «اول قرآن» مراجعه کنند.

پس همه ستایشها مخصوص خداست و مرجع همه ی دعاها حضرت کبریاست آن خداوندی که آسمانها و آنچه در آن از خورشید و ماه و ستارگان است خلق کرد و آنچه که در زمین است بیافرید. و تاریکیها و روشنایی را پیدا کرد یعنی سپاس برای خداوند یکتا که شریکی بر او نیست و آسمانها و زمین و آنچه در آنهاست خلق کرد که خلق هر یک از روی حکمت خاص است.

ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ

سپس با وجود این همه دلایل و نشانه ها و آثار کسانی که کافر شدند و منکر وجود پروردگار خویش شدند و برای آفریدگار خود بتان را با پروردگار خود برابر می کنند و انباز می گیرند و آنرا پرستش می کنند.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾

اوست که شما را از گلی آفرید. سپس مدتی مقرر کرد، و مدتی نیز به نزد او معین است یعنی اجل موعود، باز هم شما شک می کنید. (۲)

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا

هُوَ: مبتدا- الَّذِي: خبر

خداوند آن ذاتی است که پدر شما را از گل آفرید و سپس برای مرگ شما مدتی معین کرد و با آن زندگی دنیوی پایان می پذیرد در کیفیت آفرینش آدم عليه السلام در مرصاد العباد نجم الدین رازی چنین آمده است: خداوند به فرشتگان گفت: که من از آب و گل آدم می سازم این را بخودی خود بی واسطه می سازم که در او گنج معرفت تعبیه خواهم کرد پس جبرئیل را فرمود که برو از روی زمین یک مشت خاک بردار و بیار، جبرئیل برفت خواست که یک مشت خاک بردارد. خاک گفت: ای جبرئیل چه می کنی؟ گفت: تو را به حضرت می برم که از تو خلیفتی می آفریند *انی جاعل فی الارض خلیفه* خاک سوگند برداد به عزت و ذوالجلال حق که مرا مبر که من طاقت قرب ندارم، و تاب آن نیارم من نهایت بعد اختیار کرده ام تا از قهر الوهیت ایمن باشم که قرب را خطر بسیار است.

جبرئیل چون ذکر سوگند شنید به حضرت بازگشت گفت: خداوند تو داناتری، خاک تن در نمی دهد. میکائیل را فرمود برو. او برفت همچنین سوگند برداد. اسرافیل را فرمود تو برو همچنین سوگند برداد. بازگشت. حق تعالی عزرائیل را خطاب کرد تو برو، اگر به میل و رغبت و اختیار نیاید به آکراه و

اجبار برگیر و بیار عزرائیل بیامد و به قهر یک قیضه خاک از روی زمین گرفت و آن خاک را آورد و در میان مکه و طائف فرو کرد.

از غزلیات مولانا:

ای نیست کرده هست را، بشنو سلام مست مستی که هر دو دست را پا بند دامت می کند
آن کو ز خاک ابدان کند، مردود را کیوان کند ای خاک کن! وی دود دل! بنگر کدامت می کند

در حدیث شریف در حق خلقت آدم و ذریه او از ابوهریره رضی الله عنه از پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله روایت است که فرمودند: «هنگامی که خداوند متعال آدم را خلق کرد، طولش شصت زرع بود، بعد از آن برایش گفت: رفته و به آن گروه ملائکه سلام بده! و گوش کن که جواب سلام تو را چه می گویند؟ و چیزی که می گویند، مورد پسند تو و ذریه تو خواهد بود. آدم علیه السلام رفته و بر ملائکه سلام داده و گفت: السلام علیکم، آن ها گفتند: السلام علیکم و رحمه الله، و آن ها (و رحمه الله) را زیاد کردند، و هر کسی که به بهشت داخل شود، به شکل اولی آدم داخل خواهد شد».

برای اطلاع بیشتر به سوره بقره آیه ۳۰ مراجعه شود.

وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ، ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ

أَنْتُمْ: مبتدا - تَمْتَرُونَ: شک می کنید. از ریشه مری مضارع از باب افتعال - (و) فاعل - جمله خبر

و مدتی نام گذاری شده و معین شده که در نزد اوست کسی نمی داند که بعد از گذشتن چه مدتی قیامت قائم می شود. و قیامت کبری که علم آن خاص خداست جای بسی تعجب است که انسان سلسله بقا و فنا را در عالم صغیر می بیند و در فضای عالم کبیر شک و تردد می کند. یعنی ای مشرکان با وجود این آیت در بعث شک می نمائید و زنده شدن بعد از مرگ را انکار می کنید.

شیخ خواجه عبدالله انصاری گفت: آنچه منصور حلاج گفت، من گفتم؛ او آشکارا گفت، من نهفتم. طهارت کن، که قامت (برپا داشتن نماز) نزدیک است، توبه کن، که قیامت نزدیک است.

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾

و اوست خدای یگانه، در آسمانها و زمین، نهان و آشکار و آنچه را که شما می کنید می داند. (۳)

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ

وَهُوَ: مبتدا - لَفْظُ اللَّهِ: خبر

تنها مالک آسمانها و زمین اوست و معبود مطلق و پادشاه متصرف اوست، و این نام مبارک الله است و این اسم برای ذات عالی صفات او مخصوص است و غیر از او کسی سزاوار خدایی نیست

يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ

يَعْلَمُ: فعل مضارع - (هو) فاعل - سر: مفعول به

آنچه را که در درون مخفی می‌دارید و آنچه را که آشکار می‌کنید می‌داند یعنی آنچه که می‌گوئید و در درون پنهان می‌دارید آگاه است و نیز آنچه که از خیر و شر کسب می‌کنید می‌داند و به آن پاداش و جزا خواهد داد.



وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾
هیچ آیه‌ای از آیه‌های خدا سوی آنها نیامد مگر اینکه از آن روی گردان باشند. (۴)

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ

كَانُوا: فعل ماضی (ناقصه)، (واو) اسم کان - مُعْرِضِينَ: خبر کان

آن کافران و مشرکان به آیات و نشانه‌های پروردگار بی‌اعتنا هستند یعنی انکار، بنابراین آیتی از آیات پروردگار یعنی قرآن به آنها نمی‌آید و یا به ایشان معجزه‌هایی چون انشاق القمر و غیره ظاهر نمی‌شود چونکه آنان از آن آیت و معجزه روی برگردانند و از روی تکذیب و استهزاء به آن می‌نگرند.



فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبُؤُهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥﴾
و چون حق به سویشان آمد آنرا دروغ شمردند. بزودی از آنچه مسخره‌اش می‌کرده‌اند خبرهایی به آنها می‌رسد. (۵)

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ

پس بدرستی آن زمانی که نشانه‌ها و معجزه‌ها یعنی قرآن بدیشان آمد دروغ پنداشتند و آن را تکذیب کردند.

مولانا گفت:

تن مبین و جان مکن کان بکم وصم کذبوا بالحق لما جاءهم

فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبُؤُهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ

فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ: فعل مضارع مستقبل، هم: مفعول به - أَنْبُؤُهُمْ: فاعل

پس زود باشد که بیاید بدیشان یعنی ظاهر شود بر ایشان خبرهای آن چیزی که در قرآن درباره مکافات دنیا و مجازات آخرت بدیشان آمده بود و به معاینه دیده بود ولی آن را به مسخره و استهزا گرفتند و تکذیبشان کردند پس به تکذیبشان مجازاتشان به سراغشان خواهد آمد و گریبان آنان را خواهد گرفت.

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ تُمَكِّنْ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٦﴾

مگر ندانسته اند که پیش از آنها چه نسلها را هلاک کرده ایم، که ایشان را در زمین تمکنی داده بودیم که شما را آن تمکن نداده ایم، آسمان را ببارش فراوان بر آنها گماشتیم و جویها در زمین شان روان کردیم، آنها را به سزای گناهانشان هلاکشان کردیم و از پی آنها نسلی دیگر بوجود آوردیم. (۶)

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ تُمَكِّنْ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا

مِدْرَارًا : حال - السَّمَاءَ : در اینجا باران است.

خطاب به کافران می گوید آیا نمی دانید و ندیده اید که ما با نیروی قهاریت پیش از شما از زمان آدم تا نوح، و پس از نوح از عاد و ثمود و امثال آن خیلی از جهانیان و جهانداران گذشته هلاک کردیم که به ایشان در روی زمین مکان و آرامگاه داده بودیم و به آنها از مکت عطا کرده بودیم و زندگانی و عمر دراز داده بودیم آنچه که از عمر دراز و قوت تمام و زیادی مال و غیره بشما نداده ایم، باران را بر ایشان پی در پی فرو فرستادیم آن زمانی که آنان به آن نیاز داشتند.

وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ وَأَنْشَأْنَا: فعل مضارع، (نا) فاعل - قَرْنًا: مفعول به - آخَرِينَ: نعت

جویهایی از آب روان را که پیوسته در زیر درختان یا قصرها و مسکنهای ایشان بر آن مشرف بود قرار دادیم و از آن بهره مند می شدند خلاصه کلام آنست که در روی زمین در آسایش و رفاه بودند و به خوشی زندگی می گذرانیدند پس آن قدرت و نعمت و مال و رفاه زندگی به ایشان سود نکرد پس ایشان را به جهت گناهانشان هلاک و نابود گردانیدیم و اقوام و ملت های دیگری را بعد از ایشان بوجود آوردیم و زمام امور را به دست آنان سپردیم پس ای مشرکان از سرنوشت گذشتگان پند گیرید و آگاه و هشیار باشید.

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾ اگر مکتوبی در جزوه ای به تو نازل کنیم پس آنها را دستها خویش لمس کنند، کسانی که کافر شده اند گویند: این بجز جادوئی آشکار نیست. (۷)

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ هَذَا: مبتدا - سِحْرٌ: خبر - مُبِينٌ: نعت

براستی بعضی مشرکین گفتند ای محمد ﷺ ما هرگز به تو ایمان نمی آوریم تا زمانی که کتابی از آسمان بیاوری که در صفحه‌های نوشته شده باشد و ما آن را به چشم ببینیم، به همراه آن چهار فرشته که گواهی دهند آن کتاب از نزد خداست، و تو رسول خدا هستی، رب العالمین فرمود: آنچنانکه خواستند فرو می فرستیم ولی ایشان می گویند این سحر و جادویی آشکار است و باز نپذیرند همچنانکه انشقاق قمر در خواستند، آنکه گفتند، این سحر مستمر است.

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكَ لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُونَ ﴿٨﴾
گویند چرا فرشته‌ای بر او نازل نمی شود، اگر فرشته‌ای نازل می کردیم، کار پایان می گرفت و مهلت نمی یافتند. (۸)

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ

أُنْزِلَ: فعل ماضی مجهول-مَلَكٌ: نایب فاعل

و کافران گفتند که چرا از آسمان فرشته بر محمد ﷺ فرو نمی آید فرشته‌ای که ما صورت وی ببینیم و با ما سخن بگوید و گواهی دهد که این پیغمبر است؟ رب العالمین گفت:

وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكَ لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُونَ

وَلَوْ: حرف شرط-أَنزَلْنَا: فعل ماضی، (نا) فاعل-مَلَكَ: مفعول به

و اگر فرشته‌ای فرو فرستیم که ایشان آنرا می دیدند هر آینه همه مرده می شدند زیرا که سنت الهی بر این جاری شده است که اگر فرشته را به معاینه ببینند هلاک ایشان لازم بود همچنانکه برای پیشینیان کردیم.

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَ لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبِسُونَ ﴿٩﴾

اگر فرستاده خویش را یعنی پیغمبر را فرشته‌ای می کردیم، او را بصورت مردی می کردیم و بر آن همان لباس که مردمان پوشند بپوشانیم.

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَ لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبِسُونَ

يَلْبِسُونَ: در آن شک و شبهه ایجاد می شود، فعل مضارع-(و) فاعل

و اگر ما فرشته را به همراه کتابی که خواسته بودند به صورت خویش می فرستادیم، ایشان طاقت دیدار وی نداشتند و می مردند، و اگر فرشته‌ای را به صورت مردی می فرستادیم این شک و شبهه‌ای که ایشان الان دارند خواهند داشت و ایشان دچار همان اشتباهی می شدند که قبلاً داشتند و از روی استهزاء می گفتند ما هذا الا بشر مثلكم: پس حضرت رسول ﷺ را تسلی می دهد و می گوید تا از قول کافران ملول و دل‌تنگ نشود.

وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٠﴾

ای پیغمبر پیش از تو نیز پیغمبرانی استهزا شده‌اند و کسانی که پیغمبران را مسخره کردند عذابی که به استهزای آن می‌پرداختند به ایشان فرود آمد. (۱۰)

وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ
أَسْتَهْزِئَ: فعل ماضی مجهول - نایب فاعل محذوف

پروردگار بلند مرتبه به حضرت رسول تسلی داده می‌گوید که تو از استهزاء و تمسخر مشرکان ملول و دلتنگ مباش، این یک پدیده نویی نیست بلکه به پیغمبران پیش از تو نیز این روش را رواج دادند و از روی تمسخر و استهزاء نگرستند و اینان مانند تمسخر کنندگان پیشین به عذابی که خود آن را ساخته و آماده کرده‌اند دچار خواهند شد.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظَرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

بگو در زمین سیر کنید و بنگرید، سرانجام تکذیب‌کنان چنان بود؟ (۱۱)

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظَرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ

أَنْظَرُوا: فعل امر مبنی - (واو) فاعل - كَيْفَ: خبر کان

ای محمد ﷺ به آنان بگو: اگر عذاب مشرکان را باور نمی‌دارید در روی زمین به کشورهای هم چون یمن و شام و بر سرزمین عاد و ثمود مسافرت کنید و سپس با چشم عبرت ببینید و مشاهده کنید که سرانجام کافران و مشرکان که عذاب ما را تکذیب کردند چگونه بوده است تا از آن عبرت گیرند.

قُلْ لِمَن مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كُنَّ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْمَعَكُمْ إِلَى يَوْمِ

الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

ای پیغمبر! آنچه در آسمانها و زمین است از کیست؟ بگو از خداست که رحمت را بر خویش مقرر داشته، مسلماً روز قیامت که شکی در آن نیست شما را فراهم می‌کند، کسانی که به فطرت خویش خسارت زده‌اند [و خود را در زیان افکنده‌اند] آن‌ها، ایمان نمی‌آورند. (۱۲)

قُلْ لِمَن مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

قُلْ: فعل امر مبنی، (انت) فاعل - لِمَن: جار و مجرور، خبر مقدم - مَّا: مبتدا موخر

و باز ای محمد ﷺ ایشان بگو و از ایشان سؤال کن که مالکیت آسمانها و زمین و آنچه در آن است از جهت خلقت و مالکیت و تصرف از آن کیست؟

قُلْ لِلَّهِ

توبه آنان بگو که مالکیت و خلقت و تصرفیت آسمانها و زمین از آن خدا است و کسی غیر از او نمی تواند ادعای مالکیت کند

كَتَبَ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ^۹

خدای تعالی از روی فضل و رحمت خود بر بندگان رثوف و مهربان است و انابت و توبه آنان را قبول می کند و در عقوبت بر آنها تعجیل نمی کند.

مولانا گفت:

در عدم ما مستحقان کی بدیم که بدین جان و بدین دانش شدیم
ما نبودیم و تقاضا ما نبود لطف تو نا گفته ما می شود

لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ

لِيَجْمَعَنَّكُمْ: فعل مضارع مبنی، (ن) توکید، کم: مفعول به، فاعل (هو) رَيْبَ: اسم لای نفی جنس - فِيهِ: جار و مجرور خبر لای نفی جنس جواب قسم محذوف است یعنی - والله لیجمعنکم الی... خطاب به مشرکان می گوید:

و ای بر آن روزی که خدای تعالی شما را در روز رستاخیز در قبرها که شما بر آن روز منکر شده اید جمع کند آن روزی که در وقوع و حادث شدن آن هیچ شکی نیست.

الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

الَّذِينَ: مبتدا - خَسِرُوا: فعل ماضی (و) فاعل، جمله (خبر) - أَنْفُسَهُمْ: مفعول به - هم: مبتدا - لَا يُؤْمِنُونَ: خبر

کسانیکه بر نفس های خود زیان کرده اند و فطرت و سرشت اصلی و عقل سلیم را که راه نجات است از دست دادند پس به خدا ایمان نیاورند و در جاهلیت و ظلمت خواهند مرد.

وَلَهُمْ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿۱۳﴾

هر چه در شب و روز قرار گرفته و آرامش یافته از اوست و او شنوا و داناست (۱۳)

وَلَهُمْ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ^۹

لَهُ: جار و مجرور خبر مقدم - مَا: مبتدا مؤخر

در حالیکه آنچه در آسمان و زمین جنبنده ای و پرنده ای باشد بفرمان اوست و اوست که شب برقرار می کند و روز را می آورد و نیز آنچه مربوط به زمان و مکان باشد از آن اوست. کلبی گفت: این آیت بدان جهت آمد که کافران مکه به پیش رسول خدا ﷺ آمدند و گفتند یا محمد ﷺ تو ما را از دین آبا و

اجدادمان بر می گردانی و به دین دیگر دعوت می کنی اگر از آنچه که می گویی برگردی ما به تو زندگی می بخشیم و از همه بی نیاز می گردانیم.

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

هُوَ: مبتدا - السَّمِيعُ: خبر - الْعَلِيمُ: خبر ثانی

و او به آنچه که کافران می گویند شنوا و بیناست و به عقوبت آنان دانا و آگاه است.

قُلْ أَغَيَّرَ اللَّهُ أَلْحَدًا وَلِيًّا فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾

بگو ای پیغمبر چگونه جز خدا، خالق آسمانها برای خود دوستی برگزینیم در حالیکه او خوراند و خورنده نشود، بگو مامور شده ام، نخستین کسی باشم که اسلام آورده است و از مشرکان مباش. (۱۴)

قُلْ أَغَيَّرَ اللَّهُ أَلْحَدًا وَلِيًّا فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ

غَيَّرَ: مفعول به مقدم - لفظ الله: مضاف الیه - أَلْحَدًا: فعل مضارع فاعل (انا) - وَلِيًّا: مفعول به ثانی -

فَاطِرُ: بدل

آن زمانیکه کافران قریش به پیش رسول خدا ﷺ آمده و رسول را به دین پدران خویش فرا خواندند. رب العالمین در جواب ایشان این آیت فرستاد که گفت: یا محمد ﷺ به ایشان بگو که غیر از خدای کسی دیگری را به خدایی بگیرم؟ یعنی هزگز چنین کاری را نکنم و نخواهم کرد در حالیکه او آفریننده آسمانها و زمین است و روزی دهنده همگان اوست و در حالیکه به او روزی داده نمی شود و از همگان بی نیاز است.

وز همه عالم نهان و بر همه پیدا

در بن چاهی به زیر صخره ی صما

از همگان بی نیاز و بر همه مشفق

حاجت موری به علم غیب بداند

مولانا گفت:

نَيْتَ حَقِّ مَأْكُولٍ وَ أَكَلَ لَحْمٍ وَ پُوسْتِ

رو بدان درگاه کاو لایطعم است

و هو یطعمُ و لا یطعمُ چو اوست

امن ماکولان جذوب ماتم است

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

أُمِرْتُ: فعل ماضی مبنی مجهول - (ت) نائب فاعل

ای محمد ﷺ به آنان بگو: بدرستی که من فرمان یافته ام به اینکه اول کسی باشم از اهل مکه که حکم خدای را فرمانبردار و مطیع باشم و خالصانه به فرمان خدای یکتا تسلیم شوم و نیز خداوند به من فرمان داده است که از جمله مشرکان و کافران نباشم براستی چنین بود که رسول خدا ﷺ از همه امت خویش در اسلام جلوتر بودند.

﴿۱۵﴾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ
 بگو اگر نافرمانی پروردگار خویش کنم، از عذاب آن روز بزرگ سخت بیم دارم. (۱۵)

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

(ی) اسم انّ - أَخَافُ: فعل مضارع - (انا) فاعل، جمله خبر انّ

بگو ای محمد ﷺ براستی اگر در امر و نهی پروردگارم مخالفت کنم و عاصی شوم و غیر از او را پرستم و به دین آبا و اجداد خود مراجعت کنم از عذاب بزرگ روز رستاخیز که همان قیامت است می ترسم یعنی آن زمانیکه گردنکشان در برابر اعمالشان مورد محاسبه و مؤاخذه و عذاب قرار می گیرند جز آن کس که خداوند عزوجل او را شامل رحمت خویش گرداند نجات نیابد.

﴿۱۶﴾

مَنْ يُصْرِفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ ۖ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْأَمِينُ
 که هر کسی در آن روز از عذاب وی برگردانده شود برهد به رحمت خدا نایل گردد، و این کامیابی بزرگی است. (۱۶)

مَنْ يُصْرِفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ ۖ

يَوْمَئِذٍ: مفعول فيه

و هر کسی را خدای تعالی از وی عذاب در روز قیامت بگردانید، یعنی عذاب از وی گردانیده شود، بدرستیکه خدای تعالی بر خود واجب کرده است که بر وی رحمت کند و وی را بیمارزد. پیر هرات گفت: الهی! ترسانم از بدی خود، بیمارم مرا به خوبی خود.

وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْأَمِينُ

ذَلِكَ: مبتدا - الْفَوْزُ: خبر - الْأَمِينُ: نعت

و این رستگاری آشکاری است یعنی رستگاری به بهشت و نجات از آتش دوزخ.

الْفَوْزُ: عبارت از به دست آوردن سود و منتفی شدن زیان است لذا مسلم است که نجات در روز قیامت، فوز و رستگاری کامل و آشکاری است.

وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ ۖ إِلَّا هُوَ ۚ وَإِنْ يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

﴿۱۷﴾

اگر خدا محنتی به تو رساند، هیچکس جز خدا نتواند ترا از آن ضرر برهاند و اگر خیری برساند [کسی نتواند آن را منع کند] او بر همه چیز تواناست. (۱۷)

وَإِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ ۖ إِلَّا هُوَ ۚ

بِضُرٍّ: اینجا بیماری و درویشی و درماندگی برای بلائی - هُوَ: بدل

و اگر از انواع بیماری و فقر و درماندگی به تو رسد کسی قادر نیست آن بلا و رنج را از تو باز گیرد مگر خدای تعالی.

وَإِنْ يَمَسُّكَ إِخْيَرٌ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

هُوَ: مبتدا - قَدِيرٌ: خبر

و اگر خیری و نیکوئی به تو رساند هیچکس نمی تواند مانع آن شود چونکه او بر همه چیز از توانگری و فقر و عافیت قادر و تواناست.

در حدیث شریف آمده است که رسول خدا (ص) چنین دعا می کرد «اللهم لا مانع لما أعطيت ولا معطي لما منعت ولا يفع ذالجد»

بار خدایا! عطای تو را هیچ بازدارنده ای نیست و آنچه را که تو بازش داری، هیچ بخشنده ای نیست جایگاه و ثروت هیچ صاحب جلال و ثروتی در دنیا، در آخرت به وی سودی نمی رساند بلکه آنچه به وی سود می رساند، ایمان و عمل صالح است و بس.

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۚ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

بگو ای پیغمبر! خداوند کمال قدرت و توانایی بر بندگان دارد و او همیشه درستکار و به همه امور آگاه است. (۱۸)

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۚ

هُوَ: مبتدا - الْقَاهِرُ: خبر

و او بر بندگان خود قاهر و غالب و مسلط و آگاه است و می داند که هر یک از بندگان او چه حال دارند و مناسب حال او حکم کند.

وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ

هُوَ: مبتدا - الْحَكِيمُ: خبر - الْخَبِيرُ: خبر ثانی

و او در تدبیر حکیم و محکم کار است و در حکم خود به احوال بندگان داناست.

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَدَةً ۖ قُلْ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ ۚ وَمَنْ يَلْعَنُ أَيْتَكُمْ لِتَشْهَدُونَ أَتَىٰ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةً أُخْرَىٰ ۚ قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ ۚ وَجِدْتُ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

بگو ای پیغمبر هیچ گواهی بزرگتر از گواهی خدا نیست بگو خدا میان من و شما گواه است و این قرآن را به من وحی کرده تا شما را، با هر که جز این قرآن بدو رسد، بدان بترسانم. آیا شما گواهی می دهید، که با خدا خدایان دیگر است! بگو من گواهی نمی دهم، بگو: حق اینست که وی خدای یکتاست و من از آنچه [با او] شریک پندارید بیزارم. (۱۹)

قُلْ أَيْ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَدَةً

أَيُّ: مبتدا - أَكْبَرُ: خبر - شَهَدَةً: تمیز

بگو ای محمد ﷺ چه چیزی بزرگتر است از جهت شهادت یعنی شهادت و گواهی بزرگتر از همه گواهی‌هاست که بر صدق نبوت من گواهی دهد.

قُلِ اللَّهُ شَهِيدُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ

بگو: خدای تعالی که آفریدگار آسمان‌ها و زمین است، که شما به او معترفید به پیغمبر و رسالت من گواهی می‌دهد و گواهی وی بزرگترین دلیل بین من و شماست.

وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنْذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ

أُوحِيَ: فعل ماضی مجهول - هَذَا: نائب فاعل - الْقُرْآنُ: بدل

و این قرآن معجزه است که به من وحی کرده شده است و شما از آوردن حتی یک آیت مثل آن عاجز مانده‌اید تا شما را بیاگاهانم و قرآن به هر که برسد در واقع محمد(ص) رساننده آن است و این بزرگترین حجت تا روز رستاخیز است.

أَيُّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةً أُخْرَى

أَيُّكُمْ لَتَشْهَدُونَ: استفهام است به معنای حجد و انکار، یعنی آیا شماستید که گواهی می‌دهید - أَنَّ:

مشبهه بالفعل - مَعَ: مفعول فيه - لَفْظُ اللَّهِ: مضاف الیه - خَيْرَ أَنَّ: محذوف - إِلَهَةً: اسم أَنَّ

آیا برآستی شما هستید که شهادت می‌دهید اینکه خدایان دیگر غیر از خدای یکتا خدا هستند یعنی بتان.

قُلْ لَا أَشْهَدُ

بگو من از بتان چه جاندار و چه بی‌جان که به خدا شریک می‌گیرند دور هستم و به آن گواهی نمی‌دهم و خدای یگانه و یکتا اوست.

قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ

هُوَ: مبتدا - إِلَهٌُ: خبر - وَاحِدٌ: نعت

بگو: برآستی او خدای یگانه و یکتاست و غیر از او خدای دیگری نیست و من به او گواهی می‌دهم و به درستی که من از آنچه که به خدای یگانه انباز و شریک می‌گیرید از بتان و غیر آن بیزارم.

الَّذِينَ اتَّيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمُ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿۲۰﴾

کسانیکه کتابشان داده‌ایم [کتاب تورات و انجیل] پیغمبر را شناسند چنانچه فرزندان خویش را شناسند و کسانیکه به فطرت خویش خسارت زده‌اند، آنها ایمان نمی‌آورند. (۲۰)

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَمْرُقُونَ، كَمَا يَعْرِفُونَ آبْنَاءَهُمْ

الَّذِينَ: مبتدا- يَمْرُقُونَ: فعل مضارع- (و)فاعل، ه: مفعول به، جمله خبر

کسانیکه کتاب آسمانی به آنان داده ایم یعنی کتاب تورات و انجیل آنان یهودیان و مسیحیان، پیغمبر ﷺ را با تمام صفت و نعتش که نام او محمد ﷺ پیغمبر آخر الزمان و نعت و صفاتش در کتابهایشان مذکور است می شناسند همچنانکه پسران خود را در میان کودکان می شناسند، عبدالله بن سلام در جواب معرفت پیغمبر به حضرت فاروق ﷓ گفت: من به رسالت پیغمبر بیشتر یقین دارم از شناخت پسران خویش.

الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ

و کسانیکه در نفسهای خود از مشرکان و اهل کتاب زیانکار شدند پس ایشان از ایمان آوردندگان نیستند مثل کعب بن اشرف و کسان او، آنان کسانی بودند که دنیا را بر آخرت پسندیدند.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾

ستمگرتر از آنکه درباره خدا دروغی ساخته و آیه های وی را دروغ شمرده کیست؟ براستی که ستمگران رستگار نمی شوند. (۲۱)

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ

مَنْ: مبتدا- أَظْلَمُ: خبر

و چه کسی کافرتر از آنکه به خدای افترا و دروغ بدهد؟! و از بهایشان چیزی طلب کنند یا اینکه آیات خداوند را که در قرآن آمده است، دروغ پندارند ایشان یعنی جهودان و ترسایان کسانی اند که معجزات رسول ﷺ را تکذیب کردند و دین وی را دروغ پنداشتند و قرآن را افسانه قدما خواندند.

إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

ه: اسم ان- لَا يُفْلِحُ: فعل مضارع- الظَّالِمُونَ: فاعل، جمله خبر ان

بدرستی که ظالمان و ستمگران که چنین ستم می کنند روی سعادت و خوشبختی نخواهند دید و هرگز رستگار نشوند.

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا آيِنَ شُرَكَائِكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾

روزی که ایشان را یکسره محشور کنیم آنگاه به کسانیکه شرک آورده اند، گوئیم شریکان [عبادت] شما که می انگاشتید کجایند؟ (۲۲)

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا آيِنَ شُرَكَائِكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ

جَمِيعًا: حال- آيِنَ: مفعول فیه، خبر مقدم محذوف- شُرَكَائِكُمْ: مبتدا موخر

و بیاد آور آنروزی را که رب العالمین همه را حشر کند و برانگیزد و همه را از مؤمن و کافر با هم آرد پس از روی توبیخ گوید کجایند آن چیزی را که شرک آوردید یعنی آن خدایان شما که در دنیا دعوی کردید که به من انباز و شریک گرفتید و گمان می کردید که به شما شفاعت خواهند کرد (کجایند) خدای سبحان با این خطاب آنان را توبیخ می کند که از روی نادانی به ناروا معبودان باطلی که بجز خدای یگانه یا همراه با او مورد پرستش قرار می دادند، شرکای وی نامیدند.

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

و زرنگی آنها (فتنه آنها) جز این نباشد که به دروغ بگویند: قسم بخدا، ما هرگز بخدا شرک نیاوردیم. (۲۳)

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ

(نا) در کنا اسم کان - مُشْرِكِينَ: خبر کان

سپس چون پاسخی در برابر این سؤال ندارند و عذر ایشان پذیرفته نیست غیر از این راهی ندارند که به خدای سوگند خورند و گویند که به آن خداوندی که پروردگار ماست قسم می خوریم، ما از شرک آوردگان و مشرکان و دروغ گویان نبوده ایم خدای تعالی بر دهنهای ایشان مهر زند تا اینکه تمام اعضای ایشان به کفر ایشان گواهی دهند که **اليوم نختم على افواههم ... الا يه**

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

بنگر چگونه خود را تکذیب کردند و آنچه به خدا دروغ بستند و [شریک حق قرار دادند] همه محو و نابود گردید. (۲۴)

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

أَنْظُرْ: فعل امر مبني، فاعل (انت) - كَيْفَ: حال

ای محمد ﷺ! جای تعجب است، ببین و نگاه کن که چگونه بر نفسهای خود به جهت نفی شرک و کفر دروغ می گویند.

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ عطف بر کذبوا است و آنچه از شریک برای خدای تعالی افترا می کردند از دست دادند و این دروغ و افترای ایشان به جایی نرسید از این دروغ آشکار نهایت عجز و درماندگی و بیچارگی مشرکان ظاهر می شود. ای کاش کافران سرانجام بد خود را در این جهان نیز می دانستند.

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَلِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّى إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

از آنها کسانی هستند که [وقت قرائت قرآن] به تو گوش فرا دهند ولی بر دلهایشان، سرپوشها نهاده ایم که فهم آن نکنند و گوشهایشان را سنگین کرده ایم. هر معجزه ای ببینند آن را باور ندارند و

چون پیش تو آیند؛ با تو مجادله کنند، کسانی که کافر شده‌اند، گویند: این [کتاب تو] جز داستانهای گذشتگان نیست. (۲۵)

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ^ط

خبر مقدم محذوف - مَن: مبتدا موخر

کلبی گفت: جماعتی از جمله ابوسفیان، ولید مغیره، و النضر بن الحارث، و غیره با هم نشسته بودند و رسول خدا ﷺ - قرآن می‌خواند، و خواندن وی در دلهای ایشان اثر نمی‌کرد چونکه دلهای ایشان زنگ کفر گرفته بود و حقیقت پذیر نبودند به نضر بن حارث گفتند تو در کار محمد ﷺ چه می‌گویی آیا از آنچه که می‌خواند و می‌گوید چیزی درمی‌یابی؟

و این نضر مردی چرب سخن و کافر دل بود و با پیغمبر دشمنی سختی داشت و پیوسته به سرزمین عجم سفر می‌کرد و قصه‌ی رستم و اسفندیار و امثال آن جمع می‌کرد و آنرا به عربها می‌خواند یعنی قصد معارضه با قرآن را داشت پس نضر جواب داد من نمی‌دانم ولی لب می‌جنباند و داستان‌هایی به مانند داستان‌های عجم که من از این نوع داستان‌ها به شما می‌خوانم می‌خواند

عجب نبود که از قرآن نصیب نیست جز حرفی
که از خورشید جز گرمی نبیند چشم نابینا
ابوسفیان گفت:

آنچه می‌خواند بعضی درست و حق است. 'ابو جهل گفت: همه باطل و نادرست است پس رب العالمین در شأن ایشان این آیت آورد وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ^ط ای محمد ﷺ از میان کافران مکه کسانی هستند که به قرائت تو آن زمانیکه تو قرآن می‌خوانی گوش فرا می‌دهند.

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا^ع

أَنْ يَفْقَهُوهُ: فعل مضارع (واو) فاعل - ه: مفعول به

و بر دلهای ایشان پرده‌هایی افکنده‌ایم تا قرآن را فهم نکنند و بر گوشهای ایشان سنگینی افکنده‌ایم تا حق نشنوند و فرشتگان ایشان را بدان صفت بشناسند و بدانند معنی آنست که بدان عمل نکردند و فرمانبرداری نکردند اگر آنان همه دلایل و نشانه‌های حق را هم ببینند باور نمی‌کنند و ایمان نمی‌آورند بلکه آنها می‌گویند آنچه که پیغمبر از قرآن می‌خواند افسانه پیشینیان است.

مولانا گفت:

این چنین طعنه زدند آن کافران
نیست تعمیقی و تحقیقی بلند
دیو آدم را نبیند غیر طین

چون کتاب الله بیامد هم بر آن
که اساطیر است و افسانه‌ی نژند
تو ز قرآن ای پسر ظاهر مبین

وَاِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوْا بِهَا

و اگر هر آیتی و نشانه‌ای ببینند که بر صدق نبوت تو دلالت کند چون انشقاق قمر و امثال آن، کافران آن را تصدیق نکنند و باور نمی‌کنند که آن حق است و به فرمان خدای تعالی است بلکه آن را تکذیب می‌کنند.

حَقَّ إِذَا جَاءَكَ بِمُجْدِلُوْنِكَ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا اِنْ هَٰذَا اِلَّا اَسْطِیْرُ الْاَوَّلِيْنَ

چون نهایت حجت و جدال ایشان عجز و تکذیب است زمانیکه از آوردن مثل قرآن «فَاتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ» عاجز شوند این کافران می‌گویند این کتاب تو سحر است و گاهی گویند این افسانه پیشینیان است.

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْتَوْنَ عَنْهُ وَاِنْ يُهْلِكُوْنَ اِلَّا اَنْفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٢٦﴾

و آنها مردم را از مصاحبت پیغمبر ﷺ منع کنند و از او دوری گیرند ولی جز خودشان را هلاک نکنند اما نمی‌فهمند. (۲۶)

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْتَوْنَ عَنْهُ

وَهُمْ: مبتدا- يَنْهَوْنَ: فعل مضارع، (واو) فاعل، جمله خبر

این آیت در شأن مشرکان معاند مکه نازل شد که مردم را از شنیدن آیات قرآن باز می‌داشتند و خودشان هم از پیامبر ﷺ دوری می‌کردند و درصدد قطع روابط اقتصادی، اجتماعی با خاندان پیامبر برآمدند لذا به خانه بوطالب آمدند و گفتند ای ابوطالب! برادر زاده تو محمد ﷺ دین تازه آورده است و مردمان را از دین آبا و اجداد خویش باز می‌دارد یا او را به دست ما بده یا از این کارش باز دار. بوطالب گفت: من هرگز چنین کاری نکنم که محمد ﷺ روشنائی چشم من و میوه دل من است. پس هفده مرد از بزرگان و رؤسای ایشان با هم متفق شدند و عهد و پیمان بستند و مکتوبه‌ای نوشتند که بنی عبدالمطلب را فرو گذارند و تحریم چند جانبه کنند، با او داد و ستد نکنند و به هیچ وجه با او مناکحه و مجالسه و مخالطه نکنند تا آنکه مجبور شود محمد ﷺ را بدست ایشان باز دهد.

وَاِنْ يُهْلِكُوْنَ اِلَّا اَنْفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ

و با این کار به هلاکت نمی‌اندازند مگر نفسهای خود را و نمی‌دانند که زشتی عمل خود و عاقبت بد آن به خودشان باز می‌گردد و ضرر آن به غیر از خود به دیگری تعدی نمی‌کند پس خداوند حال ایشان را در قیامت بیان کرد و گفت:

وَلَوْ تَرَىٰ اِذْ وَقَفُوْا عَلَى النَّارِ فَقَالُوْا يَلَيْسَ لَنَا نَرْدٌ وَلَا نُنْكَدِبُ بِاَيِّتِ رَبِّنَا وَنَكُوْنُ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٧﴾

اگر می‌دیدید آن‌دم که بر آتش نگاهشان داشته‌اند گویند: ای کاش بازگشت می‌یافتیم تا آیه‌های پروردگار خویش را تکذیب نمی‌کردیم و از مؤمنان می‌شدیم. (۲۷)

وَلَوْ تَرَىٰ اِذْ وَقَفُوْا عَلَى النَّارِ فَقَالُوْا يَلَيْسَ لَنَا نَرْدٌ وَلَا نُنْكَدِبُ بِاَيِّتِ رَبِّنَا وَنَكُوْنُ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ

(نا) اسم لیت - تُرَدُّ: فعل مضارع مجهول - (نحن) نایب فاعل، جمله خبر لیت

و اگر حال و وضع آنها را در روز قیامت زمانیکه در آتش دوزخ قرار گرفته اند ببینی و مشاهده کنی می بینی آنها از سختی عذاب جهنم فریاد می کشند پس می گویند ای کاش ما به دنیا برگردانده شویم و آیات و حجت پروردگار را تکذیب نکنیم و از جمله ایمان آوردندگان باشیم. رب العالمین ایشان را دروغ زن خواند و آن آرزوی ایشان باطل کرد که ایشان هرگز پا به دنیا نگذارند چونکه آنان از این دنیا به آن دنیا رفته اند و با توجه به نشانه ها و دلایل روشن ایمان نیاوردند.



بَلْ بَدَأَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ [چنین نیست] بلکه آنچه را که قبلاً به غفلت می سپرده اند بر آنها نمودار شده و اگر باز گشت یابند به چیزی که از آن منعشان کرده اند باز می گردند که آنها دروغگویانند (۲۸)

بَلْ بَدَأَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ

هرگز چنین نیست که ایشان می گویند اگر به دنیا برگردند مؤمن باشند بلکه بر همان کفر بمیرند چونکه در ازل قضا بر ایشان چنین رفت و ایشان آیات روشن خدا را در دنیا انکار کردند ولی با دیدن روز رستاخیز از عمل خود پشیمان شده چنین آرزوی دروغین را به خاطر می آورند این است که خدای تعالی فرمود:

وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

ان: حرف مشبیه بالفعل - هم: اسم ان - لَكَاذِبُونَ: خبر ان

و اگر ایشان به دنیا بازگردانده شوند هر آینه به سوی آنچه که ایشان را نهی کرده اند از شرک و طغیان باز گردند بدرستی که ایشان در وعده به ایمان دروغگویانند. و زمانیکه این آیت ها در رابطه با وعید قیامت است بر کافران خوانده شد قیامت را منکر شدند. و بعث و نشر را انکار کردند. مولانا گفت:

می کند او توبه و پیر خرد بانگ کو ردوا لعادوا می زند



وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ گویند جز زندگی این دنیای ما هیچ نیست و ما زنده بشو نیستیم. (۲۹)

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ

وَمَا: حرف مشبیه بالفعل - نَحْنُ: اسم ما - بی: جر زائد - مَبْعُوثِينَ: خبر ما

و گفتند زندگانی غیر از زندگانی ما در دنیا نیست و ما از برانگیختگان از قبرها نیستیم و می پندارند که خلاف این عادت و بیرون از این کار که در آن هستند وجود ندارد. و بدین طریق بعث و نشر را منکر بودند و راه انحراف پیش گرفتند و گمراه شدند.

وَلَوْ تَرَىٰٓ اِذْ وَقَفُوْا عَلٰی رَبِّهِمْ ؕ قَالَ اَلَيْسَ هٰذَا بِالْحَقِّ ؕ قَالُوْا بَلٰی وَرَبِّنَا ؕ قَالَ فَذُوْقُوْا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿۳۰﴾

اگر ببینی آندم که در پیشگاه عدل پروردگارشان نگاهشان دارید مشاهده کنی که خدا به آنها خطاب کند آیا این [عذاب قیامت] حق نبود، گویند: چرا، به پروردگارمان سوگند [همه حق بود] پس به جهت انکارتان این عذاب را بچشید. (۳۰)

وَلَوْ تَرَىٰٓ اِذْ وَقَفُوْا عَلٰی رَبِّهِمْ ؕ
و اگر ببینی زمانی که کافران در پیشگاه خدای تعالی باز داشته و نگاه داشته شده‌اند مشاهده خواهی کرد که چه حال بدی خواهند داشت.

قَالَ اَلَيْسَ هٰذَا بِالْحَقِّ ؕ

لَيْسَ: فعل ماضی (ناقصه) - هَذَا: اسم لیس - ب: جر زائد - بِالْحَقِّ: خبر لیس
خدای تعالی به کافران می‌گوید آیا این بعث و نشر راست و درست نیست و آیا وقوع آن قابل انکار است؟

قَالُوْا بَلٰی وَرَبِّنَا

می‌گویند بلی و با سوگند موکد اقرار می‌کنند و می‌گویند این روز یعنی رستاخیز بحق و راست است ولی اقرار آنان سودی به آنان ندارد.

قَالَ فَذُوْقُوْا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ

خدای تعالی می‌گوید پس عذاب را به آنچه که به آن کافر می‌شدید بچشید یعنی به جهت کفرتان عذاب بکشید.

قَدْ خَسِرَ الَّذِیْنَ كَذَبُوْا ۖ يَلْقَآءُ اللّٰهَ حَتّٰیۤ اِذَا جَآءَتْهُمْ السَّاعَةُۤ بَغْتَةًۭ قَالُوْا يَحْشُرُنَا عَلٰی مَا فَرَطْنَا فِيْهَا وَهُمْ يَحْمِلُوْنَ اَوْزَارَهُمْ عَلٰی ظُهُورِهِمْ ؕ اَلَا سَآءَ مَا يَرِثُوْنَ ﴿۳۱﴾

آنها که معاد را دروغ شمرده‌اند، زیان کرده‌اند و چون رستاخیز ناگهان بر آنها درآید گویند ای دریغ از آن کوتاهی‌ها که در دنیا کرده‌ایم بارگناهان خویش بر پشت‌هایشان می‌برند. بدانید، که بد، باری می‌کشند. (۳۱)

قَدْ خَسِرَ الَّذِیْنَ كَذَبُوْا ۖ يَلْقَآءُ اللّٰهَ

به تحقیق آنان که خدای تعالی و برخاستن از گور و بعث و نشر را انکار کردند و عقوبت را بر ثواب و پاداش برگزیدند زیان کردند.

حَتّٰیۤ اِذَا جَآءَتْهُمْ السَّاعَةُۤ بَغْتَةًۭ قَالُوْا يَحْشُرُنَا عَلٰی مَا فَرَطْنَا فِيْهَا

بَعَثَ: ناگهان، حال- قَرَطْنَا: تقصیر کردیم، فعل ماضی- (نا)فاعل

آنانکه روز رستاخیز را دروغ پنداشتند تا اینکه روز رستاخیز در آمد، و ایشان پشیمانی و افسوس خوردند اما آن زمانی است که کار از کار گذشته است و افسوس و پشیمانی سودی نخواهد بخشید و گفته اند: ای درد! و دروغا! بر آن تقصیر که در دنیا در طاعت و عبادت خدای تعالی کردیم و با فروختن ایمان به کفر دنیا را به آخرت برگزیدیم.

وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَى ظُهُورِهِمْ

وَهُمْ: مبتدا- يَحْمِلُونَ: فعل مضارع، (واو) فاعل- جمله خبر

و ایشان بار گناهان خود را بر دوشهای خود بردارند- مفسران گفتند: در روز رستاخیز زمانیکه کافران از گور برخیزند آن عمل بدو ناپسندشان به شکل سیاه کریه المنظر که از آن بوی بد به مشام رسد برابر وی بایستد کافر گوید: من انت؟ تو کیستی؟ گوید انا عملک الخبیث، من عمل خبیث تو ام، آنگاه به پشت وی در آید به آن سنگینی و گوید مرا بردار که من در دنیا بار لذتها و شهوتهای تو را برداشتم اینست که رب العالمین گفت: وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ...

در حالیکه بنده‌ی من برعکس این باشد زمانیکه از گور برخیزد عمل صالح وی بصورتی روحانی خوشبوی برابر وی آید و گوید: هل تعرفنی؟ آیا مرا می‌شناسی؟ گوید: نمی‌شناسم، اما تو را شخصی روحانی، نیکو صورت، خوشبوی می‌بینم گوید: آری. در دنیا همچنین بودم. من عمل صالح تو ام. که در دنیا تو مرکب من بودی. امروز من مرکب تو ام. بر من بنشین، و سوی بهشت رو، اینست که رب العالمین گفت:

«يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا»

و این دنیا پاینده و پسندیده نیست بلکه رفتنی است باطل و فریبنده.

أَلَا سَاءَ مَا يَرْزُونَ

سَاءَ: فعل ذم- مَا: فاعل

آگاه باشید و بدانید که چه بدباری است بار گناهانی را که بر پشت حمل می‌کنند.

وَمَا الْحَيَوةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَنْقُوتُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿۳۲﴾

زندگی این دنیا، بجز بازیچه و سرگرمی نیست و سرای آخرت، برای کسانی که پرهیزکاری کنند، بهتر است، چرا خردوری نمی‌کنید؟ (۳۲)

وَمَا الْحَيَوةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ

الْحَيَوةُ: مبتدا- لَعِبٌ: خبر

کافران می‌گویند که جز زندگانی دنیا که بدان مغرور اند حیاتی دیگر نیست و این دنیا جز بازی کودکانه و مشغولی دیوانگان نیست.

مولانا گفت:

حق تعالی گفت کاین کسب جهان پیش آن کسب است لعب کودکان

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَنْقُوتُ

لِ: ابتدا - دار: مبتدا: - خَيْرٌ: خبر

و حال آنکه خانه‌ی آخرت برای کسانی که پرهیزکاری می‌کنند بهتر است چونکه خانه‌ی اصلی خانه‌ی آخرت و حیات حقیقی حیات آخرت است. اگر از قفس دنیا رستی، به لطف احد پیوستی.

أَفَلَا تَعْقِلُونَ

آیا نمی‌اندیشید و تعقل نمی‌کنید که از این دو دنیا کدام بهتر است؟

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لِيَحْزَنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بَيَّاتٍ اللَّهُ يَجْحَدُونَ (۳۳)
دانیم که سخنانشان تو را غمگین می‌کند آنها [تنها] تو را تکذیب نمی‌کنند، بلکه ستمگران آیه‌های خدا را انکار می‌کنند. (۳۳)

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لِيَحْزَنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بَيَّاتٍ اللَّهُ يَجْحَدُونَ

لَكِنَّ: حرف مشبیه بالفعل - الظَّالِمِينَ: اسم لکن، خبر لکن محذوف

سدی می‌گوید: سبب نزول این آیت آن بود که اخنس بن شریق و بوجهل به یکدیگر رسیدند. اخنس گفت: ای بوجهل به من بگو که: این محمد ﷺ راست گوشت یا درگو، بوجهل گفت: و الله که محمد ﷺ راستگوی است و هرگز دروغ نگفت، و اگر ما او را تصدیق کنیم ما باید تابع او باشیم و ما هرگز تابع او نخواهیم بود، می‌گوید: بدرستی که ای محمد ﷺ آنچه در تکذیب تو می‌گویند تو را اندوهگین می‌گرداند برآستی که ایشان تو را تکذیب نمی‌کنند و در حق و راستی و صداقت تو اعتراف می‌کنند و اما ایشان از ظالمین و ستمگرانند که نشانه‌ها و حجت‌های خدای را از روی سربیزی و عناد انکار می‌کنند پس به جهت تسلی آن حضرت می‌فرماید:

وَلَقَدْ كَذَّبْتَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبْرُوا عَلَى مَا كُذِّبُوا وَأَوْدُوا حَتَّى أَنَّهُمْ نَصَرْنَا وَلَا مَبْدَلَ لِكَلِمَاتِ

اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَّبَائِ الْمُرْسَلِينَ (۳۴)

پیش از تو نیز پیغمبرانی تکذیب شده‌اند و بر تکذیب شدن و اذیت دیدن شکیبائی کردند تا نصرت ما به ایشان رسید، کلمات خدا تغییر پذیر نیست، و اخبار پیغمبران به سوی تو آمده است. (۳۴)

وَلَقَدْ كَذَّبْتَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبْرُوا عَلَى مَا كُذِّبُوا وَأَوْدُوا حَتَّى أَنَّهُمْ نَصَرْنَا

كَذَّبْتَ: فعل ماضی مجهول - رَسُولٌ: نائب فاعل - وَأَوْدُوا: اذیت شده‌اند

زمانیکه کافران مکه در ایذا و در تکذیب رسول خدا ﷺ پافشاری کردند خداوند خطاب به محمد ﷺ فرمود: ای محمد ﷺ هر آینه پیغمبران زیادی را پیش از تو تکذیب کرده‌اند و مورد اذیت و آزار قرار گرفته‌اند منتھی در برابر اذیت‌ها و آزارها و تکذیب‌ها از خود صبر و شکیبائی بخرج دادند تا زمانیکه نصرت و کمک ما به ایشان رسید چونکه ما شکیبایان و صابران را به نصرت وعده کرده‌ایم و بر غالب بودن مومنان بر کافران حکم کرده‌ایم. حافظ گفت:

ای دل صبور باش و مخور غم که عاقبت
این شام صبح گردد و این شب سحر شود

وَلَا مُبْدِلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ

لا: لای نفی جنس - مُبْدِلَ: اسم لای نفی جنس - خبر لای نفی جنس محذوف
خطاب به حضرت رسول ﷺ می فرماید: ای محمد ﷺ تو نیز مثل آنان، (نوح، ثمود، صالح، ابراهیم، شعیب...) بر ایذا و آزار و شکنجه‌ها و تکذیب‌ها صبور و شکیبا باش، این سخن خدا و مبتنی بر وعده پیروزی است و هیچکس نمی تواند سخنان او را تغییر دهد.

وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبَائِ الْأُمَرِّسَلِينَ

نَبَائِ: به معنی خبر

و هر آینه خبرهایی از سرگذشت پیغمبران پیشین به تو آمد که امتهای ایشان چه آزارها و اذیت‌ها و شکنجه‌ها دیده‌اند و به آن اذیت‌ها و بلاها صبر کرده‌اند و سرانجام غالب شده‌اند.

وَلِإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٥﴾

اگر روی گردانیدن ایشان بر تو گران است پس اگر می توانی نقبی در زمین بسازی یا نردبانی بر آسمان بجوئی و معجزه‌ای برای ایشان بیاری! اگر خدا می خواست آنها را بر هدایت هم آهنگ کرده بود، از غافلان [این نکته] مباحث. (۳۵)

وَلِإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ

تَبْتَغِيَ: فعل مضارع - (انت) فاعل - نَفَقًا: مفعول به

اگر اعراض و روی برگرداندن ایشان از دعوت تو به سوی حق برای تو سخت و مشکل است چون رسول خدا ﷺ بر ایمان آوردن قوم بسیار حریص بود و دوست داشت که همه ایمان آرند.

پس اگر می توانی و قادر هستی سوراخی در زمین بزنی و یا نردبانی به سوی آسمان بگذاری و اعماق زمین و آسمانها را بگردی و دلیل حجتی برای ایمان آوردن ایشان بدست آوری اما بدان و آگاه باش که این ستیزه جویان باز تو را تصدیق و باور ندارند و به تو ایمان نمی آورند.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهَدْيِ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ

و اگر خدای تعالی بخواهد هر آینه همه ی آنها را جمع می کند و بسوی هدایت و توفیق رهنمون می سازد پس ای محمد ﷺ! از نادانان مباش و تو آنها را به اسلام دعوت کن اگر خواستند ایمان بیاورند و اگر نخواستند ایمان نیاورند و به آن اندوهگین مباش.

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾

فقط کسانی که گوش شنوا دارند [دعوت تو را] اجابت می کنند و مردگان را خدا زنده می کند و باز سوی او بازگشت می یابند. (۳۶)

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ

يَسْتَجِيبُ: فعل مضارع-الَّذِينَ: فاعل

براستی فقط کسانی که گوش شنوا دارند دعوت تو را می شنوند و اجابت می کنند اما مشرکانی که در صف مردگان اند به دعوت تو ایمان نمی آورند.

وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ

وَالْمَوْتَى: مبتدا- خبر محذوف

و خدای تعالی مردگان را در روز بعث و نشر از قبرها بر می انگیزاند آنگاه ایشان حقیقت را دریابند ولی این دریافت سودی به حال آنان ندارد پس همه را به سوی او برای جزا و مکافات باز گردانند. حافظ گفت:

گوهر پاک بیاید که شود قابل فیض ورنه هر سنگ و گلی لؤلؤ مرجان نشود

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

گویند: چرا معجزه ای [که ما می خواهیم] از پروردگارش به او نازل نمی شود، بگو خدا تواند (هر) معجزه ای (از آنچه می خواهید) نازل کند ولی بیشترشان نمی دانند. (۳۷)

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ

نُزِّلَ: فعل ماضی مجهول- آيَةٌ: نائب فاعل

بزرگان و رؤسای قریش گفتند: چرا پروردگار آیتی نمی فرستد زمانیکه از محمد ﷺ معجزه ای می طلبیم، یعنی فرشته ای که محمد ﷺ را به نبوت وی گواهی دهد.

قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُزِيلَ آيَةً وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

لَكِنَّ: حرف مشبهه بالفعل - أَكْثَرَهُمْ: اسم لَكِنَّ - هم: مضاف الیه - لَا يَعْلَمُونَ: فعل مضارع، (واو) فاعل - خبر وَلَكِنَّ محذوف

خدای تعالی فرمود: ای محمد ﷺ! به بزرگان و رؤسای قریش پاسخ بده و به آنان بگو که الله تبارک و تعالی بر فرستادن این آیت قادر و تواناست، اما شما نمی دانید که در آن چه بلائی نهفته است که خداوند ﷻ بر فرود آوردن معجزه‌ی پیشنهادی آنان قادر است، همچنان نمی دانند که در صورت فرود آوردن این معجزه‌ی پیشنهادی، فرجام آن، چقدر برایشان سنگین و فاجعه بار خواهد بود.

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَالُكُمْ مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾

هیچ جانوری در زمین نیست و نه پرنده‌ای که بدو بال خویش پرواز کند، مگر اینکه امتهایی مانند شما، درین کتاب از (توضیح) چیزی فروگذار نکرده‌ایم و به سوی پروردگار خویش محشور می‌شوند. (۳۸)

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَالُكُمْ

و در روی زمین هیچ جنبنده‌ای نیست و در هوا هیچ پرنده‌ای نیست که با بالهای خود پرواز کند یعنی در روز رستاخیز تمام حیوانات و تمام پرندگان و تمام موجودات وجود ندارد مگر اینکه امتهایی بمانند شما هستند که در قیامت جمع کرده می‌شوند و به حساب همه رسیدگی می‌شود.

مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ
مَا فَرَطْنَا: فروگذار نکرده‌ایم

و ما در لوح محفوظ هیچ چیز را فروگذار نکرده‌ایم و از آن غفلت نورزیده‌ایم بلکه آفرینش مطلق ما بر تمام امور آسمانی و زمینی شامل است سپس تمام این امت‌ها به سوی پروردگار خود حشر کرده خواهند شد تا عدل و قسط بعضی از بعضی بگیرند. پس ای محمد (ص)! بگذار این تکذیب‌کنندگان هر چه می‌خواهند بکنند زمانیکه از این دنیای فانی به دنیای باقی رفتند به همراه همه موجودات در حضور پروردگارشان جمع کرده می‌شوند و به حساب اعمال آنان رسیدگی خواهد شد.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُومٌ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ مَنْ يَشِئِ اللَّهُ يُضِلِّهِ وَمَنْ يَشَأْ يُجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾

کسانیکه آیه‌های ما را تکذیب کرده‌اند، کراند و گنگ‌اند و در ظلمات جهل و نادانی بسر می‌برند خداوند هر که را خواهد گمراه کند و هر که را خواهد بر راهی راست هدایت کند. (۳۹)

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُومٌ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ

الَّذِينَ: مبتدا- صُمٌّ: خبر- يُكْفَرُ: معطوف

و کسانی که آیات و نشانه‌های ما را دروغ پنداشتند از شنیدن دلائل پروردگار گوششان سنگین است و از گفتن سخنان درباره‌ی پروردگار جهانیان و وحدانیت او گنگ و لالاند و ایشان در تاریکی‌های کفر و جهل و ستیزه غوطه و راند.

مَنْ يَشَاءُ اللَّهُ يُضِلَّهُ

خداوند هر کسی را بخواهد گمراه می گرداند یعنی توفیق هدایت از او قطع می شود.

وَمَنْ يَشَأْ يَجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

و خداوند هر کسی را بخواهد برپای دارد و به راه راست و توفیق هدایت و راهنمایی کند و استوار دارد.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾
 بگو بمن خبر دهید، اگر عذاب خدا به شما آید یا رستاخیز بشما در آید آیا غیر از خدا را می خوانید؟
 اگر راست می گوید. (۴۰)

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ

أَغَيْرَ: مفعول به مقدم- لفظُ اللَّهِ: مضاف الیه- تَدْعُونَ: فعل مضارع، (واو) فاعل

پروردگار جل جلاله می فرماید: ای محمد ﷺ به مشرکان بگوی: اگر عذاب الهی به شما بیاید آنطوری که به کافران گذشته در دنیا آمد یا به شما قیامت و عذاب آخرت که ترسناک است فرارسد آیا غیر از خدا کسی را می خوانید که آن عذاب را از شما دور کند.

إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

إِنْ: شرط جازم- كُنْتُمْ: فعل ماضی (ناقصه)- تم: اسم کان- صَادِقِينَ: خبر کان
 اگر غیر خدا را طلب کنید آیا به داد شما می رسد؟ راستش را بگوئید اگر از راستگویان هستید.

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُنْشِرُونَ ﴿٤١﴾

نه بلکه تنها او را می خوانید و اگر بخواهد آنچه را که برای دفع آن دعا می کنید، رفع می کند و آنچه را شریک خدا می پندارید بفراموشی می سپارید. (۴۱)

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُنْشِرُونَ

يَكْشِفُ: فعل مضارع- (هو) فاعل- ما: مفعول به

بلکه در اتفاقات بزرگ و در روز رستاخیز به کسی جز خدا متوسل نمی شوید و تنها از خدا طلب می کنید و از بتان طلب نمی کنید و تضرع و زاری به درگاه او نمی برید و خداوند اگر بخواهد دعوت

شما را می‌پذیرد و مشکل دنیای شما را دفع می‌کند از این قیاس معلوم می‌شود که غیر از خداوند کسی قادر نیست از عذاب ترسناک قیامت نجات دهد. آیا آن شریک‌هایی را که از برای خدا ساخته بودید همه را فراموش می‌کنید؟

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُم بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ﴿٤٢﴾
 بسوی امت‌های پیش از تو [نیز پیغمبران] فرستادیم و به تنگدستی و بیماری گرفتیمشان شاید زاری کنند. (۴۲)

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُم بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ
 بِالْبَأْسَاءِ: بلا و مصیبت، تنگدستی - وَالضَّرَّاءِ: بلا و مصیبت جسمانی
 و بدرستی ما رسولانی را پیش از تو به امانت ایشان فرستادیم اما ایشان پیغمبران را تکذیب کردند و به او کافر شدند پس کافران را به بلا و مصیبت و تنگدستی و به بیماری‌های جسمانی گرفتار کردیم تا باشد که زاری و تضرع کنند و از شرک و بت‌پرستی روی برگردانند و دست به توبه و استغفار بزنند.
 فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

ولی چون صلابت ما به آنها رسید زاری نکردند بلکه دل‌هایشان سختی گرفت و شیطان کارهایی را که می‌کردند، در نظرشان بیاراست. (۴۳)

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

جَاءَهُمْ: فعل ماضی - هم: مفعول به - بَأْسُنَا: شدت و قوت، فاعل - قَسَتْ: سخت دلی، فعل ماضی
 مَبْنِی - قُلُوبُهُمْ: فاعل

پس چرا آن زمانیکه به ایشان عذاب ما رسید تضرع و زاری نکردند و به درگاه ما خشوع و خضوع نمودند که اگر به درگاه ما زاری می‌کردند و توبه و استغفار می‌کردند بلا را دفع می‌کردیم و اما دل‌های ایشان سخت شده بود و ترک تضرع و زاری و استغفار به جهت قساوت قلب آنان بود.
 و ابلیس اعمال بد آنان را به چشمشان آراسته و مزین ساخته بود و به اعمال خود مغرور و متکبر شده بودند پس هر عمل زشتی را که انجام می‌دادند زیبا و هر کار خلافی را درست می‌پنداشتند.

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

همینکه آیه‌هائی را که بدان پندشان داده بودند، به فراموشی سپردند، درهای همه چیز را بر آنها گشودیم و چون به اموال خویش شادمان شدند، ناگهان بگرفتیمشان و یکباره نومید شدند. (۴۴)

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ
فَلَمَّا: مفعول فيه

پس آن زمانیکه سخت گیری‌ها و بلاها در آنها مؤثر نیفتاد پس از راه لطف و محبت وارد شدیم و با وسعت و فراخی نعمت ایشان را آزمودیم و درهای رحمت و نعمت را به روی آنها گشودیم تا شاید بیدار شوند و به ما توجه کنند و راه راست را بیابند.

حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَفْتَةٍ فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ

هُم: مبتدا - بَفْتَةٍ: حال - مُبْلِسُونَ: ناامیدان و غمگینان، خبر

می گوید: آنقدر به آنها نعمت و راحت دادیم تا کاملاً خوشحال شدند، ثروت و قدرت ایشان را گرفت و سرمست و مغرور شدند و ناسپاسی کردند لذا ناگهان آنها را گرفتیم و تمام درهای امید به روی آنها بسته گردانیدیم.

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

و بنیاد گروهی که ستم می کردند قطع شد و خدا را سپاس که پروردگار همگان است. (۴۵)

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا

قُطِعَ: فعل ماضی مجهول - دَابِرُ: نایب فاعل

پس سرانجام نسل آن ستم کاران ریشه کن شد یعنی تمامی اولیای خود را نصرت دادم و تمامی دشمنان خود را هلاک کردم و ریشه آنها را بر چیدم

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

الْحَمْدُ: مبتدا - لِلَّهِ: جار و مجرور، خبر

از ریشه برکندن ستمکاران برای نظام جهان رحمت بزرگی است و لذا حمد و ستایش مخصوص پروردگار جهانیان است که ریشه ستمکاران و ظالمان را از بیخ و بن بر می کند.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَابْصَرَكُمْ وَخَنَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظُرْ

كَيْفَ نَصْرَفُ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْذِفُونَ ﴿٤٦﴾

بگو: بمن بگوئید اگر خدا گوش و چشمان شما را بگیرد و بر دلهایتان مهر زند، کدام خداست غیر از خدای یگانه که آن را بشما می تواند برگرداند؟ بنگر که چگونه آیه‌ها را گونه گون می کنیم و باز آنها روی برمی گردانند. (۴۶)

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَابْصَرَكُمْ وَخَنَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ

مَنْ: مبتدا - إِلَهٌ: خبر

می‌گوید: ای محمد ﷺ به مشرکان بگوی: اگر خدای تعالی این شنوایی و بینائی و دانایی را از شما بگیرد، و آن اعضا باطل کند و بر دل‌های شما مهر نهد تا فهم و هوش در او نماند چه کسی می‌تواند آن را غیر از الله بشما باز دهد

أَنْظِرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ

کَيْفَ: حال- نُصَرِّفُ: فعل مضارع- (نحن) فاعل- الْآيَاتِ: مفعول به

نگاه کن و بنگر که چگونه آیت‌ها را به گونه‌های مختلف برمی‌گردانیم یعنی گاهی از آیات بشیر و گاهی از آیات نذیر سخن می‌گوئیم ولی با توجه به این کافران از شنیدن آن روی بر می‌گردانند و مطیع و فرمانبردار نمی‌شوند.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَنْتُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ ﴿٤٧﴾
بگو: به من بگوئید اگر عذاب خدا ناگهان یا آشکارا بشما در آید، آیا جز گروه ستمگران کسی هلاک می‌شود؟ (۴۷)

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَنْتُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ
أَنْتُمْ: فعل ماضی مبنی- کم: مفعول به- عَذَابُ: فاعل

این آیه بدنبال سه نعمت بزرگ الهی (چشم و گوش و فهم) که سرچشمه تمام نعمت‌های دنیا و آخرت است اشاره می‌کند و می‌گوید: ای محمد ﷺ به کافران بگو: که ناگاه عذاب خدای تعالی بشما بیاید و شما را بدون مقدمه با آن عذاب تنبیه کند شما چه می‌کنید؟ آیا جز ستمکاران و ظالمان نابود می‌شوند؟

وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ ۚ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

ما پیغمبران را، جز نوید آور نیکان و بیم رسان بدان نفرستاده‌ایم، هر که ایمان آورده و بصلاح آمده، [آنها] نه بیمی دارند و نه غمگین می‌شوند. (۴۸)

وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ

تُرْسِلُ: فعل مضارع، فاعل (نحن)- الْمُرْسَلِينَ: مفعول به- مُبَشِّرِينَ: حال

و ما پیغمبران را نمی‌فرستیم مگر بشارت دهنده دوستان به بهشت، و عده‌ی پاداش بزرگ برای کسانی است که از ایشان پیروی کنند و بیم دهنده از عذاب سخت برای کسانی که ایشان را نافرمانی کنند یعنی بیم دهنده بیگانگان به دوزخ.

فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

مَنْ: مبتدا- خبر محذوف

پس هر کس به خدا ایمان آورد و کار خود را با تقوا و طاعت اصلاح کند پس هیچ ترسی برای ایشان از عذاب جاودانی نیست و ایشان اندوهگین و غمگین نمی‌شوند پس کسانی که در دنیا دعوت پیغمبران را اجابت کنند و کار شایسته انجام دهند از عواقب کار باکی ندارند.

وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا يَمْسُهمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

و کسانی که آیه های ما را دروغ شمرده اند عذاب ما به ایشان می رسد برای آنکه از فرمان بیرون می رفته اند. (۴۹)

وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا يَمْسُهمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

الَّذِينَ: مبتدا - يَمْسُهمُ: فعل مضارع - هم: مفعول به - الْعَذَابُ: فاعل، جمله خبر

و آنها که آیت‌های ما را تکذیب کردند و دروغ پنداشتند به آنها عذاب می‌رسد به جهت آنکه دعوت پیغمبران را انکار کردند و فرمانبردار نبودند. زمانی که رسول خدا ﷺ ایشان را از عذاب خدای تعالی بیم داد و بترسانید مشرکان او را دروغ‌زن گرفتند، آنکه از روی تمسخر عذاب خواستند، و گفتند این عذاب تو چه وقت عملی می‌شود و اگر راست می‌گویی عذاب خود را نازل کن. رب العالمین در جواب ایشان این آیت فرستاد.

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِنْ أَتَيْتُ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

ای پیغمبر بگو بشما نمی‌گویم که گنجینه‌های خدا نزد من است، نه غیب می‌دانم و نه به شما می‌گویم که فرشته‌ام جز آنچه را به من وحی شده پیروی نمی‌کنم، بگو مگر کور و بینا یکسانند، چرا اندیشه نمی‌کنید؟ (۵۰)

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ

عِنْدِي: مفعول فیه - خبر مقدم - خَزَائِنُ: مبتدا موخر

رب العالمین گفت: یا محمد ﷺ به ایشان جواب بده و بگو که من به شما نمی‌گویم آنچه را که خدای تعالی از آن از خزانه غیب روزی می‌دهد در نزد من است، و من از غیب نمی‌دانم تا اینکه عاقبت شما را از جهت خوشبختی و بدبختی باز گویم؟ و نیز نمی‌گویم که من فرشته‌ای هستم که از کارهای پروردگار چیزهایی بدانم که شما انسانها ندانید من هم بشری هستم همچون شما. آنچه را که به من از طرف پروردگار گفته می‌شود به شما می‌گویم.

إِنْ أَتَيْتُ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ

اتَّبِعْ : فعل مضارع - (انا) فاعل - مَا : مفعول به

و من هر چه می گویم از وحی پروردگارم و کتاب حق به شما می گویم و متابعت نمی کنم مگر آن چیزی را که خدای تعالی به من وحی می کند.

قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ

يَسْتَوِي : فعل مضارع - الْأَعْمَى : فاعل - الْبَصِيرُ : معطوف

و باز رب العالمین به پیغمبر ﷺ دستور داده می گوید: بگو ای محمد ﷺ! آیا افراد کور و نابینا با افراد بینا یکسانند یعنی آنانکه چشم خردشان بسته و کور است با کسانی که حقایق را بخوبی می بینند و درک می کنند برابر و یکسانند؟

أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ

آیا هیچ فکر نمی کنید و حق و باطل را تمیز و تشخیص نمی دهید و در این باره تعقل نمی ورزید و راه راست را از باطل تمیز و تشخیص نمی دهید؟

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّهُمْ يَتَّقُونَ



کسانی را که از حشر در پیشگاه عدل خدا جز او یاور و واسطه ای ندارند، بیمناکند، [بقرآن] ترسان، شاید پرهیزکاری کنند. (۵۱)

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّهُمْ يَتَّقُونَ

لَيْسَ : فعل ناقصه - لَهُمْ : جار و مجرور، خبر لیس - وَلِيٌّ : اسم لیس

این آیت در شأن بزرگان و مستضعفان مسلمان، عمار یاسر، بوذر غفاری، بلال، ابن مسعود و ... آمده است. رب العالمین می گوید: ای پیغمبر ﷺ این قوم را به قرآن و وحی که به تو می فرستم که از زیادی لغزش و تقصیر در عمل و از روز رستاخیز و عذاب آخرت بیم دارند آگاه کن و ترسان پس می گوید: این قوم از مهتران عرب و روشن دل و آگاه به حقایق از آن روز می ترسند که در آن روز جز خدای تعالی هیچ مغفرت کننده ای نیابند پس ایشان را از روز رستاخیز ترسان و آگاه کن و آنان را به سوی حق دعوت کن تا باشد که متقی باشند و از انجام گناهان پرهیزند.

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ



کسانی را که بامداد و شامگاه پروردگار خویش را می خوانند، و رضای او می خواهند، طرد مکن، از حساب آنها چیزی به عهده تو نیست و از حساب تو چیزی به عهده آنها نیست که طردشان کنی پس از ستمکاران شوی. (۵۲)

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ۖ

تَطْرُدُ: فعل مضارع - (انت) فاعل - الَّذِينَ: مفعول به

سبب نزول^۱ این آیت آن بود که بوجهل و اصحاب وی و جمعی از بزرگان بنی عبدمناف به سوی بوطالب رفتند و گفتند این قوم عرب را که با برادرزاده‌ی تو، محمد ﷺ همنشینی دارند و متابعت او می‌کنند از پیش خود براند در این صورت ما از تو دست می‌کشیم و به سخنان برادرزاده‌ی تو گوش می‌کنیم بوطالب به سوی برادرزاده خود رفت و پیغام بگزارد و گفت: اگر مصلحت باشد اینان را چند مدتی از نزد خود برانی تا ابوجهل و اصحاب او دست از ما بردارند و با ما باشند رب العالمین در جواب ایشان این آیت فرستاد. وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ ...

ای محمد ﷺ این درویشان و فقرا و مهتران خداشناس مسلمان، عمار یاسر، بلال و... که بامداد و شامگاه نماز می‌خوانند چون در ابتدای اسلام فرض نماز چهار بود: دو بامداد و دو شامگاه بعد از آن در شبانروز پنج وقت نماز فرض گردید. و با آن نماز و عبادت و ذکر رضای خدا را طلب می‌کنند و بعد ادامه می‌دهد و می‌گوید:

مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَطَرَدَهُمْ فَتَكُونُ مِنَ الظَّالِمِينَ

تَكُونُ: فعل مضارع (ناقصه) - (انت) اسم کان - مِنَ الظَّالِمِينَ: جار و مجرور، خبر کان

می‌گوید: دلیلی ندارد که ایشان را از خود برانید زیرا که نه چیزی از حساب آنها بر توست نه حساب تو بر آنها پس ای پیغمبر راندن این مخلصان بینوا از نزد خود دور از انصاف است. ای محمد! اگر به سخنان مشرکان در حق این قوم از مخلصان و مؤمنان گوش فرا دهی و آنها را از نزد خود برانی پس هر آینه از ستمکاران خواهی بود.

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٣﴾

بدینگونه آنها را بیکدیگر بیازمودیم تا گویند آیا این فقیران را خدا در میان ما برتری داد و موهبتشان داده است! آیا خداوند سپاسداران را بهتر نمی‌شناسد؟ (۵۳)

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا ۖ

^۱ - احمد و ابن جریر طبرانی و غیره از طریق عکرمة، روایت کرده‌اند - نگاه کنید: تفسیر المراغی جزء ۷ ص ۱۳۴ - ذیل آیه.

فَتَنَّا: فعل ماضی - (نا) فاعل - بعض: مفعول به

ای پیغمبر! ما پیش از تو فقرا را با توانگران آزمودیم برخی از بزرگان را به برخی از ضعفا و فقرا در امور دین و ایمان و اخلاص مورد آزمایش قرار دادیم، این ضعیفان را از جهت ایمان و اخلاص و پایمردی در دین نسبت به بزرگان مقدم ساختیم تا اینکه توانگران بگویند آیا این همان گروهی است که خدای تعالی به نعمت ایمان و احسان و هدایت از میان ما به آنها منت نهاد.

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ

لَيْسَ: فعل ناقصه ماضی - لفظ الله: اسم لَيْسَ - بِأَعْلَمَ: جار و مجرور، خبر لیس

و بعد به آنها پاسخ می دهد و می گوید که این افراد با ایمان کسانی هستند که نعمت علم را سپاسگزار بوده و شکر نعمت دعوت رسول خدا ﷺ را به جا آورده اند و به همین جهت خداوند ایمان راستین را در آن قوم مخلص راسخ گردانیده می گوید: آیا خداوند شاکران را بهتر نمی شناسد و آیا خداوند به شکر گزاران دانا و آگاه نیست؟

وَلِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَمٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَن عَمِلَ مِنكُمْ سُوءًا مِّمَّا جَعَلْنَا لَكُمْ تُبَاهٍ ثُمَّ تَابَ مِن بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٤﴾

و چون کسانی که به آیه های ما ایمان آورده اند، پیش تو آیند پس بگو: درود بر شما، پروردگار شما رحمت و مهربانی را بر خویش مقرر داشته، هر کس از شما از روی نادانی، کار بدی کند و پس از آن توبه آرد و بصلاح آید، البته خدا آمرزگار و رحیم است. (۵۴)

وَلِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَمٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ سَلَمٌ: مبتدا - خبر محذوف

آنکه گفت: زمانی که یاران تو، عطا گفت: ابوبکر صدیق است و عمر و عثمان و علی و بلال و... به پیش تو بیایند و به آیت های تو ایمان دارند پس به آنها بگو سلام علیکم، یعنی همان کسانی که حق تعالی اجازه دور کردن آنها را از نزد رسول خدا ﷺ داده بود که ذکر آن رفت یعنی خداوند توبه آنها را می پذیرد و رحمت خود را بر آنها واجب می گرداند.

مولانا گفت:

هین مکن ز این پس فراگیر احتراز	که ز بخشایش در تو به است باز
توبه را از جانب مغرب دری	باز باشد تا قیامت بر وری
هست جنت را ز رحمت هشت در	یک در توبه است ز آن هشت ای پسر

أَنَّهُ مَن عَمِلَ مِنكُمْ سُوءًا مِّمَّا جَعَلْنَا لَكُمْ تُبَاهٍ ثُمَّ تَابَ مِن بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ
ان: حرف مشبیه بالفعل - ه: اسم ان - خبر اُتمحذوف

براستی هر یک از شما از روی جهالت و نادانی کار بدی کند و از عاقبت آن نا آگاه باشد و به آن کار بد و گناه توبه کند و از خداوند استغفار جوید و عمل خود را بعد از توبه اصلاح کند خداوند عذر تقصیر توبه کنندگان را می پذیرد.

فَاَنَّهُ عَفُوٌّ رَّحِيمٌ

ه: اسم ان - عَفُوٌّ: خبر ان - رَّحِيمٌ: خبر ان ثانی

پس بدرستی که خداوند آمرزنده توبه کنندگان است، معنای آن این است که اگر عمل بدی کنند خداوند عذر تقصیر توبه آنان را می پذیرد پس کسانی که قصد خیر داشته باشند و به سوی رسول خدا ﷺ بیایند و ایمان بیاورند آنان به رحمت خداوند اولی ترند.

درمندان گنه را روز و شب
شریتی بهتر ز استغفار نیست
آرزومندان وصال یار را
چاره غیر از نالها و زار نیست

وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾
بدینگونه آیه ها را شرح می دهیم تا روش بدکاران آشکار شود. (۵۵)

وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ
نَفْصِلُ: فعل مضارع فاعل (نحن) - الْآيَاتِ: مفعول به منصوب به کسره

و همچنین در این سوره دلایل و نشانه های توحید و نبوت و آیات قرآن را در وصف اطاعت کنندگان و گنهکاران توضیح می دهیم تا راه حق مومنان از راه ناحق گنهکاران آشکار و روشن شود.

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أُنْعِي أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُمْ إِذَا
وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

بگو ای پیغمبر من از پرستیدن آن چیزها که شما به غیر خدا می خوانید نهی شده ام، بگو من هوسهای شما را پیروی نمی کنم و گر نه گمراه می شوم و از هدایت شدگان نخواهم بود. (۵۶)

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
أَنْ أَعْبُدَ: فعل مضارع منصوب - (انا) فاعل - الَّذِينَ: مفعول به

مشرکان و کفار قریش حضرت رسول ﷺ را به دین آبا و اجدادشان دعوت می کردند پروردگار جهانیان به او می گوید: ای محمد ﷺ به آنها بگو: به درستی که من از عبادت و پرستش بتهایی که شما آن را غیر از خدا عبادت می کنید نهی شده ام چون آن چیز و یا کس که بتان شمایند سزاوار پرستش نیستند.

قُلْ لَا أُنْعِي أَهْوَاءَكُمْ

و به آن مشرکان و کافران بگو که من از آرزوهای شما که همان عبادت و پرستش دین آبا و اجداد است پیروی نمی کنم شما بتان را از روی هوا و هوس می پرستید نه از روی دلیل و برهان.

قَدْ ضَلَلْتُ إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ

به تحقیق زمانی که از آرزوهای شما پیروی کنم و ترک راه حق کنم، گمراه شوم و از جمله هدایت شدگان نباشم و من هرگز دنباله رو هواها و آرزوهای شما نخواهم بود و من از روی هوا و هوس خدا را پیروی نکرده‌ام بلکه از روی دلیل و برهان پیروی کرده‌ام.

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِ ۚ مَا عِنْدِيَ مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ ۚ إِنِ الْحَكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَصِّلِينَ ﴿٥٧﴾

ای پیغمبر بگو: من هر چه از پروردگار می‌گویم با دلیل و برهان است و شما آن را [از روی جهالت] تکذیب می‌کنید، عذابی که شما بدان شتاب دارید نزد من نیست، و تصمیم گرفتن فقط با خداست که خبر درست می‌گوید و او بهترین حکم فرمایان است. (۵۷)

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِ ۚ

(ی) اسم آن - عَلَىٰ بَيِّنَةٍ : جار و مجرور خبر آن

بگو: بدرستی که من از روی دلیل و برهان روشن و آشکار که از پروردگار دارم که آن قرآن و وحی اوست می‌گویم و به خدا ایمان دارم و شما آن دلیل روشن و آشکار را تکذیب می‌کنید و آن را دروغ می‌پندارید در واقع این جواب نضر حارث و رؤسای قریش است که گفته بودند برای ما عذاب خدا را بیاور اگر از راست گویان هستی.

مَا عِنْدِيَ مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ ۚ

عِنْدِي : خبر مقدم - مَا : مبتدا مؤخر

رب العالمین گفت: یا محمد ﷺ به ایشان بگو چرا شتاب می‌کنید و دوست دارید نازل شدن عذاب را ببینید، آن در نزد من و در توان من نیست و فرمان جز در دست خدا نیست و اگر در دست من بود آن رستاخیز و عذاب را بر سر شما می‌آوردم و شما را با آن هلاک می‌کردم.

إِنِ الْحَكْمُ إِلَّا لِلَّهِ

در تأخیر و تعجیل عذاب حکمی نیست مگر خدای تعالی راست که او به عدل و داد و به مصلحت خود در زمان خود حکم کند که در آن هیچ شکی و تردیدی نیست.

يَقْضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَصِّلِينَ

الْحَقُّ : مفعول به - هُوَ : مبتدا - خَيْرُ : خبر - الْفَصِّلِينَ : مضاف الیه مجرور به ی

خبرهای درست و راست را درباره نزول عذاب خدا می‌داند و او بهترین قاضی بین من و شماست و جداکننده حق از باطل است.

قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعِجِلُونَ بِهِ لَقُضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ
بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

بگو اگر چیزی که بدان شتاب دارید نزد من بود، کاری که میان من و شماست، خاتمه یافته بود و خدا بکار ستمگران داناتر است. (۵۸)

بَيْنِي: مفعول فيه، ی: مضاف الیه

قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعِجِلُونَ بِهِ لَقُضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ
بگو اگر آنچه که شما در وقوع آن شتاب می‌کنید یعنی عذاب اگر نزد من می‌بود هر آینه کار من با شما تمام شده بود ولی تصور مکنید که کار شما و مجازات شما بدست فراموشی سپرده خواهد شد.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ

لفظ الله: مبتدا - أَعْلَمُ: خبر

و خداوند به کار ستمگران و عذاب کردن در وقت خود به آنان از همه کس داناتر است و ظالمان را می‌شناسد و به موقع آنها را کيفر و مجازات خواهد کرد.

وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلْمَةٍ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٥٩﴾

گنجینه‌های غیب نزد اوست [هیچکس] جز او غیب نمی‌داند، هر چه در خشکی و دریاست همه را می‌داند، هیچ برگگی از درخت نیفتد مگر آنرا بداند، هیچ دانه‌ای در تاریکیهای زمین و هیچ تر و خشکی نیست جز آنکه در کتاب مبین (قرآن) روشن شده است. (۵۹)

وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ

عِنْدَهُ: مفعول فيه - خبر مقدم، مَفَاتِحُ: مبتدا موخر

جمعی مفسران گفتند: که برای آدمیان روزی و باران و نزول عذاب و سعادت و بدبختی و پاداش و مکافات و آجال در غیب است. و گفته‌اند این آیت دلیل روشن است که رب العالمین بودنیها را پیش از بودن آن به حقیقت می‌داند یعنی خزینه‌های غیب. از روزی و باران و ... که در بالا ذکر گردید کسی آنرا نمی‌داند و به آن آگاه نیست مگر خدای تعالی پس تعجیل و تاخیر عذاب بسته به حکمت و به مشیت و اراده اوست.

قسمت خود می‌خورند منعم و درویش روزی خود می‌برند پشه و عنقا

وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ

يَعْلَمُ: فعل مضارع - (هو) فاعل - مَا: مفعول به

خداوند هر چه در بیابان و زمین خشک است از نبات و تخم گیاه و حیوانات همه را می‌داند و هر چه در دره‌هاست از جوهر و جانوران آبی که در آن زندگی می‌کنند و در آن هلاک می‌شوند، می‌داند.

وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَدْرِيهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ

رَطْبٌ: تر- یَابِسٌ: خشک، صنعت مطابقه یا متضاد دارد

و هیچ برگی از درخت نمی‌افتد مگر اینکه خدای تعالی آنرا بداند و هیچ دانه‌ای در زیر زمین نیست که از دید او پنهان مانده و هیچ چیز ترو خشکی نیست که در زمین فرو افتد، خدا از آن آگاه نباشد و در مقام علم پروردگار و در کتاب مبین او ثبت نشده باشد.

حاجت موری به علم غیب بداند در بن چاهی به زیر صخره صما

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

اوست که شما را به شب برمی‌گیرد [یعنی شما را بطور موقت می‌میراند] و آنچه به روز کرده‌اید می‌داند آنگاه به روز، شما را برمی‌خیزاند تا میعاد معین و عاقبت بازگشت شما سوی اوست و از اعمالی که می‌کرده‌اید خبرتان می‌دهد. (۶۰)

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى

هُوَ: مبتدا- الَّذِي: خبر- جَرَحْتُم: فراچنگ آوردید.

و اوست که شما را در شب می‌خواباند و می‌میراند در اینجا خواب را به مرگ تشبیه کرده است «النوم اخوالموت» خواب برادر مرگ است و خدای تعالی آنچه را که در روز کسب می‌کنید و فراچنگ می‌آورید می‌داند سپس شما را از خواب برمی‌انگیزاند و بیدار می‌کند و او می‌داند که روز وقت جنب و جوش و تلاش و کوشش از برای زندگی است و این مرگ (خواب) و زندگی (بیداری) پیوسته ادامه دارد تا زمان اجل معین فرا رسد و زندگی این سرا به سر آید.

إِلَيْهِ: جار و مجرور خبر مقدم - مَرْجِعُكُمْ: مبتدا مؤخر

سپس در روز رستاخیز بازگشت همه شما به سوی اوست پس شما را از آنچه از خوب و بد در دنیا کرده‌اید و انجام داده‌اید با خبر می‌کند و پاداش اعمال خوب و مکافات اعمال بد را به صاحبان آنان می‌رساند. در آیه کریمه صنعت توریه بکار رفته است.

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾

او خدایی مقتدر و بالادست بندگان خویش است و نگاهبانها برای حفظ شما فرشتگان می فرستد، تا وقتی که مرگ یکی از شما در رسد، فرستادگان ما [جان] وی را بگیرند، که آنها [در کار خویش] کوتاهی نمی کنند. (۶۱)

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً
هُوَ: مبتدا - الْقَاهِرُ: خبر - فَوْقَ: مفعول فیه

و او بر بندگان خود غالب و قاهر است و بر شما فرشتگان را که بر اعمال شما نگاهبان اند می فرستد یعنی تا روز قیامت حافظ و مراقب اعمال شما هستند و خوب و بد اعمال شما را می نویسند.

وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ: و حال آنکه کوتاهی نمی کنند - هُمْ: مبتدا - لَا يُفَرِّطُونَ: فعل مضارع (واو) فاعل، جمله خبر

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ

تا وقتی که زمان مرگ برای یکی از شما فرا رسد فرستادگان ما یعنی ملک الموت (عزرائیل) و یاران او بیایند و جان او را بگیرند و این فرشتگان زمانیکه وقت اجل برسد در قبض ارواح تقصیر و تاخیر نمی کنند. سلیمان بن داود بر ملک الموت رسید، گفت: ای ملک الموت! چرا میان مردمان عدل نکنی! یکی را روزگاری دراز و یکی را بزودی به جوانی میبری؟ گفت: یا سلیمان! این کار من نیست و من جز فرمانبرداری کار دیگری نمی کنم صحیفه ای بدست من می دهند، نام هر یکی بر آن نوشته، روزگار عمر و نفسهای ایشان شمرده شده و من در آن هیچ دخل و تصرفی ندارم هر چه فرمایند آن می کنم و در آثار آمده است که شب نیمه شعبان صحیفه بدست ملک الموت دهند هر کسی را در آن سال قبض روح باید کرد نام ایشان در آن صحیفه ثبت شده است.

﴿٦٢﴾

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَهُمُ الْحَقُّ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحُسَيْنِ
آنگاه به سوی خدا، مولای حقیقی خویش، برده شوند، بدانید که تصمیم گرفتن خاص اوست و او از همه حسابگران تند کارتر است. (۶۲)

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَهُمُ الْحَقُّ

رُدُّوْا: فعل ماضی مجهول - (و) نایب فاعل

آنگاه این بندگان پس از مرگ به محشر قیامت باز گردانیده شوند تا آنکه خداوند بر ایشان حکم کند و جزا دهد آن خداوندی که حق و راست است.

أَلَا لَهُ الْحُكْمُ

لَهُ : جار و مجرور خبر مقدم - الْحَكْمُ : مبتدا مؤخر

آگاه باشید و بدانید که حکم کردن و دادن جزا در آن روز (رستاخیز) از آن خداست و بس، هیچ حاکمی غیر از او اجازه و قدرت حکم دادن نخواهد داشت.

وَهُوَ أَشْرَعُ الْحَسِبِينَ

هُوَ : مبتدا - أَشْرَعُ : خبر - الْحَسِبِينَ : مضاف الیه

و سریع ترین حسابگران اوست و در کوتاهترین زمان به حساب یکایک از جن و انس و خلایق رسیدگی می کند و پاداش و مکافات آنان را می دهد که این دلیل کمال قدرت خداوند است. در حدیث شریف آمده است: « در میان شما فرشتگان در شب و فرشتگانی در روز پی در پی می آیند، این گروه در نماز بامداد و نماز عصر با هم یکجا می شوند، سپس آنانکه شب را در میان شما گذرانده بودند، عروج می کنند، آنگاه پروردگارشان - در حالیکه او خود به کار ایشان داناتر است - از ایشان می پرسد: بندگانم را در چه حالی بجا گذاشتید؟ می گویند: آنان را در حالی ترک کردیم که نماز می خواندند و در حالی به میانشان آمدیم که نماز می خواندند.

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَّيْنٍ أَتَجْعَلُ مِنْ هَٰذِهِ لَكَوْنٌ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٣﴾

ای پیغمبر! بگو کیست که شما را از خطرات خشکی و دریا می رهاوند؟ [وقتی] که وی را به زاری و نهان می خوانید که اگر ما را از این [خطر] برهاند از سپاسداران خواهیم بود. (۶۳)

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً تَضَرُّعًا : مفعول مطلق - خُفْيَةً : معطوف

این سؤال توبیخ است. ای محمد! از این کافران و مشرکان مکه بپرس، و بگویی: چه کسی شما را از ظلمتهای بیابان و از تاریکیهای دریا یعنی از احوال و شدائد بر و بحر برهاند و نجات دهندهی خود را از روی گریه و زاری به آشکارا و پنهانی می خوانید و می گوئید.

لَّيْنٍ أَتَجْعَلُ مِنْ هَٰذِهِ لَكَوْنٌ مِنَ الشَّاكِرِينَ

«ل» در تکون: لام قسم است - نکون: فعل مضارع ناقصه، ن توکید - اسم کان (نحن)

مِنَ الشَّاكِرِينَ : جار و مجرور، خبر کان

اگر خدا ما را از این سختی و شدت و محنت نجات دهد هر آینه ما بر نعمت نجات از شکرگزاران خواهیم بود.

قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ مُشْكِرُونَ ﴿٦٤﴾

بگو خدای یکتا، شما را از آن و از هر غمی، میرهاند و باز شما شرک می آورید. (۶۴)

قُلِ اللَّهُ يُبَيِّعُكُمْ مِّنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ مُّشْرِكُونَ

لفظ الله: مبتدا- يُبَيِّعُكُمْ: فعل مضارع- کم: مفعول به- (هو) فاعل، جمله خبر

این در شأن قریش فرو آمد که در بر و بحر مسافران بودند زمانیکه ایشان خطری احساس می کردند، یا بیم هلاک می رسید، دست تضرع به سوی خدا دراز می کردند و به اخلاص از خداوند نجات می خواستند، زمانیکه ایشان از آن خطر و بیم آسوده خاطر می شدند و نجات می یافتند دیگر بار بسر کفر و بت پرستی خود باز می آمدند و پروردگار بزرگ، ایشان را در این آیت توبیخ می کند و از بد بندگی آنان و از نیک خدایی خود خبر می دهد و می گوید: ای محمد ﷺ! به مشرکان قریش بگو که: خداوند شما را از ظلمات بر و بحر نجات می دهد و هر اندوه و بلایی باشد از شما می زداید دیگر بار شما به شرک برمی گردید و به عهد خود وفا نمی کنید.

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلِيَسْكُمُ شَيْعًا وَيَذِيقَ بَعْضُكُم بَأْسَ بَعْضٍ أَنْظَرْكُمْ كَيْفَ نَصَرَفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُوْنَ ﴿٦٥﴾

بگو او قادر و تواناست که بشما عذابی از بالایتان، آسمان یا از زیر پاهایتان، زمین، فرستد، یا شما را گروهها بهم ریزد و صلابت بعضی شما را ببعض دیگر بچشاند. بنگر چگونه آیه ها را گوناگون می کنیم شاید آنها فهم کنند. (۶۵)

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِن تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلِيَسْكُمُ شَيْعًا وَيَذِيقَ بَعْضُكُم بَأْسَ بَعْضٍ

يَلِيَسْكُمُ: شما را به هم اندازد، فعل مضارع، فاعل ضمیر مستتر (هو)- کم: مفعول به

بگو او قادر است که بر شما از بالاسر شما عذابی برانگیزد، که آن آب باران است، چنانکه به قوم نوح فرستاد یا باد، چنانکه به عاد فرستاد، یا بانگ و فریاد چنانکه به ثمود فرستاد، یا عذابی از زیر پاهایتان بشما برانگیزد که آن چون آل فرعون است که در آب غرق شدند و یا قارون که زمین او را فرو بلعید یا بلاهای زمینی چون زلزله ها و آتشفشانها و سیل ها و یا اینکه شما را گروه گروه و دسته دسته سازد. و کار را بر شما مشوش و تنگ کند و جنگها در میان تان بر پا گرداند و خداوند به بعضی از شما رنج و سختی را از بعضی دیگر بچشاند.

أَنْظَرْكُمْ كَيْفَ نَصَرَفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُوْنَ

نَصَرَفُ: فعل مضارع- (نحن) فاعل- الْآيَاتِ: مفعول به

بنگر که چگونه آیات قرآنی و دلایل جهانی خود را به وعده و وعید بیان و روشن می گردانیم تا باشد که ایشان بیندیشند و بدانند و به خود بازگردند و حقیقت را در یابند.

در حدیث شریف در صحیح البخاری آمده است که:

از جابر رضی الله عنه روایت است که گفت: چون این آیه کریمه نازل گردید: ﴿بگو! خداوند متعال قادر است که از بالای سر شما را بر شما عذابی بفرستد﴾، پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله فرمودند: «[خدا یا]! از تو پناه می جویم»، او چون این آیت نازل گردید: ﴿یا از زیر پای شما [بر شما عذابی بفرستد]»، گفتند: «[خدا یا]! از تو پناه می جویم» او چون این آیت نازل گردید: ﴿و یا شما را گروه گروه ساخته و به عذاب یکدیگر شما را گرفتار خواهم ساخت﴾، فرمودند: «این کم اهمیت تر است»



وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَنْتُ عَلَيْكُمْ يَوْكِيْلٌ

قوم تو قرآن را که درست است، تکذیب کردند، بگو من کارگزار شما نیستم. (۶۶)

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ

وَهُوَ: مبتدا - الْحَقُّ: خبر

و قوم تو که مشرکان قریش اند قرآن و وحی و یا عذاب شما را دروغ می پندارند و در حالیکه آن قرآن و عذاب حق و راست است.

قُلْ لَنْتُ عَلَيْكُمْ يَوْكِيْلٌ

لَنْتُ: فعل ماضی، ناقصه - (ت) اسم لیس - یوکیلی: جار و مجرور خبر لیس
ای محمد صلی الله علیه و آله به آنان بگو که: من بر شما نگاهبان نیستم که کارهای مهم شما را به من واگذار کرده باشند تا شما را از تکذیب منع کنم یا به جهت عذاب جزا دهم.
بگو ای محمد صلی الله علیه و آله من نگاهبان اعمال شما نیستم تا شما را در برابر تکذیبتان کیفر دهم بلکه من رسول پروردگارم هستم و بر رسولان ابلاغ باشد و بس.

لِكُلِّ نَبٍِّ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

هر خبری را که پیغمبران شما دادند وقت وقوعی هست و بزودی خواهید دانست. (۶۷)

سیاق این سخن بر وجه تهدید است. برای هر واقعه ای وعده و وعیدی وقتی معین شده است که در زمان مقرر و جای معین تحقق می یابد و صدق و راستی این خبرها را به هنگام وقوع خواهید دانست و زود باشد که بدانید به چه عذابی گرفتار می شوید.

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِيْ ءَايَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِيْ حَدِيثٍ غَيْرِهِ ؕ وَإِمَّا يُنْسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِى مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

و چون کسانی را که در آیه های ما پرگوئی می کنند و طعن می زنند ببینی روی از آنها بگردان، تا در مطلب دیگر پرگوئی آغاز کنند، اگر شیطان از یاد تو برد، پس از آنکه متذکر کلام خدا شدی دیگر با گروه ستمکاران منشین. (۶۸)

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِيْ ءَايَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِيْ حَدِيثٍ غَيْرِهِ ؕ

رَأَيْتَ : فعل ماضی (ت) فاعل- الَّذِينَ : مفعول به- يَحْضُونَ : فرو میروند. یاوه سرائی می کنند. در اینجا مراد تمسخر قرآن و استهزاء دین و ایمان است.

از زمانیکه قومی، قرآن و وحی شما را تکذیب و تمسخر می کنند به آیات ما که همان قرآن است طعن می ورزند پس تو ای محمد! از ایشان اعراض کن و روی بگردان و با آنها منشین تا وقتی که به سخن دیگری غیر از قرآن بمیان در آید و این آن بود که مشرکان مکه زمانیکه از مؤمنان قرآن می شنیدند آنرا طعن می زدند و ناسزا می گفتند.

وَمَا يُنْسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدَ بَعْدَ الذِّكْرِى مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

يُنْسِيَنَّكَ : فعل مضارع- (ن) توکید- ك: مفعول به- الشَّيْطَانُ : فاعل

و اما اگر شیطان این نهی را (اعراض کردن) از ایشان بر تو فراموش گرداند و با ایشان بنشینى، زمانیکه سخن خدا به یادت آمد برخیز و از کنار قوم ظالمان دور شو پس مؤمنان گفتند: یا رسول الله (ص)! هرگاه که ایشان قرآن را تکذیب کنند و تمسخر کنند اگر ما برخیزیم پس نمی توانیم در مسجد حرام بنشینیم، و نمی توانیم گرد کعبه طواف کنیم. این آیت آمد که:

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَنْقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَٰكِنْ ذِكْرَىٰ لَعَلَّهُمْ يَنْقُونَ ﴿٦٩﴾

و چیزی از حساب بدکاران بعهده کسانی که پرهیزکاری می کنند، نیست، اما اندرزی کنند شاید آنها نیز پرهیزند. (۶۹)

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَنْقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَٰكِنْ ذِكْرَىٰ لَعَلَّهُمْ يَنْقُونَ

ذِكْرَى : مفعول مطلق

کسانیکه از خوض کردن ایشان یعنی تمسخر و استهزاء ایشان پرهیزند این افراد متقی و با تقوا به جهت رضایت خدا از شرکت در جلسات آنها اعراض کنند به کوچکترین چیزی از گناه با آنان مورد سوال و مؤاخذه قرار نمی گیرند پس باید همنشینی پرهیزکاران با چنین اشخاص برای پند و تذکر و ارشاد باشد، تا اینکه از خوض کردن دست بردارند و از عذاب الهی بدور باشند و پرهیزکاری کنند.

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَوةُ الدُّنْيَا وَذَكِّرْ بِهِ أَن تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعْدِلْ كُلُّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

کسانی را که دین خویش را بازیچه و سرگرمی گرفته اند و زندگی دنیا فریشان داده است، رها کن. به قرآن اندرز بده تا کسی در گرو اعمال بد خویش نماند که او را جز خدا دوست و واسطه ای نباشد و هر

فدیه‌ای دهد از او نگیرند، (پذیرفته نمی‌شود) همان کسانی که در گرو اعمال بد خویش مانده‌اند. نوشیدنی‌ای از آب جوشان، و عذابی الم انگیز دارند. (۷۰)

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لِبَآءٍ وَلَهُوَ وَعَرَّتَهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكَّرِيَهُ أَنْ يُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ

ذَرِ : فعل امر، فاعل (انت) - الَّذِينَ : مفعول به

و بگذار و رها کن و اعراض کن از آن کسانی که بنای دین خود را به لهو و بازی گرفته‌اند و ایشان را خوار بدار و از عواقب کار ایشان مترس، و زندگانی دنیا ایشان را فریب داده است بدانجهت قرآن و وحی را تکذیب می‌کنند و حشر و نشر را انکار می‌کنند گفتند ترسایان و جهودان که هر قومی در عید خویش به باطل و بازی و نشاط و طرب مشغول شدند مگر امت محمد ﷺ که ایشان در عید به طاعت و نماز جماعت و ذکر و تکبیر و تهلیل پرداختند رب العزه گفت: ایشان را بگذار و رها کن.

و ایشان را با قرآن پیغام برسان و با بیمی که از عذاب آخرت است پند بده و به آنها بگو در روز رستاخیز هر کسی در گرو اعمال خویش است و مسئول آن چیزی است که انجام داده است.

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ

لَيْسَ : فعل ناقصه - خبر لَيْسَ محذوف - وَلِيٌّ : اسم لَيْسَ

در آن روز تنی در عذاب خدای تعالی گرفتار شود جز پروردگار جهانیان دوستی که بتواند او را مدد کار باشد یا شفاعت کننده‌ای که بتواند شفاعت کند وجود ندارد و کسی قادر نیست مانع از عذاب وی شود و او را از عذاب منقطع کند.

وَأِنْ تَعَدَّلْ كُلٌّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا

در آن روز آنها به قدری گرفتار اعمال خود می‌شوند که هر گونه فدیه و غرامتی و جریمه‌ای برای نجات خود از عذاب سخت پیردازند از او پذیرفته نمی‌شود.

أُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا

أُولَئِكَ : مبتدا - الَّذِينَ : خبر

آن گروه کسانی هستند که اسیر عذابی سخت و شدید شده‌اند که خود کرده‌اند در آن روز نه وقت جبران باقی است و نه زمان انابت و توبه است بلکه در عذاب سخت جاودان بمانند.

لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ

لَهُمْ : جار و مجرور خبر مقدم - شَرَابٌ : مبتدا مؤخر

و برای ایشان در دوزخ آشامیدنی است از آب جوشانیده جوشانیده که درون ایشان را بسوزاند و عذابی دردناک که بیرون ایشان را بسوزاند به جهت آنکه ایشان کافر بودند و قرآن و وحی و عذاب الهی را تکذیب و استهزاء می کردند.

قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهَ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانٌ لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ أَتَيْنَا قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَأَمْرًا لِّلْسَلَامِ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

بگو چرا غیر خدا چیزی را که سودمان ندهد و زیانمان نزند، بخوانیم و آیا بعد از اینکه خدا هدایتمان کرده، عقب گرد کنیم؟ چونکه فریب و اغوای شیطانها در زمین او را [از راه] سرگردان ساخته است، آن شیطان را همراهانی است که وی را بهدایت خوانند که سوی ما بیا! بگو هدایت، هدایت خداست و ما فرمان یافته ایم که پروردگار جهانیان را گردن نهمیم نه راه شیطان را. (۷۱)

قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهَ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانٌ

اسْتَهْوَتْهُ: فعل ماضی - ه: مفعول به - الشَّيَاطِينُ: فاعل - حَيْرَانٌ: حال

بگو ای محمد ﷺ آیا ما غیر خدای کسی را یا چیزی را می پرستیم یعنی هرگز نمی پرستیم آنچه را که اگر بپرستیم برای ما سودی نمی بخشد و اگر رها کنیم و نپرستیم برای ما زیانی نمی رساند. و آیا ما دوباره به عقب باز گردیم یعنی پس از هدایت الهی که ما را از کفر و ضلالت خلاص داد دوباره به سوی بت پرستی روی آوریم و مشرک و مرتد شویم؟ و این بمانند کسی است که شیطان او را در زمین بی آب و علف و برهوت به دنبال خود کشیده و از راه راست منحرف کرده در حالت سرگردان و حیران مانده باشد نه راه را پیدا کند و نه چاره کار خود را بداند.

لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ أَتَيْنَا

لَهُ: جار و مجرور خبر مقدم - أَصْحَابٌ: مبتدا موخر

در میان آن حالت سرگردانی دوستانش با سوز دل فریاد می زنند و می گویند بیا راه راست اینجاست اما وی حیران و مبهوت و سرگردان و در حالت حواس پرتی نه چیزی می داند و نه به آن سوگام می نهد.

قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ

هُدَى: اسم ان - لفظ الله: مضاف الیه - هُوَ: ضمیر فصل - الْهُدَى: خبر ان

بگو بدرستی که دین خدا یعنی دین اسلام راست و درست است و غیر از اسلام کفر و ضلالت، پس در پاسخ مشرکان که دین اسلام را ترک کنند آمده است که:

وَأَمْرًا لِّلْسَلَامِ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

و از سوی خدا به ما فرمان داده شده است تا به پروردگار جهانیان گردن نهیم و تسلیم باشیم و مطیع فرمان او شویم.

وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتَقُواْ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

و نماز کنید و از او بترسید، و هم اوست که در پیشگاه وی محشور می شوید. (۷۲)

وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتَقُواْ

از جانب خدای تعالی به ما فرمان داده شده است اینکه نماز را بگونه ای برپا دارید که شایسته خواندن باشد و از خدا بترسید.

وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

هُوَ: مبتدا - الَّذِي: خبر

و او آن خدایی است که به سوی او محشور خواهید شد و به حساب و کتاب اعمال شما رسیدگی خواهد شد و پاداش و کیفر اعمال شما داده خواهد شد.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحَقُّ

وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ عَلَيْهِمُ الْغُيْبُ وَالشَّهَادَةُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

اوست که آسمانها و زمین را بحق آفریده و روزی که گوید باش! وجود می یابد گفته او راست است و روزی که در صور دمیده شود، قدرت خاص اوست، دانای غیب و شهود است و فرزانه و کاردان است. (۷۳)

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

هُوَ: مبتدا - الَّذِي: خبر

و اوست آن خدایی که آسمانها و زمین را به حق و از روی حکمت آفرید و این آفرینش دلیل بر قدرت و حدانیت اوست.

وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ

يَوْمَ: مفعول فیه، خبر مقدم محذوف - يَقُولُ: فعل مضارع، فاعل (هو) - كُنْ: فعل امر فاعل (انت) - فَيَكُونُ: فعل مضارع فاعل (هو)

در این قسمت از آیه صنعت تکوین آمده است، می گوید:

و بیاد آور روزی را که خدای تعالی اراده کند بر پیدایش چیزی، به آن چیز می گوید: کن فیکون: باش پس می شود. چه، هدف آفرینش آسمانها و زمین باشد چه، مراد روز قیامت باشد که بعث بعد از مردن است.

قَوْلُهُ الْحَقُّ

خبر مقدم محذوف - قول: مبتدای مؤخر
سخن و قول او راست و درست و فرمان او شدنی است.

وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ

لَهُ: جار و مجرور، خبر مقدم محذوف - الْمُلْكُ: مبتدا مؤخر - يَوْمَ: بدل
پادشاهی و مالکیت مطلق از آن اوست و غیر از او کسی نمی تواند ادعای مالکیت کند.
و در آن روز که در صور دمیده شود و آن نفخ اسرافیل است که در صور می دمد که انشاء الله بعدا در
جای خود بیان خواهد شد.

سازد اسرافیل روزی ناله را	جان دهد پوسیده صد ساله را
اولیا را در درون هم نغمهاست	طالبان را زان حیا بهیهاست
نشود آن نغمها را گوش حس	کز ستمها گوش حس باشد نجس
ای همه پوسیده در کون و فساد	جان باقیان نروئید و نژاد

عَلَيْهِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

در این بخش از آیه مسند الیه معین و معلوم است. و دانای آشکار و پنهان چه در حال و چه در گذشته
و چه در آینده بخواد اتفاق بیفتد اوست.

وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَيْرُ

(هُوَ): مبتدا - الْحَكِيمُ: خبر - الْخَيْرُ: خبر ثانی

و او حکیم و داناست، حکیم و آگاه به احوال انسان و صاحب حکمت در بعث و حشر خبیر و دانا
است که چگونه آنان را در روز رستاخیز برانگیزد و حشر کند.



وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ ءَاذَرَ اتَّخِذْ أَصْنَامًا ءَالِهَةً إِنِّي أَرَاكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ
و چون ابراهیم به پدر خویش آزر گفت: چرا بتان را به خدایی می گیری که من تو و قومت را در
ضلالی آشکار می بینم. (۷۴)

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ ءَاذَرَ اتَّخِذْ أَصْنَامًا ءَالِهَةً

می گویند نام پدر ابراهیم تارخ است. چنان می آید که وی دو نام داشته است، تارخ و آزر - یعقوب و
اسرائیل و مقاتل حیان گفت: آزر لقب اوست. و تارخ نام او و گویند پدر ابراهیم بتگر بود - خطاب به
اهل مکه قصه ابراهیم را باز گو می کند و می گوید: به یادآور آن زمانی را که ابراهیم به پدرش آزر
گفت آیا این بتهای بی ارزش و موجودات بی جان را خدایان خود می گیرید؟ و در توحید و پرستش به او
اقتدا می کنید؟ بدین ترتیب گمراهی قوم ابراهیم را بارها به او نشان دادیم و به شما نیز اخطار می کنیم.

پیر هرات خواجه عبدالله انصاری گفت: ابراهیم را از آن چه زیان که پدرش آزر است؛ و آزر را چه سود از آنکه ابراهیمش پسر است؟

إِنِّي أَرِنَاكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

بتحقیق من؛ تو و قوم تو را در گمراهی آشکار می بینم، چه گمراهی آشکارتر از این که اشرف مخلوقات (انسان) بیاید سنگی را که به دست خود تراشیده به مرتبه الوهیت بشناسد و در مقابل او به سجده افتد و مراد خود را از او بطلبد.

وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾

بدینسان ملکوت آسمانها و زمین را به ابراهیم نمودیم که از اهل یقین شوند. (۷۵)

وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ

نُرِي: فعل مضارع، فاعل (نحن) - إِبْرَاهِيمَ: مفعول به - مَلَكُوتَ: مفعول به ثانی

همانطوریکه گمراهی قوم او را به او نشان دادیم همچنین مالکیت مطلقه و قدرت پروردگار را بر تمام آسمانها و زمین به او نشان دادیم ابن عباس گفت: ابراهیم از خداوند درخواست کرد تا ملکوت آسمان و زمین را به وی نشان بدهد. به جبرئیل فرمان آمد وی را به آسمان برد تا قدرت مطلق پروردگار را در آسمان ببیند. گفته اند ملکوت آسمان خورشید و ماه است. و ملکوت زمین درختان و سنگهاست خداوند به ابراهیم از تحت ثری تا قله عرش بدو نشان داد تا قدرت مطلقه او بر ابراهیم دلیل و برهان باشد و از یقین کنندگان باشد

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى الْكَوْكَبَ قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ الْآفِلِينَ ﴿٧٦﴾

و چون شب بر او تاریک شد ستاره را دید، گفت: این پروردگار من است پس چون افول کرد گفت: من زوال پذیران را دوست ندارم. (۷۶)

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى الْكَوْكَبَ

جَنَّ: فعل ماضی - اللَّيْلُ: فاعل

پس زمانی که شب در آمد و پرده تاریک شب، جهان را فرا گرفت ابراهیم خدای را می جست، ستاره ای در برابر چشمان خود دید آن ستاره زهره یا مشتری است ابراهیم صدا زد.

قَالَ هَذَا رَبِّي

هَذَا: مبتدا - رَبِّي: خبر

گفت: این پروردگار من است.

فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ الْآفِلِينَ

فَلَمَّا : مفعول فيه

اما هنگامیکه آن ستاره غروب کرد و فرو رفت ابراهیم گفت من غروب کنندگان را دوست نمی دارم.
مولانا گفت:

اندر این وادی مرو بی این دلیل «لا احب الا فلین» گو چون خلیل

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِنْ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ﴿۷۷﴾

و همینکه ماه را طالع دید، گفت: این پروردگار من است و چون فرو شد گفت: اگر پروردگارم مرا هدایت نکند از دسته گمراهان خواهم شد. (۷۷)

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَذَا رَبِّي

رَأَى : فعل ماضی - (هو) فاعل - الْقَمَرُ : مفعول به - بَازِغًا : حال

پس زمانی که ماه را درخشان دید عده ای از ماه پرستان پیش وی بسجده افتادند ابراهیم گفت این پروردگار من است.

فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِنْ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ

پس آن هنگام که آن ماه روی به غروب نهاد و فرو شد. گفت: اگر پروردگارم به معرفت و شناخت خود مرا هدایت نکند هر آینه من از گروه گمراهان باشم در پشت سر آن خورشید تابان طلوع کرد و عده ای به سجده در افتادند.

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسُ بَازِغَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَنْفَوِمَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿۷۸﴾

و همینکه خورشید را طالع دید گفت: این پروردگار من است، این بزرگتر است، و چون فرو شد گفت: ای قوم! من از آنچه شریک [خدا] می پندارید، بیزارم. (۷۸)

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسُ بَازِغَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ

بَازِغَةً : حال - هَذَا : مبتدا - رَبِّي : خبر - هَذَا : مبتدا - أَكْبَرُ : خبر

پس زمانی که ابراهیم خورشید را در حالت درخشان و تابان دید که جهان را به نور خود منور کرده است گفت این پروردگار من است این ستاره در جرم، بزرگتر و بیشتر و نورانی تر است.

فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَنْفَوِمَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ

پس زمانی که آن خورشید روی به غروب نهاد و فرو شد ابراهیم گفت ای قوم! من بیزارم و دور هستم از آنچه که شما به خدای انباز می گیرید و من از زمره ی مشرکان نیستم.

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ خَافًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

(۷۹)

من پرستش خویش خاص کسی کرده‌ام که آسمانها و زمین را پدید کرده و در حالیکه خیف هستم، و از مشرکان نیستم. (۷۹)

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ خَافًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

فَطَرَ: فعل ماضی - (هو) فاعل - السَّمَوَاتِ: مفعول به - خَافًا: حال

ابراهیم گفت اکنون فهمیدم که این مخلوقات متغیر و اسیر چنگال قوانین طبیعت است، براستی من روی خود را متوجه می‌سازم و دین خود را خالص می‌کنم برای آنکس که از روی قدرت مطلقه آسمانها و زمین را بیافرید و من از تمام دینهای باطل به دین توحید مایل هستم و من از شرک آرندگان نیستم. زمانی که ابراهیم به شهر وارد شد او را بدیدن نمرود بردند و او مردی زشت روی و بدقیافه بود، ابراهیم او را دید که بر تخت خود نشسته و غلامان و کنیزان پریچهره گرد تخت او صف بسته از مادر پرسید که این چه کسی است که مرا به دیدن وی آورده‌اید گفت او خدای همه است وی را پرستید.

ابراهیم گفت: این ملازمان و همسران او که گرد او صف بسته‌اند کیان‌اند گفت آفریدگان اویند. ابراهیم لبخندی زد و گفت: ای مادر! چگونه است که خدای شما دیگران را از خود خوبتر آفریده است بایستی که خود از آفریده‌هایش خوبتر می‌بود. خلاصه ابراهیم مدام از بتان نکوهش می‌کرد و پرستندگان او را سرزنش می‌کرد و قوم با او مجادله می‌کردند چنانچه حق سبحانه و تعالی خبر داد و گفت:

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحِبُّونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَن يَشَاءَ

رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ (۸۰)

و قومش با او مجادله کردند، گفت: چرا درباره خدای یکتا که مرا هدایت کرده با من مجادله می‌کنید و حجت می‌خواهید؟ من از آنچه با او شریک میانگارید بیم ندارم، مگر پروردگارم چیزی بخواهد، که دانش پروردگار من همه چیز را فرا گرفته، و برای چه پند نمی‌گیرید؟ (۸۰)

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ

حَاجَّهُ: با او مجادله کردند، فعل ماضی - ه: مفعول به - قَوْمُهُ: فاعل

و قوم وی برابر ابراهیم حجت و دلیل خواستند و در توحید مجادله و مخاصمه کردند.

قَالَ أَتُحِبُّونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ

این جواب آنست که مشرکان همیشه مسلمانان را می‌ترساندند در اینجا نیز مشرکان ابراهیم را می‌ترساندند و از گزند بتان تهدید می‌کردند. ابراهیم گفت من چگونه از این بتان که شما به الله تعالی انباز می‌گیرید بترسم که ایشان نابینایان و ناشنویان و نادانان و ناتوانان‌اند در حالیکه شما از خدای

بینای شنوای گویای دانای توانا نمی ترسید و به وی بتان را انباز می گیرید اکنون به من جواب بدهید آیا از آن بتان عاجز باید ترسید یا از خدای قادر شنوای بینای دانا؟

گفت آیا با من در وحدانیت خدا حجت باطل می گوئید و می خواهید با این کارتان بر من غلبه پیدا کنید در حالیکه خدای تعالی به توحید و یکتایی خود مرا راه نموده است و هدایت کرده است.

وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا

أَخَافُ : فعل مضارع - (انا) فاعل - مَا : مفعول به

و من از آنچه که شما بدان شرک آوردید یعنی از بتان شما نمی ترسم که بتان شما به جهت عاجز بودن در تمام اوصاف که گفته شد قادر نیست به کسی زیان و ضرری برساند مگر اینکه پروردگار من اگر چیزی را بخواهد و زیان و ضرری به کسی برساند می تواند.

وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا

وَسِعَ : فعل ماضی - رَبِّي : فاعل، (ی) مضاف الیه - كُلَّ : مفعول به

علم وسیع پروردگار من به همه چیز رسیده و آنرا احاطه کرده است و خدای من به همه چیز آگاه است ولی خدایان و بتان شما به هیچ چیز آگاهی ندارند.

أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ

آیا پند نمی گیرید و یاد نمی کنید و میان عاجز و قادر و دانا و نادان و شنوا و ناشنوا و بینا و نابینا تمیز و تشخیص نمی نمائید و از خواب غفلت بیدار نمی شوید و آیا متوجه نمی شوید که بتان عاجز و ناتوان و درمانده شایسته پرستش نیستند؟ پس بیائید به خدای یکتا و قادر و دانا بگروید که سعادت شما در آن است.

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُمُ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا

فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

چرا از بتانی که شریک [خدا] پنداشته اید بترسم در صورتیکه شما چیزهایی را که خدا درباره آن دلیلی بشما نازل نکرده، با او شریک انگاشته اید و نمی ترسید؟ اگر می دانید، کدام یک از این دو گروه بایمن بودن سزاوارتر است؟ (۸۱)

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُمُ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا

وَكَيْفَ : حال - مَا : مفعول به از برای أَخَافُ - سُلْطَانًا : مفعول به از برای لَمْ يُنَزَّلْ

من چگونه از چیزی که بی جان است و بتان شماست که شما از روی نادانی آن را انباز می گیرید بترسم و حال آنکه شما از آنکه به خدا شرک می آورید و به او شریک می گیرید نمی ترسید که خداوند هیچگونه دستوری به شما درباره ی پرستش بتها نازل نکرده است، با این حال از خشم و قهر خدای تعالی نمی ترسید پس من چگونه از خشم و غضب و گزند بتهای شما بترسم؟

فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ

فَأَيُّ : مبتدا - أَحَقُّ : خبر

اکنون به من بگوئید از این دو گروه یعنی بت پرستان و خدا پرستان کدام یک شایسته تر به ایمنی از مجازات هستند.

إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

اگر می دانید که قادر و درست کدام است و عاجز و نادرست کدام است (به من بگوئید).

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ هُمُ الْآمَنُونَ وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

کسانیکه ایمان آورده اند و ایمان خویش بستم نیامیخته اند، ایمنی خاص آنهاست و، خودشان، هدایت شدگانند. (۸۲)

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ هُمُ الْآمَنُونَ وَهُمْ مُّهْتَدُونَ

الَّذِينَ : مبتدا - خبر محذوف - أُولَٰئِكَ : مبتدا - خبر محذوف - هُمُ : جار و مجرور، خبر مقدم -

الْآمَنُونَ : مبتدا موخر - وَهُمْ : مبتدا - مُّهْتَدُونَ : خبر

آن کسانیکه ایمان آوردند و به خدا گرویدند و ایمان خود را با شرک یعنی با پرستش چیزی غیر خدا نیامیخته اند از برای ایشان است ایمنی و آسایش از داخل شدن در دوزخ و ایشان راه یافتگان و رستگاران راه حق و حقیقت هستند.

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا ءَاتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَأٍ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ

عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

این حجت ماست که بر ضد قوم ابراهیم بدو دادیم، هر که را خواهیم مرتبه ها بالا می بریم که پروردگار تو فرزانه و داناست. (۸۳)

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا ءَاتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِ

تِلْكَ : مبتدا - حُجَّتُنَا : خبر - ءَاتَيْنَاهَا : فعل ماضی - (نا) فاعل - ها : مفعول به - إِبْرَاهِيمَ : مفعول

به ثانی

و این حجت و دلیل ما بود که ما آن را به ابراهیم دادیم تا اینکه دلیل و حجت بگیرد با آن بر قوم خود، چون ابراهیم بر قوم خود این حجت را آورد که از دو گروه که در بالا مذکور شد هر کدام را که سزاوارتر است بپرستید؟ از میان آن دو گروه یعنی گروه بت پرستان و خداشناسان خدای واحد را بپرستید یا هزاران خدا را (بتان)، و نیز بر نمرود حجت آورد که «رَبِّی الذِّی یَحِیِّی وَیُمِیتُ» زمانیکه این حجت های روشن برایشان آورده شد ایشان به قول ابراهیم اقرار کردند و حجت بر خود لازم شناختند.

رَفَعُ دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَأِهِ

رَفَعُ: فعل مضارع - (نحن) فاعل - دَرَجَاتٍ: مفعول مطلق - مِّنْ: مفعول به
گفتند این مقام و درجات دنیاست با دادن معجزات به پیغمبران و با دادن کرامات به مؤمنان و توفیق و طاعت، قومی گفتند این طبقات ثواب در بهشت است می گوید برای هر که خواهیم این درجات می دهیم.

إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ

پروردگار تو حکیم و علیم است حکیم است هر چیزی را در جای خود می دهد و علیم و داناست که می داند چه کسی سزاوار این مقام و درجه است.

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ

۸۴

وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

و اسحق و یعقوب را به او بخشیدیم و همه را هدایت کردیم و نوح را از پیش هدایت کرده بودیم. و از نژاد او، داود و سلیمان و ایوب و یوسف و موسی و هارون، و نیکوکاران را چنین پاداش می دهیم. (۸۴)

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

وَوَهَبْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - إِسْحَاقَ: مفعول به

و اسحق پسر ابراهیم را، که اسحق پدر پیغمبران بنی اسرائیل است و یعقوب را که پسر اسحق یعنی نوه ابراهیم می باشد به ابراهیم بخشیدیم چون یعقوب پسر اسحق، و اسحق پسر ابراهیم از ساره است و یعقوب پدر اسرائیلیان است.

كُلًّا هَدَيْنَا

كُلًّا: مفعول به مقدم - هَدَيْنَا: فعل ماضی، (نا) فاعل

هر یکی از این دو را راه نمودیم و برای ایمان و نبوت هدایت کردیم همچنانکه در دورانهای قبل از ابراهیم و فرزندان وی پرچمدارانی را برای هدایت ایمان و توحید هدایت نمودیم.

وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ

نُوحًا: مفعول به مقدم - هَدَيْنَا: فعل ماضی، (نا) فاعل - دَاوُدَ: مفعول به - وَسُلَيْمَانَ: معطوف

و پیش از ابراهیم و فرزندان وی نوح را راه نمودیم و هدایت کردیم و به او نبوت بخشیدیم و به جمعی از فرزندان او راه نمودیم و نبوت بخشیدیم که از ایشان اند:

داود کشته جالوت که قصه آن گذشت و سلیمان پسر داود و ایوب از فرزندان روم بن عیص بن اسحق بن یعقوب، و یوسف پسر یعقوب و نیز به موسی بن عمران و به هارون برادر بزرگتر موسی که از پسران عمران اند از اولاد لاوی بن یعقوب نبوت بخشیدیم و هدایت نمودیم.

وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

همچنانکه به ابراهیم درجه و مقام بخشیدیم، نیکوکاران و محسنین را نیز بنا به استحقاق ایشان مقام و درجه بخشیدیم.

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾

و به زکریا و یحیی و عیسی و الیاس که همگی از شایستگانند [نبوت دادیم]. (۸۵)

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ

و نیز زکریا و او پسر آذر بن مسلم است از اولاد رجیم بن سلیمان و یحیی پسر زکریا و عیسی که پسر مریم است و مریم دختر عمران از بنی مائان و الیاس که به قول درست تر پسر بشیر بن فخاص بن عبرص بن هارون را نبوت دادیم و راه نمودیم.

کل: مبتدا - خبر محذوف

همه اینها را هدایت دادیم، چون همه ی آنان از زمهری صالحان و بندگان شایسته و از پسندیدگان بودند.

وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

و نیز اسمعیل و الیسع و یونس و لوط که همگی را بر اهل زمانه برتری داده بودیم. (۸۶)

وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا

و دیگر اسمعیل را که پسر ابراهیم است و الیسع را که پسر اخطور است و یونس را که پسر متی است و لوط را که پسر هاران بوده و هاران برادر ابراهیم است راه نمودیم و هدایت کردیم.

وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ

كُلًّا: مفعول به مقدم - فَضَّلْنَا: فعل ماضی، (نا) فاعل

و همه را بر جهانیان مراد بر ملائکه و جن و انس از جهت ایمان و نبوت برتری و فضیلت بخشیدیم.

وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

و بعضی پدران و پسران و برادرانشان [همه را هدایت کرده بودیم] این پیغمبران را برگزیدیم و به راهی راست هدایتشان کردیم. (۸۷)

وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ

می‌گوید: و از پدران ایشان که نامشان در این مقوله آورده نشده‌اند از آدم و هود و صالح و ادریس و غیر ایشان بودند. و از فرزندان ایشان که نام بعضی‌ها در این آیت برده شده و نام بعضی‌ها برده نشده‌اند و از برادران ایشان که بر دین و ملت ایشان بودند اینها را نیز برگزیدیم و هدایت نمودیم.

وَأَجْنَبَيْنَهُمْ وَهَدَيْنَهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

و این پیغمبران را برگزیدیم و به راه راست ثابت داشتیم و راه نمودیم و فضیلت بخشیدیم و هدایتشان نمودیم.

ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ مِّنْ عِبَادِهِ ۖ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾
این هدایت خداست که هر که از بندگان خویش را خواهد بدان هدایت کند، اگر آنها شرک آورند اعمال آنها را محو و نابود سازد. (۸۸)

ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ مِّنْ عِبَادِهِ ۖ

ذَٰلِكَ: مبتدا- هُدَى: خبر

این آن دینی است که پیغمبران و ملت مستحق بدان متدین بودند و با آن دین خدای عزوجل پرستیدند یعنی دین اسلام و ملت حنیفی.

خداوند آن کسی را که بخواهد از بندگان خود به آن راه می‌نماید و هدایت می‌کند و به او فضیلت می‌دهد همچنانکه پیغمبران را فضیلت داد.

وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

ل: جواب- حبط: فعل ماضی- مَّا: فاعل

و اگر این پیغمبران به خدای تعالی با وجود این همه فضیلت شرک آرند یعنی مرتد گردند و از دین بازگردند و در حالت ارتداد بمیرند اعمال وی باطل می‌گردد. اما اگر کسی توبه کند و به اسلام باز آید، اعمال وی که در زمان اسلامیت کرده بود باطل نمی‌شود پس به مدح و ستایش پیغامبران باز آمد و بیان کرد و گفت:

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ۚ فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَٰؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

آنها کسانی بودند که کتاب حکم و پیغمبری به آنها داده بودیم، اگر این گروه انکار آن کنند گروهی را بدان گماشته‌ایم که منکران نیستند. (۸۹)

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ

أُولَٰئِكَ: مبتدا- الَّذِينَ: خبر

خطاب به این پیغمبران نام برده شده و پیغمبرانی که نام آنها ذکر نشده از پدران و فرزندان ایشان و به قوم زیادی که در قرآن نام ایشان آورده شده است می گوید: ایشان آن کسانی هستند که به ایشان کتاب آسمانی مثل صحف ابراهیم و تورات موسی و انجیل عیسی و زبور داود دادیم و در حل و فصل امور به ایشان علم و حکمت و فهم و فقه و پیغمبری دادیم تا به راه راست آمدند و رستگار شدند.

فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ

يَكْفُرُ: فعل مضارع - هَؤُلَاءِ: فاعل

پس اگر اهل مکه به کتاب آسمانی و به حکمتی که به ایشان دادیم و به نبوتی که به آنان بخشیدیم با توجه به داشتن فهم و فقه بدان کافر شوند و آن دین را نپذیرند ما قومی را از صحابه مهاجرین و انصار برگزیدیم که آن دین را پذیرفتند و تصدیق کردند و بجان و دل استقبال کردند. در حدیث شریف به ایشان چنین اشاره کرده اند: گروهی از امت من پیوسته بر حق آشکار قرار دارند و مخالفان به ایشان زبانی نمی توانند برسانند تا آنکه امر خدا عز و جل در روز قیامت در رسد.

أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَّتْهُمْ أَلْتَدُهُ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

آنها کسانی بودند که خدا هدایتشان کرده بود، به هدایت آنها اقتدا کن، بگو: من برای پیغمبری از شما مزدی نمی خواهم که این جز اندرزی برای جهانیان نیست. (۹۰)

أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَّتْهُمْ أَلْتَدُهُ

أُولَئِكَ: مبتدا - الَّذِينَ: خبر

می گوید یا محمد! دنباله رو پیامبران باش و راه و روش آنان را بخود بگیر و بر تکذیب و ایزای دشمنان صبور باش همچنانکه پیغمبران پیشین صبر کردند آن گروه از پیغمبران آن کسانی اند که خداوند ایشان را به دین خود راه نمود و هدایت کرد پس تو نیز راه و روش ایشان را دنبال کن که مقامی برتر و بالاتر از آنها داری هر چند در نوبت آخری ولی در مرتبت اولی هستی.

هر چه به خوبان جهان داده اند قسم تو نیکوتر از آن داده اند

هر چه بنازند بدان دلبران جمله تو را هست زیادت بر آن

قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا

أَسْأَلُكُمْ: فعل مضارع - كُمْ: مفعول به - (انا) فاعل - أَجْرًا: مفعول به ثانی

به آنان بگو که: من بخاطر رسانیدن پیغام از شما مزدی و پاداشی نمی خواهم همچنانکه پیغمبران پیشین هیچکدام به جهت دعوت خود از امت مزدی و پاداشی نخواستند.

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ

هُوَ: مبتدا - ذِکْرُی: خبر

به آنان بگو: این تبلیغ که وظیفه من است جز یاد آوری و پند و اندرز و راه یافتن و رستگاری چیز دیگری برای جهانیان نیست.

در حدیث شریف در صحیح البخاری آمده است که:

روایت است که کسی از ابن عباس رضی الله عنه پرسید: آیا در سوره «ص» سجده هست؟ گفت: بلی، و بعد از آن این آیت را تلاوت نمود: ﴿و برایش اسحاق و یعقوب را بخشیده و همه‌ی آنها را هدایت نمودیم...﴾، پس تو هم به روش آنها اقتدا کن؟ بعد از آن ابن عباس رضی الله عنه گفت: و پیغمبر شما صلی الله علیه و آله از کسانی است که با اقتدا نمودن به روش پیغمبران دیگر امر شده است.

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَى بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ قُلْ مَن أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ يَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ يُبَدُّونَهَا وَخُفُونَ كَثِيرًا وَعَلَّمْتُم مَّا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

خدا را چنانکه سزاوار شناخت اوست نشناختند که گفتند: خدا بر بشری چیزی نازل نکرده. بگو کتابی را که موسی بیاورد و برای مردم نور و هدایتی بود، که شما آیات آنرا در اوراق نگاهشته بعضی را آشکار نمودید و بسیاری را نهان می‌کنید در صورتیکه چیزهایی را که شما و پدرانتان نمی‌دانستند، تعلیم یافتید، بگو خدای یکتاست، آنگاه ایشان را بگذار که در هر گونئی خویش بازی کنند. (۹۱)

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَى بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ

قَدَرُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - لفظ الله: مفعول به - حَقَّ: مفعول مطلق

می‌گویند: این در شأن حیی بن اخطب از جهودان آمده است. پدر صفیه مادر مؤمنان را به پیش رسول خدا آوردند، در حالیکه دستهای وی را بر پشت بسته بودند و قبای دیبای خویش به دندان خود گرفته بود آن حضرت به وی گفت:

با آن خدایی که به طور سینا با موسی سخن گفت که تو در تورات دیده‌ای که خدای تعالی دانشمند فریه را دشمن می‌دارد گفت آری این خبر در تورات است حضرت فرمود که آن فریه تن پرست تویی او در غضب شد و گفت: خدا هیچ کتابی بر هیچ انسانی نازل نکرده است و کسی را به پیغمبری برنگزیده است آیت آمد که اینها خدای را چنانچه می‌باید وصف کنند و صف نکردند زمانیکه گفتند خدای بر هیچ بشری چیزی از وحی و احکام شرع فرو نفرستاده است.

قُلْ مَن أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ يَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ يُبَدُّونَهَا وَخُفُونَ كَثِيرًا

نُورًا: حال - قَرَاطِيسَ: جمع قرطاس، کاغذ پاره، مفعول به ثانی از برای يَجْعَلُونَهُ

ای محمد! تو آن جهودان را که قرآن ما را انکار می کنند، جواب بده. چه کسی تورات را به موسی فرو فرستاد که آن تورات روشنایی دلهاست، و برای بنی اسرائیلیان هدایت است کتابی که برای بندگان احکام الهی را روشن می ساخت و فروغ رشد و هدایت از آن می تابید تورات را در کاغذ پاره ها می نویسید تا آنچه خود می خواهید از آن پنهان کنید، چنانکه آیات رجم و صفت محمد ﷺ را پنهان کردید و قسمتی را که با طبع شما ناسازگاری دارد خواندید و کتاب را تحریف کردید.

وَعَلَّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ

و ای اهل اسلام شما به زبان محمد ﷺ از کتاب آنچه را که نمی دانستید یاد گرفتید هم شما و هم پدران شما امر و نهی و حلال و حرام را که بی خبر و ناآگاه بودید آموختید و یاد گرفتید.

قُلِ اللَّهُ تَعَالَى ذَرَهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ

لفظ الله: مبتدا- خبر محذوف

ای محمد ﷺ! زمانی که از ایشان پرسی « من انزل الكتاب » اگر جواب دهند چه بهتر و اگر جواب ندهند توبه آنان جواب بده و بگوی که فرستنده ی آن کتاب (تورات) الله است و آنها را رها کن تا در باطل و یاهو سرائی های خود باقی بمانند و به بازیچه و چیزهای بیهوده بپردازند.

وَهَذَا كِتَابُ أَنْزَلْنَاهُ مَبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾

این کتابی است که ما آن را نازل کرده ایم که مبارک است و مصدق کتابهای آسمانی گذشته است و خلق را از اهل مکه و هر که به اطراف اوست همه را بیم دهد، و کسانی که بدنیای دیگران ایمان دارند به آن گروند. و نمازهای خویش را مواظبت کنند. (۹۲)

وَهَذَا كِتَابُ أَنْزَلْنَاهُ مَبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا

هَذَا: مبتدا- كِتَابُ: خبر- حول: مفعول فيه

و این قرآن کتابی است که آن را بسیار فایده و با برکت فرستادیم و تا به قیامت ماندگار است در حالیکه تصدیق کننده همه ی کتابهای آسمانی از قبیل تورات و انجیل ... است که پیش از آن نازل شده اند و مراد از نزول قرآن آنست که ام القری (مکه) و تمام کسانی که در اطراف آن هستند، بترسانی و آنها را به وظایف دینی شان آگاه سازی.

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ

الَّذِينَ: مبتدا- خبر محذوف- هم: مبتدا- خبر محذوف

و آن کسانی که به آخرت ایمان می آورند و به پیغمبر و به کتاب او یعنی قرآن ایمان می آورند و کسانی که به پیغمبر گرویدند و کتاب را پذیرفتند و بر نمازهایشان محافظت می کنند زیرا که نماز نشانه

ایمان و ستون دین و کلید بهشت است و اول چیزی که در آخرت از مؤمن سؤال می شود نماز است اگر نماز از مؤمن پذیرفته شود بقیه اعمال نیک به تبعیت آن پذیرفته خواهد شد.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمُ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

ستمگرتر از آنکس که دروغی بر خدا ساخته یا گوید بمن وحی شده ولی چیزی به او وحی نشده یا گوید بزودی من نیز مانند آنچه خدا نازل کرده نازل می کنم، کیست؟ اگر ببینی که ستمکاران در گردابهای مرگند و فرشتگان دستهای خویش گشوده که جانهای خویش بر آرید، امروز به گناه آنچه درباره خدا به ناحق می گفته اید و از آیه های وی گردنکشی می کرده اید سزایتان عذاب خفت انگیز است. (۹۳)

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ

وَمَنْ: مبتدا - أَظْلَمُ: خبر - افْتَرَى: فعل ماضی - (هو) فاعل - كَذِبًا: مفعول به - وَلَمْ يُوحَ: مضارع مجزوم مجهول - شَيْءٌ: نایب فاعل

این آیه در مدینه در شأن کذاب یمامه، مسیلمه و دیگر کذاب صنعاء، اسود العنسی فرود آمد. دو کذاب فوق در روزگار رسول خدا ﷺ برخاستند و ادعای پیغمبری کردند. بدنبال آیات گذشته که اشاره به گفتار یهود درباره نفی نزول کتاب آسمانی در این آیت از دو کس کذاب که ادعای پیغمبری کرده اند سخن به میان آمده می گوید: و کیست ستمکارتر از آنکس که افترا کرد و به خدا دروغ بست و ادعا کرد و گفت من پیغمبر اویم یا گفت بمن وحی می کنند و حال آنکه وحی نکرده اند و چیزی سرهم کرده می گفت این وحی است که به من فرو فرستاده اند و وانمود می کند و می گوید: شخصی در حالی که بر الاغی نشسته ظاهر می شود و سخنان را به من القا می کند. مولانا گفت:

بو مسیلم گفت من خود احمدم	دین احمد را بفن برهم زنم
بو مسیلم را بگو کم کن بطر	غرّه اول مشو آخر نگر
با دو دیده اول و آخر ببین	هین مباحش اعور چو ابلیس لعین

و یا کسی بگوید زود باشد من هم همانند آنچه خدا بر محمد ﷺ فرو فرستاده است خواهم آورد چرا که قرآن افسانه ی پیشینیان است و شعری بیش نیست چه کسی ظالمتر از آنکس است که این ادعا کرد و بدروغ این افترا بست.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ

غَمَرَتْ: جمع غمره، شدايد

می گوید: ای محمد ﷺ اگر تو ببینی آن زمانیکه این کافران در مسکرات و شادان و ترس مرگ باشند و فرشتگان عذاب در حالیکه دستهای خود را گسترده برای قبض ارواح ایشان بیابند یعنی به عذاب ایشان دستها گشاده و ستون آتشین بر ایشان می زنند و در خبر است که به وقت وفات موسی ﷺ پروردگار به او گفت: خویشتن را در مرگ چگونه یافتی؟ گفت: چون مرغ زنده که بریان کنند، نه قوت دارد که بپرد نه بمیرد تا برهد.

أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمْ

آن فرشتگان می گویند اگر می توانید روحهای خود را از عذاب بدر آرید و خود را از عذاب روح نجات دهید.

الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ

تُجْزَوْنَ: فعل مضارع مجهول - (و) نایب فاعل - عَذَابَ: مفعول به

امروز که زمان مرگ شماست تا ابد جزا داده خواهید شد آن هم عذاب خوار کننده به جهت آنکه در کفر بودید و آنچه در افترا می گفتید و در برابر آیات خداوند سر تسلیم فرود نیاوردید و نیز به جهت عناد و سرکشی که از آیات خداوند داشتید زیرا که خویشتن را بزرگتر از آن می دیدید که آیات خدا را بپذیرید و خود را بالاتر از آیات خدا می دانستید حال عذاب الهی را بجشید که کسی یارای نجات شما از آن عذاب نیست.

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْتُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرْكُتُمْ مَا خَوَّلْتُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ لَقَدْ نَقَطَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

شما، تک تک [بیکس و بی چیز] چنانچه نخستین بار خلقتان کرده ایم پیش ما باز آئید، و آنچه را شما عطا کرده بودیم پشت سر خود نهاده اید و آن شفعیان که به خیال باطل خود می پنداشتید در [عبادت] شما شریکند با شما نمی بینیم، روابط شما گسیخته و آنچه می پنداشتید نابود شده است. (۹۴)

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْتُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرْكُتُمْ مَا خَوَّلْتُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ

جِئْتُمُونَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - ما: مفعول به - فُرَادَى: حال

در رستاخیز روز عذاب به کافران می گویند که شما به آخرت تنها و بی مال و بی همسر و فرزند آمدید همانطوریکه در دنیا از مادر تنها متولد شدید یعنی بعث شما همچون خلق و آفرینش شماست و آنچه در دنیا به شما داده بودیم رها کردید یعنی به آن می بالیدید و به آن افتخار می کردید و در پشت سر انداختید نه از پیش فرستادید و نه با خود به اینجا آورده اید. مولانا گفت:

هم بدانسان که خلقناکم کذا

جتمونا و فرادی بینوا

وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَ كُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ

هم: اسم ان - شُرَكَاءُ: خبر آن

این در جواب نضر حارث و مشرکان عرب است، که می گفتند: اینها در نزد خدا شفیعان مان هستند. رب العزه گفت: من با شما شفیعانی نمی بینم که گمان می کردید و به دروغ می گفتید که آن برای ما در آفرینش و تربیت شما شریکان بودند.

لَقَدْ نَقَطَعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ

نَقَطَعَ: فعل ماضی از باب تفعّل - (هو) فاعل - بین: مفعول فیه

بدرستی که پیوند شما از مواصلت و مودت پاره گشت و بریده شد و گم گشت از شما آنچه که گمان می کردید که بتان شما شفیعان شما هستند و تمام پندارها و تکیه گاههایی که فکر می کردید با شما باشند نابود گشتند و از بین رفتند.

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ ۖ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ﴿١٥﴾

خدا شکافنده دانه و هسته است، زنده را از مرده پدید می کند و پدید آورنده مرده از زنده است. این خدای [پرستیدنی] است، پس چرا سرگردان می شوید؟ (۹۵)

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ ۖ

لفظ الله: اسم ان - فَالِقُ: شکافنده - وَالنَّوَىٰ: هسته، خبر ان

بدرستی که خدای تعالی شکافنده دانه و هسته گیاه است که دانه و هسته را می شکافد و از آن گیاه و درخت می رویاند.

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ

مبتدا محذوف - وَمُخْرِجُ: خبر

و این همان خدای است که از نطفه ی مرده، زنده بیرون می آورد و از زنده، مرده بیرون می آورد یعنی از مرغ زنده تخم مرده بیرون می آورد و خوشه تازه از دانه خشک و دانه خشک از خوشه تازه بیرون می آورد.

الا هو الذی خلق الارض و الاسماء

سبحان من یمیت و یحیی و لا اله

مولانا گفت:

زنده ای زین مرده بیرون آورد

مرده شو تا مخرج الحی الصمد

نفس زنده سوی مرگی می تند

چون ز زنده مرده بیرون می کند

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ

ذَلِكُمْ: مبتدا - لفظُ اللَّهِ: خبر

این چنین قادر و توانایی که زنده کننده و میراننده است الله تعالی است پس چگونه بعد از یقین این قدرت، از عبادت خدای تعالی به عبادت دیگران می گزاید و از حق و راه راست منحرف می شوید؟

فَالْيُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ الْيَلَّ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾
و خداوند شکافنده صبحدم است که شب را [وقت] آرامش کرد و خورشید و ماه را [وسیله] حساب کردن ها قرار داد، این نظم [خدای] نیرومند و داناست. (۹۶)

فَالْيُ الْإِصْبَاحِ

مبتدا محذوف - فالي: خبر

اوست که صبح را می شکافد یعنی شکافنده روز است از شب تا زندگان برای کسب معاش پیردازند.

فالي الاصبح اسرائیل وار جمله را در صورت آرد زان دیار

مولانا گفت:

آفتاب اعواض را کامل نمود لاجرم بازارها در روز بود
تا که قلب و نقد نیک آید پدید تا بود از غبن و از حيله بعيد

وَجَعَلَ الْيَلَّ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا

جَعَلَ: فعل ماضی - (هو) فاعل - الْيَلَّ: مفعول به - سَكَنًا: مفعول به ثانی

و اوست که شب را آرامگاه خلق قرار داد، تا در آن بیاسایند و از رنجها و سختی هایی که در روز کشیده اند رفع خستگی کنند و خورشید و ماه را وسیله شمار سالها پدید کرد.

منزل شب را تو دراز آوری روز فرو رفته تو باز آوری

مولانا گفت:

شمس چون عالی تر آمد خود ز ماه پس ضیا از نور افزون دان به چاه
بس که اندر نور مه منهج ندید چون برآمد آفتاب، آن شد پدید

ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ

ذَلِكَ: مبتدا - تَقْدِيرُ: خبر - الْعَزِيزِ: مضاف الیه - الْعَلِيمِ: بدل

این سنجش دقیق و تدبیر محکم و وسیله شمار سالها یعنی آمد و شد شب و روز و خورشید و ماه از خداوند عزیز و حکیم است و تقدیر خداوندی که حکم او بر همه جاری است و به امور کارها دانا آگاه است.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾

اوست که ستارگان را برای شما پدید کرد تا بدان، در ظلمات خشکی و دریا، راه یابید. ما این آیه ها را برای گروهی که دانایند، شرح داده ایم. (۹۷)

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ
هُوَ: مبتدا- الَّذِي: خبر

و او آن خداوندی است که با قدرت کامل و حکمت بالغ خود برای شما ستاره ها را بیافرید تا به سبب آن در تاریکی های شب در بیابان و در ظلمتهای دریا راه یابید و هدایت شوید و برای نماز خود قبله انتخاب کنید.

قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

بتحقیق آیات و نشانه های قرآنی را برای کسانی بیان داشته ایم که آن آیات و نشانه ها را می فهمند و به نفع خود از آن بهره مند می شوند پس تدبر و علم و معرفت است که افق روشنی را بسوی آیات و نشانه های الهی می گشاید.

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿١٨﴾
اوست که شما را از یک تن ایجاد کرد که قرارگاهی و امانتگاهی دارید، و ما این آیه ها را برای گروهی که می فهمند شرح داده ایم. (۹۸)

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ
انشاء: پدید آوردن بدون سبب در ابتدا

و او آنکسی است که همه شما را از یک تن یگانه یعنی آدم آفرید و جفت وی که حواست او نیز از وجود آدم آفریده شده است، که حوا از استخوانهای پهلوی وی آفریده شده است.
پس برای شما قرارگاهی است در رحم مادر، آنجا آرام گرفته، و گاه در صلب پدر، آنجا به ودیعت نهاده گاهی در این ودیعت جای نهاده و گاهی در آن آرامگاه آرمیده.

قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ

بدرستیکه ما نشانه ها و آیات وحدانیت خود را بیان و روشن کردیم برای گروهی که فکر کنند و بفهمند و از آن عبرت گیرند و به راه راست هدایت شوند. اما دانستن جایگاه های ستارگان و راهیابی به وسیله آنها در خشکی و دریا، یا مقداری از دانش و مشاهده ی ظاهری هم ممکن است و به دقت نظر و تفکر عمیق متوقف نیست، از این جهت، تعبیر «علم» برای آن متناسب بود بنابراین، هر یک از دو تعبیر فوق، مطابق مقتضای حال می باشد.

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ انْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

و او [خدا] از آسمان آبی نازل کرده که با آن، همه روئیدنیها پدید آورده ایم و از جمله سبزه ای پدید آورده ایم که از آن دانه های روی هم چیده پدید می کنیم و از نخل، از شکوفه ی آن، خوشه های آویخته، و باغ ها، از درختان انگور و زیتون و انار، که برخی شبیه و برخی نامشابه بهم است خلق کنیم شما در آن باغها میوه آن را هنگام میوه آوردن و رسیدنش بنگرید که در اینها برای گروهی که ایمان دارند، عبرت هاست. (۹۹)

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

أَنْزَلَ: فعل ماضی - (هو) فاعل - مَاءً: مفعول به

و او آنکسی است که آبی از آسمان (ابر) فرستاد یعنی باران که در آن آب، هم حیات است و هم برکت و هم رحمت و هم طهارت.

فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا

أَخْرَجْنَا: فعل ماضی، (نا) فاعل - نَبَاتٌ: مفعول به

بوسیله آن باران از زمین نباتی از هر صنف و لونی از حبوبات و دسته هایی از درختان و میوه های رنگارنگ و نیز بوسیله آن آب نبات برگ سبز و خوشه ی سبز، تخمی بر هم نشسته، و دانه ای در هم رسته و آن گندم و جو و کنجد و امثال آن است بیرون آوردیم. شیخ اجل سعدی گفت:

باران رحمت بی حسابش همه را رسیده و خوان نعمت بیدریغش همه جا کشیده. فراش باد صبا را گفته تا فرش زمردین بگسترده و دایه ی ابر بهاری را فرموده تا بنات نبات در مهد زمین پیروند. درختان را بخلعت نوروزی قبای سبز ورق در برگرفته و اطفال شاخ را بقدم موسم ربیع کلاه شکوفه بر سر نهاده. عصاری نالی بقدرت او شهد فایق شده و تخم خرمایی به تربیتش نخل باسق گشته.

وَمِنَ النَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ

من طلع: جار و مجرور خبر مقدم - طلع: شکوفه خرما، میوه نارسیده خرما - قِنْوَانٌ: جمع قنوه،

خوشه های خرما، مبتدا مؤخر - دَانِيَةٌ: در دسترس نزدیک، نعت

و بیرون آوردیم با آن آب از درخت خرما از شکوفه و غنچه ی وی خوشه ها و شاخه های نزدیک به یکدیگر و در هم و پیچیده، موضعی خوش و خرم و درختان، در هم. گفتی که خرده ی مینا بر خاکش ریخته و عقد ثریا از تارکش آویخته.

آن پر از لاله‌های رنگارنگ وین پر از میوه‌های گوناگون
باد در سایه‌ی درختانش گسترانیده فرش بو قلمون

وَجَنَّتْ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ
مُشْتَبِهًا: حال

و از این انگور بوسیله آب باران بستانها و درخت انگور و زیتون و انار بیرون آوردیم در حالیکه بعضی از آن درختان به بعضی از جهت برگ و شاخه و شکوفه بهم نزدیک و شبیه‌اند بلکه در طعم میوه‌ها به یکدیگر مانند و شبیه نیستند بعضی بسیار ترش و بعضی بسیار شیرین و بعضی ترش و شیرین و از جهت مواد غذایی و درمانی هم با هم اختلاف دارند.

خرما به شیرینی اندوده پوست چو بازش کنی استخوانی دروست

أَنْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ

نیع: میوه رسیده

به میوه هر درختی که یکی ترش و دیگری شیرین و دیگری ترش و شیرین است به چشم عبرت نگاه کن که در هنگام نارس و خامی میوه‌های آن بغایت خرد و تلخ و بی‌مزه است و زمانی که پخته شود و برسد مزه و بوی خوشی دارد و از خوردن آن نفعی و لذتی حاصل می‌شود.

إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

فِي ذَٰلِكُمْ: جار و مجرور خبر آن مقدم - ل: ابتدا - آیات: اسم آن مؤخر

این آیت دلیل روشن و آشکاری است برای کسانی که منکر بعث و نشر هستند، می‌گوید: بدرستی آن خداوند که از قدرت و فطرت و لطائف و ظرایف حکمت خود اینچنین می‌آفریند، که از ترکیب و بهم پیوستن آب و خاک و هوا چندین درختان رنگارنگ و میوه‌های گوناگون با رنگ و طعم و بوی خوش بیرون می‌دهد. پس خدای قادر و متعال، قادر خواهد بود که خلق را در روز رستاخیز از خاک برانگیزد و مرده را زنده گرداند پس بدرستی در اینها که یاد کردیم دلایل و نشانه‌هایی است بر وجود قادر حکیم برای کسانی که به او بگروند و ایمان بیاورند.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ



و برای خدا شریکانی از جنیان قرار دادند که آنها را نیز خدا آفریده است، و [اهل کتاب و مشرکین قریش] از روی بی‌دانشی برای او پسران و دختران ساختند [عزیر و مسیح و فرشتگان را]، خدا منزّه است و از آنچه وصف می‌کنند برتر است. (۱۰۰)

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ
خَرَقُوا: درست کرده‌اند، بهم بافته‌اند.

جن، اینجا فریشتگان اند^۱؛ و نیز گفته اند جن به معنی اهریمنان^۲ است دین عرب در زمان جاهلیت سه دین بود: قومی فرشتگان می پرستیدند که می گفتند ایشان دختران خدایند، و بخاطر آن پوشیده اند و دیده نمی شوند، و قومی بتان را می پرستیدند و قومی هم ستاره پرست بودند. در این آیت رب العزه از ایشان گله می کند و می گوید:

کافران با این همه دلایل روشن و آشکار جن یعنی فریشتگان و یا اهریمنان را انباز خدا می گرفتند و به او شریک می آوردند، در حالیکه خداوند خود آنها و تمام فریشتگان و اهریمنان را آفریده است و آنان مخلوق اویند با این دلیل سزاوار نیست که غیر از خدا را پرستند و انباز گیرند و نیز کافران از روی نادانی به خدا پسران چون عزیر و عیسی و دخترانی چون ملائکه می بافتند بدون اینکه به آنچه که می گویند علم و آگاهی و یقین داشته باشند و حقیقت آن را در یابند.

سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ

سُبْحَنَهُ: مفعول مطلق

و خداوند پاک و برتر است از آنچه که صفت می کنند و از روی کذب و بهتان و افترا می گویند که برای او شریک و فرزندی است، حاشا و کلا.

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَفَنِي يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةً وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿۱۰۱﴾

او ایجاد کننده آسمانها و زمین است، چگونه او را پسری هست که او رازنی نبوده و همه چیز را آفریده و او بهمه امور جهان آگاه و داناست. (۱۰۱)

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

مبتدا محذوف - بَدِيع: خبر

بوجود آورنده آسمانها و زمین اوست، از نیست هست کننده و از عدم به وجود آورنده.

ستایش خداوند بخشنده را که موجود کرد از عدم بنده را

أَفَنِي يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةً

أَفَنِي: حال

چگونه و از کجا ممکن باشد که او فرزندی داشته باشد و حال آنکه او همسری ندارد و فرزند از زن و شوهر پدید می آید.

وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ

^۱ - این قول «قتاده» است.

^۲ - این قول «حسن» است. المراغی جزء ۷ ذیل آیه.

خَلَقَ: فعل ماضی، فاعل (هو) - کُلٌّ: مفعول به

و اوست که همه چیز را آفریده است و آفریدگار همه چیز اوست.

جز تو فلک را خم دوران که داد دیگ جسد را نمک جان که داد

وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

هو: مبتدا - علیم: خبر

و او با داشتن این همه صفات بر همه چیزها داناست و او مثل و مانندی ندارد.

هستی تو صورت و پیوند نی توبه کس و کس به تو ماندنی

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلَقُ كُلَّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿۱۰۲﴾

این خدای یکتاست که پروردگار شماست، خدایی جز او نیست خالق همه چیز است پس او را پرستید که او عهده دار همه چیز است. (۱۰۲)

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ

ذَٰلِكُمُ: مبتدا - لفظُ اللَّهِ: خبر - رَبُّكُمْ: خبر ثانی

اینکه خداوند به این صفتها موصوف است پس دارای کمال صفات است و پروردگار شما اوست که دارای جمیع صفات است.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

لَا: لای نفی جنس - إِلَهَ: اسم لای نفی جنس - خبر لای نفی جنس محذوف - هُوَ: بدل

هیچ معبودی شایسته عبادت و پرستش جز او نیست و جز او خدایی نیست دو جهان و اهل آن بر یگانگیش اقرار می کنند.

خَلَقُ كُلَّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ

خَلَقُ: بدل

آفرینندهی همه چیزها اوست پس وی را باید پرستید و تنها او را عبادت کنید که شایسته عبادت فقط اوست.

وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ

هو: مبتدا - وَكِيلٌ: خبر

و او بر همه چیزها نگهبان و متولی بر امور بندگان است و کفیل و حافظ بر رزق و روزی آنهاست.

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿۱۰۳﴾

او را هیچ چشمی دریافت نمی کند و حال آنکه او بینندگان را مشاهده می کند و او لطیف [و نامرئی] و به همه چیز آگاه است. (۱۰۳)

لَا تُدْرِكُهُ الْآبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْآبْصَرَ

لَا تُدْرِكُهُ: فعل مضارع نفی - ه: مفعول به - الْآبْصَرَ: فاعل

در این آیه کریمه صنعت تناسب (مراعات النظیر) بکار رفته است.

چشمها او را در نمی یابند و او از چشمها پنهان است. اشارت است که هیچکس از خلق خدا نمی توانند او را دریابند و به حقیقت و به کنه ذات او برسند.

گر کسی وصف او ز من پرسد
عاشقان کشتگان معشوقند
بیدل از بی نشان چه گوید باز
بر نیاید ز کشتگان آواز

مولانا گفت:

لاجرم ابصارنا لا تدرکه و هو یدرک بین تو از موسی و که

وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ

ولی او صاحبان چشمها را در می یابد یعنی چشمها را می بیند الله جل جلاله، به همه بصرها می رسد و همه را در می یابد.

از همگان بی نیاز و بر همه مشفق
از همه عالم نهان و بر همه پیدا

مولانا گفت:

وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ

واو حالیه - هو: مبتدا - اللَّطِيفُ: خبر - الْخَبِيرُ: خبر ثانی

و اوست لطیف و خبیر، لطیف و نیکوکار در عملش و دانا و آگاه به خلش و اعمال خلش و پیچیدگی های احوال و کارایشان را می داند، و گویند لطیف آنست که آن چیزی را که او می داند کس نداند و آن چیزی را که می تواند کس نتواند «لطیف» یعنی: حق تعالی بر بندگان مهربان است. لطف از سوی حق تعالی: توفیق و عصمت اوست. بعضی گفته اند: لطیف کسی است که رازها را به آسانی درک می کند. و اوست آگاه به همه ی اشیاء، اعم از آشکار و نهان، و به آنها احاطه ی علمی دارد.

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيفٍ

(۱۰۴)

از پروردگارتان بصیرت ها سوی شما آمده، هر که بصیرت یافت خود به سعادت رسید و هر که کور بماند خود در ضرر و زیان افتاد و من نگهبان شما [از عذاب خدا] نیستم. (۱۰۴)

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ

می‌گوید: ای محمد ﷺ! به مردمان بگو: آیتها و نشانه‌های محکم و آشکار از طرف پروردگارتان به سوی شما آمده است و راه حق برای شما آشکار شده است.

فَمَنْ أَنْصَرَ فَلِنَفْسِهِ

پس هر که از دلایل و براهین سود جوید منفعت او برای خودش است.

وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا

و هر که کور و نابینا شود یعنی آن آیت‌ها و نشانه‌های خدا را نبیند به خود زیان کرده است.

وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيفٍ

أنا: اسم ما- ب: حرف جر زائد- حفیظ: خبر ما

حضرت رسول ﷺ فرمود: ای مردم! من بر شما مراقب و نگهبان نیستم که محافظت اعمال شما کنم و به اعمال شما جزا دهم بلکه وظیفه من تبلیغ است و بس. این شما هستید آنچه که من از قرآن و وحی می‌گویم عبرت بگیرید و به راه حق در آئید.

وَكَذَلِكَ نُنْصِرُ الْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا دَرَسَتْ وَلَيُنَبِّئَنَّ الْقَوْمَ يَعْلَمُونَ

بدینسان آیه‌ها را گوناگون می‌کنیم [تا وسیله هدایت شود] که مبدا نگویند درس گرفته‌ای و ما آیتهای آن را برای گروهی که دانایند، بیان می‌کنیم. (۱۰۵)

وَكَذَلِكَ نُنْصِرُ الْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا دَرَسَتْ وَلَيُنَبِّئَنَّ الْقَوْمَ يَعْلَمُونَ

لنبینه: فعل مضارع- ه: مفعول به- (نحن) فاعل

می‌گوید: در این سوره سخنان خود را و آیت‌های خود را تغییر می‌دهیم همچنانکه در آیتهای گذشته تغییر می‌دادیم، گاه از وعده و گاه از وعید، گاه از مثل و گاه از قصه، سخن می‌گوئیم تا اینکه نگویند این درسها را از دیگران (از یهود و نصاری و کتابهای آنان) فرا گرفته‌ای بلکه قصد ما این است که آن را برای کسانی که علم و آگاهی دارند روشن کنیم. چونکه گمان کافران قریش آن بود که حضرت رسول ﷺ از دیگران تعلیم می‌گیرد و به ما القا می‌کند حاشا و کلا. زیرا که هیچکس قادر نیست این نوع کلام معجز را بر زبان جاری سازد.

اتَّبِعْ مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ

ای محمد ﷺ! پیرو آن چیزها باش که از پروردگارت به تو وحی آمده که خدائی جز او نیست و از مشرکان روی بگردان. (۱۰۶)

اتَّبِعْ مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ

اتَّبِعْ: فعل امر- (انت) فاعل- ما: مفعول به

مقاتل گفت: مشرکان پیغمبر ﷺ را به دین آبا و اجداد خود می‌خواندند، و می‌گفتند: تو به دین پدران خویش برگردی. رب العالمین این آیت فرستاد که: ای محمد! تو بدنبال آن رو که به تو از جانب

پروردگارت از قرآن وحی کرده شده است و سخن ایشان مشن و مگیر بلکه ایشان را با این کلمه به توحید فراخوان.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

هُوَ: بدل

هیچ معبودی شایسته عبادت و پرستش جز او نیست و جز او خدایی نیست.

وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ

و وظیفه‌ی توست که از شرک آرندگان نباشی و به مشرکان و سخنان ناروا و بی‌اساس آنها گوش ندهی و از آنها روی گردانی. این از آن آیات هاست که آیت سیف آنرا منسوخ کرده است.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

اگر خدا می خواست آنها را از شرک باز می داشت [و ایشان شرک نمی آوردند]، ما تو را نگهبان آنها نکرده ایم و تو عهده‌دار امور آنها نیستی. (۱۰۷)

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا

و اگر خداوند می خواست که به او ایمان بیاورند و از شرک آورندگان نباشند قادر هست که ایشان را با قدرت کامله خود وادار به این کار کند بلکه آنها را به اختیار خود واگذاشته تا راه را از چاه تشخیص دهند و هر راهی را که برگزیدند بروند.

وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا

جَعَلْنَاكَ: فعل ماضی، (نا) فاعل - ک: مفعول به - حَفِظًا: مفعول به ثانی

ای محمد ﷺ: ما تو را از برای این کافران نگهبانان نگردانیدیم که محافظت اعمال آنها کنی بلکه وظیفه شما تبلیغ است بلکه آنها هستند آنچه که از قرآن و وحی آمده عبرت گیرند و راه خود را انتخاب کنند.

وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ

مَا: حروف مشبهه به لیس - أَنْتَ: اسم ما - بِوَكِيلٍ: جار و مجرور خبر ما

و تو بر کارهای ایشان وکیل نیستی و ما تو را مکلف نکرده‌ایم که کارهای ایشان را اصلاح کنی و امور آنان را روبراه سازی یعنی: توقیم آنچه که نفعشان در آن است نیستی تا منفعت را به سوی آنان جلب کنی لذا تو جز ابلاغ رسالت، هیچ مسئولیت و تعهد دیگری در قبال آنان نداری.

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيْنًا لِكُلِّ أُمَّةٍ

عَمَلُهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

کسانی را که، غیر خدا، می خوانند، دشنام مگوئید که از دشمنی و نادانی مبدا خدا را دشنام گویند، بدینسان برای هر امتی عملشان را بیاراستیم و عاقبت بازگشت آنها بسوی پروردگارشان است و از اعمالیکه می کرده اند خبرشان می دهد. (۱۰۸)

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ

وَلَا تَسُبُّوا: دشنام مدهید، فعل مضارع - (و) فاعل - الَّذِينَ: مفعول به

سدی گفت: در وقت وفات بو طالب قومی از قریش برخاستند چون ابوسفیان و بوجهل و نضر حارث و ... به پیش بو طالب رفتند و گفتند این برادرزاده ی تو محمد ﷺ هنوز ما را می رنجاند و خدایان ما را بد می گوید تو او را بخوان تا عهدی میان ما منعقد شود و از هر دو جانب به خدایان سخن بد نگوئیم مصطفی ﷺ در پاسخ این عهد گفت: اگر من مراد شما بدهم، شما نیز کلمه ای را از من دریغ مدارید. بوجهل گفت آن چه سخن است که تو از ما می خواهی؟ گفت: لا اله الا الله چون این کلمه را شنیدند از تعهد سرباز زدند و پراکنده شدند. فرمان آمد که ای محمد ﷺ یا ای مومنان! به معبودها و بتهایی که کفار قریش غیر از الله برگزیدند دشنام مدهید و ناسزا مگوئید و زشتیهای آنان را یاد مکنید پس ایشان در مقابل آن جاهلانه خدای شما را از روی ظلم و ستم ناسزا می گویند بدین لحاظ حق سبحانه از دشنام دادن کسی که مستحق دشنام است نهی کرد تا این امر سبب نشود به ساحت قدس الهی از روی نادانی دشنام دهند.

كَذَلِكَ زَيَّاتُ كُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ

همچنین ما اعمال کفار را در نظر ایشان بیاراستیم و برای هر ملتی و قومی کردارشان را که خواست خودشان است آراسته کردیم هر کسی اعمال خود را زیبا می بیند. شیخ سعدی می گوید همه کس را عقل خود بکمال نماید و فرزند به جمال.

ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

إِلَىٰ رَبِّ: جار و مجرور خبر مقدم - مرجع: مبتدا مؤخر

پس بازگشت ایشان به سوی آفریدگار ایشان است پس در وقت مکافات به آنچه که عمل می کردند خبر دهد. آورده اند که کافران مکه از رسول خدا ﷺ آیات و معجزات خواستند، گفتند یا محمد! موسی عصا بر سنگ زد و چشمه های آب از آن عصا روان شد و عیسی مرده را زنده کرد، و صالح ناقه را آورد. تو نیز آیتی و معجزه ای بما نشان بده تا بر صدق تو گواهی دهیم. رسول خدا ﷺ گفت: چه آیتی می خواهید؟ گفتند: این کوه صفا را زر بگردان و بعضی گفتند مردگان ما را زنده بگردان. رسول خدا ﷺ گفت: اگر از آنچه که می خواهید انجام بدهم آیا شما تصدیق می کنید؟

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَنِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لِّيُؤْمِنُوا بِهَا قُلْ إِنَّمَا أَلَايْتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ

أَنَّهُمْ إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

بخدا، قسمهای موکد خورده‌اند که اگر معجزه ای سوی آنها بیاید بدان مؤمن می‌شوند، بگو معجزه‌ها، فقط، نزد خداست، شما چه می‌دانید که چون معجزه‌ای بیاید هرگز بدان ایمان نمی‌آورند. (۱۰۹)

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا

ایشان به خدا سوگند یاد کردند چه سوگند سختی که اگر به ایشان آیتی و معجزه‌ای که آنها می‌خواستند بیاید هر آینه بدان ایمان آورند و تصدیق کنند. مصطفی ﷺ خواست تا دعا کند و آیت و معجزات از خدا بخواهد چنانکه ایشان خواسته بودند، در حال جبرئیل آمد و گفت: یا محمد! الله تعالی می‌گوید:

قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ

الْآيَاتُ: مبتدا - عِنْدَ: مفعول فیه - لَفْظُ اللَّهِ: مضاف الیه - خبر محذوف - ما: مبتدا - خبر محذوف
به ایشان بگو این آیات و معجزات که خواستند نزد الله است اگر بخواهد در حال می‌فرستد ولی شما از یقین بودن ایمان ایشان چه می‌دانید؟ شما از غیب نمی‌دانید.

أَنَّهُمْ إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ

ها: اسم ان - خبر ان محذوف - إِذَا: مفعول فیه
براستی من می‌دانم که اگر ایشان آیات و معجزات هم ببینند نگرند و تصدیق نکنند. و خطاب به مشرکان می‌گوید: ای گروه تکذیب‌کنندگان! شما خوب می‌دانید که اگر آیت و معجزه‌ای هم بیاید نمی‌گروید و ایمان نمی‌آورید.

وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَرَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿۱۱۰﴾

و ما دلها و دیده‌هایشان را دگرگون می‌کنیم، چنانکه نخستین بار ایمان نیاوردند، و در طغیانشان ره‌اشان می‌کنیم که سرگشته بمانند. (۱۱۰)

وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَرَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

يَعْمَهُونَ: سرگشته بمانند، فعل مضارع - (و) فاعل

و ما دل‌های ایشان را از تصدیق و دیده‌هایشان را از دیدن راه حق وارونه و دگرگون می‌نمائیم آنچنانکه در آغاز و ابتدای دعوت بوده و ایمان نیاوردند یعنی معجزات و آیات قبلی مانند شق قمر و غیر آن را مشاهده کردند و ایمان نیاوردند حال نیز با دیدن این معجزات ایمان نخواهند آورد و تصدیق نخواهند کرد و ما ایشان را در حال طغیان و سرکشی به حال خود او وا می‌گذاریم تا در گمراهی و سرگردانی و سرگشتگی به راه خود ادامه دهند.

وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١١﴾

و چنان در کفرشان ثابت اند که اگر فرشتگان را بر آنها نازل کنیم و مردگان با ایشان سخن گویند و همه چیزها را گروه گروه نزد آنها جمع آوریم باز بدان ایمان نخواهند آورد، مگر آنکه خدا بخواهد، ولی بیشترشان نمی دانند. (۱۱۱)

وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ
آن: حرف مشبه بالفعل - نا: اسم آن - خبر آن محذوف.

این آیت جواب قومی است که از پیغمبر ﷺ آیاتی از معجزات خواستند عده‌ای گفتند: وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةَ و عده‌ای گفتند: ایتوا بآبائنا. به ایشان جواب داد و گفت: وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةَ رب العالمین گفت: اگر من در خواست ایشان را اجابت کنم و حکم کنم همانطوریکه گفته بودند کوه صفا را از جای خود روان گردانم یا مردگان را زنده گردانم و بعد از زنده کردن سخن گویند به هیچ وجه ایشان ایمان نخواهند آورد که ایشان همیشه در علم من کافران بودند و در ازل حکم شقاوت بر ایشان چنین رفته است و اگر برای ایشان همه چیزها را گروه گروه که در دنیاست جمع می‌کردیم تا بر وحدانیت الهی و نبوت حضرت رسالت گواهی دهند. ایشان باز هم به وحدانیت الهی و حضرت رسالت پناه ایمان نمی‌آوردند مگر اینکه خدا بخواهد ایمان بیاورند و هیئات آنان در سرکشی و عصیان و طغیان بسر می‌برند و کافران اکثرشان جاهل و نادان‌اند و نمی‌دانند و با آوردن آیات و معجزات ایمان نخواهند آورد.

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شٰٓئِطِيْنَ الْاِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِيۡ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ زُخْرَفَ الْقَوْلِ غُرُوْرًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوْهُ فَذَرَهُمْ وَمَا يَفْتَرُوْنَ ﴿١١٢﴾

بدینگونه هر پیغمبری را دشمنی نهادیم، و شیاطین انس و جن گفتار آراسته بیکدیگر القا می‌کنند، تا فریب دهند «اگر پروردگار تو می‌خواست، چنین نمی‌کردند پس ایشان را با چیزهایی که می‌سازند زنده و انگذار.» (۱۱۲)

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شٰٓئِطِيْنَ الْاِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِيۡ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ زُخْرَفَ الْقَوْلِ غُرُوْرًا

یوحی: فعل مضارع - بعض: فاعل - زُخْرَفَ: مفعول به.

و ما برای هر پیغمبری دشمنانی از سرکشان و طاغیان از جن و انس قرار دادیم همچنانکه بر تو ای محمد ﷺ! دشمنی مانند ابو جهل و پیروان او از کفار قریش قرار دادیم که ایشان شیطانان اند و از

رحمت خدای تعالی بدورند بعضی از آنها بعضی دیگر را یعنی ابوجهل و کسانی که تابع او هستند با سخنان پوچ و بی اساس و وسوسه های شیطانی و دروغین همدیگر را فریب می دهند. در حدیث شریف آمده که ابوذر رضی الله عنه نماز می خواند، رسول خدا صلی الله علیه و آله به او فرمودند: «ای ابوذر! آیا از شیاطین انس و جن پناه جستی؟ ابوذر گفت: مگر از آدمیان هم شیاطینی وجود دارند؟ رسول خدا صلی الله علیه و آله فرمودند: آری: آنگاه این آیت را تلاوت کردند که بعضی از آنها به بعضی دیگر سخنان دروغین و فریبنده القاء می کنند.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْقَرُونَ

و اگر پروردگار تو ایمان ایشان را می خواست با پیغمبران خدا دشمنی نمی کردند پس بگذار و رها کن ایشان را به جهت آن دشمنی هایی که می کردند و دروغهایی که می یافتند و حيله هایی که می کردند برآستی عواقب سختی بر آنهاست و عواقب پسندیده و خوب برای توست.

وَلِنَصْغِي إِلَيْهِ أَفَعِدَّةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾
و هم برای آنکه قلوب کسانی که به آخرت ایمان ندارند به آن (گفتار آراسته) مایل شود و آنرا پسندند و عاقبت آنچه اهریمنان بکردند بکنند. (۱۱۳)

وَلِنَصْغِي إِلَيْهِ أَفَعِدَّةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ
لِنَصْغِي: گرایش یابد - هم: مبتدا - مُقْتَرِفُونَ: خبر.

خداوند خواست که دلهای ناگرویدگان به آن تکذیب و افترا متمایل باشد پس گفت: آنان را بگذار و به حال خود رها کن تا به سخنان بیهوده و باطل بگرایند برای آنکه دلهایشان به آن افترا و دروغ مایل است پس در آن بمانند چونکه دلهای کسانی که به آخرت نمی گروند به کارهای بیهوده دنیا مایل اند و از ارتکاب آن گناه احساس راحتی و خشنودی می کنند.

و همان چیزی را از گناهان بدست آورند و کسب کنند که آن را می خواهند و هیچگاه از لجن زار اعمال زشت و کفر و فساق بیرون نیایند.
چون هر چه از گناهان و معاصی ای که می کنند لایق شأنشان است و از ازل چنین رفته است انجام می دهند.

أَفَقِيرَ اللَّهُ أَتَبَغَى حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ
الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنْزَلٌ مِّنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

چگونه جز خدا داوری بجویم و حال آنکه او خدایی است که این کتاب را جزء بجزء بشما نازل کرده و کسانی که کتابشان داده ایم می دانند که قرآن بحق و از جانب پروردگار تو نازل شده، پس، به هیچ وجه از دو دلان مباش. (۱۱۴)

أَفَقِيرَ اللَّهُ أَتَبَغَى حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا

واو حالیه - هو: مبتدا - الَّذِي: خبر - مُفَضَّلًا: حال.

ای محمد! به اهل مکه بگو: آیا غیر از خدا میان خود و شما قاضی کنم؟ یعنی آیا کسی را می دانید و می شناسید که حکم وی برابر حکم خدای تعالی باشد و به ایشان (یهودیان - مسیحیان) تورات و انجیل دادیم و به شما قرآن را فرو فرستادیم که در آن حلال و حرام و حق و باطل هدایت و ضلالت به تفصیل نوشته شده است.

وَالَّذِينَ ءَاتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِّن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ
الذین: مبتدا - خبر محذوف - ه: اسم آن - مُنَزَّلٌ: خبر آن.

و به بزرگان و مهتران اصحاب رسول خدا: ابوبکر و عمر و عثمان و علی و عبدالرحمن عوف و بلال و ... قرآن دادیم می دانند که این قرآن حقیقتاً از سوی خدای تعالی آمده است و حق است چون که در کتاب های پیشینیان بدان اشارت رفته است و تصدیق کننده آن است پس تو و پیروان تو ای محمد! از تردید کنندگان م باشید برای اینکه از قرآن آثار علم و احکام معرفت مشاهده می کنید.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
و گفتار پروردگار تو از روی راستی و عدالت بعد کمال رسیده و هیچکس نمی تواند کلمات آنرا تغییر و تبدیل کند و او خدای شنوا و داناست. (۱۱۵)

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا

تَمَّتْ: فعل ماضی - كَلِمَتُ: فاعل - صِدْقًا: حال.

و حجت پروردگار تو در بیان وحدانیت الهی و نبوت از روی راستی و عدل و داد تمام شد و راست آمد قول خدای تعالی که فرمود پیغامبران و مومنان را برعموم نصرت دهم و وعده داد که خصوصاً محمد ﷺ را در جنگ بدر نصرت دهم و دشمنان را هلاک کنم.

لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَتِهِ

مُبَدِّلَ: اسم لای نفی جنس - خبر لای نفی جنس محذوف

هیچکس نمی تواند و قادر نیست اخبار و احکام قرآن کریم را تبدیل و تغییر دهد چنانچه آیات تورات را تبدیل کردند چونکه خدای تعالی محافظت و مراقبت از قرآن را از باب تبدیل و تغییر وعده داده است.

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

هو: مبتدا - السَّمِيعُ: خبر - الْعَلِيمُ: خبر ثانی.

و او شنوا و داناست، شنوا به گفتار همه کس و آگاه و دانا به رازها و کردارهای همگان است.

وَأَنْ تُطِيعَ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

اگر اکثر مردم این سرزمین را اطاعت کنی ترا از راه خدا گمراه خواهند کرد که جز گمان را پیروی نمی کنند و جز اندیشه باطل در سر نمی پرورانند. (۱۱۶)

وَأَنْ تُطِيعَ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
تُطِيعُ: فعل مضارع - (انت): فاعل - أَكْثَرُ: مفعول به

گفته اند که: این در شأن دانشمندان جهودان است، ایشان دو قوم بودند. اکثر ایشان بدنبال هوا و هوس خود بودند و دروغ ها می بافتند، و قومی در کار رسول خدا ﷺ یقین داشتند و درستی و حق بودن وی را می دانستند اما به دشمنی بر می خاستند ابن عباس گفت: این در شأن مشرکان مکه آمد که با رسول خدا و مومنان در خوردن گوشت مردار جدال در گرفتند ایشان می پندارند که این مردار حلال است، بلکه نه چنان است که ایشان می گویند، ایشان دروغ می گویند و آنچه را که خدا حرام کرده است هرگز حلال نشود می گوید: ای محمد ﷺ! اگر از بیشتر مردمان یعنی همان کافران و منافقان پیروی کنی و فرمانبری از آن راهی که راه خدا است و راه درست است شما را گمراه می گرداند این است که پروردگار جهانیان گفت:

إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ
هُم: مبتدا - خبر محذوف.

اگر کسی بگوید که ایشان بر ظن و گمان بودند و یقین نمی دانستند آیا به جهت گمان و ظن عذاب کردن رواست یا نه؟ باید گفت: رب العزه بر ظن و گمان عذاب می کند چونکه ایشان جز دورغویان و گراف گویان نیستند.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ ۖ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

محققاً پروردگار تو بهتر می داند کسانی که از راه او به ضلال و گمراهی می رود و هم او هدایت شدگان را بهتر می شناسد. (۱۱۷)

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ ۖ

رب: اسم - إِنَّ - هُوَ: ضمیر فصل - أَعْلَمُ: خبر - إِنَّ.

بدرستی که آفریدگار تو دانایتر است نسبت به کسی که از راه وی یعنی از دینش و شرایع اسلام گمراه می شود.

وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

هو: مبتدا - أَعْلَمُ: خبر.

و نیز او به حال کسانی که هدایت یافته اند و راه حق را برگزیدند دانا تر و آگاه تر است.

﴿۱۱۸﴾

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِّرَ أَنتُمْ اللَّهُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِعَايِنَتِهِ مُؤْمِنِينَ
اگر به آیه های خدا ایمان دارید، از ذبحی که نام وی بر آن یاد شده بخورید. (۱۱۸)

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِّرَ أَنتُمْ اللَّهُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِعَايِنَتِهِ مُؤْمِنِينَ
ذُكِّرَ: فعل ماضی مجهول - أَنتُمْ: نایب فاعل.

این در جواب قومی از عرب آمد که خوردن گوشت حیوانات را که اسلام حلال کرده بود حرام می کردند می گوید: بخورید آنچه را که در زمان حج نام خدای بر آن ذکر رفته باشد و یاد کرده شده باشد از آنچه که خدای تعالی آنها را حلال کرده است اگر از مومنان اید سپس تاکید می کند و می گوید.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِّرَ أَنتُمْ اللَّهُ عَلَيْهِ وَقَدْ فَضَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا

﴿۱۱۹﴾

أَضْطَرَرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنْ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنْ رَبُّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ
چرا از ذبحی که نام خدا بر آن یاد شده نمی خورید که خدا آنچه را بشما حرام کرده برایتان شرح داده جز آنچه بدان ناچار شده اید به مقدار ضرورت حلال کرده، خیلی ها به هوسهای خویش از روی نادانی، [در حلال کردن حرام] گمراه می کنند که خدای تو تجاوز گران را بهتر می شناسد. (۱۱۹)

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِّرَ أَنتُمْ اللَّهُ عَلَيْهِ وَقَدْ فَضَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا
أَضْطَرَرْتُمْ إِلَيْهِ

ما: مبتدا - خبر محذوف.

برای چه شما نباید از گوشت حیوانی نخورید که در هنگام ذبح نام خدا بر آن یاد کرده اند و بدرستیکه خداوند برای شما گوشت حیوانی را که حرام است بیان کرده است مگر آنکه ناچار شوید و درمانده باشید در اینصورت می توانید به اندازه رفع ضرورت و دفع هلاکت از گوشت آن حرام بخورید.

وَإِنْ كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ

کثیرا: اسم إن - يضلون: فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر إن

و بدرستیکه بسیاری از مردمان هر آینه خلق را با هواها و آرزوهای خود در حلال کردن حرام و حرام کردن حلال بدون علم و آگاهی و بی دانشی از راه گمراه می کنند.

إِنْ رَبُّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ

رب: اسم إن - هو: ضمیر فصل - أعلم: خبر إن.

بدرستیکه پروردگار تو به حال آن کسانی که از حد در می گذرند و بدون علم و آگاهی به خوردن گوشت مرده فرا می خوانند داناتر است.

﴿۱۲۰﴾

وَذَرُوا ظَهْرَ الْإِثْمِ وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْإِثْمَ سَيَجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ

گناه ظاهر و نهان را ترک کنید، کسانی که گناه می کنند، بزودی سزای اعمالی را که می کرده اند، خواهند دید. (۱۲۰)

وَذَرُوا ظَهْرَ الْاِثْمِ وَبَاطِنَهُ^۱

کردار انسان دو گونه است یکی به دل است که آنرا نیت گویند و یکی مربوط به جسم است که آنرا عمل گویند. آنچه به دل است باطن و آنچه به جسم است ظاهر گویند. می گوید: از هر دو چه عمل بدی که در ظاهر باشد و چه عمل بدی که در باطن اندیشد و نیت بد داشته باشد در گذرید و از آن دست بکشید ظاهر و باطن خود از لوث گناه از قبیل کبر، حسد، کینه ورزی و نفاق و ... پاک کنید تا از آن صورت و معنی تو پاکیزه شود.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْاِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ

بدرستی کسانی که گناه را ظاهراً و باطناً کسب می کنند زود باشد کسانی که به دنبال گناه می روند، مکافات گناهشان داده خواهد شد.

در حدیث شریف به روایت نواس بن سمعان رضی الله عنه آمده است که گفت: از رسول خدا صلی الله علیه و آله راجع به گناه پرسیدم، فرمودند: «الاثم ما حاك في صدرک» و «دوست نداشته باشی که مردم بر آن آگاه شوند» بی شک کسانی که مرتکب گناه می شوند در قیامت در برابر آنچه که در دنیا انجام داده اند جزا داده خواهند شد.

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يَذْكُرْ اَسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَيْكُمْ
أُولِيَآئِهِمْ لِيُجْدِلُوَكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ^(۱۲۱)

از ذبحی که نام خدای بر آن یاد نشده مخورید، که عصیان است، شیاطین بدوستان خویش القا می کنند تا با شما مجادله کنند، اگر اطاعتشان کنید مشرک خواهید بود. (۱۲۱)

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يَذْكُرْ اَسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ

يَذْكُرْ: فعل مضارع مجهول - اَسْمُ: نایب فاعل

مذهب شافعی آنست که ذکر نام خدای در حال ذبح مستحب و فرض نیست و به مذهب امام ابوحنیفه اگر ذکر نام بدست فراموشی سپرده شود حیوان ذبح شده حلال است اما اگر بعد نام خدا را ذکر نکند خوردن آن حرام است و مذهب امام مالک و امام احمد حنبل (رح) چه به سهوچه به عمد آنرا حرام می دانند^۱. می گوید: از گوشت حیوانی تناول مکنید و مخورید که به هنگام ذبح عمداً نام خدای تعالی در آن گفته نشود (یا به نام غیر خدا و یا به اسم بتان) سر بریده شود بدرستی که خوردن آن فسق است.

وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَيْكُمْ أُولِيَآئِهِمْ لِيُجْدِلُوَكُمْ

^۱ - نگاه کنید: المراغی جزء ۸ ص ۱۶ ذیل آیه

الشَّيْطَانِ : اسمِ إِنَّ - ل: توکید- یوحون: فعل مضارع- (و) فاعل

و بدرستی که شیطانان و دیوان هر آینه به دوستان خود از کافران و سوسه می کنند تا اینکه با این کار با شما به مجادله برخیزند و می کوشند که شما را به حرام کردن آنچه خدا حلال کرده است وادارند.

وَأِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ

أَطَعْتُمُوهُمْ : فعل ماضی- تم: فاعل- (و) اشباع- هم: مفعول به

و شما ای مومنان اگر از ایشان فرمان برید و اطاعت کنید در حلال کردن آنچه که خدای تعالی حرام کرده است بدرستی که شما از مشرکان خواهید بود چونکه ترک فرمان خدا و فرمانبرداری از غیر او شرک است.

در تفسیر انوار القرآن از ابن عباس رضی الله عنه در بیان سبب نزول روایت شده است که فرمود: چون آیه « وَلَا تَتَّكِلُوا بِنَاكُمْ لَمْ يَذْكُرْ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ ... » نازل شد، فارسیان که در جاهلیت از دوستان قریش بودند و میانشان مراوده و مکاتبه برقرار بود، نزد قریش فرستاده و به آنان چنین پیغام دادند: با محمد جدال کنید و به او بگویید، آیا حیوانی را که تو با دست خود بوسیله کارد ذبح می کنی حلال است اما آنچه که با کاردی از طلا آن را ذبح نموده (یعنی حیوان خود مرده)، حرام می باشد؟! همان بود که آیه کریمه نازل شد.

أَوْ مَن كَانَ مِيتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ

لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (۱۲۲)

آنکس که مرده بود ما او را زنده اش کردیم و برای او نوری قرار دادیم که به کمک آن میان مردم راه می رود، همانند کسی که وصفش این است که گرفتار ظلمات و تاریکیها است و از آن بیرون شدنی نیست، بدینسان، برای کسانی که کافر شده اند، اعمالی که می کرده اند آرایش یافته است. (۱۲۲)

أَوْ مَن كَانَ مِيتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ

لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا

اسم گان: (هو) - مِيتًا: خبر کان

در این آیه کریمه صفت استعاریه وفاقیه یعنی امکان اجتماع دو طرف تشبیه باشد آمده که آن استعاره موت به ضد آن در این آیه شریفه می باشد.

سدی گفت: این در شأن عمر خطاب آمده. و آن خلافت است که به او دادند تا در میان مردمان میرود. ابن عباس گفت: این در شأن حمزه بن عبدالمطلب و ابو جهل بن هشام، آمده، و آن این بود که فضله چهار پایان بر گرفت و به سوی رسول خدا ﷺ افکند و او را ناسزا گفت و برنجانید، و حمزه هنوز اسلام نیاورده بود اما رسول خدا را دوست می داشت و خود در میان قریش محترم بود و از وی می ترسیدند. آن روز که ابو جهل حضرت رسول ﷺ را برنجانید و ناسزا گفت، حمزه به صید رفته بود.

هنگامی که حمزه بازگشت و به مکه رسید. به او خبر دادند که بوجهل با محمد چنین کرده است خشم گرفت. قصد بوجهل کرد، کمانی داشت بر سر وی زد تا او را مجروح کرد بوجهل از وی ترسید و به تواضع درآمد و نیز گفته اند که در باره عمر بن الخطاب و ابوجهل فرو آمده که هر دو در جایگاه آزار حضرت رسول ﷺ بودند و آن حضرت دعا کرد و گفت پروردگارا اسلام را با یکی از این دو نفر عزیز گردان و دعای آنحضرت در حق حضرت عمر ﷺ مورد استجاب واقع شد پس صاحب نور عمر فاروق ﷺ است.

می گوید: آیا آنکس که به سبب کفر و ضلالت همچون مرده بوده است و ما به او ایمان بخشیدیم و بوسیله آن ایمان زنده کردیم و نوری از ایمان به او دادیم که در پرتو آن، میان مردمان می رود و چشم او را روشنایی می بخشد تا حق و باطل را تمیز و تشخیص دهد پس آیا چنین کسی مانند شخصی است که در امواج ظلمت ها و تاریکیها فرو رفته و هرگز از آن خارج نمی گردد؟!

كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

زُيِّنَ : فعل ماضی مجهول - ما : نایب فاعل - (و) اسم کان - يَعْمَلُونَ : فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر کان

همچنانکه ایمان را در دل مومنان آراسته اند و زینت داده اند کفر و ضلالت را در دل کافران آراسته و زینت داده اند و اعمال ناپسند کافران در نظرشان زیبا جلوه داده شده است.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا مُّجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

بدینسان در هر دهکده ای بزرگانی نهادیم که بدکاران آیند، تا در آن نیرنگ (فساد) کنند و جز با خودشان نیرنگ نمی کنند ولی نمی فهمند. (۱۲۳)

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا مُّجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا

و همانطوریکه فاسقان مکه را مهتران و سران و رئیسان کردیم، همچنین آنان را در هر شهری و دهی فساق و راهزنان و گنهکاران آن شهر و رؤسا گردانیدیم.

وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

و این کافران مکر نمی کنند و فریب نمی دهند مگر خود را می فریبند زیرا که گناه آن به خود آنان برمی گردد و ایشان نمی دانند که عاقبت بد آن به خودشان بر می گردد.

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

و چون آیه ای سوشان آید، گویند هرگز ایمان نیاریم مگر نظیر آنچه پیغمبران را داده اند بما نیز دهند. خدا بهتر داند که پیغمبر خویش کجا نهد. کسانی که بگناه پرداخته اند بزودی نزد خدا برای آن نیرنگها که می کرده اند خفتی و عذابی سخت به آنها میرسد. (۱۲۴)

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ

إِذَا: مفعول فيه - أُوتِيَ: فعل ماضی مجهول - رُسُلُ: نایب فاعل

و زمانی که آیتی از قرآن یا معجزه ای در جهت اثبات نبوت حضرت رسول ﷺ برای کافران بیاید می گویند بر این آیت یا معجزه ایمان نمی آوریم تا زمانی که معجزه ای به ما بدهند آنچه که به پیغمبران خدا داده شده است یعنی وحی و کتاب بما فرود آید همچنانکه به پیغمبران خدا فرو آمد. غافل از اینکه رسول خدا ﷺ را از راه تعظیم یا ایها الرسل خطاب کرده است، هر چند در رتبت آخرین پیامبرانی ولی در مرتبت اولین آنها هستی و هر چه خوبان همه دارند تو تنها داری.

اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ.

لفظ الله: مبتدا - أَعْلَمُ: خبر - حَيْثُ: مفعول فيه.

و خداوند دانایتر است و می داند که شایسته نبوت و سزای رسالت از آن کیست و می داند پیغامهای خویش را در کجا قرار دهد.

سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ

سَيُصِيبُ: فعل مستقبل - الَّذِينَ: مفعول به - صَغَارٌ: فاعل

زود باشد که خداوند کافرانی که در نزد خدا مجرم شدند خواری و رسوایی را نصیب کسانی می گرداند که گنهکاری پیش گرفتند و عذاب سختی در آخرت به سبب مکر و حيله ای که می کردند نصیبشان خواهد بود.

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَن يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَن يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا

حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا

يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾

هر که را خدا خواهد هدایت کند، سینه او را برای اسلام آوردن بگشاید. و هر که را خواهد گمراه کند، سینه اش را تنگ کند گوئی به آسمان خواهد رفت، بدینسان خداوند ناپاکی را بر کسانی که ایمان نمی آورند می اندازد. (۱۲۵)

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَن يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ

من: مبتدا - خبر محذوف.

پس خدای تعالی هر کسی را که بخواهد به سوی حق هدایت می کند و راه می نماید و سینه او را برای پذیرش اسلام گشاده می گرداند و آن نور ایمان است که در دل مومن قرار می گیرد و دل او را باز و

گشاده می کند. یعنی سالک مجذوب، شخصی است که مشمول لطف الهی قرار گرفته و به شکرانه‌ی این عنایت در طریق افتاده است.

وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ، يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْعَقُ فِي السَّمَاءِ

يَجْعَلُ: فعل مضارع، فاعل (هو) - صَدْرَهُ: مفعول به - ضَيِّقًا: مفعول به ثانی.

و خدای تعالی هر که را بخواهد او را از حق بگرداند و از راه ایمان منحرف گرداند و دل وی را سخت دلتنگ کند چنانکه از تنگی آن ایمان و حکمت نتواند در آن وارد شود.

كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ أَلْرَجَسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

همچنانکه خداوند دل کافران را تنگ می گرداند و خداوند عذاب یا لعنت را بردل آن کسانی که به خدا ایمان نمی آورند می گمارد بدین سبب توحید و نبوت را تصدیق نمی کنند و به اسلام نمی گروند.

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا ۖ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿۱۳﴾

راه راست پرورگار تو این است و براستی ما این آیه ها را برای کسانی که اندرز می گیرند شرح داده ایم. (۱۲۶)

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا

هذا: مبتدا - صِرَاطُ: خبر - مُسْتَقِيمًا: حال.

و این دین اسلام یا قرآن راهی است که بوسیله آن به حق رسند و راهی است درست و درو کجی نیست.

قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ

بدرستی که ما آیات قرآن را به تفصیل بیان کردیم برای عده ای که دلی پذیرا و گوش شنوا دارند و پند گیرند و خدا را به یاد آورند و مطیع فرمان او باشند.

لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۴﴾

آنها در پیشگاه پروردگارشان سرای سلامت دارند و خدا دوستدار ایشان است برای آنکه نیکوکار بودند. (۱۲۷)

لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

لَهُمْ: جارو مجرور خبر مقدم - دَارُ: مبتدا موخر - هُوَ: مبتدا - ولی: خبر.

بهشت از برای کسانی است که دلی پذیرا و گوش شنوا دارند و بیدارند و این بهشت از سوی پروردگارشان به ایشان اعطا می گردد و خداوند در دینا یاور و ولی آنان است به جهت آنچه که در دنیا انجام داده اند از تصدیق قرآن و پیغمبر ﷺ.

شیخ سعدی گفت:

که باشند مشتی گدایان خیل، به مهمان دارالسلامت طفیل

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جَمِيعًا يَلْمَعُشَرُ الْجِنَّ قَدْ اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمِعْ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوِيكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

روزی که همگی را محشور کند (و گوید) ای گروه جنیان! از آدمیان (تابعان) بسیار یافتید، دوستان ایشان از آدمیان گویند. پروردگارا ما از یکدیگر برخوردار شده و بمدتی که برای ما تعیین کرده بودی رسیده ایم گوید: جای شما جهنم است که در آن جاودان باشید مگر آنکه خدا بخواهد که پروردگار تو فرزانه و داناست. (۱۲۸)

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جَمِيعًا

یوم: مفعول فيه - یحشر: فعل مضارع، فاعل (هو) - هم: مفعول به - جمیعاً: حال.
و به یاد آور آن روزی را که همگی ایشان را از جن و انس در قیامت بر انگیزانیم و حشر کنیم.

يَلْمَعُشَرُ الْجِنَّ قَدْ اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ

یا: ندا - معشر: منادی - الجین: مضاف الیه

در قیامت می گوئیم ای گروه دیوان بدرستی که بسیاری از آدمیان را گمراه کردید و تابع خود گردانیدید.

وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمِعْ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا

استمع: فعل ماضی - بعض: فاعل

آن مردم کفار و اولاد شیاطین همه را در روز قیامت بهم آریم و جمع کنیم در این هنگام کفاران و پیروان شیاطین با افسوس و دریغ از میان مردمان فریاد بر می آورند و می گویند پروردگارا! برخی از ما از برخی دیگر برخوردار شدیم امام ابو منصور ماتریدی (رح) می فرماید که بهره مندی ایشان آنست که در ارتکاب گناه همدیگر را یاری و کمک نمودند دیوان، آدمیان را به گناه فرا می خوانند و آدمیان دعوت دیوان را اجابت می کنند این بهره مندی ادامه داشت تا زمانی که مدت معلوم اجل فرا برسد و زندگی به پایان برسد.

قَالَ النَّارُ مَثْوِيكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ

النار: مبتدا - مثنوی: خبر - خالدين: حال.

خداوند همه کسانی که مطیع و منقاد دیوان بودند مورد خطاب قرار می دهد و می گوید: جایگاه همه شما آتش جهنم است و در آن جاودان می مانید مگر اینکه خداوند بخواهد که شما بمدت معینی در آن بمانید.

إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ

رب: اسمِ اِن - حَكِيمٌ: خبرِ اِن - عَلِيمٌ: خبرِ اِن ثانی

بدرستی که پروردگار تو حکیم و داناست. او صاحب حکمت است از آنچه که جن و انس انجام داده است دانا و آگاه است و می داند که چه کسی برای مدت معینی در آتش بماند.

وَكَذَلِكَ نُؤَيِّ بِعَضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

بدینسان، بعضی ستمگران را بسزای اعمالی که می کرده اند، به بعضی دیگر وامیگذاریم. (۱۲۹)

وَكَذَلِكَ نُؤَيِّ بِعَضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

نُؤَيِّ: فعل مضارع - (نحن) فاعل - بَعْضَ: مفعول به

همچنین ستمگران و ظالمین یعنی کفار انس و جن را یعنی برخی از آنان را از برخی دیگر به حال خود رها کرده ایم که این به خاطر اعمالی است که در این دنیا از یکدیگر بهره مند می شدند.

يَمْعَشَرُ الْجَنِّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَاتِي وَيُزِدُّونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَغَرَّبْنَاهُمُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا

كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾

ای گروه جنیان و آدمیان! مگر پیغمبرانی از خودتان سوی شما نیامدند که آیه های ما را برای شما می خواندند و شما را بدیدار این روزتان بیم می دادند، گویند: علیه خویش گواهی می دهیم. زندگی دنیا فریشان داده بود و بر علیه خویش گواهی دهند. که کافر بوده اند. (۱۳۰)

يَمْعَشَرُ الْجَنِّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَاتِي وَيُزِدُّونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا

يَأْتِكُمْ: فعل مضارع - كُمْ: مفعول به - رُسُلٌ: فاعل - هَذَا: بدل.

ابن عباس و مجاهد و بیشتر علما بر آنند که پیغمبران همه از انس بودند و به هدایت انس و جن فرستادند که حضرت مصطفی ﷺ را به جن و انس فرستادند می گوید:

ای گروه انسانها و جنها آیا بشما پیغمبران از خود شما نیامد که شما را برای توحید و دین دعوت کنند و آیا آیات کتاب ما را برای شما نخواندند و شما را از دیدار روز قیامت ترسانند؟ یعنی آمد و دعوت کرد و ترساند.

در حدیث شریف روایت است که کسی از عبدالله بن مسعود رضی الله عنه پرسید: از آمدن جنیان که آمده و قرآن را گوش می دارند، چه کسی به پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله خبر داد؟ گفت: درختی از آمدن جنیان خبر داد. و نیز پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله فرمودند: ... گروهی از جنیان که از (نصیبین) بودند، نزد آمدند، و برآستی جنیان خوبی بودند، و از من برای خود طلب خوراک نمودند، از خداوند خواستم که به هیچ استخوان و یا فضله ی حیوانی نگذرنند مگر آنکه از آن چیز، برای خود خوراک را بیابند.

قَالُوا شَهِدْنَا عَلَىٰ أَنْفُسِنَا وَغَرَّتْهُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَاثِرُونَ كَافِرِينَ
واو: اسم کان - کَافِرِينَ: خبر کان.

در جواب گفتند که: ما بر نفسهای خود گواهی می دهیم یعنی بر علیه خود گواهی می دهیم و اقرار می کنیم که پیغمبران ترسانند ولی ما ایشان را تکذیب کردیم چونکه ایشان را زندگانی دنیا فریفته کرده بود تا اینکه عذاب روز قیامت را فراموش کردند و چون به محشر رسیدند به گناه خود معترف شدند و بر نفسهای خود گواهی دادند بر راستی آنان کافران و تکذیب کنندگان بودند.



ذَلِكَ أَن لَّمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَفُلُونَ
برای آنکه پروردگارت این دهکده ها را در آن حال که مردم بی خبر بودند بسزای ستمی هلاک نمی کرد. (۱۳۱)

ذَلِكَ أَن لَّمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَفُلُونَ

واو: حالیه - اهل: مبتدا - غَفُلُونَ: خبر.

خداوند این پیغمبران را بدانجهت فرستاده است که پروردگار تو هیچگاه مردمان شهرها و روستاها را به سبب ظلمی که انجام داده اند هلاک نمی کند و حال آنکه اهل آن شهرها و روستاها از حق غافل و بی خبر باشند یعنی پیغمبری بدیشان نیآمده باشد و ایشان را از خدا و روز رستاخیز خبر نداده باشد.



وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِّمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ
همه را از آن عمل که کرده اند مرتبت هاست و پروردگار تو از اعمالیکه می کنند بی خبر نیست. (۱۳۲)

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِّمَّا عَمِلُوا

لِكُلِّ: جارو و مجرور خبر مقدم - دَرَجَةٍ: مبتدا مؤخر

و برای هر عمل کننده ای درجات و مراتبی در ثواب و عقاب است در پاسخ عملهایی که انجام داده اند و مرتکب شده اند.

وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ

ما: حرف مشبه بالفعل - رب: اسم ما - بغافل: ب: حرف جز زائد - غافل: خبر ما.
و پروردگار تو از آنچه که مردمان از خیر و شر می کنند بی خبر و غافل نیست.

وَرَبُّكَ الْغَفِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ
كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَّةٍ قَوْمٍ ءَاخِرِينَ



پروردگار تو بی نیاز و رحمت دار است، اگر خواهد شما را ببرد و از پی شما، هر که را خواهد جانشینان کند، چنانکه شما را از نژاد گروهی دیگر ایجاد کرد. (۱۳۳)

وَرَبُّكَ الْغَفِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ

رَبّ: مبتدا - ک: مضاف الیه - الْغَفِيُّ: نعت - ذُو: نعت - الرَّحْمَةُ: مضاف الیه - خبر محذوف.
و پروردگار تو از عبادت بندگان بی نیاز و بر مجرمان که رحمت وی بر ایشان با وجود کمال بی نیازی،
خود بیانگر منتهای فضل و کرم وی است.

إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَةِ
قَوْمٍ ءَاخِرِينَ

يُذْهِبْكُمْ: فعل مضارع - كم: مفعول به - (هو) فاعل

اگر پروردگار تو بخواهد همه شما را از بین می برد این جمله وعید از برای اهل مکه است و کسانی را
اگر بخواهد پس از شما خلیفه و جانشین شما گرداند همانطوریکه شما را از ذریت قوم دیگر که پدران
شما بودند بوجود آورد.



إِنْ مَا تُوْعَدُونَ لَأَتِيَنَّكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ

عذابی که بشما وعده می دهند آمدنی است و شما فرار نتوانید کرد. (۱۳۴)

إِنْ مَا تُوْعَدُونَ لَأَتِيَنَّكُمْ

ما: اسم - إِنْ - تُوْعَدُونَ: فعل مضارع و او (فاعل) - لَأَتِيَنَّكُمْ: خبر إِنْ.

براستی که پروردگار تو از قیامت بشما و آنچه مربوط به آن باشد وعده داده است هر آینه آن بودنی و
آمدنی است و در این هیچ شکی نیست.

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ

أَنْتُمْ: اسم - ما - ب: حرف جر زاید - بِمُعْجِزِينَ: خبر ما

و شما آنچه که در قیامت رخ می دهد از عاجز کنندگان نیستید و شما از چنگال عدالت او نمی توانید
فرار کنید.

قُلْ يَتَقَوَّمُوا عَلَىٰ مَكَاتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَقِيبَةُ



الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

بگو ای قوم! شما هر چه در خور است عمل کنید که من نیز عمل می کنم، بزودی خواهید دانست
آنکس که عاقبت منزلگاه خویش دارد سزای کیست که ستمگران رستگار نمی شوند. (۱۳۵)

قُلْ يَتَقَوَّمُوا عَلَىٰ مَكَاتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ

یا: حرف ندا - قوم: منادا - ی: اسم - إِنْ - عَامِلٌ: خبر إِنْ.

ای محمد ﷺ بگو: ای قوم من! (کافران قریش) هریک بر کفر و دشمنی خود عمل کنید و استوار باشید و هر چه در توان دارید انجام دهید بدرستیکه من هم بر شکیبایی خود عمل می کنم و تا توان دارم شکیبا خواهم بود.

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

پس زود باشد که بدانید یعنی خواهید دانست که:

مَنْ تَكُونُ لَهُ عَقِبَةُ الدَّارِ

لَهُ: جار و مجرور خبرگان - عَقِبَةُ: اسم گان

چه کسی سرانجام نیک خواهد داشت و سرای آخرت او پسندیده است؟

إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

بدرستیکه ستمکاران یعنی کفار رستگار نشوند. خدای عزوجل وعده خود را برای پیغمبرش محقق گردانید و او را بر سرزمین های مخالفش مسلط گردانید مکه را بر وی گشود و او را بر تکذیب کنندگان غالب و چیره ساخت که همه اینها در قید حیات آن حضرت ﷺ روی داد و بعد از حیات ایشان در زمان خلفای ایشان نیز، شهرها و قلمروهای بزرگ دیگری فتح گردید از جمله سرزمین روم و ایران.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِرَعْمِهِمْ
وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ



فَهُوَ يَصِلُ إِلَى شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

برای خدا [از معجزات وی]، از کشت و حیوانات که خود او آفریده است نصیبی نهادند، و بگمان خود گفتند این سهم برای خداست، و این از شرکای (عبادت) ماست، آنچه از شرکای آنهاست بخدا نمی رسد اما آنچه از خداست به شرکای آنها میرسد چه بداست، حکمی که می کنند. (۱۳۶)

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِرَعْمِهِمْ
وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا

ذَرَأَ: فعل ماضی - (هو) فاعل - نَصِيبًا: مفعول به.

مجاهد گفت: بت پرستان سهمی از زراعت و چهارپایان را پاداش از برای خدا و سهمی را پاداش از برای بتان خود می نامیدند و به گمان خود به دورغ و به باطل می گفتند این برای خداست و با در نظر گرفتن این سهم به خدا تقرب می جوئیم و آنرا به خادمان بتکده ها می دادند اما آنچه مربوط به بتهاست (شرکاء) به سرپرستان و خدمتکاران بتها می دادند.

فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ

پس آن سهمی که به گمان ایشان از برای بتان است به خدا نمی رسد یعنی به مصارفی نمی رسد که خداوند عز و جل صرف اموال در آن ها را مشروع گردانیده، همچون صدقه، صله ی رحم و طعام دادن میهمانان.

وَمَا كَانَتْ لِلَّهِ فَهْوَ يَصِلُ إِلَى شُرَكَائِهِمْ

هو: مبتدا - يَصِلُ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر

و آن سهمی که از برای خدای است پس آن به بتان ایشان می رسد و می تواند به سرپرستان و خدمتگزاران بت های ایشان داده شود.

سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ

سَاءَ: فعل ذم - مَا: فاعل - يَحْكُمُونَ: فعل مضارع، واو (فاعل)

چه بد حکمی و بد داوری است که ایشان می کنند یعنی بهتر را از نصیب خدا بر می دارند و به بتان می دهند.

وَكَذَلِكَ زَيْنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادِهِمْ
شُرَكَاءُهُمْ لِيُرْذُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرَهُمْ
وَمَا يَفْتَرُونَ

بدینسان بسیاری از مشرکان شرکای (عبادت) شان کشتن فرزند انشان را برای ایشان بیاراستند، تا هلاکشان کنند و دینشان را بر ایشان مشوش کنند اگر خدا می خواست این کار را نمی کردند، پس آنها را با دروغهایی که می سازند واگذارند. (۱۳۷)

وَكَذَلِكَ زَيْنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادِهِمْ
شُرَكَاءُهُمْ لِيُرْذُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ
زَيْنَ: فعل ماضی - قَتَلَ: مفعول به - شرکاء: فاعل

و چنانکه شیطان بر ایشان آن عملهای بدو کردارهای زشت را زیبا جلوه داده است کشتن فرزندانشان را در نظر بسیاری از مشرکان زیبا جلوه داده بود و عده ای فرزندان خود را قربانی بتان می کردند و عده ای دختران خود را زنده بگور می کردند تا اینکه ایشان را هلاک کنند و دینشان را که بر دین اسمعیل بودند بر ایشان پوشیده گردانند. و توحید را با خرافه پرستی بیامیزند و از راه حق منحرف گردند.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرَهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ

ذرهم: فعل امر - هم: مفعول به - (انت) فاعل - (و) معه - ما: مفعول معه

و اگر خداوند خواست آنچه را که ایشان نکنند انجام نمی دادند پس ای محمد ﷺ بگذار و رها کن ایشان را به دروغی که می گویند و افترا بی که نسبت می دهند چونکه عذاب الهی در روز قیامت در انتظار آنان است.

وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَمٌ وَحَرَّتْ حِجْرٌ لَا يَطْعُمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَأَ بِرِزْعِهِمْ وَأَنْعَمُ حَرِمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَمُ لَا يَذْكُرُونَ أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

گویند این حیوانات و زراعتها بر همه ممنوع [و مخصوص بتان] است هیچکس جز آنکه ما می خواهیم به زعم خود از آن نخورد و (این) حیواناتیست که سواری بر پشت آن حرام شده و (این) حیواناتیست که نام خدا را هنگام سواری بر آن یاد نمی کنند، بخدا افترا می زنند و خدا برای آن افتراها که می زده اند، سزایشان را خواهد داد. (۱۳۸)

وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَمٌ وَحَرَّتْ حِجْرٌ

هَذِهِ: مبتدا - أَنْعَمٌ: خبر - حَرَّتْ: معطوف - حِجْرٌ: نعت، به معنی ممنوع
خداوند تعالی می گوید: این تحریم چهارپایان و کشت که می گویند این سهم از چهارپایان و کشت و زرع ممنوع است و مخصوص بتها می باشد دروغی بیش نیست و ساخته و پرداخته خود آنان است.

لَا يَطْعُمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَأَ بِرِزْعِهِمْ وَأَنْعَمُ حَرِمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَمُ لَا يَذْكُرُونَ أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ

لَا يَطْعُمُهَا: فعل مضارع - ها: مفعول به - مَنْ: فاعل

نخورد و نبخشد آنرا مگر آنکه ما بخواهیم که از آن بخورند این گمان ناشی از پندارهای ایشان است نه خواست خدا و نیز می گفتند اینها حیواناتی هستند که سوار شدن بر پشت آنها حرام است و اینها حیواناتی هستند که در هنگام ذبح نام خدا را بر آن یاد نمی کنند نام بتان خود را یاد می کنند و بر آن افترا می کردند و دروغ می یافتند و می گفتند اینها را خدای فرموده است.

سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

سَيَجْزِيهِمْ: فعل مضارع - هم: مفعول به - (هو) فاعل

زود باشد که خداوند در روز حشر به جهت افترا بی که می بندند ایشان را جزا دهد.

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَمِ خَالِصَةً لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَى أَزْوَاجِنَا وَإِنْ يَكُنْ مَيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ سَيَجْزِيهِمْ وَصَفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

و گویند: آنچه در شکم این حیوانات هست، خاص مردان ماست و بر همسران ما حرام است و اگر مرده باشد، همه در آن شریکند، بزودی خدا سزای وصف (ناحق) کردنشان را می دهد که او فرزانه و داناست. (۱۳۹)

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَزْوَاجِنَا
ما: مبتدا - الْأَنْعَامِ: بدل - خَالِصَةٌ: خبر

و گفتند آنچه در شکمهای این چهارپایان یعنی آنچه بحیره و سائبه زاید مخصوصاً برای مردان حلال است و بر زنان ما حرام کرده شده است اگر زنده متولد شود چون مردان در کار بتها قیام می کنند و به این معنی بر زنان شرف دارند.

وَلَا يَكُن مَّيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ
اسم گات (هو) - مَيِّتَةً: خبر کان.

از ابن عباس روایت شده است که فرمود: اگر گوسفند جنین نر می زائید، آن را ذبح می کردند و فقط مردان حق تناول آنرا داشتند و نه زنان و اگر جنینی ماده می زائید، آنرا رها کرده و ذبح نمی نمودند و اگر جنین مرده متولد می شد مردان و زنان همه در آن شریک بودند.

سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ
زود باشد که خداوند پاداش آنان را که در حلال و حرام بر خدا دروغ می بندند بدهد.

إِنَّهُمْ حَكِيمٌ عَلِيمٌ

ه: اسم این - حَكِيمٌ: خبر این - عَلِيمٌ: خبر ثانی.

بدرستیکه خداوند حکیم و داناست، حکیم است که کارهایش را به هنگام و به مقتضای حکمت انجام می دهد و به مصالح بندگان در حلال و حرام دانا و آگاه است.

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ
قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ

براستی همه کسانی که فرزندان خویش را از کم خردی و بی دانشی کشته و آنچه را خدا روزیشان کرده با افترا زدن بخدا حرام شمرده اند زیان کرده اند، براستی که گمراه شده و هدایت یافتگان نبوده اند. (۱۴۰)

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ
قَتَلُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - اولاد: مفعول به - سَفَهًا: مفعول لاجله.

این در شأن قومی عرب از ربیعه و مضر و غیر ایشان فرو آمده که دختران خود را زنده بگور می کردند، و آنرا شیطان از بیم عار در جاهلیت بر ایشان آراسته بود می گوید: بدرستیکه زیان کردند

آنان که فرزندان خود را از روی بی دانشی و بی خردی بکشتند یعنی دختران خود را زنده بگور کردند و آنچه را که خداوند بر ایشان روزی داده است بر خود حرام ساختند و به خدا دروغ نسبت داده‌اند و افترا بافته‌اند.

قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ

بدرستی که در گمراهی و ضلالت گم شده‌اند و ایشان راه یافتگان راه حق نیستند و هدایت یافته نمی‌شوند از ابن عباس رضی الله عنه روایت شده است که فرمود: اگر دوست داری که از جهالت اعراب آگاه شوی پس آیات بعد از صدو سوم از سوره الانعام: (قد خسر الذين قتلوا ...) را بخوان.

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْلِيفًا أُكْلُهُ
وَالزَّيْتُونَ وَالرَّمَّاتَ مُتَشَكِّبًا وَغَيْرَ مُتَشَكِّبٍ كُلُّوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَءَاتُوا حَقَّهُ
يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾

اوست، که باغهای چفته زده و چفته نزده و نخل و کشت، که میوه آن مختلف است، و زیتون و انار، مانند و غیر مانند، آفریده، از میوه آن، چون میوه آرد، بخورید و حق آن را هنگام چیدنش بدهید و اسراف نکنید که خدا مسرفان را دوست ندارد. (۱۴۱)

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْلِيفًا أُكْلُهُ
وَالزَّيْتُونَ وَالرَّمَّاتَ مُتَشَكِّبًا وَغَيْرَ مُتَشَكِّبٍ

هو: مبتدا - الَّذِي: خبر - مُخْلِيفًا: حال - أَنْشَأَ: آفریدن به ابتداء بی مثال و معیاری اختراع آفریدن بی سبب است - خلق: آفریدن بر تقدیر و ترتیب است - مَعْرُوشَاتٍ: درختانی همچون درخت انگور پیچیده است - وَالرَّمَّاتَ: انار.

و او آنکسی است که برای شما درختانهای از انگور برداشته و چفته بسته است و بدون اینکه چفته بسته باشد بر روی زمین افتاده و نیز درخت خرما و کشت ها را آفریده است که میوه آنها در رنگ و طعم و بوی و شکل و غیره متفاوت است و همچنین درخت زیتون را خلق کرد و درخت انار را در حالیکه برگهای او مانند یکدیگر است ولی در مزه مانند یکدیگر نیست.

شیخ اجل سعدی گفت:

درختان را بخلعت نوروزی قباب سبز ورق در بر گرفته و اطفال شاخ را بقدوم موسم ربیع کلاه شکوفه بر سر نهاده عصاره نالی بقدرت او شهد فایق شده و تخم خرمایی به تربیش نخل باسق گشته.

كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَءَاتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ

وَءَاتُوا: فعل امر مبنی - واو (فاعل) حق: مفعول به - يَوْمَ: مفعول فیه.

هنگامیکه آن میوه هایی که ذکر کردیم به بار نشستند از آن بخورید و حق آن میوه را بدهید یعنی صدقه دهید از محصولی که درو می کنید آن زرع را و می چنید میوه های آن را در بین علما اختلاف است که این حق چیست و کدام است. مجاهد و عطا و ابن عمر گفتند: صدقه ای است غیر از زکوه فرض شده که در روز درو به درویشان دهند.

شعبی گفت:

دسته ای است از آن درو کرده شده که به درویشان دهند. انس و مالک و محمد حنیفه و ضحاک گفت: این حق زکوه مفروضه است.

وَلَا تُسْرِفُوا

و در صدقه دادن زیاده روی نکنید این در شأن ثابت قیس بن شماس فرو آمد، که وی پانصد خرما بنان داشت پربار و رسیده بود. زمانی که آیت فوق «وَأَثُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ» فرو آمد، مردمان را دید که هر کس صدقه ای می دادند، وی رفت و همه محصول آن خرما بنان را به درویش داد و از برای عیال خود چیزی باقی نگذاشت فرمان آمد وَلَا تُسْرِفُوا نخست بر عیال خود نفقه کنید و آنچه باقی می ماند بدرویشان دهید.

«كلوا واشربوا ولا تسرفوا» و نیز گفتند منع صدقه مکنید یعنی در بخل و امساک از حد تجاوز مکنید - البته در مدینه بسال دوم هجری مقدار آن از محصول زمینی که خراج نباشد و دیم باشد یک دهم و از زمین آبی یک بیستم واجب می شود.

إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ

بدرستیکه خدای تعالی اسراف کنندگان و عمل ایشان را دوست نمی دارد و نمی پسندد

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَشٌ كُلُّوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ

إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٤٢﴾

و نیز پدید آورد از چهارپایان، حیوانات باربری و سواری و فرش دهنده را، و از آنچه خدا روزیتان کرده بخورید و دنبال اغوای شیطان مروید که وی برای شما دشمنی آشکار است. (۱۴۲)

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَشٌ

حَمُولَةٌ: آن حیوانی است که بکار و به بار رسیده اند - مثل شتر و گاو.

فرش: آن حیوانی است که به بار و به کار نرسیده اند - مثل بچه شتر و گاو.

و اوست که از چهارپایان چون شتر و گاو و غیر آن حیواناتی را آفریده است که بار برند و دیگر حیواناتی را آفریده است چون گوسفند و بز که از گوشت و پشم آنها بخورند و گستر دنیا تهیه کنند و آنرا به زمین افکنند و ذبح کنند و از گوشت آن ارتزاق کنند همه اینها روزی خدای تعالی برای شماست.

كُلُوا مِنَّمَا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ

كُلُوا : فعل امر - (و) فاعل

از آنچه که خداوند بشما روزی داد و آنرا بر شما حلال کرده است بخورید و از گامهای اهریمن پیروی نکنید و حلال را حرام و حرام را حلال مسازید.

إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ

هُ: اسم إن - عَدُوٌّ: خبر إن.

بدرستی اهریمن دشمن آشکار شماست و دوست دارد شما را از راه حق منحرف گرداند و به سوی متابعت خود هدایت کند.

ثُمَّ نَبَيَّةٌ آتَتْهُم مِّنَ الضَّائِنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْرِ اثْنَيْنِ قُلْ ءَالَّذِينَ كَرِهَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ

﴿۱۴۳﴾

أَمَّا أَشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ نَبِيَّوْنِي يَعْلَمُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ
آفرید هشت جفت (حیوان)، دومیش (نرو ماده) و دو بز (نر و ماده) بگو آیا دو نر حرام کرده شده است یا دو ماده و یا آنچه در رحم دو ماده جای گرفته ؟ اگر راستگو هستید مرا از روی علم خبر دهید. (۱۴۳)

ثُمَّ نَبَيَّةٌ آتَتْهُم

ثُمَّ نَبَيَّةٌ: بدل - آتَتْهُم: مضاف الیه

و از چهار پایان هشت تا آفرید یعنی چهار جفت از نر و ماده که با جنس خود مزاجت کنند پس نر، زوج ماده و ماده، زوج نر و هر دو را نیز زوج می گویند.

مِنَ الضَّائِنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْرِ اثْنَيْنِ

اثْنَيْنِ: بدل - الضَّائِنِ: گوسفندان - الْمَعْرِ: جمع ماغر، بزها

از گوسفندان دو جفت نر و ماده و از بز دو جفت جمع چهار جفت آفرید.

قُلْ ءَالَّذِينَ كَرِهَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا أَشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ

ای محمد! به کسانی که از خود در باب حلال و حرام سخن می گویند بگو: آیا خداوند دو نر یا دو ماده از آنان را حرام کرده است؟ خداوند حرام کرد آنچه را که در شکم دو ماده است چه آنچه که در رحم های دو ماده است ماده باشد یا نر.

نَبِيَّوْنِي يَعْلَمُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

مرا از روی علم و دانش دلیلی بیاورید که خداوند کدام را حرام کرده است اگر شما از راستگویان هستید.

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ ءَالَّذُكَّرِنِ حَرَّمَ أَمِ الْإِنثَيْنِ أَمَّا أَشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْإِنثَيْنِ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّيْكُمْ اللَّهُ بِهَذَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾

و همچنین از شتر دو شتر (نر و ماده) و دو گاو (نر و ماده) آفرید. بگو: آیا دو نر حرام شده یا دو ماده یا آنچه در رحم دو ماده جای گرفته؟ مگر آندم که خدا به این حکم سفارستان می کرد، شما گواه بوده اید؟ ستمگر تر از آنکه از بیدانسی دروغ بر خدا ببندد که، مردم را گمراه کند، کیست؟ که خدا گروه ستمگران را هدایت نمی کند. (۱۴۴)

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ
اثْنَيْنِ: بدل.

و از شتر دو زوج نر و ماده و از گاو نیز دو زوج نر و ماده قرار دادیم.

قُلْ ءَالَّذُكَّرِنِ حَرَّمَ أَمِ الْإِنثَيْنِ أَمَّا أَشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْإِنثَيْنِ
الْإِنثَيْنِ: معطوف - الْإِنثَيْنِ: مضاف الیه.

ای محمد ﷺ! به این مشرکان که این چهارپایان را بر خود حرام کرده اند بگو: آیا هر دو ماده از شتر و گاو را از آنان حرام کرده است؟ آیا آنچه که در شکمهای هر دو ماده قرار گرفته است حرام کرده است؟ خلاصه مطالب آنست که اگر تحریم از جهت نرهاست پس همه نرها حرام اند، و اگر تحریم از جهت ماده هاست پس همه ماده ها حرام اند و اگر آنچه در شکمهای ایشان حرام است پس همه آنچه که در شکمهای ماده هاست باید حرام باشد.

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّيْكُمْ اللَّهُ بِهَذَا

ثم: اسم کان - شُهَدَاءَ: خبر کان - إِذْ: مفعول فیه.

آیا شما از حاضرین و مشاهده کنندگان بودید آن هنگام که خداوند شما را بدان تحریم وصیت کرد پس چرا به رسول ﷺ ایمان نمی آورید آنچه که مشرکان می گویند جز دروغ چیزی دیگر نیست که بر خدا بستند و افترا کنند، این دروغ عمر و بن لُحی بود که در دین اسمعیل تغییر آورد و این سنت تحریم را وی بر پا نهاد.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ

من: مبتدا - أَظْلَمُ: خبر.

پس چه کسی ستمکارتر از آن کسی که بر خدای افترا کند و درباره تحریم و تحلیل انعام به خدا نسبت دروغ دهد تا اینکه مردمان را از روی جهل و نادانی و بی دانشی گمراه سازد؟

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

براستی خداوند هیچگاه گروه ستمکاران را به راه راست هدایت نمی کند و آنان را در دنیا و آخرت رسوا می گرداند. زمانیکه این آیت را شنیدند مشرکان گفتند همه حیوانات حلال شد پس حرام کدام است؟ آیت آمده که:

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا
مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنْزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ
وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۱۴۵﴾

بگو در احکامی که به من وحی شده، چیزی را که غذا خوار تواند خورد حرام نمی یابم مگر آنکه مرداری باشد یا خون ریخته شده یا گوشت خوک که آن پلیدست یا (ذبح) خلاف شرعی که نام غیر خدا بر آن یاد شده و هر که ناچار باشد، نه متجاوز یا افراط کار، (از آن بخورد) پروردگار تو آمرزگار و رحیم است. (۱۴۵)

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا
مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنْزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ
أُوحِيَ: فعل ماضی مجهول - (هو) نایب فاعل - مُحَرَّمًا: مفعول به

بگو ای محمد ﷺ! آنچه به من وحی شده است چیزی را که بر خورنده که آن را بخورد حرام کرده شده باشد نمی یابم مگر چهار چیز و آنها عبارتند از: مردار، که خوردن مردار در اصل حرام است مگر رخصتی که الله برحمت خود داده که در حالت ضرورت بقدر زنده ماندن بخورد که قبلاً در سوره المائدة کاملاً بیان شد یا خون ریخته شده نه آن خون بسته همچون جگر و سپرز که مباح است و یا خوردن گوشت خوک که ناپاک و حرام است، بدرستی که آن نجس است و یا به فسق کشته شده باشد و آن چهار پایانی که در وقت ذبح نام خدا در آن ذکر نشده باشد و یا به نام غیر خدای کشته شده باشد زیرا که بدان عمل آن کشتار فاسق می شوند.

فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

من: مبتدا جازم - اضْطُرَّ: فعل ماضی مجهول - (هو) نایب فاعل - غَيْرَ: حال.

پس اگر کسی در مانده و بیچاره گردد و از روی ضرورت به سبب قحطی و نیافتن چیزی برای خوردن مجبور به استفاده از این محرّمات شود ستمکار نخواهد بود چون این رخصتی است که الله برحمت خود داده است البته به اندازه ای بخورد که از حد درنگذرد و از مرگ نجات یابد بدرستی که خداوند آمرزگار و مهربان است و آنکسانی را که در وقت ضرورت از محرّمات خورده باشد مؤاخذه نخواهد کرد.

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَمًا عَلَيْهِمْ
شُحُومُهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ جَزَيْنَهُمْ
بِغَيْرِهِمْ وَإِنَّا لَصَدِيقُونَ ﴿١٤٦﴾

بکسانی که یهودیند هر ناخن داری را حرام کرده ایم و از گاو و گوسفند نیز پیه شان بایشان حرام کرده ایم، جز آنچه بر پشت آن یا به بعضی روده ها یا باستخوان پیوسته باشد، بجرم سرکشی کردنشان چنین سزایشان داده ایم و ما راستگو یانیم. (۱۴۶)

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ
حَرَمًا: فعل ماضی - (نا) فاعل - كُلَّ: مفعول به

آنچه بر جهودان حرام است برایشان حرام کردیم مثلاً بر یهود در سزای جرایمشان هر حیوان ناخن دار که انگشتان آن گشاده نباشد مانند شتر، شتر مرغ، مرغابی حرام گردانیده شده بود.

وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَمًا عَلَيْهِمْ شُحُومُهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا
أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ

حَمَلَتْ: فعل ماضی - ظهور: فاعل

و از گاو و گوسفند بر ایشان پی هایی که در درون ایشان بود حرام کردیم مگر آنچه که بر پشتها و پهلوی ایشان از درون و برون چسبیده باشد یا آن چربی که متعلق به روده های آنان بود یا آنچه که با استخوان آمیخته باشد چون پیه و بناگوش و مغز استخوان.

ذَلِكَ جَزَيْنَهُمْ بِغَيْرِهِمْ

این تحریم که کردیم به جهت پاداش ایشان در برابر ستمگری آنان بود که به آنها دادیم از ارتکاب گناهان دور باشند.

وَإِنَّا لَصَدِيقُونَ

و بدرستیکه ما در آگاهی دادن از مسائل مختلف راست گویانیم. مصطفی ﷺ به مشرکان عرب گفت که : پیغمبی که بصورت وحی به من گزارده شده یعنی آنچه که بر جهودان و آنچه که بر مسلمانان حرام کرده شده است همین است. کافران او را تکذیب کردند رب العالمین گفت:

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسْعَةٍ وَلَا يُرْدُ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ

﴿١٤٧﴾

اگر ترا تکذیب کنند بگو پروردگارتان رحمتی وسیع دارد و صلابت وی از گروه مجرمان، دفع نخواهد شد. (۱۴۷)

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسْعَةٍ

رب: مبتدا - ذُو: خبر.

در این آیه خداوند به پیامبرش دستور می دهد که اگر ترا تکذیب کنند ای محمد ﷺ به آنها بگو: پروردگار تو با توجه به اینکه تکذیب می کنند بشما مهلت می دهد و در عذاب دادن عجله نمی کند و او صاحب رحمت وسیعی است.

وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمَجْرِمِينَ

يُرَدُّ: فعل مضارع مجهول - بَأْسُهُ: نایب فاعل.

و باز یاد آوری می کند و می گوید: اگر خداوند در مجازات اعمال شما شتاب نمی کند به این معنا نیست که گناهان شما را آمرزنده است چرا که کیفر ستمگران و ظالمان حتمی است و عذاب دوزخ از آنان برداشته نخواهد شد و ردخور ندارد.

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

کسانی که شرک آورده اند، خواهند گفت اگر خدا می خواست، نه ما و نه پدرانمان، شرک نمی آوردیم و چیزی را حرام نمی کردیم، کسانی که پیش از آنها بودند، نیز چنین تکذیب کردند تا صلابت ما را چشیدند، بگو مگر پیش شما دانشی است که آنرا بما آشکار کنید! شما جز پیروی از خیالات باطل نمی کنید و جز تخمین و دروغ سخن نمی گوئید. (۱۴۸)

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ سَيَقُولُ: فعل مستقبل - الَّذِينَ: فاعل.

مشرکان عرب زمانی که حجت برایشان تمام شد و به یقین بدانستند آنچه که بدست دارند و آنچه که به آن اعتقاد کرده اند از تحریم کشت و حیوانات و غیر آن باطل است، آنانکه شرک آورده اند زود باشد که بگویند اگر خدای خواسته بود هر آینه شرک نمی آوردیم و پدران ما نیز شرک نمی آوردند و چیز حلال را برای خود حرام نمی کردیم بلکه برای کافران در این امر حجتی نیست چون ایشان فرمان الهی بگذاشتند و راه دیگر رفتند.

كَذَلِكَ كَذَبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا

كَذَبَ: فعل ماضی - الَّذِينَ: فاعل.

ای محمد ﷺ! همچنانکه این کافران ترا تکذیب کردند گذشتگان و پدران ایشان نیز با پیغمبران پیشین همین تکذیب کردند آنان به تعریض و استهزاء گفتند لو شاء الله اگر خدا خواسته بود نگفتند پدرانشان

دروغ گفته بودند همچنانکه خودشان دروغ می گویند همان که عذاب ما را دریافتند به تعریض و دروغ این جمله را می گویند.

قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا

عند: مفعول فيه، خبر مقدم - مِنْ: حرف جز زائد - عليم: مبتدا مؤخر

ای محمد ﷺ! به آنان بگو که: آیا در نزد شما هیچ حجتی هست که بر درستی سخنان تو دلالت کند؟ پس اگر حجتی در باب تحریم دارید آنرا ظاهر کنید و ارائه دهید.

إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ

براستی شما در گفتار خود مگر به گمان و پندار و خیال و اعتقادات فاسد پیروی نمی کنید، پندارها و گمانها و باورهایی که از جهل و نادانی سرچشمه می گیرد و شما فقط دروغ و خیال بهم می بافید و گروهی دروغگویان اید.



قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْتُكُمْ أَجْمَعِينَ

بگو دلیل رسا خاص خداست و اگر می خواست شما را یکسره هدایت کرده بود. (۱۴۹)

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ

خبر مقدم محذوف - الْحُجَّةُ: مبتدا مؤخر.

بگو ای محمد ﷺ! دلیل و حجت کافی و واقعی مخصوص خداست و آن محمد ﷺ و قرآن است و شما اصلاً دلیل قطعی و روشنی برای گفتارتان ندارید پس برای آنها بیان کن آنچه را که خدای تو حلال کرده است و آنچه را که حرام کرده است.

فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْتُكُمْ أَجْمَعِينَ

هداکم: فعل ماضی - کم: مفعول به - (هو) فاعل - أَجْمَعِينَ: توکید.

پس اگر خدا بخواهد هر آینه همه شما را هدایت می کرد و شما را موفق می گرداند اما خداوند شما را هدایت نمی کند و به حق موفق نمی گرداند چونکه شما در راه خدا تلاش و کوشش نمی کنید.

قُلْ هَلُمْ شُهَدَاءُ كُمُ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدُ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِعَايِنَتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ



يَعْدِلُونَ

بگو گواهان خویش را که گواهی می دهند، خدا این را حرام کرده بیارید، اگر گواهی دادند با آنها گواهی مده و هوسهای کسانی را که آیه های ما را تکذیب می کنند و کسانی که به آخرت ایمان ندارند و برای پروردگار خویش همتا می گیرند، پیروی مکن. (۱۵۰)

قُلْ هَلُمُّ شُهَدَاءَكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا

هَلُمُّ: بیاورید، اسم فعل - فاعل (انتم) - شهداء: مفعول به.

ای محمد ﷺ! به مشرکان بگو که: گواهان و شاهدان خود را بیاورید تا آنکه گواهی دهند که بدرستی خدای این محرمات را برای شما از کشت و چهار پایان و غیر آن حرام کرده است.

فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ

پس اگر مشرکان برای گواهی دادن آمدند و به دروغ گواهی دادند تو با آنان همگام و همصدا مباش و گواهی مده و گواهی ایشان را تصدیق مکن.

وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِعَايِنَتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ

لَا تَتَّبِعْ: فعل مضارع مجزوم - (انت) فاعل - أهواء: مفعول به

و پیروی مکن هوا و هوس و آرزوهای آن کسانی را که آیات ما را در حلال و حرام تکذیب کردند و پیروی مکن بت پرستانی را که به سرای آخرت ایمان نمی آورند و برای پروردگار خود بتان را انباز می گیرند.

قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّيَ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

۱۵۱

بگو بیایید آنچه را پروردگارتان بشما حرام کرده، بخوانم اینکه: چیزی را با او شریک مکنید و با پدر و مادر، نیکی کنید و فرزندان خویش را از بیم فقر مکشید، که ما شما و آنها را روزی می دهیم، و بکارهای زشت، آنچه عیان است و آنچه نهان است، نزدیک مشوید و تنی را که خدا محترم داشته جز حق مکشید اینهاست که خدا شما را بدان سفارش کرده است شاید خردوری کنید. (۱۵۱)

قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّيَ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا

أَتْلُ: فعل مضارع، فاعل (انا) - ما: مفعول به.

ای محمد ﷺ! به آنان بگو: ای مردمان بیایید و گوش فرا دهید که شما کشت و چهارپایان را حرام کردید! تا بر شما آنچه را که خدای حرام کرده است بخوانم اینکه هیچ چیزی را انباز و شریک خدا قرار مدهید، و به پدر و مادر نیکی کنید چه نیکی کردنی.

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ

و فرزندان خود را از جهت احتیاج و درویشی و فقر و تنگدستی مکشید یعنی دختران خود را زنده بگور مکنید.

تَنَحْنُ نَرْزُقْكُمْ وَإِيَّاهُمْ

تَنَحْنُ: مبتدا - نرزق: فعل مضارع - کم: مفعول به - فاعل (تَنَحْنُ) جمله خبر

شما از فقر و تنگدستی مترسید برآستی ما قتل فرزندان حرام کرده ایم و ما شما را روزی می دهیم.

قسمت خود می خورند منعم و درویش روزی خود می برند پشه و عنقا
حاجت موری به علم غیب بدانند در بن چاهی به زیر صخره صما

وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطُنَ

وَلَا تَقْرَبُوا: فعل مضارع - (و) فاعل - الْفَوَاحِشَ: گناهان کبیره. مفعول به - مَا: بدل
و به گناهان کبیره از جمله زنا نزدیکی مکنید چه آشکارا باشد چه پنهان.

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ وَصَّكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

و مکشید آن نفسی را که خدای کشتن او را حرام کرده است مگر بحق که آن قصاص یا قتل مرتد یا رجم زانی محصن بدرستی قتل این چیزهایی که بر شما حرام است.
در حدیث شریف آمده که: اولین چیزی که در قیامت فیصله می یابد مسئله قتل است.

ذَلِكُمْ وَصَّكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

ذَلِكُمْ: مبتدا - وَصَّكُمْ: فعل ماضی - کم: مفعول به - (هو) فاعل، جمله خبر

این چیزهایی که در آیات بشما حرام گردانیدیم به نگاهداشت آن سفارش می کنیم تا شاید خردوری کنید و در یابید و به راه راست در آیید.

در حدیث شریف صحیح البخاری آمده است که:

از عبدالله بن مسعود رضی الله عنه روایت است که گفت: هیچ کس از خداوند متعال با غیرت تر نیست، و از همین جهت است که فواحش را چه آشکار باشد و چه پوشیده حرام گردانیده است، و هیچ کسی ستایش را به اندازه ی خداوند متعال دوست ندارد، و از همین سبب است که خود را مدح و صفت نموده است.

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْكَفِيلِ وَالْمِيزَانَ

بِالْقِسْطِ لَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ

أَوْفُوا ذَلِكُمْ وَصَّكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿۱۵۶﴾

بمال یتیم نزدیک مشوید جز بطریقی که نیکوتر است تا وی بقوت خویش رسد، پیمان و وزن را بانصاف تمام دهید ما هیچ کس را، مگر به اندازه توانش مکلف نمی کنیم چون سخن گوئید دادگر باشید و گرچه (بر علیه) خویشاوند باشد. به پیمان خدا وفا کنید اینهاست که خدا شما را بدان سفارش کرده است شاید اندرز گیرید. (۱۵۲)

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ

لَا تَقْرَبُوا: فعل مضارع مجزوم - (و) فاعل - مَالٌ: مفعول به - هِيَ: مبتدا - أَحْسَنُ: خبر.

به مال یتیم نزدیک مشوید و در آن تصرف مکنید مگر به کاری که آن نیکوتر باشد یعنی از تلف شدن مال یتیم جلوگیری شود و در رشد اقتصادی مال او برنامه ریزی شود تا زمانی که یتیم به سن بلوغ و رشد فکری و جسمی برسد و بتواند فرایض خود را انجام دهد و کاستی ها و افزایش مال را درک کند تا مالش به او سپرده شود.

الا تا نگرید که عرش عظیم بلرزد همی چون بگرید یتیم

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ

أَوْفُوا: فعل امر مبنی فاعل (واو) - الْكَيْلَ: مفعول به - وَالْمِيزَانَ: معطوف.

و پیمان و ترازو را تمام پیمائید و راست بسنجید نه زیاده باشد و نه نقصان بلکه دادگرانه و موزون باشد که بعد از نزول این آیت صحابه گفتند یا رسول الله ﷺ ما قادر نیستیم در آنکه دو وزن زبانه کفه ترازو با هم برابر باشد حق سبحانه تعالی این آیت فرستاد.

لَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا

لَا تُكَلِّفُ: فعل مضارع - فاعل (نحن) - نَفْسًا: مفعول به - وُسْعٌ: مفعول به ثانی

ما کسی را جز به اندازه توانائیش تکلیف نمی کنیم یعنی اگر تقصیر در پیمان و وزن بدون قصد و غرض صورت گیرد و شما قصد عدالت و انصاف داشته باشید آن تقصیر را عفو می کنیم و به آن باز خواست نمی کنیم.

وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ

وَإِذَا: مفعول فيه - قُلْتُمْ: فعل ماضی - تم: فاعل

می گوید: اگر شما میان مردم حکم کنید و یا گواهی دهید و میانجی شوید پس برآستی و بی میل و بدون تعصب حکم کنید اگر چه آن از خویشان و اقوام شما باشد و در گواهی دادن نیز گواهی راست دهید و زمانی که سخن می گوئید بحق سخن گوئید.

وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا

و به عهد خدای تعالی که آن ادای احکام شرع است حق شرع را در او امر و نواهی مراعات کنید و از حدود آن تجاوز مکنید و به سوگندی که می خورید و به نذری که می کنید به ادای آن وفا کنید.

ذَٰلِكُمْ وَصَّيْنَكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

ذَٰلِكُمْ : مبتدا - وَصَّيْنَكُمْ : فعل و فاعل (هو) ، خبر.

این اوامر و نواهی که گفته شد چیزهایی هستند که خدای تعالی شما را به ادای آن وصیت کرده است شاید شما پندپذیر شوید. در حدیث شریف آمده است که از ابوهریره رضی الله عنه روایت است که حضرت رسول صلی الله علیه و آله فرمودند: اجتنبوا السبع الموبقات: از هفت چیز پرهیزید که موجب هلاکت شماست. گفتند یا رسول الله صلی الله علیه و آله و ما هن: آن ها چه هستند فرمود: ۱- الشرک: شرک بخدا ۲- السحر ۳- قتل النفس التي حرم الله الا بالحق ۴- اکل الربا، خوردن ربا ۵- اکل مال الیتیم، خوردن مال یتیم ۶- قذف المحصنات المؤمنات، اتهام بستن به زن محصنه مؤمنه ۷- گریختن از صف جهاد

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَٰلِكُمْ

وَصَّيْنَكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿۱۵۳﴾

این راه من است یکر است. پس پیرو آن شوید و به راههای دیگر مروید که شما را از راه وی پراکنده کند، اینهاست که خدا شما را بدان سفارش کرده است، شاید پرهیزکاری کنید. (۱۵۳)

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ

هَذَا: اسم آن - صِرَاطِي : خبر آن - مُسْتَقِيمًا : حال.

و این راهی که من بر شما خواندم و حکم می دهم همان است که گفته شده است و آن بیان شریعت از حلال و حرام و دلایل توحید و اثبات نبوت است این راه مستقیم من است و آن طریق سنت و جماعت است پس از آن پیروی کنید و از راههای باطلی که شما را از آن نهی کرده ام پیروی نکنید که شما را از راه حق منحرف می گرداند.

وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ

لَا تَتَّبِعُوا : فعل مضارع - (و)فاعل - السُّبُلَ : مفعول به

و از راه های باطلی که شما را از آن نهی کرده ام و آن هواهای مختلف است پیروی نکنید که شما را از راه حق منحرف میگرداند.

ذَٰلِكُمْ وَصَّيْنَكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

ذَٰلِكُمْ : مبتدا - وَصَّيْنَكُمْ : فعل ماضی - کم: مفعول به - (هو) فاعل، جمله خبر

این پیروی چیزهایی است که خداوند شما را به حفظ و رعایت آن سفارش کرده است شاید که پرهیزکار شوید و از مخالفت با او امر نهی شده پرهیزید.

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً

لَعَلَّهُمْ يَلْقَاءَ رَبَّهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿۱۵۴﴾

پس آنگاه به موسی آن کتاب کامل دادیم برای کسی که نکو فهم کند، و شرح همه چیز و هدایت و رحمت در آن باشد شاید آنها باز گشت سوی پروردگار خویش ایمان بیارند. (۱۵۴)

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَالَهُمْ يُلْقَاءَ رَبَّهُمْ يُؤْمِنُونَ

آتَيْنَا: فعل ماضی - نا؛ فاعل - مُوسَى: مفعول به - الْكِتَابَ: مفعول به ثانی - تَمَامًا: مفعول
لاجله

پروردگار جهانیان می فرماید: پس به موسی به جهت تمام کردن نعمت خویش کتاب تورات آنچه که در دین بکار آید به تفضیل به او بخشیدیم و از اول هم با وی نیکویی ها کردیم و احسان خویش بر وی افزون کردیم که به وی پیغامبری بخشیدیم و او را به فرعون و قبطیان فرستادیم و به آیات معجزات (به عصا و ید بیضاء) او را گرامی کردیم تا کسانی که از آن پیروی کنند سبب هدایت و مایه رحمت او شود. شاید که بنی اسرائیل به دیدار پروردگار خود ایمان بیارند و بدانند برای حساب و کتاب خود در پیشگاه خدا حاضر خواهند شد.

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿۱۵۵﴾

و این قرآن کتابی است که ما آن را با برکت و خیر بسیار فرستادیم از آن پیروی کنید و پرهیز کار شوید باشد که مشمول رحمت و لطف ایزد گردید. (۱۵۵)

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

هَذَا: مبتدا - كِتَابٌ: خبر

و این قرآن کتابی است که آنرا بسیار پر برکت و با نفع فرو فرستادیم و در آن مغفرت برای گناهکاران است پس از آن پیروی کنید و از مخالفت با آن پرهیزید و به آنچه که از امر و نهی در آن آمده است عمل کنید و پیشوایی را غیر از قرآن برای خود برگزینید شاید که به سبب پیروی از آن مورد رحمت خدا قرار گیرید.

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ ﴿۱۵۶﴾

تا نگوئید: کتاب آسمانی فقط بر دو گروه پیش از ما نازل شده و گرچه از خواندن آن غافل بوده ایم. (۱۵۶)

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا

أَنْزَلَ: فعل ماضی مجهول - الْكِتَابُ: نایب فاعل.

و این قرآن را فرستادیم تا اینکه اهل مکه همانطوریکه برای جهودان و ترسایان کتاب داده شده است با توجه به نزول قرآن در روز حشر نگویند که بما کتابی نیامده است بلکه در آن احکام الهی کاملاً روشن شده و امر و نهی در آن به صراحت آمده است.

قَبَلْنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَفْلِينَ

کُنَّا: فعل ماضی (ناقصه) نا: اسم کان - لَغَفْلِينَ: ل: فارقه، غافلین: خبر کان.

بدرستیکه ما از کتاب تورات بی خبر بودیم و از درک معانی و مفاهیم آن آگاهی نداریم چون آن کتاب به زبان ما نیست و عذر ما پذیرفته شده است پس به پاسخ این سؤال خداوند قرآن را نازل کرد که هیچ شک و شبه ای بر مشرکان باقی نماند.

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

و یا بگوئید: اگر کتاب آسمانی بمانازل شده بود، بهتر از آنها هدایت می شدیم، اینک حجتی از خدایتان، با هدایت و رحمت، سوی شما آمده، پس ستمگرتر از آنکه آیه‌های خدا را تکذیب کند و از آن رو بگرداند کیست؟ بزودی کسانی را که از آیه‌های ما روی برگرداند به سبب اعراضشان به عذاب سخت مجازات کنیم. (۱۵۷)

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ
کُنَّا: (نا) اسم کان - أَهْدَىٰ: خبر کان

این در جواب کفار مکه است که انبیا و کتاب خدا را انکار نمودند و طعن کردند و گفتند بر ما کتابی چنانچه بر جهودان و ترسایان آمده فرستاده بودند هر آینه ما بهتر قبول می کردیم و هدایت یافته تر بودیم رب العالمین ایشان را دروغ زن خواند و فرمود:

فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
قَدْ: تحقیق - جَاءَ: فعل ماضی - کُمْ: مفعول به - بَيِّنَةٌ: فاعل.

پس بدرستیکه بشما آیتی و حجتی روشن از پروردگار شما آمد یعنی محمد ﷺ و قرآن که به زبان خود شما فرو آمده است و راه نهایی که هر کس متابعت او کند به هدف و مقصد می رسد و از گمراهی نجات می یابد و آن برای مومنان رحمت و بخشایش است.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا

من: مبتدا - أَظْلَمُ: خبر - صدف: روی گردان شد.

پس برای آن کسانی که آیت های خدا را دروغ پنداشتند و از ایمان آوردن به آن روی گرداندند و به آن ایمان نیاورده اند از روی تهدید و وعید گفت:

سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ

سَنَجْزِي: فعل مضارع - (نحن) فاعل - الَّذِينَ: مفعول به

آنان که از ایمان آوردن به محمد ﷺ و قرآن روی گردان شدند زود باشد به جهت آنکه از آیات ما روی گردان شدند عذابی می دهیم که بدترین عذابها باشد.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِمْتِنَانُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انْظُرُوا إِنَّا مُنْظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

مگر انتظار دارند جز اینکه فرشتگان سويشان آیند یا (فرمان) پروردگارت بیاید، یا بعضی نشانه های پروردگارت بیاید! روزی که بعضی نشانه های پروردگارت بیاید، کسی که از پیش ایمان نیاورده یا در (مدت) ایمان خویش کار خیری نکرده، ایمان آوردنش سودش ندهد. بگو منتظر باشید که ما نیز منتظریم. (۱۵۸)

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ

ما حجت را بر آنان بر پا داشتیم اما آنان ایمان نیاوردند. آیا انتظار دارند که فرشتگان برای قبض ارواح به سراغشان بیایند؟

یا اینکه امر پروردگارت به عذاب ایشان حاضر باشد و یا تمامی آیات و نشانه های قیامت برای آنان آشکار شود در نشانه ها و علامات قیامت آمده است که خدیفه بن اسید الغفاری گفت: روزی رسول خدا ﷺ بیرون آمد و ما عده ای از یاران با هم نشستیم بودیم و در کار قیامت و شدت و ترسناکی آن مذاکره می کردیم. زمانی که حضرت رسول ﷺ دانست که ما از کار قیامت سخن می گوئیم، گفت: قیامت نمی شود مگر اینکه ده نشانه از نشانه های آن ظاهر شود که از آن علامت ها ظاهر شدن دخان و خروج دجال و خروج دابه و طلوع شمس از مغرب و نزول عیسی و یا جوج و مأجوج و گرفتگی ماه سه باریکی از مشرق و یکی از مغرب و یکی در جزیره عرب، ظاهر شدن آتش از طرف یمن است.

يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِمْتِنَانُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا

روزی که آیت های پروردگار تو یعنی همان علامتهایی از قیامت که بر شمردیم بیاید کسانی که در حین ظهور علامت قیامت یعنی طلوع خورشید از مغرب بخواهند به پروردگار ایمان بیاورند و یا با وجود داشتن لفظ ایمان کارهای خیر و پسندیده نکرده اند یعنی ایمان بدون اخلاص داشته اند هیچ نفعی به حالشان نخواهد داشت و ایمانشان پذیرفته نمی شود چونکه مسلمان کسی است که در ایمان کسب

کارهای خیر کرده باشد پس کسی که عملش قبل از ظهور علامت قیامت پذیرفته نشده باشد بعد از ظهور آن هم پذیرفته نمی شود.

قُلْ أَنْظِرُوا إِنَّا مُنْظِرُونَ

(نا) اسم ان - مُنْظِرُونَ : خبر ان

ای محمد ﷺ بگو: ظهور این علامتهای قیامت را منتظر باشید بدستیکه ما منتظر این علامتها هستیم زمانی که ظاهر شود وای بر شما که ایمان نیاوردید و خوشا بحال آنانکه از گرویدگان اند.

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا لَسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿۱۵۹﴾

کسانی که دین خویش پراکنده کردند و گروه گروه شدند، کاری به آنها نداشته باش، کار ایشان فقط با خداست که عاقبت از آنچه می کرده اند خبر شان می دهد. (۱۵۹)

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا لَسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ

(واو) در کانوا: اسم کان - شِيعًا خبر کان - لَسْتَ : فعل ماضی - ت: اسم لیس - مِنْهُمْ : جارو مجرور، خبر لیس.

براستی آنان که از دین خود جدا شدند و بی دین ماندند و گروه گروه شدند چون یهود که هفتاد و یک فرقه و نصاری که هفتاد دو فرقه شدند که بعضی از آنها به انبیاء و کتب آسمانی ایمان آوردند و بعضی هم کافر شدند بعضی از انبیاء پیروی کردند و بعضی مخالفت ورزیدند تا اینکه رب العزه گفت:

إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

إِنَّمَا: مکفوف - أمر: مبتدا - إِلَى اللَّهِ: جار و مجرور خبر

براستی غیر از این نیست که کار ایشان با خداست و حکم خداست اگر خواهد ایشان را عذاب کند و اگر خواهد در این دنیا فرصت دهد تا توبه کنند و عذابشان و توبه اشان بدست خودشان نیست سپس ایشان را از روز قیامت خبر می دهد به آنچه که در دنیا عمل کردند کارشان با خداست.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿۱۶۰﴾

هر کس نیکی ای بیارد، ده برابر آن دارد و هر کس بدی ای بیارد جز برابر آن، سزایش ندهند و ستمشان نکنند. (۱۶۰)

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا

له: جار و مجرور خبر مقدم - عَشْرُ: مبتدا موخر.

هر کسی در دنیا خدا را به وحدانیت شناخته و به یگانگی خدا اقرار کرده و به او شریک نیاورده است فردا در قیامت عمل وی مضاعف کنند یکی را ده برابر زیاده کنند و ده برابر پاداش دهند.

بگو کاری از مردم نیک رای
تو نیز ای پسر هر کرا یک هنر
یکی را به ده می نویسد خدای
به بینی زده عیشش اندر گذر
مولانا گفت:

که یکی را ده عوض می آیدش
هر زمان جودی دگرگون زایدش
شیخ سعدی گفت:

نکو کاری از مردم نیک رای،
یکی را به ده می نویسد خدای

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

و هر کس در دنیا به خدا شرک آورد و برای خدای انباز گیرد جزای عمل خود را مثل عمل خود می بیند و آنان در آتش دوزخ باشند برای اینکه شرک بزرگترین گناهان است و آتش دوزخ بزرگترین عقوبت هاست و ایشان ستم کرده نخواهند شد به نقصان ثواب و زیادتی عقاب.

قُلْ إِنِّي هَدَيْتُ رَبِّيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيمًا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿۱۶۱﴾
بگو پروردگارم مرا به راهی راست هدایت کرده که دینی برقرار، آئین معتدل ابراهیم است و از مشرکان نبود. (۱۶۱)

قُلْ إِنِّي هَدَيْتُ رَبِّيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

ای محمد ﷺ! به این قوم اهل مکه که در دین تفرقه ایجاد کرده اند بگو: براستی که پروردگار من مرا هدایت کرده است و راه نموده است.

دِينًا قِيمًا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا

فعل و فاعل محذوف - دیناً: مفعول به - مِلَّةً: بدل - حَنِيفًا: حال.

و آن دین راست و پاینده و درست است یعنی دین ابراهیم که آن توحید و وحدانیت خداست و حکم آن ثابت است و اصل آن سه چیز است: کتاب و سنت و اجماع.

وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

(هو) اسم کان - مِنَ الْمُشْرِكِينَ: جارو مجرور خبر کان.

و ابراهیم از مشرکین نبود یعنی بر دین خود مستقیم و مخلص و پابرجا بود.

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۱۶۲﴾

بگو نماز و عبادت و زندگی و مرگ من از خداست، که پروردگار جهانیان است. (۱۶۲)

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

صَلَاتِي: می گویند نماز، و نماز عید است.

زجاج گفت: معنی «نسک» اخلاص در عبادت است آنچه که انسان را به خدا نزدیک می گرداند. می گوید: بدرستی که نماز من و قربانی و اخلاص و عبادت من و زندگانی من در دنیا و مرگ من از آن خداست، او پروردگار جهانیان است.

لَا شَرِيكَ لَهُ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

وی را شریک نیست، چنین مأمور شده ام و من مسلمان نخستینم. (۱۶۳)

لَا شَرِيكَ لَهُ،

لَا: لای نفی جنس - شَرِيكَ: اسم لای نفی جنس - لَهُ: جارو مجرور خبر لای نفی جنس. هیچ شریکی برای خدا نیست، او بی نیاز و بی همتاست. پیر هرات خواجه عبدالله انصاری گفت: توحید آن نیست که او را یگانه خوانی توحید آن است که او را یگانه دانی، توحید آن نیست که او را بر سر زبان داری، توحید آن است که او را در میان جان داری، توحید نه همه آن است که یک بار گویی و یگانه باشی، توحید حقیقی آن است که از غیر او بیگانه باشی.

وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ

انا: مبتدا - أَوَّلُ: خبر.

من در عبادت خود کسی را بمانند بت پرستان شریک خدا نمی سازم و من به این مأمور شده ام و من اولین مسلمان در میان امت خود هستم، و مخلص ترین آنان به خدا هستم.

قُلْ أَغْيَرَ اللَّهُ آبَنِي رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا نُزِرُ وَأَنْزَرُ وَرَزَّ
أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

بگو چگونه جز خدای یکتا پروردگاری بجویم که او پروردگار همه چیز است، هیچ کسی کار (بدی) جز بر ضرر خویش نمی کند و هیچ بار برداری، بار (گناه) دیگری بر نمی دارد. و عاقبت بازگشت شما سوی پروردگار تان است و شما را از چیزهائی که در آن اختلاف داشته اید، خبر می دهد. (۱۶۴)

قُلْ أَغْيَرَ اللَّهُ آبَنِي رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ

أَبْنِي: فعل مضارع - (انا) فاعل - رَبًّا: تمیز - واو: حالیه - هو: مبتدا - رَبُّ: خبر.

آیا پروردگاری غیر خدا را بطلبم و در عبادتم او را شریک گردانم و به خدایی گیرم؟! در حالیکه خدای همه چیزها اوست او خدای و آفریدگار همگان و کردگار جهان و جهانیان است.

وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا

هیچکس جز برای خود از بدیها کسب نمی کند مگر وبال و گناه آن بر خود او باز می گردد.

وَلَا نُزِرْ وَازِرَةً وَزَرَ أُخْرَى

نُزِرَ: فعل مضارع - وَازِرَةٌ: فاعل - وَزَرَ: مفعول به.

هیچکس بار گناه دیگری را بدوش نمی کشد و هر کس بر اساس عملی که انجام داده است عذاب گناه خود را خواهد کشید.

ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْلِفُونَ

إِلَىٰ رَبِّكُمْ: خبر مقدم - مرجع: مبتدا موخر.

پس باز گشت شما در آخرت به سوی پروردگارتان است پس بشما در آخرت آنچه که در دنیا درباره حق و باطل و امور دین اختلاف می کردید خبر خواهد داد.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ خَلِيفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوكُمْ فِي مَا

ءَاتَاكُمْ ۚ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

اوست که شما را جانشینان این سرزمین کرده و بعضی تان را به بعضی دیگر به درجاتی برتری داد تا درباره چیزهایی که بشما داده آزمایشتان کند که پروردگار تو سریع مجازات است و هم او آمرزگار است. (۱۶۵)

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ خَلِيفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوكُمْ فِي مَا
ءَاتَاكُمْ ۚ

هو: مبتدا - الَّذِي: خبر - فَوْقَ: مفعول فيه - دَرَجَاتٍ: بدل.

و اوست که شما را ای آدمیان خلیفه روی زمین گردانید در کشف الاسرار آمده است سه کس در قرآن برای خلیفه بودن نامزداند. یکی آدم، دیگر داود، سوم ابوبکر صدیق. و شما را از پست به مقام بالا رسانید یکی را به دانش برتری داد و یکی را به نسبت و یکی را به مال، و یکی را به شرف و دیگری را به صورت و قوت تا اینکه شما را به آن نعمتی که بشما بخشید بیازماید آیا شما شکر نعمت را پاس می دارید یا کفران نعمت می کنید؟

شکر نعمت نعمت افزون کند کفر نعمت از کفت بیرون کند

إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ

رَبَّ: اسم - سَرِيعُ: خبر

و نیز براستی بداند که آیا شما مطیع و فرمانبردارید یا عاصی اگر عاصی و گناهکار شوید خداوند در آخرت سریع العقاب است و اگر مطیع و فرمانبردار باشید غفور و رحیم است.

سوره اعراف

سوره الاعراف: این سوره دویست و شش آیه و جمله آیات آن مکی است مگر پنج آیه که مدنی است و در مدینه فرود آمده است. (از آیه ۱۶۳ تا پنج آیه) که این سوره مبارکه در بیان موضوع عقیده و بیان داستان های پیغمبران (ع) است. گفته اند در این سوره یک آیه منسوخ است. و بیشتر در موضوعات اصول و عقیده و بیان داستان ها و سرگذشت های انبیاء است.

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

از شر شیطان رانده شده به خدای یگانه و یکتا پناه می برم.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

الْمَصَّ ۱

(الف - لام - میم - ص)

نامی از نامه های قرآن است.

ابن عباس گفت: سوگندی است که خدای تعالی به نام خویش و صفت خویش یاد کرده و یا حرفی است کنایه از صفتی چون اکرام و لطف و مجد و صدق.

و گویند الف اشاره به ذات احدیت و لام عبارت از ذات توأم با علم و صاد اشارت است به اتصال هر متصلی و انفصال هر منفصلی.

كِتَابٌ أُزِيلُ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ لِيُنْذَرَ بِهِ، وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ۲

این کتابی است که بتو، در سینه ات نازل شده پس تو از (تبلیغ) آن دلتنگ مباش تا بوسیله ی آن [با آیات عذابش] بیم دهی و اندرز برای مومنان است. (۲)

كِتَابٌ أُزِيلُ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ لِيُنْذَرَ بِهِ، وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ

مبتدا محذوف - کِتَابٌ: خبر - فِي صَدْرِكَ: جار و مجرور خبر مقدم کان - حَرَجٌ: اسم کان.

این کتابی است که به سوی تو ای محمد (ص) نازل شده است پس در قلبت کوچک ترین شکی و تنگی در تبلیغ آن نباشد و در رسانیدن پیغام از دشمن ترسی و از تکذیب قوم مشرک اندوهناک مباشی که این کتابی است بر تو فرود آمده تا کافران را از آن بترسانی و این قرآن از برای مومنان که متابعت حضرت رسول می کنند پند و عبرت است و این کتابی است که در واقع توسط پیامبر اکرم (ص) به سوی مردم فرستاده شده است.

اتَّبِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾
چیزی را که از پروردگارتان بشما نازل شده پیروی کنید و جز خدا را بدوستی مگیرید چه کم است اندرزی که می گیرید. (۳)

اتَّبِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ
اتَّبِعُوا: فعل امر - (و) فاعل - مَا: مفعول به.

این خطاب به اهل مکه است. ای اهل مکه آنچه از نزد پروردگارتان بشما آمده است پیروی کنید یعنی متابعت محمد (ص) و قرآن کنید و بدان عمل کنید و از غیر قرآن دوستان دیگری چون بتان را پیروی نکنید چونکه شما را به گمراهی می کشاند پس آنچه را که از جانب پروردگار تان بسویتان آمده که همانا قرآن عظیم و سنت نبی اکرم (ص) است پیروی کنید. زیرا که سنت، بیان کننده و تفسیر و ایضاح قرآن است چنانکه خداوند تعالی می فرماید: «و ما آتاکم الرسول ...» آنچه را که پیامبر بشما داده بگیرید و آنچه شما را باز داشته، باز ایستید.

قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ
قَلِيلًا: مفعول مطلق.

در حالیکه کمتر پند می گیرید و کمتر متوجه او امر و نواهی خداوند که در قرآن آمده است هستید. در حدیث شریف آمده که: از ابن زبیر (رض) روایت است که گفت: خداوند متعال پیغمبرش (ص) را امر نمود که: از اخلاق مردم عفو را پیشه‌ی خود سازد.

وَكَمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيِّنًا أَوْ هُمْ قَائِلُونَ ﴿٤﴾
چه بسیار دهکده ها و اهالی شهر ها که هلاکشان کردیم و صلابت ما هنگام شب یا موقع خواب نیمروز به آنها رسید. (۴)

وَكَمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيِّنًا أَوْ هُمْ قَائِلُونَ

جَاءَهَا: فعل ماضی - ها: مفعول به - باس: عذاب، فاعل - بَيِّنًا: شب هنگام، حال.

پروردگار جهانیان خبر می دهد و می گوید که مردمان بسیاری از شهرها و روستاها را هلاک کردیم چون قوم نوح، عاد و ثمود و قوم لوط و امثال آن پس به اهل آن ده و شهرها ناگهان عذاب ما آمد و ایشان در خواب و غفلت بودند یا در چاشتگاهها که به استراحت پرداخته بودند. آنگاه که به ایشان عذاب آمد به ظلم خود و به کفر خود اقرار کردند. این است که رب العالمین گفت:

فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٥﴾

و آندم که صلابت ما به ایشان رسید، ادعایشان جز این نبود که گفتند: ما ستمگران بوده ایم. (۵)

فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ

(نا) اسم گان - ظَلَمِينَ: خبر گان.

پس در خواست ایشان آنزمانی که عذاب ما به سوی ایشان آمد آنان هیچ چاره نداشتند مگر اینکه گفتند ما ستمکاران بودیم و بر نفسهای خود ستم کرده ایم با این کار به گناه خود اعتراف کردند اما در موقع عذاب استفاده و آمرزش سودی نخواهد داشت.

مولانا گفت:

همچون آن مرد مفلس روز مرگ	عقل را می دید بس بی بال و برگ
بی غرض می کرد آندم اعتراف	کز ذکاوت را نده ایم اسب از گراف
از غروری سرکشیدیم از رجال	آشنا کردیم در بحر خیال
آشنا هیچ است اندر بحر روح	نیست آنجا چاره جز کشتی نوح
کشتی نوحیم در دریا که تا	رو نگردانی ز کشتی ای فتی

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾

از کسانی که پیغمبر سوی آنها فرستاده شده بود پرسش می کنیم و از فرستادگان نیز پرسش می کنیم. (۶)

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ

ل: قسم - فَلَنَسْأَلَنَّ: فعل مضارع - (ن) توکید - (نحن): فاعل - الَّذِينَ: مفعول به

از ایشان هر چند بر ما هیچ چیزی پوشیده نیست و با علم خود همه کردار و گفتار و حرکات خلق را می دانیم اما از روی توبیخ هر آنچه در روز قیامت خواهیم پرسید که آیا رسالت و تبلیغ خود را انجام نداده اید و آن را به سمع مردمان نرسانده اید.

از ابن عباس رضی الله عنه در بیان آن چنین می گوید:

از پیامبران در مورد آنچه که ابلاغ کرده اند، خواهیم پرسید و این پرسش ها به خاطر آنست که این حقیقت بر همگان هویدا گردد که ما بر مردم شهرهای نابود شده ستم نکردیم، هنگامیکه نابودشان ساختم بلکه آنان خود با تکذیب پیامبران بر خویشتن ستمگر بوده اند.

فَلَنَقْصُصَ عَلَيْهِمْ بَعْلَهُمْ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ﴿٧﴾

و برای آنها از روی اطلاع نقل می کنیم که ما غایب نبوده ایم (۷)

فَلَنَقْصُصَ عَلَيْهِمْ بَعْلَهُمْ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ

فَلَنَقْصُصَ: فعل مضارع (ن) توکید - فاعل (نحن)

پس هر آینه اعمال و گفتار و کردار پیغمبران و امتها را به علم و دانش خود که می دانیم و در همه جا حاضر و ناظر کردار و اعمال و گفتارشان بوده ایم اعلام خواهیم کرد که هر یک چه کرده اند و چه گفته اند و چه شنیده اند و ما از گفتار و اعمال ایشان لحظه ای غافل و بی خبر نبوده و نیستیم.

وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾

آنروز (محشر) و زن کردن (سنجیدن اعمال) درست انجام می شود. هر که اعمال وزن شده اش، گران باشد، آنها خودشان، رستگارانند. (۸)

وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ

الوزن: مبتدا - يَوْمَئِذٍ: مفعول فيه - الْحَقُّ: خبر.

و وزن اعمال انسان ها در روز رستاخیز بودنی و حق است ترازویی که عمود است و دارای دو کفه که همه خلائق به آن نگاه کنند هر چند اعمال و کردار انسان در نزد خداست و همه را می داند منتها خدای تبارک و تعالی می خواهد به خلق بنماید که تا اهل شقاوت و سعادت از هم جدا شوند.

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

اولئك: مبتدا - هُمُ: ضمیر فصل - الْمُفْلِحُونَ: خبر

پس کسی که کفه حسنات و اعمال نیک او سنگین باشد نشان رستگاری و نجات اوست میزان یکی است اما آن را بجمع آورد، برای اینکه اعمالیکه بدان می سنجند بسیار است و در آن کثرت است پس بنابراین بحکم کثرت اعمال و سنجش اعمال میزان را جمع آورده است یعنی موازینه گفته است.

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

و هر که اعمال وزن شده اش، سبک باشد، آنها کسانی هستند که خویشان را خسارت زده اند برای آنکه به آیه های ماستم می کرده اند. (۹)

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلِمُونَ

اولئك: مبتدا - الَّذِينَ: خبر.

ولی کسی که عملهای وزن کرده ی او سبک باشد و کفه سیئات او سنگین باشد پس آن گروه کسانی اند که بر نفسهای خود زیان کرده اند به جهت آنکه به آیات ما ستم کردند و آنرا که راست و درست بود تکذیب کردند بلکه شایسته بود که آیات ما را مورد احترام و استقبال قرار می دادند به اینکه آنرا انکار و تکذیب کنند پس ستم کردند نه جای ستم بود.

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشٌ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

شما را در زمین مکان داده ایم و در آنجا برای شما معیشت ها قرار داده ایم، ولی سپاسی که می دارید اندک است. (۱۰)

وَلَقَدْ مَكَنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشًا

این خطاب به مشرکان مکه است. بدرستی که ای اهل مکه برای شما در زمین ممکن گردانیدیم که سیر کنید و کشت و زرع کنید و راه ها بر شما گشادیم، تا بتجارت در آن می روید و مال و نعمت در دست شما قرار دادیم تا از آن روزی و معشیت خود را فراهم کنید.

قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

قَلِيلًا: مفعول مطلق.

نعمت بسی و شکر گذارنده اندکی است گوینده سپاس الهی ز صدد یکی است

هر نفسی که فرو می رود ممد حیات است و چون بر آید مفرح ذات پس در هر نفسی دو نعمت موجود است و بر هر نعمتی شکری واجب.

از دست و زبان که برآید کر عهده شکرش بدر آید

« اعملوا آل داود شکرًا و قلیل من عبادی الشکور »

« ای خاندان داود سپاس گزایید و کمی از بندگان من سپاسگزارند. »

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿١١﴾

همانا ما آدمیان را بیافریدیم، آنگاه که بدین صورت کامل آراستیم، سپس به فرشتگان گفتیم: آدم را سجده کنید. همه سجده کردند، مگر ابلیس که از سجده کنان نبود. (۱۱)

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ

و هر آینه بتحقیق شما را از صلب پدران شما آفریدیم سپس در رحم مادران صورت و نقش بستیم و بشما روح بخشیدیم سپس غالب جسد برایتان دادیم.

جز تو فلک را خم دوران که داد دیگ جسد را نمک جان که داد

و آدم را از خاک خلق کردیم خمرت طنیت آدم بیدی اربعین صباحاً و به فرشتگان گفتیم به آدم سجده کنید و تعظیم و اکرام کنید چگونگی آفرینش و سجده نکردن ابلیس قبلاً در سوره بقره آیه ۳۴ بیان شده است.

فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ

إِبْلِيسَ: مستثنی.

پس ملائکه آدم را سجده کردند مگر ابلیس که از جنیان بود و با فرشتگان آمیزشی تمام داشت از راه تکبر و حسد و غرور سجده نکرد و فرمان نبرد حق سبحانه تعالی به جهت نافرمانی او را ابلیس لقب نهاد یعنی نا امید از رحمت خدا.

لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ

که ابلیس از جمله سجده کنندگان حضرت آدم نبود بخاطر تکبرش، مولانا گفت:

علتی بدتر ز پندار کمال نیست اندر جانت ای مغرور ضال
از دل و از دیده ات بس خون رود تا ز تو این معجبی بیرون شود
علت ابلیس انا خیر بدست وین مرض در نفس هر مخلوق هست



قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ
گفت: ما نعت چه بود که وقتی بتو فرمان دادم سجده نکردی؟ گفت من از او بهترم، مرا از آتش
آفریده ای و او را از گل آفریده ای. (۱۲)

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ

این سؤال توبیخ است چون رب العزه آنچه که در دل ابلیس خطور کرده است می داند لکن خواست که
وی را در این سؤال توبیخ کند و آنچه در دل دارد خود به زبان بگوید و اقرار او را به خلق نشان بدهد.
که وی دشمن است تا اینکه پند و عبرت برای فرزندان آدم باشد و عذابی و لعنتی برای ابلیس به جهت
نافرمانی باشد. می گوید: ای ابلیس؟ چه چیز تو را از سجده کردن آدم باز داشته است و چرا به آدم
سجده نکردی و زمانی که تو را به سجده امر کردم اطاعت نکردی؟

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ

أَنَا: مبتدا - خَيْرٌ: خبر.

ابلیس گفت من از آدم بهترم.

خَلَقْنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ

در این بخش از آیه کریمه صنعت جمع و تفریق بکار رفته است.

چونکه مرا از آتش آفریدی و آدم را از گل و آتش بر گل غالب است چونکه عنصر آتش نورانی و
عنصر گل ظلمانی است. در حالیکه ابن قیاس ابلیس، قیاس باطل و اشتباهی آشکار از سوی آن ملعون بود
زیرا از شأن خاک و گل سنگینی و وقار و بردباری و پایداری است چنانکه گل محل رویش سبزه و
رشد و بالندگی و اصلاح نیز هست در حالیکه از شأن آتش، سوزاندن و شتاب و سبکی است و چنانکه
آتش وسیله عذاب نیز می باشد در حالیکه خاک چنین نیست، به همین دلیل بود که عنصر سازنده
ابلیس او را تباه ساخت در حالیکه عنصر سازنده آدم، او را به صاحب توبه و انابت و مغفرت و
نجات کشاند. شیخ سعدی گفت:

حریص و جهانسوز و سرکش مباش ز خاک آفریدت، آتش مباش



قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ

گفت: از آسمان بیرون رو که در اینجا بزرگی کردن حق تو نیست برون شو که تو از حقیران هستی. (۱۳)

قَالَ فَأَهِيطَ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ

اهبط: فرو آی - الصَّغِرِينَ: افراد پست و حقیر.

سپس خدای عزوجل به ابلیس گفت:

«ک» اسم ان - من الصغرين: جارو مجرور، خبر ان.

سزاوار نیست اینکه در آسمان گردن کشی کنی و یا اینکه در بهشت که جای طاعت کنندگان است معصیت کنی و این جایگاه شایسته مقام کسان مثل تو نیست پس از بهشت آسمانی یا زمینی فرو رو و بیرون شو تو به جهت کيفر استکبار و گردن‌کشی‌ات، نزد خدای سبحان و بندگان نیکو کارش، از اهل خواری و ذلت و حقارت هستی و هر کسی را که ردای استکبار را بر دوش افکند، با پوشش خواری و ذلت و حقارت و بی مقداری عذاب می شود و هر کسی که لباس تقوی و تواضع پوشد، خدای تعالی قدر و مقامش را عزیز و گرامی می گرداند.

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾

گفت: خدایا! مرا تا روزی که از نو زنده می شوند مهلت بده. (۱۴)

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ

أَنْظِرْنِي: فعل امر. فاعل ضمیر مستتر (انت) - (ن) وقایه - ی: مفعول به.

زمانیکه ابلیس از رحمت خدا نا امید گشت گفت به من مهلت بده و زنده بدار تا روز قیامت که آدمیان از قبرها بر انگیزته شوند.

یعنی تا دیدن صور به من مهلت بده تا بر گمراه ساختن انسانها کمر همت بر بندم.
مولانا گفت:

همچو ابلیسی که می‌گفت ای سلام رب انظرنی الی یوم القیام

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿١٥﴾

گفت مهلت خواهی یافت. (۱۵)

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ

خدای تبارک و تعالی فرمود بدرستی که تو از مهلت دادگانی. پس خدای تعالی در خواست ابلیس را که تا روز قیامت زنده باشد و نمیرد قبول کرد.

قَالَ فِيمَا آغَاوَيْتَنِي لَا أَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾

گفت: برای این که مرا گمراه کرده ای من نیز بندگان را از راه راست [که شرع و آئین توست] گمراه می گردانم. (۱۶)

قَالَ فِيمَا آغَاوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ

ل: قسم - اقعدن: فعل مضارع - (ن) توکید - (انا) فاعل - صِرَاطَكَ: مفعول فیه.

ابلیس گفت: به جهت اینکه مرا از رحمت خود بی بهره گردانیدی من برای بازداشتن فرزندان آدم که آن راه مستقیم توست بنشینم و آدمها را از دین اسلام برگردانم و در تلاش باشم تا اینکه ایشان را از راه مستقیم باز دارم و گمراهشان گردانم.

ثُمَّ لَا يَنبَغُهُمْ مِّنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَنِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا يَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿١٧﴾
آنگاه از جلو رویشان و از پشت سرشان و از راستشان و از چپشان به آنها می تازم و بیشترشان را سپاسدار نخواهی یافت. (۱۷)

ثُمَّ لَا يَنبَغُهُمْ مِّنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَنِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ

پس هر آینه از پیش رو آدمها بیایم و در کار آخرت به او می گویم که بعث و حشر و بهشت و دوزخی در کار نیست همه اینها دروغ است و از پشت سرایشان بیایم و دنیا را به روی چشم آنها آراسته و مزین گردانم و از سمت راست ایشان بیایم و کارهای خوب ایشان را در نظر آنان به دریایی از غرور و تکبر وادار کنم و از سمت چپ ایشان بیایم و کارهای بد را در دلشان شیرین و شادکام گردانم و با این کار گمراهشان می گردانم.

وَلَا يَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ

وَلَا يَجِدُ: فعل مضارع - (انت) فاعل - أَكْثَرُ: مفعول به - شَاكِرِينَ: حال.

با این کار ها کاری می کنم که از راه حق منحرف شوند تا جائیکه اکثر آنها را مومن و شکرگزار نخواهی یافت.

قَالَ أَخْرِجْ مِنْهَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا لَّنْ يَبْعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

گفت: از آسمان برون شو، مذموم و مطرود، رانده شده از درگاه ما هر که از فرزندان آدم تو را پیروی کنند، هر آینه جهنم را از تو و از آنان لبریز می کنم. (۱۸)

قَالَ أَخْرِجْ مِنْهَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا

أَخْرِجْ: فعل امر - فاعل ضمیر مستتر (انت) - مِنْهَا: جارو مجرور - مَذْمُومًا: حال - مَدْحُورًا: حال. مقاتل و کلبی گفت: از بهشت بیرون برو.

پس خدای عزوجل به ابلیس گفت از بهشت یا از آسمان بیرون شو در حالیکه نکوهیده و دور شده از رحمت الهی هستی.

لَمَنْ يَتَعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ

ل: قسم - لَأَمْلَأَنَّ - فعل مضارع - (ن) توکید - (انا) فاعل - جَهَنَّمَ: مفعول به - أَجْمَعِينَ: توکید.

خدای تعالی فرمود: هر کسی از اولاد آدم از تو متابعت کند و بدنبال هواهای شما برود و از راه حق منحرف شود و گمراه گردد من سوگند یاد می کنم هر آینه دوزخ را از تو و پیروان تو پر می کنم. بدین ترتیب ابلیس در بنی آدم گمانی زد و تیرکمانش به هدف نشست و بنابراین، اکثریت بنی آدم از شاکران، یعنی از مومنین نشدند چنانکه خدای تعالی می فرماید: (لقد صدق عليهم ابليس ظنه فاتبعوه الا فريقاً من المومنين) قطعاً شیطان گمان خود را در مورد بنی آدم راست یافت و جز گروهی از مومنان، بقیه از او پیروی کردند.

وَيَكَادُمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ (۱۹)

و ای آدم! تو و همسرت در این بهشت آرام گیرید، و از هر جا خواستید بخورید و به این درخت نزدیک مشوید که از ستمگران می شوید. (۱۹)

وَيَكَادُمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ

لَا تَقْرَبَا: فعل مضارع - (ا) فاعل - هَذِهِ: مفعول به - الشَّجَرَةَ: بدل.

تفسیر این آیه در سوره البقره آیه ۳۵ آمده است و گفتیم از محض کرم که ای آدم تو و جفت تو (حوا) در بهشت ساکن شوید. اما قصه آنست که مفسران گفتند - آدم در بهشت مونس هم جنس خویش نداشت مستوحش می شد، خواب بروی افتاد بخفت رب العالمین از استخوان پهلوی وی از جانب چپ آن یکی زیرترین که قصیری (کوتاه) خوانند حوا را بیافرید^۱ و آدم از آن هیچ خبر نداشت، و هیچ رنجی به وی نرسید که اگر رنج به وی می رسید مهربان نمی بود. زمانی که آدم بیدار شد زنی را دید بر بالین وی نشسته سخت باجمال و با نیکویی، از او پرسید که تو کیستی؟ گفت - من هم جفت توام، مرا بدان آفریدند تا ترا مونس باشم و بمن آرام گیری. جهت آزمایش علم آدم پرسیدند یا آدم ماهده؟ این چیست؟ گفت زنی: گفتند نام وی چیست؟ گفت حوا - گفتند چرا حوا نام اوست. گفت: لانها خلقت من حی. و بخورید از بهشت یعنی میوه های آن را هر جا که خواهید و در این بهشت عیشی فراخ و خوش بی رنج کنید. «وهی الفردوس وسط الجنة واعلاها» بی حساب هر چه خواهید و در هر جا که خواهید می خورید و نزدیک مشوید به این درخت یعنی شجره انگور یا انجیر و مشهورتر گندم است. پس اگر بدین درخت نزدیک شوید از ستمکاران به ارتکاب نافرمانی باشید که آن درخت علم بود و میوه های گوناگون در آن بود هر که از آن بخوردی چیزها بدانستی.

^۱ - سوره نساء / ۲۰

^۲ - در مورد خلقت حواء و اختلاف علماء، نگاه کنید جلد اول ذیل آیه ۳۰ س بقره، یاورقی

فَوَسْوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْءَ تَيْهَمَا وَقَالَ مَا نَهَكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَتَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢٠﴾

پس شیطان وسوسه‌شان کرد تا عورت‌هایشان را که پنهان بود بر آنها نمودار کند و گفت: پروردگارتان، شما را از این درخت منع نکرد، مگر از بیم اینکه دو فرشته شوید، یا عمر جاوید یابید. (۲۰)

فَوَسْوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْءَ تَيْهَمَا وَقَالَ مَا نَهَكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَتَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ

نَهَكُمَا: فعل ماضی - کُما: مفعول به - رب: فاعل - عن هَذِهِ: جار و مجرور - الشَّجَرَةُ: بدل.

پس شیطان آدم و حوا را وسوسه کرد تا سر انجام برهنه کرد بر ایشان آنچه پوشیده بودند از عورت و آن چنان بود که اهل بهشت عورت ایشان را نمی دیدند و آدم و حوا نیز عورت یکدیگر را مشاهده نمی کردند. شیطان آدم و حوا را وسوسه کرد و بلغزانید.

پس خدای تعالی آدم و حوا را از آنچه در نعمت و کرامت بودند بیرون کرد.

و شیطان به آدم و حوا گفت: آفریدگار شما، شما را منع نکرد و باز نداشت از خوردن این درخت مگر آنکه شما دو فرشته در بالاترین مقام و در زیباترین صورت در بهشت بگردید و از جاوید ماندگان در بهشت باشید.

مولانا گفت:

که خورید این دانه دو مستعین بهر دارو تا نکونا خالدين

آنکه از آن درخت نهی شده چیزی گرفت و نخست به حوا داد و گفت هر که این میوه بخورد جاوید در بهشت می ماند و شما را از آنجهت نهی کردند که در بهشت جاودان نباشی.

ابن اسحاق گفت: اولین حيله ابليس آن بود که نوحه و زاری را شروع کرد و بر آدم و حوا می گریست ایشان گفتند چرا می گری؟ گفت بر شما می گریم که بمیرید و از چنین ناز و نعم و از چندین نعمت و کرامت باز مانید.

وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢١﴾

و برای آن دو سوگند یاد کرد که من قطعاً از خیر خواهان شما هستم. (۲۱)

وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ

قَاسَمَهُمَا: فعل ماضی - هما: مفعول به - (هو) فاعل

و ابليس برای آدم و حوا سوگند خورد و گفت بدرستیکه من از نصیحت کنندگان برای شما هستم و از روی محبت به شما می گویم که از این درخت بخورید تا نمیرید. ابليس آنچه از درخت نهی شده گرفته بود اول به حوا داد و حوا از آن بخورد آنکه حوا به آدم داد و گفت من خوردم و زیان نکرد.

فَدَلَّهُمَا بِفُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ
وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَمَا الشَّجَرَةِ وَأَقُلْ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٢﴾

به فریبی سقوطشان داد و چون از آن درخت بخوردند عورتهايشان در نظرشان نمودار شد، و بر آن شدند که از برگهای بهشت بخودشان بجسباندند و پروردگار شان به آنها بانگ زد مگر من از این درخت منع تان نکردم و بشما نگفتم که شیطان دشمن آشکار شماست. (۲۲)

فَدَلَّهُمَا بِفُرُورٍ

پس ابلیس با این سوغندی که خورده بود آدم و حوا را از درجه عالی به مرتبه سافله افکند.

فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ

فَلَمَّا: مفعول فيه - ذَاقَا: فعل ماضی، الف: فاعل - الشَّجَرَةَ: مفعول به.

پس زمانی که آدم نیز پس از سفارش حوا از آن درخت بخورد عورت ایشان پیدا شد هر دو را عقوبت رسید. زمانی که عورت ایشان پیدا شد، آدم شرمسار شد، در میان درختان گریخت تا عورت یکدیگر دیدند و از این بابت بسیار نگران و منفل شدند و از برگهای درختان برای پوشاندن عورت خود استفاده کردند و برگی بر بالای برگي از درختان بهشت که مشهورتر آن برگ انجیر بوده است بر روی عورت خویش می انداختند و در میان درخت می گریختند.

وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَمَا الشَّجَرَةِ وَأَقُلْ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ

الشَّيْطَانَ: اسم إن - لَكُمَا: جارو مجرور - عَدُوٌّ: خبر إن .

رب العالمین ایشان را ندا کرد و گفت آیا شما را از خوردن این درخت نهی نکرده بودم؟ و آیا بشما نگفته بودیم و شما را نهی نکرده بودیم از آن درخت نخورید بدرستی که شیطان برای شما دشمنی آشکار است.

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

گفتند: پروردگارا! ما به خویشتن ستم کردیم و اگر ما را نیامرزی و رحم مان نکنی از زیانکاران خواهیم بود. (۲۳)

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا

آدم و حوا گفتند پروردگارا! ما بجهت این نافرمانی بر خودمان ستم کرده ایم این اعتراف آدم و حوا، بر خلاف روش ابلیس بود که از معصیت خویش عذر خواهی نکرد و از پروردگار خویش آمرزش نخواست.

مولانا گفت:

ربنا انا ظلمنا گفت و آه یعنی آمد ظلمت و گم گشت راه

وَإِنْ لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَسِرِينَ

و اگر تو گناهان مان را نیامرزی و برای ما نبخشایی هر آینه ما از زیانکاران خواهیم بود این دعا و تضرع آدم و حوا نیز نشانگر توبه و انابت ایشان است.

قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَّعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾

گفت: چنین که دشمن همدیگرید فرود آید و شما را در زمین قرار گاهی است تا زمانی، و برخوردار است. (۲۴)

قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ

اهْبِطُوا: فعل امر (واو) فاعل - بعض: مبتدا - عَدُوٌّ: خبر.

به آدم و حوا و ابلیس گفت: که همه از بهشت به دنیا فرو روید برخی از شما برخی را دشمن باشند چون ابلیس و مار که دشمن آدم و حوا و اولاد آدم است.

می گوید شما دشمن یکدیگرید دشمن ابلیس به آدم و فرزندان آنست که به وی حسد برد او را سجود نکرد و دشمن آدم و فرزندان به ابلیس از آنست که ابلیس به الله تعالی کافر شد و نافرمانی کرد.

وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَّعٌ إِلَىٰ حِينٍ

لَكُمْ: جارو مجرور خبرمقدم - مُسْتَقَرٌّ: مبتدا مؤخر - حِينٍ: به معنی روزگار، در اینجا مراد قیامت است.

و برای شما و ذریت شما در زمین جایگاهی و منفعتی است تا فرا رسیدن اجل و بر آمدن عمرها چون شما در دنیا جاودان نمی باشید عاقبت شما بارگاه ماست.

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

گفت، در آنجا زندگی می کنید و در آنجا میمیرید و از آنجا بیرون آورده می شوید. (۲۵)

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ

گفت در روی زمین زندگی می کنید و در روی زمین می میرید و در قبر می مانند تا روز قیامت و در روز قیامت از زمین بیرون آورده می شوید و بحساب اعمال شما رسیدگی خواهد شد از قراین جمله معلوم می شود که بازگشت آدم به بهشت خواهد بود.

^۱ - یری کثیر من سلف الامه أن هذا الخطاب لآدم و حواء و ابليس عليه اللعنه ... بسیاری از بزرگان سلف بر این باورند که این خطاب برای آدم و حوا و ابلیس لعین است. المراغی جزء ۸ ص ۱۲۲ ذیل آیه

يَبْنِيْ ءَادَمَ قَدْ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ لِبَاسًا يُّوْرِي سَوْءَ تِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوَى ذَٰلِكَ خَيْرٌ ذَٰلِكَ مِنْ
 ءَايَتِ اللّٰهِ لَعَلَّهُمْ يَدْكَرُوْنَ ﴿٢٦﴾

ای فرزندان آدم هر آینه ما فرو فرستادیم لباسی که عورت شما را بپوشاند و جامه های زیبا و نرم برای شما فرستادیم و بر شما باد لباس تقوا که این نیکوترین جامه هاست این [سخنان هم] از آیات خداست شاید ایشان پند و اندرز گیرند. (۲۶)

يَبْنِيْ ءَادَمَ قَدْ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ لِبَاسًا يُّوْرِي سَوْءَ تِكُمْ وَرِيشًا

یوْری : می پوشاند فعل مضارع فاعل (هو) - ریشاً: لباس زینت، معطوف

چون برهنگی آدم و حوا به میان آمد در بوجود آوردن لباس ایشان گفت: بدرستی که ما بر شما لباس فرستادیم که عورت های شما را بپوشاند و لباس زینتی را برای شما ساختیم که خودتان را با آن آرایش می دهید.

وَلِبَاسُ التَّقْوَى ذَٰلِكَ خَيْرٌ

ذَٰلِكَ : مبتدا - خَيْرٌ : خبر.

سبب نزول این آیت آن بود که مشرکان عرب برهنه خانه کعبه را طواف می کردند. رب العالمین این آیت فرستاد و ایشان را از آن بازداشت و گفت: باید بدانید که لباس تقوا و ترس از خدا بهترین لباس و پوشش انسان است که انسان خود را با آن لباس تقوا می آراید و با این آراستگی از عذاب جهنم نجات می یابد.

خَيْرٌ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَتِ اللّٰهِ لَعَلَّهُمْ يَدْكَرُوْنَ

خلق این لباس چه لباس ظاهری و چه لباس تقوا از نشانه های خدای تعالی است و فضل و رحمت اوست تا شاید بندگان سپاسگزار نعمت های بی پایان خدا باشند.

يَبْنِيْ ءَادَمَ لَا يَفْنَيْنَكُمُ الشَّيْطٰنُ كَمَا اَخْرَجَ اٰبَوٰنَاكَ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَ تِهِمَا ۚ اِنَّهٗمۡ يَرٰنَكُمۡ هُوَ وَفِيْهِلَهُۥ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ۗ اِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطٰنَ اَوْلِيَآءَ لِلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢٧﴾

ای پسران آدم شیطان فریبتان ندهد، چنانکه پدر و مادران را که لباسشان را از نشان کننده، بود تا عورتشان را در نظرشان نمودار کند، [از بهشت بیرون کرد] هر آینه شیطان با سپاهش از آنجا که نمی بینیدشان شما را می بیند ما شیطانها را دوستان کسانی که ایمان ندارند، قرار داده ایم. (۲۷)

يَبْنِيْ ءَادَمَ لَا يَفْنَيْنَكُمُ الشَّيْطٰنُ كَمَا اَخْرَجَ اٰبَوٰنَاكَ مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْءَ تِهِمَا

یا: حرف ندا - بنی: منادا - ءَادَمَ: مضاف الیه.

ای فرزندان آدم! مواظب باشید که شیطان شما را به فتنه نیندازد و به شما مکرو حیلہ نکند و شما را از راه حق و حقیقت خارج نکند همچنانکه پدر و مادر شما را از بهشت بیرون کرده است از ایشان لباسهایشان را برکشیدند تا عورت‌هایشان به یکدیگر نمایان شود یعنی به سبب برهنه بودن عورات از بهشت بیفتادند پس شما نیز از وسوسه شیطان و مکر او بترسید تا در رستاخیز از بهشت باز نیفتید.

إِنَّهُمْ يَرْتَنكُم هُوَ وَفِئْلُهُ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ

بدرستیکه ابلیس و همدستان او شما را می بینند ولی شما آنها را نمی بینید پس از جاییکه شما ایشان را نمی بینید با شیوه های مختلف که از دید شما پنهان است به شما حیلہ می کند و در دل شما وسوسه ایجاد می کند و از راه منحرف می گرداند.

علامه «الوسی» در تفسیر «روح المعانی» در ذیل این آیه تحقیقی را پیرامون امکان دیدن جن بیان کرده و از آن چنین نتیجه می گیرد. بنابراین نفی دیدن جن بر حسب عادت است و دیدن آن برای بشر امکان دارد چنانکه در احادیث و اخبار و آثار آمده است.

إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

(نا) اسم اِئْت - جَعَلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل، جمله خبر اِئْت - الشیطان: مفعول به.

بدرستیکه ما شیاطین را دوستان کسانی گردانیدیم که بخدا و پیغمبر ﷺ ایمان نمی آورند در واقع شیطان و یارانش تنها بر کسانی تسلط می یابند که بی ایمان باشند و یا ایمانی سست دارند.

وَإِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

و چون کار بدی کنند گویند: پدران خویش را بر آن یافته ایم و خدا ما را بدان فرمان داده است، بگو: قطعاً خدا بکار زشت فرمان نمی دهد، چرا درباره خدا چیزها گوئید که نمی دانید. (۲۸)

وَإِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا

فَعَلُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - فَحِشَةً: مفعول به - وَجَدْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - ءَابَاءُنَا: مفعول به. زمانیکه کافران عمل زشتی چون شرک و طواف کعبه در حالت برهنگی و بت پرستی و غیره انجام دهند می گویند ما از پیشینیان خود این عمل را یاد گرفته ایم و آن عملی است که نیاکان ما انجام می دادند و خدا ما را به آن فرمان داده است.

قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ

بگو ای پیغمبر ﷺ! خداوند به انجام کار زشتی و ناپسندی فرمان نمی دهد زیرا که سنت خداوندی حکم می کند و بر آن جاری است که به کارهای خوب و پسندیده امر کند نه به ارتکاب اعمال زشت.

أَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

آیا شما از راه افترا چیزی را به خدا نسبت می دهید و می گوئید آنچه را که علم و آگاهی به آن ندارید.

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ
كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

بگو پروردگار من به انصاف کردن، فرمان داده این که هنگام نماز، توجه خویش کامل کنید و [روی خود مستقیم کنید] و خدا را از سر اخلاص بخوانید، چنانکه شما را در آغاز پدید کرده، باز زنده می شوید. (۲۹)

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ

این جواب برای کافران است که کارهایی می کردند که در جاهلیت پدران ایشان بنا نهاده اند می گوید: ای پیغمبر (ص)! بگو که پروردگار من به عدل و راستی یا به توحید که سر آغاز همه راستی و درستی است فرمان می دهد.

وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ

وَأَقِيمُوا : فعل امر - (و) فاعل - وجوه: مفعول به - عِنْدَ: مفعول فیه - مُخْلِصِينَ : حال.

در اینجا مسجد سجود است. هر کجا که باشید روی خود را به طرف کعبه کنید و نیز گفته اند معنی آنست که دل خویش را در نماز و در سجود راست دارید به سوی آنکه سزای سجود شماست و خدا را پرستش کنید در حالیکه از مخلصان برای اطاعت دین و خدا باشید.

كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ

همچنانکه نبودید شما را در ابتدا بیافرید، نیز به آخر شما را باز آفریند، یعنی به همان صورت اول بر می گرداند. گفته اند که: از شکم مادر برهنه متولد شدید و فردا از خاک برهنه بیرون می آید. شیخ سعدی گفت:

دهد نطفه را صورتی چون پری که کردست بر آب صورتگری؟
دگر ره به کتم عدم در برد وز آنجا به صحرای محشر برد

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ أَخَذُوا الشَّيْطِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ اللَّهِ
وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

گروهی را هدایت کرده و گروهی دیگر ضلالت بر آنها محقق گشته که آنها بغیر خدا شیطانها را دوستان گرفته اند و ندارند هدایت یافتگانند. (۳۰)

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ

فَرِيقًا مَفْعُولٌ بِهِ مُقَدَّمٌ - هَدَى : فعل ماضی، فاعل (هو) - فَرِيقًا : مفعول به
حَقٌّ : فعل ماضی - الضَّلَالَةُ : فاعل

آن هنگام که شما را به صورت قبلی در آورد به سوی او باز گردانیده می شوید دو گروه خواهید بود یک گروه هدایت یافته و راه راست رفته و توفیق بدست آورده و گروه دیگر در گمراهی و ضلالت چونکه آنان در خور گمراهی بودند و به وحدانیت خدا ایمان نیاوردند.

إِنَّهُمْ أَخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ

هم: اسم ان - أَخَذُوا : فعل ماضی (واو) فاعل - جمله خبر ان - الشَّيَاطِينَ : مفعول به - اولیاء مفعول به ثانی.

بدرستی که اینان (کافران) شیاطین را دوستان خود گرفته وبدون خدای از گناه پیروی کردند و گمان بردند و پنداشتند که هدایت یافتگان اند بلکه نه چنان است که تصور می کنند.
شیخ اجل سعدی گفت:

نه ابلیس در حق ما طعنه زد	کزینان نیاید بجز کاربرد
فغان از بدیها که در نفس ماست	که ترسم شود ظن ابلیس راست
چو ملعون پسند آمدش قهر ما	خدایش بر انداخت از بهر ما
کجا سر برآریم ازین عار و ننگ	که با او بصلحیم و با حق بجنگ

يَبْنِيْءَ آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿۳۱﴾
ای پسران آدم! در هر عبادتگاهی جامه خویش بتن کنید بخورید و بنوشید و اسراف مکنید که خدا اسراف کاران را دوست ندارد. (۳۱)

يَبْنِيْءَ آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا

یا: حرف ندا - بنی: منادا - آدَمَ: مضاف الیه - خُذُوا: فعل امر، (و) فاعل - زینت: مفعول به.

ای بنی آدم لباسهای خود را که بدان آراسته شده اید نزد هر مسجدی بپوشید و عورت های خود را در هر نماز بپوشانید این بدانجهت است که کافران طواف کعبه را در حالت برهنگی انجام می دادند و در جاهلیت پدران شان این کار را انجام می دادند تقلید می کردند آمده است که لباسهای خود را یعنی لباس خشوع و تقوی و اخلاص و حضور دل است به تن کنید و نیز پوشاندن عورت در هر نماز و در هنگام احرام لازم است گوشت و چربی و غیره از مأكولات را بخورید و شیر و سایر مشروبات را بنوشید و اسراف نکنید « وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ »، و بخورید و بیاشامید ولی اسراف مکنید. آنچه برای شما حلال کرده حرام مکنید.

إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ

پس در خوردن و آشامیدن چیزهای حلال زیاده روی و اسراف مکنید زیرا که خداوند اسراف کنندگان را دوست ندارد.

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ، وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كَذَلِكَ نَفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

بگو: چه کسی جامه ای را که خدا برای بندگان خویش پدید آورده با روزی های پاکیزه، حرام کرده است؟ بگو این چیزها در زندگی دنیا متعلق بکسانی است که ایمان آورده اند و در قیامت خاص ایشان است بدینسان آیه ها را برای مردم که دانا هستند شرح می دهیم. (۳۲)

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ، وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ

مَنْ: مبتدا - حَرَّمَ: فعل ماضی، فاعل (هو)، جمله خبر

ای محمد! به مشرکان بگو: زینت های الهی یعنی لباسهای متنوع و خوردهنیهای متنوع از گوشت و شیر و سایر مشروبات را چه کسی برای تو تحریم کرده است یعنی آن چیزها را خداوند پاک با قدرت بی نهایت خود از زمین بیرون آورده و برای بندگان خود از نباتات و پشم حیوانات و سایر معادن زیر زمینی به شما بخشیده و از خوردهنیهای پاکیزه به شما روزی داده است چه کسی آنها را به تو حرام کرده است؟ البته این موهبت ها و روزیهای پاکیزه، برای افراد با ایمان در این جهان آفریده شده است ولی در این دنیا دوست و دشمن از آن استفاده می کنند.

ادیم زمین سفره ی عام اوست، بر این خوان یغما چه دشمن چه دوست

قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

هِيَ: مبتدا - لِلَّذِينَ: جار و مجرور، خبر - خَالِصَةٌ: حال - يَوْمَ: مفعول فیه .

بگو این زینت و این روزهای پاکیزه از برای کسانی است که ایمان آورده اند اینها مخصوص مومنان است و زندگانی دنیا اما کفار و فجار به تبعیت در استفاده و بهره مندی از آن شریک اند.

ای کریمی که از خرابه غیب

دوستان را کجا کنی محروم؟

گبر و ترسا وظیفه خور داری

تو که با دشمن این نظر داری

اما در روز رستاخیز همه این نعمت ها به خاطر رحمانیت او در اختیار مومنان قرار می گیرد.

كَذَلِكَ نَفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

و همچنانکه این آیات را تفصیل کردیم و این نشانه ها یعنی توحید و آیاتی از امر و نهی آنچه در دنیا و آخرت است برای گروهی که امر خدای تعالی را می فهمند و می دانند بیان کردیم.

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا نَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

بگو ای پیغمبر! پروردگار من همه کارهای زشت را، آنچه عیان است و آنچه نهان است حرام کرده، و گناه و سرکشی بنا حق و شرک بخدا را و اینکه چیزهایی را که دلیلی درباره آن نازل نشده شریک خدا پندارید و اینکه راجع بخدا چیزهایی که نمی‌دانید گوئید. (همه را حرام کرده). (۳۳)

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا نَعْمُونَ

حَرَّمَ: فعل ماضی - رب: فاعل - الْفَوَاحِشَ: مفعول به - مَا: بدل

ای محمد! به مشرکان بگو که پروردگار من همه گناهان کبیره چون زنا را چه آشکارا صورت گیرد و چه پنهانی حرام کرده است و گناهان صغیره را که بر آن حد مقرر و تعیین نشده است نیز حرام کرده است و همچنین ستمکاری یا کبر به ناحق را حرام کرده است.

و دیگر حرام کرده است اینکه به خدا شریک قائل شوید و در عبادت او کسی یا چیزی را شریک گیرید آن چیزی را که خدا به پرستش نفرستاده است چون هیچ دلیل و برهانی از سوی خداوند بر آن نیامده است و نیز به خداوند آنچه را که نمی‌دانید به دروغ از زبان خدا درباره تحلیل و تحریم برهنه شدن در هنگام طواف و غیره می‌گوئید.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٤﴾

هر امتی را مدتی هست و چون مدتشان بسر آید نه ساعتی موخر شوند و نه مقدم شوند. (۳۴)

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ

لِكُلِّ: جارو مجرور خبر مقدم: أُمَّةٌ: مضاف الیه - أَجَلٌ: مبتدا موخر.

این جواب قومی است که از رسول خدا ﷺ در عذاب شتاب می‌کردند، چنانکه گفت: بستمجلونک بالعذاب، رب العزه گفت: برای هر قومی زمانی تعیین شده که در آن وقت عذاب و هلاک هایشان بیاید. شیخ سعدی گفت:

شنیدم که می‌گفت و خون می‌گریست ندانی که روز اجل کس نزیست؟

فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ
سَاعَةً: مفعول فیه.

پس زمانیکه وقت عذاب و هلاک ایشان بیایند یا آن زمان مقرر شده فرا رسد ساعتی و لحظه‌ای از آن اجل تاخیر نمی‌شود و نیز لحظه‌ای آن اجل زودتر اتفاق نیفتد.

شیخ اجل سعدی گفت: دو چیز محال عقل است، خوردن بیش از رزق مقسوم و مردن پیش از وقت معلوم.

ای طالب روزی بنشین که بخوری و ای مطلوب اجل مرو که جان نبری.

يَبْقَىٰ ءَادَمَ اِمًا يَّاتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَاتِي ۖ فَمَنِ اتَّقَىٰ وَاصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾

ای پسران آدم! اگر پیغمبرانی از خودتان سوی شما آیند که آیه های مرا بر شما بخوانند، هر که پرهیزکاری کند و به صلاح آید، نه بیمی دارند و نه غمگین شوند. (۳۵)

يَبْقَىٰ ءَادَمَ اِمًا يَّاتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَاتِي ۖ

رُسُلٌ : در اینجا عموم پیامبران از جمله مصطفی ﷺ است. فاعل از برای یاتین.
ایات: مفعول به.

این جمله مربوط به فرو فرستادن آدم و حوا و خطاب به مشرکان عرب است. ای فرزندان آدم! پیغمبران از خود شما و به زبان شما آمدند و به شما آیتهای کتاب مرا خواندند و احکام شریعت را بشما نمایانند.

فَمَنِ اتَّقَىٰ وَاصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

هم: مبتدا - يَحْزَنُونَ: فعل مضارع (و) فاعل، جمله خبر

پس هر کسی از شرک بخدا و تکذیب پیغمبران پرهیزد و عمل نیکو انجام دهد و از رسول خدا ﷺ اطاعت کند و آنچه که خداوند امر فرموده است عمل کند پس در آخرت ترسی برایشان نیست و ایشان اندوهناک نگردند.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾

و کسانی که آیه های ما را تکذیب کرده و از آن گردن کشیده اند، آنها اهل جهنم اند، و خودشان در آن جاودان اند. (۳۶)

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
أُولَٰئِكَ: مبتدا - أَصْحَابُ: خبر.

و کسانی که آیتهای ما را دروغ شمردند و پیغمبران را تکذیب کردند و استکبار کردند و از ایمان سرباز زدند اینان به جهت تکذیبشان جایگاهشان در آتش است.

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

هُمْ: مبتدا: - خَالِدُونَ: خبر.

ایشان در آن آتش جاودان باقی خواهند ماند.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۖ أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ حَقًّا إِذَا جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا آيِنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَاذِبُونَ ﴿٣٧﴾

ستمگرتر از آنکه دروغی درباره خدا بسازد یا آیات او را تکذیب کند کیست؟ آن‌ها نصیب مقرر خویش دارند از آنچه در کتاب بر آنان نوشته شده، وقتی فرستادگان ما سوی ایشان روند که جانشان بگیرند، گویند: آن چیزها که، غیر خدا، می خوانده اید کجاست؟ گویند: آنها نابود شده اند و بر علیه خویش گواهی دهند که کافر بوده اند. (۳۷)

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۖ
مَنْ: مبتدا - أَظْلَمُ: خبر - كَذِبًا: مفعول مطلق.

پس چه کسی ستمکارتر و ظالم تر از کسی است که بر خدای تعالی دروغ بزند و آیات او را دروغ پندارد و بگوید خدا زن و فرزند و شریک دارد و پیغمبران او را انکار نماید.

أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ
آنان کسانی هستند که آنچه بقلم تقدیر از عذاب به ایشان رسد نتیجه اعمال خود را از کتاب بیابند.

حَقًّا إِذَا جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ

حَقًّا: حرف ابتداء، - إِذَا: مفعول فیه - جَاءَتْهُمْ: فعل ماضی - هم: مفعول به - رسل: فاعل. تا زمانی که به ایشان فرستادگان ما که ملک الموت و یاران او هستند بیایند و ارواح ایشان را قبض کنند.

قَالُوا آيِنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ
آيِنَ: مفعول فیه.

فرشتگان از روی توبیخ به ایشان می گویند آن بتانی را که پیوسته می پرستیدید و از غیر خدا را دعوت می کردید کجایند؟

قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَاذِبُونَ

کافران می گویند آنان از ما گم شدند و از پیش ما غایب گشتند و ما امید کمک از آنان نداریم در اینجاست آنان بر علیه خود گواهی می دهند و می گویند ما از ناگرویدگان و کافران بودیم.

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّىٰ إِذَا دَارَكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأُولَٰئِهِمْ رَبَّنَا هَٰؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَتَأْتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

خدا گوید: به میان گروههای جن و انس که پیش از شما در گذشته اند، بدوزخ داخل شوید. وقتی گروهی داخل دوزخ شود، گروهی هم عقیده خویش را لعنت کند و چون همگی در آنجا مجتمع شوند، پیروانشان راجع به پیشروانشان گویند: پروردگارا! اینها ما را بگمراهی کشیدند عذاب ایشان را از جهنم دو چندان کن، گوید: همه را (عذاب) دو چندان است ولی شما نمی دانید. (۳۸)

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ

این دلیل آنست که جن مثل انسان می میرد و قول حسن آنست که نمی میرند و همچنین این آیت دلیل است که جن و انس در کفر یکسان اند.

خزانه دار آتش دوزخ به مشرکان در روز قیامت می گوید به میان امتان که قبل از شما زندگی کرده و مرده اند و بر دین و آئین شما بوده اند از جن و انس در آتش دوزخ داخل شوید و هر کسی که در کفر و عناد پافشاری کرده اند بیشتر در آتش دوزخ بسوزند.

كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا

كُلَّمَا: مفعول فيه - دَخَلَتْ: فعل ماضی - أُمَّةٌ: فاعل

زمانیکه کافران و مشرکان به دوزخ در آیند قومی قوم دیگر را لعنت کنند یعنی جهودان جهودان را و گبران گبران را و مسیحیان مسیحیان را و پیشینیان پیشینیان را لعنت کنند.

حَقَّ إِذَا أَذَارَكُوا فِيهَا جَمِيعًا

أَذَارَكُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - جَمِيعًا: حال.

آن زمانی که در دوزخ داخل شوند و در آتش جهنم بسوزند پیشوایان و پیروان ایشان می گویند پروردگارا!

قَالَتْ أَخْرَبْنَاهُمْ لَأُولَهُمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَتَاتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ

هَؤُلَاءِ: مبتدا - أَضَلُّونَا: خبر (فعل و فاعل)

آن وقت پسینیان خطاب به پیشینیان می گویند، پروردگارا اینان ما را گمراه کردند پس به ایشان دو برابر ما عذاب بده پروردگار خطاب به ایشان می گوید عذاب هر یک از شما چه پسینیان و چه پیشینیان و چه بالادستان و چه زیردستان به جهت تقلید کور کورانه و ضلالتشان چند برابر است.

قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلَكِن لَّا تَعْلَمُونَ

لِكُلِّ: جارو مجرور خبر مقدم - ضِعْفٌ: مبتدا موخر.

پروردگار گفت: عذاب برای همه چندین برابر است و به پیشوایان به جهت گمراه شدنشان و گمراه ساختنشان عذاب زیاده تری است ولیکن ایشان نمی دانند و درک نمی کنند.

وَقَالَتْ أُولَهُمْ لِأَخْرَجْنَهُمْ فَمَا كَانَتْ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

پیشروانشان به پیروانشان گویند: شما را بما برتری نبود، پس به سزای اعمالی که می کرده اید، این عذاب را بچشید. (۳۹)

وَقَالَتْ أُولَهُمْ لِأَخْرَجْنَهُمْ فَمَا كَانَتْ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ

قَالَتْ : فعل ماضی: اولی: فاعل - فَذُوقُوا : ف عطف، فعل امر (و) فاعل - الْعَذَابُ: مفعول به

رؤسای پیشینیان به پسینیان و به پیروان خود می گویند شما نسبت بما برتر نیستند که به جهت آن شایسته تخفیف عذاب باشید بلکه ما و شما در کفر و تکذیب و تحلیل و تحریم با هم یکسان ایم پس عذاب آتش دوزخ را به جهت اینکه در کفر بودید و کاری بود که خود کرده اید اکنون جزای آنرا بچشید.

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

کسانی که آیه های ما را تکذیب کرده و از آن گردن کشیده اند، در های آسمان را بر آنها نگشایند و به بهشت درون نشوند تا وقتی که شتر در سوراخ سوزن در شود. و بدکاران را چنین سزا می دهیم. (۴۰)

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ

الَّذِينَ : اسم ان- لَا تُفَتَّحُ : فعل مضارع مجهول- أَبْوَابُ : نایب فاعل- در این آیه ی کریمه صنعت تشبیه در معانی ذهنی به صورت های حسی آمده است.

بدرستیکه آیات ما را یعنی قرآن را دروغ پنداشتند و پیغمبران را تکذیب کردند و از گرویدن به آن سربچی کردند در های آسمان به رویشان باز نمی شود. در زمان زنده بودنشان به آسمان نمی رسد و پس از مرگ نیز ارواح آنان به آسمان صعود نمی کند در حدیث صحیح است که پس از مرگ روح صعود می کند و این ناگرویدگان و تکذیب کنندگان و سرکشان هرگز به بهشت داخل نشوند تا زمانی که شتر از سوراخ سوزن داخل شود، یعنی هرگز داخل نشوند و چنین چیزی امکان پذیر نیست.

مولانا گفت:

رشته را با سوزن آمد ارتباط نیست درخور با جمل سَمُ الخياط

وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ

و جزا دهیم به مجرمان یعنی به کافران و آتش دوزخ برای ایشان است و عاقبت کار مشرکان این است.

﴿۴۱﴾

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ ۚ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ

از آتش بستری دارند و رویشان پوششهای آتش است و ستمگران را چنین جزا دهیم. (۴۱)

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ ۚ

لَهُمْ: جارو مجرور خبر مقدم - مِهَادٌ: مبتدا موخر.

و بستری در دوزخ برای آنهاست که بر آن نشینند و از بالایشان پوششهایی است یعنی پوشش از آتش هم از زیر و هم از زیر باشد و به هیچ پهلوی آسوده نشوند.

وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ

وَكَذَلِكَ: جارو مجرور - نَجْزِي: فعل مضارع (نحن) فاعل - الظَّالِمِينَ: مفعول به.

و همچنین برای تمام کافران چنین جزایی را می دهیم به جهت کفری که در دنیا کردند و در قیامت به آنها عذاب سختی را می چشاییم آنگاه به سر انجام خوب مومنان پرداخته، می فرماید:

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا اُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۴۲﴾

و کسانی که ایمان آورده و کارهای شایسته کرده اند، و هیچکس را جز به اندازه توانش مکلف نکنیم، آنها اهل بهشت اند و خودشان، در آن جاودانند. (۴۲)

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا

اَلَّذِينَ: مبتدا

خدای تعالی از حال کسانی که قرآن را تکذیب کردند و پیغمبران را دروغ پنداشتند و از قبول آن سر باز زدند خبر داد. اینک از حال کسانی که: به خدا گرویدند و پیغمبران را درست و راست شمردند و عملی شایسته انجام دادند خبر می دهد و می گوید: آنان پیغمبران و کتابهای ایشان را به دل استوار داشتند و به زبان اقرار کردند و به تن و مال عمل کردند و ایمان آوردند ولی ماکسی را به عملی تکلیف نمی کنیم که از وسع توان بشر خارج باشد بلکه دستور می دهیم به چیزی که در بجا آوردن آن قادر و توانا باشد.

اُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ

اُولَٰئِكَ: مبتدا - أَصْحَابُ: خبر - جمله خبر از برای اَلَّذِينَ

آنان به جهت راستین شمردن پیغمبران و قبول کردن آنان اهل بهشت اند.

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

هُمْ: مبتدا - فِيهَا: جارو مجرور - خَالِدُونَ: خبر.

ایشان در بهشت دائم و باقی و جاودان خواهند ماند.

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غِلٍّ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنَّ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رَسُولٌ رَّبِّنَا بِالْحَقِّ وَنُودُوا أَن تِلْكَمُ الْجَنَّةُ أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

کینه ای که در سینه هایشان بوده برون کرده ایم، در جایگاهشان جویها روانست، گویند: ستایش خدائی را که ما را باین (نعمت) رهبری کرد که ما اگر خدایمان رهبری نکرده بود، راه نمی یافتیم. راستی فرستادگان پروردگار ما بحق آمده بودند و ندایشان کنند که این بهشت ها را، به پاداش اعمالی که می کرده اید، بدست آورده اید. (۴۳)

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غِلٍّ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ

و آنچه در سینه های بهشتیان بود از حسد و کینه و عداوت بیرون می بریم. تا بدانجا که دلهایشان صاف و شفاف شود.

شیخ سعدی گفت:

زمانیکه بهشتیان به در بهشت رسند، درختی را می بینند که از ساق آن دو چشمه روان است. از یک چشمه بیاشامند، هر چه حسد و حقد و عداوت که در دنیا در سرشت انسان سرشته شده بود از همه آن پاک شوند، و از چشمه دیگر غسل کنند تن های ایشان پاکیزه و روشن گردد. و خوشبوی شوند بعد از آن تن ایشان چرک نگیرد و دل ایشان به وسواس نیاید.

این آن زمانی است که هر مومنی در بهشت در خانه خود و منزل خود آرام گیرد، و پیوسته به آن چشمه های روان می نگیرد و لذت می برد.

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا

الْحَمْدُ: مبتدا - لِلَّهِ: جار و مجرور خبر - الَّذِي: نعت.

و زمانیکه منازل و مسکن هایشان را ببینند به خدای آفریدگار حمد و ثنا می گویند و آنگه اقرار می دهند که این هدایت از جانب پروردگار است و راه توفیق است که به تلاش و کوشش بنده حاصل نمی شود بلکه به ارادت خدای لایزال بدست می آید.

وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنَّ هَدَانَا اللَّهُ

و اگر لطف و فضل و کرم خدا نبود و بوسیله رسولان ما را توفیق عنایت نمی فرمود و ما را راه نمی نمود راه یافته نمی شدیم و این شکر و سپاس است که بهشتیان به نعمت هدایت ما کنند چونکه بی توفیق الهی سلوک این راه میسر نشود و هیچ سالکی بدون اراده خدا به مقصود نخواهد رسید.

گر بدرقه لطف تو ننماید راه از راه تو هیچ کس نگرود آگاه
و آنانکه به ره رسند و باید رفتن توفیق از نشود و اوایلا

لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَتُودُّوْا اَنْ يَّلِكُمْ الْجَنَّةُ اَوْرِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ

جَاءَتْ: فعل ماضی - رُسُلٌ: فاعل

و نیز بهشتیان می گویند بدرستی که پیغمبران بحق از جانب خدای تعالی آمدند و ما توانستیم به کمک ایشان به وحدانیت خدا و به کتاب و رسولان او ایمان بیاوریم.

وَتُودُّوْا اَنْ يَّلِكُمْ الْجَنَّةُ اَوْرِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ

تُودُّوْا: فعل ماضی مجهول - (و) نایب فاعل

و گویند این همان بهشتی است که در دنیا به شما وعده داده بودند و هم اکنون به خاطر اعمال شایسته ای که بر طریق شریعت و موافق سنت انجام داده اید از آن بهره مند می شوید.

وَنَادَىٰ اَصْحَبُ الْجَنَّةِ اَصْحَبَ النَّارِ اَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا

قَالُوا نَعَمْ فَاَذَنْ مُّؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ اَنْ لَّعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الظَّالِمِيْنَ ﴿٤٤﴾

اهل بهشت، به اهل جهنم بانک زند که ما وعده پروردگار خویش را درست یافتیم آیا شما نیز وعده پروردگار را درست یافتید؟ گویند: آری، پس، بانگ زنی میان آنها بانک زند که لعنت خدا بر ستمگران باد. (۴۴)

وَنَادَىٰ اَصْحَبُ الْجَنَّةِ اَصْحَبَ النَّارِ اَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا

هر دو کلمه حَقًّا: از برای وَعَدْنَا: مفعول به ثانی هستند.

در روز رستاخیز یاران بهشت اهل دوزخ را از روی سرزنش صدا کنند آن زمانیکه بهشتیان در بهشت و دوزخیان در دوزخ قرار گیرند، بهشتیان گویند بدرستی که ما آنچه پروردگار ما وعده کرده بود از پاداش ها درست و بی گمان یافته ایم به کرامت و به نعمت خدای خود رسیده ایم آیا شما آنچه را که پروردگارتان از عقوبتها و عده داده بود راست و بی شبهه یافته اید.

قَالُوا نَعَمْ

دوزخیان می گویند آری آنچه را که خدای تعالی به ما گفته بود و از عقوبت و مکافات و جزای اعمال وعده داده بود یافته ایم.

فَاَذَنْ مُّؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ اَنْ لَّعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الظَّالِمِيْنَ

فَأَذِّنْ: فعل ماضی - مُؤَذِّنٌ: فاعل - بین: مفعول فیه - لَعْنَةُ: مبتدا - عَلَى الظَّالِمِينَ: جار و مجرور خبر پس بدرستی که ندا کنند، بین بهشت و دوزخ ندا دهد همه خلائق آن ندا را می شنوند گویند آن ندا کننده اسرافیل باشد و آن ندا این باشد ان رحمہ اللہ علی المحسنین و لعنتہ اللہ علی الظالمین. یعنی رحمت خدا بر نیکوکاران و عذاب خدا بر کافران است که غیر خدا را پرستش کردند و به خدا انباز گرفتند و کتاب و رسولان را تکذیب کردند.

و نیز گفته اند ندا دهنده «مالک» نگهبان روح و یا ملکی دیگر است^۱ در حدیث شریف از ابوهریره رضی اللہ عنہ روایت است که گفت: پیغمبر خدا صلی اللہ علیہ و آلہ و سلم فرمودند: «هر کسی که به جنت داخل می گردد جایش در دوزخ- در صورتیکه بدکاری می کرد- برایش نشان داده می شود، تا این که خوشی و شکرگزاری اش بیشتر گردد، و هر کسی که به دوزخ داخل می گردد جایش در بهشت- در صورتیکه نیکوکاری می کرد- برایش نشان داده می شود، تا این که حسرت و افسوسش افزون تر گردد».



الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَفُورُونَ همان کسان که از راه خدا باز می دارند راه کج را می طلبند و خودشان، آخرت را منکرند. (۴۵)

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا

مبتدا محذوف - الَّذِينَ: خبر - عِوَجًا: حال.

کسانیکه از دین اسلام بازگشتند و دیگران را نیز باز می گردانند و از راه راست خداوند به راه کج می رفتند و راه کج را می جستند و در دلهای مردمان شک و گمان ایجاد می کردند.

وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَفُورُونَ

ایشان کسانی اند که به روز رستاخیز و به قیامت منکر بودند. از این رو هیچ ترسی از سخنان و اعمال منکرشان ندارند، چرا که از عقاب و حساب نمی ترسند.

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِمَتِهِمْ وَنَادَوُا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْكُمْ لَمَّا دَخَلُوا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾

میان جهنمیان و بهشتیان حایلی هست، و بر اعراف مردمانی اند که همه (کسان) را به علائمشان می شناسند و اهل بهشت را ندا دهند که سلام بر شما! اینان به بهشت در نیامده اند اما طمع آن می دادند. (۴۶)

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ

بین: مفعول فیه - خبر مقدم - حِجَابٌ: مبتدا موخر.

^۱ - ندا دهنده «مالک» نگهبان روح است و یا ملکی دیگر. نگاه کنید: المراغی جزء ۸ ص ۱۵۷ ذیل آیه.

بین اهل بهشت و اهل دوزخ پرده ای است. این حجاب آن دیواری است که اهل دوزخ به بهشت نمی توانند بروند و در باطن (داخل) دیوار یعنی اندرون آن بهشت است و از دیوار تا درگاه بهشت صد ساله راه، همه جویها و چشمه ها و حوضها و درختان بهشتی در آن موجود و روشنایی بهشت به آن تابان است و بیرون دیوار دوزخ است، از دیوار تا در دوزخ صد ساله راه پر از دود و تف و شرار و آتش و پر از جانوران گزنده، بهشتیان هیچ اثری از دوزخیان نبینند و دوزخیان هیچ اثری از بهشتیان نبینند.

وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا ۚ سِيمَنَهُمْ

علی الْأَعْرَافِ: جمع عرف، بلندی ها - اینجا بلندی دیوار حایل بین بهشت و دوزخ.

جار و مجرور خبر مقدم - رِجَالٌ: مبتدا موخر.

و اعراف به آن گویند که ساکنان آن به احوال دو گروه بهشتیان و دوزخیان آگاه اند می گوید در اعراف مردمانی باشند از بهشتیان زمانیکه بر آنها گذر کنند می بینند که چهره هایشان سفید است دوزخیان را به سیاهی چهره بینند که در واقع سفیدی و سیاهی چهره علامت بهشتیان و دوزخیان باشد و از این طریق بهشتیان و دوزخیان شناخته شوند.

وَنَادَوْا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْنَا

نادوا: فعل ماضی (و) فاعل - أَصْحَابَ: مفعول به - سَلِّمُوا: مبتدا - عَلَيْنَا: جارو مجرور خبر.

و اهل اعراف زمانیکه به بهشت نگرند به اهل بهشت که هنوز وارد بهشت نشده اند و می خواهند به بهشت داخل شوند و داخل شدن به بهشت را طمع دارند از روی تهنیت می گویند درود و سلام بر شما باد که شما نیز اهل بهشت اید و ترسی و خوفی ندارید و در آن جاودان می مانید.

حوران بهشتی را دوزخ بود اعراف از دوزخیان پرس که اعراف بهشت است

در حدیث شریف رسول اکرم ﷺ فرمودند: آن گاه که رب العالمین از داوری میان بندگان فارغ می شود، به اصحاب اعراف می گوید: شما آزاد کردگان منید پس در هر جایی از بهشت که می خواهید، بهره ببرید و بخرامید.

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ فِي الْأَعْرَافِ

هم: مبتدا - يَطْمَعُونَ: فعل مضارع (و) فاعل، جمله خبر.

اصحاب اعراف هنوز وارد بهشت نشده اند ولی به ورود در آن طمع داشته و چنین امیدی را در سر می پروراند زیرا فضل و رحمت الهی بر اهل بهشت را می بینند و می نگرند که رحمت خداوند متعال بر خشم وی غلبه کرده است.

وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

و چون دیدگانسان به سوی اهل جهنم بگردد، گویند: پروردگارا! ما را قرین گروه ستمگران مکن. (۴۷)

وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ إِلَيْكَ أَصْحَابِ النَّارِ

صُرِفَتْ : متوجه ساخته شد فعل مجهول ماضی - ابصار : نایب فاعل.

و زمانی که چشمهای مومنانی را که منتظر داخل شدن به بهشت هستند به سوی دوزخیان برگردانند از آن چیزهایی که در دوزخ نباید ببینند می بینند و از آن به خدا پناه می برند.

قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

و از ترس عذاب آتش دوزخ می گویند. پروردگارا! ما را با گروه ستمکاران و ظالمان در دوزخ قرار مده و همراه مگردان.

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رَجَا لَا يَمْرُؤُهُمْ بِسِيمَنَهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ

۴۸

مردم بالای حایل، اهل اعراف مردانی را که به علانم شان می شناسند، ندا دهند و گویند: جماعت شما و آن تکبر که می کردید، کاری برای شما نساخت. (۴۸)

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رَجَا لَا يَمْرُؤُهُمْ بِسِيمَنَهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ

نَادَى: فعل ماضی - أَصْحَابُ: فاعل - الْأَعْرَافُ: مضاف الیه - رَجَا لَا: مفعول به

و اهل اعراف مردانی را که به علامتهای چهره سیاه بشناسند ندا کنند گویند آن شناخت رؤسای کافران چون ولید مغیره و ابو جهل و ... از مشرکان باشند آنانکه به اصحاب پیغمبر (ص) مثل بلال و عمار و ... می گفتند هرگز اتفاق نمی افتد که شما در بهشت باشید و ما در دوزخ. اهل اعراف به دوزخیان می گویند آیا مالی که جمع کردید و سپاه و حشمتی که داشتید و بتهایی که می پرستیدید و به آنها کبر می ورزیدید و می نازیدید هیچ سودی به حال شما ندارد؟

أَهْوَلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ

تَحْزَنُونَ ۴۹

آیا همین ها بودند که قسم می خوردند، رحمت خدا به آنها نمی رسد؟ شما (تحقیر شدگان) به بهشت درون شوید که نه بیمی دارید و نه غمگین می شوید. (۴۹)

أَهْوَلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ

هوَ لاء: مبتدا - الَّذِينَ: خبر.

همین گروه بودند (مشرکان) که در دنیا می گفتند و قسم می خوردند که خدای هرگز به ایشان رحمتی و بخشایشی نمی رساند و اکنون آنان به فضل و رحمت خداوند در بهشت اند.

أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ

أَدْخُلُوا: فعل امر مبني، (و) فاعل - الْجَنَّةَ: مفعول به - انتم: مبتدا - تَحْزَنُونَ: فعل مضارع (و) فاعل، جمله خبر.

سپس فرشتگان به اهل اعراف می گویند ای مومنان! به بهشت در آئید که در آن هیچ ترسی و خوفی و سختی برای شما نیست و شما در آن اندوهگین نمی شوید چونکه بهشت جای شادی و سعادت و سروری است نه جای ترس و حزن.

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

و اهل جهنم اهل بهشت را ندا زدند که از آن آب، یا از آن چیزها که خدا روزیتان کرده، برای ما بریزید، گویند: خدا آن را برای کافران حرام کرده است. (۵۰)

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ نادى: فعل ماضی - أَصْحَابُ: فاعل - النَّارِ: مضاف الیه - أَصْحَابُ: مفعول به.

این آن زمانی است که پروردگار جهانیان حجاب میان بهشتیان و دوزخیان بر دارد، تا اینکه دوزخیان آن همه ناز و نعمت بهشتیان را ببینند، و از ایشان طعام و نوشیدنی خواهند. این دلیل است که ایشان در حال عذاب تشنه و گرسنه هستند و انسان از طعام و شراب بی نیاز نیست اگر چه در عذاب هم باشند می گوید: و دوزخیان بهشتیان را آواز دهند و انتظار دارند اینکه طعام و شرابی به آنان بدهند تا از گرسنگی و تشنگی نجات یابند یا می گوید آنچه که خدای تعالی از غذا و نوشیدنی به شما روزی کرده است به ما بدهید تا بخوریم و سیراب شویم.

قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهَا عَلَى الْكَافِرِينَ

لفظ الله: اسم ان - حرم: فعل ماضی، فاعل (هو)، جمله خبر ان.

بدرستی که خدای تعالی طعام و شراب و میوه های بهشت را بر کافران و ناگرویدگان حرام کرده است.

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتَهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ نَنسِفُهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا بِعَائِلِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾

همان کسانی که دین خویش را سرگرمی و بازیچه گرفتند و زندگی دنیا فریشتان داد امروز ایشان را به فراموشی می سپاریم چنانکه دیدار امروزشان را فراموش کردند و برای اینکه آیه های ما را انکار می کردند. (۵۱)

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتَهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا

الَّذِينَ: نعت - اتَّخَذُوا: فعل ماضی، (و) فاعل - دین: مفعول به - هم: مضاف الیه
لَهُوَ: مفعول به ثانی وَلَعَبًا: معطوف - عَرَّتْهُمْ: فعل ماضی - هم: مفعول به - الْحَيَوةُ:
فاعل

آن کسانی که دین خود را به بازی و به بیهودگی و مشغولی گرفتند زیرا که ایشان در روز عید خود به اطراف کعبه می آمدند و کف می زدند و دین را به مسخره می گرفتند و زندگانی این دنیا ایشان را فریب داد و مغرورشان کرده تا اینکه حق را فراموش کردند و ندانستند که این دنیای غدار و فریبنده به کسی وفای نمی کند و عمر کوتاه سرانجام به پایان می رسد.

عمر برف است و آفتاب تمور اندکی ماند و خواجه غره هنوز

فَالْيَوْمَ نَنْسِفُهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا

پس امروز ایشان را در آتش افکنیم و از ناز و نعمت بهشت بی نصیب می گردانیم چونکه ایشان رسیدن به چنین روزی را فراموش کردند.

وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ

و ایشان آیات و کتب آسمانی ما را انکار می کردند و رسولان را تکذیب می کردند.

وَلَقَدْ جِئْنَاهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

کتاب سوی آنها بیاوردیم که آنرا، از روی علم، شرح داده ایم و برای گروهی که باور می دارند مایه هدایت و رحمت است. (۵۲)

وَلَقَدْ جِئْنَاهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

واو: قسم - ل: جواب - قد: حرف تحقیق - جئنا: فعل ماضی

نا: فاعل - هم: مفعول به.

و هر آینه ما برای این گروه مشرکان کتاب را (قرآن) فرستاده ایم و آنرا در شرف افزونی دادیم که آن کتاب جوامع الکلم است و از تغییر و تبدیل مصون است و معانی آنرا مفصل گردانیدیم و احکام و شرایع و حلال و حرام را در آن بیان کردیم و این قرآن راه نماینده و هدایت کننده و رحمت است برای گروهی که به آن می گروند و ایمان می آورند.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفْعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا

أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

مگر، جز تأویل، (آیه های) آن، انتظاری می برند! روزی که وقت انجام شدن آن بیاید، کسانی که از پیش آنرا به فراموشی سپرده اند گویند: فرستادگان پروردگار ما بحق آمده بودند، آیا شفیعیانی داریم که

شفاعت ما کنند یا باز گردانده شویم آنگاه عمل کنیم، جز آنچه می کرده ایم، برآستی به خویشتن زیان زدند و گم شد از آنان آنچه افترا می کردند. (۵۳)

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ

این کافرانی که از ایمان آوردن به پیغمبران و تصدیق به قرآن سرباز زدند آیا آنچه را که خدای تعالی در روز رستاخیز از ثواب و عقاب وعده داده است انتظار چیز دیگری دارند؟

يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلُهُ، يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ

يَوْمَ: مفعول فيه یَأْتِي: فعل مضارع - تاویل: فاعل.

روزی که بیاید آنچه که خدای تعالی از ثواب و عقاب در آخرت وعده کرده است یعنی روز رستاخیز آن کسانی که ایمان و عمل و کتاب را ترک کردند در آن روز آن وعده که ظاهر شد می گویند: بیگمان پیغمبران پروردگار ما آمدند و حق را با خود آوردند ولی ما به آن کافر گشتیم و نگرویدیم و اکنون پشیمانیم.

فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفَعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ

لَنَا: جارو مجرور خبر مقدم - مِنْ: جر زاید - شُفَعَاءَ: مبتدا موخر.

پس آیا ما شفاعت کنندگانی داریم که برای ما میانجیگری کنند و شفاعت کنند یا مجدداً به دنیا باز گردانیده شویم و نیکبها کنیم و وحدانیت خدا و کتب و رسولان او را تصدیق کنیم و به او کسی یا چیزی را شریک قرار ندهیم اما کسی به ایشان شفاعت نخواهد کرد و ایشان را به دنیا باز نخواهد گرداند.

نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

ضَلَّ: فعل ماضی - مَا: فاعل.

بدرستی که آن کافران به خودشان زیان کردند که سرمایه عمر خود را باخته اند و وحدانیت خدا را تصدیق نکردند و به پرستش بتان مشغول گشتند و آن بتهایی که به دروغ ساخته بودند و می گفتند شفیعان ما در نزد خدا این بتان است خود گم شده و نابود گشتند.

دیروز بدو دلم امیدی می داشت امروز برفت و نا امیدم بگذاشت

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُغْشِي
الَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ

بَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

پروردگار شما! خدایست که آسمانها و زمین را در شش روز آفرید، سپس به عرش پرداخت. روز را به شب همی پوشاند که با شتاب از پی آن می رود. و خورشید و ماه و ستارگان بفرمان وی بخدمت درند. بدانید که آفرینش و فرمان از اوست بزرگست خدای یکتا، پروردگار همه جهانیان. (۵۴)

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ
رب: اسم رَبِّ - کم: مضاف الیه - لفظُ اللَّهِ: خبرِ رَبِّ - الَّذِي: نعت.

سِتَّةِ أَيَّامٍ: شش روز، ولی در مقدار آن میان علما خلاف است کوتاه است یا مثل زمان ماست یا دراز است.

بدرستی که خداوند شما اوست که جامع جمیع صفات کمال است و اوست که هفت آسمان و هفت زمین و هر چه در آن است در شش روز بیافرید سپس بر عرش یعنی تختی که تدبیر امور بندگان را می نماید غالب و چیره شد و آنرا بیافرید.

يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَيْثُ

يُغْشِي: فعل مضارع، فاعل (هو) - اللَّيْلُ: مفعول به - النَّهَارُ: مفعول به ثانی - حَيْثُ: به معنی با سرعت و شتابان.

خدای تعالی روشنی روز را به تاریکی شب و تاریکی شب را به روشنی روز باز می گرداند شب شتابان به دنبال روز است و روز نیز بسرعت شب را می جوید و یک لحظه در میان وقفه ایجاد نمی شود. شیخ سعدی گفت:

چنان تنگش آورده اندر کنار، که پنداری «اللیل یغشی النهار»

وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِ رَبِّهِ
مُسَخَّرَاتٌ: حال.

عطف بر السموات است می گوید: و آفتاب و ماه و ستارگان را بیافرید بوسیله آن اطراف جهان را روشن گردانید. یعنی مخلوقات را خلق کرد و جملگی مسخر فرمان او هستند و از طلوع و غروب حرکات و ... در تصرف اوست.

أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ

لَهُ: جارو مجرور خبر مقدم - الْخَلْقُ: مبتدا موخر.

و بدانید و آگاه باشید آفریدن و خلق کردن به فرمان اوست و پس از آفریدن حکم تکوینی در اختیار اوست و ذات متعال او بوجود آورنده تمام حسنات و برکات است.

بَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

تَبَارَكَ: فعل ماضی - لفظ اَللَّهِ: فاعل - رَبُّ: نعت - اَلْعَالَمِينَ: مضاف الیه.

خدای تعالی بزرگوار و یکتا و آفریدگار جهانیان و همیشگی و دارای خیرات فراوان است.

ابودرداء رضی الله عنه از رسول اکرم صلی الله علیه و آله در حدیث شریف این دعای ماثوره را روایت کرده است. «اللهم لك الملك كله و لك الحمد كله و اليك يرجع الامر كله، اسالك من الخير كله و اعوذ بك من الشر كله» بار خدایا! تمام ملک از آن توست و تمام حمد از آن توست و تمام امر به سوی تو بر می گردد پس، از تو تمام خیر را می طلبم و از تمام شر به تو پناه می برم.

ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يَحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

بروردگار خویش را، بزاری و نهانی، بخوانید که وی متجاوزان را دوست ندارد. (۵۵)

ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً

ادْعُوا: فعل امر - (و) فاعل - رب: مفعول به - تَضَرُّعًا: حال - وَخُفْيَةً: معطوف

می گوید: خداوند را به گریه و زاری و به خشوع و به اخلاص بخوانید و به نیازهای دنیا و آخرت دعا کنید اگر به اخلاص دعا کنید خداوند دعای شما را مستجاب می کند.

شیخ اجل سعدی گفت:

این دعای پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله است که از انس رضی الله عنه روایت است که گفت: بیشتر دعای پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله این بود که «ربنا آتنا فی الدنیا حسنه و فی الآخرة حسنه و قنا عذاب النار».

هرگاه که یکی از بندگان گنهکار پریشان روزگار دست انابت بامید اجابت بدرگاه حق، جل و علا، بر دارد ایزد، تعالی، در وی نظر نکند بازش بخواند باز اعراض کند بازش به تضرع و زاری بخواند حق سبحانه و تعالی می فرماید: «یا ملائکتی قد استحییت من عندی و لیس له غیری فقد غفرت له» دعوتش را اجابت کردم و حاجتش بر آوردم که از بسیاری دعا و زاری بنده همی شرم دارم.

کرم بین و لطف خداوندگار گنه بنده کرده است و او شرمسار

إِنَّهُ لَا يَحِبُّ الْمُعْتَدِينَ

۵: اسم إِنْ - لَا يَحِبُّ: فعل مضارع، فاعل (هو) خبر إِنْ - الْمُعْتَدِينَ: مفعول به.

بدرستیکه خدای تعالی از حد درگذشتگان را دوست نمی دارد یعنی دعا نباید از حد ادب و عادت یا شرعاً محال باشد تجاوز کند و یا صدای خود را در زمان دعا بلند کند.

خلاصه آداب دعا این است:

۱- دعا کننده باید با وضو باشد.

۲- رو به قبله باشد.

۳- قلبش را از خطورات و مشغولیت ها خالی گرداند.

۴- دعا را با درود آغاز و با درود به پایان برد.

۵- دستها را به سوی آسمان بردارد.

۶- مؤمنان را در آن شریک سازد.

۷- جویای ساعتی باشد که ساعات اجابت دعاست، همچون ثلث آخر شب، وقت افطار، روز جمعه، حالت سفر و دیگر مواردی که در روایات آمده است.

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

هرگز در زمین او پس از آنکه اصلاح یافت، فساد مکنید، و خدا را با بیم و امید بخوانید که رحمت خدا به نیکوکاران نزدیک است. (۵۶)

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا
بَعْدَ : مفعول فيه - خَوْفًا : حال - وَطَمَعًا : معطوف.

و بعد از اصلاح آن به ایمان یا بعدل توسط پیغمبران علی الخصوص حضرت محمد ﷺ در روی زمین فساد مکنید چون پیغمبران خلق را از شرک و معاصی و ظلم باز داشتند و به اسلام و طاعت و به صلاح آوردند پس با بیم و امید پروردگارتان را به رحمت بخوانید. در حدیث شریف از ابوهریره ؓ روایت است که گفت: از پیغمبر خدا ﷺ شنیدم که فرمودند: «اگر کافر از تمام رحمت خداوند با خبر گردد، از جنت ناامید نخواهد شد، و اگر مسلمان از تمام عذاب خداوند باخبر گردد، از دوزخ مطمئن نخواهد گردید».

إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ
رَحْمَتَ :: اسم إِنْ - قَرِيبٌ : خبر إِنْ .

بدرستیکه رحمت خدای تعالی به نیکوکاران نزدیک است و آنان مومنین هستند پس مومن و نیکوکار باشید تا دعای شما پذیرفته گردد و رحمت الهی شامل حال شما شود.

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ حَتَّى إِذَا أَقْلَّتْ سَحَابًا فَقَالَا لَا سُقْنَاهُ
لَكُلٍّ مَّيِّتٌ فَآزَلْنَاهُ بِالْمَاءِ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَى لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

اوست که بادهای را، پیشاپیش رحمت خویش نویدی می فرستد و چون باد برای بشارت باران رحمت خویش در پیش فرستد ابرهای سنگین را به سرزمین موات برانیم و آب از آن فرود آوریم و با آب همه گونه میوه ها پدید کنیم. مردگان را نیز چنین، زنده می کنیم، شاید شما اندرز گیرید. (۵۷)

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ

هو: مبتدا - الَّذِي : خبر - يُرْسِلُ : فعل مضارع، فاعل (هو) الرِّيحَ : مفعول به

بَشْرًا: حال - بَيِّن: مفعول فيه.

او آنکسی است که بادهای چهارگانه را بعنوان مژده دهندگان رحمت های خود از پیش می فرستد تا مردمان را به بارش باران رحمت مژده دهند هر آنچه در قرآن ذکر ریاخ رفته باشد آن رحمت است و هر آنچه در قرآن ذکر ریخ رفته باشد پس آن عذاب است. باران رحمت بی حسابش همه را رسیده و خوان نعمت بی دریغش همه جا کشیده.

حَتَّىٰ إِذَا أَقَلَّتْ سَحَابًا نِّفَالًا سُفِّنَهُ لِبَلَكِهِ مَيِّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ سُفِّنَهُ: را ندیم، فعل ماضی (نا) فاعل - ه: مفعول به

زمانیکه بادهای سنگین باران را بردارند گفته اند که باد صبا ابر را از زمین بر می دارد و باد شمال همه را جمع کند و باد جنوب به باریدن قطرات در آورد و باد دبور بعد از باریدن همه را پراکنده گرداند و بهر حال زمانیکه ابر را بردارند آنرا برای احیاء زمین مرده می رانیم پس با این ابر آب را بر زمین فرو می فرستیم و سپس بوسیله آن آب از زمین هر نوع میوه ها بیرون می آوریم.

كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

کم: اسم لعل - تَذَكَّرُونَ: فعل مضارع (و) فاعل - جمله خبر لعل.

و زنده کنیم و بیرون آریم با آن آب مردگان را یعنی زمین مرده را احیاء میکنیم و آنرا آماده رویش گیاهان می گردانیم تا شاید شما در یابید و عبرت گیرید.

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرِجُ نَبَاتَهُ، وَإِذْنِ رَبِّهِ^ط وَالَّذِي خَبِثَ لَا يَخْرِجُ إِلَّا نَكِدًا^ع كَذَٰلِكَ نُصْرِفُ^ط الْأَیْنَ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

زمین پاک نیکو، گیاه آن بفرمان پروردگارش در آید و آن زمین که ناپاکست (گیاه آن) جز بسختی در نیاید. بدینسان، آبه ها را برای گروهی که سپاس میدارند گوناگون می کنیم. (۵۸)

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرِجُ نَبَاتَهُ، وَإِذْنِ رَبِّهِ^ط

يَخْرِجُ: فعل مضارع - نبات: فاعل.

و از زمین پاک و دارای خاک مرغوب برای کشت به امر پروردگارش رستنی ها بیرون می آورد که این رستنی ها دارای میوه و محصول خوب و پر برکت است.

وَالَّذِي خَبِثَ لَا يَخْرِجُ إِلَّا نَكِدًا^ع

الَّذِي: مبتدا - يَخْرِجُ: فعل مضارع - (هو) فاعل، جمله خبر - نَكِدًا^ع: حال.

اما زمین که نامستعد و شوره زار برای کشت باشد جز گیاهان ناپیچ بیرون نمی آورد که نفعی به حال انسانها ندارد و یا کم سود است.

ما عبث تخم امل در دار دنیا کاشتیم دانه خود در زمین شور بیجا کاشتیم

كَذَلِكَ نَصْرَفُ الْأَيَّاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ

مثل زمین مستعد و مرغوب و مثل زمین بی سود و شوره زار همچنان که بیان کردیم انسانهایی هستند که این آیت ها را می خوانند و بهره و عبرت می گیرند و شکر فهم و ادراک را بجای می آورند و انسان هایی که آیت ها را نمی خوانند و بهره مند نمی شوند و پند نگیرند شکر فهم و ادراک نکنند.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَقَوَّمُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ ۖ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

براستی، نوح را بسوی قومش فرستادیم و گفت: ای قوم خدای یکتا را که جز او خدائی ندارید، پیرستید که من از عذاب روزی بزرگ بر شما بیمناکم. (۵۹)

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَقَوَّمُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ ۖ لَكُمْ جَارٌ مَّجْرُورٌ خَيْرٌ مَّقْدَمٌ - مِّنْ: حرف جر زائد - إِلَهِ: مبتدا موخر - غَيْرُهُ: نعت.

بدرستیکه ما نوح بن مالک ابن متوشلخ بن ادریس را که پنجاه ساله بود به سوی قومش فرستادیم. نام نوح سکن بود و از بس که بر قوم خود نوحه کرد او را نوح نام کردند، و نهصد و پنجاه سال قوم را دعوت کرد آن قوم که اولاد قایل بودند و بت می پرستیدند، نوح را به سوی قومش فرستادیم و گفت که: هیچ معبودی جز او برای شما نیست پس او را فرمانبردار باشید و در عبادت او دیگری را شریک و انباز مگیرید.

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ

ی: اسم ان - أَخَافُ: فعل مضارع، فاعل (انا) جمله خبر ان.

بدرستیکه من بر شما می ترسم اگر به خدا ایمان نیاورید و نگروید در روز قیامت به عذاب بسیار بزرگ گرفتار شوید و سرانجام به جهنم بروید.

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ ۖ إِنَّا لَنَرَنَّكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

بزرگان قوم وی گفتند: ما ترا در ضلالتی آشکار می بینیم. (۶۰)

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ ۖ إِنَّا لَنَرَنَّكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

بزرگان و رؤسا و اشرف قوم او گفتند بدرستیکه ای نوح ما ترا در گمراهی آشکار می بینیم که ما را از پرستش خدای متعدد به پرستش خدای یکتا دعوت می کنی و به سوی او هدایت می کنی.

قَالَ يَتَقَوَّمُوا لَيْسَ فِي ضَلَالَةٍ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

گفت: ای قوم! من در گمراهی و ضلالت نیستم، بلکه پیغمبری از پروردگار جهانیانم. (۶۱)

قَالَ يَتَقَوِّرُ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ

لَيْسَ: فعل ماضی (ناقصه) - بی: جارو مجرور خبر لَيْسَ - ضَلَالَةٌ: اسم لَيْسَ.

حضرت نوح در جواب ایشان گفت: ای قوم من! در من هیچ گمراهی و جدایی و انحراف از راه حق و درست نیست و اما من از طرف پروردگار جهانیان رسولم و مرا به سوی شما فرستاد تا شما را از گمراهی و بی راهی نجات دهم. بدین سان بود که نوح علیه السلام گمراهی و ضلالت را از خود نفی و رسالت را بر خود اثبات نمود.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

که من پیغامهای پروردگار خویش به شما می رسانم و شما را نصیحت می کنم و از خدا چیزها می دانم که شما نمی دانید. (۶۲)

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

ابلاغ: فعل مضارع، فاعل (انا) - کم: مفعول به - رِسَالَاتِ: مفعول به ثانی.

من بشما پیغامهای پروردگار خود را می رسانم و شما را از فساد منع می کنم و شما را به سوی توحید دعوت می کنم و از عذاب آخرت بر حذر می دارم و از وحی خداوند که به من آمده است شما را می آگاهانم ولی از عذاب الهی آنچه را که من می دانم شما نمی دانید.

أَوْعِظُكُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

شگفت دارید که شما از پروردگارتان، بوسیله مردی از خودتان، تذکاری آمده تا شما را بیم دهد، پرهیزکاری کنید، شاید مورد رحمت خدا گردید. (۶۳)

أَوْعِظُكُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

کم در ولعَلَّكُمْ: اسم لعل - تُرْحَمُونَ: فعل مضارع (و) فاعل، جمله خبر لعل.

عجب آنست که شخص رسول را به رسولی شگفت می داشتند و کمال جهالت و غایت ضلالت را تعجب نمی کردند یا اینکه تعجب می کنید از اینکه بشما پیغامی و وحی از سوی پروردگارتان بیاید یعنی قرآن، آنهم به زبان مردی از همزبانی خودتان تا شما را از عاقبت کفر و شرک و گناه ترسانند و از خشم خدای پرهیزید اگر اطاعت کنید پس خداوند بشما رحم می کند و از عذاب دوزخ نجات می دهد او مردی از خود شماست که او را از اول نوجوانی به راستگویی و امانتداری می شناسید و می دانید که نه گمراه بوده است و نه دروغگو بلکه برای نجات و رستگاری شما آمده است.

فَكَذَّبُوهُ فَأَنجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا

قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

پس او را تکذیب کردند و وی را با کسانی که همراهش بودند، در کشتی نجات دادیم و کسانی را که تکذیب آیه های ما کرده بودند، غرق کردیم که آنها گروهی کور دل بودند. (۶۴)

فَكَذَّبُوهُ فَأَجْنَحْنَهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
أَغْرَقْنَا: فعل ماضی، (نا) فاعل - الَّذِينَ: مفعول به.

پس قوم نوح او را دروغ پنداشتند و حضرت نوح به هلاکت قوم خود دعا کرد و خدای تعالی حکم کرد که کشتی بساخت و با مومنان داخل کشتی شدند حق تعالی می فرماید ما بوسیله طوفان همه کافران را غرق کردیم و اما نوح و اهل او سالم ماندند میان علما در تعداد ایشان که در کشتی همراه نوح بودند اختلاف است ابن اسحق گفت ده کس بودند از مردان نوح و سه پسر و شش کس دیگر، که به وی ایمان آورده بودند و زنان ایشان. قتاده گفت: هشت کس بودند، نوح و سه پسر به نامهای سام و حام و یافث و زنان ایشان.

ابن عباس گفت: هشتاد کس بودند. چهل مرد و چهل زن. پس رب العالمین همه را عقیم و نازا کرد که از ایشان نژاد نیابند مگر از سه پسر نوح سام و حام و یافث و خلق همه از نژاد ایشان اند.

إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِيًّا

هم: اسم إِنْ - واو: اسم كَان - قوماً: خبر كَان - عَمِيًّا: نعت - كَانُوا قَوْمًا عَمِيًّا: خبر إِنْ

بدرستیکه قوم نوح از گروه کوران بودند که از دیدن نشانه های وحدانیت و حق و راستی نابینا شده بودند و امر خداوند را باطل پنداشتند و باقی قصه نوح انشاء الله در بعضی آیت و سوره ها در جای خود خواهد آمد.

وَلِإِلَىٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا ۖ قَالَ يَنْقَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنَ إِلَهِ غَيْرِهِ ۚ أَفَلَا تَنْقَوْنَ ﴿٦٥﴾

و به قوم عاد برادرشان هود را (فرستادیم) گفت: ای قوم! خدای یکتا را که جز او خدائی ندارید بپرستید، چرا پرهیزکاری نمی کنید؟ (۶۵)

وَلِإِلَىٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا

اِخَا: مفعول به فعل ارسلا که در این جمله محذوف است - هُودًا: بدل.

و مابه سوی قوم عاد که مسکن شان سرزمین یمن بود پیغمبرشان هود را فرستادیم. این جمله عطف به تقدارسلنا نوحاً الی قومه است. و هود از نظر دین برادر ایشان نبوده است بلکه از جهت نسبشان بوده است و عاد قومی از اهل یمن بودند و هود را به آنان فرستاد تا آنان را به سوی ایمان توحید و پند و تذکیر دعوت کند پس او را دروغ پنداشتند.

قَالَ يَنْقَوْمِ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنَ إِلَهِ غَيْرِهِ ۚ

هود دعوت خود را با کلمه توحید و نفی شرک شروع کرد. و به قوم خود گفت خدای یکتا را بپرستید و به او شریک مگیرید هیچ معبودی برای شما غیر او نیست.

أَفَلَا نُنْفِقُونَ

آیا از شرک به خدا نمی پرهیزید و از عذاب دوزخ نمی هراسید.

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَنَّكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَذِبِينَ ﴿٦٦﴾

بزرگان قوم وی که کافر بودند، گفتند: ما ترا دستخوش سفاقت می بینیم و از دروغگویان می پنداریم. (۶۶)

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَنَّكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَذِبِينَ

رؤسا و بزرگان و پیشوایان قوم او آنانکه کافر بودند گفتند ای هود ما شما را نادان و سفیه می دانیم بدرستی که تو دین قدیم خود فرو گذاشتی و دین جدید برای خود برگزیدی و بتحقیق ما گمان می کنیم که تو به آنچه که می گویی در ادعای رسالت از دروغگویان هستی.

قَالَ يَقَوْمُ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾

گفت: ای قوم! من سفیه نیستم بلکه پیغمبری از پروردگار جهانیانم. (۶۷)

قَالَ يَقَوْمُ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ

بی: جارو مجرور خبر لیس - سَفَاهَةٌ: اسم لیس.

این سخن دلیل است بر حسن ادب وی و پاسخ خوب برای مخاطب که به او سفیه نسبت داده اند و بدین جمله آن سفاقت را از خود نفی کرد و گفت: ای قوم! من سفیه و نادان نیستم و لیکن من پیغمبری از جانب پروردگار جهانیان هستم.

أَتِلْفُكُمْ رَسُولَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾

که پیغامهای پروردگار خویش بشما میرسانم و برای شما نصیحتگوئی امینم. (۶۸)

أَتِلْفُكُمْ رَسُولَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ

وَأَنَا: مبتدا - لَكُمْ: جارو مجرور - نَاصِحٌ: خبر - أَمِينٌ: خبر ثانوی.

من بشما پیغامهای پروردگار خود را می رسانم و شما را از فساد منع می کنم و به سوی توحید فرا می خوانم و از عذاب آخرت برحذر می دارم و من نصیحت کننده ای راستگو و امین هستم و هر چه میگویم حق است و از جانب خدا می گویم تا شما را به راه راست هدایت کنم.

أَوْ عَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَضْطَةً فَأَذْكُرُوا ءَالَاءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

مگر شگفت دارید که شما را از پروردگارتان، بوسیله مردی از خودتان، تذکاری آمده تا شما را بیم دهد، یاد آرید آندم که شما را از پس قوم نوح جانشین (آنها) کرد و جثه های شما را درشت آفرید، نعمت های خدا را یاد کنید، شاید رستگار شوید. (۶۹)

أَوْ عَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ

حضرت هود می گوید: آیا تعجب می کنید اینکه از جانب پروردگارتان بشما پندی و ذکری آنهم بر زبان مردی از جنس خودتان بیاید تا شما را بیم دهد و از عذاب آخرت بترساند.

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَضْطَةً

زادکم: فعل ماضی - کم: مفعول به - (هو) فاعل - بَضْطَةً: تمیز.

و بیاد آورید آن زمانی را که بشما نعمتهای زیادی بخشید و شما را خلیفه روی زمین و وارثان زمین کرد باشد که رستگار شوید زیرا یادآوری نعمت، انگیزه بخش شکر آن است و هر که شکر و سپاس حق تعالی را بجای آورد، بی شک رستگار می گردد.

فَأَذْكُرُوا ءَالَاءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

فَأَذْكُرُوا: فعل امر، (و) فاعل - ءَالَاءَ: مفعول به.

پس قدر این همه نیکها و نعمت های خدا را بدانید و آنرا به یاد آورید و به شکر و طاعت وی بپردازید شاید که رستگار شوید.

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَإِنَّا بِمَا تَعْدُنَا إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧٠﴾

گفتند مگر سوی ما آمده ای تا خدا را به تنهایی پرستیم و آنچه را پدران ما می پرستیده اند واگذاریم اگر راست می گویی عذابی را که وعده می دهی بیا. (۷۰)

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا

لِنَعْبُدَ: فعل مضارع: فاعل (نحن) - لفظ الله: مفعول به - وَحْدَهُ: حال.

گفتند آیا شما به پیش ما آمده ای که خدای یگانه را پرستیم و آنچه را که پدران ما می پرستیدند نپرستیم و ما را از عذاب می ترسانی نه هرگز چنین چیزی ممکن نیست و ما عبادت بتان را ترک نخواهیم کرد.

فَأِنَّا بِمَا تَعْدُنَا إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ

ت: اسم کان - مِنَ الصَّادِقِينَ: جار و مجرور خبر کان.

پس آن چیزی را برای ما بیاور که به آن ما را وعید می دهی و می ترسانی اگر از راست گویان در نزول عذاب دوزخ هستی.

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ أَتُجَادِلُونَنِي فِي أَسْمَاءٍ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ فَأَنْظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٧١﴾

گفت عذاب و غضب پروردگارتان بر شما وقوع یافت پس چرا درباره نامهایی که شما و پدرانتان ساخته اید و خدا در مورد آن دلیلی نازل نکرده، با من مجادله می کنید؟! منتظر باشید که من نیز با شما منتظر می مانم. (۷۱)

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ
وَقَعَ: فعل ماضی - رِجْسٌ: فاعل.

هود گفت: بدرستی که از جانب پروردگارتان به جهت نافرمانی و دشمنی با حق بر شما غضب و رجس و رجز که همان عذاب در روز رستاخیز است واجب شد.

أَتُجَادِلُونَنِي فِي أَسْمَاءٍ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ
آیا با من در نام این بتان بحث و جدل می کنید آن بتانی را که خودتان با دستهایتان ساخته اید و آنرا از روی نادانی و جهالت پرستش و عبادت می کنید؟ در حالیکه هیچگونه دلیلی و برهانی از طرف خداوند در حق آنان نازل نشده است.

فَأَنْظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ

(ی): اسم ابر - مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ: جار و مجرور خبر ابر

پس منتظر عذاب خدا باشید و من هم با شما منتظر نزول عذاب خدا می مانم آورده اند که سه سال قحطی بود و باران نباریده بود و در آن زمان هرگاه قحطی روی می آورد به خانه خدا (کعبه) روی می آوردند تا دعا کنند مرثد بن سعد در میان ایشان مسلمان بود ولی ایمان خویش پنهان می داشت گفت: ای قوم! با دعای شما کاری حاصل نمی شود و خدای تعالی با دعای شما باران نمی فرستد باز گردید و نخست به پیغمبر خویش ایمان آوردید، تا کار شما راست شود. بدین طریق ایشان را در میان قوم خود بیرون راندند و در حرم نگذاشتند و جمله به حرم آمدند و دست به دعا برداشتند پس رب العزه جل جلاله سه پاره ابر فرستاد یکی سیاه، یکی سرخ، یکی سفید، و از میان ابر ندایی شنید پس رب العالمین آن ابر سیاه بدیار عاد فرستاد قوم عاد زمانیکه آن را دیدند شاد گشتند و از آن شادی بر عادت خویش خمر پیش نهادند و طرب کردند تا اینکه عذاب الهی بر ایشان نازل شد و زنی از میان ایشان که نام وی مهدد بود به آن ابر نگاه کرد چه در آن ابر ریح عاصف بود که آنرا باد صرصر گویند و در هشت روز و هفت

شب تمام قوم عاد را هلاک کرد و هود با قوم خود به سلامت در خطیره ای نشسته بود، و از آن باد جز نسیمی خوش به وی نمی رسید و هب گفت: پس از آنکه رب العزه قوم عاد را هلاک کرده بود هود پیغمبر از آنجا با جماعتی از مومنان به مکه رفت و در مکه زندگی کردند تا از دنیا رفتند و حق تعالی از نجات مومنان و هلاک کافران خبر می دهد و می گوید:

فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

پس او را با کسانی که همراه وی بودند به رحمت خویش نجات دادیم و بنیاد کسانی که آیه ها ما را تکذیب کرده بودند و مومن نبودند، قطع کردیم. (۷۲)

فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ
أَنْجَيْنَاهُ: فعل ماضی، (نا) فاعل - ه: مفعول به - قَطَعْنَا: فعل ماضی، (نا) فاعل - دَابِرَ: مفعول به -
(و) اسم کان - مُؤْمِنِينَ: خبر کان.

پس ما هود و کسانی که با وی بودند و به او ایمان آورده بودند نجات دادیم آن نجات بخشایشی بود از جانب ما به ایشان و آنان که هود را تکذیب کردند و به وحدانیت الهی نگریدند و به رسالت هود پیغمبر و به نشانه های قدرت ما ایمان نیاورده بودند از ریشه برکنیدیم و از بیخ و بن بر انداختیم.

وَالْإِنَّمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَنْقُورُ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمَسُّوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿٧٣﴾

و به قوم ثمود برادرشان صالح را فرستادیم گفت: ای قوم! خدای یکتا که جز او خدایی ندارد، بپرستید، شما را از پروردگارتان حجتی آمده، این شتر خداست که معجزه ای برای شماست، بگذاریدش در زمین خدا چرا کند و بدی به او نرسانید که به عذابی الم انگیز، دچار می شوید. (۷۳)

وَالْإِنَّمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا

فعل و فاعل «ارسلنا» محذوف - اخا: مفعول به - صَالِحًا: بدل.

و به سوی قوم ثمود پیغمبرشان صالح را که از فرزندان سام بن نوح نوشته اند فرستادیم این جمله عطف به لقد ارسلنا نوحاً الی قومه است.

ثمود نام قبیله ای است و ایشان را عاد آخر گویند که پس از عاد اول ظاهر شدند و اجدادشان ثمود بن عاد بن ارم بن سام بن نوح بود و مسکن هایشان در سرزمینی بود که آنرا حجر می گفتند. سرزمین حجر ما بین ولایت حجاز و شام بود.

در عصر او جهانداران بودند از طاغیان و سرکشان و جباران که بت می پرستیدند و بازار کفر مهیا کرده بودند و آن بت ها را عبادت می کردند و به آیات و به خدای یکتا جل جلاله کافر گشته بودند تا این که خدای جهانیان از نسب قوم ایشان پیغامبری فرستاد صالح و ایشان را به دین اسلام و ملت حق و عبادت خدا دعوت کرد.

این است که پروردگار جهانیان گفت: یعنی ارسلنا علی ثمود اخاهم صلحاً فرستادیم به ثمود به ایشان از قبیله عرب نامیده شده است به اسم اجدادشان در نسب که صالح بن عبید بود و صالح به پنج پشت به ثمود می رسید زمانی که صالح به پیامبری آنها در آمد جوان بود و روزگار دراز ایشان را دعوت کرد تا پیر شد و فرمود:

قَالَ يَنْقُورِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ

ای قوم! خدا را عبادت کنید شما را هیچ معبودی غیر او نیست، قوم ثمود به سبب کثرت عدد و زیادی مال و توانایی جثه شان صالح را تکذیب کردند جز عده معدودی به او نگرویدند و گفتند: به همراه ما به صحرا بیرون بیا که فردا عید ماست و ما بتها را آرایش داده به تماشا خواهیم آورد. و تو از خدای خود چیزی بخواه ما نیز از خدایان خود چیزی بخواهیم پس دعای هر که به محل اجابت می رسید آن دیگری از آن تبعیت کند و به این طریق قرار گذاشتند که روز دیگر به صحرا بیرون رفتند و آن قوم هر حاجتی که از بتها خواستند درخواستشان اجابت نشد. پس خجالت زده و رسوا شده سرهای ملول در پیش افکندند رئیس ایشان جندع بن عمرو که یکی از اشراف قبیله ثمود بود به صالح گفت: اگر راست می گویی که پیامبر خدایی تا به تو ایمان بیاوریم و اشارت به سنگی کرد که آن را کائبه می گفتند که آن سنگی بود که به تنهایی و به هیچ کوهی از زمین متصل نبود و در سرزمین حجر بر آمده بود.

جندع گفت: ای صالح! از این سنگ ناقه ای بیرون بیاور شتری بسیار موی، تنومند و سرخ رنگ و آبستن باشد. صالح فرمود: اگر خدای من بقدرت کامله خود که عجز را بدان راه نیست چنین شتری از سنگ بیرون بیاورد شما چه می کنید گفتند: ما به خدای تو می گرویم و خدای تو را پرستش می کنیم و به این شرط سوگند یاد کردند.

صالح دو رکعت نماز خواند و به تضرع و زاری دعا کرد تا اینکه آن سنگ همچون شتری آبستن شکم باز کرده فی الحال سنگ بحرکت در آمد بمانند ماده شتری که در وقت زادن ناله کند بنالید و بشکافت و ناقه بدان وجه که خواست قوم بود بیرون آمد.

ناقه صالح چوزکه زاد یقین گشت مرا کوه پی مژه تو اشتر جمازه شود

آن شتر بسیار عظیم الجثه بود. و هم در آن حال بزاد و بچه ای همچون خود به بزرگی به تمامی بنهاد و مردمان در آن می نگریستند صالح گفت:

قَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ

جَاءَكُمْ تَكُم: فعل ماضی - کُمْ: مفعول به - بَيِّنَةٌ: فاعل.

هر آینه به شما آمد دلیل آشکار از جانب پروردگار شما که دلالت می کند بر صدق نبوت من آنکه تفسیر کرد و گفت: معجزه روشن از پروردگار شما که دلیل بر کمال قدرت او و حجت نبوت من است.

هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ

هَذِهِ: مبتدا - نَاقَةُ: خبر.

این شتر خداست یعنی خدا بیرون آورد این ناقه را از صخره کائبه یعنی سنگ بزرگ و سخت تا برای شما برهانی باشد بر پیغمبری من که خلق کرد خداوند آن را به قدرت خود در آن سعی و تصرف نیست و صلب نرینه (تیره پشت مردان) و رحم مادینه (بچه دان زنان) در میان نیست و جز تکوین و قدرت الله حدوث آن نیست. زمانی که ناقه از آن سنگ بیرون آمد در صحرا با بچه خویش می چرید. در تابستان به کوه و در زمستان به دشت می رفت.

و چارپایان و مواشی (مثل گاو و گوسفند و شتر) ایشان از آن ناقه می ترسیدند و می رمیدند و آبشخور بر ایشان تنگ کرده بود که آن آبشخور یک روز برای ناقه و بچه او بود و یک روز برای چارپایان و مواشی ایشان، پس جندع بن عمرو از میان قوم ایمان آورد و دیگران همه برگشتند و در طغیان بیفزودند.

یکی به نور عنایت ره هدایت یافت

یکی به وسوسه دیو رفت سوی سقر

فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابُ آلِيمٍ

ذَرُوهَا: فعل ماضی، (و) فاعل - ها: مفعول به

پس بگذارید این ناقه را تا گیاه در زمین خدا بخورد و برای شما در خوردن او هیچ مؤنتی و سختی نیست و به وی هیچ بدی مرسانید پس شما را عذاب دردناک فراگیرد به جهت استحقاق عذاب نه به واسطه ضرر ناقه بلکه به اقامت و پافشاری ایشان بر کفر بعد از مشاهده معجزه و عقر ناقه (شتر پی کرده) دلیل عتو و تعدی و تجاوز ایشان است.

در حدیث شریف صحیح البخاری آمده است که:

از ابن عمر رضی الله عنهما روایت است که: چون پیغمبر خدا صلی الله علیه و آله در غزوه تبوک در نقطه‌ای (حجر) فرود آمدند، به صحابه امر کردند که از چاه آن منطقه آب ننوشند، و با خود آب بر ندارند، صحابه گفتند: حالا از آب آن چاه خمیر کرده و با خود آب گرفته‌ایم، امر کردند که خمیر را دور انداخته و آب را بیرون بریزند.

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَخَذُونَ مِنْ
سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا فَأَذْكُرُوا ءَالَآءَ اللَّهِ وَلَا تَعْتَوْا فِي الْأَرْضِ
مُفْسِدِينَ ﴿٧٦﴾

زمانی را که پس از قوم عاد شما را جانشین (آنها) کرد و او را در این سرزمین جایان داد که در
دشتهای آن کوشک ها می سازید و از کوه ها خانه ها می تراشید، نعمت های خدا را به یاد آرید و در
این سرزمین به فساد مکشید. (۷۶)

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَخَذُونَ مِنْ
سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا
تَنْحِتُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - الْجِبَالَ: مفعول به - بُيُوتًا: حال.

و به یاد آرید و یاد کنید خدا را که شما را خلیفه روی زمین گردانید بعد از هلاک شدن قوم عاد و شما
را در سرزمین حجر میان حجاز و شام قرارگاه بخشید.

از زمین های نرم آن قصرها می سازید و از کوه ها خانه های تراشیده می سازید یعنی قصرهای عظیم
می ساختند در زمین هامون اما عمرهای ایشان دراز بود و آن قصرها که از گل ساخته بودند وفای عمر
ایشان نمی کرد به روزگار دراز خانه هایشان خراب گشت و ایشان هنوز زنده بودند و پس در میان کوه
سنگ بریدند و تراشیدند و خانه ها

ساختند آن خداوند که شما را این نعمت و قوت داد پس از خشم عذاب وی بهره یزد و از او فرمان
بردار باشید و گزاف کاران و مفسدان را فرمانبردار مباشد.

فَأَذْكُرُوا ءَالَآءَ اللَّهِ وَلَا تَعْتَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ
فَأَذْكُرُوا: فعل امر - (و) فاعل - ءَالَآءَ: مفعول به

پس یاد کنید نعمت های خدا را از تمکن در زمین و قوت کندن کوه ها و در تباهی غایت مجوید در
زمین حجر در حالتی که قصد کننده آن فساد باشد قوم نمود از جواب صالح اعتراض کردند و متعرض
مومنان شدند.

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ
اتَّعَلُمُونَ أَنَّ صَلَاحًا مَرَّسَلٌ مِّن رَّبِّهِ ءَقَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِءُ مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

بزرگان قوم صالح با ضعفا و فقیران که به او ایمان آوردند به تمسخر گفتند آیا شما اعتقاد دارید که
صالح، پیغمبر پروردگار خویش است؟ گفتند: ما به آئینی که وی را به (ابلاغ) آن فرستاده اند،
مؤمنیم. (۷۵)

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ
اتَّقَلَمُونَ أَتَىٰ صَاحِبًا مِّنْ رَّسَلٍ مِّنْ رَبِّهِ

قَالَ: فعل ماضی - الْمَلَأُ: فاعل - صَاحِبًا: اسم أَتَى - مِّنْ رَّسَلٍ: خبر أَتَى

سروران و گردنکشان ایشان به مستضعفان و فقیران مؤمن، آن کسانی که از ضعیفان و فقیران بودند گفتند آیا شما می دانید که صالح از نزد پروردگار او فرستاده شده است؟ و این سخن از جهت استهزاء و تمسخر می گفتند.

قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِءُ مُؤْمِنُونَ

آن ضعفا و فقیران پاسخ دادند و گفتند بدرستی که ما بدان چیزیکه صالح را به آن فرستاده اند یعنی توحید و عبادت ایمان می آوریم و از گرویدگانیم.

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي ءَامَنُمْ بِهِءُ كَفِرُونَ ﴿٧٦﴾

کسانی که گردنکشی کرده بودند گفتند: ما آیینی را که شما بدان گرویده اید منکریم. (۷۶)

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي ءَامَنُمْ بِهِءُ كَفِرُونَ

نا: اسمِ اِت - كَفِرُونَ: خبر اِت.

مستکبران به مستضعفان گفتند به درستی که ما به آن چیزی که ایمان آورده اید به خدا و به پیغمبر او ایمان نمی آوریم و به او نمی گرویم و از جمله ناگرویدگان و منکرانیم.

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يُصْلِحُ أَثْنَانَا بِمَا نَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ
الرُّسُلِينَ ﴿٧٧﴾

پس شتر را بکشتند و از فرمان پروردگار خویش سرپیچیدند و گفتند ای صالح! اگر تو پیغمبری، عذابی را که بما وعده می کنی بیار. (۷۷)

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يُصْلِحُ أَثْنَانَا بِمَا نَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ
الرُّسُلِينَ

فَعَقَرُوا: به معنی پی کردند، فعل ماضی، فاعل (و) - النَّاقَةَ: مفعول به - وَعَتَوْا: سرکشی کردند، فعل ماضی، فاعل (و)

پس کشتند و پی کردند آن آن ماده شتر را و سرکشی کردند از فرمان برداری فرمان پروردگار خویش و گفتند ای صالح بیار به ما آنچه وعده می کنی از عذاب اگر تو از پیغمبران هستی. چونکه قوم ثمود از ناقه به تنگ آمده بودند در روزی که نوبت شرب او می شد تمام آبهای چاه های ایشان را می آشامید و در روزی که نوبت قوم او می شد آب چاه ها به چارپایان ایشان وفا نمی کرد و دیگر در تابستان به

ظهر و پشت وادی می رفت زیرا که ظهر وادی سردتر بود و انعام یعنی شتران و گاووان و گوسفندان قوم از او هراسان شده بودند و به بطن وادی می رفتند و در زمستان به بطن و شکم وادی روی می آوردند چونکه بطن وادی گرم تر بود و چارپایان به ظهر وادی می رفتند و به چارپایان از این جهت ضرر به ایشان می رسید.

مفسران در بیان این قصه گفتند که قدار بن سالف و مصدع بن دهر دو مرد طاعی و سرکش بودند و هر یکی زنی می خواست از قوم خویش و دو زن بودند در آن عصر یکی صدوف و یکی عنتره، قدار بن سالف در صدوف رغبت کرد و مصدع بن دهر در عنتره و این دو زن در کشتن ناقه سخت حریص بودند، از بهر آنکه صاحب مواشی بودند و آبشخور بر ایشان تنگ شده بود که هر روز نوبت آب بر ایشان بود. یک روز نوبت ناقه و بچه او و آن روز که نوبت ناقه و بچه او بود همه آب را می خوردند و یک قطره آب در چاه باقی نمی ماند و روز دیگر نوبت قوم بود و مواشی ایشان آب بر ایشان تنگ شده بود و نیز چرندگان ایشان از ناقه می ترسیدند و می رمیدند پس آن دو زن بدین سبب قدار و مصدع را بر عقر ناقه داشتند. و خویشان را بر ایشان عرضه کردند که اگر ناقه را بکشند ما زنان شما باشیم.

ایشان به طمع زنان رفتند و خمر خوردند تا خمر بر او اثر کرد آنگاه رفتند و هفت کس دیگر از گمراهان و غاویان قوم خویش را خبر کردند تا با ایشان همدست شدند پس رفتند و منتظر و مترصد نشستند زمانیکه ناقه از آبشخور بازگشتند، مصدع اول بار تیری بر او انداخت و او را پی زد سپس قدار او را با شمشیر ضربت زد و کامل بکشت پس قوم همه جمع شدند و گوشت آن را قسمت کردند.

اما قول سدی در این قصه آن است که پروردگار عزیز به صالح و حی فرستاد که قوم تو ناقه را می کشند صالح قوم خود را از این وحی آگاه کرد. ایشان گفتند ما نمی کشیم و هرگز در فکر کشتن آن نیستیم صالح گفت: قاتل آن در این ماه از مادر متولد می شود و هلاک شما بر دست اوست ایشان گفتند: در این ماه هر پسری که از مادر بزاید او را بکشیم. در آن ماه نه پسر زائیده شد، همه را کشتند و دهمین پسر متولد شد زنده بگذاشتند، اسقرازرق و کبود رنگ، شخصی تمام نیکو قد برآمد که نه مرد که پسران خود را کشته بودند بر صالح خشم گرفتند و سوگند خوردند که صالح را بکشیم و صالح هر شب به مسجد به محراب عبادت می رفت ایشان سد راه وی شدند و در غاری کمین ساختند پروردگار جهانیان آن غار را بر سر ایشان فرود آورد و همه را هلاک کرد. روز دیگر مردمان بانگ بر آوردند و همه به اتفاق به کشتن ناقه جمع شدند و آنرا کشتند.

مولانا گفت:

پی بریدندش زجهل آن قوم مر
آب حق را داشتند از حق دریغ
ناقه الله و سقیا ها چه کرد
روح اندر وصل و تن در فاقه است

ناقه صالح بصورت بد شتر
ناقه الله آب خورد از جوی میخ
تا بر آن امت زحکم مرگ و درد
روح همچون صالح و تن ناقه است

پس زمانی که ناله را بکشند بچه ناله بگیرست چنانکه اشک از چشمان وی روان گشته بود و آنرا می دیدند، آنکه بچه ناله بر بالای کوه رفت به صالح خبر رسید که ناله را کشتند و قومی عذرخواهی میکردند و می گفتند ما گنهکار نیستیم بی خبر بودیم صالح گفت: آیا می توانید بچه ناله را پیدا کنید اگر بتوانید پیدا کنید امید می رود که عذاب وقت از بین برود.

ایشان رفتند تا بچه شتر را دریابند بچه شتر بر بالای کوه رفت و به فرمان خدا کوه بالا رفت چندان که هیچ مرغ پرنده بر سر آن نرسیده و آن بچه بر سر آن کوه به صدا درآمد و بفرمان الله که: این امی؟ این امی؟ (کجاست مادرم؟ کجاست مادرم؟) آن زمان سه بانگ بکرد و سنگ شکافته گشت و داخل سنگ فرو شد و ناپدید گشت.

صالح گفت: می دانی که آن سه بانگ چه اشارت بود؟

هر بانگی اشاره به روزی است که بشما از عمر باقی مانده است و پس آن عذاب الله در رسد و دمار از شما بر آرد.

پس دیگر روز پنجشنبه بود برخاستند رویه‌هایشان زرد گشته و روز آدینه برخاستند رویه‌هایشان سرخ گشته به رنگ خون و روز دیگر شنبه برخاستند رویه‌هایشان سیاه گشته به رنگ قیر و صالح از میان ایشان بیرون آمد با مومنان قوم خویش و به سوی شام رفتند در ناحیه فلسطین، و ایشان روز شنبه منتظر عذاب نشستند و دل بر مرگ و هلاک نهادند پس روز یکشنبه به وقت چاشت از آسمان صاعقه و صیحه و از زمین زلزله و رجفه به یکبار آمد و از بیم فرع از وی در می افتادند و مرده و کشته و چون خاکستر گشته این است که پروردگار عزیز از عذاب خبر داده بود.

مولانا گفت:

گفت صالح چونک کردید این حسد	بعد سه روز از خدا نعمت رسد
بعد سه روز دگر از جانستان	آفتی آید که دارد سه نشان
رنگ روی جمله تان گردد دگر	رنگ رنگ و مختلف اندر نظر
روز اول رویتان چون زعفران	در دوم روسرخ همچون ارغوان
در سوم گردد همه روها سیاه	بعد از آن اندر رسد قهر اله

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَثِيمِينَ ﴿٧٨﴾

پس دچار زلزله شدند و در خانه خویش بی جان گشتند. (۷۸)

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَثِيمِينَ

اخذتھم: فعل ماضی، هم: مفعول به - الرَّجْفَةُ: فاعل

(واو) در اصبحوا: اسم اصبح - جَثِيمِينَ: خبر اصبح.

پس ایشان را به سبب کشتن ناله، زلزله بعد از شنیدن صیحه عظیم که آن صدایی بود از حد در گذشته که کسی مثل آن نشنیده و ندیده بود یعنی صیحه جبرئیل علیه السلام همه جا را فرا گرفت.

پس صبح کردند یعنی در خانه های خود بر روی در افتادگان و بر جای مردگان شدند بسبب و طغیان نمود یا بجهت فرقه طاغیه از ایشان چون قدرین سلف و اصحاب او.
مولانا گفت:

در نبی آورد جبریل امین شرح این زانو زدن را جاثمین

می گویند در میان ایشان زنی بود مقعد یعنی بر جای مانده نام وی ذریعه و کافر دل بود و با صالح سخت حضومت بود آن ساعت که عذاب معاینه دید پروردگار عزیز او را تندرست کرد تا از میان ایشان به وادی القری سر حد دیار نمود بیرون رفت و مردمان و آنچه از هلاک نمود دید خبر کرد آنکه همان جای بر دیدار مردم بر جای بمرد و هلاک گشت پس از هلاک نمود، صالح از شام به مکه باز گشت.

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَنْقُورُ لَقَدْ أَتَلَفْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّصِيحَةَ (۷۸)

آنگاه از آنها دور شد و گفت: ای قوم! من پیغام پروردگار خویش را به شما رسانیدم و برای شما خیرخواهی کردم، ولی شما نصیحت گویان را دوست نمی دارید. (۷۹)

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَنْقُورُ لَقَدْ أَتَلَفْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّصِيحَةَ

وَنَصَحْتُ: فعل ماضی، ت: فاعل.

پس صالح از ایشان دوری گزید و اعراض کرد و گفت ای قوم! من بشما پیغام پروردگار خود را رسانیدم و شما را نصیحت کردم اما شما نصیحت کنندگان را دوست نمی دارید.
قوله تعالى: والی نمود اخاهم صالحاً الایه: خداوند عالم، کردکار جهان، و دیان مهربان، جل و جلاله و تقدست اسماء.

در این آیات صالح پیغمبر را برادر نمود خواند. معلوم است که این برادری از روی صورت و نسب است، نه از روی دین و دیانت و موافقت و همچنین در حق پیغمبران گفت: اخاهم هوداً، اخاهم شعیباً، اخوهم لوط، اخوهم نوح: این برادری از روی نسب بود لاجرم در قیامت بگسلد و آنرا هیچ اثر نماند. باز مومنان را برادر یکدیگر خواند، و گفت: «انما المومنون اخوه» نه از روی نسب است، لاجرم فردا در قیامت بپزیاید و ببینند. و نیز پیغمبران را برادر امت خواند، و برادر اگر چه مشفق و مهربان باشد از وی هم فرت بود هم عداوت آید.

آیا نمی بینید که یوسف از برادران چه دید؟ و چه شنید؟ هم فرت دید، و هم ذکر عداوت شنید تا بدانی که در برادری این همه گنجد.

خداوند جهان و جهانیان خواست که قوم نمود را توسط پیغمبر خود صالح نصیحت کند تا دنیا و دین قوم استوار باشد. صالح گفت: ای قوم! من شما را نیکخواهم پندبپذیرید و سخن مرا بشنوید، که من هر

چه گویم سعادت شما در آن خواهیم اما شما خود نصیحت نمی پذیرید و به خیر و صلاح خود راه نمی روید دلی که قفل نومیدی برو زده شده باشد از او چه طاعت آید؟ چشمی که به کفر آلوده باشد چگونه به عبرت نگرد؟ آه از پای بند نهانی! فغان از حسرتی جاودانی زنهار از قهر سلطانی! این است واقعه ای که هم تلخ است و هم شیرین تلخ است از جهت کشته شدن ناقه و بچه او و ... و شیرین است برای کسانی که می خواهند از این واقعه عبرت بگیرند. از باب ایمان آوردن به رسالت پیغمبران و به معجزات آنان و برحذر داشتن از اتباع نفس شیطانی.

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿۸۰﴾
و لو ط را (فرستادیم) که بقوم خویش گفت: چرا این کار زشت می کنید که هیچیک از جهانیان پیش از شما نکرده اند. (۸۰)

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ
لُوطًا: مفعول به - سَبَقَكُمْ: فعل ماضی - کم: مفعول به - من: حرف جز زاید - أَحَدٍ: فاعل
لُوطًا: عطف به « و ارسلنا نوحًا الى قومه » است.

ولوط بن هاران بن آزر برادرزاده ابراهیم بود با عموی خود از زمین بابل بسوی شام رفت. ابراهیم به فلسطین فرود آمد و لوط به اردن فرو آمد. پس رب العالمین لوط را به اهل سدوم و عمورا و صعمورا فرستاد و مسکن وی به سدوم بود بیست و اند سال مردم سدوم را به اسلام دعوت کرد. و یکی از ایشان ایمان نیاورد، می گوید: ای محمد (ص) بیاد آور لوط بن هاران بن آزر را که برادر زاده ابراهیم بود به قوم سدوم فرستادیم زمانیکه به قومش گفت: آیا شما عمل زشت و بدی انجام می دهید که احدی از مردم دنیا تاکنون به آن مرتکب نشده اند.

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ ۚ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿۸۱﴾
شما از روی شهوت، بجای زنان به مردان روی می کنید که شما گروهی عصیان پیشه اید. (۸۱)
إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ

لَتَأْتُونَ: فعل مضارع - (و) فاعل - الرِّجَالَ: مفعول به - شَهْوَةً: مفعول لاجله.
ای قوم به درستی که شما از روی شهوت و مباشرت بجای زنان که برای شما مباح کرده شده است به مردان می روید و با آنان می آمیزید پس شما از جاده شریعت و حق و حقیقت دور می شوید.

بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ

أَنْتُمْ: مبتدا - قَوْمٌ: خبر - مُسْرِفُونَ: نعت.

بلکه شما جماعتی از اسراف کنندگان و تجاوز کنندگان از حدود شریعت هستید و به جهت انگیزه شهوت رانی قانون فطری را کنار می زنید و از حد و مرز تجاوز می کنید.

وَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَّظَاهِرُونَ ﴿٨٢﴾

پاسخ قومش جز این نبود که گفتند از دهکده خویش بیرونشان کنید که اینان مردمی پاکیزه خویند. (۸۲)

وَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ
هو: مستتر اسم کان - جواب: خبر کان

زمانیکه لوط ایشان را نصیحت کرد، و بر توبه و بر ترک ارتکاب گناه و لواطت دعوت کرد، جواب قوم لوط در مقابل این نصیحت جز این نبود که گفتند. لوط و پیروان او را از شهر و دیارشان بیرون کنید.

إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَّظَاهِرُونَ

هم: اسم این - آناس: خبر این.

بدرستی که لوط و پیروان او مردمانی هستند که پاک و بی گناه و طلب پاکیزگی می کنند و در فواحش با آنان همصدا و هم پیمان نیستند.

﴿٨٣﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَايِرِينَ
پس او را با کسانش نجات دادیم مگر زنش که قرین بازماندگان بود. (۸۳)

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ

فَأَنجَيْنَاهُ: فعل ماضی - (نا)فاعل - ه: مفعول به - اهل: معطوف

پس لوط و اهل او را که پیروان اویند از آن نجات دادیم مگر همسر او را که او کافر بود و کفر خود را پنهان می داشت و به گمراهان پیوسته بود.

همسر لوط با بدان بنشست	خاندان نبوتش گم شد
سگ اصحاب کهف روزی چند	پی نیکان گرفت و مردم شد

إِلَّا أَمْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَايِرِينَ

و آن زن که کفر خود پنهان می داشت از باقی ماندگان در دیار خود بود و در بیرون رفتن از شهر با لوط توافق نکرد و در میان قوم لوط هلاک شد.

﴿٨٤﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ
بارانی (عجیب) بر آنها بارانندیم، بنگر عاقبت بدکاران چسان بود؟ (۸۴)

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا

وَأَمْطَرْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - مَطَرًا: مفعول به

و بر قوم کفار لوط سنگ باران کردیم این بارش سنگ بر سر قومی فرو آمد که در وقت عذاب سنگها در نگاه مثل گل دیده می شد ولی در اصابت سنگ بود و درون آن پر از آتش بود.

فَأَنْظَرَ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ

فَأَنْظَرَ: فعل امر، فاعل مستتر (انت)

پس نگاه کن و ببین که سر انجام کار مجرمین و گناهکاران چگونه است. و با چه عذابی یعنی با سنگ باران کشته شدند.

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَتَقَوِّمُ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

و به مردم مدین برادرشان شعیب را (فرستادیم) که گفت: ای قوم! خدای یگانه را جز او خدایی ندارید بپرستید، برهانی از پروردگارتان سوی شما آمده، پیمان و وزن را تمام دهید و چیزهای مردم را کم مدهید و در این سرزمین، پس از اصلاح آن فساد نکنید این اگر باور داشته باشید، برای شما بهتر است. (۸۵)

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا

اِخَا: مفعول به - شُعَيْبًا: بدل، فعل و فاعل محذوف (ارسلنا)

و نیز به سوی اولاد مدین برادر ایشان شعیب بن مکیل را فرستادیم. می گویند مدین نام آن سرزمین است که خانه و مسکن مدین بن ابراهیم الخلیل بود.

قَالَ يَتَقَوِّمُ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنِّ إِلَهٍ غَيْرُهُ

لَكُمْ: جارو مجرور خبر مقدم - مِن: حرف جز زاید - إِلَهٍ: مبتدا مؤخر

شعیب به قوم خود گفت: ای قوم من! خدا را بپرستید و عبادت کنید زیرا که برای شما هیچ معبودی بحق غیر از او نیست پس او را به وحدانیت بپرستید و مرا که از طرف او فرستاده شدم به پیغمبری بپذیرید.

قَدْ جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا
أَوْفُوا: فعل امر، (و) فاعل - الْكَيْلَ: مفعول به - الْمِيزَانَ: معطوف.

این آیه دلیل است که شعیب معجزه داشت بخلاف آنچه که قوم گفتند پیغامبر بود و معجزه نداشت، بدرستی که آمد بشما معجزه ای روشن و آشکار از طرف پروردگار شما، می گویند معجزه شعیب آن بوده است که زمانیکه می خواست به بالای کوه برود کوه سر خود را پائین می آورد تا شعیب به آسانی بتواند صعود کند و قوم وی کافر بودند و در پیمان و ترازو خیانت می کردند و شعیب ایشان را نصیحت می کرد و می گفت: پیمان و ترازو را درست بکار گیرید و در آن گزافکاری نکنید و بر دیگران حیف و ستم نکنید و به مردمان در معامله خرید و فروش کم نکنید و خیانت نکنید و به کفر و خیانت در زمین فساد نکنید در این قسمت از آیه فعل نهی در معنای نهی آمده است پس از آنکه در آن زمین بوسیله آمدن پیغمبران و نازل شدن کتاب ها بشما راه راست از چاه مشخص گردید.

ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ

ذَٰلِكُمْ: مبتدا - خَيْرٌ: خبر.

این کاری که به شما می فرمایم برای شما بهتر و سودمند تر است اگر شما بخدا و حقیقت ایمان دارید و از گرویدگان باشید.

چون قوم شعیب با کم کردن پیمان و وزن خیانت کردند و در بیابانها قطع طریق می کردند شعیب آنان را از این امر نهی کرد و گفت:

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ مَن ءَامَنَ بِهِ
وَتَبِعُونَهَا ءَوْجًا وَادْكُرُوا إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكُتِرْكُمْ وَانظُرُوا كَيْفَ

كَانَ عَقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿۸۶﴾

بر سر راهها منشینید که مردم را بترسانید، و کسی را که بخدا ایمان آورده از راه او باز دارید و برای آن راه کجی مجوید. ای مسلمانان شما هم بیاد آرید زمانی را که اندک بودید. خدا بسیاریان کرد، و بنگرید سر انجام تباهکاران چسان بود؟ (۸۶)

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ مَن ءَامَنَ بِهِ
وَتَبِعُونَهَا ءَوْجًا

ءَوْجًا: حال.

این آیه خطاب به کسانی است که بر سر راه مردم می نشینند و مردم را می ترسانند و از آنان باج می گیرند و نیز گفته اند این آیت در شأن کافرانی است که بر سر راه می نشستند تا کسی که قصد شعیب برای ایمان آوردن به او دارد او را باز دارند و بترسانند می گوید: برای گرفتن اموال بر سر راه مردم منشینید که آنان را برای گرفتن مالشان می ترسانید و در دین خدا عیب می جوئید و آنرا غیر حق می نمائید و از راه خدا طالبان حق را باز می دارید و برای خدا کمی می جوئید.

وَاذْكُرُوا اِذْ كُنْتُمْ قَلِيْلًا فَكَثَرَكُمْ

اذ: مفعول فيه - ثم: اسم کان - قَلِيْلًا: خبر کان.

و به یاد آورید خدا را و منت دار باشید از خدا به جهت زیادی عدد چونکه اندک بودید و بسیار فقیر بودید پس خداوند شما را در مال هایتان غنی و توانگر گرداند.

وَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ

كَيْفَ: خبر کان - عَاقِبَةُ: اسم کان.

و نگاه کنید و بنگرید که سر انجام تباهکاران و بدکاران و ناگرویدگان امتهای گذشته مثل قوم نوح و عاد و ثمود و لوط چگونه بود؟
پس شعیب خطاب به مومنان گفت:

وَإِنْ كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنْكُمْ ءَامَنُوا بِالَّذِيْ أُرْسِلْتُ بِهِ، وَطَآئِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِيْنَ

(۸۷)

اگر گروهی از شما به این آئین که برای (ابلاغ) آن، مبعوث شده ام، ایمان آورده و گروهی دیگر ایمان نیاورده اند، پس صبر کنید تا خدا میان ما داوری کند که او بهترین داوران است. (۸۷)

وَإِنْ كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنْكُمْ ءَامَنُوا بِالَّذِيْ أُرْسِلْتُ بِهِ، وَطَآئِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا

طَآئِفَةٌ: اسم کان - ءَامَنُوا: فعل ماضی - (و) فاعل، جمله خبر کان

و اگر از میان شما کسانی باشند به آن چیزی که من برآستی به آن فرستاده شدم گرویدند و ایمان آوردند و پیغمبری مرا پذیرفتند و گروهی که ایمان نیاوردند و فقط به زندگانی این دنیا توجه کردند. در اینجا شعیب خطاب به مومنانی که گرویدند و از دست کافران ایذا و اذیت شدند می گوید:

بر دین خویش صبر کنید و بر ایذا و رنج کافران ثابت قدم باشید تا آنکه که خدای تعالی در عذاب فرستادن کافران حکم کند و نیز گویند این خطاب به کافران است که نمی گرویدند از روی تهدید می گوید: ای کافران صبر کنید تا آنچه که در پیش است از عذاب و عقوبت ببینید.

وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِيْنَ

هُوَ: مبتدا - خَيْرٌ: خبر.

و خدا بهترین حکم کنندگان و داوران است که در حکم او هیچ بی عدالتی نیست و او عادلترین عادلان است.

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِيبُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ
لَنَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أُولَئِكَ كَإِهْلِكَ

بزرگان قوم شعیب، که گردنکشی می کردند، گفتند: ای شعیب! ترا با کسانی که به تو ایمان آورده اند از دهکده خویش بیرون می کنیم مگر اینکه به آئین ما باز گردید شعیب گفت: حتی اگر دلمان نخواهد؟ (۸۸)

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِيبُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ
لَنَعُودَنَّ فِي مِلَّتِنَا

قَالَ : فعل ماضی - الْمَلَأُ : فاعل - الَّذِينَ : نعت

رؤسا و بزرگان متکبر قوم شعیب، آنانکه از حق و حقیقت سربیزی کردند و بر خدا و به رسول گردن کشی کردند پس از آنکه دعوت پیغمبر خدا را انکار کردند گفتند ای شعیب تو و یاران و تابعان ترا که بخدا ایمان آورده اند و دعوت ترا پذیرفته اند از شهر و آبادی بیرون می کنیم یا اینکه به دین ما باز گردید که دین کفر است.

قَالَ أُولَئِكَ كَإِهْلِكَ

(نا) : اسم کات - کَإِهْلِكَ : خبر کات .

شعیب گفت آیا شما ما را به دینی می خوانید در حالیکه آنرا بدلیل باطل بودن نمی پسندید و زشت می شماریم؟ ما هرگز چنین کاری نخواهیم کرد.

قَدْ أَفْتَرْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ بَخَّسْنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا
إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا أَفْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا
بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَصِيحِينَ

اگر، از پس آنکه خدا ما را از آئین شما، رهائی داده بدان باز گردیم، درباره خدا دروغی ساخته ایم، ما را نسزد که بدان باز گردیم، مگر خدا پروردگارمان بخواهد که دانش پروردگار ما به همه چیز رساست، و ما کار خویش بخدا و گذاشته ایم، پروردگار! میان ما و قوم مان بحق داوری کن که تو بهترین داورانی. (۸۹)

قَدْ أَفْتَرْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ بَخَّسْنَا اللَّهُ مِنْهَا
كَذِبًا : مفعول مطلق.

شعیب گفت: اگر به آئین شما برآئیم و به دین شما بگرویم، بدرستی که بر الله دروغ نسبت داده باشیم بعد از آنکه خداوند ما را از آن نجات داده است و برگشت به آئین شما و اعتقاد به آئین قوم شما نسبت به خداوند افترا باشد و اگر قوم من از مومنان باز گردند و به آئین شما بگروند پس ما از افتراکنندگان باشیم هرگز برای ما درست نیست و نیز اصولی و قاعده مند نیست که به دین و آئین شما

برگردیم، به هیچ حالی از احوال، بعد از آنکه خداوند عَلَّمَ ما را از آن نجات بخشید محال است که به دین شما برگردیم.

وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا
يَشَاءُ: فعل مضارع منصوب - لفظ الله: فاعل.

و شایسته و روا نیست برای ما اینکه به آیین کفر بازگردیم مگر خدا عودت و ارتداد ما را بخواهد و قضای وی در حکم وی روان گردد که هرگز خداوند تبارک و تعالی چنین چیزی را نخواهد خواست.

وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا

وَسِعَ: فعل ماضی - رب: فاعل - نا: مضاف الیه - كُلَّ: مفعول به - عِلْمًا: تمیز.

و خداوند با دانش قدیم خود به همه چیز احاطه دارد و به آن داناست و عاقبت کار همه کسانی را که مرتد شدند و بر کفر پافشاری کردند و یا مومن شدند و به خدا گرویدند می داند و به جهت رحمت و محبتی که به مومنان دارد ما را در ایمان ثابت قدم نگه خواهد داشت.

عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا

و ما کارمان را به خدا واگذار کردیم و بر خدا توکل کردیم پس شعیب زمانی که از ایمان آوردن قوم و به صلاح آوردن آنان نومید گشت، پروردگار جهانیان به وی دستور داد تا برایشان دعا کرد، گفت:

رَبَّنَا أَفْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ

انت: مبتدا - خَيْرُ: خبر - الْفَاتِحِينَ: مضاف الیه.

پروردگارا! بین ما و بین قوم ما به حق و داوری حکم کن و گرفتاریهای ما را بر طرف ساز، و درهای رحمت به سوی ما بگشا که تو بهترین فضل کنندگان و حکم کنندگانی.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذَا لَخَيْرُونَ ﴿٩٠﴾

بزرگان قوم وی که کافر بودند، گفتند: اگر شعیب را پیروی کنید زیان خواهید دید. (۹۰)

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذَا لَخَيْرُونَ

کم: اسم ان - ل: قسم - لَخَيْرُونَ: خبر ان

گروهی از اشراف و بزرگان و متکبران قوم شعیب به کسانی که ایمان آورده بودند گفتند اگر شما آئین و دین شعیب را پیروی کنید هر آینه شما به سبب گرویدن به دین شعیب و ترک آئین آبا و اجدادتان از جاهلین و زیان زدگان باشید.

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثِيمٍ ﴿٩١﴾

و زلزله (گریبان) ایشان را بگرفت. در خانه خویش بیجان شدند. (۹۱)

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثِيمٍ

اخذ: فعل ماضی هم: مفعول به - الرَّجْفَةُ: فاعل.

پس ایشان را زلزله فرا گرفت. گفته اند که صیحه نکره ای شنیده شد که زمین را بلرزانید و در خبر آمده است که جبرئیل علیه السلام نعره و فریاد بر آورد که زلزله در شهر ایشان بیفتاد و همه به لرزه در آمدند پس در شهرهای خود بیجان و بر روی افتادگان گشتند. مفسران گفتند: چون الله تعالی خواست که ایشان را هلاک کند، دری از درهای دوزخ به روی آنها بگشود، تا گرمای عظیم بر آنان تافت زمانیکه نفسهای ایشان بریده گشت به داخل آب رفتند البته هیچ سودی نداشت چون آن گرمی هوا و باد گرم نفسهای ایشان را گرفته بود و قرار و آرام از ایشان رپوده بود تا پروردگار جهانیان توسط ابر نسیم خوش و باد سرد به آنان بر انگیخت ایشان همه از مردان و زنان و کودکان در زیر سایه ابر جمع شدند پس پروردگار جهانیان از بالا آتش فرستاد، و از زمین زلزله پدید آورد. و جبرئیل بانگ زد یکبار همه بسوختند و تبدیل به خاکستر شدند.

الَّذِينَ كَذَبُوا شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا الَّذِينَ كَذَبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٢﴾
گوئی کسانی که شعیب را تکذیب کرده بودند هلاک شدند و اثری از آنها باقی نماند بلکه خودشان زیان کاران بودند. (۹۲)

الَّذِينَ كَذَبُوا شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا
می گوید: آنانکه شعیب را تکذیب کردند و دروغ پنداشتند هلاک شدند آنچنان هلاک و نابود شدند گویا اینکه هرگز در آنجا نبوده و سکونت نگزیده اند.

الَّذِينَ كَذَبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ
(و) اسم کات - هُم : ضمیر فصل - الْخَاسِرِينَ : خبر کات .

آنانکه شعیب را دروغ پنداشتند و تکذیب کردند ایشان تصور می کردند که اگر از شعیب متابعت کنند از زیانکاران خواهند بود بلکه خود به جهت عقوبت در دنیا و آخرت از زیانکاران بودند.

فَنَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ بِكَيْفٍ عَاسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾

آنگاه از آنها دور شد و گفت: ای قوم! من پیغامهای پروردگار خویش بشما رسانیدم و نصیحت تان کردم، [حال که بر کفر صرار می ورزیدند] دیگر من چرا بر هلاکت کافران اندوه خورم؟ (۹۳)

فَنَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ
أَبْلَغْتُكُمْ : فعل ماضی - ت : فاعل - كُمْ : مفعول به - رِسَالَاتِ : مفعول به ثانی .

پس شعیب از قوم کافران روی برگرداند و از روی افسوس و حسرت گفت: بدرستی که من رسالت پروردگارم را ابلاغ کردم و در حد وافی و کافی شما را نصیحت کردم و از هر گونه که خیر شما در آن باشد در نصیحت کوتاهی نکردم ولی شما نشنیدید و به خدا نگرویدید بلکه رسول خدا را تکذیب کردید.

كَفَّ عَاسَى عَلَى قَوْمٍ كَافِرِينَ

عَاسَى: اندوهگین می شوم، غم می خورم.

می گوید: پس من چگونه به حال ایشان غم خورم بعد از این همه نصیحت و ارشاد رسالت ما را تکذیب کردند؟ یعنی هرگز غم نمی خورم چونکه جای غم خوردن نیست و بر ایشان جز عذاب و غضب خدا نیست.

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَاسِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾

در هیچ دهکده ای پیغمبری نفرستادیم مگر مردم آنرا به سختی و بیماری دچار کردیم شاید [توبه کرده] به درگاه خدا تضرع و زاری کنند. (۹۴)

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَاسِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ

گفته اند: باَساء، زیان تن است، وَالضَّرَاءُ، زیان مال - مجرور به حرف جر.

می گوید هیچ پیغامبری نفرستادیم بشهری که مستکبران و گردن کشان آن شهرها پیغمبران را دروغ زن خوانده باشند و از پذیرش دعوت او سرباز زده باشند مگر آنکه آن مستکبران و گردن کشان را به بلا گرفتار نکرده باشیم به این جهت آنان را به بلا گرفتار کردیم که به خدا توبه کنند و گریه زاری کنند و به خدا ایمان بیاورند و بحق تن در دهند.

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَاءُ وَالسَّرَاءُ

فَأَخَذْنَهُمْ بَغْنَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

آنگاه بجای بدبختی و سختیها خوبی آوردیم تا فزونی گرفتند و گفتند: بیماری و راحتی (فقط) به پدران ما می رسیده است. پس ناگهان، در آنحال که بی خبر بودند، ایشان را [به کفر اعمالشان] بگرفتیم. (۹۵)

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَاءُ وَالسَّرَاءُ

فَأَخَذْنَهُمْ بَغْنَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

بَدَّلْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - مَكَانَ: مفعول به ثانی - الْحَسَنَةُ: مفعول به اول.

پس زمانی که توبه نکردند و بحق تن در ندادند پس آن بلا و شدت را از آنان باز گرفتیم و بجای بلا و مرض و درویشی سلامتی و صحت و راحت و توانگری دادیم و بجای بلا و شدت تندرستی و بجای محنت نعمت، در آن نعمت سرمست شدند و در طغیان و تمرد بیفزودند و از روی نادانی گفتند پدران ما نیز در گذشته گاهی سختی و گاهی شادی داشتند زمانی شدت و ناراحتی و زمانی صحت و شادمانی، و اصرار می کردند که بر دین و آئین خود، ثابت قدم باشند و از آنچه که هستند برنگردند این است که رب العالمین گفت:

چون هم در حالت شدت و بلا و هم در حالت نعمت و شادی از فساد روی برنگردانند و در نعمت شکرگزاری نکردند بلکه نمی شنیدند این آیت ترساندن از برای قریش است و تهدیدی که خدای تعالی

به ایشان می دهد که اگر شما نیز همین کاری را که آنان کردند بکنید همان کاری را با شما خواهیم کرد که با ایشان کردیم.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

اگر مردم آن دهکده ها ایمان آورده و پرهیزکاری کرده بودند برکتهای آسمان و زمین را به آنها می گشودیم ولی تکذیب کردند و ما نیز آنها را باعملالی که میکردند، مواخذہ کردیم. (۹۶)

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

أَهْلَ: اسم آن - ءَامَنُوا: فعل ماضی - (و) فاعل، جمله خبر آن.

و اگر چنانچه اهل شهرها و روستاها به خدا و پیغمبران ایمان می آوردند و از شرک به خدا و مخالفت با پیغمبر ﷺ پرهیز می کردند هر آینه بر ایشان درهای برکات و خیرات آسمان و زمین را بر روی آنها می گشاییم و از بلاها و آفت ها دورشان می کنیم.

به امت محمد ﷺ می گوید: و اما ما ایشان را عذاب نکردیم چنانکه پیشینیان را از قوم نوح و قوم هود و قوم صالح و قوم لوط و شعیب، عذاب کرده بودیم چونکه ایشان رسولان ما را تکذیب کرده بودند پس ما عذاب کردیم آنان را به آنچه که خود ایشان کسب کرده بودند.

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيِّنًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٧﴾

مگر مردم این دهکده ها ایمن اند که عذاب ما شبانه، هنگامیکه در خواب اند، سوی آنها بیاید؟ (۹۷)

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيِّنًا وَهُمْ نَائِمُونَ

بیئتاً: مفعول فیه - و او حالیه - هم: مبتدا - نَائِمُونَ: خبر.

این سخن در معنای تحذیر است؟ آیا اهل تکذیب یعنی اهل مکه و شهرها و روستاها بعد از آنکه عذاب کافران را بیان کردیم دعوت پیغمبر را نپذیرفتند خود را از مجازاتهایی که در آمان و آسوده می دانند؟ آن زمانی که ناگهان عذاب ما در وقت غفلت به ایشان بیاید و آن به صورت صاعقه و زلزله و صیحه بوده است.

أَوَلَمْ يَأْمُرْ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾

مگر مردم این دهکده ها ایمن اند که عذاب ما، نیمروز، هنگامیکه بازی می کنند، سوی آنها بیاید؟! (۹۸)

أَوَلَمْ يَأْمُرْ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ

ضُحًى: وقت چاشت، مفعول فیه - و او حالیه - وَهُمْ: مبتدا - يُلْعَبُونَ: فعل مضارع (و) فاعل، جمله خبر.

آیا اهل شهرها در وقت چاشت از عذاب الهی ایمن شدند آنهم بعد از اینکه کافران قریش مصطفی را تکذیب کردند یعنی نه در شب و نه در روز از عذاب خداوند ایمن نخواهند شد و ناگاه عذاب ایشان را فراگیرد و حال آنکه ایشان بازی می کنند و به انجام کارهای بیهوده مشغولند.

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٩﴾

مگر از تدبیر خدای ایمن شده اند؟ که جز گروه زیانکاران از تدبیر خدا ایمن نمی شوند. (۹۹)

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ

أَفَأَمِنُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - مَكْرَ: مفعول به.

آیا اهل تکذیب از عذاب ناگهانی خداوند غافل و ایمن شده اند و یا در طلب چیزی باشند که خداوند به اهل تکذیب نداده است؟

فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ

پس اهل تکذیب از مکر خدا و عذاب ناگهانی او هرگز ایمن نشوند در حالیکه جز گروه زیانکاران به جهت کفر و نفاق از عذاب و مکر خداوند! ایمن و غافل نمی گردند.

أُولَئِكَ يَهْدِي لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصَبْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

مگر برای کسانی که این سرزمین را، از پس هلاک مردمش، به میراث برده اند روشن نشده که اگر خواهیم سزای گناهانشان را بآنها می رسانیم و بر دلهایشان مهر می نهیم تا آیات ما را نشنوند و از آن پند نگیرند؟ (۱۰۰)

أُولَئِكَ يَهْدِي لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصَبْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ

آیا خداوند آن کسانی که زمین را از گذشتگان به ارث برده اند ارشاد ننمود و راه نشان نداد که چگونه کافران در گذشته بهلاکت رسیدند؟ پس ای کافران زمان حضرت رسول ﷺ هر آینه شما نیز مانند امتهای گذشته به جهت تکذیبتان و ارتکاب گناهتان عذاب نازل می گردانیم و به بلا گرفتار می کنیم.

وَنَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ

وَنَطْبَعُ: فعل مضارع، فاعل (نحن) - هم: مبتدا - يَسْمَعُونَ: فعل مضارع (و) فاعل، جمله خبر

و بر دلهای ایشان مهر می نهیم تا دیگر صدای حق نشنوند و بتدریج راهی دوزخ شوند به جهت اینکه گوشی ندارند بشنوند و دلی ندارند بفهمند

تِلْكَ الْأَقْرُؤُ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا

كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾

این دهکده هاست که ما خبرهای آن بر تو می خوانیم پیغمبرانشان با حجت ها سویشان آمدند و به آن چیزها که قبلاً به تکذیب آن پرداخته بودند، ایمان نیاوردند، بدینسان خدا بر دلهای کافران مهر می نهند. (۱۰۱)

تِلْكَ الْقُرَى نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا

به دیار قوم لوط و عاد و ثمود و مدین اشاره است اینها سرزمین‌هایی هستند که بعضی از سرگذشت‌های قومشان را به تو خبر می‌دهیم و روایت می‌کنیم که کافران پیشین قومی را به آب هلاک کردیم و قومی را به باد و قومی را بزلزله و صبحه. مجاهد می‌گوید: اگر بعد از هلاکشان ایشان را زنده می‌گردانیم باز به ایمان روی نمی‌آوردند و از تکذیبشان که پیش از هلاک داشتند برنمی‌گردند. آیه کریمه از نظر صنعت ادبی در مفهوم ارشاد آمده است.

وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ

جَاءَتْهُمْ: فعل ماضی - هُمْ: مفعول به - رُسُلُ: فاعل

و بدرستی که به اهالی آن دیار پیغمبرانی از خودشان چون هود و لوط و شعیب با دلایل روشن و به معجزات آشکار آمدند.

فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ

پس بعد از آن پیغمبران از خودشان با دلایل روشن و معجزات آشکار از ایمان آورندگان به آنچه که تکذیب می‌کردند و آن گفتار است **بِرِکَمٍ قَالُوا بَلَى** را فراموش کردند پس بر کفر اصرار ورزیدند و خدای تعالی بر دل‌های ایشان مهر نهاد.

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ

يَطْبَعُ: فعل مضارع - لَفْظُ اللَّهِ: فاعل

آنچنان مهرهای سختی که بر دل‌های کفار نهاده بودند بر دل‌های ناگرویدگان نهاد و آنان کفاران قریش هستند که خدای تعالی می‌خواسته که ایشان ایمان بیاورند و نگروند. چونکه می‌داند که آنها پایداری بر کفر را انتخاب می‌کنند، از این رو، هیچ پند و تذکیر، ترغیب و تشویق و بیم و تهدیدی در آنان سودمند واقع نمی‌شود.

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿۱۰۲﴾

غالب آنها را به پیمانی بپایند نیافتیم، ولی بیشترشان را عصیان پیشگان یافتیم (۱۰۲)

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ

وَجَدْنَا: فعل ماضی - نا (فاعل) - مِنْ: حرف جر زائد - عَهْدٍ: مفعول به

و بیشتر امت‌های پیشین را که ذکر آن رفت در وفای به عهده که در روز میثاق بر فرزند آدم بسته بودند که به خدای تعالی ایمان بیاورند و اقرار داده بودند که بر وفق اقرار عمل کنند و خدای تعالی را طاعت دارند چون به مرحله عمل رسیدند آن عهد و پیمان را شکستند و به عهد خود وفا نکردند رب العالمین باز در حق ایشان می‌گوید:

وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ

وَجَدْنَا: فعل ماضی - نا (فاعل) - أَكْثَرَ: مفعول به - لَفْسِقِينَ: مفعول به ثانی و براستیکه اکثر ایشان را از عهد شکستگان یافتیم و بر آنچه که به آنان امر شده بود ترک کردند و پیغمبرشان را تکذیب نمودند و راه عصیان پیش گرفتند.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

از پس آنها، موسی را با آیه‌های خویش به فرعون و بزرگان او فرستادیم ولی آنها به [آیات ما] آن ستم کردند. بنگر سرانجام تباہکاران چسان بود؟ (۱۰۳)

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا
بَعَثْنَا: فعل ماضی، نا (فاعل) - مُوسَى: مفعول به

پس بعد از قوم شعیب و لوط و غیره موسی را با دلایل روشن و آشکار و با معجزات متقن به سوی فرعون و اطرافیان او فرستادیم پس فرعون و قوم او ستم کردند و به آن آیات کافر شدند. چون یوسف از دنیا رفت اسباط کم شد، فرعون برای قوم مستولی گشت، و ایشان را به بندگی و بر خدمت و کار خود داشت تا روزیکه موسی به رسولی در مصر شد و روزیکه یوسف وارد مصر شده بود چهارصد سال بوده که فرعون بر بنی اسرائیل غالب گشته و قوت گرفته و دعوی خدایی کرده بود.

فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ
كَيْفَ: خبر کات - عَاقِبَةُ: اسم کات

پس بدیده بصیرت بنگرید عاقبت ستمگران را که انکار حق می‌کردند چه بلاهایی دیدند؟ در تفسیر آمده است که:

حضرت موسی علیه السلام چون از مصر فرار نمود و در مدین به صحبت شعیب علیه السلام رسید و دختر او صفورا را به عقد خود در آورد عزم مراجعت به مصر کرد در اثنای راه به وادی ایمن رسید و خلعت پیغمبری به معجزه عصا و ید بیضا یافت حق سبحانه و تعالی فرمود که به مصر رو و فرعون را بخدای تعالی دعوت کن موسی به مصر آمد و بعد از مدتی که با فرعون ملاقات کرد دعوت خود را آغاز کرد: اما آنها به سبب مهر نهادن بر دل‌هایشان، چنان گشته‌اند که پندها، حجت‌ها و بیم و هشدارهای پیامبران الهی را نمی‌شنوند لذا حقیقت گرفتار ساختن‌شان به چنگ عذاب با وصف روشنی و وضوح خود بر آنها روشن نمی‌شود و از این امر غافلند پس موسی به فرعون گفت:

وَقَالَ مُوسَىٰ يَفِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾
موسی گفت: ای فرعون! من فرستاده‌ی پروردگار جهانیانم. (۱۰۴)

وَقَالَ مُوسَىٰ يَفِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ
ی: در این: اسم این - رَسُولٌ: خبر این

زمانیکه موسی گفت من رسول خدا هستم و بر رسالت خود دلایل روشن و معجزات آشکار دارم. فرعون جواب داد اگر راست می‌گویی که پیغامبر خدا هستی پس نشانی بیاور که دال بر نبوت تو باشد، موسی عصا در دست داشت، به فرعون گفت: **ما هذه بیدی؟** آنچه که در دست من است چیست؟ فرعون گفت: **هذه عصا**. این چوبی است. موسی عصا را از دست انداخت آن عصا ماری نر و ازدهایی بزرگ شد. که در آن هیچ گمان نبود که ماری دهن باز کرده و روی به فرعون نهاده، فرعون چون آن بدید از تخت خود با ترس و ذلت بیفتاد و بگریخت و آن مار قصد مردمانی که اطراف فرعون و هوادار او بودند کرد همه به فریاد بر آمدند و بگریختند و قومی هم از ترس بر جای بمرند بار دیگر فرعون گفت: آیا هیچ نشانه‌ی دیگری داری که دال بر صدق نبوت تو باشد موسی گفت: آری نشان دیگری دارم. دست زیر بازوی خود گرفت و آنکه که بیرون کشید آنرا سفید، تابنده و روشن دید، به اطلاع می‌رساند که خاطره‌ی درگیریه‌ی موسی بن عمران و فرعون در این آیه و آیات فراوان دیگری که در سوره‌های گذشته داستان و سرانجام کار آنان بیان شده است.

حَقِيقٌ عَلٰی اَنْ لَا اَقُوْلَ عَلٰی اللّٰهِ اِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَارْسِلْ مَعِيَ بَنِي اِسْرٰءِیْلَ ﴿۱۰۵﴾

مرا نسزد که درباره خدا جز حق بگویم. برای شما معجزه ای از پروردگارتان آورده‌ام، بنابراین پسران اسرائیل را با من بفرست. (۱۰۵)

حَقِيقٌ عَلٰی اَنْ لَا اَقُوْلَ عَلٰی اللّٰهِ اِلَّا الْحَقُّ

حَقِيقٌ عَلٰی : شایسته من است که، سزاوار من است که، خبر آن ثانی.

حقّی بر من واجب است که بر خدا نگویم مگر راستی یعنی آنچه می‌گویم حق است و از جانب خداست، من بر پیغمبری سزاوار هستم.

قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَارْسِلْ مَعِيَ بَنِي اِسْرٰءِیْلَ

بدرستیکه من از طرف پروردگار شما با دلایل روشن و معجزات متقن آمده‌ام و آن معجزه عصا و دست سفید است که بر راست بودن رسالت من دلیل است پس مرا تصدیق کنید و باور دارید و به حق بگریوید پس بنی اسرائیل را به همراه من بفرست و آنان را از بردگی آزاد کن تا ترک وطن کنند و در جای دیگر ساکن شوند و به پرستش خدای یگانه بپردازند.

قَالَ اِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِثَابِتٍ فَاتِّبِعْهَا اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ﴿۱۰۶﴾

گفت: اگر راست می‌گویی و معجزه ای آورده ای، آنرا بیاور. (۱۰۶)

قَالَ اِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِثَابِتٍ فَاتِّبِعْهَا اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ

ت: اسم گات - جِئْتَ : فعل ماضی، (ت) فاعل، جمله خبر گات .

فرعون گفت اگر تو دعوی پیغمبری می‌کنی و راست می‌گویی که پیغامبر خدا هستی پس معجزه ای و نشانه ای که دال بر نبوت تو کند بیاور اگر از راستگویان هستی. و با این کار موسی را تهدید می‌کرد.

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾

پس عصای خویش بیفکند که دردم اژدهایی بزرگ شد. (۱۰۷)

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ

القی: فعل ماضی، فاعل (هو) عصا: مفعول به - هی: مبتدا - ثُعْبَانٌ: خبر.

پس موسی عصایش را از دست خود بیفکند ناگهان آن عصا پس از انداختن اژدهایی بزرگ شد و برای هیچ کس شکی باقی نماند که ماری دهن باز کرده است. و پس روی به فرعون نهاد، فرعون چون آن بدید از تخت خود با ترس و ذلت بیفتاد و بگریخت و آن مار قصد مردمانی که اطراف فرعون و هوادار او بودند کرد همه به فریاد برآمدند و بگریختند و قومی هم از ترس بر جای بمردند.

پس فرعون به موسی گفت برای دعوت ما آمدی و یا هلاک شدن ما را می خواهی؟ موسی گفت: برای دعوت آمده ام پس گفت که زینهار ما را پیش ازین طاقت نمانده است موسی بیرون آمده دست برگردن اژدها نهاد همان ساعت عصا گشت پس فرعون به جای خویش بنشست.

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظَرِ ﴿١٠٨﴾

و موسی دست خویش بیرون آورد که بدیده بینندگان سفید می نمود. (۱۰۸)

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظَرِ

هی: مبتدا - بَيْضَاءُ: خبر.

و بار دیگر فرعون گفت: آیا هیچ نشانه دیگری داری که دال بر صدق نبوت تو باشد موسی گفت: آری نشان دیگری دارم. دست زیر بازوی خود گرفت و آنکه که بیرون کشید آنرا سفید، تابنده و روشن دید، آن روشنی که خارج از عادت باشد دید و نظر نظاره کنندگان را به خود جلب کرد و همه از دیدن آن متعجب و متحیر شدند.

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

بزرگان قوم فرعون گفتند: راستی این جادوگری ماهر است. (۱۰۹)

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ عَلِيمٌ

هَذَا: اسم - إِنَّ: مزحلقة - سِحْرٌ: ساحر: خبر - عَلِيمٌ.

بزرگان قوم فرعون گفتند بد رستیکه این موسی جادوگری است و در علم سحر و جادوئی ماهر است. بر اینکه چوب را اژدها می کند و دست گندم گون خود را ید بیضا می گرداند آورده اند که موسی مردی گندم گون بود و چون دست در گریبان کشید و بیرون آورد. سفید و نورانی گردید که نورانیت آن بر نور آفتاب غلبه کرده بود.

زمانیکه موسی دلیل پیغمبری خود را آشکار کرد و معجزه خود را از عصا و ید بیضا نشان داد به فرعون گفت: ارسل معی بنی اسرائیل.

فرعون در آن کارها عاجز ماند و قصد کشتن موسی کرد. بزرگان قوم او به فرعون گفتند کشتن کار درستی نیست اگر او را بکشی مردم پندارند که وی راستگوی بود، بگذار تا دروغی وی آشکار شود و به مردم مشخص شود که این جادوگر ماهری است.

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

که می خواهد [با جادوگری] شما را از سرزمینتان بیرون کند، اینک چه رأی می دهید. (۱۱۰)

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ

و می خواهد با جادوگری خود شما را یعنی فرعون و قبطیان را از زمین مصر بیرون کند و ملک شما را به ویرانه تبدیل کند.

فَمَاذَا تَأْمُرُونَ

ما: مبتدا - ذا: خبر.

پس فرعون گفت اکنون شما در کار این مرد چه مصلحت می دانید و رأی شما در این کار چیست؟

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾

گفتند: او را و برادرش را نگهدار و مامورین برای [جمع آوری] به شهرها فرست. (۱۱۱)

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ

أَرْجِهْ: کار او را به تاخیر بینداز و عجله مکن، فعل امر، فاعل (انت).

گفتند کار او و برادرش هارون را به تاخیر بینداز و عجله مکن و او را حریص و آزمند گردان و وعده ده تا فروکش کند و در ضمن کسانی از بزرگان و لشکریان خود را به شهرها بفرست تا جادوگران ماهر و زبردست را جمع کنند و بیاورند. گفته اند که: در ممالک وی و نواحی مصر شهرهائی بود که جادوان در آن مسکن داشتند. ایشان را جمع کردند تا در مقابل معجزه موسی تدبیرها و مکرها سازند.

يَا تُوَكَّكُ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

تا همه جادوگران ماهر را پیش تو آرند. (۱۱۲)

همه جادوگران را که دانا و ماهر باشند به پیش تو بیاورند تا اینکه معجزه موسی را با سحر خودشان باطل کنند تا دیگر کسی ادعای نبوت نکند. مولانا گفت:

چونکه موسی بازگشت و او بماند	اهل رای و مشورت را پیش خواند
آنچنان دیدند کز اطراف مصر	جمع آردشان شه و صراف مصر
او بسی مردم فرستاد آنزمان	هر نواحی بهر جمع جادوان

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾

جادوگران نزد فرعون آمدند و گفتند: اگر ما غالب شدیم آیا مزدی خواهیم داشت؟ (۱۱۳)

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ

وَجَاءَ : فعل ماضی - السَّحَرَةُ : فاعل - فِرْعَوْنُ : مفعول به - (نا) اسم کات - نَحْنُ : ضمیر فصل -
الْفَلِیلِینَ : خبر کات .

پس از آنکه فرعون جادوگران را به پیش خود خوانده بود ساحران آمدند و به فرعون گفتند اگر ما بر موسی غالب شویم برای ما مزدی و پاداشی است؟ فرعون گفت آری مزدی و پاداشی است و برای شما هر چه بخواهید می دهیم.

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿۱۱۴﴾
گفت آری و شما از مقربان خواهید بود. (۱۱۴)

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ

فرعون گفت بلی و بدرستیکه شما از مقربین من خواهید بود آورده اند که مهتر این جماعت چهارتن بودند که رئیس این چهارتن شخصی بنام شمعون بود زمانیکه به مصر آمدند قصه اژدها شدن عصا و یدییضا را به آنان باز گفتند و روزی را که معلوم کرده بودند جمع شدند تا وقتیکه فرعون حضرت موسی را خواست و قرار شد که با ساحران مناظره کند. ساحران عصا و طنابی به میدان آوردند و فرعون در بالای تخت خود به تماشا بنشست و مردم مصر به نظاره حاضر شدند. ساحران در یک طرف صف کشیدند و موسی و هارون در طرف دیگر ایستادند ساحران گفتند:

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿۱۱۵﴾
گفتند: ای موسی! نخست تو (عصای) خویش میافکنی یا ما (ابزار خویش) بیفکنیم؟ (۱۱۵)

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ
الْمُلْقِينَ : اندازندگان - افکنندگان.

سپس جادوگران به موسی گفتند ای موسی یا نخست تو عصای خویش را بر روی زمین بینداز یا ما ریسمانهای خود را بیفکنیم و این سخن گویای اعتماد بنفس ایشان در این کار بود و با این کار می خواهند چنین وانمود کنند که پیروز میدان خواهند بود، هر چند که نوبت آخر از آنان باشد.

قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ ﴿۱۱۶﴾
گفت (نخست) شما بیفکنید و چون (ابزار جادوی خود) بیفکندند دیدگان مردم را مسحور کردند و آنان را ترسانند که جادویی بزرگ آورده بودند. (۱۱۶)

قَالَ أَلْقُوا

در آن ساعت جبرئیل علیه السلام در رسید و گفت یا موسی بگذار که اول جادوگران شروع کنند و بیفکنند پس حضرت موسی گفت چون قصد شما مقابله و معارضه است و این کار را نهایت همت خود می دانید پس اول شما بیفکنید و نیروی خود را کاملاً آزمایش کنید.

فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ

وَأَسْتَرْهَبُوهُمْ: آنان را ترسانیدند، فعل ماضی، (و) فاعل.

آنچه را که ساخته بودند در وقت چاشتگاه بیفکندند و با نیروی سحر خود چشمان تماشاچیان را جادو کردند و آنان را بترسانیدند آورده اند که جادوان ریسمانها و چوبهای خود را به زمین افکندند و چنان شده که گویی سطح زمین را مار فرا گرفته بود البته این کار ساحران چشم بندی بیش نبود و موسی علیه السلام نیز در دل خود ترسی احساس کرد ولی آنرا اظهار نکرد چون ترس موسی این بود که مبادا مردم را با این کار سحر آمیز خود فریب دهند. سنائی غزنوی گفت:

هر چه دست آویز داری جز خدا آن هیچ نیست چون عصا پنداشتن در دست ثعبان داشتن

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾

و به موسی وحی کردیم که عصای خویش بیفکن او هماندم چیزهایی را که ساخته بودند بلعیدن گرفت. (۱۱۷)

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ

وَأَوْحَيْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - أَلْقَى: فعل امر - (انت) فاعل - عصا: مفعول به

و به موسی وحی کردیم، ای موسی! عصای خود را بیفکن، گفته اند جبرئیل علیه اسلام به او آمد و گفت ای موسی عصای خود بیفکن پس موسی عصای خود بیفکند اژدها شد دهان باز کرد، و به یک لقمه همه دست آویزی های ساحران را فرو برد تا همه آلهای ساحران به شکم وی رفتند و سپس روی به کوشک فرعون نهاد و فرعون بگریخت.

فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ

فعل مضارع - (و) فاعل

يَأْفِكُونَ: بهم می بافتند.

پس زمانی که آن عصا اژدها شده بود آنچه را که ساحران تزویر می کردند و به مردم نمایانده بودند و چشم مردم را با آن سحر کرده بودند همه را فرو بلعید آنان می گفتند: این چوبها و رسن ها مارها هستند و دروغ می گفتند، بلکه مار نبودند. پس موسی عصا برگرفت و بحال خود باز آمد و چوب گشت و با این معجزه حق سبحانه تعالی ادعای ساحران را نیست و نابود گردانید.

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

و حق آشکار شد و آنچه کرده بودند بیهوده گشت. (۱۱۸)

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

وقع: فعل ماضی - الْحَقُّ: فاعل - بطل: فعل ماضی - مَا: فاعل - وَاو: اسم گات - يَعْمَلُونَ: فعل و فاعل، جمله خبر.

پس راستی و درستی کار موسی ثابت شد و آنچه که از روی تزویر ساحران سحر کرده بودند باطل گشت و کار موسی بالا گرفت و بر ایشان غلبه کرد و معلوم شد آنچه که موسی کرد سحر نیست و

موسی سحر نیست بلکه آن یک کار الهی است و عصای موسی که مار گشته بود حقیقتاً بفرمان حق مار شده بود تا اینکه معجزه موسی را آشکار کند و آنچه که ایشان کرده بودند باطل و بی حاصل بود ساحران متعجب شدند و گفتند اگر کار موسی سحر بود چون موسی را به ساحری نسبت داده بودند پس آن چوبها و رسن های ما به حال اولیه باز می گشت اکنون که از آن هیچ اثری باقی نماند کار وی جز از حق و راستی نیست و کار وی سحر و جادو نیست و موسی جادوگر نیست.

فَقُلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَغِيرِينَ ﴿١١٩﴾

در آنجا مغلوب شدند و خفت زده باز گشتند. (۱۱۹)

فَقُلِبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا صَغِيرِينَ

وَأَنْقَلَبُوا: فعل ماضی - (و) فاعل - صَغِيرِينَ: خفت بار، رسوا شده، حال.

پس ساحران مغلوب شدند آنجا که موسی غالب شد و فرعون و قوم او مغلوب و شکست خوردند و از جایگاه خود یعنی از اصراری که در شکست دادن معجزه موسی داشتند و تصور می کردند که او ساحر و جادوگر است و او را با جادویی خود شکست خواهند داد در حالت خواری و پستی مغلوب و منکوب شدند.

وَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ﴿١٢٠﴾

و جادوگران سجده کنان خاکسار شدند. (۱۲۰)

وَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سَاجِدِينَ

وَأُلْقِيَ: فعل ماضی مجهول - السَّحَرَةُ: نایب فاعل - سَاجِدِينَ: حال.

زمانیکه حق آشکار گردید و باطل نابود شد و موسی بر ساحران غلبه کرد. موسی و هارون هر دو به خدا سجده کردند و ساحران نیز به موافقت موسی سجده کردند.
مولانا گفت:

ساحران چون حق او بشناختند دست و پا در جرورها درباختند

قَالُوا ءَأَمَّا رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾

گفتند: به پروردگار جهانیان ایمان داریم. (۱۲۱)

قَالُوا ءَأَمَّا رَبِّ الْعَالَمِينَ

آنکه ساحران گفتند: به پروردگار جهانیان ایمان آوردیم.

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

که پروردگار موسی و هارون نیز هست. (۱۲۲)

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ

رَبِّ: بدل.

یعنی به خدایی که موسی و هارون به او ایمان آوردند و گرویدند ایمان داریم و این چیزی بود که به هیچ وجه به فرعون قابل قبول و پیش بینی نبود پس فرعون ساحران را به جهت ایمان آوردن به موسی بدون اجازه وی توبیخ کرد و گفت:

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَاَمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَّكْرْتُمُوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا ۚ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾

فرعون گفت: چرا، از آن پیش که شما اجازه دهم، بدو ایمان آوردید. این نیرنگی است که در شهر اندیشیده اید تا مردمش را از آن بیرون کنید، و زود باشد که بدانید. (۱۲۳)

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَاَمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ
فرعون به ساحران گفت آیا به موسی ایمان آوردید و او را تصدیق کردید قبل از آنکه من شما دستوری دهم؟

إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَّكْرْتُمُوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا
هَذَا: اسمِ إِنَّ - لَمَكْرٌ: ل: مزحلقه - مکر: خبرِ إِنَّ.

این عمل ساحران توطئه ای است که ساحران در شهر مصر قبل از آمدن به وعده گاه با موسی ساخته اید تا اهل آن را با سحر تان از آنجا بیرون کنید.

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

پس زود باشد که شما نتیجه این کار را بدانید و پاسخ این کار تان را بزودی خواهید چشید.

لَأَقْطِعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ ثُمَّ لَأَضْلِبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

محققاً دستها و پاهایتان را بعکس یکدیگر می برم، آنگاه شما را جملگی بردار می کنم. (۱۲۴)

لَأَقْطِعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ ثُمَّ لَأَضْلِبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ

ل: قسم - اقطعن: فعل مضارع، (ن) توکید، (انا) فاعل - ایدی: مفعول به.

فرعون گفت: هر آینه دستهای راست شما و پاهای چپ شما را بر عکس یکدیگر از هر شقی عضوی را یعنی دست راست را با پای چپ و دست چپ را با پای راست شما می بریم و سپس در ساحل رود مصر شما را به دار می آویزم تا پاسخ اعمال شما باشد و برای شما و دیگران عبرت باشد گفتند ای فرعون اگر سر تن را ببری، سر دل را چه می کنی؟

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

گفتند: ما به سوی پروردگار خویش باز گشت می کنیم. (۱۲۵)

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ

(نا) اسمِ إِنَّ - مُنْقَلِبُونَ: خبرِ إِنَّ.

ساحران از شراب توحید سرمست شده بودند و آرزوی ملاقات پروردگار را داشتند بنابراین از تهدیدات فرعون نمی ترسیدند و می گفتند هر چه می توانی انجام بده چون بازگشت ما در روز قیامت به سوی خدای تعالی است و بدین طریق ساحران فرعون را به عذاب خدای تعالی هشدار دادند.

وَمَا نُنْقِمْ مِنْكَ إِلَّا أَنْتَ ءَأَمْنَا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَتْنا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿۱۲۶﴾
کینه و انتقام تو از ما بجرم آنست که ما وقتی، آیه های پروردگار مان سوی ما آمده، بدان ایمان آورده ایم: پروردگار! صبری بما عطا کن و ما را مسلمان بمیران. (۱۲۶)

وَمَا نُنْقِمْ مِنْكَ إِلَّا أَنْتَ ءَأَمْنَا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَتْنا
تهدیدات تو و آزار تو بر ما بخاطر آنست که ما به آیات روشن و معجزات بر حق پروردگار ایمان آورده ایم آن زمانی که به ما آمده و ما به عینه آنرا بر دست موسی علیه السلام مشاهده کردیم پس از فرعون روی بگردانیده و متوجه حق تعالی شدند و گفتند:

رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ

أَفْرِغْ عَلَيْنَا: بر ما بریز - (انت) فاعل - صَبْرًا: مفعول به

پروردگارا ما بخاطر پذیرفتن آیات و معجزات تو و گرویدن به تو مورد اتهام و مجرم قرار گرفته ایم پس بر ما صبر جمیل عطا کن تا در این اتهام و بلا صبور و شکیبا باشیم و جزع نکنیم و ما را بر ایمانی که آورده ایم ثابت قدم دار و مسلمان بمیران.

وگر تلخ بینند دم در کشند

دمادم شراب الم در کشند

که تلخی شکر باشد از دست دوست

نه تلخ است صبری که بر یاد اوست

کاشفی گفت:

آورده اند که فرعون دستور داد تا دست راست و پای چپ آن مومنانی را ببریدند و ایشان را از دارهای بلند آویختند و موسی علیه السلام برایشان می گریست حضرت عزت حجابها بر داشته منازل قرب و مقامات انس ایشان را بنظر وی در آورد تا تسلی یافت.

در فضای قرب موسی تاختند

جادوان کان دست و پا در باختند

رست از حق بالهای جادوان

گرفت آن دست و پا بر جای آن

در هوای عشق شهباز آمدند

تا بدان پرها پیروز آمدند

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَنْذَرْتُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذُرْكُمُ الْهَتَكَ قَالَ سَنُقْبِلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿۱۲۷﴾

بزرگان قوم فرعون گفتند: چرا موسی و قوم او را میگذاری که در این سرزمین فساد کنند و ترا و خدایانت را واگذارند؟ گفت: پسرانشان را خواهیم کشت و زنانشانرا نکه خواهیم داشت که ما بالادست آنهائیم و بر آنان غالب و مقتدریم. (۱۲۷)

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَنْذَرْتُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذُرْكُمُ الْهَتَكَ

تذر: می گذاری، رها می سازی، فعل مضارع - (انت) فاعل - مُوسَى: مفعول به و همراهان و مهتران قوم فرعون گفتند آیا موسی و قوم او را رها می کنی و دست باز میداری تا در زمین فساد کنند و در سرزمین مصر مردم را به خود جلب کرده و بر علیه تو شورانیده و در آینده معبودان ترا از تو و قوم تو بگیرند.

قَالَ سَنُقِيلُ أِبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ

سَنُقِيلُ: فعل مستقبل، فاعل (نحن) - ابناء: مفعول به.

و زود باشد که پسران ایشان را بکشیم همانطوریکه قبلاً این کار را می کردیم تا نسل ایشان منقطع گردد و دختران و زنان ایشان را زنده می گذاریم تا خدمتکار ما باشند.

وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ

نا: اسم باب - فوق: مفعول فیه - قَاهِرُونَ: خبر باب

براستی ما بر قوم موسی و ساحران تابع موسی غالب و قاهر هستیم و ایشان تحت فرمان ما هستند زمانی که این تهدید به بنی اسرائیل رسید نگران و مضطرب شدند و به جهت فریاد خواهی به پیش موسی آمدند و تهدیدات فرعون را باز گفتند.

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَأَصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ

عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ

موسی بقوم خود گفت: از خدا کمک جوئید و صبوری کنید که زمین متعلق به خداست و به هر کس از بندگان خویش بخواهد به میراث می دهد و سرانجام نیک از پرهیزکاران است. (۱۲۸)

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَأَصْبِرُوا

موسی بر قوم خود گفت از خدای تعالی کمک طلبید و به آنچه از گفتار باطل به شما گفته اند صبر کنید و به ریسمان خدا چنگ زنید و از نصرت و نعمت وی ناامید مباشید و بدانید که فرعون بنده ناتوان خداست و قدرت مطلق از آن خدای تعالی است و گفته اند که فرعون پیش از موسی و مبعث وی فرزندان زیادی از بنی اسرائیل را بکشت چون که کاهنان و منجمان گفته بودند که زوال ملک تو بدست یکی از فرزندان بنی اسرائیل خواهد بود تا آنکه که موسی پیغام رسالت بگزارد و معجزات خود را نشان داد فرعون از خشم باز بنی اسرائیل را رنجاند و کشتار آغاز کرد قوم موسی از این رنج نالیدند و به موسی آمدند موسی گفت: استعینوا بالله و اصبروا.

إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ

الْأَرْضُ: اسم باب - لِلَّهِ: جار و مجرور خبر.

بدرستیکه زمین از آن خداست یعنی سرزمین مصر.

يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ

و خداوند به هر که از بندگان خود بخواهد زمین میراث می دهد.

وَالْعَقِيبَةُ لِلْمُتَّقِينَ

وَالْعَقِيبَةُ: مبتدا - لِلْمُتَّقِينَ: جارو مجرور خبر.

و عاقبت و سرانجام یعنی نصرت و نیکو و بهشت از آن پرهیزکاران و متقیان است.

قَالُوا أَوِذْنًا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ

عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٣٨﴾

اسرائیلیان گفتند: پیش از آنکه سوی ما بیایید و پس از آنکه آمدی آزار می دیدیم، گفت: شاید پروردگارتان دشمنانتان را هلاک کند و شما را در این سرزمین جانشین (آنها) کند و بنگرد چگونه عمل می کنید؟ (۱۲۹)

قَالُوا أَوِذْنًا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا

اسرائیلیان دیگر باره به پیش موسی آمدند و از رنج و عذاب فرعون نالیدند و گفتند قبل از اینکه تو از مدین بیایی ما را به کاری سخت می گمارد و اذیت می کرد و این ایذا و رنج آن بود که فرعون ایشان را به کارهای دشوار و ادا داشته بود. به گروهی می گفت با پشت گردن خود از کوه سنگ بیاورند و از آنها ستون ها سازند و بتراشند و قصرها و بناها برای فرعون بسازند و گروهی را دستور می داد تا خشت بزنند و پس از پختن آن خشت در بناها بکار گیرند به گروهی نجاری را دستور می داد و به گروهی آهنگری و به زنان دستور می داد تا ریسمان بریسند و برای فرعون لباس ببافند و آنان که طاقت عمل نداشتند به ضربه های شلاق محکوم می شدند زمانی که موسی ایشان را چنین دید گفت:

قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ

عَسَى: در اینجا به معنی امید وار بودن است - فعل ماضی (فعل مقاربه) - رَبُّ: اسم عَسَى - ان

يُهْلِكَ: فعل مضارع منصوب، فاعل (هو) - جمله خبر عَسَى.

موسی گفت: امید است که پروردگار شما دشمنانتان را که همان فرعون و قوم اوست نابود و هلاک گرداند و پس از هلاک ایشان شما را در زمین مصر جانشین او گرداند تا ببیند که چگونه عمل می کنید و از کفر و شکر و طاعت و بزهکاری کدام را به جای می آورید تا بشما متناسب به آن پاداش و جزا دهد و زمین اشارت به چیزهایی است که اصل آن خاک است و مرجع آن با خاک، و يستخلفكم اشارت به دل است، که تا نفس نمیرد دل زنده نگردد.

بمیرای دوست پیش از مرگ اگر می زندگی خواهی

که ادریس از چنین مردن بهشتی گشت پیش از ما

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقِصَ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٣٩﴾

فرعونیان را به خشکسالی و کمبود حاصل دچار کردیم، شاید اندرز بگیرند. (۱۳۰)

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقَصْنَا مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ

أَخَذْنَا : فعل ماضی - (نا) فاعل - ال: مفعول به - فِرْعَوْنَ : مضاف الیه، مجرور به فتحه (غیر منصرف) -

السنین: جمع سنه: قحطی و خشک سالی، مجرور به حرف جز

و ما فرعون و قوم تابع او را به قحطی و خشکسالی و تنگی زندگی و آذوقه و غلات گرفتار کردیم تا شاید که ایشان پند پذیرند. و آگاه گردند و از راه کفر باز گردند تا رنج و زحمتی که به بنی اسرائیلیان روا می داشتند مرتفع گردد گفته اند که قبل از موسی هیچ گرسنگی و بی کامی و دردی و بیماری برای فرعونیان نبود و در زمان موسی به قحطی و خشکسالی رسیدند و فرعون و قوم او می گفتند که این از شومی موسی و قوم اوست.

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَى وَمَنْ مَعَهُ ۗ أَلَا إِنَّمَا طَّيَّرُوهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

و چون حادثه خوبی به آنها می رسید می گفتند این بخاطر ماست و چون حادثه بدی به آنها می رسید به موسی و پیروان او شگون می زدند، آگاه باشید که شگون بد آنان تنها نزد خداست، لکن بیشترشان نمی دانند. (۱۳۱)

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ

جَاءَتْهُمْ : فعل ماضی - هم: مفعول به - الْحَسَنَةُ : در اینجا مهلت است، فاعل.

پس زمانی که به ایشان مهلت دادند و نیکویی و فراخی به ایشان رسید می گفتند این نیکویی از آن ماست و ما مستحق آن هستیم.

وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَى وَمَنْ مَعَهُ ۗ

يَطَّيَّرُوا : به معنی فال بد گرفتن - شوم پنداشتن.

و چون به ایشان قحطی و شدت و بلا رسید می گفتند این همه از شومی موسی و پیروان اوست اما آن زمانی که نعمت و فراخی به ایشان دست می داد می گفتند ما خود مستحق و سزاوار آنیم پس خداوند پاسخ ایشان چنین می دهد.

أَلَا إِنَّمَا طَّيَّرُوهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

اکثر: اسم وَلَكِنْ - لَا يَعْلَمُونَ : فعل مضارع، (و) فاعل - جمله خبر وَلَكِنْ.

بدانید و آگاه باشید غیر از این نیست که خیر و شر یعنی فراخی نعمت و نیکویی و شدت و بلا نزد خداست و آن پاداش اعمال ایشان است که کرام الکاتبین نوشته به حضرت برده اند و شومی عملهای ایشان است که بدیشان رسیده است ولی بیشتر ایشان یعنی قبطیان نمی دانند که این سزای اعمال بد ایشان است.

می گفتند هر معجزه ای برای ما یاری که بوسیله آن ما را جادو کنی ما به تو ایمان نمی آریم. (۱۳۲)

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا

و قبطیان گفتند ای موسی هرگاه و هر چه به ما از نشانه ها یا پیغامها بیاوری تا اینکه ما را با آن بفریبی و ما را به شبهه افکنی تا از دین فرعون برگردانی نمی توانی ما را فریب دهی و ما از دین خود بر نمی گردیم و به دین شما نمی گرویم.

فَمَا تَحْنُ لَكَ يَمُومِينَ

تَحْنُ: اسم ما- ب: حرف جز زائد- يَمُومِينَ: خبر ما

پس ما از گرویدگان و تصدیق کنندگان دین شما نیستیم زمانیکه قبطیان آخرین حرف خود را زدند و همه درهای قبول حق را به روی خود بستند خدای تعالی بلاهای عظیمی یکی پس از دیگری بر آنان نازل کرد.

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْذَّمَ أَيْتٍ مُّفَصَّلَتٍ فَاسْتَكَبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

پس طوفان و ملخ و شپش و قورباغه و خون را که معجزه های از هم جدا بود، به آنها فرستادیم، و باز، گردنکشی کردند که گروهی بزهکار بودند. (۱۳۳)

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْذَّمَ أَيْتٍ مُّفَصَّلَتٍ

ابن عباس گفت: طوفان: باران سنگینی از آن سیل بزرگ خیزد و هب گفت: طوفان طاعون و وبا است. و روایت از عایشه بدرستی که حضرت رسول ﷺ گفت: الطوفان الموت.

وَالْجَرَادُ: ملخ - وَالْقُمَّلُ: شپش - وَالضَّفَادِعُ: جمع ضفدع، قورباغه - وَالذَّمَ: خون یعنی آب رودها خون شد.

و به ایشان (قبطیان) طوفان فرستادیم که همه خانه و دیار خراب کرد و مردم را غرق کرد. و ملخ و شپش و قورباغه و خون به آنان فرستادیم در حالیکه اینها نشانه های قدرت ما بودند.

آب نیل است و به قبطی خون نمود قوم موسی را نه خون بد، آب بود

اما صفت نزول آفات در کشف الاسرار چنین آمده است که رب العالمین دعای موسی قبول کرد و طوفان فرستاد از روز شنبه تا یکشنبه از آسمان باران می آمد و به خانه ها و کشتزارهای ایشان می رفت و خراب می کرد و از آن حتی یک قطره به خانه های بنی اسرائیلیان نیفتاد و برای موسی و قوم او از آن هیچ رنجی نبود.

چون قبطیان خود را در شرف هلاک دیدند به موسی نالیدند و فریاد کردند که ای موسی! اگر این طوفان را از ما برداری به تو ایمان می آوریم موسی دعا کرد تا باران ایستاد و زمین خشک گشت و هوا خوب و خوش گشت و کشتزارها پر گیاه و پر نعمت گشت.

لب بجنیان تا برون روید گیاه

سبز گشت از سنبل و حب ثمین

این سخن پایان ندارد موسیا

همچنان کرد و هم اندر دم زمین

چند روزی سیر خوردند از عطا
آن دمی و آدمی و چارپا
چون شکم پرگشت و بر نعمت زدند
و آن ضرورت رفت پس طاغی شدند

چون به راحتی و آسایش و نعمت رسیدند گفتند این نعمت ها شایسته ماست و ما مستحق آنیم پس رب العالمین لشکر ملخ ها را به ایشان فرستاد تا هر چه از درختها و میوه ها و کشتها بود همه را خوردند و یکی از این ملخ ها به خانه های اسرائیلیان نرفت. هفت روز یعنی از شنبه تا شنبه بعد در عذاب بودند.

از مزارعشان بر آمد قحط و مرگ
از ملخ هایی که می خوردند برگ

پس بانگ برداشتند و به موسی گفتند اگر این ملخ ها را از ما باز کنی به تو ایمان آریم. موسی دعا کرد تا رب العالمین بادی عاصف فرستاد تا اینکه همه ملخ ها را به یکبار برگرفت و بدریا افکند چنانکه یک ملخ در زمین مصر باقی نماند. به کشتزارهای خود نگریستند و میوه اندکی بر جای دیدند به اندازه کفایت یکساله. گفتند این میوه ها فقط بمدت یکسال کفایت می کند پس ما از دین خود دست بر نمی داریم پس به موسی از حق سبحانه تعالی فرمان آمد به آن تل ریگ بزرگ در آن صحرا است که آنرا عین الشمس گویند با عصای خود بزنی تا عجائب بینی. مولانا گفت:

هین بجناب آن عصا تا خاکها
و آن ملخ ها در زمان گردد سیاه
و ادهد هر چه ملخ کردش فنا
تا ببینند خلق تبدیل اله

موسی رفت و بر آن تل ریگ زد چندان شپش از آن ریگ برخاست که زمین و در و دیوار پوشیده گشت. در آمدند و هر چه دیدند پاک بخوردند و پوست مردمان را می کنند و موی آنان را می خوردند تا اینکه بر سرهایشان مویی باقی نماند و نیز از ابرو و مژگان آنان چیزی باقی نماند یک هفته در این بلا و عذاب بماندند و آنگه به موسی بنالیدند و گفتند ای موسی این بار از کفر باز گردیم و توبه کنیم موسی دعا کرد تا رب العالمین آن عذاب از ایشان باز گرفت و آن شپش یکبار همه بمردند. و با باد از زمین ایشان برفتند. فرعونیان و قبطیان همچنان به اعتقاد و عمل ناپاک خود بازگشتند و گفتند موسی چه جادوگر بزرگی است که از میان ریگ شپش ها بیرون می آورد چون یک ماه گذشت قورباغه ها در میان ایشان پدید آمدند چنانکه تمام کوی و برزن و خانه های ایشان از آن پرگشت آنچنان زیاد بودند که چون از خواب بر می خاستند در میان قورباغه محاصره بودند و نمی توانستند حرکت کنند اگر بر روی آتش دیگ می نهادند آن دیگ از قورباغه ها پر می شد هفت روز درین بلا بودند یعنی از شنبه تا شنبه بعدی پس دیگر بار به پیش موسی آمدند و فریاد بر آوردند و عهد بستند که این بار وفا کنند و عهد نشکنند موسی دعا کرد تا رب العالمین باران فرستاد و از آن سیلی عظیم برخاست و همه قورباغه ها را پیش برد و به دریا انداخت. قبطیان با خشم گفتند که موسی هر چه خواست کرد و دیگر کاری نمی تواند بکند پس به او ایمان نمی آوریم و عهد و پیمان و توبه خود را شکستند و راه کفر پیش گرفتند. یک ماه گذشت پس رب العالمین آبهای ایشان خون گردانید چنان شد که یکی از ایشان آب بدست می گرفت بر دست وی خون می شد.

گشت حاکم بر سر فرعونیان آبشان خون کرد و کف بر سر زنان
و مرد قبطی و مرد اسرائیلی هر دو از یک کوزه آب می خوردند، اسرائیلی می خورد آب بود قبطی
می خورد خون بود.

آب نیل است و به قبطی خون نمود قوم موسی را نه خون بد، آب بود

فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ

واو: اسم گات - قَوْمًا: خبر گات.

پس ایشان از فرمانبرداری سرپیچی کردند و از گروه مجرمان و گناهکاران بودند یعنی با وجود آشکار
شدن آیات باز هم از ایمان به خداوند متعال تکبر ورزیدند و قومی مجرم بودند که به حق راه نیافته و
از باطل دست نکشیده.

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَمْوَسَىٰ آدَعُ لَنَا رَبِّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لِيَن كَشَفْتَ عَنَّا

﴿۱۳۲﴾

الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيلَ

و چون عذاب بر آنها واقع شده گفتند ای موسی! پروردگار خویش را به آن پیمان که با تو نهاده برای
ما بخوان، اگر این عذاب از ما برداری قطعاً بتو ایمان می آوریم و پسران اسرائیل را با تو می
فرستیم. (۱۳۴)

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَمْوَسَىٰ آدَعُ لَنَا رَبِّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ

وَقَعَ: فعل ماضی - الرِّجْزُ: فاعل

چون رنج و عذاب و بلاء ایشان به نهایت رسید و عذابی که مذکور شد پی در پی به قبطیان و فرعونیان
فرو آمد از روی گریه و زاری و تضرع به پیش فرعون آمدند و بنالیدند. فرعون به موسی گفت: ادع لنا
ربک «ای موسی برای ما از پروردگار خود بخواه و در خواست کن» و به عهدی که خدای تو با تو بسته
است وفا کند و گفت اگر عذاب و بلا و شدائد را از ما برداری سوگند می خوریم که به تو بگرویم و
ایمان بیاوریم.

لِيَن كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيلَ

كَشَفْتَ: فعل ماضی - ت: فاعل - الرِّجْزُ: مفعول به

اگر این عذاب و بلا و شدائد را از ما برگردانی و از بین ببری هر آینه ما از گرویدگان به تو باشیم و دین
تو را تصدیق و باور داریم و با تو بنی اسرائیل را بفرستیم تا هر جا که خواهی ببری تا به یکتا پرستی
مشغول شوند.

﴿۱۳۵﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلٍ هُمْ بِلُغْوِهِ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ

و چون این عذابها را برای مدتی که بسر بردند، از آنها برداشتیم، آنوقت پیمان شکنی کردند. (۱۳۵)

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلٍ هُمْ بِلُغْوِهِ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ

هُم: مبتدا - يَنْكُثُونَ: پیمان شکنی می کردند، فعل مضارع - (و) فاعل - جمله خبر

پس آن زمانی که ما به دعای موسی از ایشان آن عذاب را دفع کردیم تا پند گیرند ناگهان پیمان شکنی کردند و سوگندان خود را شکستند و باز به کفر بازگشتند و سرانجام موسی (علیه السلام) را به جادوگری منسوب کردند و رویگردان شدند چون نه آیت که یکی عصا دوم به یدبضا سوم به قحط چهارم به طوفان پنجم به ملخ ششم شیش هفتم قورباغه هشتم خون شدن آب نهم طمس^۱ با وجود این ایمان نیاوردند ندا آمد یا موسی.

فَأَنْقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

پس، از آنها انتقام گرفتیم و بدریا غرقشان کردیم، برای آنکه آیه های ما را تکذیب کرده و از آن غافل مانده بودند. (۱۳۶)

فَأَنْقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ
(و) اسم گات - غَافِلِينَ خبر گات.

بنی اسرائیل را از مصر به تاریکی شب ببر چنانچه کسی از قبطیان از این کار آگاه نشود و باید که به لب دریا مقام کنی تا از دریا بگذرانیم و فرعون و قومش را غرق سازیم و شما را از شر ایشان برهانیم. پس از ایشان انتقام گرفتیم و ایشان را در دریای قلزم غرق ساختیم که در نزدیک مصر است. برای اینکه ایشان آیات ما را دروغ پنداشتند و تکذیب کردند و از تامل در آن و ایمان آوردن به حق غافل و بی خبر بودند. در سوره البقره آیه ۵۰ بیان آن رفت.

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمَغْرِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَرْنَا مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

و ما پس از زوال حکومت فرعون آن قومی را که فرعونیان ذلیل و ناتوان می داشتند و ارث مشرق و مغرب با برکت در آن نهادیم و احسان پروردگار تو درباره پسران اسرائیل به پاداش صبری که کرده بودند، انجام شد و آنچه را فرعون و قوم وی می ساختند با بناهایی که بالا می بردند، ویران کردیم. (۱۳۷)

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمَغْرِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا

وَأَوْرَثْنَا: فعل ماضی - (نا) فاعل - الْقَوْمَ: مفعول به

گویند: مراد از زمین، سرزمین شام و اردن و فلسطین است که حق تعالی در آن برکات داد که خاک شام بسیار سرسبز و شاداب است و حاصل فراوان، و دارای مناظر زیباست و نیز مسکن و مدفن اکثر انبیاء

است می گوید: و ما قوم را کسانیکه بدست فرعون و قوم او ضعیف و زبون گرفته شده بودند یعنی بنی اسرائیلیانی که در دست قبطیان درمانده و عاجز شده بودند بعد از هلاک فرعون و قوم او میراث دادیم سرزمین شام و جهات غربی از آن زمین، آن زمینی که در آن با بسیاری محصولات یا با مدفن پیغمبران بزرگ به برکت رسید.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ بِمَا صَبَرُوا

وَتَمَّتْ : فعل ماضی - کَلِمَتُ : فاعل

و وعده نیک پروردگار تو درباب پیروزی که آن پیروزی بر دشمنان و تسخیر سرزمین ایشان است و این نصرت به جهت صبر و استقامتی که بنی اسرائیلیان از خود نشان دادند بود.

وَدَمَّرْنَا مَا كَانَتْ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ، وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ

وَدَمَّرْنَا : فعل ماضی - (نَا) فاعل - مَا : مفعول به

و آنچه که فرعون و قوم او از قصرها و دیوارها و خانه های نیکو ساخته بودند خراب کردیم سرزمین فلسطین که از قبل در دست مسلمانان بود و اکنون نیز در دست مسلمانان است پس فلسطین امروز و فردا از آن مسلمان است و بر آنان است که آن را از چنگ دشمنان غاصب باز گیرند و اجازه ندهند دست ناپاک صهیونیست در آن برسد سرزمینی که مقدس است و سرزمینی که قبله مسلمانان بود آنرا به دست اهریمنان سپردن و به نظاره آن نشستن شایسته و روا نیست.

وَجَوَّزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰ أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَمُوسَىٰ اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ ءَالِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ

و پسران اسرائیل را از دریا گذر دادیم و بر قومی گذشتند که بتان خویش را پرستش می کردند، گفتند: ای موسی! برای ما نیز خدائی بساز، چنانکه اینان خدایانی دارند، گفت: شما گروهی جهالت پیشه اید. (۱۳۸)

وَجَوَّزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰ أَصْنَامٍ لَهُمْ

وَجَوَّزْنَا : فعل ماضی - (نَا) فاعل - الْبَحْرَ : مفعول به

و بنی اسرائیل را از دریا قلزم بسلامتی بگذراندیم و از دست فرعون رهایشان ساختیم پس به گروهی از قبیله لخم که در آن ولایت اقامت می کردند آمدند که قوم آن ده عمالقه بودند و آن قوم بت پرست بودند و بت می پرستیدند گفته اند مجسمه های گاوی ساخته آن را می پرستیدند و اصل گوساله پرستی از اینجا بوده است بنی اسرائیلیان چون ایشان را چنان بت پرست دیدند به موسی گفتند.

قَالُوا يَمُوسَىٰ اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ ءَالِهَةٌ

لَهُمْ : جارو مجرور خبر مقدم - ءَالِهَةٌ : مبتدا موخر.

گفتند ای موسی برای ما خدایی بساز یعنی مجسمه ای که آنرا پرستیم همانگونه که آنان دارند خدایانی هستند و به پرستش آن مشغولند.

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ يَّجْهَلُونَ

کم: اسمِ اِئ - قَوْمٌ: خبرِ اِئ

موسی گفت بدرستی که شما قومی نادان هستید و نمی دانید که خدای واقعی کیست و خدای راستین باید پرستیده شود نه معبودی را که خود می سازید.



إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعُونَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

روش این گروه نابود شدنی است و اعمالی که می کرده اند باطل است. (۱۳۹)

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعُونَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

مُتَّبِعُونَ: نابود شده، خراب گشته - بطل: خبر مقدم - مَا: مبتدا موخر.

بدرستی که این گروه بت پرستان به آنچه که در آن اند هلاک خواهند شد و معبودهایشان نابود خواهد گشت و آنچه که از عبادت بتها می کنند پوچ و نادرست و باطل و غیر حقیقی است.



قَالَ أَغَيَّرَ اللَّهُ أَبْغِيَكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

گفت: چگونه برای شما غیر خدای یکتا بجویم با آنکه او شما را بر اهل زمانه برتری داده است؟ (۱۴۰)

قَالَ أَغَيَّرَ اللَّهُ أَبْغِيَكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

أَبْغِيَكُمْ: فعل مضارع - کم: مفعول به - (نا) فاعل - إِلَهًا: تمیز - هو: مبتدا - فضّل: فعل ماضی فاعل (هو) جمله خبر.

موسی عليه السلام گفت آیا غیر از خدا برای شما معبودی و خدایی طلب کنم و در حالیکه خدای تعالی شما را بر عالمیان زمانتان برتری داد و شما را به انواع نعمتهای مخصوص گردانید؟

وَإِذْ أَجَبْتَكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يَقُولُونَ أَبْنَاءُكُمْ



وَسَتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ

و چون از فرعونیان نجاتان دادیم که شما را به سختی عذاب می کردند و پسران را می کشتند و زنان را زنده نگه می داشتند و در این، از پروردگارتان، امتحانی بزرگ بود. (۱۴۱)

وَإِذْ أَجَبْتَكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ

أَجَبْتَكُمْ: فعل مضارع - (نا) فاعل - کم: مفعول به

و بیاد آورید آزمایشی را که شما را از دست فرعون و هواداران او نجات دادیم آنانکه بشما بدترین ایذا و اذیت روا می داشتند و سخت ترین عذاب را می چشانند و شما را به طاقت فرساترین کارها می گماشتند.

يَقُولُونَ أَبْنَاءُكُمْ وَسَتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ

و پسران شما را به قتل می رسانند تا نسل شما رو به انقراض گذارد و دختران شما را بخاطر خدمتکاری و بندگی خود زنده می گذاشتند.

وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ

فِي ذَٰلِكُمْ : جار و مجرور خبر مقدم - بَلَاءٌ : مبتدا موخر.

در آن عذاب محنت بزرگی از جانب پروردگارتان بشما بود آورده اند که موسی به بنی اسرائیل وعده داده بود که بعد از هلاک فرعون کتابی بشما از نزد پروردگار بیاورم که در آن همه چیز آشکار و روشن باشد پس زمانیکه از دریا نجات یافتند و فرعون غرق شد آن کتاب را از موسی طلب کردند و موسی علیه السلام از خداوند درخواست تا آن کتاب به او بفرستد فرمان آمد.

وَوَاعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ فِتْنٍ مِّمَّقَتٍ رَبِّهِ أَزْبَعِيكَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ أَخْلِفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾

و با موسی سی شبه وعده کردیم و آنرا به ده (شب دیگر) کامل کردیم، و وعده پروردگارش چهل شب تمام شد، موسی به برادر خویش هارون گفت: میان قوم من جانشین من باش و با صلاح (کارشان) پرداز و طریقه تباهکاران را پیروی مکن. (۱۴۲)

وَوَاعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ فِتْنٍ مِّمَّقَتٍ رَبِّهِ أَزْبَعِيكَ لَيْلَةً

وَوَاعَدْنَا : فعل ماضی، نا (فاعل) - مُوسَى : مفعول به - ثَلَاثِينَ : مفعول به ثانی - لَيْلَةً : تمیز

و ما به موسی برای دادن کتاب وعده داده بودیم و گفتیم سی شبانه روز در ماه ذوالقعدة روزه بگیرد و به عبادت و مناجات پردازد و سپس به جهت کامل کردن ده روز دیگر از ماه ذی الحجه به آن افزودیم گفته اند در اثنای سی روز روزه موسی علیه السلام مسواک کرد چون فرشتگان بوی دهن وی را خوش داشتند و با مسواک زدن زائل شده بود ده روز دیگر به آن افزودند. در کل عبادت و راز و نیاز و گرفتن چهل روز تمام شد و قتیکه پروردگار او چهل شبانه روز را برای موسی مقرر فرموده بود قبل از عزیمت به کوه طور به برادر خود هارون گفت:

وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ أَخْلِفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ

وَقَالَ : فعل ماضی - مُوسَى : فاعل - هَارُونَ : بدل.

چون وعده خدای تعالی فرا رسید موسی را به کوه طور خواند تا به وعده خود وفا کند و موسی پیش از رفتن به مناجات کوه طور به برادر خود هارون گفت: که من به طلب کتاب به سوی کوه طور می روم تو در میان قوم جانشین من باش و کارهای ایشان را اصلاح کن و در غیاب من کار مرا رو به راه کن و بدین ترتیب موسی به هارون تفویض اختیار کرد و گفت ای هارون راه تبهکاران و بزهکاران را متابعت مکن. ولی بعد از عزیمت موسی بنی اسرائیل به پرستش گوساله شروع کردند - و هارون تا وسع توان در اصلاح حال آنان کوشش نمود اما سودی نبخشید.

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ، قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ ۚ قَالَ لَنْ تَرَنِي وَلَٰكِنْ أَنظُرْ
إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ، فَسَوْفَ تَرَنِي ۚ فَلَمَّا بَلَغَ رَبُّهُ لِّلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ
مُوسَىٰ صَعِقًا ۖ فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَنَكَ بُنْتَ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

و چون موسی به وعده گاه ما آمد و پروردگارش با او سخن کرد، گفت: پروردگارا (خودت را) بمن
بنما که ترا بنگرم، گفت: هرگز مرا نخواهی دید، ولی باین کوه بنگر، اگر بجای خویش برقرار ماند،
شاید مرا توانی دید، و همینکه پروردگارش بر آن کوه جلوه کرد آنرا هموار کرد (ریز ریز کرد) و
موسی بیهوش یفتاد و چون بخود آمد گفت: منزهی تو، سوی تو باز میگردم که من مومن
نخستینم. (۱۴۳)

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ.

وَكَلَّمَهُ: فعل ماضی - ه: مفعول به - رب: فاعل

موسی پس از تکمیل چهل روز روزه آمد آن زمانی که ما مقرر و معین کرده بودیم و بدون واسطه و
بدون وحی با خداوند خود در طور سینا سخن گفت پس بدیدار او آرزومند شد.

ای جویبار راستی از جوی یار ماستی بر سینه ها سیناستی بر جانهای جانفرا

قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ

رَبِّ: منادی - أَرِنِي: فعل امر - (ن) وقایه - ی: مفعول به

موسی گفت: پروردگارا! خود را بمن بنما تا ترا ببینم قتاده می گوید:

چون موسی کلام الهی را شنید، به دیدن وی نیز طمع بست و مشتاق و آرزومند دیدارش گردید. مولانا
گفت:

نعره ی ارنی بهم در ساخته

جمله کفها در دعا افراخته

از غزلیات مولانا:

بگشای لب که قند فراوانم آرزوست
کان چهره مشعشع تابانم آرزوست
آن نور موسی عمرانم آرزوست
آن آشکار صنعت پنهانم آرزوست
کو قسم چشم؟ صورت ایمانم آرزوست

بنمای رخ که باغ و گلستانم آرزوست
ای آفتاب حسن برون آ دمی زابر
جانم ملول گشت زفرعون و ظلم او
پنهان ز دیده ها و همه دیده ها ازوست
گوשמ شنید قصه ایمان و مست شد

قَالَ لَنْ تَرَنِي وَلَٰكِنْ أَنظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ

اسْتَقَرَّ: فعل ماضی، فاعل (هو) مکانه: مفعول به - ه: مضاف الیه

گفت مرا در دنیا هرگز نمی توانی ببینی چونکه در دنیا به علت ضعف بشریت «خلق الانسان ضعیفاً»
هیچ مخلوقی دیدار پروردگار را نمی تواند تحمل کند و هر بشری در دنیا به خدا نظر کند می میرد و در

بهشت چنین دیداری به اعتماد اهل سنت از متنهای قطعی استنباط می شود که دیدار حضرت رسول ﷺ در شب معراج گواه این معناست که انشاء اله ذکر معراج در اسراء و در سوره نجم خواهد آمد. بیت
 لن ترانی میرسد از طور موسی را جواب هر چه آن از دوست آید سر بنه گردن تاب
 و اما به کوه زیبر که آن بلندترین کوه در سرزمین مدین است و نیرومند تر و قوی تر از شما است نگاه کن چونکه تجلی نور خدا در کوه زیبر افتاده است پس اگر با تجلی نور من، کوه در جای خود قرار گیرد و ثابت ماند پس زود باشد تو نیز مرا ببینی و اگر در جای خود مستقر نباشد پس بدان که تو نیز طاقت دیدار مرا بمانند آن کوه نداری چونکه ضعف بشریت چنین طاقت را ندارد.
 حافظ گفت:

ای نسیم سحر آرامگه یار کجاست منزل آن مه عاشق کش عیار کجاست
 شب تاراست و ره وادی ایمن در پیش آتش طور کجا موعده دیدار کجاست

فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا

تَجَلَّى: فعل ماضی - ربُّ: فاعل - جعله: فعل ماضی، فاعل (هو): مفعول به - دَكًّا: مفعول به ثانی - صَعِقًا: حال.

پس آن زمانی که خداوند موسی به کوه زیبر تجلی کرد، آن مقدار نور که بمانند نوک سوزن به کوه ظاهر گردانید تجلی نور حق تعالی آن کوه را قطعه قطعه گردانید و موسی از پاره پاره شدن کوه و از ترس مشاهده آن بیهوش گشت و در حدیث شریف آمده است: که رسول خدا (ص) فرمودند: «حجاب پروردگار نور است، اگر آن را بردارد، انوار روی وی، تمام آنچه را که در منظرش از مخلوقاتش قرار می گیرند، می سوزاند».

مولانا گفت:

گریزی بحر را در کوزه ای چند گنجد قسمت یک روزه ای
 جسم خاک از عشق بر افلاک شد کوه در رقص آمد و چالاک شد
 عشق جان طور آمد عاشقا طور مست و خر موسی صاعقا

فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَنَكَ تُبَّتْ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ

سبحان: مفعول مطلق.

زمانیکه موسی به هوش آمد گفت پروردگارا! تو را از آنچه که به چشم بتوان دید پاک و منزه می دانم و از فرط شوق از شما چنین درخواست نابجایی کردم و بخاطر این در خواست نابجا توبه می کنم و از رحمت تو استغفار می طلبم و من اول کسی باشم که به عظمت و جلال تو سر تسلیم فرود می آورم و

به تو می گروم . پس خدای تبارک و تعالی به جهت تسلی دل موسی و جبران ناکامی در شوق دیدارش می فرماید.

قَالَ يَمُوسَىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَلِمِي فَخُذْ مَاءً آتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

فرمود: ای موسی! همانا من ترا برای اینکه پیغامهای مرا به خلق برسانی برگزیدم و به کلام خویش انتخاب کردم ، پس آنچه را بتو داده ام بگیر و از سپاس داران باش. (۱۴۴)

قَالَ يَمُوسَىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَلِمِي

ای موسی! اگر من از دیدارم تو را محروم گردانیدم بخاطر مصلحت حال تو و بقای ذات توست و تو به این کار اندوهناک و غمگین مباش برآستی من تو را بر بنی اسرائیلیان برگزیدم یعنی ترا پیغمبر گردانیدم تا پیغام های مرا به مردم رسانی و امتیاز دیگر تو این بود که من بدون واسطه و وحی جبرئیل (ع) (با تو سخن گفتم.

فَخُذْ مَاءً آتَيْتُكَ وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ

فَخُذْ: فعل امر، فاعل (انت) - مآ: مفعول به.

پس بر آنچه از امر و نهی بر تو دادم فراگیر و آن را بکاربند و به جهت بخششی که به تو شده شکرگزار باش.

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُرِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

و برای وی در آن لوح ها، از هر گونه اندرز و شرح همه چیز ثبت کرده بودیم، آنرا محکم بگیر! و بقوم خویش فرمان بده که نیکوترش را بگیرند و بزودی سرای عصیان پیشگان را بشما خواهیم نمود. (۱۴۵)

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِن كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ

الواح: جمع لوح؛ آنچه بر روی آن نویسند نوع جنس آن را بعضی از سنگ و بعضی از زمرّد و بعضی از تخته گویند.

خدای تبارک و تعالی می گوید: ما در آن الواح (تخته ها) از هر چه برای موسی و قوم او از کار دین و شریعت نیاز بود نوشتیم و راه دین را در آن از او امر و نواهی به آشکارا بیان کردیم تا پند و اندرز زندگی و تکالیف شرعی و دینی برای وی باشد و روش قلم بر تورات سرگوش موسی میرسید و گفت ای موسی من بکمال حکمت خود چنین حکم کرده ام که تا محمد و امت محمد ﷺ مرا نبینند من حکم خود را تبدیل و تغییر نمی کنم موسی گفت: پروردگارا! امت محمد چه کسی است فرمود: بهترین امت که از بین مردم بیرون می آیند امر به معروف و نهی از منکر می کنند و به کتاب اول و آخر ایمان می آورند و تا ظهور دجال یک چشم با گمراهی مبارزه می کنند.

فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا

خذها: فعل امر - ها: مفعول به - (انت) فاعل

پس ای موسی به قوت تمام و با عزم استوار این الواح را بگیر و آن را بکار بند و خود و قوم خود را در او امر و نواهی که در آن آمده است ملزم بدار و به نیکویی آنچه که در محتوای الواح است که هم بهترین است بگیر و به آن عمل کن. در اینصورت در آخرت بهشت از آن ایشان خواهد بود و اگر به آن عمل نکنند در دنیا رسوا و در آخرت به دوزخ روند.

سَأُورِيكُمْ دَارَ الْفَنَسِقِينَ

سَأُورِيكُمْ: شما خواهد داد، فعل مستقبل. فاعل (انا) - کم: مفعول به - دَارَ: مفعول به ثانی - الْفَنَسِقِينَ: مضاف الیه.

ای موسی! سرزمین مصر و سزای فرعون و قوم وی را شما خواهم داد یعنی اگر به آن الواح عمل کنند سعادت دنیوی و اخروی خواهند داشت و در آخرت بهشت از آن ایشان خواهد بود و اگر به آن عمل نکنند خانه فاسقین را که همان سرای فرعون است خراب خواهم کرد همچنانکه آرامگاه و منازل فاسقین را در گذشته که از فرمان من بیرون رفته اند خراب کرده ام و اهل معرفت دارلفاسقین را نفس اماره و دل خراب می دانند. نفس اماره سرچشمه شهوات است و دل خراب معدن غفلت.

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْغِي يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٦٦﴾

و کسانی که در این سرزمین بنا حق بزرگی و تکبر می کنند از آیه های خویش منصرف نخواهم کرد بطوری که هر آیه ای بینند بدان ایمان نیارند، اگر راه کمال بینند آنرا پیش نگیرند و اگر راه ضلال بینند آنرا پیش گیرند، این بدانجهت است که آیه های ما را دروغ شمرده و از آن غفلت ورزیده اند. (۱۴۶)

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ

سَأَصْرِفُ: فعل مستقبل - (انا) فاعل - الَّذِينَ: مفعول به

اکثر مفسران بر این عقیده هستند که حکم این آیت عموم را شامل می شود آنکسانیکه بر دین حق تکبر کردند و از ایمان آوردن به اسلام روی گردان شدند یعنی کافران و مشرکان، قومی گفتند حکم این آیت مخصوص اهل مصر و فرعون و قوم اوست می گوید: زود باشد که دلهای آنان را که از قبول آیتهای من که همان قرآن است یا از درک و فهم آیات که دلایل و حدانیت در خلق آفرینش آسمان و زمین است بگردانم و بر دلهای متکبران مهر می نهام تا سخنان بر حق ما را نشنوند و نفهمند و از درک عجائب ملکوت باز مانند.

وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا

و اگر هر نشانه ای یا معجزه ای از پیغمبران ببینند از روی عناد و سرکشی ایمان نمی آورند و به آن کفر می ورزند باید دانست آن کسی بیچاره است که از این همه معجزه و نشانه عبرت نگیرد و به اسلام نگرود.

وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا

يَتَّخِذُوهُ : فعل مضارع، (و) فاعل - ه: مفعول به - سَبِيلًا : مفعول به ثانی.

و اگر این سرکشان و عناد کنندگان راه راست و هدایت را ببینند از آن پیروی نمی کنند و آن طریق را سرلوحه روش و سلک زندگی خود قرار نمی دهند بلکه به جهت داشتن تکبر و نداشتن ایمان به آیات و معجزه های خدا به سوی هواهای باطل می روند.

وَإِنْ يَكْرُوا سَبِيلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا

يَكْرُوا : فعل مضارع، (و) فاعل - سَبِيلَ : مفعول به.

و اگر آن سرکشان و عناد کنندگان راه گمراهی و ضلالت را ببینند آن راه را پیروی و متابعت می کنند و به سوی شهوات روی می آورند.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ

(و) اسم گات - غَافِلِينَ : خبر گات.

این انحراف از راه هدایت بدانجهت است که عناد کنندگان آیات و معجزه های ما را تکذیب می کنند و آنان از غافلین و بی خبران از جاده شریعت هستند و در آن تفکر و تدبر نمی کنند و عبرت نمی گیرند.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

و کسانی که آیه های ما و معاد قیامت را دروغ شمرده اند، اعمالشان تباه است، آیا جز (در مقابل) اعمالی که می کرده اند کیفرشان می دهند؟ (۱۴۷)

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ

حبطت: از بین رفت، خراب شد، فعل ماضی - اعمل: فاعل.

و آنانکه آیتها و معجزات ما را تکذیب کردند یعنی رسالت محمد ﷺ و قرآن را تکذیب کردند و زنده شدن بعد از مرگ را منکر شدند و دروغ پنداشتند اعمال نیک خود را که در این جهان انجام داده اند تباه و باطل کردند.

هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

واو: اسم گات - يَعْمَلُونَ : فعل مضارع، (و) فاعل، جمله خبر گات.

آیا پاداش داده می شوند؟ یعنی پاداش داده نمی شوند مگر آنچه که در دنیا عمل کردند، جزای بزهکاری و کفری که انجام دادند می بینند و چه بدبخت آدمهایی هستند که رسالت پیغمبر ﷺ و قرآن را

تکذیب کردند و راه سعادت و خوشبختی را نادیده گرفتند و به باطل گرویدند و در گمراهی غرق شدند.

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجَلًا ۖ جَسَدًا لَّهُ خُورًا ۚ آلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا ۚ اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾

و قوم موسی، پس از رفتن موسی بکوه طور، از زیورهای خویش گوساله پیکری ساختند که صدای گوساله داشت، مگر نمی دیدند که پیکر با آنها سخن نگوید و براهی هدایتشان نکند؟ آنرا (خدا) گرفتند و در حالیکه ستمگران بودند. (۱۴۸)

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجَلًا ۖ جَسَدًا لَّهُ خُورًا ۚ

وَاتَّخَذَ : فعل ماضی - قَوْمُ : فاعل - مُوسَى : مضاف الیه - عِجَلًا : مفعول به.

حُلِيِّهِمْ : زیور آلاتشان - عِجَلًا : گوساله ای - خُورًا : صدای گاو.

سهل بن عبدالله گفت: هر آنچیزی که در دنیا بنده را از حق باز دارد آن عجل است.

زمانیکه موسی به چهل شبانه روز مناجات وعده داد و به میعاد حق شتافت بنی اسرائیل وعده خلاف کردند شبانروزی بدو روز می شمردند و پس از غیبت موسی به بیست شبانروز عاصی شدند، و گوساله سامری را بخدایی گرفتند و گوساله پرستی را پیش گرفتند گوساله ای که سامری آنرا با مهارتها و زیور آلاتی ساخته بود که فقط صدای گاو داشت پرستش کردند موسی سامری را تهدید کرد و گفت این فتنه در قوم چرا انداختی و این گوساله را بچه معنی ساخته قوم خود را گمراه کردی؟ جواب داد من یک مشت خاک زیر سم اسب جبرئیل برگرفتم و نگاه داشتم چون در دهن گوساله انداختم دیدم به صدا آمد. موسی گفت: الهی اگر گوساله سامری ساخت چه کسی آنرا به صدا در آورد گفت پس فتنه از تست کسی را که خواهی گمراه کنی و کسی را که می خواهی راه نمایی. مولانا گفت:

بانگ زد گوساله‌ای از جادوئی سجده کردی که خدای من تویی

سامرئی خود که باشد ای سگان که خدائی برترا شد در جهان

آلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا

لایهیدیم: فعل مضارع، فاعل (هو) - ه: مفعول به - سَبِيلًا : مفعول به ثانی.

مگر نمی دیدند چنین پیکر گوساله گونه ای که سامری آن را ساخته بود با آنان سخن نمی گفت و ایشان را به راهی هدایت و راهنمایی نمی کرد. قصه ساختن گوساله توسط سامری در سوره بقره آیه ۵۴ بیان گردید.

اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ

واو: اسم گات - ظَالِمِينَ : خبر گات.

پس او را به خدایی گرفتند و معبودشان ساختند و به جهت شریک آوردن به خدا از ستمکاران بود.

حافظ گفت:

بانگ گاوی چه صدا باز دهد عشوه مخر سامری کیست که دست از یدبضا ببرد
حافظ ارجان طلبد غمزه مستانه یار خانه از غیر پیرداز و بهل تا ببرد

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيَدِهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا
لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

و چون پشیمان شدند و بدانستند که گمراه شده اند، گفتند: اگر پروردگارمان بما رحم نیارد و ما را
نیامرزد از زیانکاران خواهیم بود. (۱۴۹)

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيَدِهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا

سَقَطَ: فعل ماضی مجهول - نایب فاعل محذوف

و آن زمانیکه نام و پشیمان شدند و به جهت گوساله پرستی از هدایت دور ماندند و خود را در
گمراهی آشکار دیدند از روی ندامت و افسوس گفتند.

قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

گفتند: اگر پروردگار ما به ما رحم نکند و گناهان ما را بعد از توبه نبخشد و نیامرزد هر آینه ما از
زیانکاران خواهیم بود. بدینجهت با فریاد و استغاثه مخلصانه، به خدای منان پناه بردند و با خلوص دل
به وی التجا کردند.

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَنَ أَسْفًا قَالَ يَنْسِمَا خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَعَجِلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ
وَأَلْقَى الْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعُّوْنِي وَكَادُوا
يَقْتُلُونِي فَلَا تَشْمِتْ بِالْأَعْدَاءِ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾

و چون موسی خشمناک و اندوهگین بقوم خویش بازگشت، گفت: پس از من چه جانشینی بد در
غیاب من کردید! چرا از فرمان پروردگارتان، پیشتر رفتید و عجله کردید و لوح ها را بینداخت و سر
برادر خویش گرفته بسوی خود می کشید هارون گفت: پسر مادرم! این گروه زبونم داشتند و چیزی
نمانده بود که مرا بکشند پس دشمن مرا شاد مکن و مرا با گروه ستمگران همسنگ مگیر. (۱۵۰)

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَنَ أَسْفًا

وَلَمَّا: مفعول فيه - رَجَعَ: فعل ماضی - مُوسَى: فاعل - أَسْفًا: حال.

و آن زمانیکه موسی از کوه طور به سوی قومش در حالت خشمگین و افسوس بازگشت زیرا که به
موسی گفته شده است که سامری قوم ترا گمراه ساخته است.

قَالَ يَنْسِمَا خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي

بَس: فعل ذم - ما: (تمیز) فاعل (هی)

این خطاب به گوساله پرستان بود یا خطاب به هارون برادر موسی: پس موسی گفت: چه نیابت بدی کردید بعد از اینکه من از شما جدا شدم و به مناجات به کوه طور رفتم تا الواح را بگیرم و احکام شرع را بشما بگویم.

أَعَجَلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ

أَعَجَلْتُمْ : فعل ماضی - تم : فاعل - أَمْرَ : مفعول به

آیا شما تعجیل کردید و به امر پرورگارتان پیشی گرفتید و گوساله پرستی را پیشه خود ساختید و گفتید هذا الهکم واله موسی.

وَأَلْفَى الْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ

وَأَلْفَى : فعل ماضی - (هو) فاعل - الْأَلْوَاحَ : مفعول به

زمانیکه حضرت موسی علیه السلام کار نابجای مشرکان را مشاهده کرد، گمان برد که هارون در انجام وظیفه خود یعنی در امور محوله سهل انگاری کرده است. لوح ها را که احکام الهی بر آن نوشته شده بود بینداخت و سر موسی را گرفت و او را به طرف خود می کشید البته قصد موسی اهانت به برادر بزرگترش نبود بلکه ناراحتی بیش از حد از اخلاق زشت قوم خود بنابر بغض فی الله و خشم بی اختیار سبب این کار شده بود.

قَالَ ابْنُ أُمٍّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعَفُونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي

ابْنُ أُمٍّ : منادا.

هارون گفت ای پسر مادر من! (برادرم ، موسی) این عبارت بجهت بیان مهربانی و رقیق شدن قلب موسی به برادرش هارون است که با این عبارت خواست دل خشمگین و اندوهگین برادرش را فروکش نماید بدرستی که قوم تو مرا ناتوان و بیچاره دیدند و مرا ضعیف و خوار داشتند و چون در جلوگیری از گاو پرستی ایشان بلیغ تمام داشتم بدینجهت نزدیک بود مرا بکشند.

فَلَا تُشْمِتُ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلَنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

فَلَا تُشْمِتُ بِيَ الْأَعْدَاءَ : دشمنان را به من خوشحال مگردان، فعل مضارع، فاعل (انت)

پس دشمنان را به من شادمگردان و کاری مکن که آرزوی دیرینه و قلبی ایشان حاصل شود و مرا جزو گروه ظالمان و ستمگران قرار مده من نه تنها گاوپرست شده ام بلکه در منع گاوپرستی ایشان اصرار زیادی داشتم.

۱۵۱

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

گفت: پروردگارا! من و برادرم را بیامرز و ما را به رحمت خویش در آر، که تو از همه رحیمان رحیم تری. (۱۵۱)

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ

رَبِّ: منادا - أَعْفِرَ: فعل امر، فاعل (انت)

آن هنگام که بی گناهی هارون به موسی باحرکات و سخنان قبلی ثابت شد گفت پروردگارا! گناه عمل مرا که با برادر بزرگتر از خودم هارون کردم ببخشای و مرا بیامرز و ما را موجب رحمت خود قرار بده.

وَأَنْتَ أَزْحَمُ الرَّحِمِينَ

وَأَنْتَ: مبتدا - أَزْحَمُ: خبر - الرَّحِمِينَ: مضاف الیه.

و تو بخشنده ترین بخشنندگان و مهربان ترین مهربانان هستی یعنی تو بر ما از پدران و مادران مان بخشنده تری پس مرا مورد لطف و محبت و عفو خود قرار بده.

مختومقلی فراغی گفت: ترجمه

بیا لطفت نما اظهار ای دوست
دلم را رام کن یک بار ای دوست
بده توفیق وصلت بار دیگر
گناهم را ببخش این بار ای دوست

إِنَّ الَّذِينَ أَخْخَدُوا أَلْعَجَلَ سَيْنَاهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

کسانی که گوساله پرستیدند، بزودی خشم پروردگارشان با ذلتی در زندگی این دنیا به آنها میرسد و ما افترا کنندگان را چنین سزا می دهیم. (۱۵۲)

إِنَّ الَّذِينَ أَخْخَدُوا أَلْعَجَلَ سَيْنَاهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا سَيْنَاهُمْ: زود باشد به آنها برسد، فعل مستقبل - هم: مفعول به - غَضَبٌ: فاعل.

براستی کسانی که از روی نادانی گوساله را خدای خود گرفتند و معبودشان کردند زود باشد که خشم پروردگارشان به ایشان بیاید و آن خشم این بود که خدای تبارک و تعالی فرمود که یکدیگر را بکشید و آن نهایت انتقام و عذاب است و نیز در دنیا به ایشان خواری و ذلت برسد.

وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ

نَجْزِي: فعل مضارع فاعل (نحن) - الْمُفْتَرِينَ: تهمت زندگان، مفعول به.

و همچنین پاداش و جزا می دهیم کافران و عنادکنندگان و گوساله پرستان و دروغگویان و بدعت آورندگان را همان عذابی که نهایت و غایت انتقام و عذاب است.

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

و کسانی که کارهای بد کرده و پس از آن، توبه آورده و مومن شده اند، پروردگار تو، از پی آن آمرزگار و رحیم است. (۱۵۳)

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِهَا وَآمَنُوا

عَمِلُوا: فعل ماضی. (و) فاعل - السَّيِّئَاتِ: مفعول به.

و آنکسانیکه کارهای بد کردند و به خدا شرک آوردند و گوساله را معبود خود ساختند سپس از شرک بازگشتند و از کارهای بدعت آمیز و بد خود دست کشیدند و به خدا رجوع کردند و به خدای یکتا ایمان آوردند و توبه کردند و رسول او را به پیغمبری برگزیدند و کتاب او را پذیرفتند خدای تعالی توبه آن گناهکاران را مورد قبول خود قرار می دهد.

إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

رب: اسم اِپک - لَغُفُورٌ: خبر اِپک - رَحِيمٌ: خبر اِپک ثانی.

بدرستیکه پروردگار تو هر آینه پس از توبه اگر توبه نصوح باشد و حقیقتاً انابت و بازگشت بخدا باشد توبه شان را می پذیرد برآستی که خداوند آمرزنده و رحیم و مهربان است به کسانی که از گناه خود برگردند و حقیقتاً توبه کنند.

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْفَضْبُ أَخَذَ الْأَلْوَا حَ فِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةً لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ

۱۵۴

و همینکه خشم موسی آرام گرفت، لوح های تورات را برگرفت که مکتوب آن برای کسانی که از پروردگار خویش میترسند، هدایت و رحمتی بود. (۱۵۴)

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْفَضْبُ أَخَذَ الْأَلْوَا حَ

وَلَمَّا: مفعول فیه - سَكَتَ: فعل ماضی - الْفَضْبُ: فاعل.

پس از آنکه هارون عذر خواست و به موسی واقعیت را بیان کرد موسی از خشم باز ایستاد و بنی اسرائیل از کفر توبه کردند و آن تخته ها (لوحها) را که افکنده بود برگرفت و گفت: ای قوم! من بشما کتاب آورده ام که احکام خدا از شریعت و حلال و حرام و امر و نهی در آن نوشته اند آنرا بگیرید و بخوانید.

وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ

فی نُسخت: جارو و مجرور خبر مقدم - هُدًى: مبتدا موخر.

و آنچه که در آن نوشته شده است شما را به سوی حق راهنمایی می کند و از گمراهی نجات می دهد و از طرف پروردگار برای کسانی که از عذاب و عقاب آخرت می ترسند. بخشایشی است اگر حقیقتاً از گناه برگردند و توبه کنند.

مولانا گفت:

هست درخور از برای خائف آن
مرد دل ترسنده را ساکن کنند
درس چه دهی نیست او محتاج درس

لاتخافوا هست نزل خائفان
هر که ترسد مرو را ایمن کنند
آنکه خوفش نیست چون گویی مترس

وَأَخَذَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِنِّي أَتُهْلِكُهُمَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا إِن هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

و موسی از قوم خویش هفتاد مرد، برای وعده گاه ما انتخاب کرد، و چون بزلزله دچار شدند، گفت: پروردگارا! کاش خواسته بودی و از این پیش، آنها و مراهلاک کرده بودی، چرا ما را برای کاری که کم خردان ما کرده اند هلاک می کنی؟! این جز آزمایش تو نیست که هر که را خواهی بدان گمراه کنی و هر که را خواهی هدایت کنی، مولای ما تویی، ما را بیامرزد و به ما رحمت آر که تو از همه آمرزگاران بهتری. (۱۵۵)

وَأَخَذَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَاتِنَا

وَأَخَذَ: فعل ماضی - مُوسَى: فاعل - قوم: مفعول به.

زمانیکه موسی به حق نالید رب العزه گفت: ای موسی از بنی اسرائیل هفتاد مرد بهترین برگزین تا با شما به کوه طور بیایند و سخن ما را بشنوند پس موسی هفتاد مرد برگزید و به همراه خود به کوه طور برد زمانیکه به کوه طور رسیدند، موسی به فرمان خدا به بالای کوه رفت و ابری اطراف کوه را فرا گرفت چنانکه موسی ناپدید گشت و هر زمانی که موسی با خدای خود سخن می گفت بر پیشانی وی نوری ظاهر می شد چنانکه کسی طاققت نگاه کردن به آن نداشت. زمانیکه پروردگار جهانیان با موسی سخن گفت، همه به سجود افتادند، و کلام حق را که با موسی سخن می گفت و امرونی که می فرمود می شنیدند. زمانیکه از سخن فارغ شد آن ابر که در بالاسر موسی بود بر طرف شد و به کناری رفت و موسی به پیش همراهان خود باز آمد. گفتند: یا موسی لن نومن لك حتى نرى الله جهره یعنی هرگز به تو ایمان نمی آوریم تا اینکه خدا را آشکارا ببینیم.

فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِنِّي

فَلَمَّا: مفعول فیه.

در این میان صاعقه حاصل شد و همه را بسوخت آن هنگام که هفتاد تن را صاعقه بگرفت و همه بسوختند موسی عليه السلام نگران شد و شروع به مناجات و راز و نیاز کرد و گفت: پروردگارا! ای کاش چنان خواسته بودی که ایشان را و مرا یکدفعه قبل از خروج از خانه هلاک می کردی. چنانچه حق سبحانه تعالی خبر می دهد و می گوید.

أَتُهْلِكُهُمَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا

فَعَلَ: فعل ماضی - السُّفَهَاءُ: فاعل.

پروردگارا! آیا ما را به جهت آن عملی که بی خردان و نادانان از قوم ما انجام داده اند هلاک می کنی یعنی ما را به آنچه که تنی چند از نادانان انجام دادند هلاکمان مگردان. چون موسی می دانست که خدای تبارک و تعالی عادل تر از آنست که کسی را به جرم و جنایت دیگری عذاب دهد و هلاک کند

گمان موسی آن بود که عذاب و مکافات زمین لرزه که به ایشان رسیده است به جهت پرستش گوساله است اما چنان نبود بلکه به جهت گفتار و درخواست آن قوم بود که گفته بودند.
لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً.

إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ

هِيَ: مبتدا - فِتْنَتُكَ: خبر.

این نیست مگر جزای اعمال و کردار آن قوم، و این جزا و عقاب آزمایشی بود برای کسانی که سخن حق را شنیدند ولی حریص و آزمند شدند و گفتند ما هرگز به خدای موسی ایمان نمی آوریم تا زمانی که خود را آشکارا به ما بنمایانی و از طرف دیگر گوساله پرستی را پیش گرفته بودند پس این عقاب و جزا از برای آزمایش آنان است.

تُضِلُّ بِهَا مَنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ

و بوسیله آن فتنه و آزمایش هر که را بخواهی گمراه گردانی و هم بوسیله آن هر که را بخواهی به سوی حق راه می نمایی و هدایت می کنی پس بوسیله آن ایمانش قوی می شود و در مقابل توطئه ها مقاومت می کند و سست نمی شود.

أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ

أَنْتَ: مبتدا - وَلِيُّنَا: خبر - أَنْتَ: مبتدا - خَيْرُ: خبر.

و تو یارو یاور کار ما و حافظ و ناصر امور دنیوی و اخروی ما هستی پس گناهان مان را ببامرز و با فضل و رحمت خود امور دنیوی و اخروی ما را نیک بگردان و تو بهترین آمرزندگان اگر خواستی گناهان و بدیهای مان را می آمرزی و آنرا به نیکیها تبدیل می گردانی. پیر هرات گفت:
الهی! ترسانم از بدی خود، ببامرز مرا به خوبی خود. الهی! در دلهای ما جز تخم محبت خود مکار، و بر تن و جانهای ما جز الطاف و مرحمت خود منگار، و بر کشته ها ما جز باران رحمت خود مبار.

وَاكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ

أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ



وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ

و برای ما، در این دنیا و در آخرت، نیکی مقرر دار که ما بتو بازگشته ایم گفت: عذاب خویش را بهر که خواهم میرسانم و رحمت من به همه چیز رساست و آنرا برای کسانی که پرهیز کاری می کنند و زکات را می دهند و کسانی که به آیه های ما ایمان می آورند، مقرر می کنیم. (۱۵۶)

وَاكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ

پروردگارا! ببخش و بنویس برای ما در این دنیا علم و عبادت و نصرت و رزق و روزی پاک و حلال و در آخرت نیکی که به عبارت دیگر بهشت به ما عطا کن بدرستی که ما توبه کردیم و به سوی تو باز گشتیم.

قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ

عَذَابِي: مبتدا - أُصِيبُ: فعل مضارع فاعل (نا)، جمله خبر.

خداوند فرمود: عذاب خود را به هر کسی که بخواهیم یعنی به کفار و گوساله پرستان که بر گناه خود توبه نکنند و به سوی حق باز نگردند می رسانم.

وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ

رحمه: مبتدا - وَسِعَتْ: فعل ماضی - (هی) فاعل، جمله خبر

و رحمت من آنست که به همه چیز رسیده و همه چیز را شامل است یعنی هم به مومن و هم به کافر رسیده است و آثار رحمت من در دنیا به آنست که همه یکسان زندگی می کنند و از رحمت من برخوردار می گردند ولی رحمت من در آخرت مخصوص مومنین است و کافر در عذاب می ماند. مولانا گفت:

اندر اکلاد کردت لطف حق زانکه رحمش گشته بر خشمش سبق
شیخ اجل سعدی گفت:

باران رحمت بی حسابش همه را رسیده و خوان نعمت بی دریغش همه جا کشیده. پرده ناموس بندگان بگناه فاحش ندرد و وظیفه روزی به خطای منکر نبرد.

فَسَأَلْتُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ

هُم: مبتدا - يُؤْمِنُونَ: فعل مضارع، فاعل واو، جمله خبر.

پس زود باشد که می نویسم رحمت خود را برای کسانی که از شرک دوری کنند و زکات بدهند و به کسانی که به آیات و معجزات و پیغمبران ما ایمان بیاورند و بگروند رحمت خود را شامل آنان می گردانیم یهود و نصاری گفتند: ما به آیات و کتاب خدا ایمان آورده ایم و آن تورات و انجیل است و زکات را می دهیم پس این رحمت شامل حال ما خواهد بود پس خداوند آنان را دروغگویان خواند و گفت:

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْنُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ
وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ
عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا
بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

همان کسان که آن رسول. پیغمبر ناخوانده درس را که (وصف) وی را نزد خویش، در تورات و انجیل نوشته میباند، پیروی کنند (پیغمبری) که امر به معروف می کند و از منکر بازشان می دارد و چیزهای پاکیزه را حلالشان می کند و پلیدیها را حرامشان می کند، تکلیف گرانشان را با قیدهایی که بر آنها بوده است، بر می دارد. کسانی که بدو ایمان آورده و گرمیش داشته و یاریش کرده اند و نوری را که به وی نازل شده پیروی کرده اند، آنها خودشان رستگارانند. (١٥٧)

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَحْدُثُ لَهُمْ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ

الَّذِينَ: بدل - امی: لغتاً، به معنی مادر، در اینجا به معنی کسی که نتواند بخواند و بنویسد، نعت.

این آیه تا آخر صفت مصطفی ﷺ و بیان خصائص و فضایل وی است خدای جهانیان وی را بر جهانیان برگزید و او را بوسیله نبوت و رسالت مزین گردانید و آخرین پیغمبران و پیشوای جهانیان قرار داد.

شیخ اجل سعدی گفت:

در خبر است از سرور کاینات و مفخر موجودات و رحمت عالمیان و صفوت آدمیان و نتمه دور زمان محمد مصطفی ﷺ و در بوستان آورده:

کریم السجایا جمیل الشیم	نبی البرایا شفیع الامم
امام رسل پیشوای سبیل	امین خدا مهبط جبرئیل
شفیع الوری خواجهی بعث و نشر	امام الهدی صدر دیوان حشر
کلیمی که چرخ فلک طور اوست	همه نورها پرتو نور اوست

حضرت محمد ﷺ هر چند که امی بود کتابها نخوانده و ننوشته، شرایع و احکام و نیکیهای اخلاق و اخبار گذشتگان و سرگذشت آنان را بیان کرد. و نیز به وحی الهی از آینده که تا به قیامت رخ خواهد داد خبر داد.

حافظ گفت:

ستاره بدر خشید و ماه مجلس شد	دل رمیده ما را رفیق و مونس شد
نگار من که به مکتب نرفت و خط ننوشت	بغمزه مسئله آموز صد مدرس شد
به بوی دل او بیمار عاشقان چو صبا	فدای عارض نسرین و چشم نرگس شد

آن پیغمبری که وصف او را در نزد ایشان در تورات و انجیل نوشته می یابی همچنین در وصف او گفته اند: کان اسمه مذكوراً قبل الحوادث و الاکوان، و ذکره مشهوراً قبل القبل و بعد البعد و الجواهر و الالوان، گویند.

آن زمانی که از مکه به سوی مدینه هجرت کرد به خیمه ام معبد آمد ام معبد زمانی که روی مبارک رسول ﷺ را دید در وی متحیر شد گفت: ای مرد! تو کیستی که اینجا آمده ای؟ حوری که از خلد بیرون آمده ای؟ ماهی که از آسمان بزیر آمده ای؟ رضوانی که از فردوس آمده ای؟ قنديل عرشی که دنیا افروخته ای؟ توقيع لوحی که عیان گشته ای؟ شمع طرازی که روان گشته ای؟ صورت بختی که نقاب برداشته ای؟ کیمیا جمالی که جهان نگاشته ای؟ نور شمس و قمری که پدید آمده ای؟ در کشف الاسرار آمده است.

سیدی که در تواضع چنان بود که یک قرص از درویش قبول می کرد، و دنیا جمله به یک درویش می داد، و منت بر نمی نهاد.

بایتمی راز می کرد، و جر جبرئیل ناز می کرد. با غریبی می نشست و به بهشت نمی نگرست، به مهمان عجز می رفت، برای زنان بیوه ردا می افکند و بساط در سدره منتهی نمی افکند با مسکینی هم نواز

می نشست رحیم دلی، خوش سخنی، نیک مردی، نیک عهدی، تیمار داری - عزیز قدری، محمد نامی، ابوالقاسم کنیتی، مصطفی لقبی. صد هزاران هزار صلوات و سلام خدا بر روح پاک و روان مقدس او باد. نظامی گنجوی در وصف او گفت:

شمسه نه مسند هفت اختران	ختم رسل خاتم پیغمبران
احمد مرسل که خرد خاک اوست	هر دو جهان بسته فتراک اوست
ای تن تو پاکتر از جان پاک	روح تو پرورده روحی فداک
نقطه گه خانه رحمت تویی	خانه بر نقطه زحمت تویی
عالم تر دامن خشک از تو یافت	ناف زمین نافه مشک از تو یافت
چار علم رکن مسلمانیست	پنج دعا نوبت سلطانیست
سایه نداری تو که نور مهی	رو که تو خود سایه نور الهی
سکه توزن تا امراکم زنند	خطبه تو کن تا خطبا دم زنند
مغز نظامی که خبر جوی توست	زنده دل از غالیه بوی توست
از نفسش بوی وفایی ببخش	ملک سیمان به گدایی ببخش

يَا مُرَّهُم بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ
 اصر: بار سنگین - وَالْأَغْلَالَ : جمع غل به معنی زنجیرهای آهنی.

این پیغمبر ﷺ پیروان و قوم خود را به نیکی و به توحید و شرایع اسلام امر می کند و ایشان را از کارهای زشت که شرک است و هر آنچه که در شریعت و در سنت شناخته شده و پذیرفته نیست نهی می کند و بر ایشان خوردنیهای پاک و پاکیزه را حلال می گرداند و حرام می گرداند بر ایشان خوردنیهای پلید و ناپاک چون خون و گوشت خوک و مردار و یامالهای ناروا مانند ربا و رشوه و شراب را و بار گران ایشان را و تخفیف می دهد بر آنها بار سنگین شرع را یعنی سبک می گرداند بر امت خود اوضاع شریعت و احکام آنرا مانند قصاص.

فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ
 عزروه: او را بزرگ شمردند.

پس کسانی که به رسالت پیغمبر امی ﷺ گرویدند و ایمان آوردند و او امر و نواهی او را اطاعت کردند و فرمان بردند و او را بزرگ شمردند و تعظیم کردند و او را بر دشمنان یاری دادند و از آن نوری که با رسالت پیغمبر امی فرو فرستاده شده است یعنی قرآن آن چیزی که روشنائی آن در قلبها بمنزله روشنائی نور در چشماست پیروی کردند.

أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

أُولَئِكَ : مبتدا - هُمُ : ضمیر فصل - الْمُفْلِحُونَ : خبر.

ایشان یعنی کسانی که دارای صفات فوق هستند رستگاران و نجات یافتگان از عذاب دوزخ اند و رحمت خدای تعالی شامل حال آنان است آن رحمتی که وسیع است و همه چیز را فرا می گیرد.

قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ
وَكَلِمَتِهِ وَأَتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

ای پیغمبر! بگو ای مردم! من فرستاده خدای یکتا، به همه شما، خدائی که ملک آسمانها و زمین از اوست، خدائی جز او نیست، زنده می کند و می میراند، پس بخدا و فرستاده او، پیغمبر ناخوانده درس، آن پیغمبری که بسیار بخدا و سخنان خدا مومن است، ایمان بیارید و او را پیروی کنید شاید هدایت شوید. (۱۵۸)

قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
ی: اسم ایت - رسول: خبر ایت - جَمِيعًا: حال - مبتدا محذوف - الَّذِي: خبر - لَهُ: جار و
مجرور خبر مقدم - مُلْكُ: مبتدا مؤخر

بگو ای مردمان و ای اهل مکه، خطاب به همه مردمان جهان است بدرستی که من رسول و فرستاده خدا به همه شما هستم آن خدایی که صاحب و پادشاهی و تصرف آسمانها و زمین از آن اوست یعنی هیچ آفریننده و روزی دهنده در آسمانها و زمین غیر از او نیست گفته می شود اول ندایی که در مکه همه مردم را دعوت به اسلام کرده همین آیت بوده است و قبل از آن دعوت بصورت یکی یکی بود و کلی نبود پس زمانیکه این آیه نازل شد. دعوت اسلام آشکار گردید و در بین مردم بصورت دعوت کلی اعلام گردید.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ

إِلَهُ: اسم لای نفی جنس - خبر لای نفی جنس محذوف - هُوَ: بدل.

هیچ معبودی غیر از او مستحق عبادت و پرستش نیست. اوست که زنده می گرداند و خلق می کند انسان را از نطفه و میمیراند زنده را در دنیا آن زمان که اجلشان فرا رسد و دوباره زنده میگرداند.

فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَتِهِ وَأَتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ
تَهْتَدُونَ

النَّبِيِّ: بدل - الْأُمِّيِّ: نعت

پس به خداوند ایمان بیاورید و به رسولش که پیغمبر امی است بگروید و از احکام شرایع حلال و حرام که بوسیله قرآن آورده است عمل کنید آن پیغمبر درس نخوانده ای که به وحدانیت خدا و به آنچه از اخبار دیگر پیغمبران پیشین و از کتابها و وحی های ایشان آمده و نازل شده است ایمان بیاورید و از راه و روش این پیغمبر پیروی کنید و فرمانبردار باشید. باشد که هدایت شوید و راه راست بیابید.

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

و از قوم موسی گروهی هستند که بحق هدایت می یابند و بدان باز میگردند. (۱۵۹)

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ

من قوم: جارو مجرور خبر مقدم - موسی: مضاف الیه - اُمَّةٌ: مبتدا موخر.

این همان قوم است آنجا که گفت: من اهل کتاب امه قائمه و آن عبدالله بن سلام و ابن صوری و اصحاب اویند. کسانی که پیامبر را دریافتند و به وی ایمان آوردند و همچنین از قوم موسی کسانی بودند که از صدق دل به موسی ایمان داشتند و به پیامبران بعد از موسی نیز ایمان آوردند. میگوید: و از قوم موسی گروهی هستند که ایشان خلق را به سوی حق رهنمون می کنند و در میان خلق به حق و راستی عدالت می ورزند.

وَقَطَعْنَهُمْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ آبَ الْغَمْرِ أَنْضِرْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ كُلُوا مِنْ طَبِئَتِ مَا رَزَقْنَكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

آنها را بدوازده سبط، دوازده گروه تقسیم کردیم و چون قوم موسی از او آب خواستند بدو وحی کردیم، که عصای خود باین سنگ زن و از آن دوازده چشمه بشکافت و هر گروهی، آبخورگاه خویش بدانست و ابر را سایبان آنها کردیم و ترنجبین و مرغ بریان به آنها نازل کردیم از چیزهای پاکیزه که روزیشان کرده ایم بخورید (باکفر نعمت) بما ستم نکردند بلکه به خودشان ستم کردند. (۱۶۰)

وَقَطَعْنَهُمْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا

عَشْرَةَ: لا محل له - أَسْبَاطًا: بدل.

و بنی اسرائیل را به دوازده گروه و قبیله تقسیم کردیم آن زمانی که از موسی تقاضای آب کردند تا به زندگی عادی خود بدون کشمکش و خشونت ادامه دهند و این دوازده گروه از فرزندان یعقوب اند یعنی که اسمعیل و اسحق چون اصل درخت اند و فرزندان چون شاخه ها هستند در حقایق این آیت جعفرین محمد گفت که: از چشمه معرفت دوازده جوی روان کرده یعنی دوازده نهراند، اول آشنایی و آخر دوستی، و ده تای بین اول و آخر عبارتند از، صدق و اعتقاد، اخلاص در عمل، دادن رضا بحکم عین الیقین، سرور وجد، برق کشف، حیرت و شهود، استهلاک شواهد، مطالعه جمع، حقیقت افراد.

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ آبَ الْغَمْرِ أَنْضِرْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ

استسقی: آب خواست، فعل ماضی - ه: مفعول به - قوم: فاعل

این آیه در سوره بقره ذکر شده است و در اینجا نیز بیان می کنیم و ما وحی کردیم به موسی آن زمانی که موسی از برای قوم خود آب خواست بعد از خوردن من (ترنجبین، نام گیاه دارویی و سلوی) پرنده

بلدرچین)، ابن عباس و قتاده گفت: آنکه که قوم موسی در رندان (تراشه، ریزه های) صحرا بماندند و تشنه شدند گفتند یا موسی بیابان بی آب است و ما تشنه تدبیر چیست؟ **فاوحی الله الی موسی** که ای موسی عصا بر سنگ زن گفتند عصای موسی شاخی بود از مورد بهشت که آدم، با خود آورده بود و پس از آدم پیغمبران به میراث می بردند تا به شعیب پیامبر رسید و شعیب آنرا به موسی داد پس به موسی گفتیم عصای خویش بر سنگ زن تا چشمه های آب از آن روان شود و آن سنگ چهار سویی بود چون عصا بر آن زدی از هر سوئی سه جوی روان گشت یعنی دوازده جوی اینست که رب العالمین گفت:

فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اَثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا

فَانْبَجَسَتْ : بر جوشید ، فعل ماضی - **اَثْنَتَا** : فاعل - **عَشْرَةَ** : لا محل له : **عَيْنًا** : تمیز

انبجست، از باب انفعال برای پذیرش اثر است به معنی جاری شده و بر جوشیده می گوید: پس شکافته شد از آن سنگ دوازده چشمه به عدد اسباط جمع سبط به معنی قبیله بنی اسرائیل چون بنی اسرائیل به دوازده قبیله تقسیم شده بود و تعداد نفوس قبیله ها مختلف بود علامت هر چشمه از روی موافقت کمی و بیشی نفوس بود و از آب ایشان بیاشامید، هر سبطی می دانست که جوی ایشان کدام است.

قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ

عَلِمَ : فعل ماضی - **كُلُّ** : فاعل.

بدرستی که موسی دانست و گفت هر یکی از آدمیان یعنی از اسباط آب خود را می دانست و از آن چشمه بیاشامید از روزئی که خدای تعالی بی رنج و تعب (من و سلوی) به شما داده بخورید و از حد در مگذرید و آب خوش بیاشامید و شکر این نعمت هستی و روزی بی رنج را بجای آورید و در روی زمین فساد مکنید و گرافکار مباحثید.

زناده (بی دینان، کافران) از راه طعن گفتند که چگونه صورت بندد و کدام عقل دریابد که سنگی بدان کوچکی و وزنش بدان مختصر زیاده از وزن آن آب بیرون دهد و جویها روان شود. جواب ایشان آنست که این از معجزات است و معجزات کارهای خارق العاده است که عقل آن را در نمی یابد و هم از این باب است که مصطفی ﷺ بغزایی بود (در جنگی) و به ایشان آب نرسید و از سرانگشتان رسول خدا ﷺ جویهای آب روان گشت، چندانکه هزار و چهار صد کس از آن سیراب گشتند.

وَوَضَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ وَاَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّاتِ وَاَلْسَلَوْنِ

وَوَضَّلْنَا : فعل ماضی - (نا) فاعل - **الْغَمَمَ** : مفعول به

و برای آنها از ابر سایبان قرار دادیم تا از حرارت آفتاب اذیت نشوند و به ایشان من (ترنجبین، نام گیاه دارویی) و سلوی (پرنده بلدرچین) و آن پرنده ای از گنجشک بزرگتر و از کبوتر کوچکتر است دادیم و در حدیث آمده است **اطيب اللحم لحم الطير**.

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ

از پاکیزه ها، آن چیزی که بشما روزی داده ایم و آن غذای پاکیزه ای که قبلاً بیان شد یعنی من و سلوی یعنی از پاکیزه ها آنچه بخاطر عنایت و لطف روزی شما روزی کردیم بخورید و برای خود ذخیره مکنید پس ایشان خلاف کردند و ذخیره نهادند همه متعفن و متغیر شدند.

وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

(و) اسم گات - انفس: مفعول به مقدم - يَظْلِمُونَ: فعل مضارع، (و) فاعل، جمله خبر گات. و در آن ذخیره کردن بر ما ستم نکردند و از ستم کنندگان بر خود بودند و بجای شکر ناسپاسی و ناشکری کردند در حقیقت بر خود ستم کردند.

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ

وَأَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَفَعْنَا لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَازِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾
و چون به آنها گفته شد، در این دهکده جای گیرید و از هر جای آن خواستید بخورید و گوئید: گناهان ما فرو ریز، و از این در سجده کنان درون شوید تا گناهانتان بیامرزیم و نیکوکاران را افزونی خواهیم داد. (۱۶۱)

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ

وَأَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَفَعْنَا لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ

حِطَّةٌ: بر طرف کردن - از بین بردن.

ای پیغمبر ﷺ به آنان بگو زمانیکه بر بنی اسرائیل گفته شد که در این قریه ساکن شوید و از هر جاکه خواهید از طعامها و میوه ها بخورید و بگوئید حطه یعنی خداوند گناهان مان را بیامرزد پس از درهای آن قریه در حالت خضوع و فروتنی داخل شوید تا گناهان شما را بیامرزیم از این روایات چنین بر می آید: دستور ورود به بیت المقدس برای یهودیان، در زمان یوشع، جانشین موسی علیه السلام داده شده است.

سَازِيدُ الْمُحْسِنِينَ

ما پاداش و ثواب نیکوکاران را زیاده می دهیم و آنان را عفو می کنیم و می بخشیم و درجات و مقام آنان را بیشتر می کنیم.

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنْ

السَّمَاءِ يَمَّا كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

کسانی از آنها که ستمگر بودند، سخنی جز آنچه دستور داشتند بجای آوردند و بسزای آن ستم ها که می کردند، از آسمان عذابی به ایشان فرستادیم. (۱۶۲)

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِنْ

السَّمَاءِ يَمَّا كَانُوا يَظْلِمُونَ

پس کسانی که از بنی اسرائیلیان بر خود ستم کردند و از فرمان پروردگارشان سرپیچی کردند سخن ما را که به آنان گفته شده بود تغییر و تبدیل کردند پس بر تغییر دهندگان و ستمگران بخاطر تبدیل و تغییر گفتارمان و ظلمی که بر خود روا داشتند از آسمان عذابی و بلایی مراد صاعقه و طاعون است نازل کردیم.

وَسَأَلْتَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

آنها را از دهکده ای که نزدیک دریا بود پرس چرا از حکم تعطیل شنبه تجاوز کردند آن موقع در روز شنبه ماهیان در دریا پدیدار شده و در غیر آن روز اصلاً پدیدار نمی آمدند، بدینسان ما آنان را به سزای آن عصیان که می کردند مبتلا و آزمایششان می کردیم. (۱۶۳)

وَسَأَلْتَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً الْبَحْرِ
اسم گات (هی) - حَاضِرَةً : خبر گات

گفته اند این آیه و تا پنج آیه بعدی در مدینه فرود آمده است و از آیات مدنی است. این سؤال، توبیخ و سرزنش است تا کفر قدیم ایشان بشناسد، و قریه «ایله» بین مدین و طور و اریحا گفته شده، شهری است نزدیک دریا. می گوید از ایشان از حالها و خبرها و ماجرای اهلشان که در نزدیکی آن قریه مشرف بر ساحل دریا بر ایشان اتفاق افتاده است پرس.

إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ

حِيتَانُهُمْ : جمع حوت؛ ماهیها - شُرَعًا : جمع شارع، آشکار و نمایان - يَعْدُونَ : تجاوز کردند.

روز شنبه که نباید ماهی شکار می کردند و در این روز شکار ماهی برای یهود حرام بود تعدی نمودند و ماهی صید کردند آنزمانکه روز استراحت ماهیها بود بر روی آب ظاهر می شدند و سرها بالا برده و پی در پی می آمدند و زمانیکه شنبه می گذشت همه می رفتند تا شنبه دیگر کسی ماهی نمی دید.

كَذَلِكَ

و با این کار آنان را مورد آزمایش سخت قرار می دهیم.

نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

همچنین بیازمائیم آنان را به آنچه که از روی نادانی از فرمان الهی بیرون رفتند چون اهل ایله روز شنبه ماهی بسیار می دیدند و بدنبال چاره اندیشی بودند که سر انجام به حیلۀ پرداختنند و حوضها ساختند و رودها جدا کردند زمانیکه روز شنبه فرا می رسید در حوضهایی که ساخته بودند ماهی در آن جمع می شد و راه برگشت آنان را می بستند و فردای آن روز (یکشنبه) ماهیها را صید می کردند

تا شکار روز شنبه اتفاق نیفتد. گویا خواستند خدا را بفریبند سر انجام در این جهان به کیفر خود رسیدند و به صورت بوزینگان در آمدند و در آخرت به عذاب شدید گرفتار شدند.

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعَذَرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمۥ وَلَعَلَّهُمْ يَنْفِقُونَ ﴿١٦٦﴾

و چون گروهی از آنها گفتند: برای چه گروهی را که خدا هلاکشان می کند یا عذابی سختشان می کند، پند می دهید؟ گفتند: تا برای ما عذری نزد پروردگارتان باشد و (باین امید) که شاید پرهیزکاری کنید. (۱۶۴)

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا
وَإِذْ قَالَتْ عَظِفٌ بِرِ ادِّعِلُونِ اسْت.

می گوید: همه آن قوم سه گروه بودند اول گروهی که به حيله چنگ زدند و به نیرنگ روی آوردند و بر خلاف حکم و فرمان الهی رفتار کردند دوم آنانکه چندین بار نصیحت کرده و سرانجام نا امید شده و از نافرمانی و سرکشی قوم به تنگ آمده دست از نصیحت کشیدند و سوم گروه پند دهندگان که تا آخر از پند و اندرز و امر به معروف و نهی از منکر دست بر نداشتند آن گروهی که از نصیحت کردن ناامید شده بودند به اهل صلحا و پنددهندگان که دست از امر به معروف و نهی از منکر بر نداشتند گفتند لم يعظون قوماً برای چه مردمانی را پند می دهید که نصیحت بر ایشان تاثیری ندارد.

اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا

لفظ الله: مبتدا - مُهْلِكُهُمْ: خبر - هم: مضاف الیه - عَذَابًا: مفعول مطلق.

خداوند آنان را به سبب کفر و معاصی در دینا نابود و در آخرت به عذاب شدید گرفتار می کند که آن آتش دوزخ است.

قَالُوا مَعَذَرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمۥ وَلَعَلَّهُمْ يَنْفِقُونَ
مَعَذَرَةٌ: مفعول لاجله.

ناصحان و پنددهندگان جواب دادند و گفتند این پند و اندرز و امر به معروف و نهی از منکر برای ما واجب است ایشان را پند می دهیم تا در پیشگاه الهی به وظیفه خود عمل کرده و معذور باشیم تا شاید که ایشان از خدای بترسند و ترک معاصی کنند و پرهیزکار گردند.

فَلَمَّا دَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِۦٓ أَجْمِنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوٓءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍۭ بَٔسِیۡمٍۭ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

و چون چیزهایی را که بدان اندریشان داده بودند، فراموش کردند، کسانی را که از بدی منع می کردند رها کردیم و کسانی را که ستم کرده بودند به سزای آن عصیان که می کردند، عذابی سخت گرفتار کردیم. (۱۶۵)

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

فَلَمَّا: مفعول فيه - ما: در «ما ذُكِّرُوا» مفعول به

اما آن هنگامیکه پند و اندرزها را نشنیدند و موعظه را قبول نکردند و از اطاعت پروردگارشان سرپیچی کردند آن کسانی را که پند و اندرز می دادند و امر به معروف و نهی از منکر می کردند و از پند دادن خسته نمی شدند ما آن ها را از عذاب رهانیدیم و کسانی که نهی کرده مرتکب معاصی شدند و ماهی صید کردند و به جهت این خلاف و سرپیچی بر خود ستم کردند ما آنان را به فسق و عنادشان به عذابی سخت گرفتار کردیم به سبب آن نافرمانی که می کردند با بیرون رفتن از دایره فرمان و اطاعت او.



فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ

وقتی از آنچه نهی شده بودند، سرپیچیدند گفتیمشان بوزیگان مطرود شوند. (۱۶۶)

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ

واو: اسم کان - قِرَدَةً: خبر کان.

و از آن چیزهایی که از آن نهی شده بودند یعنی صید ماهی در روز شنبه عناد و گردن کشی کردند و از اطاعت امر خدا سرباز زدند و در فساد سرکشی داخل شدند به آنان گفتیم به بوزیگان تبدیل شوید سحرگاهان در هر خانه بوزینه دیدند و بوزیگان مردم را نمی شناختند و گریه می کردند و در حالت خواری پس از سه روز هلاک شدند.

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَنَ عَلَيْهِمُ إِلَى يَوْمِ الْفَيْصَةِ مَنْ يُسُوْهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ



لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَفَقُّورٌ رَّحِيمٌ

و چون پروردگارت اعلام کرد که تا روز قیامت بر یهودان کسی را می گمارد که آنها را عذابی سخت کند که پروردگارت تند مجازات است و هم او آمرزگار و رحیم است. (۱۶۷)

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَنَ عَلَيْهِمُ إِلَى يَوْمِ الْفَيْصَةِ مَنْ يُسُوْهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ

تَأَذَّنَ: در قرآن به معنی اعلام است.

و بیاد آور ای محمد ﷺ زمانیکه پروردگارت و عده داد و بیان کرد که تا روز قیامت بر آنان (بنی اسرائیل) و کسانی که به محمد ﷺ ایمان نیاورند با جزیه و قتل عذاب می کنم چه عذاب سختی گفته اند بخت نصر بابلی به قتل ایشان اقدام کرد و بعد از آن پادشاهان فارس ایشان را عذاب می دادند و می رنجانیدند و باج می گرفتند تا زمانیکه حضرت رسول ﷺ به پیغمبری مبعوث شد و حضرت رسول ﷺ به مقابله با ایشان حکم فرمود تا اسلام آورند یا جزیه قبول کنند و این حکم تا قیامت برقرار و باقی است.

إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ

رب: اسمِ اِت - سریع: خبرِ اِت .

بدرستی که خداوند برای کافران سریع العقاب است و آنان را در دنیا مکافات می کند و جزا می دهد.
وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ

ه: اسمِ اِت - غفور: خبرِ اِت - رَحِيمٌ: خبرِ ثانی .

و بدرستی که خداوند آمرزنده و بخشاینده است هر کسی که توبه کند و از سرکشی و عناد برگردد و به اسلام و ایمان روی آورد و حدود احکام شرائع را بجای آورد و از خداوند طلب مغفرت کند توبه ایشان را می پذیرد و آنان را بعد از توبه کردن به گناه مؤاخذه نمی کند.

وَقَطَعْنَهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِّنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَبَلَوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾

و بنی اسرائیل را در زمین بگروه ها تقسیم کرده ایم. بعضی آنها شایستگانند و بعضی دیگر بر خلاف آندند و آنها را به خوبیها و بدیها یازمودیم شاید به (خدا) باز گردند. (۱۶۸)

وَقَطَعْنَهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا
أُمَمًا: حال.

و بنی اسرائیل را در روی زمین گروه گروه و دسته دسته پراکنده ساختیم قبلاً در مصر سپس در بیت المقدس و اکنون در جهان پراکنده شده و از هم جدا شده اند.

مِّنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ

مِّنْهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - الصَّالِحُونَ: مبتدا مؤخر.

بعضی از ایشان کسانی هستند که به عیسی و محمد ﷺ ایمان آورده و جزو صالحین شده اند و بعضی از آنان اهل کفر و فسق و فساد گشته اند.

وَبَلَوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

و ما ایشان را به نیکوییها چون توانگری و زندگی مرفه و صحت و سلامتی و نیز به بدیهایی چون مصیبت ها و فقر و تنگدستی و از دست دادن مال آزمودیم تا شاید به خدا باز گردند و مطیع فرمان خدا باشند و از کفر به ایمان روی آرند.

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَى وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلَهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا

مَا فِيهِ وَالذَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَنْفِقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

از پس آنها جانشینان بجا ماندند که کتاب آسمانی را به میراث برده اند و خواسته این دنیا (بر شوه) گیرند و گویند: ما را خواهند بخشید و اگر خواسته ای نظیر آن پیششان آید آنرا بگیرند، آیا از آنها در تورات، [که مندرجات آنرا آموخته اند]، پیمان گرفته نشد که بخدا جز حرف حق و راستی

نسبت ندهند؟ سرای آخرت برای کسانی که پرهیزکاری می کنند بهتر است، چرا خردوری نمی کنند؟ (۱۶۹)

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا
منظور از خلف، جهودان زمان مصطفی ﷺ اند - عَرَضٌ : کالا، متاع.

و کسانی که بعد از بنی اسرائیل آمدند و کتاب تورات از گذشتگان و پدران خود به ارث بردند و تورات و علم آنرا از پدران خود آموختند ولی به آنان عمل نکردند و با این عمل و آگاهی بجای پیروی از حق، کالا و متاع پست و بی ارزش این جهان را گرفتند و سرای آخرت را که خانه باقی است از دست دادند یعنی آنچه گرفتند در حکم رشوت می گرفتند. چونکه با این رشوت کلام آسمانی را تحریف می کردند و حلال و حرام را یکسان می دانستند و می گفتند زود باشد که خدای تعالی ما را خواهد بخشید.

وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلَهُ يَأْخُذُوهُ

إِذَا : شرط جازم - يَأْتِيهِمْ : فعل مضارع - هم : مفعول به - عَرَضٌ : فاعل.

و اگر کالا و متاع دنیا مثل کالا و متاع قبلی از راه حرام و یا از تحریف کلام خدا بدست می آوردند با این همه اعلام گناه، باز اصرار بر گرفتن رشوت و مال حرام داشتند.

أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ
لَمْ يُؤْخَذْ : فعل مضارع مجزوم مجهول - مِيثَاقٌ : نایب فاعل .

آیا در تورات از ایشان عهد و پیمان گرفته نشده است اینکه بر خدا جز سخن راست نگویند در حالیکه ایشان دروغ گفتند و حق نگفتند با توجه به اینکه آنچه در کتاب تورات آمده است، خوانده و درک کرده بودند.

وَالَّذَارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَنْقُوتُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

وَالَّذَارُ : مبتدا - الْآخِرَةُ : نعت - خَيْرٌ : خبر.

و رستگاری خانه آخرت بهتر از عرض کالا و متاع دنیاست برای کسانی که از معاصی و شرک و خوردن مال حرام و افترا بر خدای تعالی و تحریف کلام الله پرهیزند.

أَفَلَا تَعْقِلُونَ

آیا تعقل نمی کنند که آخرت بهتر از مال دنیاست؟

﴿۱۷۰﴾

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ

و کسانی که به تورات چنگ زنند و نماز پیا کنند، ما پاداش اصلاح گران را تباه نمی کنیم. (۱۷۰)

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ

يُمَسِّكُونَ : متمسک میشوند. فعل مضارع (و) فاعل.

و آنانکه کتاب را نگه می دارند و به آن چنگ می زنند و نماز را بر پا می دارند چون معتقدند که نماز ستون دین است.

خانه دین خویش را چو خدا
بر ستون نماز کرد بنا
بی شکی تا ستون بجای بود
خانه دین حق بیای بود

گفته اند کتاب همان تورات است و احتمال می دهند قرآن باشد. و گفته اند عبدالله بن سلام و اصحاب وی است که در کتاب تحریف و تبدیل نکردند و شرایع و احکام آن را پذیرفتند عطا گفت: امت محمد ﷺ و شریعت اوست.

إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ

نا: اسم اِت - لَا نُضِيعُ: فعل مضارع فاعل (نحن) جمله خبر اِت - أَجْرَ: مفعول به - الْمُصْلِحِينَ: مضاف الیه.

ما پاداش کسانی را که اعمال و کردار خود را به صلاح آرند و اصلاح کنند به آنان می دهیم و مزد و پاداش به صلاح آرندگان را ضایع نمی گردانیم.

وَإِذْ نَقَّضْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَكُم بِقُوَّةٍ وَأَذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

و چون آن کوه طور را بکنند و بالای آنها رفتند گویی که سایانی بود و گمان بردند که کوه فرو خواهد افتاد و امر کردیم که دستور کتابی را که بشما داده ایم، تورات، محکم بگیرد و مندرجات آنرا بخاطر بسپارید، شاید پرهیز کاری کنید. (۱۷۱)

وَإِذْ نَقَّضْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ نَقَّضْنَا: از جای کندید و بالا بردیم.

و ای محمد ﷺ برای یهودیان بیاد آور آن که کوه طور را از جا کندید و بالا بردیم یعنی به جبرئیل فرمودیم تا کوه را از بیخ برکند و به هوا برد و بر سر ایشان نگه بدارد گویا اینکه کوه بر سر ایشان سایانی است و گمان کردند اینکه این کوه اگر حکم تورات را نپذیرند و قبول نکنند بر سرشان فرود آید زیرا که خدای تعالی از آن خبر داده بود.

خُذُوا مَا آتَيْنَكُم بِقُوَّةٍ وَأَذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

به آنان گفته شده است به آنچه که به شما داده ایم از تورات و شرایع و احکام آن عمل کنید و با نیروی تمام و با مراقبت کامل و مدام آنچه که در آن از او امر و نواهی آمده است یاد کنید و به آن عمل کنید شاید که از گناه دست بکشید و پرهیز کار شوید و از گروه پرهیزکاران باشید.

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

ای پیغمبر! و چون پروردگار تو از پسران آدم، از پشتهایان، نژادشان را بیاورد و آنها را بر خودشان گواه کرد که مگر من پروردگار شما نیستم؟! گفتند: چرا، گواهی می دهیم. تا روز رستاخیز نگوئید که از این نکته غافل بوده ایم. (۱۷۲)

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ
 از: کلمه ای است که قصه گذشته را به آینده ارتباط می دهد.

ای محمد ﷺ! به یاد بیاور و به مردم بیان کن آن زمانی که خداوند از پشت فرزندان آدم ذریه آنها را برگرفت و آشکار ساخت و آنها را بر خویشان گواه نمود و از آنان پرسید.

أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ

ت: اسم لیس - ب: حرف جر زاید - ربکم: خبر لیس - کم: مضاف الیه

آیا من پروردگار شما نیستم؟ براستی من به سویتان پیغمبرانم را فرستادم و کتابم را بر شما نازل کردم پس پیغمبران مرا تکذیب نکنید و به وعده ای که بمن دادید راستگو باشید بدین ترتیب عهد و پیمانشان را از فرزندان آدم گرفت. شیخ سعدی گفت:

مگر بویی از عشق، مستت کند طلبکار عهد الستت کند

قَالُوا بَلَىٰ

همه آنها از روی ارادت گفتند بلی. رب العزه با علم قدیم خود دانست که چه کسانی از ایشان آن عهد و پیمان را در دنیا تصدیق می کند و بر آن عهد و پیمان وفادار است و چه کسانی آنرا تکذیب می کند و کافر گردد.

شَهِدْنَا

ما گواهی می دهیم که تو پروردگار ما هستی، و گفتند پروردگارا تو آفریدگار همه ما هستی و برای ما غیر از تو پروردگاری نیست و بریکدیگر گواه و شاهد بودیم.

أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ

نا: اسم گاف - غَافِلِينَ: خبر گاف.

تا اینکه در روز قیامت نگوئید که ما از این عهد و میثاق و از فرستادن پیغمبران و نزول کتاب آسمانی بی خبر و غافل بودیم.

أَوْ نَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ

یا بگوئید که فقط پدران ما از پیش شرک آورده اند و ما فرزندانی از پی آنها بوده ایم، چرا ما را به (سزای) اعمالی که باطل اندیشان، کرده اند هلاک می کنی؟ (۱۷۳)

أَوْ نَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ

(نا) اسم گاف - ذُرِّيَّةً: خبر گاف

یا اینکه نگویید مگر غیر از خدا این است که آباء و اجداد ما پیش از ما شرک آوردند و ما فرزندان ایشان هستیم و به ایشان اقتدا می کنیم پس ما گناهکار نیستیم چونکه از پدران خود تقلید می کنیم.

أَفَهِيَكُمَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ

آیا ما را به جهت عملی که باطل گرایان یعنی پدران ما انجام دادند و شرک شدند هلاک می کنی و مجازات می کنی و ما را در روز قیامت بوسیله عذاب معذب می گردانی.



وَكَذَلِكَ نَقُصِّلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ
بدینسان این آیه ها را شرح می دهیم شاید آنها (بخدا) باز گردند. (۱۷۴)

وَكَذَلِكَ نَقُصِّلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

وَكَذَلِكَ در جاهای زیادی در قرآن به معنی آفرین آمده است که الله تعالی بر گفتار یا کردار در معنای آفرین می آورد می گوید:

و همانطوریکه فرمان عهد و پیمان و میثاق را بیان کردیم نشانه های قدرت خود را آشکارا نشان دادیم تا در آن تدبیر چاره اندیشی کنند و از باطل در آیند و به حق پیوندند.

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي ءَاتَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ



الْفَاوِيتِ
حکایت کسی را که آیه های خویش بدو (تعلیم) دادیم و از آن بدر شد و شیطان بدنبال او افتاد و از گمراهان شد برای آنها بخوان. (۱۷۵)

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي ءَاتَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ

الْفَاوِيتِ

وَأَتْلُ: فعل امر، فاعل (انت) - نَبَأُ: مفعول به

ای محمد ﷺ! بر قوم خود که ما از آیات خود علم و آگاهی به او دادیم و او را از احکام الهی و کتاب آسمانی پیغمبر زما نشان مطلع ساختیم بگو و بخوان می گویند^۱ این شخص امیه بن ابی الصالت ثقفی بود که مردی دانشمند و کتابها خوانده و دانسته که خدای تبارک و تعالی پیغمبر زمان خواهد فرستاد و امید داشت که آن پیغمبر خود باشد پس زمانیکه دید پروردگار جهانیان محمد ﷺ را به پیغمبری فرستاد، بر وی حسد برد و طعن کرد و بر وی کافر گشت و آن آیت که بر وی خوانده بود بر طرف نهاد. پس از آن آیت ها بواسطه کفر و سرپیچی بیرون آمد همچنانکه مار از پوست بیرون آید پس شیطان او را دنباله رو خود گردانید پس آن عالم از گمراهان گردید و نیز بعضی از مفسران گفته اند^۲ که این آیت

^۱ - نسائی و ابن جریر و ابن المنذر از طریق عبدالله بن عمرو و ابن عساکر از ابن شهاب روایت کرده اند که این شخص امیه بن ابی الصالت ثقفی بوده است.

^۲ - ابن ابی حاتم و ابن مردویه از طریق شعبی از قول ابن عباس روایت کرده اند که این شخص بلعم بن باعوراء بوده است. نگاه کنید: تفاسیر المنیر جزء ۹ ص ۱۶۳ و المراغی جزء ۹ ص ۱۱۰ ذیل آیه.

در حق بلعم بن باعورا نازل شده است که بلعم مردی از بنی اسرائیل از کنعانیان، و مسکن ایشان در سرزمین شام بود مقاتل گفت: پادشاه بلقا به بلعم گفت: بر موسی دعای بد کن. بلعم گفت: من نمی توانم بر موسی دعای بد کنم زیرا که او پیغمبر خدای است و دین وی حق است و من هم به همان دین گرویده ام آن پادشاه گفت: اگر دعای بد نکنی دستور می دهم که ترا به دار بکشند دعا کرد و موسی و بنی اسرائیل به جهت دعای بلعم در بیابان بی آب و علف سرگردان بماندند موسی گفت پروردگارا! به چه علت ما در این بیابان گرفتار شده ایم. رب العزه گفت: به دعای بلعم و خداوند ایمان از بلعم بگرفت و کافر گشت.

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوْنَهُ فَشَئِلُ الْكَلْبِ إِنْ تَحِمَلَ عَلَيْهِ يَلْهَثٌ أَوْ تَتْرُكُهُ يَلْهَثٌ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا
فَأَقْصَصَ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

اگر می خواستیم وی را بوسیله آن آیه ها بر می داشتیم و رفعت مقام می بخشیدیم ولی به پستی گرائید و هوس خویش را پیروی کرد، از این رو حکایت وی حکایت سگ است که اگر بر او هجوم بری پارس می کند و اگر او را گذاری پارس می کند این حکایت قومی است که آیه های ما را تکذیب کرده اند، پس این خبر را بخوان، شاید آنها اندیشه کنند. (۱۷۶)

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوْنَهُ
ه: اسم لکن - أَخْلَدَ: فعل ماضی، فاعل (هو)، جمله خبر لکن.

و اگر می خواستیم هر آینه مقام او را به سبب آن آیات بالا می بردیم و مقام و درجات او را که جایگاه رفیع ابرار و اختیار است قرار می دادیم اما او را بحال خود رها ساختیم پس به خاطر پستی همت به اسفل درجه رسید و با پیروی از هوا و هوس با قبول رشوت و فریفته شدن به دنیا به پستی گرائید.

فَشَئِلُ الْكَلْبِ كَمَثَلِ الْكَلْبِ

در این بخش از آیه کریمه صنعت تشبیه آمده است می گوید:
از این رو وصف و احوال و حالات او بمانند سگی است که:

إِنْ تَحِمَلَ عَلَيْهِ يَلْهَثٌ أَوْ تَتْرُكُهُ يَلْهَثٌ
يَلْهَثٌ: زبان بیرون می آورد.

اگر بر او تندی کنی زبان از دهان بیرون می افکند و اگر او را بحال خود رها کنی زبان از دهان بیرون می افکند و جذب و دفع بحال او یکسان است همچنانکه برای سگ یکسان است یعنی او را هدایت کنی و آگاه کنی از سخن حق، حق را نمی شنود و نمی پذیرد و اگر هدایت نکنی خود حق را نمی شناسد.

ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا
ذَلِكَ: مبتدا - مَثَلُ: خبر.

این مثل که گفته شد مثل کسانی است که از روی انکار و تکبر آیات ما را که قرآن است تکذیب می کنند و دروغ می شمارند یعنی کافران مکه.

فَأَقْصَصَ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ

فَأَقْصَصَ : فعل امر، فاعل (انت) الْقَصَصَ : مفعول به.

پس بر ایشان قصه ها و آیات ما را بخوان که آنان با توجه به داشتن علم در تحریف آیات و کتمان نعت رسول الله ﷺ به جهت اخذ رشوت کوشیدند تا باشد که تفکر کنند و پند پذیر باشند و به راه حق باز گردند.



سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ
و چه بد است حکایت قومی که آیه های ما را دروغ شمرده و به خود ستم میکرده اند. (۱۷۷)

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَأَنْفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ

سَاءَ : فعل ذم - فاعل (هو) مثلاً: تمیز - مبتدا محذوف - الْقَوْمَ : خبر.

چه بد مثلی است مثل این قوم یعنی کافران اهل مکه که مثل سگ باشند و به سگ ضرب المثل زده شود که زبان را از دهان بیرون آورده است و این ضرب المثل در مذهب آنان زشت شمرده می شده است پس مثل بلعم به او ایمان نمی آورده اند و بر نفس های خود ستم کرده اند و پاداش ستمشان به خودشان باز می گردد چونکه هم در این دنیا روی سعادت نخواهند دید و هم در آخرت از سعادت اخروی محروم خواهند بود.



مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِىٌّ وَمَنْ يُضِلِّ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ
هر که را خدا هدایت کند هدایت یافته اوست و هر که را گمراه کند، آنها خودشان زیانکارانند. (۱۷۸)

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِىٌّ

هو: مبتدا - الْمُهْتَدِىٌّ : خبر.

خداوند هر کس را بر دینش هدایت کند پس او راه یافته و سعادتمند است.

وَمَنْ يُضِلِّ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

اولئك: مبتدا - هُمُ : ضمیر فصل - الْخَاسِرُونَ : خبر.

و هرکسی را به حکم عدل خود از دینش گمراه گرداند پس آن قوم از جمله گمراهان اند و در دنیا و آخرت از زیانکاران شمرده می شوند.

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ الْغَنِ وَالْإِنْسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا

يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أُذُنٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ



بسیاری از جن و انس را برای جهنم آفریده ایم، دلها دارند که با آن فهم نمی کنند، چشمها دارند که با آن نمی بینند و گوشها دارند که با آن نمی شنوند، آنها چون حیواناتند، بلکه آنها گمراه ترند، ایشان، خودشان، غافلند. (۱۷۹)

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ

خداوند می فرماید: بدرستی که کافران را کافر آفریدیم تا داخل دوزخ شوند بسیاری از انس و جن در ازل حکم بدبختی و داخل شدن در دوزخ صادر شده است و کسانی که در کفر باشند و با کفر بمیرند بر پروردگار جهانیان پوشیده نیست.

لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا

لَهُمْ: جارو مجرور خبر مقدم - قُلُوبٌ: مبتدا موخر.

برایشان قلبهایی است که اصلاً هیچ حقیقتی را در نمی یابند و بوسیله آن دل درباره حق و حقیقت تعقل نمی ورزند همانطوریکه در آیه دیگر در سوره بقره گفت:

ختم الله علی قلوبهم.

وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا

وَلَهُمْ: جارو مجرور خبر مقدم - أَعْيُنٌ: مبتدا موخر.

و برایشان چشمهایی است که اصلاً حق و حقیقت را نمی بینند و به نظر عبرت در آفرینش خداوند تعقل نمی کنند و راه هدایت را در نمی یابند.

سموم هوا کشت عمرت بسوخت

غبار هوا چشم عقلت بدوخت

که فردا شوی سرمه در چشم خاک

بکن سرمه غفلت از چشم پاک

وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا

لَهُمْ: جارو مجرور خبر مقدم - آذَانٌ: مبتدا موخر.

و برایشان گوشهایی است که اصلاً حق و حقیقت را نمی شنوند زیرا که با نظر استنباط عبرت بر آیات قرآن گوش نمی دهند و از شنیدن آیات قرآن پند نمی گیرند.

گذرگاه قرآن و پندست گوش به بهتان و باطل شنیدن مکوش

أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ

أُولَئِكَ: مبتدا - كَالْأَنْعَامِ: جارو مجرور خبر - بَلْ: حرف ابتدا - هُمْ: مبتدا - أَضَلُّ: خبر.

آن کسانی که دارای صفات فوق هستند (کافری) که دلی دارند ولی حق را نمی یابند و چشمی دارند اما حق را نمی بینند و گوشی دارند اما حق را نمی شنوند مانند چهارپایانند که می خورند و می خوانند بلکه این گروه پست تر و گمراه تر از چهارپایانند چونکه برای چهارپایان تکلیفی نیست حدیث شریف از مصطفی ﷺ که فرمود:

« ان الله تعالى خلق الملائكه و ركب فيهم العقل، و خلق البهائم و ركب فيهم الشهوه و خلق بني آدم و ركب فيهم العقل و الشهوه فمن غلب عقله شهوته فهو اعلى من الملائكه و من غلب شهوته عقله فهو ادنى من البهائم».

بدرستيکه خدای تعالی فرشتگان را خلق کرد و در آن عقل و خرد را قرار داد، و چهارپایان را آفرید و در آنان شهوت قرار داد و سپس فرزندان آدم را آفرید و در آنان عقل و شهوت را در آمیخت، انسانی که در وجود او عقل بر شهوت غالب باشد، بالاتر از فرشتگان است. کسی که شهوتش بر عقل چیره شود فروتر از چهارپایان است.

مولانا در تفسیر این حدیث گفت:

در حدیث آمد که یزدان مجید
یک گره را جمله عقل و علم وجود
نیست اندر عنصرش حرص و هوا
یک گروه دیگر از دانش تهی
او نبیند جز که اصطبل و علف
این سوم هست، آدمی زاد و بشر
نیم خر، خود مایل سفلی بود
یک گره مستغرق مطلق شده ست
نقش آدم، لیک معنی جبرئیل
از ریاضت رسته، و زهد و جهاد
قسم دیگر باخران ملحق شدند
او ز حیوانها فزون تر جان کند
مکرو تلبیسی که او داند تنید
بهر استبقای حیوان چند روز
نام « کالانعام » کرد آن قوم را
لاجرم اسفل بود از سافلین

خلق عالم را سه گونه آفرید
آن فرشته ست، او نداند جز سجود
نور مطلق، زنده از عشق خدا
هیچون حیوان از علف در فربهی
از شقاوت غافل است و از شرف
نیم او را فرشته و نیمش خر
نیم دیگر مایل عقلی بود
همچو عیسی با ملک ملحق شده است
رسته از خشم و هوا و قال و قیل
گوئیا از آدمی او خود نژاد
خشم محض و شهوت مطلق شدند
در جهان باریک کاریها کند
آن ز حیوان دگر ناید پدید
نام آن کردند این گیجان، رموز
ز آن که نسبت کوبه بقظه نوم را
ترک اوکن، لاحب الاقلین

أُولَئِكَ هُمُ الْفَافِلُونَ

أُولَئِكَ : مبتدا - هُمُ : ضمیر فصل الْفَافِلُونَ : خبر.

آن گروه که گفته شده و بیان کرده شد ایشان غافلان اند و از کار آخرت و آنچه که در آن برای کافران آماده و مهیا شده است بی خبران اند.

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

خدا را نامهای نیکو هست، وی را بدان بخوانید و کسانی را که در نامهای وی کجروی و عناد می کنند بخود واگذارید که بزودی سزای اعمالی را که می کرده اند خواهند دید. (۱۸۰)

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا

الله: جارو و مجرور خبر مقدم - الْأَسْمَاءُ: مبتدا موخر - الْحُسْنَىٰ: نعت.

و خدای را نامهای نیکوست پس او را با آن نامهای نیکو بخوانید در حدیث آمده است که خداوند را نود و نه اسم است پس او را با این اسمهای نیک یاد کنید و بخوانید هرکسی این اسمها را بشمارد به بهشت داخل می شود. هو الله الذی لا اله الا هو الرحمن، الرحیم، ... برای یافتن این اسامی به تفسیر روح البیان جلد سوم صفحه (۲۸۲) مراجعه شود.

در سبب نزول این آیت آورده اند که:

مرد مسلمانی نماز می خواند، و در خواندن نماز الله را می خواند، و رحمن را می خواند، یکی از مشرکان مکه که می گویند ابوجهل بود این را از او شنید و گفت: محمد و یاران او می گویند که ما فقط یک خدا داریم و یکتا را می پرستیم پس چگونه است که این مرد دو خدای را در نماز می خواند؟! جبرئیل در جواب ایشان این آیت آورد و لله الاسماء الحسنی و خدای را نامهای نیکوست. باید دانست که خدای تعالی و تقدس گفت «فادعوه بها» او را به آن نامها بخوانید مثلاً بجای عزیز، گرامی مگوئید اگر چه در معنا یکی است.

وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ

ذروا: فعل امر، (و) فاعل - الَّذِينَ: مفعول به.

و ترک کنید و رها کنید آن کسانی را که از روی نادانی نامهای خداوند را تحریف می کنند و در نامهای او سخن کژ می گویند و اگر یکی در نام الله زیادت و یا نقصان آورد الحاد بود. چونکه از حق به سوی باطل میل می کند و تحریف می کند آنان لات را از الله مشتق کردند و آن نام بتی است و عزى را از عزیز مشتق کردند و مناه را از منان گرفتند.

سَيَجْزَوْنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

واو: اسم گان - يَعْمَلُونَ: فعل مضارع (و) فاعل، جمله خبر گان.

زود باشد که ملحدان به آنچه که عمل می کردند از تحریف نامهای الله کفر و جزای آنرا خواهند دید.



وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ

از کسانی که آفریده ایم جماعتی هستند که بحق هدایت می یابند و بدان باز می گردند. (۱۸۱)

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ

وَمَنْ جَارٍ وَمَجْرُورٍ خَبَرِ مُقَدِّم - أُمَّةٌ : مبتدا مؤخر

و گروهی از امت محمد ﷺ را برای داخل شدن به بهشت آفریدیم آنان کسانی هستند که دیگران را به سوی حق دعوت می کنند و راه می نمایند و در قضاوتهای خود به سبب طرفدار حق و داشتن ایمانی قوی به عدالت داوری می کنند می گویند اینان اصحاب و مهاجرین و انصار و متابعان ایشان اند.

وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

و کسانی که آیه های ما را دروغ شمرده اند، بزودی آنها را بتدریج از جایی که نمی دانند به عذاب و هلاکت می افکنیم. (۱۸۲)

و کسانی که آیات ما را یعنی قرآن و پیغمبر ﷺ و معجزات او را تکذیب کردند زود باشد که بتدریج ایشان را به هلاکت می رسانیم و عذاب خواهیم داد از جهتی و راهی که آنان خود متوجه آن راه نباشند و آن را نشانند.

وَأْمَلِ لَهُمْ إِيَّائِي كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

و مهلتشان نیز دهم که تدبیر من بسیار محکم است. (۱۸۳)

وَأْمَلِ لَهُمْ

وَأْمَلِ : فعل مضارع ، فاعل (انا)

به آنان مهلت می دهم و در دادن عذاب ایشان عجله و شتاب نمی کنم.

إِيَّائِي كَيْدِي مَتِينٌ

کَيْدِي : اسم إِيَّائِي - ي: مضاف الیه - مَتِينٌ : خبر إِيَّائِي .

بدرستی که کید من بسیار سخت است هر چند به ظاهر قضیه مهلت دادن من رحمت دیده می شود بلکه نهایت آن قهر و عذاب سخت است.

أَوَلَمْ يَنْفَكُوا مَا بَصَحِهِمْ مِّنْ جَنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾

آیا این مردم نیندیشیده اند [که صاحب آنها را (رسول خدا) به رهبری آنان فرستاد] در کمال عقل و دانائی است و در او اصلاً جنونی نیست؟ او جز بیم رسانی آشکار نیست. (۱۸۴)

أَوَلَمْ يَنْفَكُوا

آیا فکر نکردند این ستیزه جویان و دشمنان یعنی کفار اهل مکه در آنچه که محمد(ص) امر می کرد اینکه پروردگارشان را عبادت و پرستش کنند و عبادت نکنند چیزی را که قادر بر انجام کاری نیست یعنی بتها را.

مَا بَصَحِهِمْ مِّنْ جَنَّةٍ

بصاحب: جارو مجرور خبر مقدم - مِّنْ: حرف جر زاید - جَنَّةٍ: مبتدا مؤخر.

قتاده گفت: آنروزی که این آیت آمد رسول خدا بر بالای کوه صفا رفت و با آواز بلند قوم قوم، قبیله قبیله می خواند و می گفت: یا بنی عبدالمطلب، یا بنی عبد مناف بدین ترتیب ایشان را از عذاب خدا می ترسانید کافران گفتند:

« ان صاحبکم هذا المجنون » این مرد مگر دیوانه است که همه شب بمانند دیوانگان فریاد می زند رب العالمین در جواب ایشان این آیت فرستاد:

« اولم يتفكروا ما بصاحبهم من جنة » آیا فکر نکردند این دشمنان و ستیزه جویان که همنشین ایشان از طرف پروردگار مبعوث شده و کتاب و معجزات آورده است دیوانه نیست.

إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ

بلکه او بیم دهنده و هدایت کننده و ترساننده از عذاب الهی است.

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

چرا در ملکوت آسمانها و زمین، و هر چه خدا آفریده، نمی نگرند (و نمی اندیشند)؟ که شاید اجلشان نزدیک شده باشد، برآستی پس از قرآن کدام سخن را باور می کنند؟ (۱۸۵)

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ

آیا به آفرینش آسمانها و زمین و آنچه که در آن است نظر نکردند و تعقل نورزیدند؟ یعنی به آفرینش آسمانها و زمین و آنچه را که خداوند خلق کرده است تفکر کنید و بیندیشید که در آن به هر چیزی که نظر افکنی کمال قدرت خالق و دلیل روشن بر وحدانیت و یکتایی خداوند نمایان است.

وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ

قَدِ : حرف تحقیق - اقْتَرَبَ : فعل ماضی - اجل : فاعل.

و نیز آیا نظر نکردند به اینکه زمان اجلشان نزدیک است تا اینکه پیش از وقوع فوت دست به کاری زنند که موجب رستگاری دنیا و آخرتشان باشد.

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ

بای: جارو مجرور - حَدِيثٍ : مضاف الیه.

حال به آیات قرآنی و معجزات ایمان نمی آورند پس به کدام سخن بعد از قرآن ایمان خواهند آورد زیرا که قرآن کتابی است محکم در آن احکام و حدود و شرایط دین از اوامر و نواهی آورده شده است و باعث رستگاری انسانها در دنیا و آخرت است.

مَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ هَادٍ يُذِرُهم فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

هر که را خدا گمراه کند راهبری ندارد و خدا چنین گمراه را در طغیانشان رهاشان می کند که کور دل بمانند. (۱۸۶)

مَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ هَادٍ

هَادِي: اسم لای نفس جنس - لَهُ: جارو مجرور خبر لای نفی جنس.

خداوند هر که را بخواهد گمراه می گرداند و از ایمان آوردن به پیغمبر ﷺ و معجزات او و قرآن دور می دارد پس برای چنین کسی هیچ راه نماینده و هدایت کننده ای نیست که او را به راه آرد و هدایت کند.

وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ

و خداوند گمراهان را در گمراهیشان رها می کند تا پیوسته در گمراهی خود سرگردان و حیران بمانند.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجِيبُهَا لَوْفُهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ فِي

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْثَةٌ يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

ای رسول! ترا از رستاخیز پرسند که کی بیا می شود! بگو: علم آن نزد پروردگار من است که جزوی، آنرا به موقع خود، آشکار نکند، بر آسمانها و زمین گرانست و جز ناگهان بشما در نمی آید، از تو می پرسند، گوئی تو آنرا می دانی، بگو آن نزد خداست ولی بیشتر مردم (این نکته را) نمی دانند. (۱۸۷)

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا

السَّاعَةُ: در اینجا قیامت است - مرسى: اتفاق افتادن.

ای محمد ﷺ از تو می پرسند که قیامت کی خواهد بود؟ و چه وقت این دنیای فانی به پایان می رسد و آن قوم قریش بودند که سؤال می کردند و بقولی جهودان بودند سؤال می کردند.

قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي

بگو ای محمد ﷺ تنها پروردگار آن را می داند و کسی غیر از او نمی تواند از قیامت خبر دهد که چه وقت اتفاق می افتد برآستی قومی از یهود گفتند یا محمد (اخبِرنا متى الساعة ان كنت نبياً)

لَا يُجِيبُهَا لَوْفُهَا إِلَّا هُوَ

وقت قیامت را کسی نمی داند آشکار کند مگر پروردگار جهانیان که بدان داناست.

ثَقُلَتْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

ثَقُلَتْ: فعل ماضی - (هی) فاعل

علم قیامت پوشیده و پنهان است و داشتن وقت قیامت بر اهل آسمانها از ملائکه و زمینها که در آن ساکن اند سنگین و بزرگ است گویا حکمت در پنهان بودن آن این است که ناگهان و بی خبر اتفاق افتد.

لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْثَةٌ

لَا تَأْتِيكُم: فعل مضارع - کم: مفعول به - (هی) فاعل - بَغْثَةٌ: حال

بشما قیامت نمی آید مگر ناگهان و بی خبر به ظهور می رسد چنانکه در احادیث مذکور است.

يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا

ک: اسم کان - حَفِيٌّ: آزمند و آگاه، خبر کان

بار دیگر چنان از تو سؤال می کنند گویا اینکه تو از سؤال کردن آنها خوشحالی و حریص و آزمند هستی و حال آنکه تو آن سؤال را دوست نمی داری.

قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

علم: مبتدا - عِنْدَ: مفعول فیه، ظرف خبر

ای محمد ﷺ! دیگر بار از روی تاکید و مبالغه به آنها بگو غیر از این نیست که دانستن وقوع قیامت نزد خداست و فقط خدا می داند و بس ولی بیشتر مردمان فلسفه و حکمت این مسئله را آنطوری که باید بدانند نمی دانند عن جابر قال سمعت رسول الله ﷺ.

يقول قبل ان يموت بشهر جابر گفت از آنحضرت شنیدم که یک ماه پیش از رحلت خود می فرمود. تسالونی عن الساعة مرا از وقت قیام قیامت می پرسید و انما علمها عند الله. و علم من به تعیین وقت قیامت نیست مگر نزد خداوند عزوجل یعنی از وقت وقوع قیامت کبری می پرسند آن خود معلوم من نیست و آنرا جز خدای تعالی نداند. در باره وقوع قیامت آمده است که: بر پا نمی شود قیامت مگر بر مردم بد یعنی نیکان همه بمیرند و بدان باقی بمانند - و بر پا نمی شود قیامت تا آنکه در روی زمین الله گفته نشود یعنی کسی باقی نماند که ذکر خدا تعالی کند و او را پرستد بلکه همه کافر و بت پرست و فاسق باشند. و از عبدالله بن عمر که گفت: رسول الله ﷺ گفت: يخرج الدجال - دجال بیرون می آید پس درنگ می کند و زندگی می کند چهل، می گوید نمی دانم که مراد آنحضرت از چهل آیا چهل روز است یا چهل ماه است یا چهل سال [احتمالاً چهل سال بوده باشد] پس خدای تعالی بر می انگیزد و می فرستد عیسی بن مریم (علیه السلام) را پس عیسی (علیه السلام) دجال را می جوید و او را می کشد پس در میان مردم بمدت هفت سال می ماند در حالیکه بین دو کس دشمنی باقی نماند و درنگ هفت سال عیسی بعد از کشته شدن دجال است سپس خدای تعالی از جانب شام بادی خوش و خنک می فرستد پس بر روی زمین هیچ کس باقی و پاینده نمی ماند.

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَاسْتَكْرَزْتُ



مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

ای رسول! بگو: من اختیار سود و زیان خویش ندارم، جز آنچه خدا خواسته است. اگر غیب می دانستم سود بسیار می بردم ویدی به من نمی رسید. من جز بیم رسان و نویدبخش، برای گروهی که ایمان می آورند، نیستم. (۱۸۸)

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ

لَا أَمْلِكُ: فعل مضارع - (انا) فاعل - نَفْعًا: مفعول به

بگو ای محمد ﷺ! من بر خود مالک و صاحب نیستم و به خودی خود چیزی را نمی دانم نه می توانم از خود جلب منفعت کنم و نه می توانم دفع مضرت کنم مگر اینکه خدای تعالی بخواهد آن وقت می توانم یعنی آن کاری را می توانم انجام بدهم که الله تعالی توانایی آن را در من پدید آورد.

وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَاسْتَكْرَزْتُ مِنَ الْخَيْرِ

(ت): اسم گات - اَعْلَمُ : فعل مضارع - (انا) فاعل، جمله خبر گات - اَلْغَيْبَ : مفعول به کافران گفتند: ای محمد ﷺ! خدای تو در فراخی نعمت ترا از قحطی و سختی خبر نمی دهد تا تو ذخیره کنی، در جواب ایشان گفت: و اگر من از غیب می دانستم منافع زیادی برای خود بدست می آوردم تا در روز سختی و تنگی و قحطی آسیبی بمن نمی رسید در حالیکه من از اسباب خیرات و برکات بی خبرم.

وَمَا مَسْنِيَّ السَّوْءِ

مَسْنِيَّ : فعل ماضی - (ن) وقایه - (ی): مفعول به - اَلْسَّوْءُ : فاعل

اگر من از غیب می دانستم هر آینه مال و نعمت زیادی به من نمی رسید و با این کار هیچ بدی از فقر و تنگدستی و رنج و سختی به من نمی رسید.

إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

من کسی جز بیم دهنده منکران و دشمنان و مژده دهنده مومنانی که به من بگروند به آنچه که من از جانب خدای تعالی آورده ام و آن قرآن است نیستم.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَاحًا لَّنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٨٩﴾

اوست که شما را از یک تن آفرید و همسر او را آفرید تا بدو آرام گیرد و چون به او خلوت کرد، باری سبک گرفت پس چندی با آن بار سبک (در رحم) بزیست تا سنگین شد، که هر دو به جانب پروردگار خویش دعا کردند که اگر فرزند شایسته ای بمادهی سپاسدار خواهیم بود. (۱۸۹)

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا هُوَ: مبتدا - الَّذِي: خبر.

در این بخش از آیه کریمه صنعت کنایه برای توجه دادن بر قدرت خدای تعالی آمده است. می گوید: او آن خداوندی است که شما را از یک تن که آدم است بیافرید پس همچنین انسانها از آن یک تن خلق شدند و از تن وی یعنی از استخوان پهلوی او حوا را بیافرید خدای تعالی خواست که مونس از هم جنس او حوا را پدید آورد تا با وی آرام گیرد.

مولانا گفت:

چون پی یسکن الیهاش آفرید کی تواند آدم از حوا برید؟

فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيفًا فَمَرَّتْ بِهِ

تغشی: با او همخوابه شد، فعل ماضی (هو) فاعل - حَمَلَتْ : فعل ماضی، فاعل (هی) حَمْلًا : مفعول مطلق.

پس آن هنگام که آدم با حوا همبستر شد حوا باری سبک گرفت یعنی نطفه برداشت پس آن زن با آن حمل گرانبار نشد و از رفت و آمد باز نماند آن کودک در شکم وی بزرگ شد و رشد نمود و بحرکت در آمد.

فَلَمَّا أَتَتْ دَعَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْتَنَا صَالِحًا لَنُكَفِّرَنَّ مِنَ الشَّرِّ كَيْفَ

پس آن هنگام که فرزند در شکم بزرگ شد آدم و حوا دعا کردند فرزندی که متولد می شود به صورت یک انسان مثل خودشان باشد چون این توهم و ترس از اینجا ناشی شده بود که ابلیس به قیافه مردی پیش حوا رفته و گفته بود آیا می دانی که در شکم تو چیست؟ شاید آن سگ یا خوک یا گاو یا خر باشد؛ و نیز آیا می دانی که از کجا بیرون آید؟ از گوش یا چشم یا از دهان؟ یا شاید که شکم تو بخاطر بیرون آمدن آنچه در شکم توست شکافته شود و تو کشته شوی و حوا او را نمی شناخت. پس حوا به آدم گفت که: مردی به پیش من آمد و چنین و چنان گفت: آدم گفت آن مردی که تو می گویی ابلیس است که قبلاً یکبار پیش ما آمد و ما را فریب داد بهر حال هر دو به خدا دعا کردند و گفتند پروردگارا اگر برای ما فرزندی می دهی فرزندی درست و صالح که در خلقت مثل خود ما باشد بده تا اینکه ما به خاطر آن نعمت از شکرگزاران باشیم. و گفته اند که: ابلیس در حمل اول به پیش حوا آمد و گفت من آنکسی هستم که شما را از بهشت بیرون کردم اگر سخن من نپذیرید آنچه در شکم داری می کشم. اگر آنچه در شکم داری فرزندی سالم باشد و صورت حیوانات نباشد او را به نام من باز گوید، گفت نام تو چیست؟ گفت عبدالحارث حوا از ترس بیم هلاک خود و فرزند خود نام او را عبدالحارث گذاشت.

۱ - «جعلاله شرکاء» منظور از «جعلاله شرکاء» چه کسانی هستند؟

برخی از از مفسرین از جمله سیوطی گفته اند: آدم و حوا بودند که در نام گذاری فرزندی با خدا شریک گرفتند یعنی به جای آنکه نام وی را عبدالله بگذارند، نام فرزند خویش را عبدالحارث گذاشتند و حارث نام ابلیس در میان ملائکه بود و ملائکه ابلیس را به نام حارث می شناختند. این نظریه برخی از مفسرین بر مبنای حدیث ضعیفی است که در ترمذی و غیره از سمره بن جندب روایت شده که پیامبر ﷺ فرمودند: «لما ولدت حواء طاف بها ابليس، و كان لابعيش، فسمته، فعاش فکان ذلک من وحی الشیطان».

زمانیکه حوا زایمان کرد. ابلیس نزد وی آمد، فرزندان حوا چون زنده نمی مانند، ابلیس به حوا گفت: اگر می خواهی فرزندان سالم بمانند - نام او را عبدالحارث بگذار، تا زنده بماند - و نام ابلیس در میان ملائکه حارث بود، حوا نام فرزندش را عبدالحارث گذاشت و آنهم زنده ماند، و این نامگذاری از دسایس شیطان بود.

این حدیث ضعیف را روایات اسرائیلی (روایت های جعلی که عموماً انبیاء را هدف قرار می دهند) که از طریق کمب احبار و هب بن منبه روایت شده اند، تأیید می نمایند.

ولی بسیاری از مفسرین از جمله حسن بصری، ابن کثیر، زمحشری، احمد مصطفی المراغی و دکتر وهبه الزحیلی. صاحب تفسیر المنیر، و ... نظریه فوق را شدیداً رد کرده اند و تلویحاً اظهار داشته اند که این قبیل نسبت ها به مقام شامخ انبیاء از دسایس و خرافات اسرائیلی هاست که عموماً در صدد تنقیص منزلت انبیاء برآمده اند - و مسلماً شأن انبیاء بالاتر از آنست که با خدا شریک گیرند و لو به صورت شرک خفی باشد.

در مفهوم «جعلاله شرکاء» حسن بصری گفته است: نسب هذا الجعل الی آدم و حواء والمراد اولادهما، هم اليهود والنصارى رزقهم الله اولاداً فهودوا و نصروا.

حافظ ابن کثیر گفته است: اما نحن فعلى مذهب الحسن البصرى فى هذا و انه ليس المراد فى هذا السياق آدم و حواء و انما المراد من ذلك المشركون من ذریته، ولهذا قال الله: (فتعالى الله عما يشركون) ای بصیغه الجمع.

- زمحشری در مورد «جعلاله شرکاء»، گفته است: ای جعل اولادهما له شرکاء و در تفسیر فیما آتاهما گفته است: ای آنی اولادهما، و قد دل على ذلك قوله: «فتعالى الله عما يشركون» حيث جمع الضمير، و آدم و حواء برئیان من الشرک...

فَلَمَّا أَتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا ءَاتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

و چون فرزندی شایسته به آنها داده برای خدا در عطیه وی شریکان انگاشتند اما خدا از آن چیزها که با او شریک می انگارند برتر است. (۱۹۰)

فَلَمَّا أَتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا ءَاتَاهُمَا

پس آنهنگام که خدای تبارک و تعالی به آنان فرزندی به صورت آدم دارای اعضای سالم، شایسته و صالح بخشید و نام او را عبدالحارث گذاشت. رب العالمین گفت: آدم و حوا در اسم به خداوند شریکی ساختند یعنی عبدالله را به عبدالحارث تبدیل کردند پس خداوند با این مثل برای کفار مثل زد یعنی: همچنانکه به آدم و حوا فرزندی سالم و تندرست بخشیدیم، در اسم بر خدا شریک قرار دادند پس خداوند این کفار را خلق کرد و آنان را روزی داد آیا در عبادت و پرستش چیزهایی را از قبیل اصنام و بتها به او شریک می گیرید؟

فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ

پس خدای تبارک و تعالی از آنچه برای او شریک می گیرند پاک و منزّه است.

أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ ﴿١٩١﴾

چرا این بتان را که چیزی خلق نمی کند و خودشان ساخته می شوند با خدا شریک می کنید؟ (۱۹۱)

أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ

واو: حالیه - هم: مبتدا - يُخْلِقُونَ: فعل مضارع فاعل (و) جمله خبر.

آیا در عبادت من چیزی را که قدرت ندارد شریک می گیرید در حالیکه آن بتهایی که انباز گرفتید خود آفریده شده اند چرا خداوندی را نمی پذیرید که قادر به خلق همه چیز است و همه چیز آفریده اوست.

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

(بتانی) که نه، می توانند آنها را نصرت دهند و نه خودشان را نصرت می دهند. (۱۹۲)

آن چیزهایی که کافران از قبیل اصنام و بتها شریک و انباز می گیرند قادر نیستند بت پرستان را یاری دهند همچنانکه قادر نیستند خویش را یاری دهند. و نه می توانند جلب منفعت کنند و نه دفع مضرت، بلکه هر چه خواهد خدای تعالی کند و بر خواست و کار او کسی نمی تواند اعتراض کند حاکم مطلق اوست.

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ سِوَاكَ عَلَيْهِمْ أَدْعَاؤُهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ﴿١٩٣﴾

- البته این تأویلات در صورتی است که اصل قضیه در مورد حضرت آدم و حوا باشد ولی اگر جنس ذکر و انثی مد نظر قرار گیرد، اصل قضیه منتفی خواهد شد و در آن صورت منظور از زوجین، جنس آنهاست و افراد معینی مد نظر نیست بلکه هدف بیان حال عموم انسانهاست که در نام گذاری فرزندان خویش با خدا شریک می گیرند.
- نگاه کنید: تفسیر المنیر جزء ۹ ص ۲۰۲ و تفسیر المراغی جزء ۹ ص ۱۴۰ ذیل آیه و ...

و اگر آنها را به هدایت دعوت کنید شما را پیروی نمی کنند، چه آنها را بخوانید و چه ساکت بمانید نتیجه یکسان است. (۱۹۳)

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ

ای مسلمانان اهل مکه! اگر شما کافران را به سوی هدایت و دین اسلام فرا خوانید آنان از شما متابعت نمی کنند و پاسخ مثبت بشما نمی دهند همچنانکه پاسخ مثبت به خدای تعالی نمی دهند.

سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ

أَنْتُمْ: مبتدا - صَامِتُونَ: خبر.

ای اهل مکه! (مشرکین) چه شما آن بتان را بخوانید و دعوتشان کنید یا به فریادرسی خود بخوانید و دعوت نکنید هیچ فرقی بحال شما ندارد و هیچ سودی به شما نخواهد رساند و صدای شما را نخواهد شنید چونکه شما چیزی را که ناتوان و عاجز و مخلوق و مملوک خدای تعالی است به خدایی گرفتید.

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَلُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾

آنکسان که سوای خدا می خوانید بندگانی چون شمايند، اگر راست می گوئید پس آنها را بخوانید که ما را اجابت کنند. (۱۹۴)

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَلُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

الَّذِينَ: اسم إِبْت - عِبَادٌ: خبر إِبْت

این آیه به مفهوم آگاه کردن بر اشتباه مخاطب آمده است. می گوید: بدرستی که شما عبادت می کنید غیر خدای تعالی را از اصنام و بتها و آنها را اله نام می گذارید آنان بندگان و مخلوق مثل خود شمايند پس بخوانید آن بتان را و استمداد بجوئید از آنان پس بر شما دعوت و خواسته شما را اجابت کند اگر راست می گوئید ببينید که آیا کاری از دست ایشان ساخته است یا نه و آیا نیاز شما را بر آورده می کنند یا نه؟

أَلَمْ أَرْجُلْ يَمْسُونَ يَهَاءُ أَمْ لَهُمْ آيِدٍ يَبْطِشُونَ يَهَاءُ أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يَصْرُوفٌ يَهَاءُ أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ يَهَاءُ قُلْ أَدْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا تُنْظَرُونَ ﴿١٩٥﴾

مگر پا دارند که با آن راه روند، یا دست دارند که با آن بقوت گرفتن توانند، یا چشم دارند که با آن ببينند یا گوش دارند که با آن بشنوند، بگو شرکای (عبادت) خویش را بخوانید و درباره من نیرنگ کنید و مهلت ندهید. (۱۹۵)

أَلَمْ أَرْجُلْ يَمْسُونَ يَهَاءُ

لهم: جار و مجرور خبر مقدم - أَرْجُلْ: مبتدا موخر

خداوند در این آیه تصریح می کند بتانی را که شما بعنوان اله برگزیدید حتی از بندگان خود که او را می پرستند پست تر و عاجز تر است. می گوید: خوب بنگرید «آیا آنها حداقل همانند شما پاهایی دارند که بتوانند با آن راه بروند.»

أَمْ لَهُمْ آيِدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا

لَهُمْ: جارو مجرور خبر مقدم - آيِدٍ: مبتدا موخر.

یا دستهایی دارند که بتوانند با آن کار کنند و چیزهایی را با آن دستها بگیرند و جابجا کنند و یا بشما ببخشند و زیان و ضرر را از شما منع کنند.

أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ

أَمْ لَهُمْ: جارو مجرور خبر مقدم - أَعْيُنٌ: مبتدا موخر

و یا چشمهایی دارند با آن آنچه دیدنی است ببینند.

أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا

لَهُمْ: جار و مجرور خبر مقدم - آذَانٌ: مبتدا موخر

یا آیا گوشهایی دارند که با آن بشنوند چنانکه شما می شنوید پس شما خود می دانید و آگاهید اله شما پاهایی ندارد که بتواند با آن راه برود و دستهایی ندارد که بتواند با آن کار کند و چیزها را انتقال دهد و چشمهایی ندارد که بتواند با آن دیدنیها را ببیند و گوشهایی ندارد که با آن شنیدنیها را بشنود پس چگونه شایسته و مستحق خدایی خواهد بود در حالیکه از بندگان خود که بت پرستانند عاجز تر و ناتوان تر است.

قُلْ أَدْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُونِ فَلَا تُنْظَرُونَ

ادعوهم: فعل امر - (و) فاعل - هم: مفعول به

سر انجام نتیجه گیری می کند می گوید: ای محمد ﷺ! بگو این خدایانی را که شما شریک و انباز خدا قرار داده اید بر علیه من بخوانید تا جاییکه می توانید بر علیه من بشورانید و در این کار هیچگونه کوتاهی نکنید و هر چه از دستتان برآید انجام دهید و در حیلہ بکوشید تا مرا از بین ببرید اما بدانید و آگاه باشید که اینها مخلوقات هستند که کوچکترین تاثیری در کار من و شما ندارند.



إِنْ وَلِيَ اللَّهُ أَلَدِي نَزَلَ الْكِتَابُ وَهُوَ تَوَلَّى الصَّالِحِينَ

یاور من خدائست که این کتاب را نازل کرده و البته او یار و یاور نیکوکاران است. (۱۹۶)

إِنْ وَلِيَ اللَّهُ أَلَدِي نَزَلَ الْكِتَابُ

وَلِيَ: اسم فاعل - لفظ الله: خبر فاعل

ای محمد ﷺ! به مشرکان بگو که یار و متولی کار من خداست آن خدایی که قرآن را از برای بندگان و مومنین خود فرو فرستاده است.

وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ

هو: مبتدا - يَتَوَلَّى: فعل مضارع فاعل (هو)، جمله خبر.

و خدا متولی و حافظ و چاره اندیش و کارساز بندگان و مومنین صالح خود است.

﴿۱۱۷﴾

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُ عَنْكُمْ فَتَبْصُرُونَ أَنفُسَكُمْ يَصْطَرُونَ

و کسانی که غیر خدا می خوانید، نه می توانند، شما را نصرت دهند و نه خودشان را نصرت می دهند. (۱۹۷)

وَالَّذِينَ: مبتدا - لَا يَسْتَجِيبُ عَنْكُمْ: فعل مضارع - (و) فاعل، جمله خبر

و آن بتانی را که شما بدون خدا می پرستید و آنها را می خوانید و معبودهایی را که غیر از خدا می خوانید از دستشان کاری بر نمی آید و قادر نیست شما را یاری و نصرت دهد و نیز قادر نیستند خودشان را نصرت دهند و این آیه دلایل روشن بر بطلان بت پرستان است. شیخ سعدی گفت:

بتی چون برآرد مهمات کس! که تواند از خود براند مگس

﴿۱۱۸﴾

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا وَتَرْتَبِطُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ

اگر آنها را به هدایت دعوت کنی نمی شنوند، می بینشان که سوی تو می نگرند ولی نمی بینند. (۱۹۸)

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا

اگر مشرکان از خدای خودشان (معبودشان) کمک بخواهند به داد آنها نمی رسند و درخواست آنان را نمی شنوند و پاسخ مثبت به آنان نمی دهند.

وَتَرْتَبِطُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ

واو: حالیه - هم: مبتدا - لَا يُبْصِرُونَ: فعل مضارع، (و) فاعل، جمله خبر.

به ظاهر قضیه مجسمه آنها را می بینند که گویا به شما نگاه می کند و می نگرد. در حالیکه آنان چشم بصیرت ندارند که ببینند و گوش ندارند که حقیقت را بشنوند.

برای دیدن روی تو چشمی دیگرم باید که این چشمی که من دارم جمالت را نمی شاید

مولانا گفت:

گفت یزدان که ترا هم بنظرون نقش همانند هم لایبصرون

﴿۱۱۹﴾

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ

عفو پشه کن، به نیکی وادار کن و از مردم نادان روی بگردان. (۱۹۹)

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ

خُذِ: فعل امر، فاعل (انت) - الْعَفْوَ: مفعول به

علماء دین و امامان شرع در این قول متفق هستند که این آیه جامع ترین آیه در باب مکارم اخلاق است. آن زمان که این آیه نازل شد مصطفی ﷺ به جبرئیل گفت: یا جبرئیل! این چیست؟ گفت: نمی دانم مگر این که بپرسم. پس رفت و برگشت، سپس گفت: ای محمد ﷺ برستی پروردگار تو امر می کند به این که بیبندی با کسی که قطع رابطه کرده ای، و از سرگناه کاران در گذر و عفو کن بر کسی که بر تو ستم کرده است و به نیازمندان و مسکینان صدقه ده و دیگران را در رفتار و کردار امر به معروف هدایت کن و از نادانان و بی خردان روی بگردان و با آنان ستیزه مکن.

در این آیه کریمه صنعت ایجاز بکار رفته است.

در حدیث شریف صحیح البخاری آمده است که:

از ابن زبیر رضی الله عنه روایت است که گفت: خداوند متعال پیغمبرش ﷺ را امر نمود که: از اخلاق مردم عفو را پیشه ی خود سازد.



وَأَمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ
و چون از شیطان وسواسی به تو رسید به خدا پناه جوی، که وی شنوا و داناست. (۲۰۰)

وَأَمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ

يَنْزَغَنَّكَ: ترا وسوسه کند، فعل مضارع - (ن) توکید - ک: مفعول به - نَزْعٌ: فاعل

و هر گاه ای محمد (خطاب به امت وی) بت پرستان ترا از جای ببرد و از مکارم اخلاق ترا دور سازد تو شیطان را بران و از شر او به خدا پناه ببر و به ریسمان او چنگ بزن.

إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

بدرستی که خداوند شنوا و داناست، می شنود گفتار را و اجابت می کند دعوت را و شما را از شر شیطان محفوظ می دارد.



إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ
کسانی که پرهیز گارند، چون با پندار شیطانی برخورد کنند [خدا را] یاد کنند در دم بصیرتشان روشن شود. (۲۰۱)

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ

مَسَّهُمْ: فعل ماضی - هُمْ: مفعول به - طَائِفٌ: فاعل

بدرستی کسانی که از شرک و گناه پرهیز کردند و از حق نترسیدند و توفیق به ایشان روی آرد حيله و شر شیطان بر او اثر نکند و در باره وعید خدا بیندیشند ناگهان راه درست را ببینند و وسوسه شیطان را با آن بینائی از خود دور کنند و راه حق و طریق شریعت را پیش گیرند این زهی سعادت است برای کسانی که حيله شیطان را از خود دور کنند و راه حق را پیش گیرند.



وَأَخْوَاهُمْ يَمْدُوهُمْ فِي الْوَعْدِ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ
و برادرانشان آنان را به گمراهی می کشانند و هیچ کوتاهی نمی کنند. (۲۰۲)

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الظَّيِّ ثُمَّ لَا يَقْصِرُونَ

اخوان: مبتدا- يَمُدُّوهُمْ: فعل مضارع- (و) فاعل- هُم: مفعول به، جمله خبر
کافرانی که در گمراهی بسر می‌برند در دل از خود باکی ندارند و باید آنها را برادران شیطان نامید
چونکه شیطان غرور و سرکشی آنان را بیشتر می‌کند و آنها را به سوی گمراهی فرامی‌خواند آنانکه
دنباله رو شیطان هستند از گمراهی باز نمی‌ایستند و شیطان بر چنین کسی مسلط است و لحظه‌ای او را
به حال خود وا نمی‌گذارد اما کسانی که بدون درنگ به خداوند پناه ببرند و به خدا تمسک کنند در
این صورت خداوند یار و یاور آنان خواهد بود.

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِم بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَآئِرٌ مِنْ
رَبِّكُمْ وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

و اگر [مدتی] آیه ای برای آنها نیاری، گویند: چرا آیه‌ای فراهم نکردی؟ بگو: من، فقط آنچه را به
من از پروردگارم وحی می‌شود پیروی می‌کنم، این بصیرتها از پروردگار شما است و برای گروهی
که ایمان دارند هدایت و رحمت است. (۲۰۳)

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِم بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا

ای محمد ﷺ! خطاب به اهل مکه است اگر تو به کافران آیتی در موقعیکه طلب می‌کنند برای آنان
نیابوری و یا در آوردن آیه تاخیر کنی از روی تمسخر می‌گویند چرا آن آیه را قبلاً آماده نمی‌کنی و در
وقت درخواست برای ما بیان نمی‌کنی.

قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي

يُوحَىٰ: فعل مضارع مجهول- (هو) نایب فاعل

ای محمد ﷺ! به مشرکان بگو که: من از آن چیزی که به من از طرف پروردگارم وحی کرده می‌شود
پیروی می‌کنم و من مرتکب کاری نمی‌شوم و از خدا ﷻ چیزی طلب نمی‌کنم که بخشش آن مطابق با
حکمت خدای تعالی نباشد یا به طلب آن اجازه نداشته باشم درخواست نمی‌کنم.

هَذَا بَصَآئِرٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

هَذَا: مبتدا- بَصَآئِرٌ: خبر

این قرآن بیان و حجتی از طرف پروردگارت است و آن راه راست و روشن دین است و نیز قرآن انسان
را از گمراهی به سوی نور هدایت می‌کند برای کسانی که ایمان آورده‌اند سبب رحمت و کرامت و
نعمت و نجات دهنده از عذاب دوزخ است.

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

و چون قرآن بخوانند گوش بدان دارید و خاموش مانید، شاید رحم کرده شوید. (۲۰۴)

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

وَإِذَا: مفعول فيه - فعل ماضی مجهول - الْقُرْءَانُ: نایب فاعل

و آن زمانی که در نماز قرآن خوانده می شود پس آنرا گوش دهید و بشنوید و ساکت و خاموش باشید و به همراه امام تلاوت کنید تا شاید که رحم کرده شوید. می گویند قبل از نزول این آیه مسلمانان در نماز صحبت می کردند پس این آیه آنان را از صحبت کردن منع کرد و به خاموش بودن امر فرمود - مجاهد گفت زمانی که پیغمبر ﷺ نماز می خواند قرآن تلاوت می کرد و صحابه به پشت سر او می خواندند تا اینکه این آیه و *إِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ* ... نازل شد پس قوم از تکرار قرآن سکت شدند. مولانا گفت:

تو چو گوشی او زبان نی جنس تو گوشها را حق بفرمود انصتوا

وَأَذْكُرُكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

پروردگار خویش را به زاری و بیم، در ضمیر خود بدون گفتار بلند، در صبح و شام، یاد کن و از غفلت زدگان مباش. (۲۰۵)

وَأَذْكُرُكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ

تَضَرُّعًا: مفعول لاجله - وَخِيفَةً: معطوف

ای محمد! پروردگارت را سرآ و در دل خود با تواضع و فروتنی ذکر کن و از خداوند بخواه و خدا را به نیکی یاد کن مانند زاری کننده ترسناکی که به کسی پناه می برد و در هنگام ذکر خدا ﷻ پائین تر از آواز بلند و به حالت آشکارا بخوان یعنی صدایت بین سر و جهر باشد و نیز او را در بامداد و شبانگاه یاد کن یعنی همیشه به یاد آور و مواظب باش که از جمله غافلان نباشی. در حدیث ذکر الصباح والمساء آمده است. صبح و مساء شامل آن است که پیش از نماز فجر و مغرب خوانده شود. پیغمبر ﷺ خطاب به علی مرتضی و فاطمه (س) می گوید: وقتی که خواستید بخوابید سی و سه بار سبحان الله بگویید و سی و سه بار الحمد لله بگوئید و سی و چهار بار الله اکبر بگویید پس این برای شما بهترین است.

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾

فرشتگان که نزد پروردگار تواند از بندگی وی سربیزی نکنند و تسبیح او گویند و سجده وی کنند. (۲۰۶)

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ

الَّذِينَ: اسم إن - عِنْدَ: مفعول فيه - لَا يَسْتَكْبِرُونَ: فاعل مضارع - فاعل (و) خبر إن

بدرستی آنانکه در نزد پروردگار دارای مقامی رفیع و بلند هستند از فرشتگان هیچگاه از عبادت او سر باز نزنند و همواره ذکر و تسبیح او می گویند و ذات پاک او را آنچه که شایسته مقام اوست سپاس و ستایش می کنند و در پیشگاه او سجده می کنند و او را عبادت می کنند پس از این آیه معلوم می شود که انسان همیشه و در همه حال باید به یاد خدا باشد و لحظه ای از یاد او غافل نباشد.